叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000001

2. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000002

3. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000003

4. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000004

5. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000005

6. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000006

7. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000007

8. 爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(heroic Romances Of Ireland,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)
第1/8页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][dʒɒn][bi:] . [heə(r)][ænd; ənd] ['kæri] ['lɔ:rɛnts] .

This	eBook	was	produced	by	John	B	.	Hare	and	Carrie	Lorenz	.
这	电子书	曾是	生产	经过	约翰	B	.	野兔	和	凯莉	洛伦兹	.

这本电子书由约翰·B·黑尔和凯莉·洛伦兹制作。

[hə'rəʊɪk] [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['aɪələnd]

HEROIC	ROMANCES	OF	IRELAND
英勇	浪漫故事	的	爱尔兰

爱尔兰英雄传奇

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:s] , [wɪð] ['prefəs] , ['speʃ(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz]

TRANSLATED	INTO	ENGLISH	PROSE	AND	VERSE	,	WITH	PREFACE	,	SPECIAL	INTRODUCTIONS
翻译	进入	英语	散文	和	诗	,	和	前言	,	特别的	介绍

[ænd; ənd] [nəʊts]

AND	NOTES
和	笔记

译成英文散文和诗歌，附序言、特别导言和注释

[baɪ]

BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['leɪhi]

A	.	H	.	LEAHY
一个	.	H	.	利希

啊，利希

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz]

IN	TWO	VOLUMES
在	二	卷

共两卷

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

@ @ { [rɪ'dæktə(r)] [nəʊt] :

@	@	{	Redactors	Note	:
@	@	{	编辑	笔记	:

@@{编辑注：

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ðə; ði] - ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] - [ɪz] ['prɪntɪd] [ɒn] ['feɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]

In	the	original	book	the	'	Literal	Translation	'	is	printed	on	facing	pages	to	the
在	这	原来的	书	这	-	文字	翻译	-	是	打印	在	面向	页面	到	这

[pəʊ'etɪk][trænz'leɪʃ(ə)n] .

poetic	translation	.
诗意的	翻译	.

原书中，“直译”与诗歌译文印在对页上。

[ɪn] [ðɪs] ['iːtekst][ðə; ði] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['pɔːʃənz] [hæv; həv] [biːn] [kə'leɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pəʊ'etɪk]
In this etext the literal translation portions have been collated after the poetic
在 这 电子文本 这 文字 翻译 部分 有 到过 整理 后 这 诗意的
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

在本电子文本中，直译部分是在诗歌翻译之后整理的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌriːdə'bɪlətɪ] .
for the sake of readability .
为了 这 清酒 的 可读性 .

为了便于阅读。

[hens] [ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sɪ'kwenʃ(ə)l] — [dʒeɪ'biː'eɪtʃ] }
Hence the page numbers are not sequential — JBH }
因此 这 页 数字 是 不是 顺序 — jbh }

因此，页码不是连续的——JBH}

['prefəs] [tuː; tə] [vɒl] .
PREFACE TO VOL .
前言 到 卷 .

卷序

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kʌstəməri] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd][tuː; tə] [prɪ'siːd] [baɪ] [ʃɔːtə] ['stɔːriz]
It seems to have been customary in ancient Ireland to precede by shorter stories
它 似乎 到 有 到过 习惯 在 古老的 爱尔兰 到 先于 经过 较短 故事
[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [teɪn] ,
the recital of the Great Tain ,
这 独奏会 的 这 伟大的 泰恩 ,

在古代爱尔兰，似乎习惯于在讲述《大劫案》（Great Tain）之前先讲述一些较短的故事。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hə'rəʊɪk][eɪdʒ] .
the central story of the Irish Heroic Age .
这 中央 故事 的 这 爱尔兰 英勇 年龄 .

爱尔兰英雄时代的核心故事。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] " ['lesə(r)] [teɪnz] , " [θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
A list of fourteen of these " lesser Tains , " three of which are lost ,
一个 列表 的 十四 的 这些 " 较少 tains , " 三 的 哪个 是 丢失的 ,

列出了十四条这样的"小泰恩斯"记录，其中三条已经遗失。

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [mɪs] [hʌlz] " - ['sɑːgə] " ; [ðəʊz] [prɪ'zɜːvd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - ,
is given in Miss Hull's " Cuchullin Saga " ; those preserved are the Tain bo Aingen ,
是 给定 在 错过 赫尔的 " - 传奇 " ; 那些 保存完好 是 这 泰恩 波 - ,

赫尔小姐的《库丘林传奇》中有所记载；现存的版本是《泰恩博艾根》。

- , , - , - , - , - , [rɒz] , - , ['seɪlɪn] , [ænd; ənd]
Dartada , Flidais , Fraich , Munad , Regamon , Regamna , Ros , Ruanadh , Sailin , and
- , 佛罗里达州 , - , - , - , - , 罗斯 , - , 航行 , 和
[eə(r)] .
Ere .
埃雷 .

Dartada、Flidais、Fraich、Munad、Regamon、Regamna、Ros、Ruanadh、Sailin 和 Ere。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [faɪv] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] ['edɪtɪd] , [vɪz] .
Of these , five only have been edited , viz .
的 这些 , 五 仅有的 有 到过 编辑 , 即 .

其中只有五篇经过编辑，即：

[ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - , , - , - , [ænd; ənd] - ; [ɔːl] [ðiːz] [faɪv]
the Tain bo Dartada , Flidais , Fraich , Regamon , and Regamna ; all these five
这 泰恩 波 - , 佛罗里达州 , - , - , 和 - ; 全部 这些 五
[ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] .
are given in this volume .
是 给定 在 这 体积 .

《Tain bo Dartada》、《Flidais》、《Fraich》、《Regamon》和《Regamna》；这五部作品均收录于本书中。

[ðə; ði] [lɑːst] [fɔː(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʃɔːt] ,
The last four tales are all short ,
这 最后的 四 故事 是 全部 短的 ,

最后四个故事都很短。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ˈtruːli] " [ˈprelˌjuːdz] " (-) [ðæn; ðən] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] -
and perhaps are more truly " preludes " (remscela) than the Tain bo Fraich
和 也许 是 更多的 真的 " 前奏 " (-) 比 这 泰恩 波 -
,
,
,

或许它们比《Taihn bo Fraich》更像是真正的“序曲”(remscela)。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ɪtˈself] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [teɪl]
which has indeed enough of interest in itself to make it an independent tale
哪个 有 的确 足够的 的 兴趣 在 本身 到 制作 它 一个 独立的 故事
,
,
,

这本身就足够有趣，可以作为一个独立的故事来讲述。

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pʊt] [təˈgeðə(r)] .
and is as long as the four put together .
和 是 作为 长的 作为 这 四 放 一起 .

长度等于这四个加起来的长度。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [teɪlz; ˈteɪliːz] [hæv; həv] [biːn] [ˈrendəd] [ˈɪntuː] [vɜːs] ,
All the five tales have been rendered into verse ,
全部 这 五 故事 有 到过 渲染 进入 诗 ,

这五个故事都被谱成了诗歌。

[wɪð] [ə; eɪ] [prəʊz] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːs] [ˈrendərɪŋ] ,
with a prose literal translation opposite to the verse rendering ,
和 一个 散文 文字 翻译 对面的 到 这 诗 渲染 ,

与诗歌译文相反，这里提供的是散文直译。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [ɔːlˈredi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɒljuːm] .
for reasons already given in the preface to the first volume .
为了 原因 已经 给定 在 这 前言 到 这 第一的 体积 .

原因已在第一卷序言中阐述。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt] [ɔːˈθɒrəti] , [ɪz] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] ;
A short introduction , describing the manuscript authority , is prefixed to each ;
一个 短的 介绍 , 描述 这 手稿 权威 , 是 前缀 到 每个 ;

每篇手稿前都附有简短的介绍，说明手稿的权威性；

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ɪn] [deɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ˈlɪtərəri] [ˈpɪəriəd] ,
they all seem to go back in date to the best literary period ,
他们 全部 似乎 到 去 后退 在 日期 到 这 最好的 文学 时期 ,

它们似乎都能追溯到文学的黄金时期。

[bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [pʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːm] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]

but	appear	to	have	been	at	any	rate	put	into	their	present	form	later	than
但	出现	到	有	到过	在	任何	速度	放	进入	他们的	展示	形式	之后	比

[ðə; ði] [greɪt] [teɪn] ,

the	Great	Tain	,
这	伟大的	泰恩	,

但无论如何，它们似乎都是在大劫难之后才被塑造成现在的样子的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	lead	up	to	it	.
在	命令	到	带领	向上	到	它	.

为了最终实现它。

[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ]

A	possible	exception	to	this	may	be	found	at	the	end	of	the	Tain	bo
一个	可能的	例外	到	这	可能	是	成立	在	这	结尾	的	这	泰恩	波

,

Flidais	,
佛罗里达州	,

《泰恩博弗利代斯》的结尾或许可以找到一个例外。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,

which	seems	to	give	a	different	account	of	the	end	of	the	war	of	Cualgne	,
哪个	似乎	到	给	一个	不同的	帐户	的	这	结尾	的	这	战争	的	-	,

这似乎对库阿涅战争的结束给出了不同的解释。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [kuːk'hulin] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnɔːt] [geɪnd] [hɪz; ɪz]

and	to	claim	that	Cuchulain	was	defeated	,	and	that	Connaught	gained	his
和	到	宣称	那	库丘林	曾是	战败	,	和	那	康诺特	获得	他的

[lænd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ælaɪz] .

land	for	its	allies	.
土地	为了	它是	盟国	.

并声称库丘林战败，康诺特为盟友夺取了他的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst]

It	may	be	mentioned	that	the	last	four	tales	are	expressly	stated	in	the	text
它	可能	是	提及	那	这	最后的	四	故事	是	明确地	声明	在	这	文本

[tuː; tə][biː; bi] " - " [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [teɪn] .

to	be	"	remscela	"	to	the	Great	Tain	.
到	是	"	-	"	到	这	伟大的	泰恩	.

值得一提的是，文中明确指出最后四个故事是“对大泰恩的遗赠”。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] [vɜːs]

INTRODUCTION	IN	VERSE
介绍	在	诗

诗歌形式的引言

[wen] [tuː; tə][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [kɔːt] [ɒv; əv][əʊld]

When	to	an	Irish	court	of	old
什么时候	到	一个	爱尔兰	法庭	的	老的

何时前往古老的爱尔兰法庭

[keɪm] [men] , [huː] [flɒkt] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]

Came	men	,	who	flocked	from	near	and	far
来	男人	,	WHO	成群结队的	从	靠近	和	远的

男人们来了，他们从四面八方涌来

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [teɪl] [ðæt] [təʊld]

To	hear	the	ancient	tale	that	told
到	听到	这	古老的	故事	那	讲述

聆听那古老的故事

-	[diːdz]	[ɪn]	-	[wɔː(r)]	;
Cuchulain's	**deeds**	**in**	**Cualgne's**	**War**	**;**
-	契约	在	-	战争	;

库丘林在库尔涅战争中的事迹；

[ɒft]	,	[eə(r)]	[ðæt]	['feɪməs]	[teɪl]	[bɪ'gæn]	,
Oft	**,**	**ere**	**that**	**famous**	**tale**	**began**	**,**
经常	,	埃雷	那	著名的	故事	开始	,

通常，在那段著名故事开始之前，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðeə(r)]	[tʃ'iːfəst]	[bɑːd]	[ðeɪ]	[heɪl]	,
Before	**their**	**chiefest**	**bard**	**they**	**hail**	**,**
前	他们的	酋长	诗人	他们	冰雹	,

他们向他们最伟大的吟游诗人致敬，

[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[θrɒŋ]	[sʌm; səm]	['lesə(r)]	[mæn]
Amid	**the**	**throng**	**some**	**lesser**	**man**
之中	这	人群	一些	较少	男人

人群中，一些地位较低的人

[ə'rəʊz]	,	[tuː; tə]	[tel]	[ə; eɪ]	['laɪtə(r)]	[teɪl]	;
Arose	**,**	**to**	**tell**	**a**	**lighter**	**tale**	**;**
出现	,	到	告诉	一个	打火机	故事	;

起身，讲个轻松点的故事；

[id]	[fel]	[haʊ]	[meɪv]	[ænd; ənd]	-	[plænd]
He'd	**fell**	**how**	**Maev**	**and**	**Ailill**	**planned**
他会	跌倒	如何	梅芙	和	-	计划

他明白了梅芙和艾莉尔的计划。

[ðeə(r)]	['maɪti]	[hoʊsts]	[mait]	[best]	[biː; bi]	[fed]	,
Their	**mighty**	**hosts**	**might**	**best**	**be**	**fed**	**,**
他们的	强大的	主持人	可能	最好的	是	美联储	,

或许最好喂养它们强大的宿主，

[wen]	[ðeɪ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	-	[lænd]
When	**they**	**towards**	**the**	**Cualgne**	**land**
什么时候	他们	向	这	-	土地

当他们前往库阿涅地区时

[ɔːl]	['aɪələnd]	['swɔːmɪŋ]	['ɑːmiz]	[led]	;
All	**Irelands**	**swarming**	**armies**	**led**	**;**
全部	爱尔兰	蜂拥而至	军队	引领	;

爱尔兰各地蜂拥而至的军队；

[haʊ]	[meɪv]	[ðə; ði]	['juːθfl]	['prɪnsɪz]	[sent]
How	**Maev**	**the**	**youthful**	**princes**	**sent**
如何	梅芙	这	青春	王子们	发送

年轻的王子们是如何送走梅芙的

[tuː; tə]	['hæri]	['wɔːlaɪk]	-	,
To	**harry**	**warlike**	**Regamon**	**,**
到	哈利	好战	-	,

为了骚扰好战的雷加蒙，

[haʊ]	[ðeɪ]	,	[huː]	[tremblɪŋ]	,	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[went]	,
How	**they**	**,**	**who**	**trembling**	**,**	**from**	**her**	**went**	**,**
如何	他们	,	WHO	发抖	,	从	她	去	,

他们颤抖着离开了她，

[hɪz; ɪz]	[d'ɔːtəz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kæt(ə)l]	[wʌn]	;
His	**daughters**	**and**	**his**	**cattle**	**won**	**;**
他的	女儿们	和	他的	牛	韩元	;

他的女儿和牛群都赢了；

[haʊ] - [gaɪl] [geɪnd] ['dɑːrləz] [kaʊz] ,
How Ailill's guile gained Darla's cows ,
如何 - 诡计 获得 达拉的 牛 ,

艾利尔是如何用计谋骗取达拉的牛群的?

[haʊ] ['vendʒf(ə)l] ['fɛəriz] [mɑːkt] [ðæt] [diːd] ;
How vengeful fairies marked that deed ;
如何 复仇的 仙女 标记 那 契据 ;

充满复仇之心的仙女们对此事作何感想?

[haʊ] ['fɜːgəs] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [spaʊs]
How Fergus won his royal spouse
如何 弗格斯 韩元 他的 皇家 配偶

弗格斯是如何赢得他的王室配偶的

[huːz] [kaɪn] [ɔːl] ['aɪərləndz] [hoʊsts] [kʊd; kəd] [fiːd] ;
Whose kine all Ireland's hosts could feed ;
谁 牛 全部 爱尔兰的 主持人 可以 喂养 ;

爱尔兰所有主人都能养活谁的牛?

[haʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [wɪəd] ,
How , in a form grotesque and weird ,
如何 , 在 一个 形式 怪诞 和 诡异的 ,

如何以一种怪诞而奇异的形式,

[kuːk'hulin] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ;
Cuchulain found a Power Divine ;
库丘林 成立 一个 力量 神圣的 ;

库丘林找到了神圣的力量;

[ɔː(r)] [haʊ] [ɪn] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [biːsts] [ə'pɪəd]
Or how in shapes of beasts appeared
或者 如何 在 形状 的 野兽 出现

或者说,它们是如何以野兽的形状出现的

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [men] , [huː] [kept] [ðə; ði] [swaɪn] ;
The Magic Men , who kept the Swine ;
这 魔法 男人 , WHO 保留 这 猪 ;

饲养猪的魔法师们;

[ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['roʊənz] ['gɑːdiən] [sneɪk]
Or how the rowan's guardian snake
或者 如何 这 罗文的 监护人 蛇

或者说,罗文树的守护蛇

[wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Was roused by order of the king ;
曾是 唤醒 经过 命令 的 这 国王 ;

奉国王之命被唤醒;

[ɔː(r)] [haʊ] , [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , -
Or how , from out the water , Fraech
或者 如何 , 从 出去 这 水 , -

或者,从水中,弗雷赫

[tuː; tə] - [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] .
To Finnabar restored her ring .
到 - 恢复 她 戒指 .

芬纳巴尔归还了她的戒指。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪn] ['greɪtə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ðeɪ] [tʃəʊz]
And though , in greater tales , they chose
和 尽管 , 在 更大的 故事 , 他们 选择

然而,在更宏大的故事中,他们选择了

[spiːtʃ] ['maɪəd] [wɪð] [sɒŋ] , [menz] [hɑːts] [tuː; tə] [sweɪ] ,

Speech	mired	with	song	,	men's	hearts	to	sway	,
演讲	陷入困境	和	歌曲	,	男士	心	到	摇摆	,

言语间夹杂着歌声，令男人们心动不已。

[sʌtʃ] [θiːmz] [æz; əz] [ðiːz] [ðeɪ] [təʊld][ɪn] [prəʊz] ,

Such	themes	as	these	they	told	in	prose	,
这样的	主题	作为	这些	他们	讲述	在	散文	,

他们用散文讲述了诸如此类的主题，

[laɪk] ['spikər] [æt; ət][ðə; ði] " [feʃ] " [tuː; tə] - [deɪ] .

Like	speakers	at	the	"	Feis	"	to	-	day	.
喜欢	演讲者	在	这	"	费斯	"	到	-	天	.

就像今天在“Feis”音乐节上的演讲者一样。

[tuː; tə] [men] [huː] [speɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʌŋ]

To	men	who	spake	the	Irish	tongue
到	男人	WHO	说	这	爱尔兰	舌头

对那些说爱尔兰语的人来说

[ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [prəʊz] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [wel] ,

That	form	of	Prose	was	pleasing	well	,
那	形式	的	散文	曾是	令人愉悦	出色地	,

那种散文形式令人愉悦。

['waɪl] ['ʌðə(r)] [lændz] [ɪn] ['bæləʊdz] [sʌŋ]

While	other	lands	in	ballads	sung
尽管	其他	土地	在	民谣	唱

而其他地方则在民谣中歌唱。

[sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] [æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] :

Such	tales	as	these	have	loved	to	tell	:
这样的	故事	作为	这些	有	喜爱	到	告诉	:

他们最喜欢讲述的就是这类故事：

[səʊ][wiː; wi] , [huː] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [dres]

So	we	,	who	now	in	English	dress
所以	我们	,	WHO	现在	在	英语	裙子

所以，我们现在穿着英式服装

[ðiːz] ['aɪrɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] [wʊd] [feɪn]

These	Irish	tales	would	fain
这些	爱尔兰	故事	会	欣然

这些爱尔兰故事会……

[ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,

And	seek	their	spirit	to	express	,
和	寻找	他们的	精神	到	表达	,

并寻求表达他们的精神，

[hæv; həv] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] ['bæləd] [vɜːs] ;

Have	set	them	down	in	ballad	verse	;
有	放	他们	向下	在	民谣	诗	;

已将它们谱写成民谣；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [tuː; tə] [selts; kelts] [ðə; ði] [fɔːm] [biː; bi] [streɪndʒ] ,

And	,	though	to	Celts	the	form	be	strange	,
和	,	尽管	到	凯尔特人	这	形式	是	奇怪的	,

虽然这种形式对凯尔特人来说很奇怪，

[siːk] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [bleɪm] ;

Seek	not	too	much	the	change	to	blame	;
寻找	不是	也	很多	这	改变	到	责备	;

不要过多地寻求指责的对象；

- [tɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːm] [əˈləʊn] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ;

'	Tis	but	the	form	alone	we	change	;
-	的	但	这	形式	独自的	我们	改变	;

我们改变的只是形式而已;

[ðə; ði] [sens] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [rest] [ðə; ði] [seɪm] .

The	sense	,	the	spirit	rest	the	same	.
这	感觉	,	这	精神	休息	这	相同的	.

感觉和精神依然如故。

[ˈkɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] [ˈprelju:dz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv] -

THE	PRELUDES	TO	THE	RAID	OF	CUALGNE
这	前奏	到	这	袭击	的	-

库尔涅突袭的前奏

[teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - - [peɪdʒ] [wʌn]

TAIN	BO	FRAICH	-	Page	1
泰恩	BO	-	-	页	1

TAIN BO FRAICH - 第 1 页

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈkæt(ə)l] - [peɪdʒ] -

THE	RAID	FOR	DARTAID'S	CATTLE	-	Page	69
这	袭击	为了	-	牛	-	页	-

突袭达泰德的牛群——第69页

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv] - - [peɪdʒ] -

THE	RAID	FOR	THE	CATTLE	OF	REGAMON	-	Page	83
这	袭击	为了	这	牛	的	-	-	页	-

雷加蒙牛群的劫掠——第83页

[ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv] - [peɪdʒ] -

THE	DRIVING	OF	THE	CATTLE	OF	FLIDAIS	-	Page	101
这	驾驶	的	这	牛	的	佛罗里达州	-	页	-

弗利代斯牛群的驱赶 - 第101页

[ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [tuː; tə] [kuːkˈhulin] - [peɪdʒ] -

THE	APPARITION	OF	THE	GREAT	QUEEN	TO	CUCHULAIN	-	Page	127
这	幻影	的	这	伟大的	女王	到	库丘林	-	页	-

大皇后显灵于库丘林——第127页

[əˈpendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[ˈaɪrɪʃ] [tekst] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [ɛˈtæ] -

IRISH	TEXT	AND	LITERAL	TRANSLATION	OF	PART	OF	THE	COURTSHIP	OF	ETAIN	-
爱尔兰	文本	和	文字	翻译	的	部分	的	这	求爱	的	伊坦	-

《埃坦的求爱》部分内容的爱尔兰原文及直译 -

[peɪdʒ] -

Page	143
页	-

第143页

[teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] -

TAIN	BO	FRAICH
泰恩	BO	-

泰恩·博·弗雷奇

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - , [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv] - , [hæz; həz] [ə'pærəntli] ['əʊnli] [wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] ;

The	Tain	bo	Fraich	,	the	Driving	of	the	Cattle	of	Fraech	,	has	apparently	only	one	version	;
这	泰恩	波	-	,	这	驾驶	的	这	牛	的	-	,	有	显然	仅有的	一	版本	;

《Tain bo Fraich》（驱赶弗雷赫牛群）似乎只有一个版本；

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['difə] [ɪn] ['veri] [smɔːl] [pɔɪnts] ;

the	different	manuscripts	which	contain	it	differing	in	very	small	points	;
这	不同的	手稿	哪个	包含	它	不同	在	非常	小的	积分	;

包含该文本的不同手稿在一些细微之处有所不同；

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə] ['skraɪbl] ['erə(r)z] .

most	of	which	seem	to	be	due	to	scribal	errors	.
最多	的	哪个	似乎	到	是	到期的	到	抄写员	错误	.

其中大部分似乎都是由于抄写错误造成的。

['præktɪkli] [ðə; ði] [teɪl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [kwaɪt] ['seprət] [pɑːts] .

Practically	the	tale	consists	of	two	quite	separate	parts	.
几乎	这	故事	由	的	二	相当	分离	部分	.

实际上，这个故事由两个完全独立的部分组成。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

The	first	,	the	longer	portion	,
这	第一的	,	这	更长	部分	,

第一部分，也是较长的部分，

[gɪvz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [meɪv] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ,

gives	the	adventures	of	Fraech	at	the	court	of	Ailill	and	Maev	of	Connaught	,
给予	这	冒险	的	-	在	这	法庭	的	-	和	梅芙	的	康诺特	,

讲述了弗雷奇在康诺特的艾利尔和梅芙宫廷中的冒险故事。

[hɪz; ɪz] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , - , [ænd; ənd][kləʊziz] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪst] [bɪ'trəʊð(ə)l] . :

his	courtship	of	their	daughter	,	Finnabar	,	and	closes	with	a	promised	betrothal	.	:
他的	求爱	的	他们的	女儿	,	-	,	和	关闭	和	一个	承诺	订婚	.	:

他追求他们的女儿芬娜巴尔，并以订婚告终。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ælps] " [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [bɪrdz] ,

The	second	part	is	an	account	of	an	expedition	undertaken	by	Fraech	to	the	Alps	"	in	the	north	of	the	land	of	the	Long	Beards	,
这	第二	部分	是	一个	帐户	的	一个	远征	已	经过	-	到	这	阿尔卑斯山	"	在	这	北	的	这	土地	的	这	长的	胡须	,

第二部分记述了弗雷希前往“长胡子之地北部”阿尔卑斯山的一次探险。

" [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] ['stəʊlən] ['kæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [huː] [ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ] [oʊˈbɜːrn]
" to recover stolen cattle , as well as his wife , " who is stated by O'Beirne
" 到 恢复 被盗 牛 , 作为 出色地 作为 他的 妻子 , " WHO 是 声明 经过 奥伯恩
[kroʊ] ,
Crowe ,
克罗 ,

“找回被盗的牛，以及他的妻子，”奥伯恩·克罗说道。

[ɒn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] - " [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [fɜːrˈmɔɪ] ,
on the authority of the " Courtship of Trebland " in the Book of Fermoy ,
在 这 权威 的 这 " 求爱 的 - " 在 这 书 的 费莫伊 ,

根据《费莫伊之书》中的《特雷布兰德求婚记》记载，

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] - , [ə; eɪ] ['semi] - ['deɪəti; 'diːəti] , [laɪk] - [hɪm'self] .
to have been Trebland , a semi - deity , like Fraech himself .
到 有 到过 - , 一个 半 - 神 , 喜欢 - 他自己 .

他就是特雷布兰德，一位半神，就像弗雷赫本人一样。

[ɪkˈsept] [ðæt] - [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktə(r)] [ɪn] [bəuθ] [pɑːts] ,
Except that Fraech is the chief actor in both parts ,
除了 那 - 是 这 首席 演员 在 两个都 部分 ,

但弗雷希是这两部作品的主演。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ʃɔːt] ['refrəns] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that there is one short reference at the end of the second part to the
和 那 那里 是 一 短的 参考 在 这 结尾 的 这 第二 部分 到 这
[fækt] [ðæt] - [dɪd] ,
fact that Fraech did ,
事实 那 - 做过 ,

并且在第二部分结尾处有一处简短的提及，指出弗雷赫确实这样做了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] , [dʒɔɪn] - [ænd; ənd] [meɪv] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)]
as he had promised in the first part , join Ailill and Maev upon the War
作为 他 有 承诺 在 这 第一的 部分 , 加入 - 和 梅芙 之上 这 战争
[ɒv; əv] - ,
of Cualnge ,
的 - ,

正如他在第一部分中所承诺的那样，加入艾利尔和梅芙的库安格战争。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] .
there is no connection between the two stories .
那里 是 不 联系 之间 这 二 故事 .

这两个故事之间没有任何联系。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ;
But the difference between the two parts is not only in the subject - matter ;
但 这 不同之处 之间 这 二 部分 是 不是 仅有的 在 这 主题 - 事情 ;

但这两部分的区别不仅在于主题内容；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['iːv(ə)n] [jet] [mɔː(r)] [əˈpærənt] .
the difference in the style is even yet more apparent .
这 不同之处 在 这 风格 是 甚至 然而 更多的 明显 .

风格上的差异更加明显了。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [hæz; həz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [plɒt] [ɒv; əv] ['eni] ['aɪrɪʃ] [rəʊˈmæns] ,
The first part has , I think , the most complicated plot of any Irish romance ,
这 第一的 部分 有 , 我 思考 , 这 最多 复杂的 阴谋 的 任何 爱尔兰 浪漫 ,

我认为，第一部分的情节是所有爱尔兰爱情小说中最复杂的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn] ['brɪlɪənt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn] [prəʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	abounds	in	brilliant	descriptions	,	and	,	although	the	original	is	in	prose	,	it	is
它	很多	在	杰出的	描述	,	和	,	虽然	这	原来的	是	在	散文	,	它	是

,

,

,

它充满了精彩的描写，而且，尽管原文是散文，但它.....

[ɪn] ['fiːlɪŋ] , ['haɪli] [pəʊ'etɪk] .

in	feeling	,	highly	poetic	.
在	感觉	,	高度	诗意的	.

感觉上，非常诗意。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [rɪ'zemb(ə)lz] [ɪn] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['ræpɪd]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] " [fɔː(r)][teɪlz; 'teɪliːz]

The	second	part	resembles	in	its	simplicity	and	rapid	action	the	other	"	fore	tales
这	第二	部分	类似	在	它是	简单	和	迅速的	行动	这	其他	"	前	故事

" [ɔː(r)] ['prelˌjuːdz] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

"	or	preludes	to	the	War	of	Cualnge	contained	in	this	volume	,
"	或者	前奏	到	这	战争	的	-	包含	在	这	体积	,

第二部分在简洁性和快节奏的情节上与本书中收录的库安格战争的其他“前传”或序幕相似。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['nærətɪv] ['bæləd] .

and	is	of	a	style	represented	in	English	by	the	narrative	ballad	.
和	是	的	一个	风格	代表	在	英语	经过	这	叙述	民谣	.

它的风格与英语叙事歌谣的风格类似。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːts] ,

In	spite	of	the	various	characters	of	the	two	parts	,
在	尽管如此	的	这	各种各样的	人物	的	这	二	部分	,

尽管两部分性格迥异，

[ðə; ði] ['stɔːri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ]

the	story	seems	to	have	been	regarded	as	one	in	all	the	manuscripts	which
这	故事	似乎	到	有	到过	认为	作为	一	在	全部	这	手稿	哪个

[kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

contain	it	;
包含	它	;

在所有包含这个故事的手稿中，这个故事似乎都被视为同一个故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ðiːz] [tuː] [rəu'mænsiz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] ['stɔːri]

and	the	question	how	these	two	romances	came	to	be	regarded	as	one	story
和	这	问题	如何	这些	二	浪漫故事	来了	到	是	认为	作为	一	故事

[bɪ'kʌmz] ['ɪntrəstɪŋ] .

becomes	interesting	.
变成	有趣的	.

而这两个爱情故事是如何被视为一个故事的，这个问题就变得很有趣了。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [haɪ'pɒθəsɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːʃ(ə)n] ,

The	natural	hypothesis	would	be	that	the	last	part	was	the	original	version	,
这	自然的	假设	会	是	那	这	最后的	部分	曾是	这	原来的	版本	,

很自然的假设是，最后一部分是原始版本。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

which	was	in	its	earlier	part	re	-	written	by	a	man	of	genius	,
哪个	曾是	在	它是	早些时候	部分	关于	-	书面	经过	一个	男人	的	天才	,

这部作品的前半部分是由一位天才人物重写的。

['pɒsəbli] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [plɒt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [briːf] ['steɪtmənt] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['prɒmɪst]

possibly	drawing	his	plot	from	some	brief	statement	that	Finnabar	was	promised
可能	绘画	他的	阴谋	从	一些	简短的	陈述	那	-	曾是	承诺

[tuː; tə] - [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəd] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd]

to	Fraech	in	return	for	the	help	that	he	and	his	recovered	cattle	could
到	-	在	返回	为了	这	帮助	那	他	和	他的	恢复	牛	可以

[gɪv] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ;

give	in	the	Great	War	;
给	在	这	伟大的	战争	;

他的故事可能源于一段简短的陈述，即芬纳巴尔被许诺给弗雷赫，以换取他和他找回的牛群在第一次世界大战中提供的帮助；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [wɪtʃ] [prɪ'vents] [juː 'es] [frɒm; frəm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [æz; əz] [æn; ən]

but	a	difficulty	,	which	prevents	us	from	regarding	the	second	part	as	an
但	一个	困难	,	哪个	阻止	我们	从	关于	这	第二	部分	作为	一个

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ledʒənd] ,

original	legend	,
原来的	传奇	,

但有一个难题，使我们无法将第二部分视为原创传说。

[æt; ət] [wʌns] ['kɒmz] [ɪn] .

at	once	comes	in	.
在	一次	来	在	.

立刻进来。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ['hæpənz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [səʊ] ['meni] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['neɪʃnz]

The	second	part	of	the	story	happens	to	contain	so	many	references	to	nations
这	第二	部分	的	这	故事	发生	到	包含	所以	许多	参考	到	国家

[ˌaʊt'saɪd] ['aɪələnd] [ðæt] [ɪts] [deɪt] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .

outside	Ireland	that	its	date	can	be	pretty	well	fixed	.
外部	爱尔兰	那	它是	日期	能	是	漂亮的	出色地	固定的	.

故事的第二部分恰好包含了很多关于爱尔兰以外国家的描述，因此它的创作日期基本可以确定。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [gəʊ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm] ['ʌlstə(r)] , [ai] . [iː] . [tuː; tə]

Fraech	and	his	companions	go	,	over	the	sea	from	Ulster	,	i	.	e	.	to
-	和	他的	同伴	去	,	超过	这	海	从	阿尔斯特	,	我	.	e	.	到

['skɒtlənd] ;

Scotland	;
苏格兰	;

弗雷奇和他的同伴们从阿尔斯特渡海，也就是前往苏格兰；

[ðen] [θruː] " [nɔːθ] ['sæksn] - [lænd] " [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ɪkt] ([ai] . [iː] . [ðə; ði] [siː]

then	through	"	north	Saxon	-	land	"	to	the	sea	of	Icht	(	i	.	e	.	the	sea
然后	通过	"	北	撒克逊	-	土地	"	到	这	海	的	国际海事技术研究所	(	我	.	e	.	这	海

[ɒv; əv] [waɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l]) ;

of	Wight	or	the	English	Channel	)	;
的	怀特岛	或者	这	英语	渠道	)	;

然后穿过“北撒克逊之地”到达伊赫特海（即怀特海或英吉利海峡）；

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ælps] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪrdz] , [ɔː(r)]

then	to	the	Alps	in	the	north	of	the	land	of	the	Long	-	Beards	,	or
然后	到	这	阿尔卑斯山	在	这	北	的	这	土地	的	这	长的	-	胡须	,	或者

['lɒmbəd] .

Lombards	.
伦巴第人	.

然后前往长胡子人（或伦巴第人）的北部阿尔卑斯山。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪrdz] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] ;

The	Long	-	Beards	do	not	appear	in	Italy	until	the	end	of	the	sixth	century	;
这	长的	-	胡须	做	不是	出现	在	意大利	直到	这	结尾	的	这	第六	世纪	;

长须族直到六世纪末才出现在意大利；

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['sæksn] - [lænd] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [waɪt]

the	suggestion	of	North	Saxon	-	Land	reaching	down	to	the	sea	of	Wight
这	建议	的	北	撒克逊	-	土地	到达	向下	到	这	海	的	怀特岛

[sə'dʒests] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [saʊθ] ['sæksn] - [lænd] ,

suggests	that	there	was	then	a	South	Saxon	-	Land	,
建议	那	那里	曾是	然后	一个	南	撒克逊	-	土地	,

北撒克逊人的疆域延伸至怀特岛海域的说法表明，当时可能存在南撒克逊人的疆域。

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['raɪtə(r)] ,

familiar	to	an	Irish	writer	,
熟悉的	到	一个	爱尔兰	作家	,

对于一位爱尔兰作家来说，这很熟悉。

['deɪtɪŋ] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

dating	this	part	of	the	story	as	before	the	end	of	the	eighth	century	,
约会	这	部分	的	这	故事	作为	前	这	结尾	的	这	第八	世纪	,

由此推断，故事的这一部分发生于八世纪末之前。

[wen] [bəuθ]['sæksnz][ænd; ənd] [lɒŋ] - [bɪrdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['ʃɑːləmeɪn] .

when	both	Saxons	and	Long	-	Beards	were	overcome	by	Charlemagne	.
什么时候	两个都	撒克逊人	和	长的	-	胡须	是	克服	经过	查理曼大帝	.

当撒克逊人和长须巨人都被查理曼大帝征服时。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] , [ðen] , [nəʊ][ə'rɪdʒən(ə)l]['ledʒənd] ,

The	second	part	of	the	story	is	,	then	,	no	original	legend	,
这	第二	部分	的	这	故事	是	,	然后	,	不	原来的	传奇	,

故事的第二部分并非原创传说。

[bʌt; bət] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔː(r)] [eɪtθ] ['sentʃəri] , [ɔː(r)][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['pɪəriəd] ;

but	belongs	to	the	seventh	or	eighth	century	,	or	the	classical	period	;
但	属于	到	这	第七	或者	第八	世纪	,	或者	这	古典	时期	;

但它属于七、八世纪，也就是古典时期；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['raɪtər] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] ,

and	it	looks	as	if	there	were	two	writers	,	one	of	whom	,
和	它	看起来	作为	如果	那里	是	二	作家	,	一	的	谁	,

看起来好像有两个作者，其中一位是……

[laɪk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɛ'tæ] , [ɪm'belɪʃt] [ðə; ði] [lʌv] - ['stɔːri] [pɑːt]

like	the	author	of	the	Egerton	version	of	Etain	,	embellished	the	love	-	story	part
喜欢	这	作者	的	这	埃格顿	版本	的	伊坦	,	修饰过的	这	爱	-	故事	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ledʒənd] ,

of	the	original	legend	,
的	这	原来的	传奇	,

就像埃格顿版《伊坦》的作者一样，他对原著传说中的爱情故事部分进行了润色。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][end] [ə'ləʊn] ,

leaving	the	end	alone	,
离开	这	结尾	独自的	,

暂且不谈结尾，

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒəndri] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði]['demi] -

while	another	author	wrote	an	account	of	the	legendary	journey	of	the	demi	-
尽管	其他	作者	写道	一个	帐户	的	这	传奇	旅行	的	这	半	-

[gɒd] - [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['stəʊlən]['kæt(ə)l] ,

god	Fraech	in	search	for	his	stolen	cattle	,
上帝	-	在	搜索	为了	他的	被盗	牛	,

而另一位作者则记述了半神弗雷赫寻找被盗牛群的传奇旅程。

['ædɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

adding	the	geographical	and	historical	knowledge	of	his	time	.
添加	这	地理	和	历史	知识	的	他的	时间	.

再加上他所处时代的地理和历史知识。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛ'tæ] ['stɔːri] ;

The	whole	was	then	put	together	,	like	the	two	parts	of	the	Etain	story	;
这	所有的	曾是	然后	放	一起	,	喜欢	这	二	部分	的	这	伊坦	故事	;

然后，整个故事就像埃坦故事的两部分一样，被拼凑在一起；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [dʌz] [nɒt] [siːm]

the	difference	between	the	two	stories	in	the	matter	of	the	wife	does	not	seem
这	不同之处	之间	这	二	故事	在	这	事情	的	这	妻子	做	不是	似乎

[tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðə; ði] [kəmp'aɪləz] .

to	have	troubled	the	compilers	.
到	有	麻烦	这	编译器	.

这两个故事在妻子问题上的差异似乎并没有困扰到编纂者。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['mænjuskrɪpt] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - [ɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)]

The	oldest	manuscript	authority	for	the	Tain	bo	Fraich	is	the	Book	of	Leinster
这	最老	手稿	权威	为了	这	泰恩	波	-	是	这	书	的	伦斯特

, ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] - .

,	written	before	1150	.
,	书面	前	-	.

《Taihn bo Fraich》最古老的手稿权威版本是《伦斯特之书》，写于 1150 年之前。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ʌðə(r)] ['mænjuskrɪpt] [ɔː'θɒrətiz] , [wʌn] ; [ɪn] ['ɛgərtən] ,

There	are	at	least	two	other	manuscript	authorities	,	one	;	in	Egerton	,
那里	是	在	至少	二	其他	手稿	当局	,	一	;	在	埃格顿	,

至少还有另外两份手稿权威版本，其中一份在埃格顿（Egerton）的著作中。

- (['pʌblɪʃt] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['kuːnoʊ] ['maɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] [kelt; selt] .

1782	(	published	by	Professor	Kuno	Meyer	in	the	Zeitschrift	für	Celt	.
-	(	已发布	经过	教授	久能	迈耶	在	这	杂志	毛皮	凯尔特	.

1782（由 Kuno Meyer 教授在 Zeitschrift für Celt 上发表）

[ˌfiːlɔː'lɔːgi] , -) ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌem 'es] .

Philologie	,	1902	)	;	the	other	is	in	MS	.
语言学	,	-	)	;	这	其他	是	在	多发性硬化症	.

《语言学》，1902 年）；另一本在手稿中。

[ˌeks 'el] . , ['ædvəkeɪts] - ['laɪbrəri] , ['edɪnbrə] (['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [sɛl'tiːk] , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .) .

XL	.	,	Advocates	'	Library	,	Edinburgh	(	published	in	the	Revue	Celtique	,	Vol	.	XXIV	.	)	.
XL	.	,	倡导者	-	图书馆	,	爱丁堡	(	已发布	在	这	评论	凯尔特人	,	沃尔	.	二十四	.	)	.

XL.，爱丁堡律师图书馆（发表于《凯尔特评论》第 XXIV 卷）。

[prə'fesə(r)] ['maɪə(r)] [hæz; həz] ['kaɪndli] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kɒpi] [hɪz; ɪz] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

Professor	Meyer	has	kindly	allowed	me	to	copy	his	comparison	of	these
教授	迈耶	有	亲切地	允许	我	到	复制	他的	比较	的	这些

['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [oʊ'bɜːrn] [kroʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]

manuscripts	and	his	revision	of	O'Beirne	Crowe's	translation	of	the	Book	of
手稿	和	他的	修订	的	奥伯恩	克罗的	翻译	的	这	书	的

['lenstə(r)] [tekst] .

Leinster	text	.
伦斯特	文本	.

迈耶教授慷慨地允许我复制他对这些手稿的比较以及他对奥伯恩·克罗翻译的《伦斯特之书》文本的修订。

[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] [f'ɒləʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [oʊ'bɜːrn]

The	text	of	the	literal	translation	given	here	follows	,	however	,	in	the	main	O'Beirne
这	文本	的	这	文字	翻译	给定	这里	跟随	,	然而	,	在	这	主要的	奥伯恩

[kroʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

Crowe's	translation	,
克罗的	翻译	,

然而，此处给出的直译文本，与奥伯恩·克罗的主要译本一致：

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] - ;

which	is	in	the	Proceedings	of	the	Royal	Irish	Academy	for	1870	;
哪个	是	在	这	诉讼程序	的	这	皇家	爱尔兰	学院	为了	-	;

该论文发表于1870年爱尔兰皇家科学院院刊;

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪns'ɜːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌem es 'es] . ;

a	few	insertions	are	made	from	the	other	MSS	.	;
一个	很少	插入	是	制成	从	这	其他	MSS	.	;

从其他 MSS 中插入了一些内容。

[wen] [səʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [nəʊt] .

when	so	made	the	insertion	is	indicated	by	a	note	.
什么时候	所以	制成	这	插入	是	表明的	经过	一个	笔记	.

插入时会用注释标明。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - ,

For	those	who	may	be	interested	in	the	subsequent	history	of	Fraech	,
为了	那些	WHO	可能	是	感兴趣的	在	这	随后的	历史	的	-	,

对于那些可能对弗雷赫后续历史感兴趣的人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɔːt]

it	may	be	mentioned	that	he	was	one	of	the	first	of	the	Connaught
它	可能	是	提及	那	他	曾是	一	的	这	第一的	的	这	康诺特

['tʃæmpiənz] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn][baɪ] [kuːk'hulin] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ;

champions	to	be	slain	by	Cuchulain	in	the	war	of	Cualnge	;
冠军	到	是	被杀	经过	库丘林	在	这	战争	的	-	;

值得一提的是，他是库丘林在库昂格战争中杀死的第一批康诺特勇士之一;

[siː] [mɪs] ['færədeɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([grɪm] ['laɪbrəri] , [peɪdʒ] -) .

see	Miss	Faraday's	translation	(	Grimm	Library	,	page	35	)	.
看	错过	法拉第	翻译	(	格林	图书馆	,	页	-	)	.

参见法拉第小姐的译本（格林图书馆，第 35 页）。

[p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri]

PERSONS	IN	THE	STORY
人	在	这	故事

故事中的人物

['mɔːtəlz]

MORTALS
凡人

凡人

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] .

Ailill	,	King	of	Connaught	.
-	,	国王	的	康诺特	.

康诺特国王艾利尔。

[mɛd] ([ɔː(r)] [meɪv]) , [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] .

Medb	(	or	Maev	)	,	Queen	of	Connaught	.
医学	(	或者	梅芙	)	,	女王	的	康诺特	.

梅芙（或梅芙），康诺特女王。

- ([ɔː(r)] -) , [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] .

Findbar	(	or	Finnabar	)	,	their	daughter	.
-	(	或者	-	)	,	他们的	女儿	.

他们的女儿 Findbar（或 Finnabar）。

- ([ɔː(r)] -) , ([prəˈnaʊnst] -) ; [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnɔːt] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Froech (or Fraech) , (pronounced Fraych) ; son of a Connaught man and a
- (或者 -) , (发音 -) ; 儿子 的 一个 康诺特 男人 和 一个
['feəri] ['mʌðə(r)] .
fairy mother .
仙女 母亲 .

弗罗赫（或弗雷赫），（发音为弗雷奇）；康诺特男子和仙女母亲的儿子。

['kɑːnəl] - (['kɑːnəl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]) , ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] .
Conall Cernach (Conall the Victorious) , champion of Ulster .
康纳尔 - (康纳尔 这 胜利者) , 冠军 的 阿尔斯特 .

康纳尔·切尔纳赫（胜利者康纳尔），阿尔斯特冠军。

[tuː] ['aɪrɪʃ] ['wɪmɪn] , [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [ælps] , [nɔːθ] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] .
Two Irish women , in captivity in the Alps , north of Lombardy .
二 爱尔兰 女性 , 在 囚禁 在 这 阿尔卑斯山 , 北 的 伦巴第 .

两名爱尔兰妇女被囚禁在伦巴第北部阿尔卑斯山。

['lɒʊθɑːr] ([ɔː(r)] -) , [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - .
Lothar (or Lothur) , a follower of Fraech .
洛萨 (或者 -) , 一个 追随者 的 - .

洛萨（或洛图尔），弗雷赫的追随者。

- , [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːnəl] .
Bicne , a follower of Conall .
- , 一个 追随者 的 康纳尔 .

比克内，康纳尔的追随者。

[ɪ'mɔːrtlz]
IMMORTALS
不朽者

不朽者

[bə'fɪnd] , - ['feəri] ['mʌðə(r)] .
Befind , Fraech's fairy mother .
找到 , - 仙女 母亲 .

贝芬德，弗雷奇的仙女母亲。

[boʊnd] ([prəˈnaʊnst] [laɪk] " [əʊnd] ") , ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [bə'fɪnd] ; [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
Boand (pronounced like " owned ") , sister to Befind ; Queen of the Fairies .
博安德 (发音 喜欢 " 拥有 ") , 姐姐 到 找到 ; 女王 的 这 仙女 .

博安德（发音类似“owned”），贝芬德的妹妹；仙女女王。

[θriː] ['feəri] ['hɑːpəz] .
Three fairy harpers .
三 仙女 哈珀斯 .

三位仙女竖琴手。

[teɪn] [ˌbiː 'əʊ] -
TAIN BO FRAICH
泰恩 BO -

泰恩·博·弗雷奇

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] -
THE RAID FOR THE CATTLE OF FRAECH
这 袭击 为了 这 牛 的 -

弗拉赫的牛群突袭

[naʊ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] [meɪd] [tuː; tə] - , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi]
Now the news of the love of that maid to Fraech , at his home where he
现在 这 消息 的 这 爱 的 那 女佣 到 - , 在 他的 家 在哪里 他

现在，弗雷赫得知了那位女仆对他的爱慕之情，他当时正在弗雷赫的家中。

[dwelt] , [wɒz; wəz] [brɔːt] ,
dwelt , **was** **brought** ,
居住 , 曾是 带来 ,

居住，被带来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][fəʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [wɪð]
And **he** **called** **his** **folk** , **and** **with** **all** **he** **spoke** , **and** **for** **speech** **with**
和 他 称为 他的 民间 , 和 和 全部 他 辐 , 和 为了 演讲 和
[ðə; ði]
the
这

他召集了他的族人，用他所说的一切，以及用……的语言。

[meɪd] [hiː; hi] [sɔːt] :
maid **he** **sought** :
女佣 他 寻求 :

他寻找的女仆：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊnsld] [hɪm] [ðʌs] : " [let] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðiː] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðaɪ]
And **they** **counselled** **him** **thus** : " **Let** **a** **message** **from** **thee** **be** **sent** **to** **thy**
和 他们 建议 他 因此 : " 让 一个 信息 从 你 是 发送 到 你的

他们这样劝告他："让你给……捎个信吧。"

['feəri] [kɪn]
fairy **kin**
仙女 亲属

精灵族

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðeə(r)][eɪd] [wen] [wiː; wi] [siːk] [ðæt] [meɪd] ; [ə; eɪ] [buːn] [wiː; wi] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
To **entreat** **their** **aid** **when** **we** **seek** **that** **maid** ; **a** **boon** **we** **may** **chance** **to**
到 恳求 他们的 援助 什么时候 我们 寻找 那 女佣 ; 一个 恩惠 我们 可能 机会 到

当我们寻找那位女仆时，恳求他们的帮助；我们或许会得到一份意外的恩惠。

[wɪn] :
win :
赢 :

赢：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndrəs] [rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [lænd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
For **the** **wondrous** **robes** **of** **the** **fairy** **land** , **and** **for** **gifts** **from** **the**
为了 这 奇妙的 长袍 的 这 仙女 土地 , 和 为了 礼物 从 这

为了仙境里奇妙的长袍，以及来自……的礼物

['fɛəriz] [pliːd] ;
fairies **plead** ;
仙女 恳求 ;

仙女们恳求；

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ðaɪ] ['mʌðərz] ['sɪstərz] [hænd] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðaɪ] [niːd] .
And **sure** **thy** **mother's** **sister's** **hand** **will** **give** **to** **thee** **all** **thy** **need** .
和 当然 你的 母亲的 姐妹 手 将要 给 到 你 全部 你的 需要 .

你母亲的姐妹一定会满足你的一切所需。

" [tuː; tə][mæg] [brɛg] , [[ɛf'ɛn] # [wʌn]] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] [dwelt] , [tuː; tə] [boʊnd] [hiː; hi] [ə'weɪ]
" **To** **Mag** **Breg** , **[** **FN** **#** **1** **]** **where** **his** **mother's** **sister** **dwelt** , **to** **Boand** **he** **away**
" 到 磁力 布雷格 , [前线 # 1] 在哪里 他的 母亲的 姐姐 居住 , 到 博安德 他 离开

"前往马格·布雷格[FN#1]，他母亲的妹妹住在那里，然后他去了博安德。"

[hæθ] [gɒn] ,
hath **gone** ,
有 已消失 ,

已经走了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɪm]['mænt(ə)l][ɒv; əv][dɑːk] [blæk] - [bluː] , [laɪk][ə; eɪ] ['biːtlz] [bæk]

And	she	gave	to	him	mantles	of	dark	black	-	blue	,	like	a	beetle's	back
和	她	给予	到	他	地衣	的	黑暗的	黑色的	-	蓝色的	,	喜欢	一个	甲虫的	后退

她送给他深黑蓝色的斗篷，像甲虫的背部一样。

[ðeɪ] [ʃɒn] :

they	shone	:
他们	闪耀	:

他们光芒四射：

[fɔː(r)] [dɑːk] - [greɪ] [rɪŋz] [ɪn] [iːtʃ] [kləʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brəʊtʃ]

Four	dark	-	grey	rings	in	each	cloak	she	gave	were	sewn	,	and	a	brooch
四	黑暗的	-	灰色的	戒指	在	每个	披风	她	给予	是	缝制的	,	和	一个	胸针

她赠送的每件斗篷上都缝有四个深灰色圆环，还有一个胸针。

[ʃɒn] , [braɪt]

shone	,	bright
闪耀	,	明亮的

闪耀，明亮

[wɪð] [ðə; ðɪ] [gʊd] [red] [gəʊld][ɪn] [iːtʃ] ['mæntlz] [fəʊld] ; [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['tjuːnɪks] [peɪl] [ænd; ənd]

With	the	good	red	gold	in	each	mantle's	fold	;	she	gave	tunics	pale	and
和	这	好的	红色的	金子	在	每个	地幔的	折叠	;	她	给予	束腰外衣	苍白	和

她将上好的红金镶嵌在每件斗篷的褶皱里；她将浅色的束腰外衣和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

白色的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tjuːnɪks][wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdəd] [wɪð] ['gəʊldən] [luːps] , [ðæt] [fɔːmz] [æz; əz][ɒv; əv] [biːsts]

And	the	tunics	were	bordered	with	golden	loops	,	that	forms	as	of	beasts
和	这	束腰外衣	是	带边框	和	金的	循环	,	那	表格	作为	的	野兽

长袍的边缘饰有金色的环状物，形状像野兽。

[dɪ'spleɪd] ;

displayed	;
显示	;

已显示；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪfti] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɒv; əv] [wel] - [rɪmd] [ʃiːldz] , [ðæt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [waɪt] [wɜː(r); wə(r)]

And	a	fifty	she	added	of	well	-	rimmed	shields	,	that	of	silver	white	were
和	一个	五十	她	额外	的	出色地	-	带边	盾牌	,	那	的	银	白色的	是

她又添置了五十面镶边精美的盾牌，银白色的。

[meɪd] .

made	.
制成	.

制成。

[[ɛf'ɛn] # [wʌn]] [prə'naʊnst] [mɔː] - .

[	FN	#	1	]	Pronounced	Maw	Brayg	.
[	前线	#	1	]	发音	嘴	-	.

[FN#1] 发音为 Maw Brayg。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rəʊd] , [ɪn] [iːtʃ] ['hɪəroʊz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋli] [hɔːl] ,

Then	away	they	rode	,	in	each	hero's	hand	was	a	torch	for	a	kingly	hall	,
然后	离开	他们	骑	,	在	每个	英雄们	手	曾是	一个	火炬	为了	一个	王者	大厅	,

然后他们骑马出发了，每个英雄手中都拿着一支火炬，象征着一座王宫。

[fɔː(r); fə(r)] [stʌdz] [ɒv; əv] [brɒnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wel] - [bɜːnd] [gəʊld] , [ʃɒn] [braɪt] [ɒn][ðə; ðɪ]

For	studs	of	bronze	,	and	of	well	-	burned	gold	,	shone	bright	on	the
为了	螺柱	的	青铜	,	和	的	出色地	-	烧伤	金子	,	闪耀	明亮的	在	这

青铜铆钉和烧得锃亮的金铆钉在……上闪闪发光

[spiə] [ɒv; əv][ɔːl] ;
spears **of** **all** **;**
长矛 的 全部 ;

所有人的长矛;

[ɒn] ['kɑːbʌŋkl] ['sɑːkəts] [ðə; ði] [spiə] [wɜː(r); wə(r)][set] , [ðeə(r)] [pɔɪnts] [wɪð] ['dʒuːəlz]
On **carbuncle** **sockets** **the** **spears** **were** **set** **,** **their** **points** **with** **jewels**
在 痈 插座 这 长矛 是 放 , 他们的 积分 和 珠宝

长矛镶嵌在红宝石般的矛座上，矛尖镶嵌宝石。

[bleiz] ;
blazed **;**
燃烧的 ;

燃烧;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪt][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [wɪð] [feə(r)] ['sʌnlaɪt] , [æz; əz][men][ɒn][ðeə(r)]['glɔːri]
And **they** **lit** **the** **night** **,** **as** **with** **fair** **sunlight** **,** **as** **men** **on** **their** **glory**
和 他们 点燃 这 夜晚 , 作为 和 公平的 阳光 , 作为 男人 在 他们的 荣耀

他们照亮了黑夜，如同沐浴在灿烂的阳光下，如同荣耀之人。

[geɪzd] .
gazed **.**
凝视 .

凝视着。

[baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['hɪərəʊz] - [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spːd] [wɪð] [ə; eɪ][hɪlt][ɒv; əv][gəʊld] ;
By **each** **of** **the** **fifty** **heroes** **'** **side** **was** **a** **sword** **with** **a** **hilt** **of** **gold** **;**
经过 每个 的 这 五十 英雄 - 边 曾是 一个 剑 和 一个 剑柄 的 金子 ;

五十位英雄身边每人都有一把金柄宝剑;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spft] - [greɪ] [meə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][raɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kɜːb]
And **a** **soft** **-** **grey** **mare** **was** **for** **each** **to** **ride** **,** **with** **a** **golden** **curb**
和 一个 柔软的 - 灰色的 母马 曾是 为了 每个 到 骑 , 和 一个 金的 抑制

每人骑一匹浅灰色的母马，马鞍上系着金色的缰绳。

[kən'trəʊld] ;
controlled **;**
受控 ;

受控;

[æt; ət] [iːtʃ] ['hɔːrsɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [pleɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪt]
At **each** **horse's** **throat** **was** **a** **silver** **plate** **,** **and** **in** **front** **of** **that** **plate**
在 每个 马匹 喉 曾是 一个 银 盘子 , 和 在 正面 的 那 盘子

每匹马的喉咙处都挂着一块银盘，银盘前面就是马的脖子。

[wɒz; wəz] [swʌŋ] ,
was **swung** **,**
曾是 摇摆 ,

被挥杆击中

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tred] , [ə; eɪ] [bel] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [tʌŋ] .
With **a** **tinkling** **sound** **to** **the** **horse's** **tread** **,** **a** **bell** **with** **a** **golden** **tongue** **.**
和 一个 叮叮当当 声音 到 这 马匹 踏 , 一个 钟 和 一个 金的 舌头 .

马蹄声中传来叮叮当当的响声，如同金舌铃铛。

[ɒn] [iːtʃ] [stiːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][haɪd] , [wɪð] [θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
on **each** **steed** **was** **a** **housing** **of** **purple** **hide** **,** **with** **threads** **of** **silver**
在 每个 骏马 曾是 一个 住房 的 紫色的 隐藏 , 和 线程 的 银

每匹马背上都戴着一个紫色皮制的马鞍，上面缀着银线。

[leɪst] ,
laced **,**
系带 ,

系带的，

[ænd; ənd] [wɪð] ['spaɪrəl] [stɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [θredz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)]

And	with	spiral	stitch	of	the	silver	threads	the	heads	of	beasts	were
和	和	螺旋	缝	的	这	银	线程	这	头部	的	野兽	是

用银线螺旋缝合而成的野兽头颅

[treɪst] ,

traced	,
追踪	,

追踪，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['haʊzɪŋ] [wɒz; wəz] ['bʌk(ə)ld] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] : [ɒv; əv] - [[ɛfˈɛn] #

And	each	housing	was	buckled	with	silver	and	gold	:	of	findruine	[	FN	#
和	每个	住房	曾是	弯曲	和	银	和	金子	:	的	-	[	前线	#

[ˌtuːˈtuː]]

2	]
2	]

每间房屋都用金银装饰：[FN#2]

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [wɪp]

was	made	the	whip
曾是	制成	这	鞭

鞭子是这样做的。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['raɪdə(r)][tuː; tə][həʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] [krʊk] [ɒv; əv][gəʊld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

For	each	rider	to	hold	,	with	a	crook	of	gold	where	it	came	to	the
为了	每个	骑士	到	抓住	,	和	一个	骗子	的	金子	在哪里	它	来了	到	这

[hɔːs]

horse
马

每个骑手都要握住一根金钩，钩子末端是马的缰绳。

[mænz] [grɪp] .

man's	grip	.
男人的	紧握	.

男人的握力。

[[ɛfˈɛn] # [ˌtuːˈtuː]] [prəˈnaʊnst] " [faɪnd] - - , " [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] " [waɪt] - [brɒnz] " ['met(ə)l] .

[	FN	#	2	]	Pronounced	"	find	-	roony	,	"	the	unknown	"	white	-	bronze	"	metal	.
[	前线	#	2	]	发音	"	寻找	-	-	,	"	这	未知	"	白色的	-	青铜	"	金属	.

[FN#2] 发音为“find-roony”，是一种未知的“白铜”金属。

[baɪ][ðeə(r)] [saɪdz] , ['sev(ə)n] [tʃeɪs] - [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ]

By	their	sides	,	seven	chase	-	hounds	were	springing
经过	他们的	侧面	,	七	追赶	-	猎犬	是	弹簧

在他们身旁，七只猎犬正跃起追逐。

[æt; ət] ['liːʃɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [streɪnd] ,

At	leashes	of	silver	they	strained	,
在	牵引绳	的	银	他们	紧张	,

他们被银色的绳索束缚着，挣扎着。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ][gəʊld]['æp(ə)l] , ['swɪŋɪŋ]

And	each	couple	a	gold	apple	,	swinging
和	每个	夫妻	一个	金子	苹果	,	摇摆

每对夫妇都拿着一个金苹果，摇摇晃晃。

[ɒn] [ðə; ði] ['fetə(r)] [ðæt] [lɪŋkt] [ðem; ðəm] , [səˈsteɪnd] :

On	the	fetter	that	linked	them	,	sustained	:
在	这	束缚	那	链接	他们	,	持续	:

束缚他们的枷锁依然存在：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [brɒnz] [ʃiːðz] [hæd; həd] [biːn] ['gɑːdɪd] ,

And	their	feet	with	bronze	sheaths	had	been	guarded	,
和	他们的	脚	和	青铜	鞘	有	到过	守卫	,

他们的脚用青铜鞋套保护着，

[æz; əz] [ɪf] [griːvz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːn] ,

As	if	greaves	for	defence	they	had	worn	,
作为	如果	油渣	为了	防御	他们	有	磨损	,

仿佛他们穿戴着防御用的胫甲，

['evri] [hjuː][mæn] [hæθ] [siːn] , [ɔː(r)] [hæθ] ['fænsid] ,

Every	hue	man	hath	seen	,	or	hath	fancied	,
每一个	色调	男人	有	已见	,	或者	有	幻想	,

人类所见过或想象过的每一种颜色

[baɪ] [ðəʊz] [tʃeɪs] - [haʊndz] [ɪn] ['brɪliəns] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

By	those	chase	-	hounds	in	brilliance	was	borne	.
经过	那些	追赶	-	猎犬	在	辉煌	曾是	出生	.

那些追逐者孕育了辉煌。

['sev(ə)n] ['trʌmpitəz] [strəʊd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)] [kləʊk]

Seven	trumpeters	strode	on	the	road	before	,	with	colour	their	cloaks
七	小号手	大步走	在	这	路	前	,	和	颜色	他们的	斗篷

七名号手昂首阔步地走在前面的路上，他们的斗篷色彩鲜艳。

[wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ,

were	bright	,
是	明亮的	,

明亮，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəʊts] , [ðæt] [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] [gɔːd] [ðeɪ] [wɔː(r)] , [flæʃt] [bæk] [æz; əz]

And	their	coats	,	that	shone	with	the	gauds	they	wore	,	flashed	back	as
和	他们的	外套	,	那	闪耀	和	这	纱丽	他们	穿着	,	闪光灯	后退	作为

而他们身上闪闪发光的华丽服饰，在阳光的映衬下熠熠生辉。

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [laɪt] ;

they	met	the	light	;
他们	遇见	这	光	;

他们与光明相遇；

[ɒn] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [ðeɪ] [bluː] , [ænd; ənd] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌmpɪts] -

On	trumpets	of	silver	and	gold	they	blew	,	and	sweet	was	the	trumpets	'
在	小号	的	银	和	金子	他们	吹	,	和	甜的	曾是	这	小号	-

他们吹响金银号角，号角声悦耳动听。

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

声音，

[ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] , [sɒft] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [laɪk] ['feəri] [θredz] , [ʃɒn] ['gəʊldən][ðeə(r)]

And	their	hair	,	soft	and	yellow	,	like	fairy	threads	,	shone	golden	their
和	他们的	头发	,	柔软的	和	黄色的	,	喜欢	仙女	线程	,	闪耀	金的	他们的

她们的头发柔软金黄，如同仙女的丝线，闪耀着金色的光芒。

['ʃəʊldəz] [raʊnd] .

shoulders	round	.
肩膀	圆形的	.

肩膀微微耸起。

[θriː] ['dʒestə(r)] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][væn] , [ðeə(r)] - [kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [baɪ][gɪlt]

Three	jesters	marched	in	the	van	,	their	-	crowns	were	of	silver	,	by	gilt
三	小丑	行军	在	这	货车	,	他们的	-	皇冠	是	的	银	,	经过	镀金

三个弄臣走在队伍的最前面，他们的王冠是镀金的银冠。

[kən'si:ld] ,
concealed ,
暗 ,

暗，

[ænd; ənd] ['embləmz] [ðeɪ] .
And emblems they .
和 徽章 他们 .

还有徽章。

['kærid] [ɒv; əv] [kweɪnt] [dɪ'vaɪs] , [ɪn'greɪvd] [ɒn] [i:tʃ] ['dʒɛstərz]
carried of quaint device , engraved on each jester's
携带 的 古雅 设备 , 刻 在 每个 小丑的

每个小丑的……上都刻着一个奇特的图案。

[ʃi:ld] ;
shield ;
盾 ;

盾;

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪvz] [wɪtʃ] [wɪð] [krest] [wɜ:(r); wə(r)] [ɐd'ɔ:nd] , [ænd; ənd] [rɪbz] [daʊn] [ðeə(r)]
They had staves which with crests were adorned , and ribs down their
他们 有 杖 哪个 和 冠状物 是 装饰 , 和 肋骨 向下 他们的

他们有饰有纹章的木棍，以及沿着木棍向下延伸的肋骨。

['edʒɪz] [ɪn] [red] [brɒnz] [ræn] ;
edges in red bronze ran ;
边缘 在 红色的 青铜 跑 ;

红铜色边缘流淌;

[θri:] [hɑ:p] - ['pleər] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði]['dʒestə(r)] - [saɪdz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋli]
Three harp - players moved by the jesters ' sides , and each was a kingly
三 竖琴 - 玩家 已搬 经过 这 小丑 - 侧面 , 和 每个 曾是 一个 王者

三个竖琴演奏者在弄臣们的簇拥下走动，他们个个都像国王一样威严。

[mæn] .
man .
男人 .

男人。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [geɪv] , [ænd; ənd] ['geɪli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]
All these were the gifts that the fairy gave , and gaily they made their
全部 这些 是 这 礼物 那 这 仙女 给予 , 和 兴高采烈地 他们 制成 他们的

这些都是仙女送的礼物，他们兴高采烈地玩耍着。

[stɑ:t] ,
start ,
开始 ,

开始，

[ænd; ənd][tu:; tə] - [[ɛf'ɛn] # [θri:]] [həʊld] , [ɪn] [ðæt] [gaɪz] [səʊ] [breɪv] , [ə'weɪ] [dɪd][ðə; ði][həʊst]
And to Croghan's [FN # 3] hold , in that guise so brave , away did the host
和 到 - [前线 # 3] 抓住 , 在 那 伪装 所以 勇敢的 , 离开 做过 这 主持人

而克罗根[FN#3]则以如此勇敢的伪装，将宿主带走了。

[dɪ'pɑ:t] .
depart .
离开 .

离开。

[[ɛf'ɛn] # [θri:]] [prə'naʊnst] [krəʊ] - [hæn] .
[FN # 3] Pronounced Crow - han .
[前线 # 3] 发音 乌鸦 - 汉 .

[FN#3] 发音为 Crow-han。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] [stændz] [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ,

On	the	fort	stands	a	watchman	to	view	them	,
在	这	堡	站立	一个	守望者	到	看法	他们	,

堡垒上站着一名守卫，负责监视他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [njuːz] [daʊn] [tuː; tə] ['kroʊgən] [hiː; hi] [kɔːlz] :

And	thus	news	down	to	Croghan	he	calls	:
和	因此	消息	向下	到	克罗根	他	呼叫	:

于是，消息就传到了克罗根那里，他打电话问道：

" [frɒm; frəm] [jɒn] [pleɪn] ['kɒmz] , [ɪn] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

"	From	yon	plain	comes	,	in	fulness	of	numbers	,
"	从	远	清楚的	来	,	在	充满	的	数字	,

“从那片平原而来，数量众多，

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [tuː; tə] - [haɪ] [wɔːlz] ;

A	great	army	to	Croghan's	high	walls	;
一个	伟大的	军队	到	-	高的	墙壁	;

一支庞大的军队向克罗根的高墙进发；

[ænd; ənd] , [sɪns] - [ðə; ði] [θrəʊn] [fɜːst] [ə'sendɪd] ,

And	,	since	Ailill	the	throne	first	ascended	,
和	,	自从	-	这	王座	第一的	上升	,

自从艾利尔首次登基以来，

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [heild] [meɪv] [æz; əz] ['aʊə(r)] [kwiːn] ,

Since	the	day	we	hailed	Maev	as	our	Queen	,
自从	这	天	我们	赞誉	梅芙	作为	我们的	女王	,

自从我们拥戴梅芙为女王的那一天起，

['nevə(r)] ['ɑːmi] [səʊ] [feə(r)] [nɔː(r)] [səʊ] ['splendɪd]

Never	army	so	fair	nor	so	splendid
绝不	军队	所以	公平的	也不	所以	灿烂

从未有过如此英俊辉煌的军队

[jet] [hæθ] [kʌm] , [nɔː(r)] [ɪts] [laɪk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [siːn] . "

Yet	hath	come	,	nor	its	like	shall	be	seen	.	"
然而	有	来	,	也不	它是	喜欢	将	是	已见	.	"

然而，它已经到来，而且以后再也见不到类似的了。

" - [tɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz] [dip] [ɪn] [waɪn] ,

"	'	Tis	strange	,	"	said	he	,	"	as	dipped	in	wine	,
"	-	的	奇怪的	,	"	说	他	,	"	作为	浸入	在	葡萄酒	,

“真奇怪，”他说，“就像浸在酒里一样。”

[səʊ] [swɪmz] , [səʊ] [riːlz] [maɪ] [hed] ,

So	swims	,	so	reels	my	head	,
所以	游泳	,	所以	卷轴	我的	头	,

就这样游来游去，就这样摇晃着我的头，

[æz; əz] ['ɔr] [ˌem 'iː] [stiːlz] [ðə; ði] [breθ] [dɪ'vaɪn]

As	o'er	me	steals	the	breath	divine
作为	超过	我	偷窃	这	气息	神圣的

神圣的气息掠过我身。

[ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ʃed] . "

Of	perfume	from	them	shed	.	"
的	香水	从	他们	棚	.	"

她们身上散发着香气。

" [ə; eɪ] [feə(r)] [juːθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔːθ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['gəʊɪθ] ,

"	A	fair	youth	,	"	said	he	,	"	forth	with	them	goeth	,
"	一个	公平的	青年	,	"	说	他	,	"	前进	和	他们	戈特	,

“一个俊俏的年轻人，”他说，“和他们一起走了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['frɒlɪksəm] [pleɪ] ,

And	the	grace	of	such	frolicsome	play	,
和	这	优雅	的	这样的	嬉戏的	玩	,

而这种嬉戏玩耍的优雅之处，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['laɪtnəs] [ɪn] [liːp] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃoʊɪθ]

And	such	lightness	in	leap	as	he	showeth
和	这样的	亮度	在	飞跃	作为	他	展示

他跳跃时所展现出的那种轻盈感

[hæv; həv][ai] [siːn] [nɒt][ɒn] [ɜːθ] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] :

Have	I	seen	not	on	earth	till	to	-	day	:
有	我	已见	不是	在	地球	直到	到	-	天	:

直到今天，我在这世上还未曾见过：

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][spɪə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ʃɑːts] [leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ,

For	his	spear	a	full	shot's	length	he	flingeth	,
为了	他的	矛	一个	满的	镜头	长度	他	投掷	,

他将长矛掷出足足一箭之长。

[jet] [ðə; ði][spɪə(r)]['nevə(r)] [riːtʃɪθ] [tuː; tə] [graʊnd] ,

Yet	the	spear	never	reacheth	to	ground	,
然而	这	矛	绝不	到达	到	地面	,

然而，长矛却从未触及地面。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] - [tʃeɪnd] [haʊndz] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ,

For	his	silver	-	chained	hounds	follow	after	,
为了	他的	银	-	连锁	猎犬	跟随	后	,

他的银链猎犬紧随其后，

[ɪn][ðeə(r)][dʒɔːz][ɪz][ðə; ði][spɪə(r)]['evə(r)] [faʊnd] !

In	their	jaws	is	the	spear	ever	found	!
在	他们的	下颚	是	这	矛	曾经	成立	!

他们嘴里叼着有史以来发现的长矛！

" [ðə; ði] ['kɒnɔːt] [hoʊsts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɔːt]

"	The	Connaught	hosts	without	the	fort
"	这	康诺特	主持人	没有	这	堡

康诺特人没有堡垒

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['glɔːri] [rʌʃt] :

To	see	that	glory	rushed	:
到	看	那	荣耀	匆忙	:

眼睁睁看着那荣耀奔涌而来：

[ˌsɪks'tiːn] [wɪ'ðɪn] , [ɒv; əv]['beɪsə(r)] [sɔːt] ,

Sixteen	within	,	of	baser	sort	,
十六	之内	,	的	基础	种类	,

其中十六个，属于低级类型，

[huː] [geɪzd] , [tuː; tə] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] .

Who	gazed	,	to	death	were	crushed	.
WHO	凝视	,	到	死亡	是	碎	.

那些凝视的人，都被碾死了。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [keɪm] [ðə; ði] [juːðz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stiːd] [ðeɪ] [lept] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

To	the	fort	came	the	youths	,	from	their	steeds	they	leapt	,	for	the
到	这	堡	来了	这	青年	,	从	他们的	马匹	他们	跳跃	,	为了	这

青年们来到堡垒，他们从马上跳下来，因为

[stiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪblɪŋ] [kɛəd] ,

steeds	and	the	stabling	cared	,
马匹	和	这	稳定	关心	,

马匹和马厩的照料，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːst] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [ɪn] [liːʃ] [ðeɪ] [kept] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt] [wɜː(r); wə(r)]

And	they	loosed	the	hounds	that	in	leash	they	kept	,	for	the	hunt	were
和	他们	松开	这	猎犬	那	在	牵引绳	他们	保留	,	为了	这	打猎	是

于是他们放出了拴着的猎犬，准备开始狩猎。

[ðə; ði] [haʊndz] [prɪ'peəd] ;

the	hounds	prepared	;
这	猎犬	准备	;

猎犬们已经准备就绪；

['sev(ə)n][dɪə(r)] , ['sev(ə)n] [fɔksiz] [ænd; ənd] [heəz] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌn] [ɒn] -

Seven	deer	,	seven	foxes	and	hares	,	they	chased	to	the	dun	on	Croghan's
七	鹿	,	七	狐狸	和	野兔	,	他们	追逐	到	这	逼债	在	-

七只鹿，七只狐狸和野兔，他们追赶着来到克罗根山的沙丘。

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

清楚的，

['sev(ə)n] [bɔːrz] [ðeɪ] [dreɪv] , [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ][ðə; ði] [juːðz] [wɒz; wəz]

Seven	boars	they	drave	,	on	the	lawn	in	haste	the	game	by	the	youths	was
七	野猪	他们	德雷夫	,	在	这	草地	在	匆忙	这	游戏	经过	这	青年	曾是

他们赶来了七头野猪，年轻人匆匆忙忙地在草坪上玩游戏。

[sleɪn] :

slain	:
被杀	:

被杀：

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː] [briː] , [huːz] [flʌd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːnz] [ɒv; əv] ['kroʊgən]

With	a	bound	they	dashed	into	Bree	,	whose	flood	by	the	lawns	of	Croghan
和	一个	边界	他们	虚线	进入	布里	,	谁	洪水	经过	这	草坪	的	克罗根

他们纵身一跃，冲进了布里，布里河就在克罗根草坪旁泛滥成灾。

[fləʊz] ;

flows	;
流量	;

流量；

['sev(ə)n] ['ɔtəz] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪn][ɪts] [striːm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði]

Seven	otters	they	caught	in	its	stream	,	and	brought	to	a	hill	where	the
七	水獭	他们	捕捉	在	它是	溪流	,	和	带来	到	一个	爬坡道	在哪里	这

他们在溪流中捕获了七只水獭，并将它们带到一座小山上.....

['geɪtweɪ] [rəʊz] .

gateway	rose	.
网关	玫瑰	.

门户玫瑰。

- [twɒz] [ðeə(r)] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sæt][æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] - [geɪt] [tuː; tə] [rest] ,

'	Twas	there	that	Fraech	and	the	princes	sat	at	the	castle	-	gate	to	rest	,
-	那是	那里	那	-	和	这	王子们	卫星	在	这	城堡	-	门	到	休息	,

弗雷赫和王子们就坐在城堡门口休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv] ['kroʊgən] [wɪð] - [wʊd] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

And	the	steward	of	Croghan	with	Fraech	would	speak	,	for	such	was	the
和	这	管家	的	克罗根	和	-	会	说话	,	为了	这样的	曾是	这

克罗根的管家弗雷奇会和他说话，因为事情就是这样。

[kɪŋz] [bɪ'hest] :

king's	behest	:
国王的	要求	:

奉国王之命：

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][hiː; hi][led][ɔːl] [truːθ][tuː; tə][ðə; ði]['herəld]

Of	his	birth	it	was	asked	,	and	the	men	he	led	all	truth	to	the	herald
的	他的	出生	它	曾是	问	,	和	这	男人	他	引领	全部	真相	到	这	先驱

有人问起他的出身，他带领众人向传令官如实相告。

[speɪk] :

spake	:
说	:

说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [sʌn] [huː] [ɪz][hɪə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm]

"	It	is	Idath's	son	who	is	here	,	"	they	said	,	and	they	gave	him	the	name
"	它	是	-	儿子	WHO	是	这里	,	"	他们	说	,	和	他们	给予	他	这	姓名

“这里是伊达特的儿子，”他们说，并给他取了名字。

[ɒv; əv] - .

of	Fraech	.
的	-	.

弗雷赫的。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] [meɪv] [went] [ðə; ði] ['stjuːəd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒərz] [neɪm] [tuː; tə] [tel] ;

To	Ailill	and	Maev	went	the	steward	back	of	the	stranger's	name	to	tell	;
到	-	和	梅芙	去	这	管家	后退	的	这	陌生人的	姓名	到	告诉	;

管家回去告诉艾莉尔和梅芙，那个陌生人的名字；

" [gɪv] [hɪm] ['welkəm] , " [sed] [ðeɪ] : " [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [reɪs] [ɪz] [ðæt] [juː θ] , [ænd; ənd][ai]

"	Give	him	welcome	,	"	said	they	:	"	Of	a	noble	race	is	that	youth	,	and	I
"	给	他	欢迎	,	"	说	他们	:	"	的	一个	高贵	种族	是	那	青年	,	和	我

“欢迎他，”他们说，“这位青年出身高贵，而且我

[nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ;

know	it	well	;
知道	它	出色地	;

非常了解；

[let] [hɪm]['entə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ðeɪ]

Let	him	enter	the	court	of	our	house	,	"	said	the	king	,	the	gateway	they
让	他	进入	这	法庭	的	我们的	房子	,	"	说	这	国王	,	这	网关	他们

“让他进入我们家的院子，”国王说，他们

['əʊpənd] [waɪd] ;

opened	wide	;
打开	宽的	;

敞开大口；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] - , [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [hɪz; ɪz]

And	the	fourth	of	the	palace	they	gave	to	Fraech	,	that	there	might	his
和	这	第四	的	这	宫殿	他们	给予	到	-	,	那	那里	可能	他的

他们把宫殿的第四块地给了弗雷赫，以便他能在那里居住。

[juːðz] [ə'baɪd] .

youths	abide	.
青年	遵守	.

青年们遵守规定。

[feə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ,

Fair	was	the	palace	that	there	they	found	,
公平的	曾是	这	宫殿	那	那里	他们	成立	,

他们发现的宫殿很漂亮。

['sev(ə)n] [greɪt] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd][ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] ;

Seven	great	chambers	were	ranged	it	round	;
七	伟大的	房间	是	范围	它	圆形的	;

它周围环绕着七个大房间；

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [spred] ,

Right	to	the	walls	of	the	house	they	spread	,
正确的	到	这	墙壁	的	这	房子	他们	传播	,

它们一直蔓延到房子的墙壁边，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [gləu] [red] :

Facing	the	hall	,	where	the	fire	glowed	red	:
面向	这	大厅	,	在哪里	这	火	发光	红色的	:

面对着大厅，那里火光通红：

[red] [juː] [plæŋks] , [ðæt] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [pleɪn] ,

Red	yew	planks	,	that	had	felt	the	plane	,
红色的	紫杉	木板	,	那	有	毛毡	这	飞机	,

红杉木板，曾被飞机撞击过，

['dæp(ə)ld] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [ðeə(r)]['tæŋg(ə)ld] [greɪn] :

Dappled	the	walls	with	their	tangled	grain	:
斑驳的	这	墙壁	和	他们的	纠缠不清	粮食	:

墙壁上斑驳着它们交错的纹理：

['reɪlz] [ɒv; əv] [brɒnz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] - [wɔːlz] [stʊd] ,

Rails	of	bronze	at	the	side	-	walls	stood	,
铁轨	的	青铜	在	这	边	-	墙壁	站立	,

两侧墙壁上竖立着青铜栏杆，

[pleɪts] [ɒv; əv] [brɒnz] [hæd; həd] [meɪd] [fɜːm][ðə; ði] [wʊd] ,

Plates	of	bronze	had	made	firm	the	wood	,
盘子	的	青铜	有	制成	公司	这	木头	,

青铜板加固了木头，

['sev(ə)n] [brɑːs] [bəʊlts][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] - [triː] [gʊd]

Seven	brass	bolts	to	the	roof	-	tree	good
七	黄铜	螺栓	到	这	屋顶	-	树	好的

七个黄铜螺栓固定在屋顶树干上

['fɜːmli] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [taɪd] .

Firmly	the	vaulting	tied	.
牢牢	这	拱形	系	.

牢牢地系好跳台。

[ɔːl] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd][ɒv; əv] [paɪn] [biːn] [meɪd] ,

All	that	house	had	of	pine	been	made	,
全部	那	房子	有	的	松树	到过	制成	,

那栋房子全部是用松木建造的，

[plæŋks] , [æz; əz] ['ʃɪŋglz] , [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ;

Planks	,	as	shingles	,	above	were	laid	;
木板	,	作为	带状疱疹	,	多于	是	铺设	;

上面铺设了木板，如同瓦片一样；

[ˌsɪks'tiːn] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [laɪt] [let] [pɑːs] ,

Sixteen	windows	the	light	let	pass	,
十六	视窗	这	光	让	经过	,

十六扇窗户透进光线，

[iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑːs] :

Each	in	a	frame	of	the	shining	brass	:
每个	在	一个	框架	的	这	灼灼	黄铜	:

每个都镶嵌在闪亮的黄铜框中：

[haɪ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ðə; ði][skaɪ] [siːn] [braɪt] ;

High	through	the	roof	was	the	sky	seen	bright	;
高的	通过	这	屋顶	曾是	这	天空	已见	明亮的	;

透过屋顶可以看到明亮的天空；

['gɜːdə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] [meɪd] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [taɪt] ,

Girder	**of**	**brass**	**made**	**that**	**opening**	**tight**	**,**
梁	的	黄铜	制成	那	开幕	紧的	,

黄铜梁使开口变得很紧。

['ʌndə(r)][ðə; ði][gæp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stretʃt] , [ænd; ənd] [laɪt]

Under	**the**	**gap**	**it**	**was**	**stretched**	**,**	**and**	**light**
在下面	这	差距	它	曾是	拉伸	,	和	光

在缝隙下，它被拉伸开来，光线也随之亮了起来。

[fel] [ɒn] [ɪts] ['gliːmɪŋ] [saɪd] .

Fell	**on**	**its**	**gleaming**	**side**	**.**
费尔	在	它是	闪闪发光	边	.

它朝闪亮的一面倒了下去。

[ɔːl] [ðəʊz] ['tʃeɪmbəz] [ɪn] ['splendə(r)] [ɪk'selɪŋ] ,

All	**those**	**chambers**	**in**	**splendour**	**excelling**	**,**
全部	那些	房间	在	辉煌	卓越	,

所有这些富丽堂皇的房间都堪称一流，

[ðə; ði]['mɪdməʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	**midmost**	**of**	**all**	**in**	**the**	**ring**	**,**
这	中间	的	全部	在	这	戒指	,

擂台上最中间的那个，

[rəʊz] [ə; eɪ] [ruːm] , [set] [ə'pɑːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dwelɪŋ]

Rose	**a**	**room**	**,**	**set**	**apart**	**as**	**the**	**dwelling**
玫瑰	一个	房间	,	放	除	作为	这	住宅

玫瑰花房，被辟为住所

[ɒv; əv] [kwiːn] [meɪv] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] .

Of	**Queen**	**Maev**	**,**	**and**	**of**	**Ailill**	**the**	**king**	**.**
的	女王	梅芙	,	和	的	-	这	国王	.

玛芙女王和艾利尔国王。

[fɔː(r)] [brɑːs] ['kɒləms] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [sə'pɔːrtɪd]

Four	**brass**	**columns**	**the**	**awning**	**supported**
四	黄铜	列	这	棚	有

遮阳篷由四根黄铜柱支撑

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kaʊtʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [brɒnz] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ;

For	**their**	**couch**	**,**	**there**	**was**	**bronze**	**on**	**the**	**wall**	**;**
为了	他们的	长椅	,	那里	曾是	青铜	在	这	墙	;

他们的沙发旁边，墙上挂着青铜器；

[ænd; ənd] [tuː] ['reɪlz] , [fɔːmd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ,

And	**two**	**rails**	**,**	**formed**	**of**	**silver**	**,**	**and**	**gilded**	**,**
和	二	铁轨	,	形成	的	银	,	和	镀金	,

还有两根银质镀金的栏杆，

[ɪn] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] :

In	**that**	**chamber**	**encircled**	**it**	**all**	**:**
在	那	房间	包围	它	全部	:

那个房间里包含了一切：

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [tuː; tə][mɪd] - ['rɑːftəz] [ə'teɪnɪŋ] ,

In	**the**	**front**	**,**	**to**	**mid**	**-**	**rafters**	**attaining**	**,**
在	这	正面	,	到	中	-	椽子	达到	,

在前面，一直到屋顶中部的椽子，

[rəʊz] [ɪn]['sɪlvə(r)][ə; eɪ] [wɒnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ;

Rose	**in**	**silver**	**a**	**wand**	**from**	**the**	**floor**	**;**
玫瑰	在	银	一个	魔杖	从	这	地面	;

银色玫瑰花从地板上捡起一根魔杖；

[ænd; ənd] [wɪð] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [ðæt] ['pæləs] [ɛn'gɜːrdəld] ,

And	with	rooms	was	that	palace	engirdled	,
和	和	房间	曾是	那	宫殿	环绕	,

宫殿四周环绕着许多房间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

For	they	stretched	from	the	door	to	the	door	.
为了	他们	拉伸	从	这	门	到	这	门	.

因为它们从一扇门延伸到另一扇门。

- [twɒz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'pəʊz] ,

'	Twas	there	they	went	to	take	repose	,
-	那是	那里	他们	去	到	拿	休息	,

他们就到那里去休息。

[ɒn] [haɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ;

On	high	their	arms	were	hung	;
在	高的	他们的	武器	是	悬挂	;

他们的武器被高高悬挂；

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] , [ænd; ənd] ['welkəm] [rəʊz] ,

And	down	they	sank	,	and	welcome	rose	,
和	向下	他们	沉没	,	和	欢迎	玫瑰	,

于是它们沉入水底，迎面而来的是一片欣欣向荣的景象。

[ə'kleɪmd] [baɪ] ['evri] [tʌŋ] .

Acclaimed	by	every	tongue	.
备受赞誉	经过	每一个	舌头	.

人人称赞。

[baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [meɪd] , [ðə; ði] ['strendʒər] [ðeɪ]

By	the	queen	and	the	king	they	were	welcome	made	,	the	strangers	they
经过	这	女王	和	这	国王	他们	是	欢迎	制成	,	这	陌生人	他们

国王和王后都欢迎这些陌生人。

[tɜːnd] [tuː; tə] [griːt] ;

turned	to	greet	;
转向	到	迎接	;

转身打招呼；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɜːtəsi] ['greɪʃəsli] - [rɪ'peɪd] : " - [twɒz] [ðʌs] [wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt]

And	their	courtesy	graciously	Fraech	repaid	:	"	'	Twas	thus	we	had	hoped
和	他们的	礼貌	亲切地	-	已偿还	:	"	-	那是	因此	我们	有	希望

弗雷赫也热情地回报了他们的好意："我们原本希望如此。"

[tuː; tə] [miːt] . "

to	meet	.	"
到	见面	.	"

见面。"

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kʌm] ! " [sed] [meɪv] ; [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃes]

"	Not	for	boasting	to	-	day	are	ye	come	!	"	said	Maev	;	the	men	for	the	chess
"	不是	为了	吹嘘	到	-	天	是	是的	来	!	"	说	梅芙	;	这	男人	为了	这	棋

"你们今天来可不是为了炫耀！"梅芙说道；男人们是来下棋的。

[ʃiː; ʃi] [set] :

she	set	:
她	放	:

她设定了：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃes] - [mæn] [spɔːt] [baɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [mætʃ]

And	a	lord	of	the	court	in	the	chess	-	man	sport	by	Fraech	in	a	match
和	一个	主	的	这	法庭	在	这	棋	-	男人	运动	经过	-	在	一个	匹配

[wɒz; wəz]

was
曾是

而弗雷希在一场比赛中赢得的国际象棋比赛的冠军，是一位宫廷贵族。

[met] .

met	.
遇见	.

见面了。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [bɔːd] [ɒv; əv] - [feə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [wen] [ðeɪ]

'	Twas	a	marvellous	board	of	findruine	fair	was	prepared	,	when	they
-	那是	一个	奇妙	木板	的	-	公平的	曾是	准备	,	什么时候	他们

当他们准备的时候，那真是一个奇妙的寻宝游戏摊位。

[pleɪd] [ðæt] [geɪm] ,

played	that	game	,
玩	那	游戏	,

玩过那个游戏。

[fɔː(r)] ['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['edʒɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [nɔː(r)] ['niːdɪd] [ðeɪ] ['kænd(ə)ls] - [fleɪm] ;

Four	handles	,	and	edges	of	gold	it	had	,	nor	needed	they	candles	'	flame	;
四	把手	,	和	边缘	的	金子	它	有	,	也不	需要	他们	蜡烛	-	火焰	;

它有四个把手，边缘镶着金子，根本不需要蜡烛的火焰；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [ðæt] [bleiz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] - ['bɔːrdz] [saɪd] , [ə; eɪ] [laɪt] , [æz; əz][frɒm; frəm]

For	the	jewels	that	blazed	at	the	chess	-	board's	side	,	a	light	,	as	from
为了	这	珠宝	那	燃烧的	在	这	棋	-	董事会	边	,	一个	光	,	作为	从

棋盘边闪耀的宝石，如同光芒，来自

[læmps] , [wʊd] [jiːld] ;

lamps	,	would	yield	;
灯	,	会	屈服	;

灯会发出；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [meɪd] , [huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðæt]

And	of	silver	and	gold	were	the	soldiers	made	,	who	engaged	on	that
和	的	银	和	金子	是	这	士兵	制成	,	WHO	已订婚的	在	那

参战的士兵是用金银打造的。

['mɪmɪk] [fiːld] .

mimic	field	.
模仿	场地	.

模拟场。

" [get] [jiː; ji] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːfs] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [sed] [meɪv] , " [nɒt] [jet] , - [tɪz]

"	Get	ye	food	for	the	chiefs	!	"	said	the	king	;	said	Maev	,	"	Not	yet	,	'	tis
"	得到	是的	食物	为了	这	酋长们	!	"	说	这	国王	;	说	梅芙	,	"	不是	然而	,	-	的

“去给酋长们准备食物！”国王说；梅芙说：“还没到时候，……”

[maɪ] [wɪl] [tuː; tə] [steɪ] ,

my	will	to	stay	,
我的	将要	到	停留	,

我留下的意愿，

[tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪð] - [ɪn][ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes]

To	sit	with	the	strangers	,	and	here	with	Fraech	in	a	match	at	the	chess
到	坐	和	这	陌生人	,	和	这里	和	-	在	一个	匹配	在	这	棋

和陌生人坐在一起，就像现在和弗雷希一起下棋一样。

[tuː; tə] [pleɪ] ! "
to play ! "
到 玩 ! "

去玩!

" [let] [ðaɪ] [geɪm] [biː; bi] [pleɪd] ! " [sed] - [ðen] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['pliːzɪθ] [ˌem ˈiː] [nʌn]
" Let thy game be played ! " said Ailill then , " for it pleaseth me none
" 让 你的 游戏 是 玩 ! " 说 - 然后 , " 为了 它 请 我 没有任何

“那就玩你的游戏吧！”艾利尔说道，“因为我一点也不喜欢。”

[ðə; ði] [les] :
the less :
这 较少的 :

较少:

" [ænd; ənd] [kwiːn] [meɪv] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] [seɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd]
" And Queen Maev and Fraech at the chess - board sate , and they played
" 和 女王 梅芙 和 - 在 这 棋 - 木板 沙特 , 和 他们 玩

[æt; ət]
at
在

“梅芙女王和弗雷奇在棋盘前，他们下棋……”

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
the game of chess .
这 游戏 的 棋 .

国际象棋。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] , [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [leɪt] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
Now his men , as they played , the wild beasts late caught were cooking ,
现在 他的 男人 , 作为 他们 玩 , 这 荒野 野兽 晚的 捕捉 是 烹饪 ,

他的部下们在玩耍时，前不久捕获的野兽正在被烹煮。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [fiːd] ;
they thought to feed ;
他们 想法 到 喂养 ;

他们想喂食;

[ænd; ənd] [sed] - [tuː; tə] - , " [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] - [pleɪ] ? "
And said Ailill to Fraech , " Shall thy harpmen play ? "
和 说 - 到 - , " 将 你的 - 玩 ? "

艾利尔问弗雷赫：“你的竖琴手们要弹奏吗？”

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] ,
" Let them play ,
" 让 他们 玩 ,

让他们玩吧，

" [sed] - , " [ɪn'diːd] :
" said Fraech , " indeed :
" 说 - , " 的确 :

弗雷希说：“确实如此:”

" [naʊ] [ðəʊz] ['hɑːpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndrəs] [men] , [baɪ][ðeə(r)] [saɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæks] [ɒv; əv]
" Now those harpers were wondrous men , by their sides they had sacks of
" 现在 那些 哈珀斯 是 奇妙的 男人 , 经过 他们的 侧面 他们 有 麻袋 的

“那些竖琴手真是了不起的人，他们身边带着一袋袋……”

[ðə; ði] ['ɑːtərz] [skɪn] ,
the otter's skin ,
这 水獭的 皮肤 ,

水獭皮，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ðə; ði] [sæks] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)]

And	about	their	bodies	the	sacks	were	tied	,	and	they	carried	their
和	关于	他们的	身体	这	麻袋	是	系	,	和	他们	携带	他们的

他们身上裹着麻袋，他们扛着

[hɑ:rps] [wɪ'ðɪn] ,

harps	within	,
竖琴	之内	,

竖琴在里面，

[wɪð] [stɪtʃɪs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['gəʊldən] [θred] [i:tʃ] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑ:p] [wɒz; wəz]

With	stitches	of	silver	and	golden	thread	each	case	for	a	harp	was
和	针脚	的	银	和	金的	线	每个	案件	为了	一个	竖琴	曾是

每个竖琴琴盒都用金银线缝制而成。

[səʊd] ;

sewed	;
缝制的	;

缝制的；

[ænd; ənd] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] ['gli:mɪŋ] [red] , [ðə; ði] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv] ['ru:biz] [ʃəʊd] !

And	,	beneath	the	embroidery	gleaming	red	,	the	shimmer	of	rubies	showed	!
和	,	下面	这	刺绣	闪闪发光	红色的	,	这	闪烁	的	红宝石	显示	!

在闪亮的红色刺绣下，隐约可见红宝石的光芒！

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ]

The	skin	of	a	roe	about	them	in	the	middle	,	it	was	as	white	as	snow
这	皮肤	的	一个	鱼子	关于	他们	在	这	中间	,	它	曾是	作为	白色的	作为	雪

;

;
;

它们中间裹着一层狍子的皮，白得像雪一样；

[blæk] - [greɪ] [aɪz] [ɪn][ðeə(r)]['sentə(r)] .

black	-	grey	eyes	in	their	centre	.
黑色的	-	灰色的	眼睛	在	他们的	中心	.

眼睛中央是黑灰色的。

[kləʊk] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['tju:nɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒn] [ə'raʊnd] [ði:z] [taɪz] . [[ɛf'ɛn] #

Cloaks	of	linen	as	white	as	the	tunic	of	a	swan	around	these	ties	.	[	FN	#
斗篷	的	亚麻布	作为	白色的	作为	这	束腰外衣	的	一个	天鹅	大约	这些	领带	.	[	前线	#

[fɔ:r]] [hɑ:rps][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [brɒnz] ,

4	]	Harps	of	gold	and	silver	and	bronze	,
4	]	竖琴	的	金子	和	银	和	青铜	,

这些领带周围系着洁白如天鹅绒般洁白的亚麻斗篷。[FN#4] 金、银、铜制成的竖琴，

[wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] [bɜ:dz] , [ænd; ənd] [haʊndz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] :

with	figures	of	serpents	and	birds	,	and	hounds	of	gold	and	silver	:
和	数据	的	蛇	和	鸟类	,	和	猎犬	的	金子	和	银	:

饰有蛇、鸟、金银猎犬的图案：

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ðəʊz] [strɪŋz] [ðəʊz] ['fɪgəz] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [raʊnd] .

as	they	moved	those	strings	those	figures	used	to	run	about	the	men	all	round	.
作为	他们	已搬	那些	字符串	那些	数据	用过的	到	跑步	关于	这	男人	全部	圆形的	.

当他们拨动那些绳子时，那些人影就会在周围的人周围跑来跑去。

[[ɛf'ɛn] # [fɔ:r]]

[	FN	#	4	]
[	前线	#	4	]

[脚注4]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['klɪəli] [raɪt] [hɪə(r)] .

This	is	the	Egerton	version	,	which	is	clearly	right	here	.
这	是	这	埃格顿	版本	,	哪个	是	清楚地	正确的	这里	.

这是埃格顿的版本，显然就是这个版本。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [gɪvz] : " [ðiːz] ['fɪgəz] [ə'kɔːdɪŋli] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] , " & [siː] . ,

The	Book	of	Leinster	gives	:	"	These	figures	accordingly	used	to	run	,	"	&	c	.	,
这	书	的	伦斯特	给予	:	"	这些	数据	因此	用过的	到	跑步	,	"	&	c	.	,

《伦斯特之书》记载："这些数字过去就是这样计算的"，等等。

['liːvɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

leaving	out	all	the	first	part	of	the	sentence	,	which	is	required	to	make	the
离开	出去	全部	这	第一的	部分	的	这	句子	,	哪个	是	必需的	到	制作	这

['miːnɪŋ] [pleɪn] .

meaning	plain	.
意义	清楚的	.

省略了句子的前半部分，而前半部分对于使句子意思清晰明了是必要的。

[ðeɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðen] [səʊ] [ðæt] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [[ɛf'ɛn] # [faɪv]] [ɒv; əv] -

They	play	for	them	then	so	that	twelve	of	the	people	[	FN	#	5	]	of	Ailill
他们	玩	为了	他们	然后	所以	那	十二	的	这	人们	[	前线	#	5	]	的	-

[ænd; ənd] [mɛd] [daɪ] [wɪð] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

and	Medb	die	with	weeping	and	sadness	.
和	医学	死	和	哭泣	和	悲伤	.

于是他们为他们演奏，结果艾利尔和梅芙的十二个人[FN#5]在哭泣和悲伤中死去。

[[ɛf'ɛn] # [faɪv]] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [əu'mit] " [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] .

[	FN	#	5	]	The	Book	of	Leinster	omits	"	of	Ailill	and	Medb	.
[	前线	#	5	]	这	书	的	伦斯特	省略	"	的	-	和	医学	.

[FN#5] 《伦斯特之书》省略了"艾利尔和梅芙"。

" ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['traɪæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnts]

"	Gentle	and	melodious	were	the	triad	,	and	they	were	the	Chants
"	温和的	和	悦耳动听	是	这	三元组	,	和	他们	是	这	圣歌

[ɒv; əv] - [[ɛf'ɛn] # [sɪks]] ([tʃaɪld] - [bɜːθ]) .

of	Uaithne	[	FN	#	6	]	(	Child	-	birth	)	.
的	-	[	前线	#	6	]	(	孩子	-	出生	)	.

"这三首歌温柔而悦耳，它们是 Uaithne[FN#6]（分娩）的圣歌。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstrɪəs] ['traɪæd][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['brʌðəz] , ['neɪmli] [goʊl] - - (['sɒrəʊ] - [streɪn]) ,

The	illustrious	triad	are	three	brothers	,	namely	Gol	-	traiges	(	Sorrow	-	strain	)	,
这	杰出	三元组	是	三	兄弟	,	即	戈尔	-	-	(	悲哀	-	拉紧	)	,

[ænd; ənd][dʒen] - - ([dʒɔɪ] - [streɪn]) , [ænd; ənd]['suːɑːn] - - ([sliːp] - [streɪn]) .

and	Gen	-	traiges	(	Joy	-	strain	)	,	and	Suan	-	traiges	(	Sleep	-	strain	)	.
和	Gen	-	-	(	喜悦	-	拉紧	)	,	和	苏安	-	-	(	睡觉	-	拉紧	)	.

著名的三兄弟分别是 Gol-traiges（悲伤之歌）、Gen-traiges（欢乐之歌）和 Suan-traiges（睡眠之歌）。

[boʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæd] :

Boand	from	the	fairies	is	the	mother	of	the	triad	:
博安德	从	这	仙女	是	这	母亲	的	这	三元组	:

来自仙女界的波安德是三位一体女神的母亲：

[[ɛf'ɛn] # [sɪks]] [prə'naʊnst] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [juː] - [ˌen'waɪ] .

[	FN	#	6	]	Pronounced	something	like	Yew	-	ny	.
[	前线	#	6	]	发音	某物	喜欢	紫杉	-	纽约	.

[FN#6] 发音类似 Yew-ny。

[æt; ət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːpəz] - [weist] [wɒz; wəz] [g'ɜːdɪd] [ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] ,

At	every	one	of	the	harpers	'	waists	was	girded	the	hide	of	a	roe	,
在	每一个	一	的	这	哈珀斯	-	腰部	曾是	加固	这	隐藏	的	一个	鱼子	,

每个竖琴手的腰间都系着一张狍子皮。

[ænd; ənd] [blæk] - [greɪ] [spɒts] [ɪn][ɪts] [mɪdst] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪd] [wɒz; wəz][æz; əz]

And	black	-	grey	spots	in	its	midst	were	placed	,	but	the	hide	was	as
和	黑色的	-	灰色的	地点	在	它是	中间	是	放置	,	但	这	隐藏	曾是	作为

兽皮中央点缀着黑灰色的斑点，但兽皮本身却.....

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;

white	as	snow	;
白色的	作为	雪	;

洁白如雪；

[ænd; ənd] [raʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [weɪvd] [ə; eɪ] [kləʊk] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

And	round	each	of	the	three	of	them	waved	a	cloak	,	as	white	as
和	圆形的	每个	的	这	三	的	他们	挥手	一个	披风	,	作为	白色的	作为

[ðə; ði][waɪld]

the	wild
这	荒野

他们三人周围都飘扬着一件像野草一样洁白的斗篷。

[swɑːnz] [wɪŋz] :

swan's	wings	:
天鹅的	翅膀	:

天鹅的翅膀：

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [brɒnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hɑːrps] [ðeɪ] [wəʊk] ; [ænd; ənd] [stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]

Gold	,	silver	,	and	bronze	were	the	harps	they	woke	;	and	still	,	as	they
金子	,	银	,	和	青铜	是	这	竖琴	他们	觉醒	;	和	仍然	,	作为	他们

金、银、铜是他们唤醒的竖琴；而且，当他们.....

[tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

touched	the	strings	,
感动	这	字符串	,

触碰琴弦，

[ðə; ði] ['sɜːpənts] , [ðə; ði][bɜ͡ːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [ɒn][ðə; ði][hɑːrps] [tʊk] [laɪf][æt; ət][ðə; ði]

The	serpents	,	the	birds	,	and	the	hounds	on	the	harps	took	life	at	the
这	蛇	,	这	鸟类	,	和	这	猎犬	在	这	竖琴	采取	生活	在	这

竖琴上的蛇、鸟和猎犬都栩栩如生。

[hɑːrps] - [swiːt] [saʊnd] ,

harps	'	sweet	sound	,
竖琴	-	甜的	声音	,

竖琴甜美的声音，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɪgəz] [ɒv; əv][gəʊld] [raʊnd] [ðə; ði] - [rəʊz] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɪn]['mjuːzɪk]

And	those	figures	of	gold	round	the	harpmen	rose	,	and	floated	in	music
和	那些	数据	的	金子	圆形的	这	-	玫瑰	,	和	漂浮	在	音乐

竖琴手周围的那些金色身影升起，在音乐中飘动。

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

圆形的。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] , [swiːt] [ænd; ənd][sæd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ,

Then	they	played	,	sweet	and	sad	was	the	playing	,
然后	他们	玩	,	甜的	和	伤心	曾是	这	玩耍	,

然后他们开始演奏，演奏的乐声既甜美又忧伤。

[twelv] [ɒv; əv] - [men] [daɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] ;

Twelve	of	Ailill's	men	died	,	as	they	heard	;
十二	的	-	男人	死亡	,	作为	他们	听到	;

据他们所知，艾利尔手下有十二人阵亡；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [boʊnd] [[ɛfˈɛn] # [ˈsɛvən]] [huː] [fɔːˈtəʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsleɪɪŋ] ,

It	was	Boand	[	FN	#	7	]	who	foretold	them	that	slaying	,
它	曾是	博安德	[	前线	#	7	]	WHO	预言	他们	那	杀戮	,

是博安德[FN#7]预言了这场杀戮，

[ænd; ənd] [raɪt] [wel] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

And	right	well	was	accomplished	her	word	.
和	正确的	出色地	曾是	完成	她	单词	.

她的话果然兑现了。

[[ɛfˈɛn] # [ˈsɛvən]] [prəˈnaʊnst] [wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv] " [əʊnd] .

[	FN	#	7	]	Pronounced	with	sound	of	"	owned	.
[	前线	#	7	]	发音	和	声音	的	"	拥有	.

[FN#7] 发音与“owned”相同。

" - [tɪz] [ðə; ðɪ] [θriː] [tʃɑːnts] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [bɜːθ]

"	'	Tis	the	three	Chants	of	Child	-	Birth
"	-	的	这	三	圣歌	的	孩子	-	出生

这是分娩的三首圣歌

[gɪv] [nems] [tuː; tə] [ðəʊz] [θriː] ;

Give	names	to	those	Three	;
给	姓名	到	那些	三	;

给这三个人起名字；

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːgdə] [[ɛfˈɛn] # [eɪt]]

Of	the	Harp	of	the	Dagda	[	FN	#	8	]
的	这	竖琴	的	这	达格达	[	前线	#	8	]

达格达竖琴[FN#8]

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [biː; bi] .

The	children	they	be	.
这	孩子们	他们	是	.

他们是孩子。

[[ɛfˈɛn] # [eɪt]] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːgdə] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈkeltɪk]

[	FN	#	8	]	The	Dagda	seems	to	have	been	the	chief	god	of	the	old	Celtic
[	前线	#	8	]	这	达格达	似乎	到	有	到过	这	首席	上帝	的	这	老的	凯尔特人

[mɪˈθɒlədʒi] .

mythology	.
神话	.

[FN#8] 达格达似乎是古凯尔特神话中的主要神。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ˈhɑːpəz] [ə; eɪ] [ˈfeəri]

To	those	harpers	a	fairy
到	那些	哈珀斯	一个	仙女

对于那些竖琴演奏者来说，一位仙女

[ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ɒv; əv] [jɔː(r)]

Is	mother	,	of	yore
是	母亲	,	的	昔时

是母亲，过去

[tuː; tə] [ðæt] [hɑːp] , [men] [kɔːl] [tʃaɪld] - [bɜːθ] ,

To	that	Harp	,	men	call	Child	-	Birth	,
到	那	竖琴	,	男人	称呼	孩子	-	出生	,

人们将那把竖琴称为分娩之琴。

[kwiːn] [boʊnd] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔː(r)] .

Queen	Boand	the	three	bore	.
女王	博安德	这	三	钻孔	.

波和三头母牛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['nəʊb(ə)l] ['brʌðəz] ,

They	are	three	noble	brothers	,
他们	是	三	高贵	兄弟	,

他们是三位高贵的兄弟。

[ænd; ənd] [wel] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nəʊn] ;

And	well	are	they	known	;
和	出色地	是	他们	已知	;

而且他们都非常有名；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

They	are	kindly	and	gentle	,
他们	是	亲切地	和	温和的	,

他们善良温和，

[ænd; ənd] ['tjuːnfl] [ɒv; əv] [təʊn] .

And	tuneful	of	tone	.
和	悦耳动听	的	语气	.

而且音色悦耳动听。

[wʌn] [ɪz][dʒɔɪ] - [sɒŋ] , [wʌn] ['sɔːroʊz] ,

One	is	Joy	-	Song	,	one	Sorrow's	,
一	是	喜悦	-	歌曲	,	一	悲伤的	,

一首是欢乐之歌，一首是悲伤之歌。

[wʌn] , " [sɒŋ] [ðæt] [gɪvz] [sliːp] ,

One	,	"	Song	that	gives	Sleep	,
一	,	"	歌曲	那	给予	睡觉	,

一、“催眠之歌”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrps] [streɪnz] , [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ,

"	And	the	Harp's	strains	,	their	father's	,
"	和	这	竖琴的	菌株	,	他们的	父亲的	,

“还有竖琴的旋律，他们父亲的旋律，

[rɪ'membəd] [ðeɪ] [kiːp] .

Remembered	they	keep	.
记得	他们	保持	.

他们记得他们一直保留着。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [boʊnd] [wɒz; wəz][æt; ət] ['beərɪŋ] ,

For	when	Boand	was	at	bearing	,
为了	什么时候	博安德	曾是	在	轴承	,

当博安德处于方位角时，

[keɪm] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ,

Came	Sorrow	the	first	,
来	悲哀	这	第一的	,

悲伤先至，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːp] , [ɪts] [strɪŋz] ['teərɪŋ]

From	the	Harp	,	its	strings	tearing
从	这	竖琴	,	它是	字符串	撕裂

从竖琴上，它的琴弦撕裂

[wɪð] [kraɪ] , ['sɒrəʊ] [bɜːst] .

With	cry	,	Sorrow	burst	.
和	哭	,	悲哀	爆裂	.

悲恸如泣，爆发而出。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)]

Then	there	came	to	her	pleasure
然后	那里	来了	到	她	乐趣

然后，她感到高兴了。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

For	birth	of	a	boy	;
为了	出生	的	一个	男生	;

生了个男孩；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] ['smaɪlɪŋ] ['meʒə(r)]

And	a	sweet	smiling	measure
和	一个	甜的	微笑	措施

以及一个甜美的微笑

[ðə; ði] [hɑːp] [pleɪd] , - [twɒz] [dʒɔɪ] .

The	Harp	played	,	'	twas	Joy	.
这	竖琴	玩	,	-	那是	喜悦	.

竖琴响起，那是喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swuːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] ,

And	she	swooned	in	her	anguish	,
和	她	晕倒	在	她	痛苦	,

她痛苦地昏了过去。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [ðə; ði] [θɜːd] [bɜːθ] :

For	hard	the	third	birth	:
为了	难的	这	第三	出生	:

第三次出生很艰难：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːp] , [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] ['suːðɪŋ] ,

From	the	Harp	,	her	pains	soothing	,
从	这	竖琴	,	她	疼痛	舒缓	,

竖琴抚慰着她的痛苦，

[sliːps] [streɪn] [keɪm] [ɒn] [ɜːθ] .

Sleep's	strain	came	on	earth	.
睡眠的	拉紧	来了	在	地球	.

睡眠带来的压力降临人间。

[ðen] [frɒm; frəm] [boʊnd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə(r)] ,

Then	from	Boand	passed	her	slumber	,
然后	从	博安德	通过了	她	睡眠	,

然后，博安德进入了梦乡。

[ænd; ənd] , " - , " [[ɛfˈɛn] # [naɪn]] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

And	,	"	Uaithne	,	"	[	FN	#	9	]	she	cried	,
和	,	"	-	,	"	[	前线	#	9	]	她	哭	,

而且，“Uaithne，”[FN#9]她喊道，

[ðaɪ] [θriː] [sʌnz] , [ðaʊ] [ʃɑːp] [tʃaɪld] - [bɜːθ] ,

Thy	three	sons	,	thou	sharp	Child	-	Birth	,
你的	三	儿子们	,	你	锋利的	孩子	-	出生	,

你的三个儿子，你这痛苦的分娩，

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .

I	take	to	my	side	.
我	拿	到	我的	边	.

我站在我这边。

[[ɛfˈɛn] # [naɪn]] [prəˈnaʊnst] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [juː] - [ˌenˈwaɪ] .

[	FN	#	9	]	Pronounced	something	like	Yew	-	ny	.
[	前线	#	9	]	发音	某物	喜欢	紫杉	-	纽约	.

[FN#9] 发音类似 Yew-ny。

[kaʊz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ] -

Cows	and	women	by	Ailill
牛	和	女性	经过	-

艾利尔的《牛与女人》

[ænd; ənd] [meɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][sleɪn] ;
And **Maev** **shall** **be** **slain** **;**
和 梅芙 将 是 被杀 ;

玛芙将被杀;

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðiːz] ['kʌmɪθ] ['sɒrəʊ] ,
For **on** **these** **cometh** **Sorrow** **,**
为了 在 这些 到来 悲哀 ,

因为悲伤随之而来，

[ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sliːps] [streɪn] :
And **Joy** **,** **and** **Sleep's** **strain** **:**
和 喜悦 , 和 睡眠的 拉紧 :

还有快乐，以及睡眠的压力:

[jeɪ] , [ænd; ənd][men] , [huː] [ðiːz] ['hɑːpəz] ,
Yea **,** **and** **men** **,** **who** **these** **harpers** **,**
是的 , 和 男人 , WHO 这些 哈珀斯 ,

是的，还有那些弹奏竖琴的男人们，

[ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ,
Thy **children** **,** **shall** **hear** **,**
你的 孩子们 , 将 听到 ,

你的孩子们将会听到，

[baɪ][ðeə(r)] [ɑːt][tuː; tə] [deθ] ['strɪkən] ,
By **their** **art** **to** **death** **stricken** **,**
经过 他们的 艺术 到 死亡 受打击的 ,

他们的艺术使他们走向死亡，

[ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪn][fɪə(r)] .
Shall **perish** **in** **fear** **.**
将 沦 在 害怕 .

将在恐惧中灭亡。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [streɪnz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
" **Then** **the** **strains** **died** **away** **in** **the** **palace** **,**
" 然后 这 菌株 死亡 离开 在 这 宫殿 ,

“然后宫廷里的紧张气氛就渐渐消散了。”

[ðə; ðɪ][lɑːst] [nəʊts] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] :
The **last** **notes** **seemed** **to** **sink** **,** **and** **to** **cease** **:**
这 最后的 笔记 似乎 到 下沉 , 和 到 停止 :

最后的几个音符似乎沉了下去，消失了:

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['steɪtlɪ] , " [sed] ['fɜːgəs] , " [ðæt] ['mjuːzɪk] .
" **It** **was** **stately** **,** **"** **said** **Fergus** **,** **"** **that** **music** **.**
" 它 曾是 庄严 , " 说 弗格斯 , " 那 音乐 .

“那音乐很庄严，”弗格斯说。

" [ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [piːs] .
" **And** **on** **all** **came** **a** **silence** **,** **and** **peace** **.**
" 和 在 全部 来了 一个 沉默 , 和 和平 .

于是，一切都归于沉寂与和平。

[sed] - , " [ðə; ðɪ] [fuːd] [dɪ'vaɪd][jiː; jɪ] !
Said **Fraech** **,** **"** **The** **food** **divide** **ye** **!**
说 - , " 这 食物 划分 是的 !

弗雷奇说：“你们要分食物!

[kʌm] , [brɪŋ] [jiː; jɪ][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [miːt] !
Come **,** **bring** **ye** **here** **the** **meat** **!**
来 , 带来 是的 这里 这 肉 !

来，把肉拿过来!

" [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [sæŋk]['loʊθɑːr] ,

"	And	down	to	earth	sank	Lothar	,
"	和	向下	到	地球	沉没	洛萨	,

“洛泰尔坠落尘埃，

[ɒn] [flɔː(r)][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

On	floor	he	set	his	feet	;
在	地面	他	放	他的	脚	;

他把脚放在地板上；

[hiː; hi] [kraʊtʃt] , [ɒn] [hɔːntʃ] ['sɪtɪŋ] ,

He	crouched	,	on	haunches	sitting	,
他	蹲着	,	在	臀部	坐着	,

他蹲着，双腿跪坐在地上，

[ðə; ði][dʒɔɪnts] [wɪð] [spɔːd] [hiː; hi][splɪt] ;

The	joints	with	sword	he	split	;
这	关节	和	剑	他	分裂	;

他用剑劈开了关节；

[ɒn] [bəʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʌn'ɜːrɪŋ] ,

On	bones	it	fell	unerring	,
在	骨头	它	跌倒	毫无错误	,

它精准地落在了骨头上，

[nəʊ] ['deɪnti] [pɑːt][hiː; hi][hɪt] !

No	dainty	part	he	hit	!
不	纤巧	部分	他	打	!

他没打中任何敏感部位！

[ðəʊ] [lɒŋ] [wɪð] [spɔːd] [hiː; hi] [hjuː] , [ænd; ənd] [lɒŋ]

Though	long	with	sword	he	hewed	,	and	long
尽管	长的	和	剑	他	砍伐	,	和	长的

虽然他用剑砍杀时间很长，而且很长

[wɒz; wəz] [miːt] [baɪ][men] [sə'plaɪd] ,

Was	meat	by	men	supplied	,
曾是	肉	经过	男人	供应	,

肉类是由男性提供的吗?

[hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [truː] ; [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [rɒŋ]

His	hand	struck	true	;	for	never	wrong
他的	手	击	真的	;	为了	绝不	错误的

他的手击中了要害；因为他从未失手。

[wʊd] ['loʊθɑːr] [miːt] [dɪ'vaɪd] .

Would	Lothar	meat	divide	.
会	洛萨	肉	划分	.

洛萨会分裂吗?

[θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] [hæd; həd] [ðeɪ] [pleɪd] ; [θriː] [naɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət]

Three	days	at	the	chess	had	they	played	;	three	nights	,	as	they	sat	at
三	天	在	这	棋	有	他们	玩	;	三	夜晚	,	作为	他们	卫星	在

他们下了三天棋；三个晚上，他们坐在……

[ðə; ði] [geɪm] , [hæd; həd] [gɒn] :

the	game	,	had	gone	:
这	游戏	,	有	已消失	:

游戏结束了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [nɒt][ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv]

And	they	knew	not	the	night	for	the	sparkling	light	from	the	jewels	of
和	他们	知道	不是	这	夜晚	为了	这	闪闪发光	光	从	这	珠宝	的

他们不知夜晚为何物，只因珠宝闪烁的光芒。

- [ðæt] [ʃɒn] ;
Fraech that shone ;
- 那 闪耀 ;

闪耀的弗雷赫；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪv] [tɜːnd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒɔɪəsli] [kraɪd] , " [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkə]
But to Maev turned Fraech , and he joyously cried , " I have conquered
但 到 梅芙 转向 - , 和 他 欣喜地 哭 , " 我 有 征服

但弗雷奇转向梅夫，欣喜若狂地喊道："我征服了！"

[ðiː] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] !
thee well at the chess !
你 出色地 在 这 棋 !

你棋艺真好!

[jet] [aɪ] [kleɪm] [nɒt][ðə; ði] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] - ['bɔːrdz] [saɪd] , [lest] [ðaɪ] ['pælɪsɪz]
Yet I claim not the stake at the chess - board's side , lest thy palace's
然而 我 宣称 不是 这 赌注 在 这 棋 - 董事会 边 , 免得 你的 宫殿的

然而，我并不要求在棋盘旁占得先机，以免你的宫殿……

[welθ] [biː; bi] [les] . "
wealth be less . "
财富 是 较少的 . "

财富会减少。

" [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['leŋkθiːə] [deɪ] [hæv; həv][aɪ][sæt][ɪn] [sʌtʃ] [pleɪ] , " [sed] [meɪv] , " [sɪns] [aɪ]
" For no lengthier day have I sat in such play , " said Maev , " since I
" 为了 不 更长 天 有 我 卫星 在 这样的 玩 , " 说 梅芙 , " 自从 我

"自从我……以来，我从未像今天这样长时间地玩耍过，"梅芙说。

[hɪə(r)] [fɜːst] [keɪm] . "
here first came . "
这里 第一的 来了 . "

这里是它的发源地。

" [ænd; ənd] [wel] [meɪ] [ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv] [siːmd] [lɒŋ] , " [sed] - , " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz]
" And well may the day have seemed long , " said Fraech , " for three days
" 和 出色地 可能 这 天 有 似乎 长的 , " 说 - , " 为了 三 天

"而且，这三天，这一天可能都显得格外漫长，"弗雷希说道。

[ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] !
and three nights was the game !
和 三 夜晚 曾是 这 游戏 !

三个晚上，比赛就结束了!

" [ðen] [ʌp] ['stɑːtɪd] [meɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪm] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Then up started Maev , and in shame she blushed that the chiefs she had
" 然后 向上 开始 梅芙 , 和 在 耻辱 她 脸红了 那 这 酋长们 她 有

"这时，梅芙突然站了起来，她羞愧地脸红了，因为她认识的那些酋长……"

[feɪld] [tuː; tə] [fiːd] ;
failed to feed ;
失败的 到 喂养 ;

喂养失败；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [kɪŋ] - , [ɪn] [rɒθ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] : " [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ]
To her husband , King Ailill , in wrath she rushed : " We have both done a
到 她 丈夫 , 国王 - , 在 愤怒 她 匆忙 : " 我们 有 两个都 完毕 一个

她怒气冲冲地对丈夫艾利尔国王说："我们都做了一件……"

['gʊdli] [diːd] !
goodly deed !
很好 契据 !

善举!

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [stɔːz] [hæθ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːðz] [huː]

For	none	from	our	stores	hath	a	banquet	brought	for	the	youths	who
为了	没有任何	从	我们的	商店	有	一个	宴会	带来	为了	这	青年	WHO

[ɑː(r); ə(r)]

are
是

因为我们店里没有人为那些年轻人准备过宴席。

['strendʒər] [hɪə(r)] !

strangers	here	!
陌生人	这里	!

这里都是陌生人!

" [ænd; ənd] [sed] - , " [ɪn] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː]

"	And	said	Ailill	,	"	In	truth	for	the	play	was	thy	thought	,	and	to	thee
"	和	说	-	,	"	在	真相	为了	这	玩	曾是	你的	想法	,	和	到	你

艾利尔说道：“事实上，这出戏是你的想法，也是为你而作的。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃes] [mɔː(r)][dɪə(r)] . "

was	the	chess	more	dear	.	"
曾是	这	棋	更多的	亲爱的	.	"

下棋更贵吗?

" [wiː; wi] [njuː] [nɒt] [ðæt] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [kʌm] , " [sed] [meɪv] , " - [tɪz] [nɒt] [tʃes] [ðaʊ]

"	We	knew	not	that	darkness	had	come	,	"	said	Maev	,	"	'	tis	not	chess	thou
"	我们	知道	不是	那	黑暗	有	来	,	"	说	梅芙	,	"	-	的	不是	棋	你

“我们并不知道黑暗已经降临，”梅芙说，“这不是下棋。”

[ðʌs] [kən'dem] ;

should'st	thus	condemn	;
不应该	因此	谴责	;

因此不应谴责;

[ðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [jet] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ]

Though	the	day	had	gone	,	yet	the	daylight	shone	from	the	heart	of	each
尽管	这	天	有	已消失	,	然而	这	日光	闪耀	从	这	心	的	每个

虽然白昼已逝，但每个人心中依然闪耀着日光。

['spɑːklɪŋ] [dʒem] ;

sparkling	gem	;
闪闪发光	宝石	;

闪闪发光的宝石;

[ðəʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi] [pleɪd] , [ɔːl][kʊd; kəd] [miːl] [hæv; həv] [meɪd] , [hæd; həd] [men] [brɔːt]

Though	the	game	we	played	,	all	could	meal	have	made	,	had	men	brought
尽管	这	游戏	我们	玩	,	全部	可以	一顿饭	有	制成	,	有	男人	带来

[ɒv; əv]

of
的

虽然我们玩的游戏，所有人都能做出饭菜，但有人带来了

[ðə; ði] [naɪt] [əd'vaɪs] ,

the	night	advice	,
这	夜晚	建议	,

夜间建议

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊəz] [sped] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt]

But	the	hours	sped	away	,	and	the	night	and	the	day	have	approached
但	这	小时	加速	离开	,	和	这	夜晚	和	这	天	有	接近

[ænd; ənd]

and
和

但时间飞逝，黑夜和白昼已经来临。

[hæv; həv] [fled] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] [θraɪs] ! "

have	fled	from	us	thrice	!	"
有	逃亡	从	我们	三次	!	"

他们已经三次逃离我们了!

" [gɪv] [kəˈmɑːnd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðæt] [ðəʊz] [ˈweɪlɪŋ] [tʃɑːnts] , [tɪl] [wiː; wi] [gɪv]

"	Give	command	,	"	said	the	king	,	"	that	those	wailing	chants	,	till	we	give
"	给	命令	,	"	说	这	国王	,	"	那	那些	哀嚎	吟唱	,	直到	我们	给

国王说："下令，停止那些哀号的歌声，直到我们……

[ðem; ðəm] [ðeə(r)] [fuːd] , [biː; bi] [stˈɪld] .

them	their	food	,	be	stilled	.
他们	他们的	食物	,	是	静止	.

他们得到了食物，安静下来。

" [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ðeɪ] [geɪv] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [miːt]

"	And	food	to	the	hands	of	each	they	gave	,	and	all	with	the	meat
"	和	食物	到	这	双手	的	每个	他们	给予	,	和	全部	和	这	肉

[wɜː(r); wə(r)]

were
是

他们把食物分到每个人手中，每个人都得到了肉。

[fɪld] ;

filled	;
已填	;

已填满;

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈmerəli] [went] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [fed] ,

And	all	things	merrily	went	,	for	long	the	men	with	a	feast	were	fed	,
和	全部	事物	兴高采烈地	去	,	为了	长的	这	男人	和	一个	盛宴	是	美联储	,

一切都进行得很顺利，男人们享用了很久的盛宴。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ˈfiːstɪŋ] [ðeɪ] [sæt] , [θraɪs] [rəʊz] [ðə; ði] [deɪ] , [θraɪs] [naɪt] [əˈbʌv]

For	,	as	feasting	they	sat	,	thrice	rose	the	day	,	thrice	night	above
为了	,	作为	盛宴	他们	卫星	,	三次	玫瑰	这	天	,	三次	夜晚	多于

他们欢宴之际，白昼三次升起，黑夜三次降临。

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [spred] .

earth	was	spread	.
地球	曾是	传播	.

泥土被铺开。

[ðeɪ] [brɔːt] - , [wen] [ðæt] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [endid] ,

They	brought	Fraech	,	when	that	banquet	was	ended	,
他们	带来	-	,	什么时候	那	宴会	曾是	结束	,

宴会结束后，他们带来了弗雷赫。

[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,

To	the	House	of	Debate	,	which	was	near	,
到	这	房子	的	辩论	,	哪个	曾是	靠近	,

前往附近的辩论院，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] : " [ɪn] [ˈfrendʃɪp] ,

And	they	asked	of	his	errand	:	"	In	friendship	,
和	他们	问	的	他的	差事	:	"	在	友谊	,

他们问他此行的目的："出于友谊，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] , " [sed] - , " [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [hɪə(r)] ! "

For	a	visit	,	"	said	Fraech	,	"	am	I	here	!	"
为了	一个	访问	,	"	说	-	,	"	是	我	这里	!	"

"我是来参观的，"弗雷希说!

" [ænd; ənd] - [twɒz] [dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [felt] , [wen] [rɪˈsiːvɪŋ]

"	And	'	twas	joy	that	we	felt	,	when	receiving
"	和	-	那是	喜悦	那	我们	毛毡	,	什么时候	接收

“当我们收到时，我们感到无比喜悦。”

[ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][həʊst] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [jiː; ji][hæv; həv] [brɔːt]

This	your	host	,	"	said	the	king	,	"	ye	have	brought
这	你的	主持人	,	"	说	这	国王	,	"	是的	有	带来

“这就是你们的主人，”国王说，“你们带来的。”

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈgriːvɪŋ] ,

Much	of	pleasure	to	all	,	and	with	grieving	,
很多	的	乐趣	到	全部	,	和	和	悲伤	,

给大家带来诸多欢乐，以及悲伤。

[wen] [jiː; ji][gəʊ] , [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [biː; bi] [sɔːt] ! "

When	ye	go	,	shall	your	presence	be	sought	!	"
什么时候	是的	去	,	将	你的	在场	是	寻求	!	"

你们离去时，人们必会寻找你们的身影！

" [ðen] , " [sed] - , " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][əˈbaɪd][hɪə(r)] .

"	Then	,	"	said	Fraech	,	"	for	a	week	we	abide	here	.
"	然后	,	"	说	-	,	"	为了	一个	星期	我们	遵守	这里	.

“那么，”弗雷希说，“我们将在这里待一个星期。”

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ɪn] [ðæt] [dʌn] [ðeɪ] [əˈbəʊd] :

"	For	two	weeks	in	that	dun	they	abode	:
"	为了	二	周	在	那	逼债	他们	住所	:

“他们在那个破旧的小屋里住了两周：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnɔ:t] [men] [prest] [raʊnd] [tu:; tə] [vju:] [ðem; ðəm] ,

And	the	Connaught	men	pressed	round	to	view	them	,
和	这	康诺特	男人	按下	圆形的	到	看法	他们	,

康诺特人蜂拥而上，围观他们。

[æz; əz] [i:tʃ] [i:v] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [rəʊd] .

As	each	eve	home	from	hunting	they	rode	.
作为	每个	前夕	家	从	打猎	他们	骑	.

每天晚上他们狩猎归来时都骑马回家。

[jet] - [wɒz; wəz][sæd] , [wɪð] -

Yet	Fraech	was	sad	,	with	Findabar
然而	-	曾是	伤心	,	和	-

然而，弗雷奇却很伤心，因为芬达巴尔

[ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi] [sɔ:t] [ɪn] [veɪn] ;

A	word	he	sought	in	vain	;
一个	单词	他	寻求	在	徒劳	;

他徒劳地寻找着一个词;

[ðəʊ] [hi:; hi][ɪn] [tru:θ] [frɒm; frəm] [həʊm] [səʊ][fɑ:(r)]

Though	he	in	truth	from	home	so	far
尽管	他	在	真相	从	家	所以	远的

虽然他实际上离家很远

[hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wɜ:d] [tu:; tə] [geɪn] .

Had	come	that	word	to	gain	.
有	来	那	单词	到	获得	.

来到这里是为了获得这句话。

- , [æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] ['endɪŋ] ,

Fraech	,	as	night	was	ending	,
-	,	作为	夜晚	曾是	结束	,

夜幕即将降临之际，弗雷赫

[spræŋ] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bed] ;

Sprang	from	out	his	bed	;
斯普兰	从	出去	他的	床	;

他猛地从床上跳了起来;

[sɔ:t] [ðə; ði] [brʊk] , [ɪn'tendɪŋ]

Sought	the	brook	,	intending
寻求	这	溪	,	意图

寻找小溪，意图

[ðeə(r)] [tu:; tə] [leɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .

There	to	lave	his	head	.
那里	到	澡	他的	头	.

去洗洗他的头。

[ðeə(r)] [kɪŋ] - ['dɔ:tə(r)]

There	King	Ailill's	daughter
那里	国王	-	女儿

那是艾利尔国王的女儿

[stʊd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] :

Stood	,	and	there	her	maid	:
站立	,	和	那里	她	女佣	:

她站在那里，她的女仆也在那里：

[ðeɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)]

They	that	hour	from	water
他们	那	小时	从	水

他们从水里出来，那一小时

[sɔːt] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [eɪd] .

Sought	the	cleansing	aid	.
寻求	这	清洁	援助	.

寻求清洁用品。

" [steɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]

"	Stay	,	"	he	cried	,	and	speaking
"	停留	,	"	他	哭	,	和	请讲

“留下来，”他喊道，然后说道。

[kɔːt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hænd] ;

Caught	the	maiden's	hand	;
捕捉	这	少女的	手	;

握住了少女的手；

" [ðiː] [ə'ləʊn] [æz; əz] [siːkɪŋ] ,

"	Thee	alone	as	seeking	,
"	汝	独自的	作为	寻求	,

“唯有你寻求，

[aɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [lænd] :

I	have	reached	this	land	:
我	有	达到	这	土地	:

我已抵达此地：

[hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [huː] [sɔːt] [ðiː] ,

Here	am	I	who	sought	thee	,
这里	是	我	WHO	寻求	你	,

我在此寻找你，

[steɪ] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [wuː] ! "

Stay	,	and	hear	me	woo	!	"
停留	,	和	听到	我	哇	!	"

留下来，听我倾诉衷肠！

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðaɪ] [spiːtʃ] [hæθ] [brɔːt] [ˌem 'iː]

thy	speech	hath	brought	me
你的	演讲	有	带来	我

你的言语带我

[dʒɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [məʊst] [truː] ;

Joy	,	"	she	said	,	"	most	true	;
喜悦	,	"	她	说	,	"	最多	真的	;

“乔伊，”她说，“这话一点没错；

[jet] , [ðaɪ] [saɪd] [ɪf] [n'iəɹɪŋ] ,

Yet	,	thy	side	if	nearing	,
然而	,	你的	边	如果	临近	,

然而，如果你靠近你身边，

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [kæn; kən][ai] ? "
What for thee can I ? "
什么 为了 你 能 我 ? "

我能为你做什么呢?

" [meɪd] !
" Maid !
" 女佣 !

“女佣!

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɑːt] ['fɪrɪŋ]
" he cried , " art fearing
" 他 哭 , " 艺术 害怕

他喊道：“害怕……”

[hens] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][flai] ? "
Hence with me to fly ? "
因此 和 我 到 飞 ? "

所以，要跟我一起飞吗?

" [flaɪt] [ai][həʊld] [dɪs'lɔɪəl] ,
" Flight I hold disloyal ,
" 航班 我 抓住 不忠 ,

“我认为飞行是不忠的，

" ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi][ɪn] [skɔːn] ;
" Answered she in scorn ;
" 回答 她 在 轻蔑 ;

她轻蔑地回答道；

" [ai][frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] ['rɔɪəl] ,
" I from mother royal ,
" 我 从 母亲 皇家 ,

“我来自皇室母亲，

[ai][tuː; tə] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;
I to king was born ;
我 到 国王 曾是 出生 ;

我生为王；

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] ?
What should stay our wedding ?
什么 应该 停留 我们的 婚礼 ?

我们的婚礼应该保留哪些内容?

[nʌn] [səʊ] [miːn] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
None so mean or poor
没有任何 所以 意思是 或者 贫穷的

没有那么卑鄙或贫穷

[ðaʊ] [hæst] [siːmd] , [nɔː(r)] ['dredɪŋ]
Thou hast seemed , nor dreading
你 哈斯特 似乎 , 也不 恐惧

你似乎既不畏惧也不惧怕

[kɪn] [ɒv; əv] [maɪn] ; [biː; bi][ʃʊə(r)] :
Kin of mine ; be sure :
亲属 的 矿 ; 是 当然 :

我的亲人；请务必确认：

[ai] [wɪl] [gəʊ] !
I will go !
我 将要 去 !

我要走了!

- [tɪz]['spəʊkən] ,
' tis spoken ,
- 的 说 ,

已说出口，

[ðaʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ʃælt] [biː; bi] !
Thou beloved shalt be !
你 心爱 应 是 !

你必蒙爱！

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [æz; əz]['təʊkən] ,
Take this ring as token ,
拿 这 戒指 作为 令牌 ,

收下这枚戒指作为信物吧。

[lent] [baɪ] [meɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Lent by Maev to me !
大斋期 经过 梅芙 到 我 !

Maev借给我的！

- [twɒz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [bɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
' Twas my mother who bid me to save it ,
- 那是 我的 母亲 WHO 出价 我 到 节省 它 ,

是我的母亲嘱咐我把它保存下来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪn]['siːkrət] [wʊd] [haɪd] ;
For the ring she in secret would hide ;
为了 这 戒指 她 在 秘密 会 隐藏 ;

她会偷偷藏起那枚戒指；

- [tɪz][æz; əz] [pledʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] [ðæt][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
' Tis as pledge of our love that I gave it ,
- 的 作为 保证 的 我们的 爱 那 我 给予 它 ,

我把它作为我们爱情的誓言送给了你们。

[æz; əz][ɪts] [pledʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'baɪd] .
As its pledge it with thee should abide .
作为 它是 保证 它 和 你 应该 遵守 .

它应当信守对你的承诺。

[tɪl] [ðæt] [rɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] ['friːli] [biː; bi] ['ʃəʊɪŋ]
Till that ring we can freely be showing
直到 那 戒指 我们 能 自由 是 显示

直到那枚戒指，我们才能自由地展示它

[ai] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'streɪ] !
I will tell them I put it astray !
我 将要 告诉 他们 我 放 它 误入歧途 !

我会告诉他们是我弄丢的！

" [ænd; ənd] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðʌs] ['nəʊɪŋ] ,
" And , the love of each other thus knowing ,
" 和 , 这 爱 的 每个 其他 因此 会心 ,

“并且，彼此相爱，如此明了，

- [ænd; ənd] - [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
Fraech and Finnabar went on their way .
- 和 - 去 在 他们的 方式 .

弗雷赫和芬纳巴尔继续他们的旅程。

" [ai][hæv; həv][fɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðæt] [wɪð] - [jɒn] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [æz; əz]
" I have fear , " said the king , " that with Fraech yon maid to his home as
" 我 有 害怕 , " 说 这 国王 , " 那 和 - 远 女佣 到 他的 家 作为

“我担心，”国王说，“弗雷奇会带着那个侍女回到他的家中……”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [flaɪ] ;
his **wife** **would** **fly** **;**
他的 妻子 会 飞 ;

他的妻子会乘飞机；

[jet] [hɜː(r); hə(r)][hænd][hiː; hi] [meɪ] [wɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [reɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kaɪn] [wen] [ðə; ði]
Yet **her** **hand** **he** **may** **win** **,** **if** **he** **rides** **on** **the** **Raid** **with** **his** **kine** **when** **the**
然而 她 手 他 可能 赢 , 如果 他 骑行 在 这 袭击 和 他的 牛 什么时候 这

然而，如果他带着牛群参加突袭，他或许能赢得她的芳心。

[taɪm] [drɔːz] [naɪ] .
time **draws** **nigh** **.**
时间 平局 夜 .

时间临近。

" [ðen] - [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] : " [θruː]
" **Then** **Fraech** **to** **the** **Hall** **of** **Debate** **returned** **,** **and** **he** **cried** **:** **"** **Through**
" 然后 - 到 这 大厅 的 辩论 返回 , 和 他 哭 : " 通过

[sʌm; səm]
Some
一些

“然后弗雷奇回到辩论厅，他喊道：‘通过一些

['siːkrət] [tʃɪŋk]
secret **chink**
秘密 裂缝

秘密通道

[hæθ] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [pɑːst] ?
Hath **a** **whisper** **passed** **?**
有 一个 耳语 通过了 ?

有耳语声传来吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [ðaʊ] [fɪt] [ɪn]
" **and** **the** **king** **replied** **,** **"** **Thou** **would'st** **fit** **in**
" 和 这 国王 回复 , " 你 会 合身 在

国王回答说：“你很适合……”

[ðæt] [speɪs] , [aɪ] [θɪŋk] ! "
that **space** **,** **I** **think** **!** **"**
那 空间 , 我 思考 ! "

我想，就是那个地方！

" [wɪl] [jiː; jɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ? " [sed] - : [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɪn] [saɪt]
" **Will** **ye** **give** **me** **your** **daughter** **?** **"** **said** **Fraech** **:** **said** **the** **king** **,** **"** **In** **sight**
" 将要 是的 给 我 你的 女儿 ? " 说 - : 说 这 国王 , " 在 视线

弗雷赫问道：“你愿意把女儿嫁给我吗？”国王答道：“当然愿意。”

[ɒv; əv]['aʊə(r)][hoʊsts][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ;
of **our** **hosts** **she** **goes** **;**
的 我们的 主持人 她 去 ;

她去了我们主人家；

[ɪf] , [æz; əz] [gɪft] [tuː; tə] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [praɪs] , [ðaɪ] [hænd] [wɒt] [aɪ][ɑːsk]
If **,** **as** **gift** **to** **suffice** **for** **her** **marriage** **price** **,** **thy** **hand** **what** **I** **ask**
如果 , 作为 礼物 到 足够了 为了 她 婚姻 价格 , 你的 手 什么 我 问

如果，作为她嫁妆的礼物，你愿意将我所求的赐予她

[bi'stəu] . "
bestows **.** **"**
授予 . "

赋予。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [wɒt] [praɪs] [ðaʊ] [dʌst] [neɪm] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [naʊ] [let]
" I will give thee what price thou dost name , " said Fraech , " and now let
" 我 将要 给 你 什么 价格 你 朋友 姓名 , " 说 - , " 和 现在 让

“我愿按你开出的价格给你，”弗雷奇说道，“现在让我们……”

[ɪts] [sʌm] [biː; bi][təʊld] ! " -
its sum be told ! " '
它是 和 是 讲述 ! " -

它的总额要告诉大家！

" [ðen] [ə; eɪ]['sɪksti] [stiːd] [duː; də][aɪ] [kleɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [dɑːk] - [greɪ] , [ænd; ənd] [wɪð]
" Then a sixty steeds do I claim , " said the king , " dark - grey , and with
" 然后 一个 六十 马匹 做 我 宣称 , " 说 这 国王 , " 黑暗的 - 灰色的 , 和 和

“那么我要求得到六十匹马，”国王说，“深灰色的，而且……”

['bɪts][ɒv; əv][gəʊld] ;
bits of gold ;
比特 的 金子 ;

金子碎片；

[ænd; ənd] [twelv] ['mɪltʃ] - [kaʊz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʌdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]
And twelve milch - cows , from their udders shall come the milk in a
和 十二 牛奶 - 牛 , 从 他们的 乳房 将 来 这 牛奶 在 一个

十二头奶牛，它们的乳房将产出牛奶。

['kəʊpiəs] [striːm] ,
copious stream ,
丰富 溪流 ,

大量溪流，

[ænd; ənd][baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [kɑːf][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ; [braɪt] [red] [ɒn][ɪts] [ɪəz]
And by each of the cows a white calf shall run ; bright red on its ears
和 经过 每个 的 这 牛 一个 白色的 小牛 将 跑步 ; 明亮的 红色的 在 它是 耳朵

每头母牛旁边都会跑着一头白色的小牛犊；它的耳朵是鲜红色的。

[ʃæl; ʃəl] [gliːm] ;
shall gleam ;
将 闪耀 ;

将会闪耀；

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [wɪð] [ðaɪ] ['hɑːpəz] [ænd; ənd][men] , [ʃælt] [raɪd][baɪ][maɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði]
And thou , with thy harpers and men , shalt ride by my side on the
和 你 , 和 你的 哈珀斯 和 男人 , 应 骑 经过 我的 边 在 这

而你，连同你的竖琴手和随从，将与我并肩而行。

- [[ɛf'ɛn] # -] [reɪd] ,
Cualgne [FN # 10] Raid ,
- [前线 # -] 袭击 ,

库阿涅[FN#10] 突袭，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðaɪ] [kaɪn] ['drɪvn] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][stænd] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And when all thy kine driven here shall stand , shall the price of her
和 什么时候 全部 你的 牛 驱动 这里 将 站立 , 将 这 价格 的 她

当所有被赶到这里来的牛羊都站定，她的价格也将如此。

[hænd][biː; bi] [peɪd] !
hand be paid !
手 是 有薪酬的 !

手付！

" [[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [kɛl] - [ˌen'waɪ] .
" [FN # 10] Pronounced Kell - ny .
" [前线 # -] 发音 凯尔 - 纽约 .

[FN#10] 发音为 Kell-ny。

[naʊ] [ai][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][maɪ] [sɒ:d] , " [sed] - , " [ai][sweə(r)][baɪ][maɪ] [ɑ:mz]

Now	I	swear	by	the	edge	of	my	sword	,	"	said	Fraech	,	"	I	swear	by	my	arms
现在	我	发誓	经过	这	边缘	的	我的	剑	,	"	说	-	,	"	我	发誓	经过	我的	武器

“现在我以我的剑刃起誓，”弗雷奇说道，“我以我的双臂起誓。”

[ænd; ənd] [ʃi:ld] ,

and	shield	,
和	盾	,

和盾牌，

[ai] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] [sʌtʃ] [pledʒ] , ['i:v(ə)n] [meɪv] [tu:; tə] [teɪk] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)] [ðaʊ] [wɜ:t]

I	would	give	no	such	pledge	,	even	Maev	to	take	,	were	it	her	thou	wert
我	会	给	不	这样的	保证	,	甚至	梅芙	到	拿	,	是	它	她	你	沃特

即使是梅芙，就算你是她，我也不会做出这样的承诺。

[feɪn] [tu:; tə] [ji:ld] !

fain	to	yield	!
欣然	到	屈服	!

乐意让步！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] , [bʌt; bət] [meɪv] [wɪð] - [bent] [ləʊ] [ɪn]

"	And	he	went	from	the	House	of	Debate	,	but	Maev	with	Ailill	bent	low	in
"	和	他	去	从	这	房子	的	辩论	,	但	梅芙	和	-	弯曲	低的	在

“他离开了辩论院，但梅芙和艾利尔弯着腰……”

[plɒt] :

plot	:
阴谋	:

阴谋：

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es]['aʊə(r)] [fəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ʃæl; ʃəl] [kləʊz] , [ɪf] - [steɪz]

All	around	us	our	foes	,	"	said	the	king	,	"	shall	close	,	if	Finnabar	stays
全部	大约	我们	我们的	敌人	,	"	说	这	国王	,	"	将	关闭	,	如果	-	停留

“我们周围的敌人，”国王说，“只要芬纳巴尔留下来，就会全部围困住我们。”

[hɪə(r)] [nɒt] ;

here	not	;
这里	不是	;

这里没有；

['meni] [kɪŋz] [ɒv; əv]['erɪn] , [hu:] [si:k] [ðæt] [meɪd] , [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:n] [ə'weɪ] ,

Many	kings	of	Erin	,	who	seek	that	maid	,	shall	hear	of	her	borne	away	,
许多	国王	的	艾琳	,	WHO	寻找	那	女佣	,	将	听到	的	她	出生	离开	,

许多寻找那位少女的爱尔兰国王，将会听闻她被掳走的消息。

[ænd; ənd][ɪn] [rɒθ] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ɒn]['aʊə(r)][lænd] ; - [twɜ:(r)] [best] [ðæt] - [wi:; wi]

And	in	wrath	they	will	rush	on	our	land	;	'	twere	best	that	Fraech	we
和	在	愤怒	他们	将要	匆忙	在	我们的	土地	;	-	是	最好的	那	-	我们

他们必怒气冲冲地侵袭我们的土地；弗雷赫最好……

[dɪ'vaɪz] [tu:; tə] [sleɪ] ;

devise	to	slay	;
设计	到	杀戮	;

设计杀戮；

[eə(r)] [ðæt] ['ru:ɪn][hi:; hi] [brɪŋ] , [let] [ˌju: 'es] [meɪk] ['aʊə(r)] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [jet]

Ere	that	ruin	he	bring	,	let	us	make	our	spring	,	and	the	ill	yet
埃雷	那	废墟	他	带来	,	让	我们	制作	我们的	春天	,	和	这	患病的	然而

在他带来毁灭之前，让我们创造春天，让病人早日康复。

[ʌn'rɔ:t] [ə'rest] . "

unwrought	arrest	.	"
未加工的	逮捕	.	"

未加控制的逮捕。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pɪti] [sʌtʃ] [diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] [meɪv] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] [ɪn]
" It were pity such deed should be done , " said Maev , " and to slay in
" 它 是 遗憾 这样的 契据 应该 是 完毕 , " 说 梅芙 , " 和 到 杀戮 在
['aʊə(r)]
our
我们的

“真可惜，竟然有人会做出这种事，”梅芙说，“竟然有人在我们的土地上杀戮。”

[haʊs] ['aʊə(r)] [gest] !
house our guest !
房子 我们的 客人 !

招待我们的客人！

- [twɪl] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ɒn][ˌjuː 'es]['evə(r)] . "
' Twill bring shame on us ever . "
- 斜纹布 带来 耻辱 在 我们 曾经 . "

“这将永远给我们带来耻辱。”

" [nəʊ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] [kɪŋ]
" No shame to our house , " said King
" 不 耻辱 到 我们的 房子 , " 说 国王

“我们家没有蒙羞，”国王说道。

- , " [ðæt] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [briːd] !
Aililll , " that death shall breed !
- , " 那 死亡 将 品种 !

艾利尔，“死亡将会滋生！”

" ([ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [twaɪs]) — " [bʌt; bət] [naʊ] [hɪə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] , [haʊ] [aɪ][plæn]
" (And he spake the words twice) — " but now hear my advice , how I plan
" (和 他 说 这 字 两次) — " 但 现在 听到 我的 建议 , 如何 我 计划
[wiː; wi]
we
我们

（他重复了两遍）——“但现在听听我的建议，我打算如何……”

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðɪs] [diːd] .
should do this deed .
应该 做 这 契据 .

应该做这件事。

" [ɔːl][ðə; ði] [plɒt] [hæd; həd] [biːn] [plænd] ; [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [æt; ət][lɑːst]
" All the plot had been planned ; to their house at last
" 全部 这 阴谋 有 到过 计划 ; 到 他们的 房子 在 最后的

一切都已计划妥当；最终他们回到了家。

[kɪŋ] - [ænd; ənd] [meɪv] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [pɑːst] ;
King Aililll and Maev through the doorway passed ;
国王 - 和 梅芙 通过 这 门口 通过了 ;

艾利尔国王和梅芙穿过门口；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌp'rəʊz] :
And the voice of the king uprose :
和 这 嗓音 的 这 国王 玫瑰 :

于是，国王的声音响起：

" - [tɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [preɪ] [pə'sjuː] ,
" ' Tis now that the hounds should their prey pursue ,
" - 的 现在 那 这 猎犬 应该 他们的 猎物 追求 ,

“现在正是猎犬追逐猎物的时候了。”

[kʌm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] [huː] [ðə; ði] [haʊndz] [wʊd] [vjuː] ;

Come	away	to	the	hunt	who	the	hounds	would	view	;
来	离开	到	这	打猎	WHO	这	猎犬	会	看法	;

来参加狩猎，看看猎犬会盯上谁；

[fɔː(r); fə(r)] [nuːn] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [kləʊz] .

For	noon	shall	that	hunting	close	.
为了	中午	将	那	打猎	关闭	.

狩猎活动将于中午结束。

" [səʊ] [fɔːθ] [went] [ðeɪ] [ɔːl] , [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn'tent] ,

"	So	forth	went	they	all	,	on	the	chase	intent	,
"	所以	前进	去	他们	全部	,	在	这	追赶	意图	,

于是，他们全都出发了，一心想要追逐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [tɪl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wɒz; wəz] [spent] ,

And	they	followed	till	strength	of	the	hounds	was	spent	,
和	他们	随后	直到	力量	的	这	猎犬	曾是	花费	,

他们一路追赶，直到猎犬筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] [ðeɪ] [went]

And	the	hunters	were	warm	;	and	to	bathe	they	went
和	这	猎人	是	温暖的	;	和	到	洗澡	他们	去

猎人们觉得暖和，就去洗澡了。

[weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['kroʊgən] [fləʊz] .

Where	the	river	of	Croghan	flows	.
在哪里	这	河	的	克罗根	流量	.

克罗根河的流经之处。

[ænd; ənd] , " - [tɪz] [təʊld][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [ðæt] - [hæθ] [wʌn]

And	,	"	'	Tis	told	me	,	"	said	Ailill	,	"	that	Fraech	hath	won
和	,	"	-	的	讲述	我	,	"	说	-	,	"	那	-	有	韩元

“有人告诉我，”艾利尔说，“弗雷赫已经赢了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːts] [hiː; hi][ɪn] [flʌdz] [hæθ] [dʌn] :

A	great	fame	for	the	feats	he	in	floods	hath	done	:
一个	伟大的	名声	为了	这	壮举	他	在	洪水	有	完毕	:

他因在洪水中所展现的壮举而名扬四海：

[wɪlt] [ðaʊ] ['entə(r)] [ðiːz] [striːmz] [baɪ]['aʊə(r)][saɪd] [ðæt] [rʌn] ?

Wilt	thou	enter	these	streams	by	our	side	that	run	?
枯萎	你	进入	这些	溪流	经过	我们的	边	那	跑步	?

你愿意进入我们身旁奔流的这些溪流吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [swɪm] !

We	are	longing	to	see	thee	swim	!
我们	是	渴望	到	看	你	游泳	!

我们渴望看到你游泳!

" [ænd; ənd] [sed] - : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ðen] [ɪn'diːd] [ðaɪ] [striːm] ?

"	And	said	Fraech	:	"	Is	it	good	then	indeed	thy	stream	?
"	和	说	-	:	"	是	它	好的	然后	的确	你的	溪流	?

弗雷赫说：“那么，你的溪水真的好吗？”

[ænd; ənd] [sed] - : " [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [driːm] ,

And	said	Ailill	:	"	Of	danger	no	need	to	dream	,
和	说	-	:	"	的	危险	不	需要	到	梦	,

艾利尔说道：“无需梦想危险，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [juːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [kɔːt]

For	many	a	youth	from	the	Connaught	Court
为了	许多	一个	青年	从	这	康诺特	法庭

对于康诺特法院的许多年轻人来说

[ɪn] [ɪts] ['kʌrənt] [hæθ] [beɪðd] , [ænd; ənd] [hæθ] [swʌm] [ˌaɪ'tiː] [ɪn] [spɔːt] ,

In	its	current	hath	bathed	,	and	hath	swum	it	in	sport	,
在	它是	当前的	有	洗澡	,	和	有	游泳	它	在	运动	,

他曾在这股水流中沐浴，也曾在其中嬉戏游泳。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [huː] [traɪd] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɜːd] [rɪ'pɔːt]

Nor	of	any	who	tried	have	we	heard	report
也不	的	任何	WHO	尝试	有	我们	听到	报告

我们也没有听到任何尝试过的人的报告。

[ðæt] [ɪl] [hæθ] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [hɪm] !

That	ill	hath	been	found	by	him	!
那	患病的	有	到过	成立	经过	他	!

他发现了那件不幸的事!

" [ðen] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [strɪpt] ,

"	Then	Fraech	from	his	body	his	garments	stripped	,
"	然后	-	从	他的	身体	他的	服装	脱衣舞	,

“然后弗雷希从他身上脱去了衣服，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['swɪftli] [slɪpt]

And	he	sprang	down	the	bank	,	and	he	swiftly	slipped
和	他	弹簧	向下	这	银行	,	和	他	迅速地	滑倒了

他纵身跃下河岸，随即滑倒在地。

[ɪn] [ðə; ði] [striːm] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [glɑːns] [fel]

In	the	stream	:	and	the	king's	glance	fell
在	这	溪流	:	和	这	国王的	瞥一眼	跌倒

在溪流中：国王的目光落入

[ɒn] [ə; eɪ] [belt] , [left] [baɪ] - [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ; [ðə; ði] [kɪŋ]

On	a	belt	,	left	by	Fraech	on	the	bank	;	the	king
在	一个	腰带	,	左边	经过	-	在	这	银行	;	这	国王

在弗雷赫留在河岸上的腰带上；国王

[bent] [ləʊ] ; [ɪn] [ðə; ði] [pɜːs] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [rɪŋ] ,

Bent	low	;	in	the	purse	saw	his	daughter's	ring	,
弯曲	低的	;	在	这	钱包	锯	他的	女儿的	戒指	,

他弯下腰，在钱包里看到了女儿的戒指。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [kʊd; kəd] [tel] .

And	the	shape	of	the	ring	could	tell	.
和	这	形状	的	这	戒指	可以	告诉	.

戒指的形状可以说明一切。

" [kʌm] ['hɪðə(r)] , [əʊ] [meɪv] , " - ['sɒftli] [kraɪd] ;

"	Come	hither	,	O	Maev	,	"	Ailill	softly	cried	;
"	来	这里	,	哦	梅芙	,	"	-	轻轻	哭	;

“过来吧，梅芙，”艾利尔轻声喊道；

[ænd; ənd] [kwiːn] [meɪv] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd]

And	Queen	Maev	came	up	close	to	her	husband's	side
和	女王	梅芙	来了	向上	关闭	到	她	丈夫的	边

梅芙王后走到丈夫身边。

" [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪŋ] ?

"	Dost	thou	know	of	that	ring	?
"	多斯特	你	知道	的	那	戒指	?

你知道那枚戒指吗?

" [ɪn] [ðə; ði] [pɜːs] [ʃiː; ʃi] [spaɪd]

"	in	the	purse	she	spied
"	在	这	钱包	她	间谍

“她在钱包里发现了……”

[ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

The	ring	,	and	she	knew	it	well	.
这	戒指	,	和	她	知道	它	出色地	.

那枚戒指，她很清楚。

[ðen] - [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɜːs] [wɪðˈdruː] ,

Then	Ailill	the	ring	from	the	purse	withdrew	,
然后	-	这	戒指	从	这	钱包	退出	,

然后艾利尔从钱包里掏出了戒指。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði][feə(r)][dʒem][hiː; hi] [θruː] ;

And	away	from	the	bank	the	fair	gem	he	threw	;
和	离开	从	这	银行	这	公平的	宝石	他	扔	;

他将那颗美丽的宝石扔离了河岸；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [ˈflæʃɪŋ] [braɪt] , [θruː] [ðə; ði][eə(r)][fɑː(r)] [fluː] ,

And	the	ring	,	flashing	bright	,	through	the	air	far	flew	,
和	这	戒指	,	闪烁	明亮的	,	通过	这	空气	远的	飞翔	,

那枚闪着亮光的戒指，飞向远方。

[tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [flʌdz] [swɪft] [swel] .

To	be	lost	in	the	flood's	swift	swell	.
到	是	丢失的	在	这	洪水	迅速	膨胀	.

迷失在洪水汹涌的波涛中。

[ænd; ənd] - [sɔː] [ðə; ði][dʒem][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbraɪtli] [flæʃt] ,

And	Fraech	saw	the	gem	as	it	brightly	flashed	,
和	-	锯	这	宝石	作为	它	明亮地	闪光灯	,

弗雷赫看到了那颗闪闪发光的宝石，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsæmən] [rəʊz] [haɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [lait] [ˌaɪ ˈtiː] [dæʃt] ,

And	a	salmon	rose	high	,	at	the	light	it	dashed	,
和	一个	三文鱼	玫瑰	高的	,	在	这	光	它	虚线	,

一条鲑鱼跃出水面，迎着光线疾驰而去。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [splæʃt] ,

And	,	as	back	in	the	stream	with	the	ring	he	splashed	,
和	,	作为	后退	在	这	溪流	和	这	戒指	他	溅起	,

然后，他带着戒指回到溪流中，溅起水花。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [went] - [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] :

At	the	fish	went	Fraech	with	a	spring	:
在	这	鱼	去	-	和	一个	春天	:

弗雷希带着弹簧去了鱼那里：

[baɪ][ɪts][dʒoʊl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsæmən] [sɪˈkjʊəd] , [ænd; ənd] [θrəʊn]

By	its	jole	was	the	salmon	secured	,	and	thrown
经过	它是	乔尔	曾是	这	三文鱼	安全	,	和	抛掷

鲑鱼被它的冲击力捕获，然后被抛了出去。

[tuː; tə][ə; eɪ] [nʊk] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ðæt] [baɪ] [fjuː] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;

To	a	nook	in	the	bank	,	that	by	few	was	known	;
到	一个	角落	在	这	银行	,	那	经过	很少	曾是	已知	;

银行里一个鲜为人知的角落；

[ænd; ənd] [ˌʌnˈnəʊtɪst] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [nʌn] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊn]

And	unnoticed	he	threw	it	,	to	none	was	it	shown
和	未被察觉	他	扔	它	,	到	没有任何	曾是	它	所示

他悄无声息地把它扔了出去，没有人注意到它。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] .

As	it	fell	to	the	earth	,	with	the	ring	.
作为	它	跌倒	到	这	地球	,	和	这	戒指	.

它连同戒指一起坠落到地上。

[ænd; ənd] [naʊ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [wʊd] [biː; bi]['gəʊɪŋ] :

And	now	Fraech	from	the	stream	would	be	going	:
和	现在	-	从	这	溪流	会	是	去	:

现在，溪流中的弗雷赫就要出发了：

[bʌt; bət] , " [kʌm] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [tuː; tə][juː 'es] [jet] :

But	,	"	Come	not	,	"	said	the	king	,	"	to	us	yet	:
但	,	"	来	不是	,	"	说	这	国王	,	"	到	我们	然而	:

但是，国王说："你们还不要来见我们："

[brɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm] [jɒn] ['rəʊən; 'raʊən] - [triː] , ['ʃəʊɪŋ]

Bring	a	branch	from	yon	rowan	-	tree	,	showing
带来	一个	分支	从	远	罗文	-	树	,	显示

从那棵花楸树上摘一根树枝，展示

[ɪts][feə(r)] ['beriz] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] - [drɒps] [wet] .

Its	fair	berries	,	with	water	-	drops	wet	.
它是	公平的	浆果	,	和	水	-	滴	湿的	.

它那漂亮的浆果上挂着水珠，晶莹剔透。

" [ðen] - , ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	Then	Fraech	,	swimming	away	through	the	water	,
"	然后	-	,	游泳	离开	通过	这	水	,

然后弗雷奇游过水面，

[breɪk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dred] ['rəʊən; 'raʊən] - [triː] ,

Brake	a	branch	from	the	dread	rowan	-	tree	,
制动	一个	分支	从	这	恐惧	罗文	-	树	,

从那棵可怕的欧洲花楸树上折下一根树枝，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] - [feə(r)] ['dɔːtə(r)] ;

And	a	sigh	came	from	Ailill's	fair	daughter	;
和	一个	叹	来了	从	-	公平的	女儿	;

艾利尔美丽的女儿叹了口气；

" [ɑː] ! [haʊ] ['lʌvli] [hiː; hi] ['siːmɪθ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Ah	!	how	lovely	he	seemeth	,	"	said	she	.
"	啊	!	如何	迷人的	他	似乎	,	"	说	她	.

"啊！他看起来真可爱，"她说。

[feə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] , ['swɪmɪŋ]

Fair	she	found	him	,	swimming
公平的	她	成立	他	,	游泳

她发现他游泳时，他很公平。

[θruː] [ðæt] [puːl] [səʊ] [blæk]

Through	that	pool	so	black
通过	那	水池	所以	黑色的

透过那片漆黑的水池

['braɪtli] [gliːm] [ðə; ði] ['beriz] ,

Brightly	gleamed	the	berries	,
明亮地	闪闪发光	这	浆果	,

浆果闪闪发光，

[baʊnd] [ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Bound	athwart	his	back	.
边界	横穿	他的	后退	.

横在他背上。

[waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

White	and	smooth	his	body	,
白色的	和	光滑的	他的	身体	,

他的身体白皙光滑。

[braɪt] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [heə(r)] ;
Bright his glorious hair ;
明亮的 他的 辉煌 头发 ;

他那闪亮的头发；

[aɪz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['greɪnəs] ,
Eyes of perfect greyness ,
眼睛 的 完美的 灰色 ,

一双完美灰色的眼睛，

[feɪs] [ɒv; əv] [men] [məʊst] [feə(r)] :
Face of men most fair :
脸 的 男人 最多 公平的 :

最俊美的男子的脸庞：

[sɒft] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [nəʊ] ['blemɪʃ] ,
Soft his skin , no blemish ,
柔软的 他的 皮肤 , 不 缺陷 ,

他的皮肤柔软，没有瑕疵。

[fɔːlt] , [nɔː(r)] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː] [flɔːd] ;
Fault , nor spot it flawed ;
过错 , 也不 点 它 有缺陷的 ;

错误，也找不到瑕疵；

[smɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd] ['stedi] ,
Small his chin , and steady ,
小的 他的 下巴 , 和 稳定的 ,

他下巴小巧，神态沉稳。

[breɪv] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] [brɔːd] .
Brave his brow , and broad .
勇敢的 他的 眉头 , 和 广阔 .

他勇敢地挺起胸膛，而且很宽阔。

[streɪt] [hiː; hi] [siːmd] , [ænd; ənd] ['steɪnləs] ;
Straight he seemed , and stainless ;
直的 他 似乎 , 和 防锈的 ;

他看起来正直无瑕；

[twɪkst] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn]
Twixt his throat and chin
中间 他的 喉 和 下巴

他扭了扭喉咙和下巴

[strei] ['skɑːlət] ['beriz]
Straying scarlet berries
迷途 猩红 浆果

散落的猩红色浆果

[tʌtʃt] [wɪð] [red] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
Touched with red his skin .
感动 和 红色的 他的 皮肤 .

他的皮肤泛起了红色。

[ɒft] , [ðæt] [saɪt] [rɪ'kɔːlɪŋ] ,
Oft , that sight recalling ,
经常 , 那 视线 回忆 ,

常常，那景象会让人回想起，

- [wʊd] [kraɪ] :
Findabar would cry :
- 会 哭 :

Findabar会哭着说：

" [nɛə] [wɒz; wəz][hɑːf] [sʌtʃ] ['bjuːti] ,
" Ne'er was half such beauty ,
" 从未 曾是 一半 这样的 美丽 ,

“从未见过如此美貌之人。”

[nɔːt] [ɪts] [θɜːd] [keɪm] [naɪ] !
Naught its third came nigh !
零 它是 第三 来了 夜 !

第三次到来却无济于事!

" [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi][swæm] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [wɒz; wəz] [θrəʊn] , [wɪð] [ɪts] ['beriz] , [ðə; ði]
" To the bank he swam , and to Ailill was thrown , with its berries , the
" 到 这 银行 他 游泳 , 和 到 - 曾是 抛掷 , 和 它是 浆果 , 这

他游到岸边，然后被扔到艾利尔，连同它的浆果一起……

[triːz] [tɔːn] [lɪm] :
tree's torn limb :
树的 撕裂 肢 :

树干断裂的树枝：

" [ɑː] ! [haʊ] ['hevi] [ænd; ənd][feə(r)][hæv; həv] [ðəʊz] ['klʌstəz] [grəʊn] ; [brɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , " [ænd; ənd]
" Ah ! how heavy and fair have those clusters grown ; bring us more , " and
" 啊 ! 如何 重的 和 公平的 有 那些 集群 生长 ; 带来 我们 更多的 , " 和

“啊！这些果实长得多么丰满美丽啊；再给我们摘一些来吧！”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [swɪm] ;
he turned to swim ;
他 转向 到 游泳 ;

他转身去游泳；

[ðə; ði][mɪd] - ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [raʊzd] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɑːd]
The mid - current was reached , but the dragon was roused that was guard
这 中 - 当前的 曾是 达到 , 但 这 龙 曾是 唤醒 那 曾是 警卫

他们到达了水流的中点，但守卫的巨龙却被惊醒了。

[tuː; tə] [ðæt] ['rəʊən; 'raʊən] - [triː] ;
to that rowan - tree ;
到 那 罗文 - 树 ;

到那棵花楸树那里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn] - [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] : " [θrəʊ] [ə; eɪ] [spːd]
And it rose from the river , on Fraech it rushed : " Throw a sword
和 它 玫瑰 从 这 河 , 在 - 它 匆忙 : " 扔 一个 剑
[frɒm; frəm]
from
从

它从河里涌出，冲向弗雷赫：“从河里扔出一把剑。”

[ðə; ði][bæŋk] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .
the bank ! " cried he .
这 银行 ! " 哭 他 .

“银行！”他喊道。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɒn][ðə; ði][bæŋk] [geɪv] [ðə; ði] [spːd] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
And no man on the bank gave the sword : they were kept by their fear of
和 不 男人 在 这 银行 给予 这 剑 : 他们 是 保留 经过 他们的 害怕 的

岸上无人出手，他们因惧怕而止步不前。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ;
the queen and the king ;
这 女王 和 这 国王 ;

女王和国王；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] - [strɪpt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lept] [ɪn][ðə; ði]

But	her	clothes	from	her	Finnabar	stripped	,	and	she	leapt	in	the
但	她	衣服	从	她	-	脱衣舞	,	和	她	跳跃	在	这

['rɪvə(r)]

river
河

但她身上的芬纳巴尔的衣服被脱掉了，她跳进了河里。

[hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [brɪŋ] .

his	sword	to	bring	.
他的	剑	到	带来	.

他要带上他的剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [həːl] [hɪz; ɪz][faɪv] - [bɑːbd] [spɪə(r)] ; [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]

And	the	king	from	above	hurled	his	five	-	barbed	spear	;	the	full	length
和	这	国王	从	多于	投掷	他的	五	-	带倒刺的	矛	;	这	满的	长度

国王从高处掷出他的五钩长矛；长矛的全长

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː][sped] :

of	a	shot	it	sped	:
的	一个	射击	它	加速	:

它快速地射出一枪：

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] , [ænd; ənd][ɪts] [edʒ] [ʃɔː(r)] [θruː] [tuː] ['tresɪz] [ðæt]

At	his	daughter	it	flew	,	and	its	edge	shore	through	two	tresses	that
在	他的	女儿	它	飞翔	,	和	它是	边缘	支撑	通过	二	头发	那

它飞向他的女儿，它的边缘海岸穿过两缕头发。

[kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] :

crowned	her	head	:
加冕	她	头	:

为她加冕：

[ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [kɔːt] [ðə; ði][spɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] , [ænd; ənd] ['bækwəd] [ɪts]

And	Fraech	in	his	hand	caught	the	spear	as	it	fell	,	and	backward	its
和	-	在	他的	手	捕捉	这	矛	作为	它	跌倒	,	和	落后	它是

弗雷赫用手接住了掉落的长矛，并向后挥动了它。

[pɔɪnt] [hiː; hi] [tɜːnd] .

point	he	turned	.
观点	他	转向	.

他转过身去。

[ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ðə; ði][spɪə(r)] [lɔːntʃt] [wel] : - [twɒz] [ə; eɪ] [fiːt] [frɒm; frəm]

And	again	to	the	land	was	the	spear	launched	well	:	'	twas	a	feat	from
和	再次	到	这	土地	曾是	这	矛	发射	出色地	:	-	那是	一个	特技	从

长矛再次精准地射向大地：这是一项壮举。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ['lɜːnɪd] .

the	champions	learned	.
这	冠军	学习	.

冠军们吸取了教训。

[ðəʊ] [ðə; ði] [biːst] [bɪt][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ðæt] [spɪə(r)][wɒz; wəz][kɑːst] , [jet] ['fɪəsli] [ðə; ði]

Though	the	beast	bit	his	side	as	that	spear	was	cast	,	yet	fiercely	the
尽管	这	兽	少量	他的	边	作为	那	矛	曾是	投掷	,	然而	激烈地	这

虽然那野兽在他投掷长矛的瞬间咬住了他的肋部，但他仍然凶猛地

[dɑːt] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ,

dart	was	flung	,
镖	曾是	扔	,

飞镖被扔了出去。

[θruː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][rəʊb][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] , [θruː] [ðə; ði]['tjuːnɪk][ðæt]

Through	the	purple	robe	of	the	king	it	passed	,	through	the	tunic	that
通过	这	紫色的	长袍	的	这	国王	它	通过了	,	通过	这	束腰外衣	那

它穿过国王的紫色长袍，穿过那件束腰外衣。

[nekst][hɪm] [klʌŋ] !

next	him	clung	!
下一个	他	紧紧抓住	!

他旁边的人紧紧地抱着他!

[ðen] [ʌp] [spræŋ] [ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ðeə(r)] [lɔːd] [ɪn]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wel]

Then	up	sprang	the	youths	of	the	court	,	their	lord	in	danger	they	well
然后	向上	弹簧	这	青年	的	这	法庭	,	他们的	主	在	危险	他们	出色地

这时，宫廷里的青年们跳了起来，他们的主人危在旦夕。

[mait] [diːm] ,

might	deem	,
可能	认为	,

可能认为，

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv] - [hæd; həd] [kləʊzd] [fɜːm][ɒn][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd]

But	the	strong	hand	of	Fraech	had	closed	firm	on	the	sword	,	and
但	这	强的	手	的	-	有	关闭	公司	在	这	剑	,	和

但弗雷希的手牢牢地握住了剑柄，

- [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

Finnabar	rose	from	the	stream	.
-	玫瑰	从	这	溪流	.

芬纳巴尔从溪流中升起。

[naʊ] [wɪð] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] [hjuː] - , [ɒn] [ɪts]

Now	with	sword	in	his	hand	,	at	the	monster's	head	hewed	Fraech	,	on	its
现在	和	剑	在	他的	手	,	在	这	怪物的	头	砍伐	-	,	在	它是

弗雷赫手持利剑，砍向怪物的头部，就在它身上。

[saɪd] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] ,

side	it	sank	,
边	它	沉没	,

它沉入了一侧，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [bleɪd] [steɪnd] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)]

And	he	came	from	the	river	with	blade	stained	red	,	and	the	monster
和	他	来了	从	这	河	和	刀刃	染色	红色的	,	和	这	怪物

[hiː; hi]

he
他

他从河里走来，刀刃染红了，还有那个怪物.....

[drægd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

dragged	to	the	bank	.
拖拽	到	这	银行	.

被拖到银行。

[twɒz] [ðen] [briːz] [dʌb] - [lɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [lænd][ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

Twas	then	Bree's	Dub	-	lind	in	the	Connaught	land	the	Dark	Water	of
那是	然后	布里的	配音	-	林德	在	这	康诺特	土地	这	黑暗的	水	的

那时，布里在康诺特地区的都柏林，黑暗之水

- [wɒz; wəz] [nemd] ,

Fraech	was	named	,
-	曾是	命名	,

弗雷赫被命名，

[frɒm; frəm] [ðæt] [faɪt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk]

From	that	fight	was	it	called	,	but	the	queen	and	the	king	went	back
从	那	斗争	曾是	它	称为	,	但	这	女王	和	这	国王	去	后退

[tuː; tə]

to
到

那场争斗之后，王后和国王回到了……

[ðeə(r)] [dʌn] , [əˈʃeɪmd] !

their	dun	,	ashamed	!
他们的	逼债	,	羞愧	!

他们羞愧难当！

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊb(ə)l] , [ðɪs] [diːd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ! " [sed] [meɪv] : " - [tɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] ,

"	It	is	noble	,	this	deed	we	have	done	!	"	said	Maev	:	"	'	Tis	pitiful	,
"	它	是	高贵	,	这	契据	我们	有	完毕	!	"	说	梅芙	:	"	-	的	可怜	,

“我们所做的这件事很崇高！”梅芙说：“这太可悲了，

" - [kraɪd] :

"	Ailill	cried	:
"	-	哭	:

艾莉尔哭了：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] [rɪˈpent] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈaʊə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,

"	For	the	hurt	of	the	man	I	repent	,	but	to	her	,	our	daughter	,
"	为了	这	伤害	的	这	男人	我	悔改	,	但	到	她	,	我们的	女儿	,

[ʃæl; ʃəl] [wəʊ]

shall	woe
将	悲哀

“我为伤害那男人而忏悔，但对我们的女儿，我却深感悲痛。”

[bɪˈtaɪd] !

betide	!
贝特迪	!

祝你好运！

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪl] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][əˈvɜː(r)]

On	the	morrow	her	lips	shall	be	pale	,	and	none	shall	be	found	to	aver
在	这	明天	她	嘴唇	将	是	苍白	,	和	没有任何	将	是	成立	到	断言

明日，她的嘴唇将苍白，无人可以作证。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] ,

that	her	guilt	,
那	她	有罪	,

她的罪恶感，

[wen] [ðə; ði] [spːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌkə(r)] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi] [geɪv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ]

When	the	sword	for	his	succour	to	Fraech	she	gave	,	was	the	cause	why
什么时候	这	剑	为了	他的	救助	到	-	她	给予	,	曾是	这	原因	为什么

当她将救他于弗雷赫的剑赠予他时，这就是原因。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [spɪlt] !

her	life	was	spilt	!
她	生活	曾是	洒了	!

她的生活彻底被毁了！

[naʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [freʃ] [ˈbeɪkən] [brɒθ] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hiːl]

Now	see	that	a	bath	of	fresh	bacon	broth	be	prepared	that	shall	heal
现在	看	那	一个	洗澡	的	新鲜的	熏肉	肉汤	是	准备	那	将	愈合

现在去准备一盆新鲜的培根肉汤，这汤可以治愈疾病。

[ðɪs] [prɪns] ,
this prince ,
这 王子 ,

这位王子，

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ædz] [ænd; ənd] [wɪð] [æks][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hefə(r)] [fʊl] [smɔːl] [tuː; tə]
And bid them with adze and with axe the flesh of a heifer full small to
和 出价 他们 和 斧子 和 和 斧头 这 肉 的 一个 小母牛 满的 小的 到

用锛子和斧子砍下小母牛的肉

[mɪns] :
mince :
剁碎 :

剁碎：

[let] [ðə; ði] [miːt] [biː; bi][ɔːl] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ] [let]
Let the meat be all thrown in the bath , and there for healing let
让 这 肉 是 全部 抛掷 在 这 洗澡 , 和 那里 为了 康复 让

把肉都扔进浴缸里，让它在那里愈合。

- [biː; bi][leɪd] !
Fraech be laid !
- 是 铺设 !

弗雷赫被安葬了！

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [keə(r)] ; [ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
" And all that he ordered was done with care ; the queen his command
" 和 全部 那 他 订购 曾是 完毕 和 关心 ; 这 女王 他的 命令

“他所下的一切命令都一丝不苟地执行；女王对他的命令也一丝不苟地执行。”

[əu'bei] .
obeyed .
服从 .

服从了。

[ðen] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] - ['trʌmpɪts] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
Then arose from Fraech's trumpets complaining ,
然后 出现 从 - 小号 抱怨 ,

然后，弗雷希的号角声中传来抱怨声，

[æz; əz][hɪz; ɪz][men] ['trævld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʌn] ;
As his men travelled back to the dun ;
作为 他的 男人 旅行 后退 到 这 逼债 ;

当他的手下返回营地时；

[ðeə(r)] [sɒft] [nəʊts] [ˌlæmən'teɪʃn] [sə'steɪnɪŋ] ,
Their soft notes lamentation sustaining ,
他们的 柔软的 笔记 哀叹 维持 ,

他们轻柔的哀歌仍在继续，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meni] [ðeə(r)] ['deθs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wʌn] ;
And a many their deaths from them won ;
和 一个 许多 他们的 死亡人数 从 他们 韩元 ;

他们中的许多人因此丧命；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wel] [njuː] [ɪts] ['miːnɪŋ] ;
And he well knew its meaning ;
和 他 出色地 知道 它是 意义 ;

他很清楚这句话的意思；

[ænd; ənd] , " [lɪft] [ˌem 'iː] , [maɪ][fəʊk] ,
And , " Lift me , my folk ,
和 , " 举起 我 , 我的 民间 ,

还有，“请提携我，我的同胞们，

" [hiː; hi] [kraɪd] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] ['kiːnɪŋ]

"	He	cried	,	"	surely	that	keening
"	他	哭	,	"	一定	那	哀歌

他哭喊道："那哀鸣肯定很凄厉。"

[frɒm; frəm] - ['wɪmɪn] [brəʊk] :

From	Boand's	women	broke	:
从	-	女性	打破	:

从博安德的女人们那里：

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['feəri] , [ɪz] [naɪ] .

My	mother	,	the	Fairy	,	is	nigh	.
我的	母亲	,	这	仙女	,	是	夜	.

我的母亲，仙女，就在附近。

" [ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm]

"	Then	they	raised	him	,	and	bore	him
"	然后	他们	提高	他	,	和	钻孔	他

然后他们把他养大，生了他

[weə(r)] [waɪld] [rəʊz] [ðə; ði] [saʊnd] ;

Where	wild	rose	the	sound	;
在哪里	荒野	玫瑰	这	声音	;

声音从野外传来；

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɪn] [ðeɪ] [rɪ'stɔːd] [hɪm] ;

To	his	kin	they	restored	him	;
到	他的	亲属	他们	恢复	他	;

他们将他送回了亲属身边；

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [prest] [raʊnd] :

His	women	pressed	round	:
他的	女性	按下	圆形的	:

他的女人们围拢过来：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kroʊgən] ;

And	he	passed	from	their	sight	out	of	Croghan	;
和	他	通过了	从	他们的	视线	出去	的	克罗根	;

他消失在克罗根镇的视线中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [friːd] ,

For	that	night	from	earth	was	he	freed	,
为了	那	夜晚	从	地球	曾是	他	自由	,

那一夜，他从尘世中解脱出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪn] , [ðə; ði] [sɪd] - ['dwelə(r)z]

And	he	dwelt	with	his	kin	,	the	Sid	-	Dwellers
和	他	居住	和	他的	亲属	,	这	西德	-	居民

他与他的族人，即西德居民，一起生活。

[ɪn] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv] - [diːp] [sɪd] . [[ɛf'ɛn] # -]

In	the	caverns	of	Croghan's	deep	Sid	.	[	FN	#	11	]
在	这	洞穴	的	-	深的	西德	.	[	前线	#	-	]

在克罗根深渊的洞穴中。[FN#11]

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] ['ʃiːd] ; [sɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['feəri] [maʊnd] .

[	FN	#	11	]	Pronounced	Sheed	;	Sid	is	the	fairy	mound	.
[	前线	#	-	]	发音	棚子	;	西德	是	这	仙女	冢	.

[FN#11] 发音为 Sheed；Sid 是仙女丘。

[ɔːl] [æt; ət] [naɪn] , [nekst] ['mɒrəʊ] ,

All	at	nine	,	next	morrow	,
全部	在	九	,	下一个	明天	,

明天早上九点全部集合。

[geɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] ,
Gazed , for back he came ,
凝视 , 为了 后退 他 来了 ,

凝视着，因为他回来了，

[raʊnd] [ðeə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['presɪŋ]
Round their darling pressing
圆形的 他们的 亲爱的 紧迫

围绕着他们心爱的压榨

['meni] [ə; eɪ] ['feəri] [deɪm] :
Many a fairy dame :
许多 一个 仙女 贵妇人 :

许多仙女教母：

[breɪv] [hiː; hi] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ]
Brave he seemed , for healing
勇敢的 他 似乎 , 为了 康复

他似乎很勇敢，为了疗伤

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [hæd; həd] [gɒt] ;
All his wounds had got ;
全部 他的 伤口 有 得到 ;

他所有的伤口都愈合了；

[nʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] ,
None could find a blemish ,
没有任何 可以 寻找 一个 缺陷 ,

谁也找不到任何瑕疵。

[nʌn] [ə; eɪ] [sɪə(r)] [ɔː(r)] [spɒt] .
None a sear or spot .
没有任何 一个 炙烤 或者 点 .

没有烧焦或斑点。

['fɪfti] ['fɛəriz] [raʊnd] [hɪm] ,
Fifty fairies round him ,
五十 仙女 圆形的 他 ,

他身边有五十个仙女，

[laɪk] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [greɪs] ;
Like in age and grace ;
喜欢 在 年龄 和 优雅 ;

如同岁月和优雅一般；

[laɪk] [iːtʃ] [fɔːm] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ;
Like each form and bearing ;
喜欢 每个 形式 和 轴承 ;

如同每一种形态和姿态；

[laɪk] [iːtʃ] ['lʌvli] [feɪs] .
Like each lovely face .
喜欢 每个 迷人的 脸 .

就像每一张美丽的脸庞。

[ɔːl] [ɪn] ['feəri] ['gɑːmənts] ,
All in fairy garments ,
全部 在 仙女 服装 ,

她们都穿着仙女般的服装，

[ɔːl] [ə'laɪk] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ;
All alike were dressed ;
全部 同样 是 穿着 ;

所有人都穿着同样的衣服；

[nʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʌn'i:kwəl] ;
None was found unequal ;
没有任何 曾是 成立 不等 ;

未发现任何不平等现象；

[nʌn] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] [rest] .
None surpassed the rest .
没有任何 超越 这 休息 .

没有谁能超越其他人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [hu:] [stʊd] [raʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðem; ðəm] ,
And the men who stood round , as they neared them ,
和 这 男人 WHO 站立 圆形的 , 作为 他们 接近 他们 ,

而那些站在周围的人，当他们走近时，

[wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [ɔ:] ;
Were struck with a marvellous awe ;
是 击 和 一个 奇妙 敬畏 ;

我们被眼前的景象深深震撼；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [ðem; ðəm] ,
They were moved at the sight , and they feared them ,
他们 是 已搬 在 这 视线 , 和 他们 害怕 他们 ,

他们被眼前的景象所震撼，并且对他们感到恐惧。

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] [ðeə(r)] [breθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] .
And hardly their breath they could draw .
和 几乎 他们的 气息 他们 可以 画 .

他们几乎喘不过气来。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
At the Liss all the fairies departed ,
在 这 利斯 全部 这 仙女 已离开 ,

在利斯，所有的仙子都离开了。

[bʌt; bət] [ɒn] - , [æz; əz] [ðeɪ] ['vænɪʃd] , [ðeɪ] [kraɪd] :
But on Fraech , as they vanished , they cried :
但 在 - , 作为 他们 消失了 , 他们 哭 :

但当他们消失在弗雷赫山上时，他们喊道：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] ['fləʊtɪd] [ɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] ,
And the sound floated in of their wailing ,
和 这 声音 漂浮 在 的 他们的 哀嚎 ,

他们的哀嚎声飘了进来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [θrɪld] [θru:] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪd] .
And it thrilled through the men , and they sighed .
和 它 激动不已 通过 这 男人 , 和 他们 叹了口气 .

这让男人们激动不已，他们不禁叹息。

[ðen] [fɜ:st] [ðæt] ['mɔ:nf(ə)l] ['meʒə(r)] ,
Then first that mournful measure ,
然后 第一的 那 悲哀 措施 ,

首先是那哀悼的措施，

" [ðə; ði][bæn] - [ʃi:] [[ɛf'ɛn] # -] [weɪl] , " [wɒz; wəz] [hɜ:d] ;
" The Ban - Shee [FN # 12] Wail , " was heard ;
" 这 禁止 - 她 [前线 # -] 哀号 , " 曾是 听到 ;

“女妖的哀嚎”响起；

[ɔ:l] [hɑ:ts] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]
All hearts with grief and pleasure
全部 心 和 悲伤 和 乐趣

所有人的心中都充满了悲伤和喜悦

[ðæt]	[eə(r)]	,	[wen]	[hɑːp]	,	[hæθ]	[stɜːd]	.
That	**air**	**,**	**when**	**harped**	**,**	**hath**	**stirred**	**.**
那	空气	,	什么时候	反复强调	,	有	搅拌	.

那空气，在竖琴的吹奏下，涌动起来。

[	[ɛfˈɛn]	#	-	]	[spelt]	"	[bæn]	[saɪd]	,	"	[ðə; ði]	['feəri]	['wɪmɪn]	.
[	**FN**	**#**	**12**	**]**	**Spelt**	**"**	**Ban**	**Side**	**,**	**"**	**the**	**fairy**	**women**	**.**
[	前线	#	-	]	拼写	"	禁止	边	,	"	这	仙女	女性	.

[FN#12] 拼写为“Ban Side”，仙女。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dʌn]	[keɪm]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊsts]	[əˈrəʊz]	,	[ænd; ənd]	['welkəm]	[baɪ]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]
To	**the**	**dun**	**came**	**Fraech**	**,**	**and**	**the**	**hosts**	**arose**	**,**	**and**	**welcome**	**by**	**all**	**was**
到	这	逼债	来了	-	,	和	这	主持人	出现	,	和	欢迎	经过	全部	曾是

弗雷赫来到邓恩，众人起身，受到热烈欢迎。

[ʃəʊn]	:
shown	**:**
所示	:

图示：

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðen]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[əˈmʌŋ]	[men]	,	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[wɜːld]
For	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**then**	**was**	**his**	**birth**	**among**	**men**	**,**	**from**	**a**	**world**
为了	它	似乎	作为	如果	然后	曾是	他的	出生	之中	男人	,	从	一个	世界

[tuː; tə]	[ðə; ði]
to	**the**
到	这

因为那时似乎就是他重生为人的时刻，从一个世界来到了另一个世界。

[ɜːθ]	[ˌʌnˈnəʊn]	!
earth	**unknown**	**!**
地球	未知	!

地球未知！

[ʌp]	[rəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[meɪv]	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	,	[ðeə(r)]	[fɔːlt]	[ðeɪ]	[kənˈfest]	,	[ænd; ənd]
Up	**rose**	**for**	**him**	**Maev**	**and**	**King**	**Ailill**	**,**	**their**	**fault**	**they**	**confessed**	**,**	**and**
向上	玫瑰	为了	他	梅芙	和	国王	-	,	他们的	过错	他们	坦白	,	和

玛芙和艾利尔国王起身迎接他，他们承认了自己的过错。

[fɔː(r); fə(r)]	[greɪs]	[ðeɪ]	[preɪd]	,
for	**grace**	**they**	**prayed**	**,**
为了	优雅	他们	祈祷	,

他们祈求恩典，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['penəns]	[ðeɪ]	[dɪd]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[əˈsɔːlt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɑːd(ə)n]	,
And	**a**	**penance**	**they**	**did**	**,**	**and**	**for**	**all**	**that**	**assault**	**they**	**were**	**pardoned**	**,**
和	一个	忏悔	他们	做过	,	和	为了	全部	那	突击	他们	是	赦免	,

他们进行了忏悔，并因之前犯下的所有罪行而被赦免。

[ænd; ənd]	[piːs]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	.
and	**peace**	**was**	**made**	**.**
和	和平	曾是	制成	.

于是，和平达成了。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[dred]	,	[ðeɪ]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[spred]	,	[ðə; ði]	['bæŋkwɪtɪŋ]
And	**now**	**free**	**from**	**all**	**dread**	**,**	**they**	**the**	**banquet**	**spread**	**,**	**the**	**banqueting**
和	现在	自由的	从	全部	恐惧	,	他们	这	宴会	传播	,	这	宴会

如今他们摆脱了所有恐惧，宴席摆开，宴席开始了。

[streɪt]	[bɪˈgæn]	:
straight	**began**	**:**
直的	开始	:

直接开始：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊk][hiː; hi] [kɔːld]

But	a	thought	came	to	Fraech	,	and	from	out	of	his	folk	he	called
但	一个	想法	来了	到	-	,	和	从	出去	的	他的	民间	他	称为

[tuː; tə][hɪz; ɪz]

to	his
到	他的

但弗雷赫突然想到什么，于是他从族人中呼唤他的族人。

[saɪd][ə; eɪ][mæn] .

side	a	man	.
边	一个	男人	.

站在男人旁边。

" [naʊ] [haɪ] [ðiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [ə; eɪ] ['sæmən] [ðaʊ] [ðeə(r)] [ʃælt]

"	Now	hie	thee	,	"	he	said	,	"	to	the	river	bank	,	a	salmon	thou	there	shalt
"	现在	嗨	你	,	"	他	说	,	"	到	这	河	银行	,	一个	三文鱼	你	那里	应

“现在快去河岸边，”他说，“你将成为那里的一条鲑鱼。”

[faɪnd] ;

find	;
寻找	;

寻找;

[fɔː(r); fə(r)] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ɪn] [striːm] [aɪ][sæŋk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həːl] , [ænd; ənd] - [twɒz]

For	nigh	to	the	spot	where	in	stream	I	sank	,	it	was	hurled	,	and	'	twas
为了	夜	到	这	点	在哪里	在	溪流	我	沉没	,	它	曾是	投掷	,	和	-	那是

就在我沉入溪流的地方附近，它被抛了过来，而且是

[left] [bɪ'haɪnd] ;

left	behind	;
左边	在后面	;

被留下的;

[tuː; tə] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmən] [wɪð] [skɪl]

To	Finnabar	take	it	,	and	bid	her	from	me	that	the	salmon	with	skill
到	-	拿	它	,	和	出价	她	从	我	那	这	三文鱼	和	技能

[ʃiː; ʃi]

she
她

把鱼交给芬纳巴尔，并嘱咐她从我这里拿走那条鲑鱼，她要熟练地处理它。

[brɔɪl] :

broil	:
烤	:

烤:

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] : [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk]

In	the	midst	of	the	fish	is	the	ring	:	and	none	but	herself	at	the	task
在	这	中间	的	这	鱼	是	这	戒指	:	和	没有任何	但	她自己	在	这	任务

鱼群之中有一枚戒指：而这项任务，只有她自己才能完成。

[mʌst; məst] [tɔɪl] ;

must	toil	;
必须	辛劳	;

必须辛勤劳作;

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl] " : [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd]

And	to	-	night	,	as	I	think	,	for	her	ring	they	call	"	:	then	he	turned
和	到	-	夜晚	,	作为	我	思考	,	为了	她	戒指	他们	称呼	"	:	然后	他	转向

[tuː; tə]

to
到

今晚，我想，他们为她的戒指而呼唤：然后他转向

[ðə; ði] [fiːst] [ə'gen] ,
the feast again ,
这 盛宴 再次 ,

盛宴再次来临，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [drʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['revələ] [sʌŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv]
And the wine was drunk , and the revellers sunk , for the fumes of
和 这 葡萄酒 曾是 醉 , 和 这 狂欢者 沉没 , 为了 这 烟雾 的
[ˌaɪ 'tiː]
it
它

酒喝光了，狂欢者们却因酒气而昏倒。

[siːzd] [ðeə(r)] [breɪn] ,
seized their brain ,
查获 他们的 脑 ,

夺走了他们的大脑，

[ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
And music and much of delights they had ; but the king had his
和 音乐 和 很多 的 美味 他们 有 ; 但 这 国王 有 他的
[plænz]
plans
计划

他们享受着音乐和各种娱乐；但国王另有打算。

[leɪd] [diːp] ,
laid deep ,
铺设 深的 ,

埋藏很深，

" [brɪŋ] [jiː; ji][ɔːl][ɒv; əv][maɪ]['dʒuːəlz] , " [hiː; hi][kraɪd] - [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ɪn]
" Bring ye all of my jewels , " he cried - on the board they were poured in
" 带来 是的 全部 的 我的 珠宝 , " 他 哭 - 在 这 木板 他们 是 倾倒 在

“把我的珠宝都拿来！”他喊道——珠宝便倾倒在木板上。

[ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [hiːp] .
a dazzling heap .
一个 耀眼的 堆 .

一堆耀眼的物体。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] !
" They are wonderful , wonderful !
" 他们 是 精彩的 , 精彩的 !

“他们太棒了，太棒了！”

" [kraɪd] [ðeɪ] [ɔːl] : " [kɔːl] - !
" cried they all : " Call Finnabar !
" 哭 他们 全部 : " 称呼 - !

他们齐声喊道：“快叫芬纳巴尔！”

" [sed]
" said
" 说

“说

[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the king ;
这 国王 ;

国王；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [əu'bei] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪfti] [meɪdz] [stʊd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli]

And	his	daughter	obeyed	,	and	her	fifty	maids	stood	round	in	a	lovely
和	他的	女儿	服从	,	和	她	五十	女佣	站立	圆形的	在	一个	迷人的

他的女儿遵命，她的五十个侍女围在她周围，姿态优美。

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

戒指。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] - , " [ə; eɪ] [rɪŋ] [lɑːst] [jɪə(r)] [ai] [geɪv] [ðiː] , [ɪznt][hɪə(r)]

My	daughter	,	"	said	Ailill	,	"	a	ring	last	year	I	gave	thee	,	is't	here
我的	女儿	,	"	说	-	,	"	一个	戒指	最后的	年	我	给予	你	,	不是	这里

“女儿，”艾利尔说，“去年我送给你的戒指不见了。”

[wɪð] [ðiː] [jet] ?

with	thee	yet	?
和	你	然而	?

你还在吗?

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hɪðə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ə'nɒn][ɪn][ðaɪ][hænd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]

Bring	it	hither	to	show	to	the	chiefs	,	and	anon	in	thy	hand	shall	the
带来	它	这里	到	展示	到	这	酋长们	,	和	匿名	在	你的	手	将	这

把它带到这里给首领们看，很快你手中就会.....

[dʒem][biː; bi][set] . "

gem	be	set	.	"
宝石	是	放	.	"

宝石要镶嵌好。

" [ðæt] ['dʒuːəl][ɪz] [lɒst] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] , " [nɔː(r)] [ɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ]

"	That	jewel	is	lost	,	"	said	the	maid	,	"	nor	aught	of	the	fate	of	the	ring
"	那	宝石	是	丢失的	,	"	说	这	女佣	,	"	也不	零	的	这	命运	的	这	戒指

“那件珠宝丢了，”女仆说，“戒指的下落也无从知晓。”

[ai] [nəʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

" [ðen] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - , " [ðə; ði] [rɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] , [ɔː(r)] [ðaɪ] [səʊl] [frɒm; frəm]

"	Then	find	it	,	"	said	Ailill	,	"	the	ring	must	be	brought	,	or	thy	soul	from
"	然后	寻找	它	,	"	说	-	,	"	这	戒指	必须	是	带来	,	或者	你的	灵魂	从

“那就去找吧，”艾利尔说，“戒指必须找来，否则你的灵魂将不复存在。”

[ðaɪ] [lɪmz] [mʌst; məst][gəʊ] ! "

thy	limbs	must	go	!	"
你的	四肢	必须	去	!	"

你的四肢必须被砍断!

" [naʊ] , [neɪ] ! " [sed] [ðeɪ] [ɔːl] , " [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['kruːəl]

"	Now	,	nay	!	"	said	they	all	,	"	it	were	cruel
"	现在	,	不	!	"	说	他们	全部	,	"	它	是	残忍的

“不，不行！”他们齐声说道，“这太残忍了。”

[ðæt] [sʌtʃ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] :

That	such	fate	for	such	fault	should	be	found	:
那	这样的	命运	为了	这样的	过错	应该	是	成立	:

这样的过错竟招致如此惩罚:

[ðaʊ] [hæst] ['meni] [ə; eɪ][feə(r)] - ['flæʃɪŋ] ['dʒuːəl]

Thou	hast	many	a	fair	-	flashing	jewel
你	哈斯特	许多	一个	公平的	-	闪烁	宝石

你拥有许多闪闪发光的宝石

[ɪn] [ðiːz] [hiːps] [ðæt] [laɪ] ['skætəd] [ə'raʊnd] !
In these heaps that lie scattered around !
在 这些 堆积如山 那 说谎 疏散 大约 !

散落在各处的这些堆积物中!

" [ænd; ənd] [sed] - : " [ɒv; əv][maɪ]['dʒuːəlz][hɪə(r)] ['gləʊɪŋ]
" And said Fraech : " Of my jewels here glowing
" 和 说 - : " 的 我的 珠宝 这里 发光

弗雷奇说道："我这些珠宝闪闪发光……"

[teɪk] [ðaɪ] [fɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [meɪd] [biː; bi] [bʌt; bət] [friːd] ;
Take thy fill , if the maid be but freed ;
拿 你的 充满 , 如果 这 女佣 是 但 自由 ;

只要那少女被释放，你就尽情享用吧;

- [tɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊɪŋ] ,
' Tis to her that my life I am owing ,
- 的 到 她 那 我的 生活 我 是 欠款 ,

我这条命都是她给的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [spːd] [ɪn] [maɪ] [niːd] . "
For she brought me the sword in my need . "
为了 她 带来 我 这 剑 在 我的 需要 . "

因为她在我危难之际给了我那把剑。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dʒemz] [ðæt] [kæn; kən] [eɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" There is none of thy gems that can aid her ,
" 那里 是 没有任何 的 你的 宝石 那 能 援助 她 ,

"你的珍宝没有一件能帮到她。"

" [sed] - , " [nɔː(r)] [ɔːt] [ðaʊ] [kænst] [gɪv] ;
" Said Ailill , " nor aught thou canst give ;
" 说 - , " 也不 零 你 罐 给 ;

艾利尔说："你什么也给不了;

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ;
There is one thing alone that shall save her ;
那里 是 一 事物 独自的 那 将 节省 她 ;

只有一件事能救她;

[ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] , [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] !
If the ring be restored , she shall live !
如果 这 戒指 是 恢复 , 她 将 居住 !

如果戒指能被找回，她就能活命!

[sed] - ; " [ðaɪ] ['treʒə(r)]
Said Finnabar ; " Thy treasure
说 - ; " 你的 宝藏

芬纳巴尔说道："你的宝藏

[tuː; tə] [jiːld] [nəʊ] ['paʊə(r)] [ɪz] [maɪn] :
To yield no power is mine :
到 屈服 不 力量 是 矿 :

绝不让任何权力落入我手中:

[duː; də] [ðaʊ] [ðaɪ] ['kruːəl] ['pleʒə(r)] ,
Do thou thy cruel pleasure ,
做 你 你的 残忍的 乐趣 ,

尽情享受你残忍的乐趣吧!

[fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] , [aɪ] [nəʊ] , [ɪz] [ðaɪn] . "
For strength , I know , is thine . "
为了 力量 , 我 知道 , 是 你的 . "

我知道，力量属于你。

" [baɪ][ðə; ði][gɒd] [huːm] ['aʊə(r)] ['kɒnɔːt] [lænd] ,
" By the god whom our Connaught land haileth ,
" 经过 这 上帝 谁 我们的 康诺特 土地 海勒斯 ,

“以我们康诺特土地所敬拜的神明起誓，

[ai][sweə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] - [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I swear , " answered Ailill the king ,
我 发誓 , " 回答 - 这 国王 ,

“我发誓，”国王艾利尔回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒn] [ðaɪ] [lɪps] ['gləʊɪŋ] ['feɪlɛθ] ,
" That the life on thy lips glowing faileth ,
" 那 这 生活 在 你的 嘴唇 发光 失败 ,

“你唇上闪耀的生命之光消逝了，

[ɪf] [ðaʊ] [pleɪs] [ɪn][maɪ][hænd][nɒt][ðə; ði] [rɪŋ] !
If thou place in my hand not the ring !
如果 你 地方 在 我的 手 不是 这 戒指 !

如果你不把戒指放在我手里！

" [ænd; ənd] [ðæt] [hɑːd] , " [hiː; hi] [lɑːft] ['sɒftli] , " [ðə; ði] ['wɪnɪŋ]
" And that hard , " he laughed softly , " the winning
" 和 那 难的 , " 他 笑了 轻轻 , " 这 获胜

“而且那场胜利来之不易，”他轻声笑道，“

[ɒv; əv] [ðæt] ['dʒuːəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [nəʊ] [ai] [wel] ;
Of that jewel shall be , know I well ;
的 那 宝石 将 是 , 知道 我 出色地 ;

那颗宝石将会是什么，我深知。

[ðeɪ] [huː] [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [bɪ'gɪnɪŋ]
They who died since the world had beginning
他们 WHO 死亡 自从 这 世界 有 开始

自世界之初以来逝去的人们

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [fel]
Shall come back to the spot where they fell
将 来 后退 到 这 点 在哪里 他们 跌倒

将会回到他们倒下的地方

[eə(r)] [ðæt] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Ere that ring she can find , and can bear it
埃雷 那 戒指 她 能 寻找 , 和 能 熊 它

在她找到并能佩戴那枚戒指之前

[tuː; tə][maɪ][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] - [twɒz] [tɒst] ,
To my hand from the spot where ' twas tossed ,
到 我的 手 从 这 点 在哪里 - 那是 抛掷 ,

从它被抛掷的地方回到我的手中，

[ænd; ənd][æz; əz] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [wel] , [hæv; həv][ai] [deəd] [hɜː(r); hə(r)]
And as knowing this well , have I dared her
和 作为 会心 这 出色地 , 有 我 敢于 她

明知如此，我竟敢挑战她

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæθ] [biːn] [lɒst] ! "
To restore what for aye hath been lost ! "
到 恢复 什么 为了 是的 有 到过 丢失的 ! "

找回永远失去的东西！

" [nəʊ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] [ðʌs] [dɪ'spaɪzd] ,
" No ring for treasure thus despised ,
" 不 戒指 为了 宝藏 因此 被鄙视的 ,

“如此轻视的珍宝，绝非戒指可比。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;
" She said , " exchanged should be ;
" 她 说 , " 交换 应该 是 ;

她说，“应该交换；

[jet] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪts] [wɜːθ] [hæθ] [praɪzd] ,
Yet since the king its worth hath prized ,
然而 自从 这 国王 它是 值得 有 珍贵的 ,

然而，自从国王珍视它的价值以来，

[aɪl] [faɪnd][ðə; ði][dʒem][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
I'll find the gem for thee !
患病的 寻找 这 宝石 为了 你 !

我会帮你找到那颗宝石！

" [nɒt] [ðʌs] [ʃælt] [ðaʊ] [flaɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [tuː; tə] [ðaɪ] [meɪd] [let] [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv]
" Not thus shalt thou fly , " said the king , " to thy maid let the quest of
" 不是 因此 应 你 飞 , " 说 这 国王 , " 到 你的 女佣 让 这 寻求 的

“你休想如此逃亡，”国王说道，“把寻找的使命交给你的侍女吧。”

[ðə; ði] [rɪŋ] [biː; bi][bɪd] !
the ring be bid !
这 戒指 是 出价 !

戒指可以竞拍！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [əuˈbei] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sent] [ʃiː; ʃi][təʊld] [weə(r)] [ðə; ði]
" And his daughter obeyed , and to one whom she sent she told where the
" 和 他的 女儿 服从 , 和 到 一 谁 她 发送 她 讲述 在哪里 这

他的女儿遵命行事，把她派去的人告诉了他们那里的情况。

[rɪŋ] [wɒz; wəz][hɪd] :
ring was hid :
戒指 曾是 隐藏 :

戒指被藏起来了：

" [bʌt; bət] , " - [kraɪd] , " [baɪ][maɪ] [ˈkʌntriz] [gɒd][aɪ][sweə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs]
" But , " Finnabar cried , " by my country's god I swear that from out this
" 但 , " - 哭 , " 经过 我的 该国的 上帝 我 发誓 那 从 出去 这

“但是，”芬纳巴尔喊道，“以我国家的上帝起誓，从今以后……”

[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

小时，

[wɪl] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [hænd][ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][ɒn][maɪ][laɪf]
Will I leave this land , and my father's hand shall no more on my life
将要 我 离开 这 土地 , 和 我的 父亲的 手 将 不 更多的 在 我的 生活

我将离开这片土地，父亲的手也将不再插在我的生命上。

[hæv; həv][ˈpaʊə(r)] ,
have power ,
有 力量 ,

拥有权力，

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈfiːstɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [tempt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] , [nəʊ] [drɑːfts] [ɒv; əv] [waɪn] [maɪ] [rɪˈzɒlv]
And no feasting shall tempt me to stay , no draughts of wine my resolve
和 不 盛宴 将 诱惑 我 到 停留 , 不 起草 的 葡萄酒 我的 解决

任何宴饮都无法诱惑我停留，任何美酒都无法动摇我的决心

[ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] ! "
shall shake ! "
将 摇 ! "

将会震动！

" [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [wʊd] [aɪ] [brɪŋ] , [ɪf] [æz; əz] [spaʊs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðaʊ] [ə; eɪ] [gruːm]

"	No	reproach	would	I	bring	,	if	as	spouse	,	"	said	the	king	,	"	thou	a	groom
"	不	责备	会	我	带来	,	如果	作为	配偶	,	"	说	这	国王	,	"	你	一个	新郎

“若你乃新郎，我便无怨无悔，”国王说道，“

[frɒm; frəm][maɪ] [stɔːlz] [teɪk] !

from	my	stalls	would'st	take	!
从	我的	摊位	会	拿	!

我的摊位可不接受！

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [eə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] !

But	that	ring	must	be	found	ere	thou	goest	!
但	那	戒指	必须	是	成立	埃雷	你	去	!

但你必须在去之前找到那枚戒指！

" [ðen] [bæk] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ,

"	Then	back	came	her	maid	,
"	然后	后退	来了	她	女佣	,

“然后她的女仆回来了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] :

and	a	dish	she	bore	:
和	一个	盘子	她	钻孔	:

她还带来了一道菜：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['sæmən] [wel] [brɔɪld] , [æz; əz] [sɔːs] [wɪð] ['hʌni] - [twɒz]

And	there	lay	a	salmon	well	broiled	,	as	sauce	with	honey	'	twas
和	那里	躺	一个	三文鱼	出色地	烤制	,	作为	酱	和	蜂蜜	-	那是

那里放着一条烤得恰到好处的鲑鱼，淋着蜂蜜酱汁。

['gɑːnɪʃ] ['or] :

garnished	o'er	:
装饰	超过	:

点缀其上：

[baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [hɜː'self] [wɪð] [skɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['hʌni] - [swiːt] [sɔːs]

By	the	daughter	of	Ailill	herself	with	skill	had	the	honey	-	sweet	sauce
经过	这	女儿	的	-	她自己	和	技能	有	这	蜂蜜	-	甜的	酱

艾莉尔的女儿本人就擅长制作蜂蜜般甜美的酱汁。

[biːn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

已经制作完成。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [sɔːt]

And	high	on	the	breast	of	the	fish	,	the	ring	of	gold	that	they	sought
和	高的	在	这	胸部	的	这	鱼	,	这	戒指	的	金子	那	他们	寻求

在鱼胸高处，赫然可见他们苦苦寻觅的那枚金环。

[wɒz; wəz][leɪd] .

was	laid	.
曾是	铺设	.

已铺设。

[kɪŋ] - [ænd; ənd] [meɪv] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [geɪzd] [hɑːd] ; - [lʊkt] , [ɪn][hɪz; ɪz]

King	Ailill	and	Maev	at	the	ring	gazed	hard	;	Fraech	looked	,	in	his
国王	-	和	梅芙	在	这	戒指	凝视	难的	;	-	看起来	,	在	他的

国王艾利尔和梅芙在擂台边目光灼灼地注视着；弗雷奇也看了看，他

[pɜːs] [hiː; hi] [felt] :

purse	he	felt	:
钱包	他	毛毡	:

他摸到了钱包：

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['siːmɪθ] , " [hiː; hi] [sed] , " - [twɒz] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ][həʊst] [ðæt] [ai] [left] [ɒn][ðə; ði]

Now	it	seemeth	,	"	he	said	,	"	'	twas	to	prove	my	host	that	I	left	on	the
现在	它	似乎	,	"	他	说	,	"	-	那是	到	证明	我的	主持人	那	我	左边	在	这

“现在看来，”他说，“我离开是为了向我的主人证明我的诚意。”

[bæŋk][maɪ] [belt] ,

bank	my	belt	,
银行	我的	腰带	,

我的腰带存起来，

[ænd; ənd] - [naʊ] [ai] ['tʃælɪndʒ]

And	Ailill	now	I	challenge
和	-	现在	我	挑战

现在我向艾利尔发起挑战

[ɔːl] [truːθ] , [æz; əz] [kɪŋ] [tuː; tə] [tel] ;

All	truth	,	as	king	to	tell	;
全部	真相	,	作为	国王	到	告诉	;

一切真相，如君王所言；

[wɒt] [diːd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ['fæʃ(ə)nd] ,

What	deed	his	cunning	fashioned	,
什么	契据	他的	狡猾	造型	,

他用计谋策划了什么阴谋?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [rɪŋ] [bɪ'fel] . "

And	what	that	ring	befell	.	"
和	什么	那	戒指	发生	.	"

那枚戒指最终遭遇了什么?

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] , " [sed] - ;

"	There	is	naught	to	be	hidden	,	"	said	Ailill	;
"	那里	是	零	到	是	隐	,	"	说	-	;

“没有什么可隐瞒的，”艾利尔说；

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] , [ɪn] [ðaɪ] [pɜːs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]

"	It	was	mine	,	in	thy	purse	though	it	lay
"	它	曾是	矿	,	在	你的	钱包	尽管	它	躺

“那是我的，即使它在你的钱包里。”

[ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ai] [njuː] [æz; əz][ɪts]['gɪvə(r)] :

And	my	daughter	I	knew	as	its	giver	:
和	我的	女儿	我	知道	作为	它是	赠予者	:

而我的女儿，我知道她是它的赋予者：

[səʊ][tuː; tə]['rɪvə(r)][ai] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

So	to	river	I	hurled	it	away	.
所以	到	河	我	投掷	它	离开	.

于是我把它扔进了河里。

[naʊ] - [ɪn] [tɜːn] [ai] ['tʃælɪndʒ]

Now	Fraech	in	turn	I	challenge
现在	-	在	转动	我	挑战

现在弗雷奇又向我发起挑战

[baɪ][laɪf][ænd; ənd] ['ɑːnərz] [kleɪm] :

By	life	and	honour's	claim	:
经过	生活	和	荣誉的	宣称	:

以生命和荣誉之名：

[seɪ] [haʊ] [frɒm; frəm] [jɒn] [dɑːk] ['wɔːtə(r)]

Say	how	from	yon	dark	water
说	如何	从	远	黑暗的	水

告诉我，从那片漆黑的水中，我们是如何度过的。

[ðæt] [rɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [jiː; ji] [keɪm] . "

That	ring	to	draw	ye	came	.	"
那	戒指	到	画	是的	来了	.	"

那枚戒指是为了吸引你而来的。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	There	is	naught	to	be	hidden	,	"	he	answered	,
"	那里	是	零	到	是	隐	,	"	他	回答	,

“没有什么可隐瞒的，”他回答说。

" [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] , [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	The	first	day	that	I	came	,	on	the	earth	,
"	这	第一的	天	那	我	来了	,	在	这	地球	,

“我来到世上的第一天，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [raʊnd] [ðaɪ] [haʊs] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒuːəl] ;

Near	the	court	round	thy	house	,	was	that	jewel	;
靠近	这	法庭	圆形的	你的	房子	,	曾是	那	宝石	;

你家院子附近，就是那颗宝石；

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɜːθ] :

And	I	saw	all	its	beauty	and	worth	:
和	我	锯	全部它是		美丽	和	值得	:

我看到了它所有的美丽和价值：

[ɪn] [maɪ] [pɜːs] [ðen] [aɪ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] ,

In	my	purse	then	I	hid	it	;	thy	daughter	,
在	我的	钱包	然后	我	隐藏	它	;	你的	女儿	,

于是我把它藏在了我的钱包里；你的女儿，

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] ;

Who	had	lost	it	,	with	care	for	it	sought	;
WHO	有	丢失的	它	,	和	关心	为了	它	寻求	;

谁弄丢了它，谁就小心翼翼地寻找它；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['wɔːtə(r)]

And	the	day	that	I	went	to	that	water
和	这	天	那	我	去	到	那	水

我去那片水边的那天

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [brɔːt] :

Was	the	news	of	her	search	to	me	brought	:
曾是	这	消息	的	她	搜索	到	我	带来	:

她寻找她的消息是带给我的吗?

[ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

And	I	asked	what	reward	she	would	give	me	,
和	我	问	什么	报酬	她	会	给	我	,

我问她会给我什么奖励，

[ɪf] [ðə; ði] [dʒem] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ;

If	the	gem	in	her	hand	should	be	placed	;
如果	这	宝石	在	她	手	应该	是	放置	;

如果将她手中的宝石放置好；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt]

And	she	answered	that
和	她	回答	那

她回答说：

[aɪ] , [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	,	if	I	found	it	,
我	,	如果	我	成立	它	,

如果我找到了它，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [greis] .

For	a	year	by	her	love	should	be	graced	.
为了	一个	年	经过	她	爱	应该	是	恩赐	.

愿她用爱恩泽你一年。

[bʌt; bət][nɒt] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði] [rɪŋ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] :

But	not	then	could	the	ring	be	delivered	:
但	不是	然后	可以	这	戒指	是	发表	:

但那时戒指就无法送达了:

[fɔː(r); fə(r)][ə'fɑː(r)][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] :

For	afar	in	my	chamber	it	lay	:
为了	远方	在	我的	房间	它	躺	:

它静静地躺在我房间的远处:

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [spɔːd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Till	she	gave	me	the	sword	in	the	river	,
直到	她	给予	我	这	剑	在	这	河	,

直到她在河里把剑交给我,

[wiː; wi] [met] [nɒt] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

We	met	not	again	on	that	day	.
我们	遇见	不是	再次	在	那	天	.

那天之后,我们没有再见面。

- [twɒz] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðiː] ['əʊpən]

'	Twas	then	I	saw	thee	open
-	那是	然后	我	锯	你	打开

那时我看见你敞开着

[maɪ] [pɜːs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] :

My	purse	,	and	take	the	ring	:
我的	钱包	,	和	拿	这	戒指	:

我的钱包,还有戒指:

[aɪ] [wɒtʃt] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

I	watched	,	and	towards	the	water
我	观看	,	和	向	这	水

我看着,朝着水的方向。

[ðæt] [dʒem][aɪ] [sɔː] [ðiː] [flɪŋ] :

That	gem	I	saw	thee	fling	:
那	宝石	我	锯	你	一扔	:

我曾看见你抛弃那颗宝石:

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sæmən] ['liːpɪŋ] ,

I	saw	the	salmon	leaping	,
我	锯	这	三文鱼	跳跃	,

我看到鲑鱼跃出水面,

[ðə; ði] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] , [ænd; ənd][sæŋk] :

The	ring	it	caught	,	and	sank	:
这	戒指	它	捕捉	,	和	沉没	:

它钩住了戒指,然后沉了下去:

[aɪ] [keɪm] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	came	behind	,	and	seized	it	;
我	来了	在后面	,	和	查获	它	;

我绕到后面,把它夺了过来;

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][bæŋk] .

And	brought	the	fish	to	bank	.
和	带来	这	鱼	到	银行	.

然后把鱼带到岸边。

[ðen] [ai] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [kləʊz] [ɪn] [maɪ] [ˈmænt(ə)l] ;
Then I wrapped it up close in my mantle ;
然后 我 包装 它 向上 关闭 在 我的 地幔 ;

然后我把它紧紧地包裹在壁炉架里;

[ænd; ənd] - [twɒz] [hɪd] [frɒm; frəm] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] ;
And ' twas hid from inquisitive eyes ;
和 - 那是 隐藏 从 好奇 眼睛 ;

它被藏了起来，不让好奇的目光看到;

[ænd; ənd] [ɪn] - [hænd] [hæv; həv] [ai] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] :
And in Finnabar's hand have I placed it :
和 在 - 手 有 我 放置 它 :

我已将它放在芬纳巴尔的手中:

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈplætə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] !
And now there on the platter it lies !
和 现在 那里 在 这 拼盘 它 谎言 !

现在它就摆在盘子里了!

" [naʊ] [ɔːl] [huː] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [nəʊ]
" Now all who this or that would know
" 现在 全部 WHO 这 或者 那 会 知道

“现在所有那些知道这件事或那件事的人都知道了。”

[tuː; tə] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [preɪz] [bɪˈgæn] :
To ask , and praise began :
到 问 , 和 称赞 开始 :

提问和赞美开始了:

[sed] - , " [aɪl] [ˈnevə(r)] [θrəʊ]
Said Finnabar , " I'll never throw
说 - , " 患病的 绝不 扔

芬纳巴尔说：“我永远不会扔。”

[maɪ] [θɔːts] [ɒn] [ˈʌðə(r)] [mæn] !
My thoughts on other man !
我的 想法 在 其他 男人 !

我对另一个男人的想法!

" [naʊ] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] [kraɪd] ,
" Now hear her word , " her parents cried ,
" 现在 听到 她 单词 , " 她 父母 哭 ,

“现在听听她怎么说，”她的父母喊道。

" [ænd; ənd] [plaɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðaɪ] [trəʊθ] ,
" And plight to her thy troth ,
" 和 困境 到 她 你的 誓言 ,

“向她许下你的誓言，

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)] - [[ɛfˈɛn] # -] [kaɪn] [wiː; wi] [raɪd]
And when for Cualgne's [FN # 13] kine we ride
和 什么时候 为了 - [前线 # -] 牛 我们 骑

当我们骑着库尔涅的[FN#13]牛时

[duː; də] [ðaʊ] [rɪˈdiːm] [ðaɪn] [əʊθ] .
Do thou redeem thine oath .
做 你 赎回 你的 誓言 .

履行你的誓言吧。

[[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] [kɛl] - [ˌenˈwaɪ] .
[FN # 13] Pronounced Kell - ny .
[前线 # -] 发音 凯尔 - 纽约 .

[FN#13] 发音为 Kell-ny。

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [kaɪn] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [iːst]
And **when** **with** **kine** **from** **out** **the** **east**
和 什么时候 和 牛 从 出去 这 东方

以及来自东方的牛群

[jiː; ji] [riːtʃ] ['aʊə(r)] ['westən] [lænd] ;
Ye **reach** **our** **western** **land** **;**
叶 抵达 我们的 西 土地 ;

你们到达了我们西部的土地;

[ðæt] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] ;
That **night** **shall** **be** **thy** **marriage** **feast** **;**
那 夜晚 将 是 你的 婚姻 盛宴 ;

那晚将是你的婚宴;

[ænd; ənd] [ðaɪn] ['aʊə(r)] ['dɔːtərz] [hænd] . "
And **thine** **our** **daughter's** **hand** **.** **"**
和 你的 我们的 女儿的 手 . "

还有你，我们的女儿。

" [naʊ] [ðæt] [əʊθ] [wɪl] [aɪ] [teɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] - , " [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **Now** **that** **oath** **will** **I** **take** **,** **"** **answered** **back** **to** **them** **Fraech** **,** **"** **and** **the**
" 现在 那 誓言 将要 我 拿 , " 回答 后退 到 他们 - , " 和 这

“现在我将宣誓，”弗雷奇回答道，“而且

[tɑːsk] [jiː; ji] [hæv; həv] [ɑːskt] [wɪl] [duː; də] !
task **ye** **have** **asked** **will** **do** **!**
任务 是的 有 问 将要 做 !

你们交代的任务，我一定完成!

" [səʊ] [hiː; hi] ['tæri] [ðæt] [naɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːst] [ðə; ði]
" **So** **he** **tarried** **that** **night** **till** **the** **morning's** **light** **;** **and** **they** **feasted** **the**
" 所以 他 滞留 那 夜晚 直到 这 早晨 光 ; 和 他们 盛宴 这

于是他待了一夜，直到天亮；他们就宴席吃了。

[həʊl] [naɪt] [θruː] ;
whole **night** **through** **;**
所有的 夜晚 通过 ;

整夜;

[ænd; ənd] [ðen] ['həʊmwədz] [baʊnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [raʊnd] , [rəʊd] - [wen] [ðə; ði]
And **then** **homewards** **bound** **,** **with** **his** **comrades** **round** **,** **rode** **Fraech** **when** **the**
和 然后 回家 边界 , 和 他的 同志们 圆形的 , 骑 - 什么时候 这

然后，弗雷希和他的同伴们一起骑马回家了。

[naɪt] [wɒz; wəz] [spent] ,
night **was** **spent** **,**
夜晚 曾是 花费 ,

夜已过去，

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [meɪv] [æn; ən] [ə'djuː] [hiː; hi] [geɪv] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lænd]
And **to** **Ailill** **and** **Maev** **an** **adieu** **he** **gave** **,** **and** **away** **to** **their** **land**
和 到 - 和 梅芙 一个 再见 他 给予 , 和 离开 到 他们的 土地
[ðeɪ]
they
他们

他向艾利尔和梅芙告别，并将他们送回了故土。

[went] .
went **.**
去 .

去了。

[teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] -
TAIN **BO** **FRAICH**
泰恩 BO -

泰恩·博·弗雷奇

[pɑːt] [aɪ]
Part **I**
部分 我

第一部分

['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n]
LITERAL **TRANSLATION**
文字 翻译

直译

- , [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , [ə; eɪ] [sʌn] [hiː; hi] [tuː; tə] [bə'fɪnd]
FRAECH **,** **son** **of** **Idath** **of** **the** **men** **of** **Connaught** **,** **a** **son** **he** **to** **Befind**
- , 儿子 的 - 的 这 男人 的 康诺特 , 一个 儿子 他 到 找到
[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [saɪd] :
from **the** **Side** **:**
从 这 边 :

弗雷赫，康诺特人伊达斯的儿子，他是贝芬德的儿子：

[ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [boʊnd] .
a **sister** **she** **to** **Boand** **.**
一个 姐姐 她 到 博安德 .

她是博安德的妹妹。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['hɪərəʊ] [huː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] [ɪrjuː]
He **is** **the** **hero** **who** **is** **the** **most** **beautiful** **that** **was** **of** **the** **men** **of** **Eriu**
他 是 这 英雄 WHO 是 这 最多 美丽的 那 曾是 的 这 男人 的 埃里乌
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ælbə] ,
and **of** **Alba** **,**
和 的 阿尔巴 ,

他是埃留和阿尔巴的男人中最英俊的英雄。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] .
but **he** **was** **not** **long** **-** **lived** **.**
但 他 曾是 不是 长的 - 居住地 .

但他并没有活很久。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [twelv] [kaʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪd] ([ðə; ðɪ] ['feəri] [maʊnd]) , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
His **mother** **gave** **him** **twelve** **cows** **out** **of** **the** **Sid** **(** **the** **fairy** **mound** **)** **,** **they** **are**
他的 母亲 给予 他 十二 牛 出去 的 这 西德 (这 仙女 冢) , 他们 是
[waɪt] - [ɪəd] .
white **-** **eared** **.**
白色的 - 耳朵 .

他的母亲从仙女丘（Sid）给了他十二头牛，这些牛的耳朵是白色的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ]
He **had** **a** **good** **housekeeping** **till** **the** **end** **of** **eight** **years** **without** **the** **taking**
他 有 一个 好的 家政 直到 这 结尾 的 八 年 没有 这 采取
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] .
of **a** **wife** **.**
的 一个 妻子 .

他八年没有娶妻，家务料理得很好。

['fɪfti] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [ˌsiː 'əʊ] - [eɪdʒd] ,
Fifty **sons** **of** **kings** **,** **this** **was** **the** **number** **of** **his** **household** **,** **co** **-** **aged** **,**
五十 儿子们 的 国王 , 这 曾是 这 数字 的 他的 家庭 , 合作 - 老年人 ,

五十个国王的儿子，这是他家的人数，年龄相仿。

[ˌsiː ˈəʊ] - [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][hɪm][ɔːl] [bɪˈtwiːn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

co	-	similar	to	him	all	between	form	and	instruction	.
合作	-	相似的	到	他	全部	之间	形式	和	操作说明	.

在形式和指导方面都与他非常相似。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] , [lʌvz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt]

Findabair	,	daughter	of	Ailill	and	Medb	,	loves	him	for	the	great	stories	about
-	,	女儿	的	-	和	医学	,	爱	他	为了	这	伟大的	故事	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

艾利尔和梅芙的女儿芬达贝尔很喜欢他，因为他有很多精彩的故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈkleəd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

It	is	declared	to	him	at	his	house	.
它	是	声明	到	他	在	他的	房子	.

在他家中向他宣布了此事。

[ɪrjuː][ænd; ənd]['ælbə][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [hɪm] .

Eriu	and	Alba	were	full	of	his	renown	and	the	stories	about	him	.
埃里乌	和	阿尔巴	是	满的	的	他的	名声	和	这	故事	关于	他	.

埃里乌和阿尔巴都对他的名声和关于他的故事耳熟能详。

[tuː; tə] - [[ɛfˈɛn] # -] [wɒz; wəz] - [[ɛfˈɛn] # -] ['fɑːðə(r)] ,

To	Fraech	[	FN	#	14	]	was	Idath	[	FN	#	15	]	father	,
到	-	[	前线	#	-	]	曾是	-	[	前线	#	-	]	父亲	,

弗雷赫[FN#14]是伊达斯[FN#15]的父亲，

[ə; eɪ] ['kɒnɔːt] [mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] :

A	Connaught	man	was	he	:
一个	康诺特	男人	曾是	他	:

他是康诺特人：

[ænd; ənd] [wel] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

And	well	we	know	his	mother
和	出色地	我们	知道	他的	母亲

我们都知道他的母亲

[huː] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃiː] ; [[ɛfˈɛn] # -]

Who	dwells	among	the	Shee	;	[	FN	#	16	]
WHO	居住地	之中	这	她	;	[	前线	#	-	]

谁住在希伊人中间？[FN#16]

[bəˈfɪnd] [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] , ['sɪstə(r)]

Befind	they	call	her	,	sister
找到	他们	称呼	她	,	姐姐

他们都叫她姐姐

[tuː; tə][boʊnd] , [[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ;

To	Boand	,	[	FN	#	17	]	the	Fairy	Queen	;
到	博安德	,	[	前线	#	-	]	这	仙女	女王	;

致博安德，[FN#17]仙后；

[ænd; ənd]['ælbə] [nɛə] , [nɔː(r)]['erɪn] ,

And	Alba	ne'er	,	nor	Erin	,
和	阿尔巴	从未	,	也不	艾琳	,

阿尔巴从未，艾琳也从未，

[sʌtʃ] [greɪs] [æz; əz] - [hæθ] [siːn] .

Such	grace	as	Fraech's	hath	seen	.
这样的	优雅	作为	-	有	已见	.

弗雷奇已经看到了这样的恩典。

[jet] ['wʌndrəs] [ðəʊ] [ðæt] ['hɪəroʊz] [greɪs] ,
Yet wondrous though that hero's grace ,
然而 奇妙的 尽管 那 英雄们 优雅 ,

然而，尽管那位英雄的优雅令人惊叹，

[hɪz; ɪz] ['feəri] ['lɪniɪdʒ] [haɪ] ,
His fairy lineage high ,
他的 仙女 血统 高的 ,

他的仙族血统很高，

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [bʌt; bət] [fjuː] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [feɪs]
For years but few his lovely face
为了 年 但 很少 他的 迷人的 脸

多年来，他那可爱的脸庞一直鲜为人知。

[wɒz; wəz] [siːn] [baɪ]['hjuːmən] [aɪ] .
Was seen by human eye .
曾是 已见 经过 人类 眼睛 .

被人眼所见。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .
[FN # 14] Pronounced Fraych .
[前线 # -] 发音 - .

[FN#14] 发音为 Fraych。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .
[FN # 15] Pronounced Eeda .
[前线 # -] 发音 - .

[FN#15] 发音为 Eeda。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
[FN # 16] The Fairies .
[前线 # -] 这 仙女 .

[FN#16] 仙子们。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] " [əʊnd] .
[FN # 17] Pronounced with the sound of " owned .
[前线 # -] 发音 和 这 声音 的 " 拥有 .

[FN#17] 发音与“owned”相同。

" - [hæd; həd] [twelv] [ɒv; əv] [waɪt] - [ɪəd] ['feəri] - ['kæt(ə)l] ,
" Fraech had twelve of white - eared fairy - cattle ,
" - 有 十二 的 白色的 - 耳朵 仙女 - 牛 ,

弗雷奇有十二头白耳仙牛，

- [twɒz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [huː] [geɪv] :
' Twas his mother those cattle who gave :
- 那是 他的 母亲 那些 牛 WHO 给予 :

是他的母亲给了他那些牛：

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi] [dwelt] ['waɪfləs] ,
For eight years in his home he dwelt wifeless ,
为了 八 年 在 他的 家 他 居住 单身 ,

他独自在家生活了八年，妻子一直未娶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [breɪv] ;
And the state of his household was brave ;
和 这 状态 的 他的 家庭 曾是 勇敢的 ;

他家境殷实；

['fɪfti] ['prɪnsɪz] , [huːz] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [huːz] ['rɪərɪŋ] ,
Fifty princes , whose age , and whose rearing ,
五十 王子们 , 谁 年龄 , 和 谁 饲养 ,

五十位王子，他们的年龄和成长经历，

[ænd; ənd] [huːz] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] , [wɪð] [hɪm] [pleɪd] ;

And	whose	forms	were	as	his	,	with	him	played	;
和	谁	表格	是	作为	他的	,	和	他	玩	;

他们的形体与他相似，曾与他一起玩耍；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri] [fɪld] ['ælbə][ænd; ənd]['erɪn]

And	his	glory	filled	Alba	and	Erin
和	他的	荣耀	已填	阿尔巴	和	艾琳

他的荣光充满了阿尔巴和艾琳

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] :

Till	it	came	to	the	ears	of	a	maid	:
直到	它	来了	到	这	耳朵	的	一个	女佣	:

直到这件事传到了一个女仆的耳中：

[fɔː(r); fə(r)] [meɪv] [ænd; ənd] - [[ɛf'ɛn] # -] ['lʌvli] [tʃaɪld] ,

For	Maev	and	Ailill's	[	FN	#	18	]	lovely	child	,
为了	梅芙	和	-	[	前线	#	-	]	迷人的	孩子	,

献给梅芙和艾莉尔[FN#18]可爱的孩子，

[feə(r)] - , - [twɒz] [sed] ,

Fair	Findabar	,	'	twas	said	,
公平的	-	,	-	那是	说	,

据说，公平的芬达巴尔

[baɪ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] - [tuː; tə] [lʌv] [bi'gail] ,

By	tales	of	Fraech	to	love	beguiled	,
经过	故事	的	-	到	爱	被迷惑	,

弗雷赫的故事引诱人坠入爱河，

[wɪð] - [ɪn] [lʌv] [wʊd] [wed] .

With	Fraech	in	love	would	wed	.
和	-	在	爱	会	结婚	.

弗雷奇爱上了她，并想和她结婚。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [əl] - [ɪl] .

[	FN	#	18	]	Pronounced	Al	-	ill	.
[	前线	#	-	]	发音	阿尔	-	患病的	.

[FN#18] 发音为 Al-ill。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] ;

After	this	going	to	a	dialogue	with	the	maiden	occurred	to	him	;
后	这	去	到	一个	对话	和	这	少女	发生	到	他	;

之后，他想到了与这位少女交谈；

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðæt] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

he	discussed	that	matter	with	his	people	.
他	讨论	那	事情	和	他的	人们	.

他与他的人民讨论了此事。

" [let] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] ,

"	Let	there	be	a	message	then	sent	to	thy	mother's	sister	,
"	让	那里	是	一个	信息	然后	发送	到	你的	母亲的	姐姐	,

“那就派人去给你母亲的姐姐捎个信吧。”

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['rəʊbɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] (['feəri]

so	that	a	portion	of	wondrous	robing	and	of	gifts	from	the	Side	(	fairy
所以	那	一个	部分	的	奇妙的	劫掠	和	的	礼物	从	这	边	(	仙女

[fəʊk]) [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðiː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

folk	)	be	given	thee	from	her	.
民间	)	是	给定	你	从	她	.

这样，她就能赐给你一部分奇妙的长袍和来自仙灵的礼物。

" [hiː; hi] [gəʊz] [əˈkɔːdɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstə(r)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [boʊnd] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][mæg]
" He goes accordingly to the sister , that is to Boand , till he was in Mag
" 他 去 因此 到 这 姐姐 , 那 是 到 博安德 , 直到 他 曾是 在 磁力
[brɛg] ,
Breg ,
布雷格 ,

“他随后去了姐姐家，也就是博安德家，直到他到了马格布雷格。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [əˈweɪ] ['fɪfti] [dɑːk] - [bluː] [kləʊk] ,
and he carried away fifty dark - blue cloaks ,
和 他 携带 离开 五十 黑暗的 - 蓝色的 斗篷 ,

他带走了五十件深蓝色斗篷，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['tʃeɪfə(r)] , [[ɛfˈɛn] # -]
and each of them was like the back of a black chafer , [FN # 19]
和 每个 的 他们 曾是 喜欢 这 后退 的 一个 黑色的 金龟子 , [前线 # -]
[ænd; ənd][fɔː(r)] [blæk] - [greɪ] ,
and four black - grey ,
和 四 黑色的 - 灰色的 ,

它们每一个都像一只黑色金龟子的背部，[FN#19]还有四个黑灰色，

[rɪŋz] [ɒn] [iːtʃ] [kləʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brəʊtʃ] [ɒv; əv] [red] [gəʊld][ɒn] [iːtʃ] [kləʊk] ,
rings on each cloak , and a brooch of red gold on each cloak ,
戒指 在 每个 披风 , 和 一个 胸针 的 红色的 金子 在 每个 披风 ,

每件斗篷上都有一枚戒指，每件斗篷上还有一枚红金胸针。

[ænd; ənd] [peɪl] [waɪt] ['tjuːnɪks] [wɪð] [luːp] - ['ænɪmlz] [ɒv; əv][gəʊld] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and pale white tunics with loop - animals of gold around them .
和 苍白 白色的 束腰外衣 和 环形 - 动物 的 金子 大约 他们 .

还有浅白色的束腰外衣，上面饰有金色的环状动物图案。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪlvə(r)] [ʃiːldz] [wɪð] ['edʒɪz] ,
And fifty silver shields with edges ,
和 五十 银 盾牌 和 边缘 ,

还有五十面镶边的银盾，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ðə; ði][men]) ,
and a candle of a king's - house in the hand of them (the men) ,
和 一个 蜡烛 的 一个 国王的 - 房子 在 这 手 的 他们 (这 男人) ,

他们（这些人）手中拿着国王宫殿里的蜡烛。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [stʌdz] [ɒv; əv] - [[ɛfˈɛn] # -] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [lɑːns]) ,
and fifty studs of findruine [FN # 20] on each of them (the lances) ,
和 五十 螺柱 的 - [前线 # -] 在 每个 的 他们 (这 长矛) ,

每把长矛上都有五十个findruine[FN#20]钉，

['fɪfti] [nɒbz] [ɒv; əv] ['θʌrəli] [bɜːnd] [gəʊld][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
fifty knobs of thoroughly burned gold on each of them ;
五十 旋钮 的 彻底 烧伤 金子 在 每个 的 他们 ;

每只身上都有五十个完全烧焦的金钮；

[pɔɪnts] ([ai] . [iː] . [bʌt] - [endz]) [ɒv; əv] ['kɑːbʌŋkl] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɔɪnt]
points (i . e . butt - ends) of carbuncle under them beneath , and their point
积分 (我 . e . 屁股 - 结束) 的 痈 在下面 他们 下面 , 和 他们的 观点
[ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .
of precious stones .
的 宝贵的 石头 .

它们下方是红宝石的尖端（即末端），以及宝石的尖端。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
They used to light the night as if they were the sun's rays .
他们 用过的 到 光 这 夜晚 作为 如果 他们 是 这 太阳的 射线 .

它们曾经照亮黑夜，如同太阳的光芒。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈlenstə(r)] [gɪvz] " [ˈfɪfti] [bluː] [kləʊk] , [iːtʃ] [laɪk] - [ɒv; əv] [ɑːt]
[FN # 19] The Book of Leinster gives " fifty blue cloaks , each like findruine of art
[前线 # -] 这 书 的 伦斯特 给予 " 五十 蓝色的 斗篷 , 每个 喜欢 - 的 艺术
. : .

[FN#19] 《伦斯特之书》中记载了“五十件蓝色斗篷，每一件都像艺术的废墟。

" [[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] " [faɪnd] - - , " [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] " [waɪt] - [brɒnz] " [ˈmet(ə)l] .
" [FN # 20] Pronounced " find - roony , " the unknown " white - bronze " metal .
" [前线 # -] 发音 " 寻找 - - , " 这 未知 " 白色的 - 青铜 " 金属 .

[FN#20] 发音为“find-roony”，是一种未知的“白铜”金属。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪfti] [gəʊld] - [hɪlt] [sɔːrdz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And there were fifty gold - hilted swords with them ,
和 那里 是 五十 金子 - 带柄 剑 和 他们 ,

他们还带着五十把金柄剑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɒft] - [greɪ] [meə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [gəʊld]
and a soft - grey mare under the seat of each man , and bits of gold
和 一个 柔软的 - 灰色的 母马 在下面 这 座位 的 每个 男人 , 和 比特 的 金子
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

每人座位下都放着一匹浅灰色的母马，他们还分得一些金子；

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bel] [ɒv; əv] [gəʊld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɔːs] .
a plate of silver with a little bell of gold around the neck of each horse .
一个 盘子 的 银 和 一个 小的 钟 的 金子 大约 这 脖子 的 每个 马 .

一块银盘，每匹马的脖子上都挂着一个金小铃铛。

[ˈfɪfti] [kəˈpærisən] [[ɛfˈɛn] # -] [ɒv; əv] [ˈpɜːp(ə)l] [wɪð] [θredz] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Fifty caparisons [FN # 21] of purple with threads of silver out of them ,
五十 饰物 [前线 # -] 的 紫色的 和 线程 的 银 出去 的 他们 ,

五十件紫色饰物[FN#21]，上面缀有银线，

[wɪð] [ˈbʌklz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hed] - [ˈænɪmlz] ([ai] . [iː] . [ˈspaɪrəl]
with buckles of gold and silver and with head - animals (i . e . spiral
和 扣环 的 金子 和 银 和 和 头 - 动物 (我 . e . 螺旋
[ˈɔːrnəmənts]) .
ornaments) .
装饰品) .

饰有金银扣环和动物头饰（即螺旋状饰物）。

[ˈfɪfti] [wɪps] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [hʊk] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Fifty whips of findruine , with a golden hook on the end of each of them .
五十 鞭子 的 - , 和 一个 金的 钩 在 这 结尾 的 每个 的 他们 .

五十根毁灭之鞭，每根鞭梢都带有一个金钩。

[ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [tʃeɪs] - [haʊndz] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊld]
And seven chase - hounds in chains of silver , and an apple of gold
和 七 追赶 - 猎犬 在 链条 的 银 , 和 一个 苹果 的 金子
[bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
between each of them .
之间 每个 的 他们 .

还有七条用银链拴着的猎犬，每条猎犬之间放着一个金苹果。

[griːvz] [ɒv; əv] [brɒnz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
Greaves of bronze about them ,
油渣 的 青铜 关于 他们 ,

它们身上戴着青铜护胫，

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [haʊndz] .

by	no	means	was	there	any	colour	which	was	not	on	the	hounds	.
经过	不	方法	曾是	那里	任何	颜色	哪个	曾是	不是	在	这	猎犬	.

猎犬身上没有一丝一毫的颜色。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈpærisən] [ɪz] " - , " [ðə; ði]['juːʒuəl] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

[	FN	#	21	]	The	word	for	caparisons	is	"	acrann	,	"	the	usual	word	for	a
[	前线	#	-	]	这	单词	为了	饰物	是	"	-	,	"	这	通常	单词	为了	一个

[ʃuː] .

shoe	.
鞋	.

[FN#21] 服装的英文单词是“acrann”，这是鞋子的常用词。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestid] [ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kəˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['leðə(r)] :

It	is	suggested	that	here	it	may	be	a	caparison	of	leather	:
它	是	建议	那	这里	它	可能	是	一个	马衣	的	皮革	:

有人认为，这里它可能是一件皮制外套：

" ['ʃuːz] " [siːm] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .

"	shoes	"	seem	out	of	place	here	.
"	鞋	"	似乎	出去	的	地方	这里	.

这里用“鞋子”似乎不太合适。

[siː] - [teksts] , [θriː] .

See	Irische	Texts	,	iii	.
看	-	文本	,	三、	.

参见《爱尔兰文本》第三卷。

['sev(ə)n] ['trʌmpitəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪð] ['gəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] [wɪð] ['meni] ['kʌləd]

Seven	trumpeters	with	them	with	golden	and	silver	trumpets	with	many	coloured
七	小号手	和	他们	和	金的	和	银	小号	和	许多	有色

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

他们身边有七名吹号手，手持金银号角，身穿五彩衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð] ['gəʊldən] ['feəri] - ['jeləʊ] [hedz] [ɒv; əv][heə(r)] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['tju:nɪks] .
with golden fairy - yellow heads of hair , with shining tunics .
和 金的 仙女 - 黄色的 头部 的 头发 , 和 灼灼 束腰外衣 .

她们有着金色的秀发，穿着闪亮的束腰外衣。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['dʒestə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['daɪədem] ['ʌndə(r)] ['gɪldɪŋ] .
There were three jesters before them with silver diadems under gilding .
那里 是 三 小丑 前 他们 和 银 头饰 在下面 镀金 .

他们面前站着三个小丑，头戴镀金银冠。

[ʃi:ldz] [wɪð] [ɪn'greɪvd] ['embləmz] ([ɔ:(r)][mɑ:rks][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]) [wɪð] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
Shields with engraved emblems (or marks of distinction) with each of them ;
盾牌 和 刻 徽章 (或者 标记 的 区别) 和 每个 的 他们 ;
[wɪð] ['krestɪd] [steɪvz] ,
with crested staves ,
和 冠状 杖 ,

盾牌上刻有徽章（或特殊标志），每面盾牌上都配有带冠饰的权杖。

[wɪð] [rɪbz][ɒv; əv] [brɒnz] (['kɒpə(r)] - [brɒnz]) [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][saɪdz] .
with ribs of bronze (copper - bronze) along their sides .
和 肋骨 的 青铜 (铜 - 青铜) 沿着 他们的 侧面 .

两侧有青铜（铜青铜）肋条。

[θri:] [hɑ:p] - ['pleər] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ə'pɪərəns] [ə'baʊt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə]
Three harp - players with a king's appearance about each of them opposite to
三 竖琴 - 玩家 和 一个 国王的 外貌 关于 每个 的 他们 对面的 到
[ði:z] . [[ɛf'ɛn] # -]
these . [FN # 22]
这些 . [前线 # -]

与这些相对的是三位长相酷似国王的竖琴演奏者。[FN#22]

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkru:ə'xɑ:n] [wɪð] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðem; ðəm] .
They depart for Cruachan with that appearance on them .
他们 离开 为了 克鲁阿坎 和 那 外貌 在 他们 .

他们带着那副模样启程前往克鲁阿坎。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'pærisən] [ɪz] " - , " [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
[FN # 22] The word for caparisons is " acrann , " the usual word for a
[前线 # -] 这 单词 为了 饰物 是 " - , " 这 通常 单词 为了 一个
[ʃu:] .
shoe .
鞋 .

[FN#22] 服装的英文单词是“acrann”，这是鞋子的常用词。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][kə'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['leðə(r)] :
It is suggested that here it may be a caparison of leather :
它 是 建议 那 这里 它 可能 是 一个 马衣 的 皮革 :

有人认为，这里它可能是一件皮制外套：

" ['ʃu:z] " [si:m] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .
" shoes " seem out of place here .
" 鞋 " 似乎 出去 的 地方 这里 .

这里用“鞋子”似乎不太合适。

[siː] - [teksts] , [θriː] . [ˌtuːˈtuː] .
See Irische Texts , iii . 2 .
看 - 文本 , 三、 . 2 .

参见《爱尔兰文本》第三卷第二章。

[piː] . - .
p . 531 .
p . - .

第531页。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [siːz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][dʌn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][pleɪn]
The watchman sees them from the dun when they had come into the plain
这 守望者 看到 他们 从 这 逼债 什么时候 他们 有 来 进入 这 清楚的
[ɒv; əv] [ˌkruːəˈxɑːn] .
of Cruachan .
的 克鲁阿坎 .

守夜人从高处看到了他们，当时他们已经进入了克鲁阿坎平原。

" [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ai] [siː] , " [hiː; hi] [sez] , " ([kʌm]) [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [dʌn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈnʌmbəz] .
" A multitude I see , " he says , " (come) towards the dun in their numbers .
" 一个 民众 我 看 , " 他 说道 , " (来) 向 这 逼债 在 他们的 数字 .

“我看到很多人，”他说，“成群结队地向着堡垒走来。”

[sɪns] - [ænd; ənd] [meɪv] [əˈsjuːmd] [ˈsɒvrənti] [ðeə(r)] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] ,
Since Ailill and Maev assumed sovereignty there came not to them before ,
自从 - 和 梅芙 假定 主权 那里 来了 不是 到 他们 前 ,

自从艾利尔和梅芙取得主权以来，这种情况以前从未发生在他们身上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and there shall not come to them , a multitude , which is more beautiful ,
和 那里 将 不是 来 到 他们 , 一个 民众 , 哪个 是 更多的 美丽的 ,

也不会有众多更美好的事物来到他们身边。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈsplendɪd] .
or which is more splendid .
或者 哪个 是 更多的 灿烂 .

或者说，哪一个更辉煌?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] [waɪn] [maɪ] [hed] [ʃʊd; ʃəd]
It is the same with me that it were in a vat of wine my head should
它 是 这 相同的 和 我 那 它 是 在 一个 增值税 的 葡萄酒 我的 头 应该
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

对我来说，感觉就像我的头泡在酒桶里一样。

[wɪð] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] [gəʊz] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
with the breeze that goes over them .
和 这 微风 那 去 超过 他们 .

微风拂过。

" [ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] — [ai][hæv; həv]
" The manipulation and play that the young hero who is in it makes — I have
" 这 操纵 和 玩 那 这 年轻的 英雄 WHO 是 在 它 制作 — 我 有
[nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [siːn] [ɪts] [ˈlaɪknəs] .
not before seen its likeness .
不是 前 已见 它是 相似 .

“剧中年轻主人公的操控和表演——我以前从未见过这样的场面。”

[hiː; hi] [ʃuːts] [hɪz; ɪz][pəʊl][ə; eɪ] [ʃɑːts] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][hɪm] ;
He shoots his pole a shot's discharge from him ;
他 芽 他的 极 一个 镜头 释放 从 他 ;

他用杆子射出一发子弹;

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [tʃeɪs] - [haʊndz] [wɪð] [ðeə(r)][ˈsev(ə)n][ˈsɪlvə(r)] [tʃeɪnz]

before	it	reaches	to	earth	the	seven	chase	-	hounds	with	their	seven	silver	chains
前	它	到达	到	地球	这	七	追赶	-	猎犬	和	他们的	七	银	链条

[kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

catch	it	.
抓住	它	.

在它落地之前，七只猎犬用七条银链将它抓住。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][hoʊsts] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌn] [ɒv; əv] [ˌkruːəˈxɑːn] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] .

"	At	this	the	hosts	come	from	the	dun	of	Cruachan	to	view	them	.
"	在	这	这	主持人	来	从	这	逼债	的	克鲁阿坎	到	看法	他们	.

“这时，主人从克鲁阿坎的堡垒前来观看他们。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dʌn] [ˈsmʌðə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌsɪksˈtiːn] [men] [daɪ] [waɪl] [ˈvjuːɪŋ]

The	people	in	the	dun	smother	one	another	,	so	that	sixteen	men	die	while	viewing
这	人们	在	这	逼债	窒息	一	其他	,	所以	那	十六	男人	死	尽管	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

地牢里的人们互相窒息而死，以至于十六个人在观看时丧命。

[ðeɪ] [əˈlaɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] .

They	alight	in	front	of	the	dun	.
他们	点燃	在	正面	的	这	逼债	.

他们降落在沙丘前。

[ðeɪ] [tent] [ðeə(r)] [sti:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [luːs] [ðə; ði] [tʃeɪs] - [haʊndz] .

They	tent	their	steeds	,	and	they	loose	the	chase	-	hounds	.
他们	帐篷	他们的	马匹	,	和	他们	松动的	这	追赶	-	猎犬	.

他们给马匹搭起帐篷，然后放出猎犬。

[ðeɪ] ([ðə; ði] [haʊndz]) [tʃeɪs] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][dɪə(r)][tuː; tə] [rʌθ] - [ˌkruːəˈxɑːn] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [fɔksiz] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [heəz] ,

They	(	the	hounds	)	chase	the	seven	deer	to	Rath	-	Cruachan	,	and	seven	foxes	,	and	seven	hares	,
他们	(	这	猎犬	)	追赶	这	七	鹿	到	拉斯	-	克鲁阿坎	,	和	七	狐狸	,	和	七	野兔	,

猎犬们追赶七只鹿到拉斯克鲁阿坎，还追赶七只狐狸和七只野兔。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n][waɪld] [bɔːrz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [juːðz] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] .

and	seven	wild	boars	,	until	the	youths	kill	them	in	the	lawn	of	the	dun	.
和	七	荒野	野猪	,	直到	这	青年	杀	他们	在	这	草地	的	这	逼债	.

还有七头野猪，直到这些年轻人在沙丘的草坪上把它们杀死。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] - [haʊndz] [dɑːt] [ə; eɪ] [liːp] [ˈɪntuː][braɪ] ; [ðeɪ] [kætʃ] [ˈsev(ə)n] [ˈɔtəz] .

After	that	the	chase	-	hounds	dart	a	leap	into	Brei	;	they	catch	seven	otters	.
后	那	这	追赶	-	猎犬	镖	一个	飞跃	进入	布雷	;	他们	抓住	七	水獭	.

随后，猎犬们猛地跃入布雷，抓住了七只水獭。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [rʌθ] .

They	brought	them	to	the	elevation	in	front	of	the	chief	rath	.
他们	带来	他们	到	这	海拔	在	正面	的	这	首席	拉思	.

他们把它们带到了酋长战车前的隆起处。

[ðeɪ] (- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt]) [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] .

They	(	Fraech	and	his	suite	)	sit	down	there	.
他们	(	-	和	他的	套房	)	坐	向下	那里	.

他们（弗雷奇和他的随行人员）坐在那里。

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑːli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

A	message	comes	from	the	king	for	a	parley	with	them	.
一个	信息	来	从	这	国王	为了	一个	谈判	和	他们	.

国王派人前来与他们谈判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [neɪm] [ðəm'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [truː] [nems] ,

It	is	asked	whence	they	came	,	they	name	themselves	according	to	their	true	names	,
它	是	问	何处	他们	来了	,	他们	姓名	他们自己	根据	到	他们的	真的	姓名	,

人们问他们从何而来，他们便用自己的真名自述。

" - , [sʌn] [ɒv; əv] - [ðɪs] , " [seɪ] [ðeɪ] .

"	Fraech	,	son	of	Idath	this	,	"	say	they	.
"	-	,	儿子	的	-	这	,	"	说	他们	.

他们说："弗雷赫，伊达特的儿子，就是这样。"

[ðə; ði] ['stjuːəd] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

The	steward	tells	it	to	the	king	and	queen	.
这	管家	讲述	它	到	这	国王	和	女王	.

管家将此事禀告了国王和王后。

" ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [seɪ] - [ænd; ənd] [meɪv] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [juːθ] [huː] [ɪz]

"	Welcome	to	them	,	"	say	Ailill	and	Maev	;	"	It	is	a	noble	youth	who	is
"	欢迎	到	他们	,	"	说	-	和	梅芙	;	"	它	是	一个	高贵	青年	WHO	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

"欢迎他们，"艾莉尔和梅芙说道；"那是一位高尚的青年。"

" [sez] - , " [let] [hɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɪs] (['aʊtə(r)] [kɔːt]) .

"	says	Ailill	,	"	let	him	come	into	the	Liss	(	outer	court	)	.
"	说道	-	,	"	让	他	来	进入	这	利斯	(	外	法庭	)	.

"艾利尔说，'让他进入利斯（外院）。'"

" [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	The	fourth	of	the	house	is	allotted	to	them	.
"	这	第四	的	这	房子	是	分配	到	他们	.

"房子的四分之一分配给了他们。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ]['sev(ə)n][fəʊld]['ɔːdə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

This	was	the	array	of	the	house	,	a	seven	fold	order	in	it	;
这	曾是	这	大批	的	这	房子	,	一个	七	折叠	命令	在	它	;

这是房屋的布局，呈七重秩序；

['sev(ə)n] [ə'pɑːtmənts] [frɒm; frəm]['faɪə(r)][tuː; tə][saɪd] - [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [raʊnd] .

seven	apartments	from	fire	to	side	-	wall	in	the	house	all	round	.
七	公寓	从	火	到	边	-	墙	在	这	房子	全部	圆形的	.

房子四周，从火源到侧墙共有七套公寓。

[ə; eɪ] [reɪl] ([ɔː(r)] [frʌnt]) [ɒv; əv] [brɒnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə'pɑːtmənt] ;

A	rail	(	or	front	)	of	bronze	to	each	apartment	;
一个	轨	(	或者	正面	)	的	青铜	到	每个	公寓	;

每套公寓都配有青铜栏杆（或门面）；

[ə; eɪ] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ɒv; əv] [red] [juː] ['ʌndə(r)]['veərɪəgeɪtɪd] ['pleɪnɪŋ] [ɔːl] .

a	partitioning	of	red	yew	under	variegated	planing	all	.
一个	分区	的	红色的	紫杉	在下面	斑	规划	全部	.

在所有杂色植物下对红紫杉进行分区。

[θriː] [pleɪts] [ɒv; əv] [brɒnz] [ɪn][ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'pɑːtmənt] .

Three	plates	of	bronze	in	the	skirting	of	each	apartment	.
三	盘子	的	青铜	在	这	裙边	的	每个	公寓	.

每套公寓的踢脚线上都有三块青铜板。

['sev(ə)n] [pleɪts] [ɒv; əv] [brɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] (?) [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Seven	plates	of	brass	from	the	ceiling	(	?	)	to	the	roof	-	tree	in	the	house	.
七	盘子	的	黄铜	从	这	天花板	(	?	)	到	这	屋顶	-	树	在	这	房子	.

七块黄铜板从天花板（？）延伸到屋檐。

[ɒv; əv] [paɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɪŋgl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Of	pine	the	house	was	made	;	it	is	a	covering	of	shingle	it	had
的	松树	这	房子	曾是	制成	;	它	是	一个	覆盖	的	卵石	它	有

[ɪk'stɜːnəli] .

externally	.
外部	.

房子是用松木建造的；它的外墙覆盖着木瓦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [brɑːs] , [tuː; tə] [iːtʃ]

There	were	sixteen	windows	in	the	house	,	and	a	frame	of	brass	,	to	each
那里	是	十六	视窗	在	这	房子	,	和	一个	框架	的	黄铜	,	到	每个

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

房子里有十六扇窗户，每扇窗户都有一个黄铜窗框；

[ə; eɪ][taɪ][ɒv; əv] [brɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːf] - [laɪt] .

a	tie	of	brass	across	the	roof	-	light	.
一个	领带	的	黄铜	穿过	这	屋顶	-	光	.

天窗上系着一条黄铜带。

[fɔː(r)] [biːmz] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] , [ɐd'ɔːnd] [ɔːl] [wɪð]

Four	beams	of	brass	on	the	apartment	of	Ailill	and	Medb	,	adorned	all	with
四	光束	的	黄铜	在	这	公寓	的	-	和	医学	,	装饰	全部	和

[brɒnz] ,

bronze	,
青铜	,

艾利尔和梅芙的公寓里有四根黄铜梁，全部都饰以青铜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	it	in	the	exact	centre	of	the	house	.
和	它	在	这	精确的	中心	的	这	房子	.

它位于房子的正中央。

[tuː] ['reɪlz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['gɪldɪŋ] .

Two	rails	of	silver	around	it	under	gilding	.
二	铁轨	的	银	大约	它	在下面	镀金	.

周围有两圈镀金的银质饰带。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

In	the	front	a	wand	of	silver	that	reached	the	middle	rafters	of	the	house	.
在	这	正面	一个	魔杖	的	银	那	达到	这	中间	椽子	的	这	房子	.

前面有一根银色的魔杖，直达房屋的中层椽子。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːrkld] [ɔːl] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [[ɛf'ɛn] # -]

The	house	was	encircled	all	round	from	the	door	to	the	other	.	[	FN	#	23	]
这	房子	曾是	包围	全部	圆形的	从	这	门	到	这	其他	.	[	前线	#	-	]

房子从门口到另一边都被包围了。[FN#23]

[[ɛf'ɛn] # -] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " - ,

[	FN	#	23	]	It	should	be	noted	that	it	is	not	certain	whether	the	word	"	imdai	,
[	前线	#	-	]	它	应该	是	著名的	那	它	是	不是	肯定	无论	这	单词	"	-	,

[FN#23] 需要注意的是，尚不确定"imdai"一词是否正确，

" [trænz'leɪtɪd] [ə'pɑːtmənts] , ['riːəli] [miːnz] " [ə'pɑːtmənts] " [ɔː(r)] " ['bentʃɪz] .

"	translated	apartments	,	really	means	"	apartments	"	or	"	benches	.
"	翻译	公寓	,	真的	方法	"	公寓	"	或者	"	长椅	.

"翻译成 apartments，实际上是指"公寓"或"长椅"。

" [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [siːm] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'bʌv] .

"	The	weight	of	opinion	seems	at	present	to	take	it	as	above	.
"	这	重量	的	观点	似乎	在	展示	到	拿	它	作为	多于	.

"目前主流观点似乎认为就是这样。"

[ðeɪ] [hæŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

They	hang	up	their	arms	in	that	house	,	and	they	sit	,	and	welcome	is	made	to
他们	悬挂	向上	他们的	武器	在	那	房子	,	和	他们	坐	,	和	欢迎	是	制成	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们在那所房子里放下武器，坐了下来，受到了热情的欢迎。

" ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [seɪ] - [ænd; ənd] [mɛd] .

"	Welcome	to	you	,	"	say	Ailill	and	Medb	.
"	欢迎	到	你	,	"	说	-	和	医学	.

“欢迎你们，”艾莉尔和梅芙说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] , " [sez] - .

"	It	is	that	we	have	come	for	,	"	says	Fraech	.
"	它	是	那	我们	有	来	为了	,	"	说道	-	.

“这就是我们来的目的，”弗雷希说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] [[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] , " [sez] [mɛd] ,

"	It	shall	not	be	a	journey	for	boasting	[	FN	#	24	]	this	,	"	says	Medb	,
"	它	将	不是	是	一个	旅行	为了	吹嘘	[	前线	#	-	]	这	,	"	说道	医学	,

“这趟旅程不是为了炫耀[FN#24]，”梅芙说道，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [mɛd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	Ailill	and	Medb	arrange	the	chess	-	board	after	that	.
和	-	和	医学	安排	这	棋	-	木板	后	那	.

然后艾莉尔和梅芙摆好了棋盘。

- [ðen] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [tʃes] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðeə(r)] (?) ['piːp(ə)l] .

Fraech	then	takes	to	the	playing	of	chess	with	a	man	of	their	(	?	)	people	.
-	然后	需要	到	这	玩耍	的	棋	和	一个	男人	的	他们的	(	?	)	人们	.

弗雷希随后与他们的一位同胞下起了国际象棋。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - ,

[	FN	#	24	]	This	is	the	rendering	in	the	Yellow	Book	of	Lecan	,
[	前线	#	-	]	这	是	这	渲染	在	这	黄色的	书	的	-	,

[FN#24] 这是莱坎黄皮书中的插图，

[kən'sɪdəd] [baɪ]['maɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['riːdɪŋ] .

considered	by	Meyer	to	be	the	true	reading	.
经过考虑的	经过	迈耶	到	是	这	真的	阅读	.

迈耶认为这是正确的读法。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [tekst] [gɪvz] " [ˌeɪˌaɪ'dʒiː] - [beɪg] , " [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] .

The	Book	of	Leinster	text	gives	"	aig	-	baig	,	"	a	word	of	doubtful	meaning	.
这	书	的	伦斯特	文本	给予	"	aig	-	拜格	,	"	一个	单词	的	疑	意义	.

《伦斯特之书》文本中出现了“aig-baig”，这是一个含义不明的词。

[ðə; ði][iː'dʒiː] . [ˌem 'es] . [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wɜːd] .

The	Eg	.	MS	.	has	also	a	doubtful	word	.
这	例如	.	多发性硬化症	.	有	还	一个	疑	单词	.

例如，手稿中也有一个可疑的词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃes] - [bɔːd] .

It	was	a	beauty	of	a	chess	-	board	.
它	曾是	一个	美丽	的	一个	棋	-	木板	.

那是一个漂亮的棋盘。

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔː(r)] [ɪəz] [[ɛfˈɛn] # -] [ænd; ənd] ['edʒɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .

A	board	of	findruine	in	it	with	four	ears	[	FN	#	25	]	and	edges	of	gold	.
一个	木板	的	-	在	它	和	四	耳朵	[	前线	#	-	]	和	边缘	的	金子	.

一块带有四个耳朵[FN#25]和金色边缘的木板。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [æt; ət] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

A	candle	of	precious	stones	at	illuminating	for	them	.
一个	蜡烛	的	宝贵的	石头	在	启发性的	为了	他们	.

一根镶嵌着宝石的蜡烛，照亮了他们。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Gold	and	silver	the	figures	that	were	upon	the	table	.
金子	和	银	这	数据	那	是	之上	这	桌子	.

桌上摆放着黄金和白银。

" [prɪ'peə(r)][jiː; ji] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , " [sed] - .

"	Prepare	ye	food	for	the	warriors	,	"	said	Aililll	.
"	准备	是的	食物	为了	这	战士	,	"	说	-	.

“为战士们准备食物，”艾利尔说道。

" [nɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , " [sed] [mɛd] , [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃes] ['jɒndə(r)] [ə'genst]

"	Not	it	is	my	desire	,	"	said	Medb	,	but	to	go	to	the	chess	yonder	against
"	不是	它	是	我的	欲望	,	"	说	医学	,	但	到	去	到	这	棋	远处	反对

- . "

Fraech	.	"
-	.	"

“我并不想去那里，”梅芙说，“而是想去那边和弗雷赫下棋。”

" [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] , " [sed] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [tʃes] [ðen] ,

"	Get	to	it	,	I	am	pleased	,	"	said	Aililll	,	and	they	play	the	chess	then	,
"	得到	到	它	,	我	是	高兴	,	"	说	-	,	和	他们	玩	这	棋	然后	,

[ænd; ənd] - .

and	Fraech	.
和	-	.

“开始吧，我很高兴，”艾利尔说道，然后他们就开始下棋，还有弗雷赫。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] " [ɪəz] " [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['hænd(ə)lz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ɪəz] .

[	FN	#	25	]	The	"	ears	"	were	apparently	handles	shaped	like	ears	.
[	前线	#	-	]	这	"	耳朵	"	是	显然	把手	形状	喜欢	耳朵	.

[FN#25] 这些“耳朵”显然是耳朵形状的把手。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kləʊk] , [laɪn] - [ə'bʌv] .

The	same	word	is	used	for	the	rings	in	the	cloaks	,	line	33	above	.
这	相同的	单词	是	用过的	为了	这	戒指	在	这	斗篷	,	线	-	多于	.

上面第 33 行也用同一个词来指斗篷上的环。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['miːnwaɪl] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

His	people	were	meanwhile	at	cooking	the	wild	animals	.
他的	人们	是	同时	在	烹饪	这	荒野	动物	.

与此同时，他的部下正在烹煮野生动物。

" [let] [ðaɪ] ['hɑːpəz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [sez] - [tuː; tə] - .

"	Let	thy	harpers	play	for	us	,	"	says	Aililll	to	Fraech	.
"	让	你的	哈珀斯	玩	为了	我们	,	"	说道	-	到	-	.

“让你的竖琴手为我们演奏吧，”艾利尔对弗雷奇说道。

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ɪn'diːd] ! " [sez] - .

"	Let	them	play	indeed	!	"	says	Fraech	.
"	让	他们	玩	的确	!	"	说道	-	.

“那就让他们玩吧！”弗雷希说道。

[ə; eɪ] [hɑːp] - [bæg] [[ɛf'ɛn] # -] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ɔtəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)]

A	harp	-	bag	[	FN	#	26	]	of	the	skins	of	otters	about	them	with	their
一个	竖琴	-	包	[	前线	#	-	]	的	这	皮肤	的	水獭	关于	他们	和	他们的

[ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv]['ruːbi] ([ɔː(r)]['kɒrəl]) ,

adornment	of	ruby	(	or	coral	)	,
装饰	的	红宝石	(	或者	珊瑚	)	,

他们戴着水獭皮制成的竖琴袋[FN#26]，周围饰以红宝石（或珊瑚）。

[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

beneath	their	adornment	of	gold	and	silver	.
下面	他们的	装饰	的	金子	和	银	.

在他们金银饰品之下。

[[ɛf'ɛn] # -] ['maɪə(r)] [træns'leɪts] [ðɪs] : " [ðə; ði] [kɒn'keɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːp] .

[	FN	#	26	]	Meyer	translates	this	:	"	the	concave	part	of	the	harp	.
[	前线	#	-	]	迈耶	翻译	这	:	"	这	凹	部分	的	这	竖琴	.

[FN#26] Meyer 将其翻译为："竖琴的凹面部分。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] - , [ðə; ði] - [hɑːp] , [pleɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː]

"	It	is	from	the	music	which	Uaithne	,	the	Dagda's	harp	,	played	that	the	three
"	它	是	从	这	音乐	哪个	-	,	这	-	竖琴	,	玩	那	这	三

[ɑː(r); ə(r)] [nemd] .

are	named	.
是	命名	.

"这三位神祇的名字来源于达格达竖琴乌艾斯内演奏的音乐。"

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]

The	time	the	woman	was	at	the	bearing	of	children	it	had	a	cry	of
这	时间	这	女士	曾是	在	这	轴承	的	孩子们	它	有	一个	哭	的

['sɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæŋ] [æt; ət][fɜːst] :

sorrow	with	the	soreness	of	the	pangs	at	first	:
悲哀	和	这	疼痛	的	这	疼痛	在	第一的	:

女人分娩时，起初伴随着剧烈的疼痛，发出悲鸣：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smaɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

it	was	smile	and	joy	it	played	in	the	middle	for	the	pleasure	of
它	曾是	微笑	和	喜悦	它	玩	在	这	中间	为了	这	乐趣	的

['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] :

bringing	forth	the	two	sons	:
带来	前进	这	二	儿子们	:

那是笑容和喜悦，它在孕育两个儿子的过程中发挥了重要作用：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sliːp] [ɒv; əv] ['suːðɪŋnəs] [pleɪd] [ðə; ði][lɑːst] [sʌn] ,

it	was	a	sleep	of	soothingness	played	the	last	son	,
它	曾是	一个	睡觉	的	舒缓	玩	这	最后的	儿子	,

那是小儿子演奏的舒缓的睡眠乐曲。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] ,

on	account	of	the	heaviness	of	the	birth	,
在	帐户	的	这	沉重	的	这	出生	,

由于分娩时胎儿过重，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] [biːn] [nemd] .

so	that	it	is	from	him	that	the	third	of	the	music	has	been	named	.
所以	那	它	是	从	他	那	这	第三	的	这	音乐	有	到过	命名	.

因此，第三首乐曲就是以他的名字命名的。

[boʊnd] [ə'wəʊk] ['ɑːftəwədz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːp] .

Boand	awoke	afterwards	out	of	the	sleep	.
博安德	醒来	然后	出去	的	这	睡觉	.

博安德随后从睡梦中醒来。

" [aɪ] [ək'sept] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ðaɪ]

"	I	accept	,	"	she	says	,	"	thy
"	我	接受	,	"	她	说道	,	"	你的

"我接受，"她说，"你的

[θriː] [sʌnz] [əʊ] - [ɒv; əv] [fʊl] ['ɑːdə(r)] , [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz]['suːɑːn] - [treɪd] [ænd; ənd]

three	sons	O	Uaithne	of	full	ardour	,	since	there	is	Suan	-	traide	and
三	儿子们	哦	-	的	满的	热情	,	自从	那里	是	苏安	-	贸易	和

三个儿子哦，充满热情的 Uaithne，因为有 Suan-traide 和

[dʒen] - [treɪd] , [ænd; ənd][goʊl] - [treɪd] [ɒn] [kaʊz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ] [mɛd]

Gen	-	traide	,	and	Gol	-	traide	on	cows	and	women	who	shall	fall	by	Medb
Gen	-	贸易	,	和	戈尔	-	贸易	在	牛	和	女性	WHO	将	落下	经过	医学

[ænd; ənd]

and
和

Gen-traide，以及Gol-traide，涉及牛和妇女，她们将倒在Medb和

- , [men] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Ailill	,	men	who	shall	perish	by	the	hearing	of	art	from	them	.
-	,	男人	WHO	将	沦	经过	这	听力	的	艺术	从	他们	.

艾利尔，那些因聆听他们的艺术而灭亡的人。

" [ðeɪ] [siːs] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

"	They	cease	from	playing	after	that	in	the	palace	:	"	It	is	stately	it	has
"	他们	停止	从	玩耍	后	那	在	这	宫殿	:	"	它	是	庄严	它	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

“此后，他们在宫殿里停止了演奏：‘它庄严地到来了，’”

" [sez] ['fɜːgəs] .

"	says	Fergus	.
"	说道	弗格斯	.

弗格斯说道。

" [dɪ'vaɪd] [jiː; ji][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sez] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , " [ðə; ði] [fuːd] ,

"	Divide	ye	to	us	,	"	says	Fraech	to	his	people	,	"	the	food	,
"	划分	是的	到	我们	,	"	说道	-	到	他的	人们	,	"	这	食物	,

弗雷赫对他的百姓说：“把粮食分给我们，

[brɪŋ] [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

bring	ye	it	into	the	house	.
带来	是的	它	进入	这	房子	.

把它带进屋里。

" - [went] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] : [hiː; hi] [di'vaid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [fuːd] .

"	Lothur	went	on	the	floor	of	the	house	:	he	divides	to	them	the	food	.
"	-	去	在	这	地面	的	这	房子	:	他	分割	到	他们	这	食物	.

洛图尔走到屋子地板上，把食物分给他们。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [iːtʃ] [dʒɔɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

On	his	haunches	he	used	to	divide	each	joint	with	his	sword	,
在	他的	臀部	他	用过的	到	划分	每个	联合的	和	他的	剑	,

他过去常常用剑劈开自己的臀部，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [pɑːt] : [sɪns] [hiː; hi] [kə'menst] [dɪ'vaɪdɪŋ] ,

and	he	used	not	to	touch	the	food	part	:	since	he	commenced	dividing	,
和	他	用过的	不是	到	触碰	这	食物	部分	:	自从	他	开始	分割	,

他以前从不碰食物那部分：自从他开始分割食物以来，

[hiː; hi]['nevə(r)] [hækt] [ðə; ði] [miːt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hænd] .

he	never	hacked	the	meat	beneath	his	hand	.
他	绝不	被黑客攻击	这	肉	下面	他的	手	.

他从未用手砍过手下的肉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] [ɒn]

They	were	three	days	and	three	nights	at	the	playing	of	the	chess	on
他们	是	三	天	和	三	夜晚	在	这	玩耍	的	这	棋	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] - .

account	of	the	abundance	of	the	precious	stones	in	the	household	of	Fraech	.
帐户	的	这	丰富	的	这	宝贵的	石头	在	这	家庭	的	-	.

由于弗雷赫家拥有大量的宝石，他们连续三天三夜下棋。

['ɑːftə(r)] [ðæt] - [ə'drest] [mɛd] .
After **that** **Fraech** **addressed** **Medb** **.**
后 那 - 已解决 医学 .

之后，弗雷赫向梅芙发表了讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ai][hæv; həv] [pleɪd] [ə'genst] [ðiː] ([ai] . [iː] . [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ðiː]) , " [hiː; hi] [sez] ,
" **It** **is** **well** **I** **have** **played** **against** **thee** **(** **i** **.** **e** **.** **have** **beaten** **thee** **)** **,** **"** **he** **says** **,**
" 它 是 出色地 我 有 玩 反对 你 (我 . e . 有 被打败 你) , " 他 说道 ,

他说："很高兴我和你交过手（即我赢了你）。"

" [ai] [teɪk] [nɒt] [əˈweɪ] [ðaɪ] [steɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [dɪˈkeɪ]
" **I** **take** **not** **away** **thy** **stake** **from** **the** **chess** **-** **board** **that** **there** **be** **not** **a** **decay**
" 我 拿 不是 离开 你的 赌注 从 这 棋 - 木板 那 那里 是 不是 一个 衰变
[ɒv; əv] [ˌhɒspɪˈtæləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
of **hospitality** **for** **thee** **in** **it** **.** **"**
的 热情好客 为了 你 在 它 . "

"我不会从棋盘上拿走你的筹码，以免你在棋盘上受到冷落。"

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [dʌn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ai] [diːm] ['lɒŋgɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ,
" **Since** **I** **have** **been** **in** **this** **dun** **this** **is** **the** **day** **which** **I** **deem** **longest** **in** **it** **ever** **,**
" 自从 我 有 到过 在 这 逼债 这 是 这 天 哪个 我 认为 最长 在 它 曾经 ,

"自从我被关进这个牢房以来，今天是我在里面待得最久的一天。"

" [sez] [mɛd] .
" **says** **Medb** **.**
" 说道 医学 .

"梅芙说道。"

" [ðɪs] [ɪz] ['riːznəbl] , " [sez] - , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
" **This** **is** **reasonable** **,** **"** **says** **Fraech** **,** **"** **they** **are** **three** **days** **and** **three** **nights** **in** **it**
" 这 是 合理的 , " 说道 - , " 他们 是 三 天 和 三 夜晚 在 它
.
:
.

"这很合理，"弗雷希说，"他们要在里面待三天三夜。"

" [æt; ət] [ðɪs] [mɛd] [stɑːrts] [ʌp] .
" **At** **this** **Medb** **starts** **up** **.**
" 在 这 医学 开始 向上 .

"这时，梅芙开始行动了。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
It **was** **a** **shame** **with** **her** **that** **the** **warriors** **were** **without** **food** **.**
它 曾是 一个 耻辱 和 她 那 这 战士 是 没有 食物 .

令她感到遗憾的是，战士们没有食物。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] - : [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
She **goes** **to** **Ailill** **:** **she** **tells** **it** **to** **him** **.**
她 去 到 - : 她 讲述 它 到 他 .

她去找艾利尔，把这件事告诉了他。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **A** **great** **deed** **we** **have** **done** **,** **"** **said** **she** **,**
" 一个 伟大的 契据 我们 有 完毕 , " 说 她 ,

"我们做了一件伟大的事，"她说。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [fuːd] . "
" **the** **stranger** **men** **who** **have** **come** **to** **us** **to** **be** **without** **food** **.** **"**
" 这 陌生人 男人 WHO 有 来 到 我们 到 是 没有 食物 . "

"那些来到我们这里，却食不果腹的陌生人。"

" ['dɪrər] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] , " [sez] - .

"	Dearer	to	thee	is	playing	of	the	chess	,	"	says	Ailill	.
"	更贵	到	你	是	玩耍	的	这	棋	,	"	说道	-	.

“你更喜欢下棋，”艾利尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [swiːt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

"	It	hinders	not	the	distribution	to	his	suite	throughout	the	house	.
"	它	阻碍	不是	这	分配	到	他的	套房	自始至终	这	房子	.

“这并不妨碍他把东西分发到房子里的套房里。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [pə'siːvd] [nɒt]

They	have	been	three	days	and	three	nights	in	it	but	that	we	perceived	not
他们	有	到过	三	天	和	三	夜晚	在	它	但	那	我们	感知	不是

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

the	night	with	the	white	light	of	the	precious	stones	in	the	house	.	"
这	夜晚	和	这	白色的	光	的	这	宝贵的	石头	在	这	房子	.	"

他们在里面待了三天三夜，但我们却丝毫没有察觉到夜晚的到来，因为屋子里的宝石发出了白光。

" [tel] [ðem; ðəm] , " [sez] - , " [tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'mentɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz]

"	Tell	them	,	"	says	Ailill	,	"	to	cease	from	the	lamenting	until	distribution	is
"	告诉	他们	,	"	说道	-	,	"	到	停止	从	这	哀叹	直到	分配	是

[meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

made	to	them	.
制成	到	他们	.

“告诉他们，”艾利尔说，“在他们得到分配之前，停止哀悼。”

" [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

"	Distribution	is	then	made	to	them	,	and	things	were	pleasing	to	them
"	分配	是	然后	制成	到	他们	,	和	事物	是	令人愉悦	到	他们

,

,

,

“然后他们得到了分配，他们对此很满意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːstɪŋ]

and	they	stayed	three	days	and	three	nights	in	it	after	that	over	the	feasting
和	他们	入住	三	天	和	三	夜晚	在	它	后	那	超过	这	盛宴

.

:

.

之后，他们在里面待了三天三夜，享用了盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] [ðæt] - [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

It	is	after	that	Fraech	was	called	into	the	house	of	conversation	,
它	是	后	那	-	曾是	称为	进入	这	房子	的	对话	,

之后，弗雷赫被叫进了谈话室。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm] [wɒt] [brɔːt] [hɪm] .

and	it	is	asked	of	him	what	brought	him	.
和	它	是	问	的	他	什么	带来	他	.

人们问他是什么人把他带到这里来的。

" [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	A	visit	with	you	,	"	said	he	,	"	is	pleasing	to	me	.	"
"	一个	访问	和	你	,	"	说	他	,	"	是	令人愉悦	到	我	.	"

“能见到你，”他说，“我感到非常高兴。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪn'diːd] [nɒt] [dɪs'pliːzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] , " [sed] - ,

"	Your	company	is	indeed	not	displeasing	with	the	household	,	"	said	Ailill	,
"	你的	公司	是	的确	不是	令人不快	和	这	家庭	,	"	说	-	,

“贵公司确实很受这家人欢迎，”艾利尔说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] . "

"	your	addition	is	better	than	your	diminution	.	"
"	你的	添加	是	更好的	比	你的	减少	.	"

“你的贡献比你的减少要好。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [ðen] , " [sez] - , " [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

"	We	shall	stay	here	then	,	"	says	Fraech	,	"	another	week	.
"	我们	将	停留	这里	然后	,	"	说道	-	,	"	其他	星期	.

“那我们就在这里再待一周吧，”弗雷希说。

" [ðeɪ] [steɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tɪl] [ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɪn][ðə; ðiː][dʌn] ,

"	They	stay	after	that	till	the	end	of	a	fortnight	in	the	dun	,
"	他们	停留	后	那	直到	这	结尾	的	一个	两星期	在	这	逼债	,

“之后他们会在牢房里待上两周时间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] [dʌn] .

and	they	have	a	hunt	every	single	day	towards	the	dun	.
和	他们	有	一个	打猎	每一个	单身的	天	向	这	逼债	.

他们每天都会去猎捕沙丘。

[ðə; ðiː] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] .

The	men	of	Connaught	used	to	come	to	view	them	.
这	男人	的	康诺特	用过的	到	来	到	看法	他们	.

康诺特的男人们过去常常来看它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] - [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiː] ['dɔːtə(r)]

It	was	a	trouble	with	Fraech	not	to	have	a	conversation	with	the	daughter
它	曾是	一个	麻烦	和	-	不是	到	有	一个	对话	和	这	女儿

:
:
:

弗雷希最大的问题就是没能和女儿谈谈：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['prɒfɪt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] .

for	that	was	the	profit	that	had	brought	him	.
为了	那	曾是	这	利润	那	有	带来	他	.

因为那是他赖以生存的利润。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [hiː; hi][stɑːrts] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðiː][end][ɒv; əv] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]

A	certain	day	he	starts	up	at	the	end	of	night	for	washing	to	the
一个	肯定	天	他	开始	向上	在	这	结尾	的	夜晚	为了	洗涤	到	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

某天晚上，他起床后到小溪边洗漱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][meɪd][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] .

It	is	the	time	she	had	gone	and	her	maid	for	washing	.
它	是	这	时间	她	有	已消失	和	她	女佣	为了	洗涤	.

那时她已经带着女仆去洗衣服了。

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

He	takes	her	hand	.
他	需要	她	手	.

他握住了她的手。

" [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'vəːsɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	Stay	for	my	conversing	,	"	he	says	;	"	it	is	thou	I	have	come	for	.	"
"	停留	为了	我的	对话	,	"	他	说道	;	"	它	是	你	我	有	来	为了	.	"

“留下来听我说话，”他说，“我就是来找你的。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] ['truːli] , " [sez] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ; " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

"	I	am	delighted	truly	,	"	says	the	daughter	;	"	if	I	were	to	come	,
"	我	是	高兴极了	真的	,	"	说道	这	女儿	;	"	如果	我	是	到	来	,

“我真的很高兴，”女儿说；“如果我能来，

[ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . "

I	could	do	nothing	for	thee	.	"
我	可以	做	没有什么	为了	你	.	"

我帮不了你。

" ['kwɪəri] , [wʊdst] [ðaʊ] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Query	,	wouldst	thou	elope	with	me	?
"	询问	,	会	你	私奔	和	我	?

“请问，你愿意和我私奔吗？”

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [ɪ'ləʊp] , " [sez] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	will	not	elope	,	"	says	she	,
"	我	将要	不是	私奔	,	"	说道	她	,

“我不会私奔，”她说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] .

"	for	I	am	the	daughter	of	a	king	and	a	queen	.
"	为了	我	是	这	女儿	的	一个	国王	和	一个	女王	.

因为我是国王和王后的女儿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pɒvəti] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [ˌem 'iː] ([ai] . [iː] . [ðaɪ] ['pɒvəti] [ɪz]

There	is	nothing	of	thy	poverty	that	you	should	not	get	me	(	i	.	e	.	thy	poverty	is
那里	是	没有什么	的	你的	贫困	那	你	应该	不是	得到	我	(	我	.	e	.	你的	贫困	是

[nɒt] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌem 'iː]) [frɒm; frəm][maɪ]['fæməli] ;

not	so	great	that	thou	art	not	able	to	get	me	)	from	my	family	;
不是	所以	伟大的	那	你	艺术	不是	有能力的	到	得到	我	)	从	我的	家庭	;

你贫穷到无法从我的家人那里得到我（即你的贫穷程度并不至于让你得不到我）；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [tʃɔɪs] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðiː] ,

and	it	shall	be	my	choice	accordingly	to	go	to	thee	,
和	它	将	是	我的	选择	因此	到	去	到	你	,

因此，我将选择去见你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [huːm] [ai][hæv; həv] [lʌvd] .

it	is	thou	whom	I	have	loved	.
它	是	你	谁	我	有	喜爱	.

我所爱的是你。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðaʊ] [wɪð] [ðiː] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,

And	take	thou	with	thee	this	ring	,	"	says	the	daughter	,
和	拿	你	和	你	这	戒指	,	"	说道	这	女儿	,

“把这枚戒指带走吧，”女儿说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊkən] .

"	and	it	shall	be	between	us	for	a	token	.
"	和	它	将	是	之间	我们	为了	一个	令牌	.

“这将是我们之间的一个约定。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [baɪ] ,

My	mother	gave	it	to	me	to	put	by	,
我的	母亲	给予	它	到	我	到	放	经过	,

我母亲把它给我留着。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'streɪ] .

and	I	shall	say	that	I	put	it	astray	.
和	我	将	说	那	我	放	它	误入歧途	.

我会说，是我把它弄错了。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] [gəʊz] [ə'pɑːt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	Each	of	them	accordingly	goes	apart	after	that	.
"	每个	的	他们	因此	去	除	后	那	.

“之后，它们各自散去。”

" [ai][fɪə(r)] , " [sez] - , " [ðə; ði] [ɪ'ləʊpɪŋ] [ɒv; əv] [jɒn] ['dɔːtə(r)] [wɪð] - ,

"	I	fear	,	"	says	Ailill	,	"	the	eloping	of	yon	daughter	with	Fraech	,
"	我	害怕	,	"	说道	-	,	"	这	私奔	的	远	女儿	和	-	,

“我担心，”艾利尔说，“那个女儿会和弗雷赫私奔。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɒn] ['spləm] [pledʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tə'wɔːdz]

though	she	would	be	given	to	him	on	solemn	pledge	that	he	would	come	towards
尽管	她	会	是	给定	到	他	在	庄严	保证	那	他	会	来	向

[ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][eɪd][æt; ət][ðə; ði] [spɔɪl] .

us	with	his	cattle	for	aid	at	the	Spoil	.
我们	和	他的	牛	为了	援助	在	这	剧透	.

虽然她会被交给他，但他必须郑重承诺，他会带着他的牛群来帮助我们渡过劫掠之地。

" - [gəʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	Fraech	goes	to	them	to	the	house	of	conversation	.
"	-	去	到	他们	到	这	房子	的	对话	.

“弗雷赫去他们的谈话之家。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] (- , [trænz'leɪtɪd] " [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] " [baɪ] [kroʊ]) [jiː; ji][hæv; həv] ? " [sez]

"	Is	it	a	secret	(	cocur	,	translated	"	a	whisper	"	by	Crowe	)	ye	have	?	"	says
"	是	它	一个	秘密	(	-	,	翻译	"	一个	耳语	"	经过	克罗	)	是的	有	?	"	说道

- .

Fraech	.
-	.

“你们有什么秘密（cocur，克罗将其翻译为“耳语”）吗？”弗雷奇说道。

" [ðaʊ] ['wʊdɪst] [fɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] - .

"	Thou	wouldest	fit	in	it	,	"	says	Ailill	.
"	你	最	合身	在	它	,	"	说道	-	.

“你很适合待在里面，”艾利尔说。

" [wɪl] [jiː; ji] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ? " [sez] - .

"	Will	ye	give	me	your	daughter	?	"	says	Fraech	.
"	将要	是的	给	我	你的	女儿	?	"	说道	-	.

“你愿意把女儿嫁给我吗？”弗雷赫问道。

" [ðə; ði][hoʊsts] [wɪl] ['klɪəli] [siː] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] , " [sez] - ,

"	The	hosts	will	clearly	see	she	shall	be	given	,	"	says	Ailill	,
"	这	主持人	将要	清楚地	看	她	将	是	给定	,	"	说道	-	,

“主人会清楚地看到她将被赐予，”艾利尔说。

" [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [gɪv] [ə; eɪ] ['daʊri] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nemd] . "

"	if	thou	wouldest	give	a	dowry	as	shall	be	named	.	"
"	如果	你	最	给	一个	嫁妆	作为	将	是	命名	.	"

“如果你愿意提供一份约定的嫁妆。”

" [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] - .

"	Thou	shalt	have	it	,	"	says	Fraech	.
"	你	应	有	它	,	"	说道	-	.

“你必得着，”弗雷赫说道。

" ['sɪksti] [blæk] - [greɪ] [sti:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wɪð] [ðeə(r)]['bɪts][ɒv; əv][gəʊld][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

"	Sixty	black	-	grey	steeds	to	me	,	with	their	bits	of	gold	to	them	,	and
"	六十	黑色的	-	灰色的	马匹	到	我	,	和	他们的	比特	的	金子	到	他们	,	和

[twelv] ['mɪltʃ] [kaʊz] ,

twelve	milch	cows	,
十二	牛奶	牛	,

“给我六十匹黑灰色的骏马，每匹马都配上一些金子，还有十二头奶牛，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [bi:; bi] [milk] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æn; ən]

so	that	there	be	milked	liquor	of	milk	from	each	of	them	,	and	an
所以	那	那里	是	挤奶	酒	的	牛奶	从	每个	的	他们	,	和	一个

[ɪə(r)] - [red] ,

ear	-	red	,
耳朵	-	红色的	,

这样，每人就有了挤出来的奶水，还有一只耳朵红了，

[waɪt] [kɑ:f] [wɪð] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

white	calf	with	each	of	them	;
白色的	小牛	和	每个	的	他们	;

它们每只都带着一头白牛犊；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [wɪð] [ɔ:l] [ðaɪ] [fɔ:s] [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [mju:'zɪʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	thou	to	come	with	me	with	all	thy	force	and	with	thy	musicians	for
和	你	到	来	和	我	和	全部	你的	力量	和	和	你的	音乐家	为了

['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm] - ;

bringing	of	the	cows	from	Cualgne	;
带来	的	这	牛	从	-	;

你带着你所有的兵力和乐师，与我一同前往库阿涅，把牛群赶过来；

[ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ði:] [prə'vaɪdɪd] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] " ([ɔ:(r)][æz; əz] [su:n]

and	my	daughter	to	be	given	thee	provided	thou	dost	come	"	(	or	as	soon
和	我的	女儿	到	是	给定	你	假如	你	朋友	来	"	(	或者	作为	很快

[æz; əz] [[ɛf'ɛn] # -] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm]) .

as	[	FN	#	27	]	thou	shalt	come	)	.
作为	[	前线	#	-	]	你	应	来	)	.

我的女儿将赐给你，只要你来”(或只要你[FN#27]来)。

" [ai][sweə(r)][baɪ][maɪ] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [sɒ:d] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ə'ku:təmənt] ,

"	I	swear	by	my	shield	,	and	by	my	sword	,	and	by	my	accoutrement	,
"	我	发誓	经过	我的	盾	,	和	经过	我的	剑	,	和	经过	我的	装备	,

我以我的盾牌、我的剑和我的装备起誓，

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðæt] [ɪn] ['daʊri] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [mɛd] .

I	would	not	give	that	in	dowry	even	of	Medb	.
我	会	不是	给	那	在	嫁妆	甚至	的	医学	.

即使是梅芙的嫁妆，我也不会给那么多。

" [hi:; hi] [went] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðen] .

"	He	went	from	them	out	of	the	house	then	.
"	他	去	从	他们	出去	的	这	房子	然后	.

然后他就离开了他们，离开了那栋房子。

- [ænd; ənd] [mɛd] [həʊld][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Ailill	and	Medb	hold	a	conversation	.
-	和	医学	抓住	一个	对话	.

艾莉尔和梅芙交谈起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['erɪn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi]
" It shall drive at us several of the kings of Erin around us if he
" 它 将 驾驶 在 我们 一些 的 这 国王 的 艾琳 大约 我们 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .
should carry off the daughter .
应该 携带 离开 这 女儿 .

“如果他掳走了女儿，他必将驱赶我们周围的几位爱尔兰国王来攻击我们。”

[wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [dæʃ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [sleɪ] [hɪm] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,
What is good is , let us dash after him , and let us slay him forthwith ,
什么 是 好的 是 , 让 我们 短跑 后 他 , 和 让 我们 杀戮 他 立即 ,

最好的办法是，让我们追上去，立刻把他杀了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'flɪkt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] . "
before he may inflict destruction upon us . "
前 他 可能 造成 破坏 之上 我们 . "

在他毁灭我们之前。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] , " [sez] [mɛd] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [fɔː(r); fə(r)]
" It is a pity this , " says Medb , " and it is a decay of hospitality for
" 它 是 一个 遗憾 这 , " 说道 医学 , " 和 它 是 一个 衰变 的 热情好客 为了
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“这真令人遗憾，”梅芙说，“这对我们来说是一种款待之风的衰落。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
" It shall not be a decay of hospitality for us ,
" 它 将 不是 是 一个 衰变 的 热情好客 为了 我们 ,

“这绝不会是我们待客之道的衰落，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'peə(r)]
it shall not be a decay of hospitality for us , the way I shall prepare
它 将 不是 是 一个 衰变 的 热情好客 为了 我们 , 这 方式 我 将 准备
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我将以我所安排的方式款待宾客，这绝不会让我们失去待客之道。

" [[ɛf'ɛn] # -] [ðɪs] [ɪz] - ['rendərɪŋ] (" ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em]['æl,tɛn][ˌɪr'lɑːnd] , " [piː] .
" [FN # 27] This is Thurneysen's rendering (" Sagen aus dem alten Irland , " p .
" [前线 # -] 这 是 - 渲染 (" 萨根 澳大利亚 民主 阿尔滕 爱尔兰 , " p .
-) .
121) .
-) .

“[FN#27] 这是 Thurneysen 的渲染（“Sagen aus dem alten Irland”，第 121 页）。

- [ænd; ənd] [mɛd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Ailill and Medb go into the palace .
- 和 医学 去 进入 这 宫殿 .

艾莉尔和梅芙进入宫殿。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'weɪ] , " [sez] - ,
" Let us go away , " says Ailill ,
" 让 我们 去 离开 , " 说道 - ,

“我们走吧，”艾利尔说。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪs] - [haʊndz] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
that we may see the chase - hounds at hunting till the middle of the day ,
那 我们 可能 看 这 追赶 - 猎犬 在 打猎 直到 这 中间 的 这 天 ,

我们或许能看到猎犬一直狩猎到中午。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .

and	until	they	are	tired	.
和	直到	他们	是	疲劳的	.

直到他们疲倦为止。

" [ðeɪ] [ɔːl][gəʊ] [ɒf] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ðəm'selvz] .

"	They	all	go	off	afterwards	to	the	river	to	bathe	themselves	.
"	他们	全部	去	离开	然后	到	这	河	到	洗澡	他们自己	.

“之后他们都去河边洗澡。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] - , " [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [gʊd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

"	It	is	declared	to	me	,	"	says	Ailill	,	"	that	thou	art	good	in	water	.
"	它	是	声明	到	我	,	"	说道	-	,	"	那	你	艺术	好的	在	水	.

“有人告诉我，”艾利尔说，“你擅长玩水。”

[kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [flʌd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðaɪ] ['swɪmɪŋ] . "

Come	into	this	flood	,	that	we	may	see	thy	swimming	.	"
来	进入	这	洪水	,	那	我们	可能	看	你的	游泳	.	"

来吧，进入这洪流，让我们看看你游泳的样子。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [flʌd] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	What	is	the	quality	of	this	flood	?	"	he	says	.
"	什么	是	这	质量	的	这	洪水	?	"	他	说道	.

“这场洪水的质量如何？”他问道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ['eniθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] - , " [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	We	know	not	anything	dangerous	in	it	,	"	says	Ailill	,	"	and	bathing	in	it	is
"	我们	知道	不是	任何事物	危险的	在	它	,	"	说道	-	,	"	和	洗澡	在	它	是

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

“我们不知道它里面有什么危险的东西，”艾利尔说，“而且人们经常用它洗澡。”

" [hiː; hi] [strɪps] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒf] [hɪm] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	strips	his	clothes	off	him	then	,	and	he	goes	into	it	,
"	他	条状物	他的	衣服	离开	他	然后	,	和	他	去	进入	它	,

“然后他脱掉衣服，开始做这件事。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ə'bʌv] .

and	he	leaves	his	girdle	above	.
和	他	树叶	他的	腰带	多于	.

他把腰带留在了上面。

- [ðen] ['əupənz][hɪz; ɪz] [pɜːs] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Ailill	then	opens	his	purse	behind	him	,	and	the	ring	was	in	it	.
-	然后	打开	他的	钱包	在后面	他	,	和	这	戒指	曾是	在	它	.

艾利尔随即打开身后的钱包，戒指就在里面。

- ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

Ailill	recognises	it	then	.
-	认可	它	然后	.

艾利尔这时认出了这一点。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊ] [mɛd] , " [sez] - .

"	Come	here	,	O	Medb	,	"	says	Ailill	.
"	来	这里	,	哦	医学	,	"	说道	-	.

“过来吧，梅芙啊，”艾利尔说道。

[mɛd] [gəʊz] [ðen] .

Medb	goes	then	.
医学	去	然后	.

梅芙随后离开。

" [dʌst] [ðaʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ? " [sez] - .
" Dost thou recognise that ? " says Ailill .
" 多斯特 你 认出 那 ? " 说道 - .

“你认得出来吗？”艾利尔说道。

" [ai][duː; də] ['rekəgnaɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" I do recognise , " she says .
" 我 做 认出 , " 她 说道 .

“我认得，”她说。

- [fliŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [daʊn] .
Ailill flings it into the river down .
- 投掷 它 进入 这 河 向下 .

艾利尔把它扔进了下游的河里。

- [pə'siːvd] [ðæt] ['mætə(r)] .
Fraech perceived that matter .
- 感知 那 事情 .

弗雷希意识到了这一点。

[hiː; hi] [siːz] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði] ['sæmən] [liːpt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
He sees something , the salmon leaped to meet it , and caught it in his
他 看到 某物 , 这 三文鱼 跳跃 到 见面 它 , 和 捕捉 它 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他看到了什么，鲑鱼跃出水面，一口吞下了它。

[hiː; hi] (-) [gɪvz] [ə; eɪ] [baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kætʃɪz] [ɪts][dʒoʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He (Fraech) gives a bound to it , and he catches its jole , and he
他 (-) 给予 一个 边界 到 它 , 和 他 捕获物 它是 乔尔 , 和 他
[gəʊz] [tuː; tə][lænd] ,
goes to land ,
去 到 土地 ,

他（弗雷奇）给它一束绳，抓住了它的阻力，然后上岸了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [[ɛf'ɛn] # -] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and he brings it to a lonely [FN # 28] spot on the brink of the river .
和 他 带来 它 到 一个 孤独 [前线 # -] 点 在 这 边缘 的 这 河 .

他把它带到河边一个偏僻的地方[FN#28]。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðen] .
He proceeds to come out of the water then .
他 收益 到 来 出去 的 这 水 然后 .

然后他从水中出来。

" [duː; də] [nɒt] [kʌm] , " [sez] - , " [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Do not come , " says Ailill , " until thou shalt bring me a branch of the
" 做 不是 来 , " 说道 - , " 直到 你 应 带来 我 一个 分支 的 这
['rəʊən; 'raʊən] - [triː] ['jɒndə(r)] ,
rowan - tree yonder ,
罗文 - 树 远处 ,

“除非你给我带一根那边的花楸树枝来，否则别来，”艾利尔说。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] : ['bjuːtɪf(ə)l] [ai] [diːm] [ɪts] ['beriz] .
which is on the brink of the river : beautiful I deem its berries .
哪个 是 在 这 边缘 的 这 河 : 美丽的 我 认为 它是 浆果 .

它位于河边：我觉得它的浆果很美。

" [hiː; hi] [ðen] [gəʊz] [ə'weɪ] ,
" He then goes away ,
" 他 然后 去 离开 ,

然后他就离开了。

[ænd; ənd] [breɪks] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ]

and	breaks	a	branch	off	the	trees	and	brings	it	on	his	back	over	the
和	休息	一个	分支	离开	这	树木	和	带来	它	在	他的	后退	超过	这

[ˈwɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他折下一根树枝，背在背上渡过水面。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmɑːk] [ɒv; əv][faɪnd] - [-] [wɒz; wəz] : " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi] [lʊks] ?

The	remark	of	Find	-	abair	was	:	"	Is	it	not	beautiful	he	looks	?
这	评论	的	寻找	-	阿贝尔	曾是	:	"	是	它	不是	美丽的	他	看起来	?

芬达贝尔评论道："他看起来是不是很帅？"

" [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] - [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [blæk] [puːl] : [ðə; ðɪ] [ˈbɒdi]

"	Exceedingly	beautiful	she	thought	it	to	see	Fraech	over	a	black	pool	:	the	body
"	非常	美丽的	她	想法	它	到	看	-	超过	一个	黑色的	水池	:	这	身体

[ɒv; əv] [greɪt] [ˈwaɪtnəs] ,

of	great	whiteness	,
的	伟大的	白人	,

"她觉得看到弗雷希站在黑色水池边真是美极了：他拥有一副洁白无瑕的身躯。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][heə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˈlʌvlinəs] , [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] , [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv]

and	the	hair	of	great	loveliness	,	the	face	of	great	beauty	,	the	eye	of
和	这	头发	的	伟大的	可爱	,	这	脸	的	伟大的	美丽	,	这	眼睛	的

[greɪt] [ˈgreɪnəs] ;

great	greyness	;
伟大的	灰色	;

还有那美丽的头发，绝美的脸庞，以及那双灰蒙蒙的眼睛；

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [spft] [juːθ] [wɪˈðaʊt] [fɔːlt] , [wɪˈðaʊt] [ˈblemɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪˈləʊ] - [ˈnærəʊ] ,

and	he	a	soft	youth	without	fault	,	without	blemish	,	with	a	below	-	narrow	,
和	他	一个	柔软的	青年	没有	过错	,	没有	缺陷	,	和	一个	以下	-	狭窄的	,

[əˈbʌv] - [brɔːd] [feɪs] ;

above	-	broad	face	;
多于	-	广阔	脸	;

他是一个温柔善良、毫无瑕疵的年轻人，脸型下窄上宽；

[ænd; ənd][hiː; hi] [streɪt] , ; [ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [red] [ˈberiz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]

and	he	straight	,	blemishless	;	the	branch	with	the	red	berries	between	the
和	他	直的	,	无瑕疵	;	这	分支	和	这	红色的	浆果	之间	这

[θrəʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [feɪs] .

throat	and	the	white	face	.
喉	和	这	白色的	脸	.

他笔直挺拔，毫无瑕疵；喉咙和白皙的脸庞之间，长着红色浆果的枝条。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [faɪnd] - [-] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

It	is	what	Find	-	abair	used	to	say	,
它	是	什么	寻找	-	阿贝尔	用过的	到	说	,

这是芬达贝尔过去常说的话。

[ðæt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [hɑːf][ɔː(r)] [θɜːd]

that	by	no	means	had	she	seen	anything	that	could	come	up	to	him	half	or	third
那	经过	不	方法	有	她	已见	任何事物	那	可以	来	向上	到	他	一半	或者	第三

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti] .

for	beauty	.
为了	美丽	.

她从未见过任何美貌能与他相提并论的人，哪怕只有他一半或三分之一。

[[ɛfˈɛn] # -] " [ˈhɪd(ə)n] [spɒt] " ([ˈwɪndɪʃ]

[	FN	#	28	]	"	Hidden	spot	"	(	Windisch
[	前线	#	-	]	"	隐	点	"	(	温迪施

[FN#28]"隐藏地点"(Windisch

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θrəʊz] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

After	that	he	throws	the	branches	to	them	out	of	the	water	.
后	那	他	投掷	这	分支	到	他们	出去	的	这	水	.

之后，他把树枝扔出水面给他们。

" [ðə; ði] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [brɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	berries	are	stately	and	beautiful	,	bring	us	an	addition	of	them	.
"	这	浆果	是	庄严	和	美丽的	,	带来	我们	一个	添加	的	他们	.

这些浆果又大又漂亮，请给我们再添一些。

" [hiː; hi] [gəʊz] [ɒf] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	He	goes	off	again	until	he	was	in	the	middle	of	the	water	.
"	他	去	离开	再次	直到	他	曾是	在	这	中间	的	这	水	.

他又游了过去，直到游到水中央。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [kætʃɪz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	serpent	catches	him	out	of	the	water	.
这	蛇	捕获物	他	出去	的	这	水	.

蛇把他从水里抓住了。

" [let] [ə; eɪ] [spɔːd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] ;

"	Let	a	sword	come	to	me	from	you	,	"	he	says	;
"	让	一个	剑	来	到	我	从	你	,	"	他	说道	;

他说：“愿你赐给我一把剑。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði][lænd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm]

and	there	was	not	on	the	land	a	man	who	would	dare	to	give	it	to	him
和	那里	曾是	不是	在	这	土地	一个	男人	WHO	会	敢	到	给	它	到	他

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] .

through	fear	of	Ailill	and	Medb	.
通过	害怕	的	-	和	医学	.

因为这片土地上没有一个人敢把它给他，因为他害怕艾利尔和梅芙。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [faɪnd] - [-] [strɪps] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	that	Find	-	abair	strips	off	her	clothes	,	and	gives	a	leap	into	the
后	那	寻找	-	阿贝尔	条状物	离开	她	衣服	,	和	给予	一个	飞跃	进入	这

['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːd] .

water	with	the	sword	.
水	和	这	剑	.

之后，芬达贝尔脱掉衣服，带着剑跳入水中。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lets] [flaɪ][ə; eɪ] [faɪv] - [prɒŋd] [spɪə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ə; eɪ]

Her	father	lets	fly	a	five	-	pronged	spear	at	her	from	above	,	a
她	父亲	让我们	飞	一个	五	-	叉状的	矛	在	她	从	多于	,	一个

[ʃɑːts] [θrəʊ] ,

shot's	throw	,
镜头	扔	,

她父亲从上方掷出一支五齿长矛，就像投掷箭矢一样。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tresɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] - [kɔːt] [ðə; ði][spɪə(r)]

so	that	it	passes	through	her	two	tresses	,	and	that	Fraech	caught	the	spear
所以	那	它	通过	通过	她	二	头发	,	和	那	-	捕捉	这	矛

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

in	his	hand	.
在	他的	手	.

于是长矛穿过了她的两缕头发，弗雷赫用手接住了长矛。

[hiː; hi] [ʃuːts] [ðə; ði][spɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	shoots	the	spear	into	the	land	up	,	and	the	monster	in	his	side	.
他	芽	这	矛	进入	这	土地	向上	,	和	这	怪物	在	他的	边	.

他将长矛射入陆地，刺穿了他身旁的怪物。

[hiː; hi] [lets] [ˌaɪ ˈtiː][flai] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃæmpiənʃɪp] ,

He	lets	it	fly	with	a	charge	of	the	methods	of	playing	of	championship	,
他	让我们	它	飞	和	一个	收费	的	这	方法	的	玩耍	的	锦标赛	,

他猛烈抨击了锦标赛的比赛方法，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [rəʊb] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['tjuːnɪk] (?

so	that	it	goes	through	the	purple	robe	and	through	the	tunic	(	?
所以	那	它	去	通过	这	紫色的	长袍	和	通过	这	束腰外衣	(	?

所以它穿过紫色长袍和束腰外衣（?

[ʃɜːt]) [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] - .

shirt	)	that	was	about	Ailill	.
衬衫	)	那	曾是	关于	-	.

衬衫）那是关于艾利尔的。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [juːðz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] - [raɪz] [tuː; tə] [hɪm] .

At	this	the	youths	who	were	about	Ailill	rise	to	him	.
在	这	这	青年	WHO	是	关于	-	上升	到	他	.

这时，艾利尔周围的年轻人都站了起来。

[faɪnd] - [-] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [spɔːd] [ɪn] - [hænd] ,

Find	-	abair	goes	out	of	the	water	and	leaves	the	sword	in	Fraech's	hand	,
寻找	-	阿贝尔	去	出去	的	这	水	和	树叶	这	剑	在	-	手	,

芬达贝尔离开水面，把剑留在弗雷奇手中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

and	he	cuts	the	head	off	the	monster	,	so	that	it	was	on	its	side	,
和	他	削减	这	头	离开	这	怪物	,	所以	那	它	曾是	在	它是	边	,

他砍掉了怪物的头，使它侧翻在地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [lænd] .

and	he	brought	the	monster	with	him	to	land	.
和	他	带来	这	怪物	和	他	到	土地	.

他把怪物带到了陆地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌb] - [lɪnd] - [ɪn] [braɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]

It	is	from	it	is	Dub	-	lind	Fraech	in	Brei	,	in	the	lands	of	the	men	of
它	是	从	它	是	配音	-	林德	-	在	布雷	,	在	这	土地	的	这	男人	的

['kɒnɔːt] .

Connaught	.
康诺特	.

它源自 Dub-lind Fraech in Brei，位于康诺特人（Connaught）的土地上。

- [ænd; ənd] [mɛd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dʌn] ['ɑːftəwədz] .

Ailill	and	Medb	go	to	their	dun	afterwards	.
-	和	医学	去	到	他们的	逼债	然后	.

之后，艾莉尔和梅芙去了她们的城堡。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , " [sez] [mɛd] .

"	A	great	deed	is	what	we	have	done	,	"	says	Medb	.
"	一个	伟大的	契据	是	什么	我们	有	完毕	,	"	说道	医学	.

“我们做了一件伟大的事，”梅芙说。

" [wiː; wi] [rɪˈpent] , " [sez] - , " [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ;

"	We	repent	,	"	says	Ailill	,	"	of	what	we	have	done	to	the	man	;
"	我们	悔改	,	"	说道	-	,	"	的	什么	我们	有	完毕	到	这	男人	;

“我们为我们对这个人所做的一切感到后悔，”艾利尔说；

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [haʊˈevə(r)] , " [hiː; hi] [sez] , " [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ]

the	daughter	however	,	"	he	says	,	"	her	lips	shall	perish
这	女儿	然而	,	"	他	说道	,	"	她	嘴唇	将	沦

“然而，女儿，”他说，“她的嘴唇将会干裂。”

[['kɒmən] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deθ]] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [wʌns] ,

[	common	metaphor	for	death	]	to	-	morrow	at	once	,
[	常见的	隐喻	为了	死亡	]	到	-	明天	在	一次	,

[死亡的常用比喻] 明天立刻，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	it	shall	not	be	the	guilt	of	bringing	of	the	sword	that	shall	be
和	它	将	不是	是	这	有罪	的	带来	的	这	剑	那	将	是

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她不应背负带来刀剑的罪责。

[let] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][biː; bi] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] , ['neɪmli] ,

Let	a	bath	be	made	by	you	for	this	man	,	namely	,
让	一个	洗澡	是	制成	经过	你	为了	这	男人	,	即	,

请你为这个人准备洗澡水，他就是.....

[brɒθ] [ɒv; əv] [freʃ] ['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hefə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mɪnst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

broth	of	fresh	bacon	and	the	flesh	of	a	heifer	to	be	minced	in	it	under
肉汤	的	新鲜的	熏肉	和	这	肉	的	一个	小母牛	到	是	剁碎	在	它	在下面

[ædz] [ænd; ənd][æks] ,

adze	and	axe	,
斧子	和	斧头	,

用新鲜培根和一头小母牛的肉熬制肉汤，用锛子和斧子将其剁碎。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

and	he	to	be	brought	into	the	bath	.
和	他	到	是	带来	进入	这	洗澡	.

然后把他带进浴室。

" [ɔːl] [ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	All	that	thing	was	done	as	he	said	.
"	全部	那	事物	曾是	完毕	作为	他	说	.

“所有的事情都按照他说的做了。”

[hɪz; ɪz] ['trʌmpitəz] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dʌn] .

His	trumpeters	then	before	him	to	the	dun	.
他的	小号手	然后	前	他	到	这	逼债	.

他的号手们随后走在他前面，冲向沙丘。

[ðeɪ] [pleɪ] [ðen] [ʌn'tɪl] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] - [daɪ][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] (

They	play	then	until	thirty	of	the	special	friends	of	Ailill	die	at	the	long	-	drawn	(
他们	玩	然后	直到	三十	的	这	特别的	朋友们	的	-	死	在	这	长的	-	绘制	(

[ɔː(r)] ['pleɪntɪv]) ['mjuːzɪk] .

or	plaintive	)	music	.
或者	哀怨	)	音乐	.

他们演奏着，直到艾利尔的三十位挚友在悠长（或哀婉）的音乐中死去。

[hiː; hi] [gəʊz] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

He	goes	then	into	the	dun	,	and	he	goes	into	the	bath	.
他	去	然后	进入	这	逼债	,	和	他	去	进入	这	洗澡	.

然后他走进了粪池，又走进了浴池。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kʌmpəni] [raɪz] [ə'raʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [væt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

The	female	company	rise	around	him	at	the	vat	for	rubbing	,	and	for
这	女性	公司	上升	大约	他	在	这	增值税	为了	擦	,	和	为了

['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

washing	his	head	.
洗涤	他的	头	.

女伴们围在他身边，在浴缸里为他按摩和洗头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][wɒz; wəz] [meɪd] .

He	was	brought	out	of	it	then	,	and	a	bed	was	made	.
他	曾是	带来	出去	的	它	然后	,	和	一个	床	曾是	制成	.

然后他被扶了出来，并铺好了床。

[ðeɪ] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðə; ði] [ləˈment] - [kraɪ][ɒn] [ˌkruːəˈxɑːn] .

They	heard	something	,	the	lament	-	cry	on	Cruachan	.
他们	听到	某物	,	这	哀叹	-	哭	在	克鲁阿坎	.

他们听到了一些声音，那是克鲁阿坎山上的哀号声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [taɪmz] [ˈfɪfti] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈkrɪmz(ə)n][ˈtjuːnɪks] , [wɪð] [griːn] [hed] - [dresɪz] ,

There	were	seen	the	three	times	fifty	women	with	crimson	tunics	,	with	green	head	-	dresses	,
那里	是	已见	这	三	时代	五十	女性	和	赤红	束腰外衣	,	和	绿色的	头	-	连衣裙	,

人们看到三百五十名妇女身穿深红色束腰外衣，头戴绿色头饰。

[wɪð] [ˈbrəʊtʃɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [rɪsts] .

with	brooches	of	silver	on	their	wrists	.
和	胸针	的	银	在	他们的	手腕	.

她们手腕上戴着银质胸针。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɪz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biˈweɪl] .

A	messenger	is	sent	to	them	to	learn	what	they	had	bewailed	.
一个	信使	是	发送	到	他们	到	学习	什么	他们	有	哀叹	.

派人去询问他们哀叹了什么。

" - , [sʌn] [ɒv; əv] - , " [sez] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [bɔɪ] - [pet] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ˈerɪn] .

"	Fraech	,	son	of	Idath	,	"	says	the	woman	,	"	boy	-	pet	of	the	king	of	the	Side	of	Erin	.
"	-	,	儿子	的	-	,	"	说道	这	女士	,	"	男生	-	宠物	的	这	国王	的	这	边	的	艾琳	.

“伊达斯的儿子弗雷赫，”女人说，“爱尔兰国王的宠儿。”

" [æt; ət] [ðɪs] - [hɜːd] [ðeə(r)] [ləˈment] - [kraɪ] .

"	At	this	Fraech	heard	their	lament	-	cry	.
"	在	这	-	听到	他们的	哀叹	-	哭	.

“这时，弗雷赫听到了他们的哀号。”

[ˈθɜːti] [men] [huːm] [kɪŋ] - [lʌvd] [ˈdɪəli]

Thirty	men	whom	King	Ailill	loved	dearly
三十	男人	谁	国王	-	喜爱	亲爱的

艾利尔国王深爱的三十位勇士

[baɪ] [ðæt] [ˈmjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [ˈsmɪtn] [tuː; tə][daɪ] ;

By	that	music	were	smitten	to	die	;
经过	那	音乐	是	迷恋	到	死	;

被那音乐击倒而死；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈkærid] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm]

And	his	men	carried	Fraech	,	and	they	laid	him
和	他的	男人	携带	-	,	和	他们	铺设	他

他的手下抬着弗雷赫，把他放在地上。

[ɪn] [ðæt] [bæθ.bɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhiːlɪŋ] [tuː; tə][laɪ] .

In	that	bath	,	for	his	healing	to	lie	.
在	那	洗澡	,	为了	他的	康复	到	说谎	.

在那浴池里，他将得以疗伤。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [væt] [stʊd] ['leɪdɪz] ,

Around	**the**	**vat**	**stood**	**ladies**	**,**
大约	这	增值税	站立	女士们	,

大桶周围站着一些妇女，

[ðeɪ] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [hed] ;

They	**bathed**	**his**	**limbs**	**and**	**head**	**;**
他们	洗澡	他的	四肢	和	头	;

他们清洗了他的四肢和头部；

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] [ðeɪ] [reɪzd] [hɪm] ,

From	**out**	**the**	**bath**	**they**	**raised**	**him**	**,**
从	出去	这	洗澡	他们	提高	他	,

他们把他从浴缸里抱了出来，

[ænd; ənd] [sɒft] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bed] .

And	**soft**	**they**	**made**	**his**	**bed**	**.**
和	柔软的	他们	制成	他的	床	.

它们柔软地铺成了他的床。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mju:zɪk] ;

Then	**they**	**heard**	**a**	**strange**	**music**	**;**
然后	他们	听到	一个	奇怪的	音乐	;

然后他们听到了一种奇怪的音乐；

[ðə; ði] [waɪld] ['kroʊgən] " [ki:n] " ;

The	**wild**	**Croghan**	**"**	**keen**	**"**	**;**
这	荒野	克罗根	"	敏锐的	"	;

野性十足的克罗根“热衷”；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [θraɪs] ['fɪfti]

And	**of**	**women**	**thrice**	**fifty**
和	的	女性	三次	五十

而妇女的数量是五十的三倍

[ɒn] ['kroʊgən] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .

On	**Croghan**	**were**	**seen**	**.**
在	克罗根	是	已见	.

在克罗根岛上有人目击。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tju:nɪks] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] ,

They	**had**	**tunics**	**of**	**purple**	**,**
他们	有	束腰外衣	的	紫色的	,

他们穿着紫色的束腰外衣，

[wɪð] [gri:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kraʊnd] ;

With	**green**	**were**	**they**	**crowned**	**;**
和	绿色的	是	他们	加冕	;

他们头戴绿色的王冠；

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪsts] ['glisən] ['sɪlvə(r)] ,

On	**their**	**wrists**	**glistened**	**silver**	**,**
在	他们的	手腕	闪闪发光	银	,

他们的手腕上闪耀着银光，

[weə(r)] ['brəʊtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] .

Where	**brooches**	**were**	**bound**	**.**
在哪里	胸针	是	边界	.

胸针的存放处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɪə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['herəld]

And	**there**	**neared**	**them**	**a**	**herald**
和	那里	接近	他们	一个	先驱

这时，一个传令官走了过来。

[tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [ðeɪ] [weɪld] ;
To learn why they wailed ;
到 学习 为什么 他们 哀嚎 ;

想知道他们为何哀嚎;

" - [tɪz] [fɔː(r); fə(r)] - , " [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,
" ' Tis for Fraech , " was their answer ,
" - 的 为了 - , " 曾是 他们的 回答 ,

“这是给弗雷赫的，”他们的回答是。

" [baɪ] ['sɪknəs] [ə'seil] ;
" By sickness assailed ;
" 经过 疾病 遭受攻击 ;

“因疾病侵袭;

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)] - , [sʌn] [ɒv; əv] - , [[ɛf'ɛn] # -]
' Tis for Fraech , son of Idath , [FN # 29]
- 的 为了 - , 儿子 的 - , [前线 # -]

这是给伊达斯之子弗雷奇的，[FN#29]

[bɔɪ] - ['dɑːlɪŋ] [ɪz] [hiː; hi]
Boy - darling is he
男生 - 亲爱的 是 他

他真是个可爱的男孩。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [huː] [ɪn] ['erɪn]
Of our lord , who in Erin
的 我们的 主 , WHO 在 艾琳

我们的主，在爱尔兰

[ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] ! " [[ɛf'ɛn] # -]
Is king of the Shee ! " [FN # 30]
是 国王 的 这 她 ! " [前线 # -]

是希伊之王！[FN#30]

[ænd; ənd] - [hɜːd] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [kraɪ] ;
And Fraech heard the wail in their cry ;
和 - 听到 这 哀号 在 他们的 哭 ;

弗雷赫听见了他们哭喊中的哀号;

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .
[FN # 29] Pronounced Eeda .
[前线 # -] 发音 - .

[FN#29] 发音为 Eeda。

[[ɛf'ɛn] # -
[FN # 30
[前线 # -

[FN#30

] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
] The Fairies .
] 这 仙女 .

仙女们。

" [lɪft] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
" Lift me out of it , " he says to his people ;
" 举起 我 出去 的 它 , " 他 说道 到 他的 人们 ;

“把我从困境中解救出来，”他对他的人民说;

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [boʊnd] .
" this is the cry of my mother and of the women of Boand .
" 这 是 这 哭 的 我的 母亲 和 的 这 女性 的 博安德 .

“这是我母亲和博安德妇女的呼喊。”

" [hiː; hi][ɪz] ['lɪftɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	He	is	lifted	out	at	this	,	and	he	is	brought	to	them	.
"	他	是	抬起	出去	在	这	,	和	他	是	带来	到	他们	.

“这时他被抬了出来，带到了他们面前。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The	women	come	around	him	,
这	女性	来	大约	他	,

女人们围在他身边，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪd] [ɒv; əv] [ˌkruːə'xɑːn] ([ai] . [iː] . [ðə; ði] [diːp]

and	bring	him	from	them	to	the	Sid	of	Cruachan	(	i	.	e	.	the	deep
和	带来	他	从	他们	到	这	西德	的	克鲁阿坎	(	我	.	e	.	这	深的

['kævənz] ,

caverns	,
洞穴	,

把他从他们那里带到克鲁阿坎的西德（即深邃的洞穴，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] [æt; ət] [ˌkruːə'xɑːn]) .

used	for	burial	at	Cruachan	)	.
用过的	为了	葬礼	在	克鲁阿坎	)	.

用于克鲁阿坎的墓葬）。

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd] ['fɪfti]

They	saw	something	,	at	the	ninth	hour	on	the	morrow	he	comes	,	and	fifty
他们	锯	某物	,	在	这	第九	小时	在	这	明天	他	来	,	和	五十

['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

women	around	him	,
女性	大约	他	,

他们看到，第二天早上九点钟他来的时候，有五十个女人围着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kwaɪt] [həʊl] , [wɪ'ðaʊt] [steɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] ; [ɒv; əv] ['iːkwəl] [eɪdʒ] ([ðə; ði]

and	he	quite	whole	,	without	stain	and	without	blemish	;	of	equal	age	(	the
和	他	相当	所有的	,	没有	弄脏	和	没有	缺陷	;	的	平等的	年龄	(	这

['wɪmɪn]) ,

women	)	,
女性	)	,

他身体完全健康，没有污点，也没有瑕疵；与他年龄相仿（指与他同龄的女子）。

[ɒv; əv] ['iːkwəl] [fɔːm] , [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['bjuːti] , [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['feənəs] , [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['sɪmətri] , [ɒv; əv]

of	equal	form	,	of	equal	beauty	,	of	equal	fairness	,	of	equal	symmetry	,	of
的	平等的	形式	,	的	平等的	美丽	,	的	平等的	公平	,	的	平等的	对称	,	的

['iːkwəl] ['stætʃə(r)] ,

equal	stature	,
平等的	身材	,

外形相同，美貌相同，公平性相同，对称性相同，身高相同，

[wɪð] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

with	the	dress	of	women	of	the	fairies	about	them	so	that	there	was	no
和	这	裙子	的	女性	的	这	仙女	关于	他们	所以	那	那里	曾是	不

[miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

means	of	knowing	of	one	beyond	the	other	of	them	.
方法	的	会心	的	一	超过	这	其他	的	他们	.

她们身着仙女般的服饰，彼此之间完全看不出区别。

['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Little	but	men	were	suffocated	around	them	.
小的	但	男人	是	窒息	大约	他们	.

周围只有寥寥几人，几乎都感到窒息。

[ðeɪ] ['seprət] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪs] . [[ɛf'ɛn] # -] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːθ] [ðeə(r)] [lə'ment] [ɒn] ['gəʊɪŋ]
They separate in front of the Liss . [FN # 31] They give forth their lament on going
他们 分离 在 正面 的 这 利斯 . [前线 # -] 他们 给 前进 他们的 哀叹 在 去
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他们在利斯面前分别。[FN#31] 他们为离开他而发出哀叹，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['trʌbld] [[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɪs] [ɪk'sesɪvli] .
so that they troubled [FN # 32] the men who were in the Liss excessively .
所以 那 他们 麻烦 [前线 # -] 这 男人 WHO 是 在 这 利斯 过度 .

因此，他们过度骚扰了[FN#32]在利斯的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lə'ment] - [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð] [ðə; ði]
It is from it is the Lament - cry of the Women of the Fairies with the
它 是 从 它 是 这 哀叹 - 哭 的 这 女性 的 这 仙女 和 这
[mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv]['erɪn] .
musicians of Erin .
音乐家 的 艾琳 .

这是爱尔兰的乐师们与仙女们一起吟唱的哀歌。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [lɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊtə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
[FN # 31] The Liss is the outer court of the palace .
[前线 # -] 这 利斯 是 这 外 法庭 的 这 宫殿 .

[FN#31] 利斯是宫殿的外院。

[[ɛf'ɛn] # -] " [ˌuː'ɜːr] - [tɑː(r)] - , "
[FN # 32] " Oo corastar tar cend , "
[前线 # -] " oo - 焦油 - , "

[FN#32]“Oo corastar tar cend，”

" [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌp'set] , [ɔː(r)] [pʊt] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] .
" so that they upset , or put beside themselves .
" 所以 那 他们 沮丧的 , 或者 放 旁 他们自己 .

“以至于他们感到不安，或者让他们情绪失控。”

" ['maɪə(r)] [teɪks] ['lɪtərəli] , " [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] " (?)
" Meyer takes literally , " so that they fell on their backs " (?)
" 迈耶 需要 字面上地 , " 所以 那 他们 跌倒 在 他们的 背部 " (?)

“迈耶将‘以至于他们仰面摔倒在地’理解为字面意思（？）

[hiː; hi] [ðen] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌn] .
He then goes into the dun .
他 然后 去 进入 这 逼债 .

然后他进入了沙丘。

[ɔːl][ðə; ði][hoʊsts][raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪd] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm] ,
All the hosts rise before him , and bid welcome to him ,
全部 这 主持人 上升 前 他 , 和 出价 欢迎 到 他 ,

所有主人都起身向他致以欢迎。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
as if it were from another world he were coming .
作为 如果 它 是 从 其他 世界 他 是 未来 .

他仿佛来自另一个世界。

- [ænd; ənd] [mɛd] [ə'raɪz] , [ænd; ənd][duː; də] ['penəns] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ]
Ailill and Medb arise , and do penance to him for the attack they
- 和 医学 出现 , 和 做 忏悔 到 他 为了 这 攻击 他们
[hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][hɪm] ,
had made at him ,
有 制成 在 他 ,

艾利尔和梅芙起身，向他忏悔她们对他的攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [piːs] .

and	they	make	peace	.
和	他们	制作	和平	.

他们和解了。

['fiːstɪŋ] [kə'menst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðen] [æt; ət] [wʌns] .

Feasting	commenced	with	them	then	at	once	.
盛宴	开始	和	他们	然后	在	一次	.

他们随即开始享用盛宴。

- [kɔːlz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] :

Fraech	calls	a	servant	of	his	suite	:
-	呼叫	一个	仆人	的	他的	套房	:

弗雷希叫来他侍从中的一个仆人：

" [gəʊ] [ɒf] , " [hiː; hi] [sez] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	Go	off	,	"	he	says	,	"	to	the	spot	at	which	I	went	into	the	water	.
"	去	离开	,	"	他	说道	,	"	到	这	点	在	哪个	我	去	进入	这	水	.

“去，”他说，“到我下水的地方去。”

[ə; eɪ] ['sæmən] [aɪ] [left] [ðeə(r)] — [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [faɪnd] - [-] , [ænd; ənd] [let] [hɜː'self] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

A	salmon	I	left	there	—	bring	it	to	Find	-	abair	,	and	let	herself	take	charge
一个	三文鱼	我	左边	那里	—	带来	它	到	寻找	-	阿贝尔	,	和	让	她自己	拿	收费

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

over	it	;
超过	它	;

我在那里留下了一条鲑鱼——把它带给芬达贝尔，让她来照看它；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['sæmən] [biː; bi] [wel] [brɔɪld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	let	the	salmon	be	well	broiled	by	her	,
和	让	这	三文鱼	是	出色地	烤制	经过	她	,

让她把鲑鱼烤得恰到好处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] .

and	the	ring	is	in	the	centre	of	the	salmon	.
和	这	戒指	是	在	这	中心	的	这	三文鱼	.

戒指位于鲑鱼的中心。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	expect	it	will	be	asked	of	her	to	-	night	.
我	预计	它	将要	是	问	的	她	到	-	夜晚	.

我估计今晚会有人问她这个问题。

" ['ɪnɪ'braɪəti] ['siːzɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [dɪ'laɪt] [ðem; ðəm] .

"	Inebriety	seizes	them	,	and	music	and	amusement	delight	them	.
"	醉酒	逮捕	他们	,	和	音乐	和	娱乐	喜	他们	.

“他们醉意朦胧，音乐和娱乐让他们感到愉悦。”

- [ðen] [sed] : " [brɪŋ] [jiː; ji] [ɔːl] [maɪ] [dʒemz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Ailill	then	said	:	"	Bring	ye	all	my	gems	to	me	.
-	然后	说	:	"	带来	是的	全部	我的	宝石	到	我	.

艾利尔接着说：“把我的宝石都带给我。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	They	were	brought	to	him	then	,	so	that	the	were	before	him	.
"	他们	是	带来	到	他	然后	,	所以	那	这	是	前	他	.

“他们被带到他面前，站在他面前。”

" ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] , " [sez] ['evri] [wʌn] .

"	Wonderful	,	wonderful	,	"	says	every	one	.
"	精彩的	,	精彩的	,	"	说道	每一个	一	.

“太棒了，太棒了！”每个人都这样说。

" [kɔːl] [jiː; ji][faɪnd] - [-] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Call	ye	Find	-	abair	to	me	,	"	he	says	.
"	称呼	是的	寻找	-	阿贝尔	到	我	,	"	他	说道	.

“叫你们芬达贝尔来找我，”他说。

[faɪnd] - [-] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['meidnz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Find	-	abair	goes	to	him	,	and	fifty	maidens	around	her	.
寻找	-	阿贝尔	去	到	他	,	和	五十	少女们	大约	她	.

芬达贝尔走向他，身边有五十个少女。

" [əʊ] ['dɔːtə(r)] , " [sez] - , " [ðə; ði] [rɪŋ] [ai] [geɪv] [tuː; tə] [ðiː] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

"	O	daughter	,	"	says	Ailill	,	"	the	ring	I	gave	to	thee	last	year	,
"	哦	女儿	,	"	说道	-	,	"	这	戒指	我	给予	到	你	最后的	年	,

“哦，女儿，”艾利尔说，“我去年送给你的戒指，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðiː] ?

does	it	remain	with	thee	?
做	它	保持	和	你	?

它是否还留在你身边?

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Bring	it	to	me	that	the	warriors	may	see	it	.
带来	它	到	我	那	这	战士	可能	看	它	.

把它带给我，让战士们看看。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] . "

Thou	shalt	have	it	afterwards	.	"
你	应	有	它	然后	.	"

之后你就会拥有它。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	do	not	know	,	"	she	says	,	"	what	has	been	done	about	it	.	"
"	我	做	不是	知道	,	"	她	说道	,	"	什么	有	到过	完毕	关于	它	.	"

“我不知道，”她说，“对此已经采取了什么措施。”

" [ˌæsə'teɪn] [ðen] , " [sez] - , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] , [ɔː(r)] [ðaɪ] [səʊl] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːt]

"	Ascertain	then	,	"	says	Ailill	,	"	it	must	be	sought	,	or	thy	soul	must	depart
"	探明	然后	,	"	说道	-	,	"	它	必须	是	寻求	,	或者	你的	灵魂	必须	离开

[frɒm; frəm] [ðaɪ] ['bɒdi] . "

from	thy	body	.	"
从	你的	身体	.	"

“那么，”艾利尔说，“就必须去寻找它，否则你的灵魂就会离开你的身体。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɜːθ] , " [seɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , " [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['vælјuː] [ðeə(r)] ,

"	It	is	by	no	means	worth	,	"	say	the	warriors	,	"	there	is	much	of	value	there	,
"	它	是	经过	不	方法	值得	,	"	说	这	战士	,	"	那里	是	很多	的	价值	那里	,

“这绝对不值得，”战士们说，“那里有很多值钱的东西。”

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] . "

without	that	.	"
没有	那	.	"

如果没有它。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒuːəlz] [ðæt] [wɪl] [nɒt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪd] ,

"	There	is	naught	of	my	jewels	that	will	not	go	for	the	maid	,
"	那里	是	零	的	我的	珠宝	那	将要	不是	去	为了	这	女佣	,

“我所有的珠宝都愿意送给那个女仆。”

" [sez] - , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [spɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] . "

"	says	Fraech	,	"	because	she	brought	me	the	sword	for	pledge	of	my	soul	.	"
"	说道	-	,	"	因为	她	带来	我	这	剑	为了	保证	的	我的	灵魂	.	"

弗雷赫说：“因为她把剑带给我，作为我灵魂的抵押。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ðiː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [dʒemz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz]
" There is not with thee anything of gems that should aid her unless she returns
" 那里 是 不是 和 你 任何事物 的 宝石 那 应该 援助 她 除非 她 返回
[ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
the ring from her ,
这 戒指 从 她 ,

“除非她把戒指还给她，否则你身上没有任何宝石可以帮助她。”

" [sez] - .
" says Ailill .
" 说道 - .

艾利尔说道。

" [ai] [hæv; həv] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sez] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,
" I have by no means the power to give it , " says the daughter ,
" 我 有 经过 不 方法 这 力量 到 给 它 , " 说道 这 女儿 ,

“我根本没有权力给予，”女儿说。

" [wɒt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [laɪk] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" what thou mayest like do it in regard to me . "
" 什么 你 五月 喜欢 做 它 在 看待 到 我 . "

“你想怎样对我都行。”

" [ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['piːp(ə)l] [sweə(r)] , [ðaɪ] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪl] (['lɪtərəli]
" I swear to the god to whom my people swear , thy lips shall be pale (literally
" 我 发誓 到 这 上帝 到 谁 我的 人们 发誓 , 你的 嘴唇 将 是 苍白 (字面上地
,
,
,

“我以我的人民所敬拜的神起誓，你的嘴唇必将苍白（字面意思为，

[ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ]) [ən'les] [ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðiː] , " [sez] - .
shall perish) unless thou returnest it from thee , " says Ailill .
将 沦) 除非 你 返回 它 从 你 , " 说道 - .

“除非你把它还给你，否则它就会灭亡。”艾利尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
" It is why it is asked of thee , because it is impossible ;
" 它 是 为什么 它 是 问 的 你 , 因为 它 是 不可能的 ;

“正因为这件事不可能，所以才向你提出这样的要求；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
for I know that until the people who have died from the beginning of
为了 我 知道 那 直到 这 人们 WHO 有 死亡 从 这 开始 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

因为我知道，直到从世界之初就已逝去的人们。

[kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flʌŋ] . "
Come , it comes not out of the spot in which it was flung . "
来 , 它 来 不是 出去 的 这 点 在 哪个 它 曾是 扔 . "

来吧，它不会从它被扔出去的地方出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] , " [[ɛf'ɛn] # -] [sez]
" It shall not come for a treasure which is not appreciated , " [FN # 33] says
" 它 将 不是 来 为了 一个 宝藏 哪个 是 不是 感谢 , " [前线 # -] 说道
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,
the daughter ,
这 女儿 ,

“它不会为了一个不被珍惜的宝物而来，”女儿说道[FN#33]。

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , [ai][gəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðiː] ,
" the ring that is asked for here , I go that I may bring it to thee ,
" 这 戒指 那 是 问 为了 这里 , 我 去 那 我 可能 带来 它 到 你 ,

“我去把这里你所求的戒指带给你。”

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkiːnli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːskt] . "
since it is keenly it is asked . "
自从 它 是 敏锐地 它 是 问 . "

因为这个问题被人们迫切地问到了。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][gəʊ] , " [sez] - ; " [bʌt; bət][let] [wʌn][gəʊ][frɒm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Thou shalt not go , " says Ailill ; " but let one go from thee to bring it .
" 你 应 不是 去 , " 说道 - ; " 但 让 一 去 从 你 到 带来 它 .

“你不可去，”艾利尔说；“但可以派一个人去把它带回来。”

" [[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] [ɪz] - [ˈrendərɪŋ] (- [tɛkst] , [ai] . [piː] . - : [es] . [viː] . [meɪn]) .
" [FN # 33] This is Windisch's rendering (Irische Texte , I . p . 677 : sv main) .
" [前线 # -] 这 是 - 渲染 (- 文本 , 我 . p . - : s . v . 主要的) .

“[FN#33] 这是 Windisch 的渲染（Irische Texte，I. p. 677：sv main）。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [sendz] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The daughter sends her maid to bring it .
这 女儿 发送 她 女佣 到 带来 它 .

女儿派女佣去拿。

" [ai][sweə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][tuː; tə] [huːm] [maɪ] [ˈteritəriz] [sweə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ,
" I swear to the god to whom my territories swear , if it shall be found ,
" 我 发誓 到 这 上帝 到 谁 我的 领土 发誓 , 如果 它 将 是 成立 ,

“我以我领土所信奉的神明起誓，如果它被发现，

[ai][ʃæl; ʃəl][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi][ˈʌndə(r)] [ðaɪ] [ˈpaʊə(r)] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] [ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [greɪt]
I shall by no means be under thy power any longer though I should be at great
我 将 经过 不 方法 是 在下面 你的 力量 任何 更长 尽管 我 应该 是 在 伟大的
[ˈdrɪŋkɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] .
drinking continually .
喝 持续 .

即使我不断豪饮，我也绝不会再受你控制。

" (?) [[ɛfˈɛn] # -] " [ai][ʃæl; ʃəl][baɪ][nəʊ] [miːnz] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ,
" (?) [FN # 34] " I shall by no means prevent you from doing that ,
" (?) [前线 # -] " 我 将 经过 不 方法 防止 你 从 正在做 那 ,

“（? ）[FN#34]”我绝不会阻止你这样做，

[ˈneɪmli] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gruːm] [ðaʊ] [ʃʊdst] [gəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [faʊnd] ,
namely even if it were to the groom thou shouldst go if the ring is found ,
即 甚至 如果 它 是 到 这 新郎 你 应该 去 如果 这 戒指 是 成立 ,

也就是说，即使是给新郎的，如果找到了戒指，你也应该去。

" [sez] - .
" says Ailill .
" 说道 - .

艾利尔说道。

[ðə; ði] [meɪd] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔɪld] [ˈsæmən] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
The maid then brought the dish into the palace , and the broiled salmon on it ,
这 女佣 然后 带来 这 盘子 进入 这 宫殿 , 和 这 烤制 三文鱼 在 它 ,

女仆随后将这道菜端进宫里，菜上放着烤鲑鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [drest] [ˈʌndə(r)] [ˈhʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] ;
and it dressed under honey which was well made by the daughter ;
和 它 穿着 在下面 蜂蜜 哪个 曾是 出色地 制成 经过 这 女儿 ;

它被女儿精心制作的蜂蜜包裹着；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['sæmən] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

and	the	ring	of	gold	was	on	the	salmon	from	above	.
和	这	戒指	的	金子	曾是	在	这	三文鱼	从	多于	.

金环从上方落在鲑鱼身上。

[[ɛf'ɛn] # -] " [daɪ'æn] - [fɔː(r); fə(r)]['es'ei'aː] - [ɔːl; oʊl] - .

[	FN	#	34	]	"	dian	dumroib	for	sar	-	ol	mogreis	.
[	前线	#	-	]	"	迪安	-	为了	萨尔	-	ol	-	.

[FN#34]“sar-ol mogreis 的 dian dumroib。

" ['maɪə(r)] [gɪvz] " [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] .

"	Meyer	gives	"	if	there	is	any	one	to	protect	me	.
"	迈耶	给予	"	如果	那里	是	任何	一	到	保护	我	.

迈耶说：“如果有人能保护我的话。”

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [kroʊz] ['rendərɪŋ] .

"	The	above	is	Crowe's	rendering	.
"	这	多于	是	克罗的	渲染	.

以上是克罗的渲染图。

- [ænd; ənd] [mɛd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Ailill	and	Medb	view	it	.
-	和	医学	看法	它	.

艾莉尔和梅芙都看到了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] - [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɜːs] .

After	that	Fraech	looks	at	it	,	and	looks	at	his	purse	.
后	那	-	看起来	在	它	,	和	看起来	在	他的	钱包	.

之后，弗雷希看了看它，又看了看自己的钱包。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ðæt] [ai] [left] [maɪ] ['gɜːdl] , " [sez] - .

"	It	seems	to	me	it	was	for	proof	that	I	left	my	girdle	,	"	says	Fraech	.
"	它	似乎	到	我	它	曾是	为了	证明	那	我	左边	我的	腰带	,	"	说道	-	.

“我觉得他留下束腰带是为了证明我没带，”弗雷希说。

" [ɒn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] , " [sez] - , " [seɪ] [wɒt] [ðaʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] . "

"	On	the	truth	of	the	sovereignty	,	"	says	Fraech	,	"	say	what	thou	did'st	about	the	ring	.	"
"	在	这	真相	的	这	主权	,	"	说道	-	,	"	说	什么	你	不是	关于	这	戒指	.	"

“关于主权的真相，”弗雷赫说，“说说你对戒指做了什么。”

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [ðiː] , " [sez] - ;

"	This	shall	not	be	concealed	from	thee	,	"	says	Ailill	;
"	这	将	不是	是	暗	从	你	,	"	说道	-	;

“这件事不会对你隐瞒，”艾利尔说；

" [maɪn][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðaɪ] [pɜːs] ,

"	mine	is	the	ring	which	was	in	thy	purse	,
"	矿	是	这	戒指	哪个	曾是	在	你的	钱包	,

“我的戒指就是你钱包里的那枚。”

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪnd] - [-] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] .

and	I	knew	it	is	Find	-	abair	gave	it	to	thee	.
和	我	知道	它	是	寻找	-	阿贝尔	给予	它	到	你	.

我知道这是 Find-abair 送给你的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [puːl] .

It	is	therefore	I	flung	it	into	the	Dark	Pool	.
它	是	所以	我	扔	它	进入	这	黑暗的	水池	.

因此，我把它扔进了黑暗之池。

[ɒn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] , [əʊ] - ,

On	the	truth	of	thine	honour	and	of	thy	soul	,	O	Fraech	,
在	这	真相	的	你的	荣誉	和	的	你的	灵魂	,	哦	-	,

弗雷赫啊，以你荣誉和灵魂的真理起誓，

[dɪ'kleə(r)] [ðaʊ] [wɒt] [wei] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['hæpənd] . "

declare	thou	what	way	the	bringing	of	it	out	happened	.	"
宣布	你	什么	方式	这	带来	的	它	出去	发生	.	"

“请你述说它是如何被带出来的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [kən'siːld] [ɒn] [ðiː] , " [sez] - .

"	It	shall	not	be	concealed	on	thee	,	"	says	Fraech	.
"	它	将	不是	是	暗	在	你	,	"	说道	-	.

“这事不会瞒着你，”弗雷赫说道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [kɔːt] ,

"	The	first	day	I	found	the	ring	in	front	of	the	outer	court	,
"	这	第一的	天	我	成立	这	戒指	在	正面	的	这	外	法庭	,

“我第一天在外场前发现了那枚戒指，

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dʒem] .

and	I	knew	it	was	a	lovely	gem	.
和	我	知道	它	曾是	一个	迷人的	宝石	.

我知道它是一颗璀璨的宝石。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn] [maɪ] [pɜːs] .

It	is	for	that	reason	I	put	it	up	industriously	in	my	purse	.
它	是	为了	那	原因	我	放	它	向上	勤奋地	在	我的	钱包	.

正因如此，我才小心翼翼地把它放进钱包里。

[ai] [hɜːd] , [ðə; ði] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

I	heard	,	the	day	I	went	to	the	water	,
我	听到	,	这	天	我	去	到	这	水	,

我听说，就在我去水边的那天，

[ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

the	maiden	who	had	lost	it	a	-	looking	for	it	.
这	少女	WHO	有	丢失的	它	一个	-	寻找	为了	它	.

丢失了它的少女正在寻找它。

[ai] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : - [wɒt] [rɪ'wɔːd] [ʃæl; ʃəl] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [ðaɪ] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ]

I	said	to	her	:	'	What	reward	shall	I	have	at	thy	hands	for	the	finding
我	说	到	她	:	-	什么	报酬	将	我	有	在	你的	双手	为了	这	寻找

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? -

of	it	?	'
的	它	?	-

我对她说：“我找到它之后，你给我什么赏赐呢？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [jɪrz] [lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

She	said	to	me	that	she	would	give	a	year's	love	to	me	.
她	说	到	我	那	她	会	给	一个	年	爱	到	我	.

她对我说，她会给我一年的爱。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;

"	It	happened	I	did	not	leave	it	about	me	;
"	它	发生	我	做过	不是	离开	它	关于	我	;

“事情的起因是我没把它留在我身边；

[ai] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

I	had	left	it	in	the	house	behind	me	.
我	有	左边	它	在	这	房子	在后面	我	.

我把它落在了身后的房子里。

[wiː; wi] [met] [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː][maɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]

We	met	not	until	we	met	at	the	giving	of	the	sword	into	my	hand	in	the
我们	遇见	不是	直到	我们	遇见	在	这	给予	的	这	剑	进入	我的	手	在	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

直到在河边，我将剑交到我手中时，我们才真正相遇。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [taɪm] [ðaʊ] - [ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	that	I	saw	the	time	thou	open'st	the	purse	and	flungest	the	ring	into	the
后	那	我	锯	这	时间	你	-	这	钱包	和	最飞	这	戒指	进入	这

['wɔːtə(r)] :

water	:
水	:

之后我看到你打开钱包，把戒指扔进水里：

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['sæmən] [wɪtʃ] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] .

I	saw	the	salmon	which	leaped	for	it	,	so	that	it	took	it	into	its	mouth	.
我	锯	这	三文鱼	哪个	跳跃	为了	它	,	所以	那	它	采取	它	进入	它是	嘴	.

我看见那条鲑鱼跃出水面，将它吞入口中。

[ai] [ðen] [kɔːt] [ðə; ði] ['sæmən] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kləʊk] ,

I	then	caught	the	salmon	,	took	it	up	in	the	cloak	,
我	然后	捕捉	这	三文鱼	,	采取	它	向上	在	这	披风	,

然后我抓住了那条鲑鱼，把它藏在斗篷里。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .

put	it	into	the	hand	of	the	daughter	.
放	它	进入	这	手	的	这	女儿	.

把它放在女儿手里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sæmən] [ə'kɔːdɪŋli] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪʃ] .

It	is	that	salmon	accordingly	which	is	on	the	dish	.
它	是	那	三文鱼	因此	哪个	是	在	这	盘子	.

盘子里放的就是那条鲑鱼。

" [ðə; ði] ['kriti,saiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [həʊld] .

"	The	criticising	and	the	wondering	at	these	stories	begin	in	the	house	hold	.
"	这	批评	和	这	好奇	在	这些	故事	开始	在	这	房子	抓住	.

“对这些故事的批评和质疑始于家庭内部。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θrəʊ] [maɪ][maɪnd][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [juːθ] [ɪn]['erɪn]['ɑːftə(r)] [ðiː] , " [sez] [faɪnd] - [-] .

"	I	shall	not	throw	my	mind	on	another	youth	in	Erin	after	thee	,	"	says	Find	-	abair	.
"	我	将	不是	扔	我的	头脑	在	其他	青年	在	艾琳	后	你	,	"	说道	寻找	-	阿贝尔	.

“在你之后，我不会再对爱尔兰的其他年轻人动心了，”芬达贝尔说道。

" [baɪnd] [ðaɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [seɪ] - [ænd; ənd] [mɛd] ,

"	Bind	thyself	for	that	,	"	say	Ailill	and	Medb	,
"	绑定	你自己	为了	那	,	"	说	-	和	医学	,

“为此约束自己吧，”艾莉尔和梅芙说道。

" [ænd; ənd] [kʌm] [ðaʊ] [tuː; tə][juː 'es] [wɪð] [ðaɪ] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm]

"	and	come	thou	to	us	with	thy	cows	to	the	Spoil	of	the	Cows	from
"	和	来	你	到	我们	和	你的	牛	到	这	剧透	的	这	牛	从

- ;

Cualnge	;
-	;

“你带着你的牛群来我们这里，到库安格的牛群掠夺地来吧；

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [wɪð] [ðaɪ] [kaʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [bæk] ,

and	when	thou	shalt	come	with	thy	cows	from	the	East	back	,
和	什么时候	你	应	来	和	你的	牛	从	这	东方	后退	,

当你带着你的牛群从东方返回时，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][wed][hɪə(r)][ðæt] [naɪt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][faɪnd] - [-] . "

ye	shall	wed	here	that	night	at	once	and	Find	-	abair	.	"
是的	将	结婚	这里	那	夜晚	在	一次	和	寻找	-	阿贝尔	.	"

你们当晚就在这里举行婚礼，然后去芬达贝尔。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðæt] [θɪŋ] , " [sez] - .

"	I	shall	do	that	thing	,	"	says	Fraech	.
"	我	将	做	那	事物	,	"	说道	-	.

“我会去做那件事，”弗雷奇说道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

They	are	in	it	then	until	the	morning	.
他们	是	在	它	然后	直到	这	早晨	.

他们会一直待在里面直到第二天早上。

- [sets] [əˈbaʊt] [hɪm] [self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] .

Fraech	sets	about	him	self	with	his	suite	.
-	套	关于	他	自己	和	他的	套房	.

弗雷希开始着手布置他的套房。

[hiː; hi] [ðen] [bɪdz] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [mɛd] .

He	then	bids	farewell	to	Ailill	and	Medb	.
他	然后	出价	告别	到	-	和	医学	.

然后他向艾利尔和梅芙告别。

[ðeɪ] [dɪˈpɑːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈteritəriz] [ðen] .

They	depart	to	their	own	territories	then	.
他们	离开	到	他们的	自己的	领土	然后	.

然后他们各自返回自己的领地。

[teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] -

TAIN	BO	FRAICH
泰恩	BO	-

泰恩·博·弗雷奇

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]

PART	II
部分	二

第二部分

[ˈʌntə; ˈʌntu] - [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [tʃɑːnst] , [æz; əz][hiː; hi] [rəuv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lændz]

Unto	Fraech	it	hath	chanced	,	as	he	roved	from	his	lands
到	-	它	有	偶然	,	作为	他	漫游	从	他的	土地

弗雷赫离开故土时，偶然发现了它。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ˈstəʊlən][baɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [bændz] :

That	his	cattle	were	stolen	by	wandering	bands	:
那	他的	牛	是	被盗	经过	漫游	乐队	:

他的牛群被流窜匪帮偷走了：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [ɒn] [ðaɪ] [wei]

And	there	met	him	his	mother	,	and	cried	,	"	On	thy	way
和	那里	遇见	他	他的	母亲	,	和	哭	,	"	在	你的	方式

在那里，他遇到了他的母亲，母亲喊道：“一路顺风！”

[ðaʊ] [hæst] ['tæri] , [ænd; ənd][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [ˈslæknəs] [ʃælt] [peɪ] !

Thou	hast	tarried	,	and	hard	for	thy	slackness	shalt	pay	!
你	哈斯特	滞留	,	和	难的	为了	你的	松懈	应	支付	!

你迟延不前，必将因你的懈怠而遭受严厉的惩罚！

[ɪn][ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][waɪld] [ˈmaʊntənz] [əˈmɪd] ,

In	the	Alps	of	the	south	,	the	wild	mountains	amid	,
在	这	阿尔卑斯山	的	这	南	,	这	荒野	山脉	之中	,

在南部的阿尔卑斯山脉，群山环绕，

[hæv; həv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [ðaɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kæt(ə)l] [biːn] [hɪd] :

Have	thy	children	,	thy	wife	,	and	thy	cattle	been	hid	:
有	你的	孩子们	,	你的	妻子	,	和	你的	牛	到过	隐藏	:

你的孩子、妻子和牲畜都被藏起来了吗?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θriː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kaɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] [pɪkt] ['kærid] [fɔːθ] ,

And	a	three	of	thy	kine	have	the	Picts	carried	forth	,
和	一个	三	的	你的	牛	有	这	皮克特人	携带	前进	,

皮克特人带走了你的三头牛,

[ænd; ənd] [ɪn] ['ælbə] [ðeɪ] ['pɑːstʃə(r)] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ! "

And	in	Alba	they	pasture	,	but	far	to	the	north	!	"
和	在	阿尔巴	他们	牧场	,	但	远的	到	这	北	!	"

他们在阿尔巴放牧,但那是在很北的地方!

" [naʊ] , [ə'læk] !

"	Now	,	alack	!
"	现在	,	呜呼	!

“唉!”

" ['ɑːnsə(r)d] - , " [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? "

"	answered	Fraech	,	"	what	is	best	to	be	done	?	"
"	回答	-	,	"	什么	是	最好的	到	是	完毕	?	"

弗雷奇回答说:“最好的办法是什么?”

" [rest] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [nɔː(r)] [siːk] [ðem; ðəm] [maɪ] [sʌn] ;

"	Rest	at	home	,	"	said	his	mother	,	"	nor	seek	them	my	son	;
"	休息	在	家	,	"	说	他的	母亲	,	"	也不	寻找	他们	我的	儿子	;

“在家休息吧,”他母亲说,“我的孩子,不要去找他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðiː] ['naɪðə(r)] ['kæt(ə)l] , [nɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [nɔː(r)] [waɪf]

For	to	thee	neither	cattle	,	nor	children	,	nor	wife
为了	到	你	两者都不	牛	,	也不	孩子们	,	也不	妻子

因为你既没有牲畜,也没有儿女,也没有妻子。

[kæn; kən] [ə'veɪl] , [ɪf] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ] [laɪf] ;

Can	avail	,	if	in	seeking	thou	losest	thy	life	;
能	可用	,	如果	在	寻求	你	失败	你的	生活	;

即使为此付出生命的代价,也无济于事;

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['kæt(ə)l] [biː; bi] ['lækɪŋ] , [ðə; ði] [tɑːsk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪn]

And	though	cattle	be	lacking	,	the	task	shall	be	mine
和	尽管	牛	是	缺乏	,	这	任务	将	是	矿

即便牲畜匮乏,这项任务也将由我来完成。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wɒt] [ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðiː] [ðə; ði] [kaɪn] . "

To	replace	what	is	lost	,	and	to	grant	thee	the	kine	.	"
到	代替	什么	是	丢失的	,	和	到	授予	你	这	牛	.	"

为了弥补失去的东西,并将牛赐给你。

" [neɪ] , [nɒt] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [baɪ] [maɪ] [səʊl] [ai] [ˌeɪ 'em] [swɔːn] ,

"	Nay	,	not	so	,	"	answered	Fraech	,	"	by	my	soul	I	am	sworn	,
"	不	,	不是	所以	,	"	回答	-	,	"	经过	我的	灵魂	我	是	宣誓	,

“不,并非如此,”弗雷奇回答说,“我以我的灵魂发誓。”

[ðæt] [wen] ['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] - [baɪ] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːn]

That	when	cattle	from	Cualgne	by	force	shall	be	torn
那	什么时候	牛	从	-	经过	力量	将	是	撕裂

当库阿尔涅的牛群被强行撕碎时

[tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [meɪv] [ɒn] [maɪ] [feɪθ] [æz; əz] [ðeə(r)] [gest]

To	King	Ailill	and	Maev	on	my	faith	as	their	guest
到	国王	-	和	梅芙	在	我的	信仰	作为	他们的	客人

谨以我作为贵宾的身份,向艾利尔国王和梅芙致以我的敬意

[ai][mʌst; məst][raɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] ！ "

I	must	ride	with	those	cattle	for	war	to	the	west	！ "
我	必须	骑	和	那些	牛	为了	战争	到	这	西方	！ "

我必须赶着那些牛群去西部打仗！

" [naʊ] [bʌt; bət] ['veɪnli] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ɪz] [ðɪs] [tɔɪl] [ɒn] [ðiː] [kɑːst] ；

"	Now	but	vainly	，	"	she	said	，	"	is	this	toil	on	thee	cast	；
"	现在	但	徒劳地	，	"	她	说	，	"	是	这	辛劳	在	你	投掷	；

“但现在，你所做的这一切努力都是徒劳的，”她说；

[ðaʊ] [ʃælt] [luːz] [wɒt] [ðaʊ] [siːkəst] " , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][ʃiː; ʃi] [pɑːst] .

Thou	shalt	lose	what	thou	seekest	"	，	and	from	him	she	passed	.
你	应	失去	什么	你	寻找	"	，	和	从	他	她	通过了	.

“你必将失去你所追求的。”说完，她便离开了他。

[θriː] [taɪmz] [naɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['fɒreɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [baɪ]

Three	times	nine	of	his	men	for	that	foray	were	chosen	，	and	marched	by
三	时代	九	的	他的	男人	为了	那	突袭	是	选定	，	和	行军	经过

他挑选了三支九人队伍参加那次突袭，并向他们进军。

[hɪz; ɪz][saɪd] ，

his	side	，
他的	边	，

他那边，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [fluː] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]

And	a	hawk	flew	before	，	and	for	hunting	，	was	a	hound	with	a
和	一个	鹰	飞翔	前	，	和	为了	打猎	，	曾是	一个	猎犬	和	一个

前面有一只鹰在飞，还有一只猎犬在狩猎。

['hʌntɪŋ] - [liːʃ] [taɪd] ；

hunting	-	leash	tied	；
打猎	-	牵引绳	系	；

猎绳已系好；

[tuː; tə][ben] ['bɑːrkiː] [ðeɪ] [went] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][set] :

To	Ben	Barchi	they	went	，	for	the	border	of	Ulster	their	faces	were	set	:
到	本	巴尔基	他们	去	，	为了	这	边界	的	阿尔斯特	他们的	面孔	是	放	:

他们前往本·巴尔基，他们的目光已锁定在阿尔斯特的边界：

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒv; əv][ɪts] ['mɑːtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kɑːnəl] [ðeɪ] [met] .

And	there	，	of	its	marches	the	warder	，	the	conquering	Conall	they	met	.
和	那里	，	的	它是	游行	这	看守	，	这	征服	康纳尔	他们	遇见	.

在那里，他们遇到了守卫者，征服者康纳尔。

- [heild] [hɪm] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kɑːnəl] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Fraech	hailed	him	，	the	conquering	Conall	，	and	told	him	the	tale	of	his
-	赞誉	他	，	这	征服	康纳尔	，	和	讲述	他	这	故事	的	他的

弗雷赫向他——征服者科纳尔——致敬，并向他讲述了他的故事。

[spɔɪl] ；

spoil	；
剧透	；

破坏；

" - [tɪz] [ɪl] [lʌk] [ðæt] [ə'weɪts] [ðiː] ， " [sed] ['kɑːnəl] ， " [ðaɪ] [kwest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	'	Tis	ill	luck	that	awaits	thee	，	"	said	Conall	，	"	thy	quest	shall	be
"	-	的	患病的	运气	那	等待	你	，	"	说	康纳尔	，	"	你的	寻求	将	是

“等待你的将是厄运，”康纳尔说道，“你的追求将是……”

['fɒləʊd] [wɪð] [tɔɪl] ！

followed	with	toil	！
随后	和	辛劳	！

接下来就是辛勤劳作！

" - [twɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði][gəʊl] [ðaʊ] [ɑːt] ['riːtʃɪŋ] , [ðəʊ] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði]

" - Twill be long ere the goal thou art reaching , though thy heart in the

" - 斜纹布 是 长的 埃雷 这 目标 你 艺术 到达 , 尽管 你的 心 在 这

“即使你心怀梦想，离你抵达的目标还有很长的路要走。”

[siːkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] . "

seeking may be . "

寻求 可能 是 . "

或许正在寻找。

" ['kɑːnəl] - , [[ɛf'ɛn] # -] [hɪə(r)] [ðaʊ] [maɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [sed] - , " [let] [ðaɪn]

" Conall Cernach - , [FN # 35] hear thou my beseeching said Fraech - , " let thine

" 康纳尔 - , [前线 # -] 听到 你 我的 恳求 说 - , " 让 你的

“康纳尔·切尔纳赫，[FN#35]请听我的恳求，弗雷赫说道，‘让你的

[eɪd][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

aid be to me ;

援助 是 到 我 ;

求主帮助我；

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['kɑːnəl] , [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪd][ɪn][ðə; ði] [kwest]

I had hoped for this meeting with Conall , that his aid in the quest

我 有 希望 为了 这 会议 和 康纳尔 , 那 他的 援助 在 这 寻求

我曾希望与康纳尔会面，希望他能在这次探索中提供帮助。

[mait] [biː; bi] [lent] . "

might be lent . "

可能 是 借出的 . "

或许可以借出去。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] ['truːli] , " [sed] ['kɑːnəl] : [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

" I will go with thee truly , " said Conall : with Fraech and his comrades

" 我 将要 去 和 你 真的 , " 说 康纳尔 : 和 - 和 他的 同志们

“我定会与你同行，”康纳尔说道，“与弗雷赫和他的同伴们一起。”

[hiː; hi] [went] .

he went .

他 去 .

他走了。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - - [nɑːx] .

[FN # 35] Pronounced Cayr - nach .

[前线 # -] 发音 - - 后 .

[FN#35] 发音为 Cayr-nach。

[θriː] [taɪmz] [naɪn] , - [ænd; ənd] ['kɑːnəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

Three times nine , Fraech and Conall before them ,

三 时代 九 , - 和 康纳尔 前 他们 ,

三乘九，弗雷赫和科纳尔在他们前面，

['əʊvə(r)]['əʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['aɪələnd] [hæv; həv] [pɑːst] ;

Over ocean from Ireland have passed ;

超过 海洋 从 爱尔兰 有 通过了 ;

已跨越爱尔兰的海洋；

[θruː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['sæks(ə)nɪ][bɔː(r)][ðem; ðəm] ,

Through the Land of North Saxony bore them ,

通过 这 土地 的 北 萨克森 钻孔 他们 ,

他们穿越了北萨克森地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [æt; ət][lɑːst] .

And the South Sea they sighted at last .

和 这 南 海 他们 目击者 在 最后的 .

他们终于看到了南海。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [si:] ['biləu] ['spi:dɪŋ] ,
And **again** **on** **the** **sea** **billows** **speeding** **,**
和 再次 在 这 海 波澜 超速 ,

海面上再次掀起汹涌的波涛，

[ðeɪ] [went] [saʊθ] , ['əʊvə(r)] - [fəʊm] ;
They **went** **south** **,** **over** **Ichtian** **foam** **;**
他们 去 南 , 超过 - 泡沫 ;

他们向南行进，越过伊克提亚岛的泡沫；

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɒn] : ['saʊθwəd] [stɪl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['li:dɪŋ] :
And **marched** **on** **:** **southward** **still** **was** **their** **leading** **:**
和 行军 在 : 向南 仍然 曾是 他们的 领导 :

他们继续前进，南下仍然是他们的主力方向。

[tu:; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪrdz] [hæv; həv] [həʊm] :
To **the** **land** **where** **the** **Long** **-** **Beards** **have** **home** **:**
到 这 土地 在哪里 这 长的 - 胡须 有 家 :

前往长须族的家园：

[bʌt; bət] [wen] - [baʊndz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ]
But **when** **Lombardy's** **bounds** **they** **were** **nearing**
但 什么时候 - 界限 他们 是 临近

但当他们接近伦巴第的边界时

[ðeɪ] [meɪd] [stænd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]
They **made** **stand** **;** **for** **above** **and** **around**
他们 制成 站立 ; 为了 多于 和 大约

他们站稳了脚跟；因为在上面和周围

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ɒv; əv]['ælpə] [ə'piəriŋ] ,
Were **the** **high** **peaks** **of** **Alpa** **appearing** **,**
是 这 高的 高峰 的 阿尔帕 出现 ,

阿尔帕山脉的高峰是否显现出来了？

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .
And **the** **goal** **that** **they** **sought** **had** **been** **found** **.**
和 这 目标 那 他们 寻求 有 到过 成立 .

他们所追求的目标已经实现。

[ɒn] [ðə; ði] [ælps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [si:n] [strei] , [ænd; ənd] [hɜ:rdɪŋ] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **Alps** **was** **a** **woman** **seen** **straying** **,** **and** **herding** **the** **flocks** **of** **the**
在 这 阿尔卑斯山 曾是 一个 女士 已见 迷途 , 和 放牧 这 羊群 的 这

在阿尔卑斯山上，有人看到一个女人四处游荡，并放牧着羊群。

[ʃi:p] ,
sheep **,**
羊 ,

羊，

" [let] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [bɪ'haɪnd][bi:; bi] [dɪ'leɪɪŋ] , " [sed] ['kɑ:nəl] , " [ænd; ənd] [saʊθ] [let] [ju: 'es]
" **Let** **our** **warriors** **behind** **be** **delaying** **,** **"** **said** **Conall** **,** **"** **and** **south** **let** **us**
" 让 我们的 战士 在后面 是 延迟 , " 说 康纳尔 , " 和 南 让 我们

“让后面的战士们拖延时间吧，”康纳尔说，“让我们向南进发。”

[ki:p] :
keep **:**
保持 :

保持：

- [twɜ:(r)] [wel] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [wɪð] [jɒn] ['wʊmən] , [pə'tʃɑ:ns] [ʃi:; ʃi] [hæθ] ['wɪzdəm]
' **Twere** **well** **we** **should** **speak** **with** **yon** **woman** **,** **perchance** **she** **hath** **wisdom**
- 是 出色地 我们 应该 说话 和 远 女士 , 或许 她 有 智慧

我们最好和那位妇人谈谈，或许她有智慧。

[tuː; tə] [tiːtʃ] !
to **teach** **!**
到 教 !

去教!

" [ænd; ənd] [wɪð] ['kɑːnəl] [went] - [æt; ət] [ðæt] ['kaʊnsl] ; [ðeɪ] [nɪə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [held]
" **And** **with** **Conall** **went** **Fraech** **at** **that** **counsel** **;** **they** **neared** **her** **,** **and** **held**
" 和 和 康纳尔 去 - 在 那 法律顾问 ; 他们 接近 她 , 和 握住

“于是，弗雷赫听从了康纳尔的建议，与她同行；他们靠近她，并握住

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] .
with **her** **speech** **.**
和 她 演讲 .

以及她的演讲。

" [wens] [hæv; həv] [kʌm] [juː; jʊ] ?
" **Whence** **have** **come** **you** **?**
" 何处 有 来 你 ?

你们从哪里来?

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ,
" **she** **said** **:** **"** **Out** **of** **Ireland** **are** **we** **,**
" 她 说 : " 出去 的 爱尔兰 是 我们 ,

她说：“我们离开了爱尔兰，

" ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːnəl] : " [ɪl] [lʌk] [ʃæl; ʃəl] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [biː; bi]
" **Answered** **Conall** **:** **"** **Ill** **luck** **shall** **for** **Irishmen** **be**
" 回答 康纳尔 : " 患病的 运气 将 为了 爱尔兰人 是

康纳尔回答说：“爱尔兰人将遭遇厄运。”

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [jet] [ðaɪ] [help] [ai] [wʊd] [wɪn] ;
In **this** **country** **,** **"** **she** **cried** **,** **"** **yet** **thy** **help** **I** **would** **win** **;**
在 这 国家 , " 她 哭 , " 然而 你的 帮助 我 会 赢 ;

“在这个国家，”她喊道，“但我仍会赢得你的帮助；

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [lænd] [wɒz; wəz] [maɪ] ['mʌðə(r)] ; [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kɪn] ! "
From **thy** **land** **was** **my** **mother** **;** **thou** **art** **to** **me** **kin** **!** **"**
从 你的 土地 曾是 我的 母亲 ; 你 艺术 到 我 亲属 ! "

我的母亲来自你的土地；你是我的亲人!

" [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɔːt] , [nɔː(r)] [weə(r)] [nekst] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] ,
" **Of** **this** **land** **we** **know** **naught** **,** **nor** **where** **next** **we** **should** **turn** **,**
" 的 这 土地 我们 知道 零 , 也不 在哪里 下一个 我们 应该 转动 ,

“我们对这片土地一无所知，也不知道接下来该往哪里去。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːnəl] .
" **Answered** **Conall** **.**
" 回答 康纳尔 .

“康纳尔回答道。

; " [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðiː] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːn] . "
; **"** **its** **nature** **from** **thee** **we** **would** **learn** **.** **"**
; " 它是 自然 从 你 我们 会 学习 . "

“我们想从你那里了解它的本质。”

" - [tɪz] [ə; eɪ] [grɪm] [lænd] [ænd; ənd] ['heɪtfl] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ,
" **'** **Tis** **a** **grim** **land** **and** **hateful** **,** **"** **the** **woman** **replied** **,**
" - 的 一个 严峻 土地 和 可恶 , " 这 女士 回复 ,

“那是一个阴森可憎的地方，”女人回答说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] [huː] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [raɪd] ;
" **And** **the** **warriors** **are** **restless** **who** **forth** **from** **it** **ride** **;**
" 和 这 战士 是 不安 WHO 前进 从 它 骑 ;

“而那些从它中间骑马而出的战士们，则躁动不安；

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] , [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [hɜːd]

For	full	often	of	captives	,	of	women	and	herd
为了	满的	经常	的	俘虏	,	的	女性	和	一群

对于俘虏、妇女和牲畜来说，往往是完全的

[ɒv; əv][feə(r)] [kaɪn] [baɪ][ðem; ðəm]['teɪkən][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɜːd] . "

Of	fair	kine	by	them	taken	is	brought	to	me	word	.	"
的	公平的	牛	经过	他们	已采取	是	带来	到	我	单词	.	"

有消息称，他们捕获了一些漂亮的母牛。

" [kænst] [ðaʊ] [seɪ] [wɒt] ['leɪtɪst] [spɔɪl] , " [sed] - , " [ðeɪ] [wʌn] ? "

"	Canst	thou	say	what	latest	spoil	,	"	said	Fraech	,	"	they	won	?	"
"	罐	你	说	什么	最新的	剧透	,	"	说	-	,	"	他们	韩元	?	"

弗雷奇问道："你能说说他们最近又获得了什么战利品吗？"

" [eɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] ['hærɪd] - , [ɒv; əv] - [[ɛf'ɛn] # -] [sʌn]

"	Ay	,	"	she	said	,	"	they	harried	Fraech	,	of	Idath	[	FN	#	36	]	son
"	哎	,	"	她	说	,	"	他们	疲惫不堪	-	,	的	-	[	前线	#	-	]	儿子

"哎呀，"她说，"他们骚扰了伊达斯[FN#36]儿子的弗雷奇

[hiː; hi][ɪn]['erɪn] ['dwɛlɪθ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['westən] [siː] ;

He	in	Erin	dwelleth	,	near	the	western	sea	;
他	在	艾琳	居住	,	靠近	这	西	海	;

他住在爱尔兰，靠近西海；

[kaɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðeɪ] ['kærid] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θriː]

Kine	from	him	they	carried	,	wife	,	and	children	three
牛	从	他	他们	携带	,	妻子	,	和	孩子们	三

他们从他那里带走了牲畜、妻子和三个孩子。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baɪdɪθ] , [ðeə(r)] [weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Here	his	wife	abideth	,	there	where	dwells	the	king	,
这里	他的	妻子	安息	,	那里	在哪里	居住地	这	国王	,

他的妻子住在这里，国王也住在那里。

[tɜːn] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , ['jɒndə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] .

Turn	,	and	see	his	cattle	,	yonder	pasturing	.
转动	,	和	看	他的	牛	,	远处	放牧	.

转身，就能看到他的牛群在远处吃草。

" [[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .

"	[	FN	#	36	]	Pronounced	Eeda	.
"	[	前线	#	-	]	发音	-	.

[FN#36] 发音为 Eeda。

[aʊt] [spəʊk] ['kɑːnəl] - ; [[ɛf'ɛn] # -] " [eɪd] [ˌjuː 'es] [ðaʊ] " [hiː; hi] [kraɪd] :

Out	spoke	Conall	Cernach	;	[	FN	#	37	]	"	Aid	us	thou	"	he	cried	:
出去	辐	康纳尔	-	;	[	前线	#	-	]	"	援助	我们	你	"	他	哭	:

康纳尔·切尔纳赫开口说道：[FN#37]"救救我们吧！"他喊道：

" [streŋθ] [aɪ] [læk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [gaɪd] . "

"	Strength	I	lack	,	"	she	answered	,	"	I	can	only	guide	.	"
"	力量	我	缺少	,	"	她	回答	,	"	我	能	仅有的	指导	.	"

"我力气不够，"她回答说，"我只能引导。"

" [hɪə(r)][ɪz] - , " [sed] ['kɑːnəl] , " [jɒn] [hɪz; ɪz]['stəʊlən] [kaʊz] " :

"	Here	is	Fraech	,	"	said	Conall	,	"	yon	his	stolen	cows	"	:
"	这里	是	-	,	"	说	康纳尔	,	"	远	他的	被盗	牛	"	:

"这是弗雷奇，"康纳尔说，"在他偷来的牛身上"：

" - !

"	Fraech	!
"	-	!

"弗雷赫！"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] , " [tel] [ˌem ˈiː] , [kænst] [ðaʊ] [trʌst] [ðaɪ] [spaʊs] ? "
" she asked him , " tell me , canst thou trust thy spouse ? "
" 她 问 他 , " 告诉 我 , 罐 你 相信 你的 配偶 ? "

她问他："告诉我，你能信任你的配偶吗？"

" [waɪ] , " [sed] - , " [ðəʊ] ['trʌsti] , ['daʊtləs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ;
" Why , " said Fraech , " though trusty , doubtless , when she went ;
" 为什么 , " 说 - , " 尽管 可靠 , 毫无疑问 , 什么时候 她 去 ;

"为什么，"弗雷希说，"虽然她无疑是值得信赖的，但当她离开时；

[naʊ] , [sɪns] [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] - , [truːθ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [spent] . "
Now , since here she bideth , truth may well be spent . "
现在 , 自从 这里 她 - , 真相 可能 出色地 是 花费 . "

既然她已在此长眠，真理或许早已消逝殆尽。

" [siː] [jiː; ji] [naʊ] [jɒn] ['wʊmən] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] ,
" See ye now yon woman ? " said she , " with your herd ,
" 看 是的 现在 远 女士 ? " 说 她 , " 和 你的 一群 ,

"你现在看到那个女人了吗？"她说道，"带着你的牛群，

[tel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['erənd] , [let][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ;
Tell to her your errand , let her hear your word ;
告诉 到 她 你的 差事 , 让 她 听到 你的 单词 ;

告诉她你的来意，让她听到你的话；

[trʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] ['aɪrɪʃ] - [sprʌŋ] [jiː; ji] [wel] [meɪ] [pleɪs] ;
Trust in her , as Irish - sprung ye well may place ;
相信 在 她 , 作为 爱尔兰 - 弹簧 是的 出色地 可能 地方 ;

相信她，就像你们这些爱尔兰人一样。

[mɔː(r)] [ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [ɑːsk][ˌem ˈiː] , ['ʌlstə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] .
More if ye would ask me , Ulster reared her race .
更多的 如果 是的 会 问 我 , 阿尔斯特 饲养 她 种族 .

如果你问我，我会说，阿尔斯特养育了她的民族。

" [[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] - - [nɑːx] .
" [FN # 37] Pronounced Cayr - nach .
" [前线 # -] 发音 - - 后 .

"[FN#37] 发音为 Cayr-nach。

[tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] [ðeɪ] [went] , [nɔː(r)][ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hɪd] ;
To that woman they went , nor their names from her hid ;
到 那 女士 他们 去 , 也不 他们的 姓名 从 她 隐藏 ;

他们去找那位妇人，也没有向她隐瞒自己的姓名；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['welkəm] [ɪn] ['kaɪndnəs] [ʃiː; ʃi][bɪd] :
And they greeted her ; welcome in kindness she bid :
和 他们 问候 她 ; 欢迎 在 仁慈 她 出价 :

他们向她问好；她也热情地回应：

" [wɒt] [hæθ] [muːvd] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][gəʊ] ? "
" What hath moved you , " she said , " from your country to go ? "
" 什么 有 已搬 你 , " 她 说 , " 从 你的 国家 到 去 ? "

她问道："是什么促使你离开自己的国家？"

" [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] , " [sed] ['kɑːnəl] , " ['aʊə(r)] [gaɪd] [hæθ] [biːn] [wəʊ] :
" On this journey , " said Conall , " our guide hath been woe :
" 在 这 旅行 , " 说 康纳尔 , " 我们的 指导 有 到过 悲哀 :

"在这段旅程中，"康纳尔说，"我们的向导一直饱受苦难：

[ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [fiːd] [ɪn] [ðiːz] ['pɑːstʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] ,
All the cattle that feed in these pastures are ours ,
全部 这 牛 那 喂养 在 这些 牧场 是 我们的 ,

这些牧场里所有的牛都是我们的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [went] [ðə; ði]['leɪdi] [ðæts] [kept] [ɪn] [jɒn] ['taʊəz] . "

And	from	us	went	the	lady	that's	kept	in	yon	towers	.	"
和	从	我们	去	这	女士	那就是	保留	在	远	塔楼	.	"

于是，那位被囚禁在远处高塔里的女士就离开了我们。

" - [tɪz] [ɪl] - [lʌk] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðæt] [weɪts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ,

"	'	Tis	ill	-	luck	,	"	said	the	woman	,	"	that	waits	on	your	way	,
"	-	的	患病的	-	运气	,	"	说	这	女士	,	"	那	等待	在	你的	方式	,

“厄运正等着你，”女人说。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊld] [dʌθ] [ðæt] ['leɪdi] [ə'beɪ] ;

All	the	men	of	this	hold	doth	that	lady	obey	;
全部	这	男人	的	这	抓住	确实	那	女士	服从	;

这座堡垒里的所有男人都服从那位女士；

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ə'mɪd]['deɪndʒəz] , [jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][məʊst] [greɪt]

Ye	shall	find	,	amid	dangers	,	your	danger	most	great
叶	将	寻找	,	之中	危险	,	你的	危险	最多	伟大的

你们必将在重重危险中发现，最大的危险在于你们自身。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːpənt] [huː] [ðə; ði] [lɪs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . "

In	the	serpent	who	guardeth	the	Liss	at	the	gate	.	"
在	这	蛇	WHO	守护者	这	利斯	在	这	门	.	"

在守卫利斯城门的蛇身上。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['leɪdi] , " [sed] - , " [ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]

"	For	that	lady	,	"	said	Fraech	,	"	she	is	none	of	my
"	为了	那	女士	,	"	说	-	,	"	她	是	没有任何	的	我的

“至于那位女士，”弗雷奇说，“她跟我一点关系都没有。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪk(ə)l] , [nəʊ] [trʌst] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [jet] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪn] :

She	is	fickle	,	no	trust	from	me	yet	did	she	win	:
她	是	反复无常	,	不	相信	从	我	然而	做过	她	赢	:

她反复无常，我根本不信任她，但她却赢了：

[bʌt; bət][ɒn] [ðiː] [wiː; wi][rɪ'laɪ] , [ðaʊ] [ɑːt] ['trʌsti] , [wiː; wi] [nəʊ] ;

But	on	thee	we	rely	,	thou	art	trusty	,	we	know	;
但	在	你	我们	依靠	,	你	艺术	可靠	,	我们	知道	;

但我们信赖你，你知道你是值得信赖的；

['nevə(r)] [jet] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌlstəmən] ['ʌlstə(r)][wɒz; wəz][fəʊ] . "

Never	yet	to	an	Ulsterman	Ulster	was	foe	.	"
绝不	然而	到	一个	阿尔斯特人	阿尔斯特	曾是	敌人	.	"

对阿尔斯特人来说，阿尔斯特从来都不是敌人。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [men] [aʊt] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [met] ? "

"	Is	it	men	out	of	Ulster	,	"	she	said	,	"	I	have	met	?	"
"	是	它	男人	出去	的	阿尔斯特	,	"	她	说	,	"	我	有	遇见	?	"

“我遇到的都是来自阿尔斯特的人吗？”她问道。

" [ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnəl] , " [sed] - , " [ðʌs] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [jet] ?

"	And	is	Conall	,	"	said	Fraech	,	"	thus	unknown	to	you	yet	?
"	和	是	康纳尔	,	"	说	-	,	"	因此	未知	到	你	然而	?

“那么，”弗雷奇说，“你还不认识康纳尔吗？”

[ɒv; əv][ɔːl]['hɪərəʊz][frɒm; frəm]['ʌlstə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [huː] [feɪst]

Of	all	heroes	from	Ulster	the	battle	who	faced
的	全部	英雄	从	阿尔斯特	这	战斗	WHO	面对

在所有来自阿尔斯特的英雄中，最勇敢的战士是面对这场战斗的人。

['kɑːnəl] - [ɪz] ['fɔːməʊst] .

Conall	Cernach	is	foremost	.
康纳尔	-	是	首先	.

康纳尔·切尔纳赫位居首位。

" [hɪz; ɪz] [nek] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] ,
" His neck she embraced ,
" 他的 脖子 她 拥抱 ,

她搂住了他的脖子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['kɑːnəl] : " [ɒv; əv][əʊld]
And she cried , with her arms around Conall : " Of old
和 她 哭 , 和 她 武器 大约 康纳尔 : " 的 老的

她抱着康纳尔哭着说："很久以前……"

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kɑːnəl] ['aʊə(r)] ['prɒfɪts] [hæv; həv][təʊld] ;
Of the conquering Conall our prophets have told ;
的 这 征服 康纳尔 我们的 先知 有 讲述 ;

我们的先知们曾预言过征服者科纳尔的到来；

[ænd; ənd] - [tɪz]['ruːɪn][ænd; ənd] [duːm] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] ;
And ' tis ruin and doom to this hold that you bring ;
和 - 的 废墟 和 厄运 到 这 抓住 那 你 带来 ;

而你给这座堡垒带来的，是毁灭和厄运；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɑːnəl] [ʃæl; ʃəl] [sæk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['prɔfisiz] [sɪŋ] . "
For that Conall shall sack it , all prophecies sing . "
为了 那 康纳尔 将 解雇 它 , 全部 预言 唱歌 . "

所有预言都说，康纳尔将会攻陷它。

" [hɪə(r)][maɪ] [riːd] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] :
" Hear my rede , " she told him :
" 听到 我的 雷德 , " 她 讲述 他 :

"听我说，"她对他说：

" [wen] [æt; ət] [fɔːl] [ɒv; əv] [deɪ]
" When at fall of day
" 什么时候 在 落下 的 天

"当日落时分"

[kʌm] [ðə; ði] [kaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlkɪŋ] , [ai] [ə'brɔːd] [wɪl] [steɪ] ;
Come the kine for milking , I abroad will stay ;
来 这 牛 为了 挤奶 , 我 国外 将要 停留 ;

来挤奶的牛，我将留在国外；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)
第4/8页

[ai][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['pɔːtl] ['evri] [iːv] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] :
I the castle portal every eve should close :
我 这 城堡 门户网站 每一个 前夕 应该 关闭 :

城堡大门每晚都应该关闭:

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] , [friː] [fɔː(r); fə(r)] [tred] [ɒv; əv] [fəʊz] :
Ye shall find it opened , free for tread of foes :
叶 将 寻找 它 打开 , 自由的 为了 踏 的 敌人 :

你们将发现它敞开着，任由敌人践踏:

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] [kɑːvz] [ə'waɪl] [ai] [kiːp] ;
I will say the weakling calves awhile I keep ;
我 将要 说 这 弱者 小牛 一会儿 我 保持 ;

我会说，这些弱小的牛犊我会留一段时间;

- [tɪz][fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] : [kʌm] [ðen] [waɪl] [ðeɪ] [sliːp] ;
' Tis for milk , I'll tell them : come then while they sleep ;
- 的 为了 牛奶 , 患病的 告诉 他们 : 来 然后 尽管 他们 睡觉 ;

我告诉他们，这是要喝牛奶的：趁他们睡觉的时候过来吧;

[kʌm] , [ðeə(r)]['kɑːs(ə)l]['entə(r)] , [ɔːl] [ɪts] [welθ] [tuː; tə] [spɔɪl] ;
Come , their castle enter , all its wealth to spoil ;
来 , 他们的 城堡 进入 , 全部它是 财富 到 剧透 ;

来吧，进入他们的城堡，掠夺其中所有的财富;

['əʊnli] [rests] [ðæt] ['sɜːpənt] , [hiː; hi]['aʊə(r)][plænz] [meɪ] [fɔɪl] :
Only rests that serpent , he our plans may foil :
仅有的 休息 那 蛇 , 他 我们的 计划 可能 挫败 :

只有那条蛇才会安息，否则我们的计划可能会落空:

[hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] , [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ][məʊst] ;
Him it rests to vanquish , he will try you most ;
他 它 休息 到 征服 , 他 将要 尝试 你 最多 ;

他就是你最终要战胜的人，他会给你最大的考验;

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːpənt] [swɔːrmz] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [həʊst] ! "
Surely from that serpent swarms a serpent host ! "
一定 从 那 蛇 蜂群 一个 蛇 主持人 ! "

那条蛇必将衍生出无数蛇群!

" [trʌst] [ˌjuː 'es] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːnəl] , " [ðæt] [reɪd] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] !
" Trust us well , " answered Conall , " that raid will we do !
" 相信 我们 出色地 , " 回答 康纳尔 , " 那 袭击 将要 我们 做 !

“相信我们，”康纳尔回答说，“那次突袭我们一定能完成！”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ðeɪ] [sɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət][ðem; ðəm] [fluː] :
And the castle they sought , and the snake at them flew :
和 这 城堡 他们 寻求 , 和 这 蛇 在 他们 飞翔 :

于是他们寻找城堡，而那条蛇却向他们飞来:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ɒn] ['kɑːnəl] , [ænd; ənd] [twaɪnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ;
For it darted on Conall , and twined round his waist ;
为了 它 飞镖 在 康纳尔 , 和 缠绕 圆形的 他的 腰部 ;

因为它猛地扑向康纳尔，缠住了他的腰;

[jet] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] [ðeɪ] ['plʌndə] [ɪn] [heɪst] ,

Yet	the	whole	of	that	castle	they	plundered	in	haste	,
然而	这	所有的	的	那	城堡	他们	掠夺	在	匆忙	,

然而，他们却匆匆洗劫了整座城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [friːd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː]

And	the	woman	was	freed	,	and	her	sons	with	her	three
和	这	女士	曾是	自由	,	和	她	儿子们	和	她	三

于是，那妇人被释放了，她的儿子们也和她一起获释了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [friː] :

And	away	from	her	prison	she	went	with	them	free	:
和	离开	从	她	监狱	她	去	和	他们	自由的	:

于是她和他们一起离开了监狱，获得了自由：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [ə'mæst] [ɪn] [ðæt] [dʌn]

And	of	all	of	the	jewels	amassed	in	that	dun
和	的	全部	的	这	珠宝	积累	在	那	逼债

在那座废墟中积攒的所有珠宝

[ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [wʌn] .

The	most	costly	and	beauteous	the	conquerors	won	.
这	最多	昂贵	和	美丽的	这	征服者	韩元	.

征服者们赢得了最昂贵、最美丽的战利品。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [frɒm; frəm] ['kɑːnəl] [wɒz; wəz] [luːst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt]

Then	the	serpent	from	Conall	was	loosed	,	from	his	belt
然后	这	蛇	从	康纳尔	曾是	松开	,	从	他的	腰带

然后，康纳尔腰带上的蛇被解了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] ['seɪfli] , [nəʊ] [hɑːm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːpənt] [hiː; hi] [felt] :

It	crept	safely	,	no	harm	from	that	serpent	he	felt	:
它	悄悄地爬	安全	,	不	伤害	从	那	蛇	他	毛毡	:

它悄无声息地爬了过去，没有感觉到那条蛇的伤害：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [bæk] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktɪʃ] [də(ʊ)'meɪns] ,

And	they	travelled	back	north	to	the	Pictish	domains	,
和	他们	旅行	后退	北	到	这	皮克特人	域名	,

于是他们北上返回皮克特人的领地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ;

And	a	three	of	their	cattle	they	found	on	the	plains	;
和	一个	三	的	他们的	牛	他们	成立	在	这	平原	;

他们在平原上找到了他们的三头牛；

[ænd; ənd] , [weə(r)] ['ɒlə] [meɪ] - [[ɛf'ɛn] # -]

And	,	where	Olla	Mae	Briuin	[	FN	#	38	]
和	,	在哪里	奥拉	梅	-	[	前线	#	-	]

还有，Olla Mae Briuin[FN#38]

[hɪz; ɪz][həʊld][hæd; həd][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

his	hold	had	of	yore	,
他的	抓住	有	的	昔时	,

他昔日的掌控，

[baɪ] [dʌ'nɑːli] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

By	Dunolly	their	cattle	they	drove	to	the	shore	.
经过	邓诺利	他们的	牛	他们	驾驶	到	这	支撑	.

他们赶着牛群经过邓诺利，来到了岸边。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] " ['bruːɪn] .

[	FN	#	38	]	Pronounced	"	Brewin	.
[	前线	#	-	]	发音	"	布鲁因	.

[FN#38] 发音为“Brewin。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [æt; ət][ɑːrd][ˌjuːˌeɪˈɛn] - , [[ɛfˈɛn] # -] [weə(r)] [fəʊm][ɪz] [həːl] [ɒn] [haɪ] ,
" It chanced at Ard Uan Echach , [FN # 39] where foam is hurled on high ,
" 它 偶然 在 阿尔德 安 - , [前线 # -] 在哪里 泡沫 是 投掷 在 高的 ,

"它偶然出现在 Ard Uan Echach [FN#39]，那里泡沫被高高抛起，

[ðæt] [duːm] [ɒn] - [ˈfɔːlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] :
That doom on Bicne falling , his death he came to die :
那 厄运 在 - 坠落 , 他的 死亡 他 来了 到 死 :

比克内厄运降临，他注定要死在这里：

- [twɒz] [waɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [ðæt] - [laɪf][wɒz; wəz] [lɒst] :
' Twas while the cows were driven that Bicne's life was lost :
- 那是 尽管 这 牛 是 驱动 那 - 生活 曾是 丢失的 :

就在赶牛的时候，比克内失去了生命：

[baɪ][ˈtræmp(ə)lɪŋ] [huːvz] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] [krʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)] [tɒst] ;
By trampling hooves of cattle crushed down to death , or tossed ;
经过 践踏 蹄子 的 牛 碎 向下 到 死亡 , 或者 抛掷 ;

被践踏致死或被抛掷的牛蹄踩踏；

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] - [[ɛfˈɛn] # -] [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnəl] - [tʃiːf]
To him was Loegaire [FN # 40] father , and Conall Cernach chief
到 他 曾是 - [前线 # -] 父亲 , 和 康纳尔 - 首席

他是洛盖尔[FN#40]的父亲，也是科纳尔·切尔纳赫的首领。

[ænd; ənd][ɪnˈvɜːr] - - [ˈtaɪt(ə)l] [stɪl] [mɑːrks][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] - [griːf] .
And Inver - Bicne's title still marks his comrades ' grief .
和 因弗 - - 标题 仍然 标记 他的 同志们 - 悲伤 .

而因弗-比克内的名字至今仍铭刻着他战友们的悲痛。

[[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] " [ɑːrd] [uːn] [eɪ] - [hɑː] ,
[FN # 39] Pronounced " Ard Oon Ay - ha ,
[前线 # -] 发音 " 阿尔德 月亮 哎 - 哈 ,

[FN#39] 发音为“Ard Oon Ay-ha，

" [[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] " [ˈlɪərɪ] .
" [FN # 40] Pronounced " Leary .
" [前线 # -] 发音 " 利里 .

[FN#40] 发音为“Leary。

" [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [pɑːst] ,
" Across the Stream of Bicne the cows of Fraech have passed ,
" 穿过 这 溪流 的 - 这 牛 的 - 有 通过了 ,

“弗雷赫的牛群已经渡过了比克内溪，

[ænd; ənd][nɪə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðeə(r)] [hɔːnz] [ðeɪ] [kɑːst] :
And near they came to Benchor , and there their horns they cast :
和 靠近 他们 来了 到 - , 和 那里 他们的 角 他们 投掷 :

他们来到本科尔附近，在那里抛掷号角：

- [tɪz] [ðens] [ðə; ði][strænd][ɒv; əv]['bæŋgɔː][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ɪz] [nemd] , - [tɪz] [sed] :
' Tis thence the strand of Bangor for aye is named , ' tis said :
- 的 因此 这 链 的 班戈 为了 是的 是 命名 , - 的 说 :

据说，班戈海滩的名字就由此而来：

[ðə; ði][strænd][ɒv; əv] [hɔːnz] [men] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðəʊz] [hɔːnz] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [ʃed] .
The Strand of Horns men call it ; those horns his cattle shed .
这 斯特兰德 的 号角 男人 称呼 它 ; 那些 角 他的 牛 棚 .

人们称之为“牛角海岸”；那些牛角是他的牛棚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['trævld] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
To his home travelled Fraech , with his children , and
到 他的 家 旅行 - , 和 他的 孩子们 , 和

弗雷希带着孩子们回到了家乡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][hɪz; ɪz][laɪf] ,

And	his	cattle	,	and	there	with	them	lived	out	his	life	,
和	他的	牛	,	和	那里	和	他们	居住地	出去	他的	生活	,

还有他的牛群，他与牛群一起度过了余生。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [meɪv] [hiː; hi] [əu'bei] ;

Till	the	summons	of	Ailill	and	Maev	he	obeyed	;
直到	这	传票	的	-	和	梅芙	他	服从	;

直到艾利尔和梅芙的召唤，他才服从；

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] ['hærɪd] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [reɪd] .

And	when	Cualgne	was	harried	,	he	rode	on	the	Raid	.
和	什么时候	-	曾是	疲惫不堪	,	他	骑	在	这	袭击	.

当库尔涅遭到围攻时，他参加了突袭。

[teɪn] [ˌbiː 'əʊ] -

TAIN	BO	FRAICH
泰恩	BO	-

泰恩·博·弗雷奇

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]

PART	II
部分	二

第二部分

['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n]

LITERAL	TRANSLATION
文字	翻译

直译

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['stəʊlən] .

It	happened	that	his	cows	had	been	in	the	meanwhile	stolen	.
它	发生	那	他的	牛	有	到过	在	这	同时	被盗	.

碰巧的是，他的牛在此期间被偷走了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

His	mother	came	to	him	.
他的	母亲	来了	到	他	.

他母亲来看他了。

" [nɒt] ['æktɪv] ([ɔː(r)] " ['lʌki] ") [ɒv; əv] ['dʒɜːni] [hæst] [ðaʊ] [gɒn] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

"	Not	active	(	or	"	lucky	"	)	of	journey	hast	thou	gone	;	it	shall	cause	much	of
"	不是	积极的	(	或者	"	幸运的	"	)	的	旅行	哈斯特	你	已消失	;	它	将	原因	很多	的

['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,

trouble	to	thee	,
麻烦	到	你	,

你踏上旅途，却并不积极（或"幸运"），这将给你带来许多麻烦。

" [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	she	says	.
"	她	说道	.

她说。

" [ðaɪ] [kaʊz] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [θriː] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [waɪf] ,

"	Thy	cows	have	been	stolen	,	and	thy	three	sons	,	and	thy	wife	,
"	你的	牛	有	到过	被盗	,	和	你的	三	儿子们	,	和	你的	妻子	,

"你的牛被偷了，你的三个儿子和你的妻子也被偷了，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ɛlpə] .

so	that	they	are	in	the	mountain	of	Elpa	.
所以	那	他们	是	在	这	山	的	ELPA	.

所以他们就身处厄尔帕山上。

[θriː] [kaʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ælbə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] - ([ðə; ði]
Three cows of them are in Alba of the North with the Cruthnechi (the
三 牛 的 他们 是 在 阿尔巴 的 这 北 和 这 - (这
[pɪkt]) . "
Picts) . "
皮克特人) . "

其中三头母牛在北方的阿尔巴，和克鲁特尼奇人（皮克特人）在一起。

" ['kwɪəri] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" Query , what shall I do ?
" 询问 , 什么 将 我 做 ?

请问，我该怎么办?

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" he says to his mother .
" 他 说道 到 他的 母亲 .

他对母亲说。

" [ðaʊ] [ʃælt] [duː; də][ə; eɪ][nɒn] - ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðaʊ] ['wʊdɪst] [nɒt] [gɪv] [ðaɪ]
" Thou shalt do a non - going for seeking them ; thou wouldest not give thy
" 你 应 做 一个 非 - 去 为了 寻求 他们 ; 你 最 不是 给 你的
[laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
life for them ,
生活 为了 他们 ,

你不可去寻找他们；你也不可为他们舍命，

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she says .
" 她 说道 .

她说。

" [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [kaʊz] [æt; ət][maɪ][hændz] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] . "
" Thou shalt have cows at my hands besides them . "
" 你 应 有 牛 在 我的 双手 除了 他们 . "

“除了他们之外，你还将得到我手中的牛。”

" [nɒt] [səʊ] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sez] :
" Not so this , " he says :
" 不是 所以 这 , " 他 说道 :

“并非如此，”他说：

" [aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ][ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd][maɪ][səʊl][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə]
" I have pledged my hospitality and my soul to go to Ailill and to
" 我 有 承诺 我的 热情好客 和 我的 灵魂 到 去 到 - 和 到
[mɛd] [wɪð] [maɪ] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm] - . "
Medb with my cows to the Spoil of the Cows from Cualnge . "
医学 和 我的 牛 到 这 剧透 的 这 牛 从 - . "

“我已承诺以我的热情款待和灵魂，带着我的牛群前往艾利尔和梅德夫，参加库安格的牛群掠夺活动。”

" [wɒt] [ðaʊ] [siːkəst] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] , " [sez] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What thou seekest shall not be obtained , " says his mother .
" 什么 你 寻找 将 不是 是 获得 , " 说道 他的 母亲 .

“你所寻求的，是得不到的。”他的母亲说。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðen] .
At this she goes off from him then .
在 这 她 去 离开 从 他 然后 .

于是她就离开了他。

[hiː; hi] [ðen] [sets] [aʊt] [wɪð] [θriː] [naɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʊkuː] ([hɔːk]) ,
He then sets out with three nines , and a wood - cuckoo (hawk) ,
他 然后 套 出去 和 三 九 , 和 一个 木头 - 布谷鸟 (鹰) ,

然后他带着三个九和一只林鹃（鹰）出发了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊnd] [ɒv; əv][taɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	hound	of	tie	with	them	,	until	he	goes	to	the	territory	of	the
和	一个	猎犬	的	领带	和	他们	,	直到	他	去	到	这	领土	的	这

['ʌlstəmən] ,

Ulstermen	,
阿尔斯特人	,

以及与他们关系密切的一条猎犬，直到他前往阿尔斯特人的领地。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] ['kɑːnəl] - (['kɑːnəl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]) [æt; ət] ['bɛnə] - ([ə; eɪ]

so	that	he	meets	with	Conall	Cernach	(	Conall	the	Victorious	)	at	Benna	Bairchi	(	a
所以	那	他	满足	和	康纳尔	-	(	康纳尔	这	胜利者	)	在	本纳	-	(	一个

['maʊntən] [ɒn][ðə; ði]['ʌlstə(r)]['bɔːdə(r)]) .

mountain	on	the	Ulster	border	)	.
山	在	这	阿尔斯特	边界	)	.

于是，他在贝纳拜尔奇山（阿尔斯特边界上的一座山）与康纳尔·切尔纳赫（胜利者康纳尔）相遇。

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [kwest] [tuː; tə] [hɪm] .

He	tells	his	quest	to	him	.
他	讲述	他的	寻求	到	他	.

他把自己的冒险经历告诉了他。

" [wɒt] [ə'weɪts] [ðiː] , " [sez] [ðə; ði]['lætə(r)] , " [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

"	What	awaits	thee	,	"	says	the	latter	,	"	shall	not	be	lucky	for	thee	.
"	什么	等待	你	,	"	说道	这	后者	,	"	将	不是	是	幸运的	为了	你	.

“等待你的，”后者说，“对你来说不会是好运。”

[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪts] [ðiː] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "

Much	of	trouble	awaits	thee	,	"	he	says	,	"	though	in	it	the	mind	should	be	.	"
很多	的	麻烦	等待	你	,	"	他	说道	,	"	尽管	在	它	这	头脑	应该	是	.	"

“你将面临许多麻烦，”他说，“但你应该保持清醒的头脑。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] - [tuː; tə] - ,

"	It	will	come	to	me	,	"	says	Fraech	to	Connall	,
"	它	将要	来	到	我	,	"	说道	-	到	-	,

“它会来到我身边的，”弗雷奇对康纳尔说。

" [ðæt] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [help] [ˌem 'iː] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] .

"	that	thou	wouldest	help	me	any	time	we	should	meet	.
"	那	你	最	帮助	我	任何	时间	我们	应该	见面	.

“希望你无论何时与我相遇都能帮助我。”

" (?) " [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['truːli] , " [sez] ['kɑːnəl] - .

"	(	?	)	"	I	shall	go	truly	,	"	says	Conall	Cernach	.
"	(	?	)	"	我	将	去	真的	,	"	说道	康纳尔	-	.

“(？）“我真的要去了，”康纳尔·切尔纳赫说道。

[ðeɪ] [set] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [θriː] [naɪn]) ['əʊvə(r)] [siː] , ['əʊvə(r)]['sæks(ə)nɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	set	of	the	three	(	i	.	e	.	the	three	nines	)	over	sea	,	over	Saxony	of	the
他们	放	的	这	三	(	我	.	e	.	这	三	九	)	超过	海	,	超过	萨克森	的	这

[nɔːθ] ,

North	,
北	,

他们派出三艘船（即三个九）飞越大海，飞越北方的萨克森，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ɪkt] ([ðə; ði] [siː] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns]) ,

over	the	Sea	of	Icht	(	the	sea	between	England	and	France	)	,
超过	这	海	的	国际海事技术研究所	(	这	海	之间	英格兰	和	法国	)	,

在伊赫特海（英格兰和法国之间的海域）上空

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [bɑːrdz] ([ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv] ['lɒmbədi]) , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

to	the	north	of	the	Long	-	bards	(	the	dwellers	of	Lombardy	)	,	until	they
到	这	北	的	这	长的	-	吟游诗人	(	这	居民	的	伦巴第	)	,	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ɛlpə] .

reached	the	mountains	of	Elpa	.
达到	这	山脉	的	ELPA	.

在伦巴第人（伦巴第的居民）的北部，直到他们到达埃尔帕山脉。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːd] - [gɜːl][æt; ət] ['tendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

They	saw	a	herd	-	girl	at	tending	of	the	sheep	before	them	.
他们	锯	一个	一群	-	女孩	在	倾向于	的	这	羊	前	他们	.

他们看到一个牧羊女正在照看眼前的羊群。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [saʊθ] , " [sez] ['kɑːnəl] , " [əʊ] - , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'dres] [ðə; ði] ['wʊmən]

"	Let	us	go	south	,	"	says	Conall	,	"	O	Fraech	,	that	we	may	address	the	woman
"	让	我们	去	南	,	"	说道	康纳尔	,	"	哦	-	,	那	我们	可能	地址	这	女士

['jɒndə(r)] ,

yonder	,
远处	,

“我们往南走吧，”康纳尔说，“哦，弗雷赫，这样我们就可以和那边的那位女士说话了。”

[ænd; ənd][let]['aʊə(r)] [juːðz] [steɪ] [hɪə(r)] .

and	let	our	youths	stay	here	.
和	让	我们的	青年	停留	这里	.

让我们的年轻人留在这里。

" [ðeɪ] [went] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	They	went	then	to	a	conversation	.
"	他们	去	然后	到	一个	对话	.

然后他们开始交谈。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wens] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ? "

She	said	,	"	Whence	are	ye	?	"
她	说	,	"	何处	是	是的	?	"

她问道：“你们从哪里来？”

" [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['erɪn] , " [sez] ['kɑːnəl] .

"	Of	the	men	of	Erin	,	"	says	Conall	.
"	的	这	男人	的	艾琳	,	"	说道	康纳尔	.

“爱尔兰的男人们，”康纳尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['erɪn] ['truːli] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

"	It	shall	not	be	lucky	for	the	men	of	Erin	truly	,	the	coming	to	this
"	它	将	不是	是	幸运的	为了	这	男人	的	艾琳	真的	,	这	未来	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“对于爱尔兰男人来说，来到这个国家绝非一件好事。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['erɪn] [tuː] [ɪz][maɪ] ['mʌðə(r)] .

From	the	men	of	Erin	too	is	my	mother	.
从	这	男人	的	艾琳	也	是	我的	母亲	.

我的母亲也是爱尔兰人。

[eɪd] [ðaʊ] [ˌem 'iː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . "

Aid	thou	me	on	account	of	relationship	.	"
援助	你	我	在	帐户	的	关系	.	"

请因亲情帮助我。

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] .

"	Tell	us	something	about	our	movements	.
"	告诉	我们	某物	关于	我们的	移动	.

请介绍一下我们的运动情况。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ? "

What	is	the	quality	of	the	land	we	have	to	come	to	?	"
什么	是	这	质量	的	这	土地	我们	有	到	来	到	?	"

我们即将面对的土地质量如何?

" [ə; eɪ] [grɪm] ['heɪtfl] [lænd] [wɪð] ['trʌb(ə)lsəm] ['wɒrɪəz] ,

"	A	grim	hateful	land	with	troublesome	warriors	,
"	一个	严峻	可恶	土地	和	麻烦的	战士	,

“一片阴森可憎的土地，遍布着桀骜不驯的战士，

[huː] [gəʊ][ɒn] ['evri] [saɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [kaʊz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['kæptɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [sez]

who	go	on	every	side	for	carrying	off	cows	and	women	as	captives	,	"	she	says
WHO	去	在	每一个	边	为了	携带	离开	牛	和	女性	作为	俘虏	,	"	她	说道

.

:
.

“他们四处劫掠牛羊和妇女为俘虏，”她说。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] ? " [sez] - .

"	What	is	the	latest	thing	they	have	carried	off	?	"	says	Fraech	.
"	什么	是	这	最新的	事物	他们	有	携带	离开	?	"	说道	-	.

弗雷希问道：“他们最近又干了什么事？”

" [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['erɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	The	cows	of	Fraech	,	son	of	Idath	,	from	the	west	of	Erin	,	and	his
"	这	牛	的	-	,	儿子	的	-	,	从	这	西方	的	艾琳	,	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

“来自爱尔兰西部的伊达斯之子弗雷赫和他妻子的牛群，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] .

and	his	three	sons	.
和	他的	三	儿子们	.

以及他的三个儿子。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Here	is	his	wife	here	in	the	house	of	the	king	,
这里	是	他的	妻子	这里	在	这	房子	的	这	国王	,

这是他的妻子，她现在在国王的宫殿里。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

here	are	his	cows	in	the	country	in	front	of	you	.	"
这里	是	他的	牛	在	这	国家	在	正面	的	你	.	"

这就是他放在那里的牛，就在你面前。

" [let] [ðaɪ] [eɪd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sez] ['kɑːnəl] .

"	Let	thy	aid	come	to	us	,	"	says	Conall	.
"	让	你的	援助	来	到	我们	,	"	说道	康纳尔	.

“请赐予我们帮助，”康纳尔说道。

['lɪt(ə)l] [ɪz][maɪ]['paʊə(r)] , [seɪv] ['gaɪd(ə)ns] ['əʊnli] . "

Little	is	my	power	,	save	guidance	only	.	"
小的	是	我的	力量	,	节省	指导	仅有的	.	"

我的能力有限，只能指引方向。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [sez] ['kɑːnəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [kaʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['kærid]

"	This	is	Fraech	,	"	says	Conall	,	and	they	are	his	cows	that	have	been	carried
"	这	是	-	,	"	说道	康纳尔	,	和	他们	是	他的	牛	那	有	到过	携带

[ɒf] . "

off	.	"
离开	.	"

“这是弗雷赫，”康纳尔说，“这些是他的牛，它们被抢走了。”

" [ɪz][ðə; ði]['wʊmən] ['kɒnstənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] ?
" Is the woman constant in your estimation ?
" 是 这 女士 持续的 在 你的 估算 ?

在你看来，这位女性始终如一吗?

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she says .
" 她 说道 .

她说。

" [ðəʊ] ['kɒnstənt] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] , [pə'tʃɑːns] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['kɒnstənt] ['ɑːftə(r)]
" Though constant in our estimation when she went , perchance she is not constant after
" 尽管 持续的 在 我们的 估算 什么时候 她 去 , 或许 她 是 不是 持续的 后
['kʌmɪŋ] . "
coming . "
未来 . "

“虽然她离开时在我们眼中始终如一，但或许她回来后就不再如此了。”

" [ðə; ði]['wʊmən] [huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [kaʊz] , [gəʊ][jiː; ji][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [tel] [jiː; ji][ɒv; əv]
" The woman who frequents the cows , go ye to her ; tell ye of
" 这 女士 WHO 常客 这 牛 , 去 是的 到 她 ; 告诉 是的 的
[jɔː(r); jə(r)] ['erənd] ;
your errand ;
你的 差事 ;

“你们去见那位经常放牛的女人，告诉她你们的来意；

[ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]['aɪələnd][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] ; [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ɪg'zæktli] .
of the men of Ireland her race ; of the men of Ulster exactly .
的 这 男人 的 爱尔兰 她 种族 ; 的 这 男人 的 阿尔斯特 确切地 .

爱尔兰男人，她的族人；确切地说，是阿尔斯特男人。

" [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ðeɪ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [neɪm] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
" They come to her ; they receive her , and they name themselves to
" 他们 来 到 她 ; 他们 收到 她 , 和 他们 姓名 他们自己 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们来到她那里；他们接待她，并向她表明自己的身份，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪdz] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and she bids welcome to them .
和 她 出价 欢迎 到 他们 .

她向他们表示欢迎。

" [wɒt] [hæθ] [led][juː; jʊ] [fɔːθ] ? " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" What hath led you forth ? " she says .
" 什么 有 引领 你 前进 ? " 她 说道 .

“是什么驱使你来到这里？”她问道。

" ['trʌb(ə)l] [hæθ] [led][ˌjuː 'es] [fɔːθ] , " [sez] ['kɑːnəl] ;
" Trouble hath led us forth , " says Conall ;
" 麻烦 有 引领 我们 前进 , " 说道 康纳尔 ;

“苦难引领我们前行，”康纳尔说道；

" ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɪs] . "
" ours are the cows and the woman that is in the Liss . "
" 我们的 是 这 牛 和 这 女士 那 是 在 这 利斯 . "

“我们的是利斯河里的牛和那个女人。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['truːli] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" It shall not be lucky for you truly , " she says ,
" 它 将 不是 是 幸运的 为了 你 真的 , " 她 说道 ,

“这对你来说绝非好事，”她说。

" [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] ; [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [juː; jʊ]

"	the	going	up	to	the	multitude	of	the	woman	;	more	troublesome	to	you
"	这	去	向上	到	这	民众	的	这	女士	;	更多的	麻烦的	到	你

[ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] ,

than	everything	,
比	一切	,

“去见众多妇女；这比一切事都更令你烦恼，

" [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['gaːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪs] . "

"	she	says	,	"	is	the	serpent	which	is	at	guarding	of	the	Liss	.	"
"	她	说道	,	"	是	这	蛇	哪个	是	在	守护	的	这	利斯	.	"

“她说，‘那就是守护利斯的蛇。’”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kʌntri] - [neɪm] (?) , " [sez] - , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['kɒnstənt] [ɪn] [maɪ]

"	She	is	not	my	country	-	name	(	?	)	,	"	says	Fraech	,	"	she	is	not	constant	in	my
"	她	是	不是	我的	国家	-	姓名	(	?	)	,	"	说道	-	,	"	她	是	不是	持续的	在	我的

[ˌestɪ'meɪʃn] ;

estimation	;
估算	;

“她不是我的国名（？）”，弗雷希说，“她在我心中的地位并不稳定；

[ðaʊ] [ɑːt] ['kɒnstənt] [ɪn] [maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'streɪ] ,

thou	art	constant	in	my	estimation	;	we	know	thou	wilt	not	lead	us	astray	,
你	艺术	持续的	在	我的	估算	;	我们	知道	你	枯萎	不是	带领	我们	误入歧途	,

在我心中，你始终如一；我们知道你不会误导我们。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] . "

since	it	is	from	the	men	of	Ulster	thou	art	.	"
自从	它	是	从	这	男人	的	阿尔斯特	你	艺术	.	"

因为你来自阿尔斯特人。

" [wens] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	Whence	are	ye	from	the	men	of	Ulster	?	"	she	says	.
"	何处	是	是的	从	这	男人	的	阿尔斯特	?	"	她	说道	.

“你们是从阿尔斯特来的吗？”她问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['kɑːnəl] - [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['hɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] , " [sez]

"	This	is	Conall	Cernach	here	,	the	bravest	hero	with	the	men	of	Ulster	,	"	says
"	这	是	康纳尔	-	这里	,	这	最勇敢的	英雄	和	这	男人	的	阿尔斯特	,	"	说道

- .

Fraech	.
-	.

“这位是康纳尔·切尔纳赫，他是阿尔斯特人民中最勇敢的英雄，”弗雷赫说道。

[ʃiː; ʃi] [fliŋ] [tuː] [hændz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['kɑːnəl] - .

She	flings	two	hands	around	the	throat	of	Conall	Cernach	.
她	投掷	二	双手	大约	这	喉	的	康纳尔	-	.

她双手掐住康纳尔·切尔纳赫的脖子。

" [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm]

"	The	destruction	has	come	in	this	expedition	,	"	she	says	,	"	since	he	has	come
"	这	破坏	有	来	在	这	远征	,	"	她	说道	,	"	自从	他	有	来

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

to	us	;
到	我们	;

“自从他来到我们这里，这次远征就带来了毁灭，”她说；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] ['prɔfɪˌsaɪd] .

for	it	is	to	him	the	destruction	of	this	dun	has	been	prophesied	.
为了	它	是	到	他	这	破坏	的	这	逼债	有	到过	预言	.

因为预言中，这片废墟的毁灭正是给他的。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][aʊt][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , " [[ɛfˈɛn] # -] [ʃiː; ʃi] [sez] ,

I	shall	go	out	to	my	house	,	"	[	FN	#	41	]	she	says	,
我	将	去	出去	到	我的	房子	,	"	[	前线	#	-	]	她	说道	,

“我要回家了，”她说。[FN#41]

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] .

"	I	shall	not	be	at	the	milking	of	the	cows	.
"	我	将	不是	是	在	这	挤奶	的	这	牛	.

“我不会去挤牛奶。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [lɪs] ['əʊpənd] ;

I	shall	leave	the	Liss	opened	;
我	将	离开	这	利斯	打开	;

我将让利斯敞开着；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] . [[ɛfˈɛn] # -] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði]

it	is	I	who	close	it	every	night	.	[	FN	#	42	]	I	shall	say	it	is	for	drink	the
它	是	我	WHO	关闭	它	每一个	夜晚	.	[	前线	#	-	]	我	将	说	它	是	为了	喝	这

[kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌkɪŋ] .

calves	were	sucking	.
小牛	是	吸吮	.

每天晚上都是我把它关上。[FN#42] 我会说这是给小牛犊喝水用的。

[kʌm] [ðaʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌn] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] ; ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] .

Come	thou	into	the	dun	,	when	they	are	sleeping	;	only	trouble	.
来	你	进入	这	逼债	,	什么时候	他们	是	睡眠	;	仅有的	麻烦	.

趁他们熟睡时，进入墓穴；那里只有麻烦。

[sʌm; səm][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dʌn] ;

some	to	you	is	the	serpent	which	is	at	the	dun	;
一些	到	你	是	这	蛇	哪个	是	在	这	逼债	;

对你来说，有些就像是藏在城墙下的蛇；

['sevrəl] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][let] [luːs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

several	tribes	are	let	loose	from	it	.
一些	部落	是	让	松动的	从	它	.

几个部落从中被释放出来。

" [[ɛfˈɛn] # -] " [tuː; tə][maɪ] [haʊs] " [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .

"	[	FN	#	41	]	"	To	my	house	"	is	in	the	Egerton	MS	.
"	[	前线	#	-	]	"	到	我的	房子	"	是	在	这	埃格顿	多发性硬化症	.

[FN#41] “到我家”在埃格顿手稿中。

['əʊnli] .

only	.
仅有的	.

仅有的。

[[ɛfˈɛn] # -] " ['evri] [naɪt] " [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .

[	FN	#	42	]	"	Every	night	"	is	in	the	Egerton	MS	.
[	前线	#	-	]	"	每一个	夜晚	"	是	在	这	埃格顿	多发性硬化症	.

[FN#42] “Every night”在埃格顿手稿中。

['əʊnli] .

only	.
仅有的	.

仅有的。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['truːli] , " [sez] ['kɑːnəl] .

"	We	will	go	truly	,	"	says	Conall	.
"	我们	将要	去	真的	,	"	说道	康纳尔	.

“我们一定会去的，”康纳尔说。

[ðeɪ] [ə'tæk] [ðə; ði] [lɪs] ; [ðə; ði] ['sɜːpənt] [dɑːts] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['kɑːnəl] - ,

They	attack	the	Liss	;	the	serpent	darts	leap	into	the	girdle	of	Conall	Cernach	,
他们	攻击	这	利斯	;	这	蛇	飞镖	飞跃	进入	这	腰带	的	康纳尔	-	,

他们攻击利斯；蛇形飞镖跃入科纳尔·切尔纳赫的腰带中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['plʌndə(r)][ðə; ði] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] .

and	they	plunder	the	dun	at	once	.
和	他们	掠夺	这	逼债	在	一次	.

他们立即洗劫了邓恩。

[ðeɪ] [seɪv] [ɒf] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] ,

They	save	off	then	the	woman	and	the	three	sons	,
他们	节省	离开	然后	这	女士	和	这	三	儿子们	,

他们救出了那名女子和她的三个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] ,

and	they	carry	away	whatever	was	the	best	of	the	gems	of	the	dun	,
和	他们	携带	离开	任何	曾是	这	最好的	的	这	宝石	的	这	逼债	,

他们带走了邓恩人最好的宝石，

[ænd; ənd] ['kɑːnəl] [lets] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,

and	Conall	lets	the	serpent	out	of	his	girdle	,
和	康纳尔	让我们	这	蛇	出去	的	他的	腰带	,

康纳尔把蛇从腰带里放了出来。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	neither	of	them	did	harm	to	the	other	.
和	两者都不	的	他们	做过	伤害	到	这	其他	.

他们两人都没有伤害对方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] ,

And	they	came	to	the	territory	of	the	people	of	the	Picts	,
和	他们	来了	到	这	领土	的	这	人们	的	这	皮克特人	,

于是他们来到了皮克特人的领地，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [kaʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kaʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

until	they	saw	three	cows	of	their	cows	in	it	.
直到	他们	锯	三	牛	的	他们的	牛	在	它	.

直到他们在里面看到了他们家的三头牛。

[ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] - [mæk] - ([naʊ] [dʌ'nɑːli] [nɪə(r)]['əʊbən]) [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	drove	off	to	the	Fort	of	Ollach	mac	Briuin	(	now	Dunolly	near	Oban	)	with	them	,
他们	驾驶	离开	到	这	堡	的	-	苹果	-	(	现在	邓诺利	靠近	奥班	)	和	他们	,

他们和他们一起驱车前往奥拉赫·麦克·布留因堡（现位于奥本附近的杜诺利）。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ɑːrd] [ˌjuːˌeɪ'ɛn] - ([haɪ] - ['fəʊmɪŋ] -) .

until	they	were	at	Ard	Uan	Echach	(	high	-	foaming	Echach	)	.
直到	他们	是	在	阿尔德	安	-	(	高的	-	起泡	-	)	.

直到他们到达Ard Uan Echach（高泡沫的Echach）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['gɪli] [ɒv; əv] ['kɑːnəl] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ,

It	is	there	the	gillie	of	Conall	met	his	death	at	the	driving	of	the	cows	,
它	是	那里	这	吉莉	的	康纳尔	遇见	他的	死亡	在	这	驾驶	的	这	牛	,

康纳尔的牧牛人就是在那里赶牛时丧生的。

[ðæt] [ɪz] - [sʌn] [ɒv; əv] - ;

that	is	Bicne	son	of	Loegaire	;
那	是	-	儿子	的	-	;

那是洛盖尔之子比克内；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] ([ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]) [ɪnˈvɜːr] - ([ðə; ði] - [ˈestʃuəri]) [æt; ət] -

it **is** **from** **this** **is** **(** **the** **name** **of** **)** **Inver** **Bicne** **(** **the** **Bicne** **estuary** **)** **at** **Benchor**

它 是 从 这 是 (这 姓名 的) 因弗 - (这 - 河口) 在 -

.

:

.

因弗比克内（比克内河口）位于本乔尔，其名称由此而来。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [kaʊz] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈðɪðə(r)] .

They **brought** **their** **cows** **over** **it** **thither** **.**

他们 带来 他们的 牛 超过 它 那里 .

他们把牛赶到那里去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðeə(r)] [hɔːnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

It **is** **there** **they** **flung** **their** **horns** **from** **them** **,**

它 是 那里 他们 扔 他们的 角 从 他们 ,

他们在那里把角扔了出去。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðens] [ɪz] ([ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv])

so **that** **it** **is** **thence** **is** **(** **the** **name** **of** **)**

所以 那 它 是 因此 是 (这 姓名 的)

因此，它就是（名称）

[trɑːxt] - ([ðə; ði] [strænd] [ɒv; əv] [hɔːn] [ˈkɑːstɪŋ] , [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈbæŋgɔː] ?) .

Tracht **Benchoir** **(** **the** **Strand** **of** **Horn** **casting** **,** **perhaps** **the** **modern** **Bangor** **?** **)** **.**

传统服饰 - (这 斯特兰德 的 喇叭 铸件 , 也许 这 现代的 班戈 ?) .

Tracht Benchoir（Strand of Horn 铸造厂，或许是现代的 Bangor？）。

- [gəʊz] [əˈweɪ] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈterətri] [ˈɑːftə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

Fraech **goes** **away** **then** **to** **his** **territory** **after** **,** **and** **his** **wife** **,** **and** **his** **sons** **,**

- 去 离开 然后 到 他的 领土 后 , 和 他的 妻子 , 和 他的 儿子们 ,

弗雷希随后返回了他的领地，他的妻子和儿子们也一同前往。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaʊz] [wɪð] [hɪm] ,

and **his** **cows** **with** **him** **,**

和 他的 牛 和 他 ,

还有他的牛群，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [wɪð] - [ænd; ənd] [mɛd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm]

until **he** **goes** **with** **Ailill** **and** **Medb** **for** **the** **Spoil** **of** **the** **Cows** **from**

直到 他 去 和 - 和 医学 为了 这 剧透 的 这 牛 从

- .

Cualnge **.**

- .

直到他与艾利尔和梅芙一起去库安格掠夺牛群。

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈkæt(ə)l]

THE **RAID** **FOR** **DARTAID'S** **CATTLE**

这 袭击 为了 - 牛

突袭达泰德的牛群

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðɪs] [teɪl] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈwɪndɪʃ] (- [tɛkst] , [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌpiː ˈpiː] .

This **tale** **is** **given** **by** **Windisch** **(** **Irische** **Texte** **,** **II** **.** **pp** **.**

这 故事 是 给定 经过 温迪施 (- 文本 , 二 . pp .

这个故事由 Windisch 讲述（Irische Texte，II. pp. 11）。

- - -) , [frɒm; frəm] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] ; [wʌn] , [huːz] [trænz'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] [gɪvz] [ɪn] [fʊl] , [ɪk'sept]
185 - 205) , from two versions ; one , whose translation he gives in full , except
- - -) , 从 二 版本 ; 一 , 谁 翻译 他 给予 在 满的 , 除了
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['daʊtf(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,
for one doubtful passage ,
为了 一 疑 通道 ,

185-205)，出自两个版本；其中一个版本他全部翻译，只留下一处存疑的段落，

[ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [nəʊn] [æz; əz] ['ɛgərtən] , - (['deɪtɪd]
is from the manuscript in the British Museum , known as Egerton , 1782 (dated
是 从 这 手稿 在 这 英国 博物馆 , 已知 作为 埃格顿 , - (日期
-) ;
1414) ;
-) ;

出自大英博物馆藏手稿，名为埃格顿，1782 年（年代为 1414 年）；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - ([ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri]) , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri]
the other is from the Yellow Book of Lecan (fourteenth century) , in the library
这 其他 是 从 这 黄色的 书 的 - (第十四 世纪) , 在 这 图书馆
[ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
of Trinity College ,
的 三位一体 大学 ,

另一本出自莱坎的《黄皮书》（14世纪），现藏于三一学院图书馆。

['dʌblɪn] .
Dublin .
都柏林 .

都柏林。

[ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːd][tuː; tə] [riːd] ,
The version in the Yellow Book is sometimes hard to read ,
这 版本 在 这 黄色的 书 是 有时 难的 到 读 ,

黄皮书中的版本有时难以辨认。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['wɪndɪʃ] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
which seems to be the reason why Windisch prefers to translate the younger
哪个 似乎 到 是 这 原因 为什么 温迪施 偏好 到 翻译 这 年轻
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

这似乎就是温迪施更倾向于翻译年轻权威著作的原因。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['fʊlə(r)] ,
but though in some places the Egerton version is the fuller ,
但 尽管 在 一些 地方 这 埃格顿 版本 是 这 更丰满 ,

但尽管在某些方面，埃格顿的版本更加完整，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] ['vɜːʃ(ə)n] ([waɪ] . [biː] . [el] .) ['ɒf(ə)n] [ædz] [p'æsɪdʒɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
the Yellow Book version (Y . B . L .) often adds passages , some of which
这 黄色的 书 版本 (是 . B . L .) 经常 添加 段落 , 一些 的 哪个
['wɪndɪʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn] [nəʊts] ;
Windisch has given in notes ;
温迪施 有 给定 在 笔记 ;

黄皮书版本（YBL）经常添加一些段落，其中一些温迪施在注释中给出了这些段落；

[sʌm; səm][hiː; hi][hæz; həz][left] [ʌntɹænsl'eɪtɪd] .
some he has left untranslated .
一些 他 有 左边 未翻译 .

有些他没有翻译。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prəʊz] ['vɜːʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][waɪ] . [biː] . [el] . [æz; əz] [ædz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

In	the	following	prose	version	as	much	of	Y	.	B	.	L	.	as	adds	anything	to
在	这	下列的	散文	版本	作为	很多	的	是	.	B	.	L	.	作为	添加	任何事物	到

[ðə; ði] ['ɛgərtən] [tekst][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ,

the	Egerton	text	has	been	translated	,
这	埃格顿	文本	有	到过	翻译	,

以下散文版本中，YBL中所有对埃格顿文本有所补充的内容均已翻译。

[wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'temptɪd] ['rendərɪŋ] [ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] :

with	marks	of	interrogation	where	the	attempted	rendering	is	not	certain	:
和	标记	的	审讯	在哪里	这	尝试过	渲染	是	不是	肯定	:

带有疑问的痕迹，因为尝试的解释并不确定：

['veəriːənts][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] [ə'dɒptɪd] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [prəʊz] ['vɜːʃ(ə)n] [æz; əz]

variants	from	the	text	adopted	are	placed	below	the	prose	version	as
变体	从	这	文本	已采用	是	放置	以下	这	散文	版本	作为

['fʊtnoʊt] .

footnotes	.
脚注	.

与原文不同的版本放在散文版本下方的脚注中。

[ðə; ði] [ɪnsˈɜːʃənz] [frɒm; frəm][waɪ] . [biː] . [el] . [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['brækɪts] ;

The	insertions	from	Y	.	B	.	L	.	are	indicated	by	brackets	;
这	插入	从	是	.	B	.	L	.	是	表明的	经过	括号	;

来自 YBL 的插入部分用方括号标出；

[bʌt; bət][nəʊ] [nəʊt] [ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz]['fʊlə(r)][ðæn; ðən][waɪ] . [biː] .

but	no	note	is	taken	of	cases	where	the	Egerton	version	is	fuller	than	Y	.	B	.
但	不	笔记	是	已采取	的	案例	在哪里	这	埃格顿	版本	是	更丰满	比	是	.	B	.

[el] .

L	.
L	.

但对于埃格顿版本比YBL版本更完整的情况，却未予记录。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ([ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [vɜːs] ['rendərɪŋ]) [ɪz][ɪn][ðə; ði]

The	opening	of	the	story	(	the	first	five	lines	in	the	verse	rendering	)	is	in	the
这	开幕	的	这	故事	(	这	第一的	五	线条	在	这	诗	渲染	)	是	在	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] :

eleventh	century	Book	of	the	Dun	Cow	:
第十一	世纪	书	的	这	逼债	奶牛	:

故事的开头（诗歌形式的前五行）出自十一世纪的《邓牛之书》：

[ðə; ði] ['frægmənt] [ə'griːz] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['leɪtə(r)][teksts] ,

the	fragment	agrees	closely	with	the	two	later	texts	,
这	分段	同意	密切	和	这	二	之后	文本	,

该残篇与后来的两篇文本非常吻合。

['difə] [ɪn][fækt][frɒm; frəm][waɪ] . [biː] . [el] . [ɪn][wʌn] [wɜːd] ['əʊnli] .

differing	in	fact	from	Y	.	B	.	L	.	in	one	word	only	.
不同	在	事实	从	是	.	B	.	L	.	在	一	单词	仅有的	.

事实上，它与YBL只有一个词的不同。

[ɔːl] [θriː] [teksts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ] ['wɪndɪʃ] .

All	three	texts	are	given	in	the	original	by	Windisch	.
全部	三	文本	是	给定	在	这	原来的	经过	温迪施	.

这三篇文章均以 Windisch 的原文发表。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['feəri]

The	story	is	simple	and	straightforward	,	but	is	a	good	example	of	fairy
这	故事	是	简单的	和	直截了当	,	但	是	一个	好的	例子	的	仙女

['vendʒəns] ,

vengeance	,
复仇	,

故事简单明了，却是仙女复仇的绝佳范例。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['sɪmələ(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn]

the	description	of	the	appearance	of	the	troop	recalls	similar	descriptions	in
这	描述	的	这	外貌	的	这	部队	召回	相似的	描述	在

[ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - ,

the	Tain	bo	Fraich	,
这	泰恩	波	-	,

对该部队外貌的描述让人想起《泰恩博弗雷赫》中的类似描述。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][fɜːrb] .

and	in	the	Courtship	of	Ferb	.
和	在	这	求爱	的	费伯	.

以及在《费伯的求爱》中。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['mʌnstər] :

The	tale	is	further	noticeable	from	its	connection	with	the	province	of	Munster	:
这	故事	是	更远	显	从	它是	联系	和	这	省	的	芒斯特	:

这个故事的另一个显著特点是它与芒斯特省的联系：

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['prɒvɪnsɪz] ['əʊnli] .

most	of	the	heroic	tales	are	connected	with	the	other	three	provinces	only	.
最多	的	这	英勇	故事	是	连接	和	这	其他	三	省份	仅有的	.

大多数英雄故事都只与其他三个省份有关。

- , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

Orlam	,	the	hero	of	the	end	of	the	tale	,
-	,	这	英雄	的	这	结尾	的	这	故事	,

故事结尾的英雄奥拉姆

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - ['ɜːliɪst] ['vɪktɪms] [ɪn][ðə; ði][teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - .

was	one	of	Cuchulain's	earliest	victims	in	the	Tain	bo	Cualgne	.
曾是	一	的	-	最早	受害者	在	这	泰恩	波	-	.

是库丘林在坦博夸涅最早的受害者之一。

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ['kæt(ə)l]

THE	RAID	FOR	DARTAID'S	CATTLE
这	袭击	为了	-	牛

突袭达泰德的牛群

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] . - (['ɜːli] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri]) , [ænd; ənd][ðə; ði]

FROM	THE	EGERTON	MS	.	1782	(	EARLY	FIFTEENTH	-	CENTURY	)	,	AND	THE
从	这	埃格顿	多发性硬化症	.	-	(	早期的	第十五	-	世纪	)	,	和	这

['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - ([ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri])

YELLOW	BOOK	OF	LECAN	(	FOURTEENTH	-	CENTURY	)
黄色的	书	的	-	(	第十四	-	世纪	)

出自埃格顿手稿 1782（十五世纪早期）和莱坎黄皮书（十四世纪）

- [bek] , [[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

EOCHO	BEC	,	[	FN	#	43	]	the	son	of	Corpre	,	reigning	in	the	land	of
-	玻色-爱因斯坦凝聚态	,	[	前线	#	-	]	这	儿子	的	-	,	统治	在	这	土地	的

埃奥乔·贝克 [FN#43]，科尔普雷之子，统治着这片土地

[kluː] , [[ɛf'ɛn] # -]

Clew	,	[	FN	#	44	]
线索	,	[	前线	#	-	]

克鲁，[FN#44]

[dwelt] [ɪn] - [[ɛfˈɛn] # -] [fɔːt] ; [ænd; ənd] [ˈfɔstə] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] :

Dwelt	in	Coolny's	[	FN	#	45	]	fort	;	and	fostered	sons	of	princes	not	a	few	:
居住	在	-	[	前线	#	-	]	堡	;	和	寄养	儿子们	的	王子们	不是	一个	很少	:

居住在库尔尼的堡垒中；并收养了不少王子的儿子：

[ˈfɔːti] [kaɪn] [huː] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːstʃəz] [geɪv] [hɪm] [mɪlk] [tuː; tə] [rɪə(r)] [hɪz; ɪz] [wɔːdz] ;

Forty	kine	who	grazed	his	pastures	gave	him	milk	to	rear	his	wards	;
四十	牛	WHO	放牧	他的	牧场	给予	他	牛奶	到	后部	他的	病房	;

四十头母牛在他的牧场上吃草，给他提供牛奶来抚养他的孩子们；

[ˈrɔɪəl] [blʌd] [hɪz; ɪz] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˈbəʊstɪd] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈmʌnstərz] [ˈnəʊblɪst] [lɔːdz] .

Royal	blood	his	charges	boasted	,	sprung	from	Munster's	noblest	lords	.
皇家	血	他的	收费	吹嘘	,	弹簧	从	芒斯特的	最高贵	领主们	.

他所照料的孩子们都自诩拥有皇室血统，他们的祖先来自芒斯特最高贵的领主。

[meɪv] [ænd; ənd] - [sɔːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] : [ˈherəld] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [sent] :

Maev	and	Ailill	sought	to	meet	him	:	heralds	calling	him	they	sent	:
梅芙	和	-	寻求	到	见面	他	:	使者	呼叫	他	他们	发送	:

梅芙和艾莉尔想见他：他们派使者去召见他：

" [ˈsev(ə)n] [deɪz] [hens] [aɪ] [kʌm] " [sed] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈherəld] [frɒm; frəm] [hɪm] [went] .

"	Seven	days	hence	I	come	"	said	Eocho	;	and	the	heralds	from	him	went	.
"	七	天	因此	我	来	"	说	-	;	和	这	使者	从	他	去	.

“七日后我将到来，”埃奥科说道；于是他的使者们出发了。

[naʊ] , [æz; əz] - [leɪ] [ɪn] [ˈslʌmbə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [keɪm] ;

Now	,	as	Eocho	lay	in	slumber	,	in	the	night	a	vision	came	;
现在	,	作为	-	躺	在	睡眠	,	在	这	夜晚	一个	想象	来了	;

夜里，当厄俄科沉睡时，他看到了一个幻象；

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈskwaɪə(r)] [əˈtendɪd] , [rəʊz] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [deɪm] :

By	a	youthful	squire	attended	,	rose	to	view	a	fairy	dame	:
经过	一个	青春	乡绅	参加	,	玫瑰	到	看法	一个	仙女	贵妇人	:

一位年轻的侍从起身去看仙女：

" [ˈwelkəm] [biː; bi] [maɪ] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [kænst] [ðaʊ] [dɪˈsɜːn]

"	Welcome	be	my	greeting	to	you	!	"	said	the	king	:	"	Canst	thou	discern
"	欢迎	是	我的	问候	到	你	!	"	说	这	国王	:	"	罐	你	辨别

“欢迎你！”国王说道：“你能分辨出……”

[huː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ?

Who	we	are	?
WHO	我们	是	?

我们是谁?

" [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈɑːnsə(r)d] , " [haʊ] [dɪdst] [ðaʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] [lɜːn] ? "

"	the	fairy	answered	,	"	how	didst	thou	our	fashion	learn	?	"
"	这	仙女	回答	,	"	如何	迪斯特	你	我们的	时尚	学习	?	"

仙女回答说：“你是如何学会我们的时尚的？”

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [əˈfɔːˌtaɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hæθ] [biːn] [ðaɪ] [pleɪs] ! "

"	Surely	,	"	said	the	king	,	"	aforetime	near	to	me	hath	been	thy	place	!	"
"	一定	,	"	说	这	国王	,	"	之前	靠近	到	我	有	到过	你的	地方	!	"

“想必，”国王说，“你的地方从前就在我附近！”

" [ˈveri] [nɪə(r)] [ðiː] [hæv; həv] [wiː; wi] [ˈhɔvə, ˈhʌ-] , [jet] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [siːn] [maɪ] [feɪs] . "

"	Very	near	thee	have	we	hovered	,	yet	thou	hast	not	seen	my	face	.	"
"	非常	靠近	你	有	我们	悬停	,	然而	你	哈斯特	不是	已见	我的	脸	.	"

“我们曾离你如此之近，你却始终未曾见过我的面容。”

" [weə(r)] [duː; də] [jiː; ji] [əˈbaɪd] ? " [sed] - .

"	Where	do	ye	abide	?	"	said	Eocho	.
"	在哪里	做	是的	遵守	?	"	说	-	.

“你们住在哪里？”伊奥乔说。

" ['jɒndə(r)] [dwel] [wiː; wi] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃiː] : [[ɛfˈɛn] # -]
" Yonder dwell we , with the Shee : [FN # 46]
" 远处 住 我们 , 和 这 她 : [前线 # -]

“我们与希伊一起居住在那里：[FN#46]

" [ɪn][ðə; ði] ['feəri] [maʊnd] [ɒv; əv] [kuːlni] ! "
" In the Fairy Mound of Coolny ! "
" 在 这 仙女 冢 的 酷纽约 ! "

“在库尔尼的仙女山丘上！”

" ['weəfɔː(r)] [kʌm] [jiː; ji] [ˌhɪə'tuː] [ˌem 'iː] ? "
" Wherefore come ye hereto me ? "
" 因此 来 是的 特此 我 ? "

你们为何来到这里?

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə; eɪ] ['kaʊnsl] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [brɪŋ] ! "
" We have come , " she said , " a counsel as a gift to thee to bring ! "
" 我们 有 来 , " 她 说 , " 一个 法律顾问 作为 一个 礼物 到 你 到 带来 ! "

“我们来了，”她说，“带着建议来送给你！”

" [spiːk] ! [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsl] [jiː; ji][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Speak ! and tell me of the counsel ye have brought me , " said the king .
" 说话 ! 和 告诉 我 的 这 法律顾问 是的 有 带来 我 , " 说 这 国王 .

“说吧！告诉我你们给我带来的建议，”国王说道。

" ['nəʊb(ə)l] [gɪfts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi]['ɒfə(r)] [ðæt] [rɪ'naʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][geɪn]
" Noble gifts , " she said , " we offer that renown for thee shall gain
" 高贵 礼物 , " 她 说 , " 我们 提供 那 名声 为了 你 将 获得

“我们献上高贵的礼物，”她说，“愿你因此而名扬四海。”

[wen] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] [ðaʊ] ; ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [də'meɪn] ;
When in foreign lands thou ridest ; worship in thine own domain ;
什么时候 在 外国的 土地 你 骑行 ; 崇拜 在 你的 自己的 领域 ;

当你在异国他乡驰骋时，要在自己的领地敬拜神灵；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truːp] [ʃæl; ʃəl]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðiː] , ['raɪdɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðaɪ][hænd] :
For a troop shall circle round thee , riding close beside thy hand :
为了 一个 部队 将 圆圈 圆形的 你 , 骑术 关闭 旁 你的 手 :

必有一支军队环绕着你，紧随你的手边：

['steɪtli] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [wɪð] ['gʊdli] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ! "
Stately it shall be , with goodly horses from a foreign land ! "
庄严 它 将 是 , 和 很好 马匹 从 一个 外国的 土地 ! "

这将是一件气派非凡的事，还要配上来自异国的良驹!

" [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [truːp] , " [sed] - , " [ɪn] [wɒt] ['nʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][raɪd] ?
" Tell me of that troop , " said Eocho , " in what numbers should we ride ?
" 告诉 我 的 那 部队 , " 说 - , " 在 什么 数字 应该 我们 骑 ?

“告诉我那支部队的情况，”埃奥乔说，“我们应该有多少人出征？”

" ['fɪfti] ['hɔːsmən] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [bi'fit] [ðiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
" Fifty horsemen is the number that befits thee , " she replied :
" 五十 骑兵 是 这 数字 那 适合 你 , " 她 回复 :

“五十名骑兵才配得上你，”她回答说：

[[ɛfˈɛn] # -] [prə'naʊnst] [jəʊ] - [həʊ] - .
[FN # 43] Pronounced Yeo - ho Bayc .
[前线 # -] 发音 叶奥 - 何 - .

[FN#43] 发音为 Yeo-ho Bayc。

[[ɛfˈɛn] # -] - , [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] ['mʌnstər] .
[FN # 44] Cliu , a district in Munster .
[前线 # -] - , 一个 区 在 芒斯特 .

[FN#44] Cliu，明斯特的一个区。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - , [ɪn][waɪ] . [biː] . [el] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - .
[FN # 45] Spelt Cuillne , in Y . B . L . it is Cuille .
[前线 # -] 拼写 - , 在 是 . B . L . 它 是 - .

[FN#45] 拼写为 Cuillne，在 YBL 中为 Cuille。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 46]
[前线 # -]

[脚注46]

[ðə; ði] [ˈfɛəriz] , [spelt] [ʃiː] .
The Fairies , spelt Sidh .
这 仙女 , 拼写 西德 .

仙女，拼写为 Sidh。

" [ˈfɪfti] [ˈhɔːsɪz] , [blæk] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] ; [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [reɪnz] [ænd; ənd][ˈbɪts] ;
" Fifty horses , black in colour ; gold and silver reins and bits ;
" 五十 马匹 , 黑色的 在 颜色 ; 金子 和 银 缰绳 和 比特 ;

五十匹黑色的马；金银相间的缰绳和马嚼子；

[ˈfɪfti] [sets] [ɒv; əv] [geɪ] [ɪˈkwɪpmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɛəriz] [wel] [biˈfit] ;
Fifty sets of gay equipment , such as fairies well befits ;
五十 套 的 同性恋 设备 , 这样的 作为 仙女 出色地 适合 ;

五十套同性恋用品，非常适合仙女；

[ðiːz] [æt; ət] [ˈɜːli] [dɔːn] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl][maɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [prəˈvaɪd] :
These at early dawn to - morrow shall my care for thee provide :
这些 在 早期的 黎明 到 - 明天 将 我的 关心 为了 你 提供 :

明日黎明时分，我将为你提供以下照料：

[let] [ðaɪ] [ˈfɒstə(r)] - [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ðaʊ] [ˈmeɪkɪst] [raɪd] !
Let thy foster - children with thee on the road thou makest ride !
让 你的 促进 - 孩子们 和 你 在 这 路 你 制造 骑 !

让你的养子女与你一同踏上你所开辟的道路！

[ˈraɪtli] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðiː] , [huː] [səʊ] [ˈvæliəntli] [ɪn] [freɪ]
Rightly do we come to help thee , who so valiantly in fray
没错 做 我们 来 到 帮助 你 , WHO 所以 英勇地 在 磨损

我们理应前来帮助你，你在战斗中如此英勇。

[gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] !
Guardest for us soil and country !
守卫者 为了 我们 土壤 和 国家 !

守护我们的土地和国家！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] [pɑːst] [əˈweɪ] .
" And the fairy passed away .
" 和 这 仙女 通过了 离开 .

“然后仙女就去世了。”

- [fəʊk][æt; ət] [dɔːn] [hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] ; [ˈfɪfti] [sti:d] [ðeɪ] [ɔːl][bɪˈhəʊld] :
Eocho's folk at dawn have risen ; fifty steeds they all behold :
- 民间 在 黎明 有 升起 ; 五十 马匹 他们 全部 看哪 :

黎明时分，埃奥科的子民们已经起身；他们共同注视着五十匹骏马：

[blæk] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [siːmd] ; [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)lz] , [stɪf] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [gəʊld] ,
Black the horses seemed ; the bridles , stiff with silver and with gold ,
黑色的 这 马匹 似乎 ; 这 缰绳 , 僵硬的 和 银 和 和 金子 ,

马匹看起来是黑色的；缰绳僵硬，上面缀满了金银，

[ˈfɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] ; [ˈfɪfti] [ˈsɪlvə(r)] [ˈbrɪtʃɪz] [ðeə(r)]
Firmly to the gate were fastened ; fifty silver breeches there
牢牢 到 这 门 是 系紧 ; 五十 银 马裤 那里

大门上牢牢地挂着五十条银马裤。

[hiːpt] [təˈgeðə(r)] [ʃɒn] , [ɪnˈkrʌstɪd] [ɔːl] [wɪð] [gəʊld][ðə; ði] [ˈbrəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] :

Heaped	together	shone	,	encrusted	all	with	gold	the	brooches	were	:
堆积如山	一起	闪耀	,	结壳的	全部	和	金子	这	胸针	是	:

这些胸针堆放在一起闪闪发光，全部镶满了金子：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪfti] [ˈnaɪtli] [ˈvestmənt] , [ˈbɔːdəd] [feə(r)] [wɪð] [ˈgəʊldən] [θred] :

There	were	fifty	knightly	vestments	,	bordered	fair	with	golden	thread	:
那里	是	五十	骑士精神	圣职	,	带边框	公平的	和	金的	线	:

共有五十件骑士法衣，边缘都饰有精美的金线：

[ˈfɪfti] [ˈhɔːsɪz] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] [wɪð] [dipɪst] [red] ,

Fifty	horses	,	white	,	and	glowing	on	their	ears	with	deepest	red	,
五十	马匹	,	白色的	,	和	发光	在	他们的	耳朵	和	最深处	红色的	,

五十匹马，毛色雪白，耳朵上泛着深红色的光泽，

[naɪ] [ðem; ðəm] [stʊd] ; [ɒv; əv] [ˈredɪʃ] [ˈpɜːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [teɪlz] [ænd; ənd][ˈmeɪniːz] ;

Nigh	them	stood	;	of	reddish	purple	were	the	sweeping	tails	and	manes	;
夜	他们	站立	;	的	微红	紫色的	是	这	扫荡	尾巴	和	鬃毛	;

它们身旁站着；飘逸的尾巴和鬃毛呈红紫色；

[ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈbɪts] ; [ðeə(r)] [ˈpæstən] [tʃeɪnd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ˈbreɪz(ə)n]

Silver	were	the	bits	;	their	pasterns	chained	in	front	with	brazen
银	是	这	比特	;	他们的	系部	连锁	在	正面	和	厚颜无耻

缰绳是银的；它们的系部前面用铜链锁着。

[tʃeɪnz] :

chains	:
链条	:

链条：

[ænd; ənd] , [ɒv; əv][feə(r)] - [[ɛfˈɛn] # -] [ˈfæʃ(ə)nd] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [hɔːs] [ə; eɪ]

And	,	of	fair	findruine	[	FN	#	47	]	fashioned	,	was	for	every	horse	a
和	,	的	公平的	-	[	前线	#	-	]	造型	,	曾是	为了	每一个	马	一个

[wɪp] ,

whip	,
鞭	,

而且，在精心制作的[FN#47]中，每匹马都有一根鞭子，

[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈhænd(ə)l] , [ˈweəwɪðɔːl] [ðə; ði][gəʊd][tuː; tə][grɪp] .

Furnished	with	a	golden	handle	,	wherewithal	the	goad	to	grip	.
提供	和	一个	金的	处理	,	所需资源	这	刺激	到	紧握	.

配有金色手柄，方便抓握。

[[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] " - .

[	FN	#	47	]	Pronounced	"	findroony	.
[	前线	#	-	]	发音	"	-	.

[FN#47] 发音为“findroony”。

" [ðen] [kɪŋ] - [rəʊz] , [ænd; ənd] [ˈredi] [meɪd] [hɪm] ; [ɪn] [ðæt] [feə(r)] [əˈreɪ]

"	Then	King	Eocho	rose	,	and	ready	made	him	;	in	that	fair	array
"	然后	国王	-	玫瑰	,	和	准备好	制成	他	;	在	那	公平的	大批

于是埃奥科王起身，穿戴整齐，摆出那副俊美的装束。

[fɔːθ] [ðeɪ] [rəʊd] , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [ˈtæri] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkroʊgən] [[ɛfˈɛn] # -]

Forth	they	rode	,	nor	did	they	tarry	till	they	came	to	Croghan	[	FN	#	48	]
第四	他们	骑	,	也不	做过	他们	焦油	直到	他们	来了	到	克罗根	[	前线	#	-	]

他们策马出发，没有耽搁，直到抵达克罗根[FN#48]

[eɪ] .

Ay	.
哎	.

哎。

['skeəsli] [kʊd; kəd][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['kɒnɔ:t] [beə(r)][tu:; tə] [si:] [ðæt] [saɪt] , [ə'meɪzd]

Scarcely	**could**	**the**	**men**	**of**	**Connaught**	**bear**	**to**	**see**	**that**	**sight**	**,**	**amazed**
几乎	可以	这	男人	的	康诺特	熊	到	看	那	视线	,	惊叹

康诺特的男人们几乎无法忍受看到那番景象，他们惊呆了。

[æt; ət][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪzd] ;

At	**the**	**dignity**	**and**	**splendour**	**of**	**the**	**host**	**on**	**which**	**they**	**gazed**	**;**
在	这	尊严	和	辉煌	的	这	主持人	在	哪个	他们	凝视	;

他们凝视着主人庄严辉煌的模样；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tru:p] [wɒz; wəz] [greɪt] ; [ɪn] ['serid] [ræŋks][ðə; ði] ['fɪfti] ['raɪdəz] [rəʊd] ,

For	**that**	**troop**	**was**	**great**	**;**	**in**	**serried**	**ranks**	**the**	**fifty**	**riders**	**rode**	**,**
为了	那	部队	曾是	伟大的	;	在	串联	排名	这	五十	骑手	骑	,

那支队伍非常强大；五十名骑兵列队整齐，列队行进。

['splendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ri'kaunt] ; [praɪd] [ɒn] [ɔ:l][ðeə(r)]['feɪsɪz] [gləu] .

Splendid	**with**	**the**	**state**	**recounted**	**;**	**pride**	**on**	**all**	**their**	**faces**	**glowed**	**.**
灿烂	和	这	状态	叙述	;	自豪	在	全部	他们的	面孔	发光	.

州情大吉，众人脸上洋溢着自豪的光芒。

" [neɪm] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['kɒmz] ! " [sed] - ; " ['i:zi] ['ɑ:nsə(r)] !

"	**Name**	**the**	**man**	**who**	**comes**	**!**	**"**	**said**	**Ailill**	**;**	**"**	**Easy**	**answer**	**!**
"	姓名	这	男人	WHO	来	!	"	说	-	;	"	简单的	回答	!

“说出来的人的名字！”艾利尔说；“答案很简单！”

" [ɔ:l] [rɪ'plaɪd] ,

"	**all**	**replied**	**,**
"	全部	回复	,

所有人都回答说：

- [bi:] , [ɪn] [klu:] [hu:] ['ru:ləθ] , ['hɪðə(r)][tu:; tə][ðaɪ] [kɔ:t] [wʊd] [raɪd] " :

Eocho	**Bee**	**,**	**in**	**Clew**	**who**	**ruleth**	**,**	**hither**	**to**	**thy**	**court**	**would**	**ride**	**"**	**:**
-	蜜蜂	,	在	线索	WHO	统治	,	这里	到	你的	法庭	会	骑	"	:

统治克鲁的埃奥科蜜蜂，愿骑马来到你的宫廷：

[kɔ:t] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] ; [ɪn] [wɪð] ['welkəm] [keɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] ;

Court	**and**	**royal**	**house**	**were**	**opened**	**;**	**in**	**with**	**welcome**	**came**	**they**	**all**	**;**
法庭	和	皇家	房子	是	打开	;	在	和	欢迎	来了	他们	全部	;

宫廷和王宫敞开大门，众人纷纷入内，受到热烈欢迎。

[θri:] [lɒŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] , ['fi:stɪŋ] [ɪn] [kɪŋ] -

Three	**long**	**days**	**and**	**nights**	**they**	**lingered**	**,**	**feasting**	**in**	**King**	**Ailill's**
三	长的	天	和	夜晚	他们	徘徊不去	,	盛宴	在	国王	-

他们在艾利尔国王的宫殿里逗留了整整三天三夜，尽情享用美食。

[hɔ:l] .

hall	**.**
大厅	.

大厅。

[ðen] [tu:; tə] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnɔ:t] , - [speɪk] : " [frɒm; frəm] [aʊt] [maɪ][lænd]

Then	**to**	**Ailill**	**,**	**king**	**of**	**Connaught**	**,**	**Eocho**	**spake**	**:**	**"**	**From**	**out**	**my**	**land**
然后	到	-	,	国王	的	康诺特	,	-	说	:	"	从	出去	我的	土地

然后，埃奥科对康诺特国王艾利尔说道：“来自我的土地

{ - } ['weəfɔ:(r)] [hæst] [ðaʊ] [kɔ:ld] [ˌem ˈi:]['hɪðə(r)] ? "

{	**50**	**}**	**Wherefore**	**hast**	**thou**	**called**	**me**	**hither**	**?**	**"**
{	-	}	因此	哈斯特	你	称为	我	这里	?	"

{50} 你为什么叫我到这里来?

" [gɪfts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [frɒm; frəm] [ðaɪ]

"	**Gifts**	**are**	**needed**	**from**	**thy**
"	礼物	是	需要	从	你的

你需要礼物

[hænd] ,
hand **,**
手 ,

手，

" - [sed] ; " [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n][ɪz] [ðæt] [tɑːsk][ə'pɒn][ˌem 'iː][leɪd] ,
" Ailill said ; " a heavy burden is that task upon me laid ,
" - 说 ; " 一个 重的 负担 是 那 任务 之上 我 铺设 ,

艾利尔说："我肩负着一项沉重的任务，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [wen] [fɔː(r); fə(r)] - [kaɪn] [wiː; wi] [reɪd] .
To maintain the men of Ireland when for Cualgne's kine we raid .
到 维持 这 男人 的 爱尔兰 什么时候 为了 - 牛 我们 袭击 .

为了在劫掠库阿涅的牛群时维持爱尔兰男人的生计。

" [[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [krəʊ] - [hæn] .
" [FN # 48] Pronounced Crow - han .
" [前线 # -] 发音 乌鸦 - 汉 .

[FN#48] 发音为 Crow-han。

- [spəʊk] : " [wɒt] [gɪft] [ðaʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "
Eocho spoke : " What gift requirest thou from me ? "
- 辐 : " 什么 礼物 需要 你 从 我 ? "

埃奥科问道："你想要我送你什么礼物？"

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlkɪŋ] - [kaɪn] ,
" For milking - kine ,
" 为了 挤奶 - 牛 ,

"用于挤奶牛，

" - [sed] , " [ai][ɑːsk] " ; [ænd; ənd] - , " [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] !
" Ailill said , " I ask " ; and Eocho , " Few of these indeed are mine !
" - 说 , " 我 问 " ; 和 - , " 很少 的 这些 的确 是 矿 !

"艾利尔说：'我问'；埃奥乔说：'这些确实很少有我的！'

['fɔːti] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mʌnstərz] ['prɪnsɪz] [hæv; həv][ai][ɪn][maɪ] [hɔːlz] [tuː; tə][rɪə(r)] ;
Forty sons of Munster's princes have I in my halls to rear ;
四十 儿子们 的 芒斯特的 王子们 有 我 在 我的 大厅 到 后部 ;

我殿里养育着四十位芒斯特王子的儿子；

[ðiːz] , [maɪ]['fɒstə(r)] - [sʌnz] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][em][maɪ] [truːp] [hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [hɪə(r)] ;
These , my foster - sons , beside me m my troop have journeyed here ;
这些 , 我的 促进 - 儿子们 , 旁 我 米 我的 部队 有 旅程 这里 ;

这些，我的养子们，与我和我的部队一起来到这里；

['fɪfti] ['hɜːdzmən] [gɑːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['fɔːti] [kaʊz] [maɪ] [wɔːdz] [tuː; tə] [fiːd] ,
Fifty herdsmen guard the cattle , forty cows my wards to feed ,
五十 牧民 警卫 这 牛 , 四十 牛 我的 病房 到 喂养 ,

五十名牧人看守牛群，四十头母牛由我喂养。

['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] [greɪz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ] ['piːpəlz] [niːd] . "
Seven times twenty graze beside them , to supply my people's need . "
七 时代 二十 轻擦 旁 他们 , 到 供应 我的 人们的 需要 . "

七倍的牧羊犬在它们旁边吃草，以满足我子民的需要。

" [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [huː] [f'bləʊz] [ðiː] [æz; əz] [liːdʒ] , [ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ] [fɑːm] ,
" If , for every man who follows thee as liege , and owns a farm ,
" 如果 , 为了 每一个 男人 WHO 跟随 你 作为 列日 , 和 拥有 一个 农场 ,

"如果每个追随你为君主，且拥有农场的人，

[ðaʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪlt] [jiːld] , " [sed] - , " [ðen] [frɒm; frəm] [fəʊz] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [hɑːm]
Thou a cow wilt yield , " said Ailill , " then from foes with power to harm
你 一个 奶牛 枯萎 屈服 , " 说 - , " 然后 从 敌人 和 力量 到 伤害

"你这头母牛，将屈服于那些有能力伤害你的敌人，"艾利尔说道，"

[ai] [wɪl] [gɑːd] [ðiː] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ! "
I will guard thee in the battle ! "
我 将要 警卫 你 在 这 战斗 ! "

我会在战场上保护你!

" [kiːp] [ðen] ['feɪθfəli] [ðaɪ] [vaʊz] ,
" Keep then faithfully thy vows ,
" 保持 然后 忠实 你的 誓言 ,

所以，你们当信守你们的誓言。

" - [sed] , " [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [ʃæl; ʃəl][tuː; tə] ['kroʊgən] [kʌm] [ðə; ði] [kaʊz] .
" Eocho said , " this day as tribute shall to Croghan come the cows .
" - 说 , " 这 天 作为 贡 将 到 克罗根 来 这 牛 .

“Eocho说，‘今天，牛群将作为贡品献给Croghan。’

" [θraɪs] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [set] [ænd; ənd]['rɪz(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] ['fiːstɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baɪd] ,
" Thrice the sun hath set and risen while they feasting there abide ,
" 三次 这 太阳 有 放 和 升起 尽管 他们 盛宴 那里 遵守 ,

“太阳三次落山升起，他们仍在那里宴饮。”

[meɪv] [ænd; ənd] - ['baʊnti] ['teɪstɪŋ] , ['həʊmwəd] [ðen] [ðeɪ] ['kwɪkli] [raɪd] :
Maev and Ailill's bounty tasting , homeward then they quickly ride :
梅芙 和 - 赏金 品尝 , 回家 然后 他们 迅速地 骑 :

梅芙和艾莉尔品尝完战利品后，便迅速骑马回家：

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [met] [ðem; ðəm] , [huː] [frɒm; frəm] ['westən] ['dɑːnən] [keɪm] ;
But the sons of Glaschu met them , who from western Donnan came ;
但 这 儿子们 的 - 遇见 他们 , WHO 从 西 唐南 来了 ;

但格拉舒的儿子们迎面而来，他们来自西多南；

['dɑːnən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ðæt] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , - ['dɑːnən] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)] [neɪm] ;
Donnan , from the seas that bound it , Irross Donnan hath for name ;
唐南 , 从 这 海域 那 边界 它 , - 唐南 有 为了 姓名 ;

唐南（Donnan），来自环绕它的海洋，伊罗斯·唐南（Irross Donnan）得名；

['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] [men] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ,
Seven times twenty men attacked them , and to battle they were brought ,
七 时代 二十 男人 遭到攻击 他们 , 和 到 战斗 他们 是 带来 ,

七倍于二十人的进攻者攻打他们，他们被带到战场上，

[æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - , ['fɪəsli] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [fɔːt] ;
At the isle of O'Canàda , fiercely either party fought ;
在 这 小岛 的 - , 激烈地 任何一个 派对 战斗 ;

在加拿大岛上，双方展开了激烈的战斗；

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] ['tʃɪldrən] [raʊnd] [hɪm] , - [bek] [ɪn] [faɪt] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
With his foster children round him , Eocho Bec in fight was killed ,
和 他的 促进 孩子们 圆形的 他 , - 贝克 在 斗争 曾是 被杀 ,

在养子女的陪伴下，埃奥乔·贝克在战斗中丧生。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːti] ['prɪnsɪz] ['perɪʃt] , [wɪð] [ðæt] [njuːz] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [fɪld] ;
All the forty princes perished , with that news the land was filled ;
全部 这 四十 王子们 遇难 , 和 那 消息 这 土地 曾是 已填 ;

四十位王子全部阵亡，消息传遍全国；

[ɔːl] [θruː] ['aɪələnd] [ˌlæmən'teɪʃn] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['juːθfl] [tʃiːf] ;
All through Ireland lamentation rose for every youthful chief ;
全部 通过 爱尔兰 哀叹 玫瑰 为了 每一个 青春 首席 ;

整个爱尔兰都为每一位逝去的年轻酋长而哀悼；

[fɔː(r)] [taɪmz] ['twenti] ['mʌnstər] ['prɪnsɪz] , ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [daɪd] [ɒv; əv] [griːf] .
Four times twenty Munster princes , weeping for them , died of grief .
四 时代 二十 芒斯特 王子们 , 哭泣 为了 他们 , 死亡 的 悲伤 .

二十四位芒斯特王子为他们哭泣，悲痛而死。

[naʊ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [keɪm] [tuː; tə] - , [æz; əz][ɪn] [sliːp] [hiː; hi] [leɪ] [ə'waɪl] ,

Now	a	vision	came	to	Ailill	,	as	in	sleep	he	lay	awhile	,
现在	一个	想象	来了	到	-	,	作为	在	睡觉	他	躺	一会儿	,

艾利尔睡着了一会儿，这时他看到了幻象。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [deɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [f'eəɹɐ] [nʌn] [ɪn] ['ɛrɪnz] [aɪl] :

or	a	youth	and	dame	approached	him	,	fairer	none	in	Erin's	Isle	:
或者	一个	青年	和	贵妇人	接近	他	,	更公平	没有任何	在	艾琳的	小岛	:

或者，一对年轻男女走近他，在爱尔兰岛上再也找不到比他们更俊美的了：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ? " [sed] - ; " ['kɒŋkwest] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] , " [ænd; ənd] [dɪ'fiːt]

"	Who	are	ye	?	"	said	Ailill	;	"	Conquest	,	"	said	the	fairy	,	"	and	Defeat
"	WHO	是	是的	?	"	说	-	;	"	征服	,	"	说	这	仙女	,	"	和	击败

“你们是谁？”艾利尔问道。“征服，”仙女答道，“还有失败。”

" [ðəʊ] [dɪ'fiːt] [ai] [ʃʌn] , " [sed] - , " ['kɒŋkwest] ['dʒɔɪfəli] [ai] [miːt] . "

"	Though	Defeat	I	shun	,	"	said	Ailill	,	"	Conquest	joyfully	I	meet	.	"
"	尽管	击败	我	回避	,	"	说	-	,	"	征服	欣喜地	我	见面	.	"

“虽然我厌恶失败，”艾利尔说，“但我欣然接受胜利。”

" ['kɒŋkwest] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] !

"	Conquest	thou	shalt	have	!
"	征服	你	应	有	!

“你必将征服！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ai] [wʊd] [ɑːsk] ,

"	she	answered	:	"	Of	the	future	I	would	ask	,
"	她	回答	:	"	的	这	未来	我	会	问	,

她回答说：“关于未来，我想问的是……”

[kænst] [ðaʊ] [riːd] [maɪ] [feɪt] ? " [sed] - : " [lait] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][tɑːsk] ,

Canst	thou	read	my	fate	?	"	said	Ailill	:	"	Light	indeed	for	me	the	task	,
罐	你	读	我的	命运	?	"	说	-	:	"	光	的确	为了	我	这	任务	,

“你能预知我的命运吗？”艾利尔说：“这对我来说确实是个小任务。”

" [sed] [ðə; ði] [deɪm] : " [ðə; ði] [kaɪn] [ɒv; əv] - , - ['dɔːtə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [wʌn] :

"	Said	the	dame	:	"	the	kine	of	Dartaid	,	Eocho's	daughter	,	may	be	won	:
"	说	这	贵妇人	:	"	这	牛	的	-	,	-	女儿	,	可能	是	韩元	:

“那妇人说：‘达泰德，埃奥科的女儿，她的牛群可以被赢得：

['fɔːti] [kaʊz] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] ; [tuː; tə] [geɪn] [ðem; ðəm] [send] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðaɪ] ['prɪnsli] [sʌn] ,

Forty	cows	she	owns	;	to	gain	them	send	to	her	thy	princely	son	,
四十	牛	她	拥有	;	到	获得	他们	发送	到	她	你的	王子	儿子	,

她有四十头牛；要想得到它们，就把你的王子儿子送去给她。

- , [huːm] [ðæt] ['meɪdn] ['lʌvθ] : [let] [ðaɪ] [sʌn] [tuː; tə] [stɑːt] [prɪ'peə(r)] ,

Orlam	,	whom	that	maiden	loveth	:	let	thy	son	to	start	prepare	,
-	,	谁	那	少女	爱	:	让	你的	儿子	到	开始	准备	,

奥尔兰，那少女所爱慕的人：让你的儿子开始准备吧。

['fɔːti] [juːðz] [frɒm; frəm] ['kɒnɔːt] [wɪð] [hɪm] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [eə(r)] :

Forty	youths	from	Connaught	with	him	,	each	of	them	a	prince's	heir	:
四十	青年	从	康诺特	和	他	,	每个	的	他们	一个	王子的	继承人	:

与他同行的还有四十名来自康诺特的青年，他们个个都是王子的继承人：

[tʃuːz] [ðaʊ] ['wɒrɪəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['steɪtli] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['gɑːmənts]

Choose	thou	warriors	stout	and	stately	;	I	will	give	them	garments
选择	你	战士	肥硕	和	庄严	;	我	将要	给	他们	服装

拣选英勇强壮的勇士；我将赐予他们华服。

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

明亮的，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [dekt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hu:] [səʊ] ['leɪtli] [fel] [ɪn] [faɪt] :

Even	those	that	decked	the	princes	who	so	lately	fell	in	fight	:
甚至	那些	那	甲板	这	王子们	WHO	所以	最近	跌倒	在	斗争	:

甚至包括那些痛击不久前战死沙场的王子的人：

['braɪd(ə)lz] , ['brəʊtʃɪz] , [ɔ:l][aɪ] [gɪv] [ði:] ; [eə(r)][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [bi:; bi] [haɪ]

Bridles	,	brooches	,	all	I	give	thee	;	ere	the	morning	sun	be	high
缰绳	,	胸针	,	全部	我	给	你	;	埃雷	这	早晨	太阳	是	高的

马勒、胸针，我把这一切都送给你；趁着晨曦未落。

[ðaʊ] [ʃælt] [kaʊnt] [ðæt] ['feəri] ['treʒə(r)] : [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [naʊ] [wi:; wi][flai] .

Thou	shalt	count	that	fairy	treasure	:	to	our	country	now	we	fly	.
你	应	数数	那	仙女	宝藏	:	到	我们的	国家	现在	我们	飞	.

你将清点那份仙女般的宝藏：现在我们要飞回我们的祖国。

" ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tæsə] [sped] [ðeɪ] [ðens] , [tu:; tə] [kɔ:p] [ðə; ði] [greɪ] :

"	Swiftly	to	the	son	of	Tassa	sped	they	thence	,	to	Corp	the	Gray	:
"	迅速地	到	这	儿子	的	塔萨	加速	他们	因此	,	到	公司	这	灰色的	:

“他们迅速地将塔萨之子，也就是灰衣军团的成员，送往那里：

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [bæŋk][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [leɪ] ;

On	the	northern	bank	of	Naymon	was	his	hold	,	and	there	he	lay	;
在	这	北方	银行	的	-	曾是	他的	抓住	,	和	那里	他	躺	;

他的据点在奈蒙河北岸，他长眠于此；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , [æz; əz][ðeə(r)] ['tʃæmpiən] [dɪd][hi:; hi][stænd] :

And	before	the	men	of	Munster	,	as	their	champion	did	he	stand	:
和	前	这	男人	的	芒斯特	,	作为	他们的	冠军	做过	他	站立	:

他站在芒斯特的男儿面前，作为他们的捍卫者：

[hi:; hi] [hæθ] [rɔ:t] - [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['prɒvɜ:b] - ['i:v(ə)l] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hænd] .

He	hath	wrought	-	so	runs	the	proverb	-	evil	,	longer	than	his	hand	.
他	有	锻	-	所以	跑步	这	谚语	-	邪恶的	,	更长	比	他的	手	.

正如谚语所说，他作恶的时间比他的手还长。

[æz; əz][tu:; tə] [kɔ:p] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['vɪʒn] : " [seɪ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [wɒt] [nems] [ji:; ji] [bəʊst] ! "

As	to	Corp	appeared	the	vision	:	"	Say	,	"	he	cried	,	"	what	names	ye	boast	!	"
作为	到	公司	出现	这	想象	:	"	说	,	"	他	哭	,	"	什么	姓名	是的	夸	!	"

科尔普看到了异象：“说吧，”他喊道，“你们都以哪些名字自夸呢！”

" ['ru:ɪn] , [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ; " [wʌn] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] !

"	Ruin	,	one	is	called	,	"	they	answered	;	"	one	,	The	Gathering	of	the	Host	!
"	废墟	,	一	是	称为	,	"	他们	回答	;	"	一	,	这	采集	的	这	主持人	!

“毁灭，一个叫做，”他们回答说；“一个，大军的集结！

" [æn; ən] [ə'sembəld] [həʊst][aɪ] ['welkəm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪ] [kɔ:p] [li:] ;

"	An	assembled	host	I	welcome	,	"	answered	them	the	gray	Corp	Lee	;
"	一个	组装	主持人	我	欢迎	,	"	回答	他们	这	灰色的	公司	李	;

“我欢迎各位的到来，”灰衣军士李回答道；

" ['ru:ɪn][aɪ][əb'hɔ:(r)] " : " [ænd; ənd]['ru:ɪn] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ði:] ;

"	Ruin	I	abhor	"	:	"	And	ruin	,	"	they	replied	,	"	is	far	from	thee	;
"	废墟	我	痛恨	"	:	"	和	废墟	,	"	他们	回复	,	"	是	远的	从	你	;

“我憎恶毁灭”：“而毁灭，”他们回答说，“离你很远；

[ðaʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [ɒn] [sʌnz] [ɒv; əv] ['nəublz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋz] [ə; eɪ]['ru:ɪn] [greɪt] " :

Thou	shalt	bring	on	sons	of	nobles	,	and	of	kings	a	ruin	great	"	:
你	应	带来	在	儿子们	的	贵族	,	和	的	国王	一个	废墟	伟大的	"	:

你必使贵族子弟和君王遭受巨大的毁灭：

" ['feəri] , " [sed] [kɔ:p] [li:] , [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] , " [tel] [ˌem 'i:][ɒv; əv] [ðæt] ['fju:tʃə(r)] [feɪt] . "

"	Fairy	,	"	said	Corp	Lee	,	the	Gray	one	,	"	tell	me	of	that	future	fate	.	"
"	仙女	,	"	说	公司	李	,	这	灰色的	一	,	"	告诉	我	的	那	未来	命运	.	"

“仙女，”灰衣的李下士说道，“告诉我那未来的命运吧。”

" ['iːzi] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [juːðz] [ɒv; əv] ['evri] ['rɔɪəl] [reɪs]

"	Easy	is	the	task	,	"	she	answered	,	"	youths	of	every	royal	race
"	简单的	是	这	任务	,	"	她	回答	,	"	青年	的	每一个	皇家	种族

“这任务很简单，”她回答说，“各个王室家族的青年都行。”

[ðæt] [ɪn] - [lænd] [hæθ] ['dwelɪŋ] , [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ;

That	in	Connaught's	land	hath	dwelling	,	come	to	-	morrow	to	this	place	;
那	在	-	土地	有	住宅	,	来	到	-	明天	到	这	地方	;

凡在康诺特土地上有居所的，明日请到此地来；

['mʌnstərz] [kaɪn] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] ['hæri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌnstər] ['prɪnsɪz] [fel]

Munster's	kine	they	hope	to	harry	,	for	the	Munster	princes	fell
芒斯特的	牛	他们	希望	到	哈利	,	为了	这	芒斯特	王子们	跌倒

他们希望骚扰芒斯特的牛群，因为芒斯特的王子们已经陨落。

['jestədeɪ] [wɪð] ['kɒnɔːt] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ai] ['pleɪnli] [ten] :

Yesterday	with	Connaught	fighting	;	and	the	hour	I	plainly	ten	:
昨天	和	康诺特	斗争	;	和	这	小时	我	显然	十	:

昨天与康诺特交战；当时我清楚地记得十点钟：

[æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kʌm] : [ðə; ði] [bænd] [ɪz] [smɔːl] :

At	the	ninth	hour	of	the	morning	shall	they	come	:	the	band	is	small	:
在	这	第九	小时	的	这	早晨	将	他们	来	:	这	乐队	是	小的	:

他们将于清晨第九时辰到来：队伍规模很小：

[hæv; həv] [ðaʊ] ['væliənt] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reidəz] [fɔːl] !

Have	thou	valiant	men	to	meet	them	,	and	upon	the	raiders	fall	!
有	你	英勇	男人	到	见面	他们	,	和	之上	这	袭击者	落下	!

派出英勇的战士迎战他们，向入侵者发起猛攻！

['mʌnstərz] ['ɒnə(r)] [hæθ] [biːn] ['tɑːnɪʃt] !

Munster's	honour	hath	been	tarnished	!
芒斯特的	荣誉	有	到过	失去光泽	!

芒斯特的荣誉蒙羞了！

[klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [diːd] !

clear	it	by	a	glorious	deed	!
清除	它	经过	一个	辉煌	契据	!

用伟大的事迹来洗清罪名！

[ðaʊ] [ʃælt] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪf] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒreɪ] [ðaʊ] [sək'siːd] . "

Thou	shalt	purge	the	shame	if	only	in	the	foray	thou	succeed	.	"
你	应	清除	这	耻辱	如果	仅有的	在	这	突袭	你	成功	.	"

唯有突袭成功，方能洗刷耻辱。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [fɔːs] ?

"	What	should	be	my	force	?
"	什么	应该	是	我的	力量	?

“我应该采取什么策略？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : " [teɪk] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] ['sev(ə)n] [skɔː(r)]

"	he	asked	her	:	"	Take	of	heroes	seven	score
"	他	问	她	:	"	拿	的	英雄	七	分数

他问她：“英雄七百

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['wɒrɪəz]

For	that	fight	,	"	she	said	,	"	and	with	them	seven	times	twenty	warriors
为了	那	斗争	,	"	她	说	,	"	和	和	他们	七	时代	二十	战士

“为了那场战斗，”她说，“还有与他们并肩作战的七倍二十名战士。”

[mɔː(r)] :

more	:
更多的	:

更多的：

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðiː] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)]

Far	from	thee	we	now	are	flying	;	but	shall	meet	thee	with	thy	power
远的	从	你	我们	现在	是	飞行	;	但	将	见面	你	和	你的	力量

如今我们正远离你，但终将与你重逢，感受你的力量。

[wen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ; [æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] , [ðə; ði] ['feɪtɪd] ['aʊə(r)] .

When	to	-	morrow's	sun	is	shining	;	at	the	ninth	,	the	fated	hour	.
什么时候	到	-	明天	太阳	是	灼灼	;	在	这	第九	,	这	命中注定	小时	.

当明日的太阳照耀大地；在第九个，命中注定的时刻。

" [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] , [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [ɔːl] [ðəʊz] [sti:d] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [geɪ]

"	At	the	dawn	,	the	time	appointed	,	all	those	steeds	and	garments	gay
"	在	这	黎明	,	这	时间	任命	,	全部	那些	马匹	和	服装	同性恋

“黎明时分，到了约定的时间，所有那些骏马和华丽的服饰都闪耀着光芒。”

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['kroʊgən] [eɪ] ;

Were	in	Connaught	,	and	they	found	them	at	the	gate	of	Croghan	Ay	;
是	在	康诺特	,	和	他们	成立	他们	在	这	门	的	克罗根	哎	;

他们在康诺特，在克罗根艾城门口找到了他们；

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [feɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ɔːl] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [təʊld] :

All	was	there	the	fay	had	promised	,	all	the	gifts	of	which	we	told	:
全部	曾是	那里	这	仙女	有	承诺	,	全部	这	礼物	的	哪个	我们	讲述	:

仙女承诺的一切都在那里，我们所说的礼物也都在那里：

[ɔːl] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli] [dekt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] .

All	the	splendour	that	had	lately	decked	the	princes	they	behold	.
全部	这	辉煌	那	有	最近	甲板	这	王子们	他们	看哪	.

他们眼前展现的是王子们最近所拥有的所有辉煌华服。

['daʊtf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ; [sʌm; səm] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [rɪsk] [tuː; tə] [feɪs] ;

Doubtful	were	the	men	of	Connaught	;	some	desired	the	risk	to	face	;
疑	是	这	男人	的	康诺特	;	一些	想要的	这	风险	到	脸	;

康诺特的男人们心存疑虑；有些人则渴望承担风险；

[sʌm; səm][tuː; tə][gəʊ] [rɪ'fjuːzd] : [sed] - , " [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪs'greɪs]

Some	to	go	refused	:	said	Ailill	,	"	It	should	bring	us	to	disgrace
一些	到	去	拒绝	:	说	-	,	"	它	应该	带来	我们	到	耻辱

有些人拒绝前往，艾利尔说：“这会让我们蒙羞。”

[ɪf] [wiː; wi] [spəːn] [sʌtʃ] ['ɒfəd] ['baʊnti] " : - [hɪz; ɪz] [ri'prəutʃ] [felt] ;

If	we	spurned	such	offered	bounty	"	:	Orlam	his	reproaches	felt	;
如果	我们	被拒绝	这样的	提供	赏金	"	:	-	他的	责备	毛毡	;

如果我们拒绝了如此丰厚的赏赐）：奥尔拉姆感到懊悔；

[spræŋ] [tuː; tə] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] , [weə(r)] - ['dɔːtə(r)]

Sprang	to	horse	;	and	towards	the	country	rode	,	where	Eocho's	daughter
斯普兰	到	马	;	和	向	这	国家	骑	,	在哪里	-	女儿

她跃上马背，朝着乡下的方向奔去，那里有埃奥科的女儿。

[dwelt] :

dwelt	:
居住	:

居住：

[ænd; ənd] [weə(r)] [fləʊz] [ðə; ði] ['ʃænən] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] [ðæt] ['wɔːtərz] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] ,

And	where	flows	the	Shannon	river	,	near	that	water's	southern	shore	,
和	在哪里	流量	这	香农	河	,	靠近	那	水的	南部	支撑	,

香农河在其南岸附近流淌，

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , ['məʊtɪd] [kluː] [[ɛfˈɛn] # -] [rəʊz] [haɪ]
Found her home ; for as they halted , moated Clew [FN # 49] rose high
成立 她 家 ; 为了 作为 他们 停止 , 护城河 线索 [前线 # -] 玫瑰 高的
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

找到了她的家；因为当他们停下来时，护城河环绕的克鲁[FN#49]高高地升起在前面。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - .
[FN # 49] Spelt Cliu .
[前线 # -] 拼写 - .

[FN#49] 拼写为 Cliu。

- [met] [ðem; ðəm] [eə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , ['dʒɔɪfl] [ðeə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [siː] :
Dartaid met them ere they halted , joyful there the prince to see :
- 遇见 他们 埃雷 他们 停止 , 快乐 那里 这 王子 到 看 :

达尔泰德在他们停下之前就遇见了他们，见到王子非常高兴：

[ɔːl] [ðə; ði] [kaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈsembəld] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaʊnt] [ɪz] ['lækɪŋ] [θriː] ! "
All the kine are not assembled , of their count is lacking three ! "
全部 这 牛 是 不是 组装 , 的 他们的 数数 是 缺乏 三 ! "

牛群尚未全部集结完毕，还差三头！

" ['tæri] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sɜːtʃ] , " [sed] - , " [jet] [prəˈvɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [wiː; wi] [teɪk]
" Tarry not for search , " said Orlam , " yet provision must we take
" 塔里 不是 为了 搜索 , " 说 - , " 然而 条款 必须 我们 拿

“不要耽搁搜寻，”奥拉姆说，“但我们必须做好准备。”

[ɒn] ['aʊə(r)] [sti:d] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstaɪl] ['mʌnstər] [rɪŋz] [ˌjuː 'es] [raʊnd] .
On our steeds , for hostile Munster rings us round .
在 我们的 马匹 , 为了 敌对的 芒斯特 戒指 我们 圆形的 .

我们骑上战马，因为敌对的芒斯特包围着我们。

[wɪlt] [həʊm] [fəˈseɪk] ,
Wilt home forsake ,
枯萎 家 背叛 ,

枯萎的家被遗弃了，

['meɪdn] ?
Maiden ?
少女 ?

少女?

[wɪlt] [ðaʊ] [raɪd] [bɪˈsaɪd] [ˌjuː 'es] ? "
wilt thou ride beside us ? "
枯萎 你 骑 旁 我们 ? "

你愿意与我们同行吗?

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪnˈdiːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I will go indeed , " she said .
" 我 将要 去 的确 , " 她 说 .

“我一定会去，”她说。

[ðen] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['gæðəd] ['kæt(ə)l] , [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wed] !
Then , with all thy gathered cattle , come with us ; with me to wed !
然后 , 和 全部 你的 聚集 牛 , 来 和 我们 ; 和 我 到 结婚 !

然后，带着你所有的牲畜，跟我们来；跟我一起结婚吧！

[səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːp] [ðə; ði] [kaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [set] ,
So they marched , and in the centre of their troop the kine were set ,
所以 他们 行军 , 和 在 这 中心 的 他们的 部队 这 牛 是 放 ,

于是他们继续行军，牛群被安置在队伍中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [kɔːp] [liː] , [ðə; ði] [greɪ] , [ðeɪ] [met] ;

And	the	maiden	rode	beside	them	:	but	Corp	Lee	,	the	Gray	,	they	met	;
和	这	少女	骑	旁	他们	:	但	公司	李	,	这	灰色的	,	他们	遇见	;

少女骑马跟在他们旁边；但他们遇到了灰衣军士李；

['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['hɪərəʊz] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] ,

Seven	times	twenty	heroes	with	him	;	and	to	battle	they	must	go	,
七	时代	二十	英雄	和	他	;	和	到	战斗	他们	必须	去	,

他带着二十七位英雄，他们必须奔赴战场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnɔːt] ['nəublz] ['perɪʃt] , ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] [wɪð] [ðə; ði][fəʊ] :

And	the	Connaught	nobles	perished	,	fighting	bravely	with	the	foe	:
和	这	康诺特	贵族	遇难	,	斗争	勇敢地	和	这	敌人	:

康诺特贵族们英勇作战，最终全部阵亡：

[ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ['prɪnsɪz] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðem; ðəm][daɪd] :

All	the	sons	of	Connaught's	princes	,	all	the	warriors	with	them	died	:
全部	这	儿子们	的	-	王子们	,	全部	这	战士	和	他们	死亡	:

康诺特所有王子的儿子，以及与他们并肩作战的所有战士都战死了：

- [self] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [eɪt] [huː] [rəʊd] [bɪ'saɪd] :

Orlam's	self	escaped	the	slaughter	,	he	and	eight	who	rode	beside	:
-	自己	逃脱	这	屠宰	,	他	和	八	WHO	骑	旁	:

奥拉姆本人侥幸逃过了屠杀，他和他身旁骑马的八个人也幸免于难：

[jet] [hiː; hi] [dreɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] ['kroʊgən] ; [eɪ] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['hefə(r)] [tuː] !

Yet	he	drave	the	cows	to	Croghan	;	ay	,	and	fifty	heifers	too	!
然而	他	德雷夫	这	牛	到	克罗根	;	哎	,	和	五十	小母牛	也	!

但他还是把牛群赶到了克罗根；是的，还有五十头小母牛！

[bʌt; bət] , [wen] [fɜːst][ðə; ði][fəʊ] [meɪd] ['ɒnset] , [ðeɪ] [ðə; ði][meɪd][ɪn]['bæt(ə)l] [sluː] .

But	,	when	first	the	foe	made	onset	,	they	the	maid	in	battle	slew	.
但	,	什么时候第一的		这	敌人	制成	发病	,	他们	这	女佣	在	战斗	一万	.

但是，当敌人第一次发起进攻时，他们杀死了战场上的少女。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [leɪk] , [dɪd] - [[ɛf'ɛn] # -] ['dɔːtə(r)] , - , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːl] ,

Near	a	lake	,	did	Eocho's	[	FN	#	50	]	daughter	,	Dartaid	,	in	the	battle	fall	,
靠近	一个	湖	,	做过	-	[	前线	#	-	]	女儿	,	-	,	在	这	战斗	落下	,

在湖边，埃奥科[FN#50]的女儿达泰德在战斗中阵亡了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [huː] ['perɪʃt] , [hæθ] [biːn] [nemd] [ðæt] ['riːdʒən] [ɔːl] :

From	that	lake	,	and	her	who	perished	,	hath	been	named	that	region	all	:
从	那	湖	,	和	她	WHO	遇难	,	有	到过	命名	那	地区	全部	:

那片地区的名字都来源于那个湖泊，以及在那湖中丧生的女子：

['ɛmli] [dɑːrtə][ɪz] [ðæt] ['kʌntri] ; [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - [ɪz][ðə; ði] [teɪl] :

Emly	Darta	is	that	country	;	Tain	bo	Dartae	is	the	tale	:
艾米莉	达尔塔	是	那	国家	;	泰恩	波	-	是	这	故事	:

Emly Darta 是那个国家；Tain bo Dartae 是这个故事：

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['preljuːd] , - [tɪz] [ri'sait] , [tɪl] [ðə; ði] - [[ɛf'ɛn] # -] [reɪd] [ðeɪ] [heɪl] .

And	,	as	prelude	,	'	tis	recited	,	till	the	Cualgne	[	FN	#	51	]	Raid	they	hail	.
和	,	作为	序幕	,	-	的	背诵	,	直到	这	-	[	前线	#	-	]	袭击	他们	冰雹	.

而且，作为序曲，它被吟诵，直到库阿涅[FN#51]突袭他们欢呼。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [jəʊ] - [həʊ] .

[	FN	#	50	]	Pronounced	Yeo	-	ho	.
[	前线	#	-	]	发音	叶奥	-	何	.

[FN#50] 发音为 Yeo-ho。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [kɛl] - [ˌen'waɪ] .

[	FN	#	51	]	Pronounced	Kell	-	ny	.
[	前线	#	-	]	发音	凯尔	-	纽约	.

[FN#51] 发音为 Kell-ny。

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ['kæt(ə)l]
THE RAID FOR DARTAID'S CATTLE
这 袭击 为了 - 牛

突袭达泰德的牛群

['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n]
LITERAL TRANSLATION
文字 翻译

直译

[ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [ə'kɜː(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] ([waɪ] . [biː] . [el] .) [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]
The Passages that occur only in the Yellow Book (Y . B . L .) are indicated by
这 段落 那 发生 仅有的 在 这 黄色的 书 (是 . B . L .) 是 表明的 经过
['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][skweə(r)] ['brækɪts] .
being placed in square brackets .
存在 放置 在 正方形 括号 .

仅出现在黄皮书（YBL）中的段落用方括号标出。

- [bek] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [dʌn] [ɒv; əv]
EOCHO BEC , the son of Corpre , king of Cliu , dwelt in the Dun of
- 玻色-爱因斯坦凝聚态 , 这 儿子 的 - , 国王 的 - , 居住 在 这 逼债 的
-
Cuillne ,
- ,

埃乔·贝克（EOCHO BEC），克利乌国王科普雷的儿子，居住在库伊恩的敦（Dun of Cuillne），

[[ɛfˈɛn] # -] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['fɒstəlɪŋ] , [ɔːl] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]
[FN # 52] and with him were forty fosterlings , all sons of the kings of
[前线 # -] 和 和 他 是 四十 寄养儿童 , 全部 儿子们 的 这 国王 的
['mʌnstər] ;
Munster ;
芒斯特 ;

[FN#52] 与他同行的还有四十个养子，他们都是芒斯特国王的儿子；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['fɔːti] ['mɪltʃ] - [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌstənəns] .
he had also forty milch - cows for their sustenance .
他 有 还 四十 牛奶 - 牛 为了 他们的 维持 .

他还养了四十头奶牛来维持他们的生计。

[baɪ] - [ænd; ənd] [mɛd] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [sent] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
By Ailill and Medb messengers were sent , asking him to come to a
经过 - 和 医学 信使 是 发送 , 问 他 到 来 到 一个
['kɒnfərəns] .
conference .
会议 .

艾利尔和梅芙派使者去请他参加会议。

" [[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , "] [[ɛfˈɛn] # -] [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kɒnfərəns] ;
" [In a week , "] [FN # 53] said Eocho , " I will go to that conference ;
" [在 一个 星期 , "] [前线 # -] 说 - , " 我 将要 去 到 那 会议 ;

“一周后，”[FN#53] Eocho 说，“我将去参加那个会议；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesndʒər] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; fræm][hɪm] .
" and the messengers departed from him .
" 和 这 信使 已离开 从 他 .

于是使者们离开了他。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 52]
[前线 # -]

[FN#52]

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ˌem 'es] . , [ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - ,

The	eleventh	century	MS	.	,	the	Leabhar	na	h	-	Uidhri	,
这	第十一	世纪	多发性硬化症	.	,	这	leabhar	纳	h	-	-	,

十一世纪 MS.，Leabhar na h-Uidhri，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frægmənt] , [ædz] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [nəʊt] :

which	gives	the	first	four	lines	of	this	tale	as	a	fragment	,	adds	here	as	a	note	:
哪个	给予	这	第一的	四	线条	的	这	故事	作为	一个	分段	,	添加	这里	作为	一个	笔记	:

文中摘录了这个故事的前四行，并在此补充说明：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - " : [ə'pærəntli] [ðə; ði][oʊ'braɪənz][ɒv; əv] - .

"	this	is	in	the	land	of	the	O'Cuanach	"	:	apparently	the	O'Briens	of	Cuanach	.
"	这	是	在	这	土地	的	这	-	"	:	显然	这	奥布莱恩斯	的	-	.

“这是奥库阿纳赫人的土地”：显然是指库阿纳赫的奥布莱恩家族。

[[ɛf'ɛn] # -] [æt; ət] - [deɪ] (['ɛgərtən]) .

[	FN	#	53	]	At	Samhuin	day	(	Egerton	)	.
[	前线	#	-	]	在	-	天	(	埃格顿	)	.

[FN#53] Samhuin 日（埃格顿）。

[wʌn] [naɪt] - [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ;

One	night	Eocho	lay	there	in	his	sleep	,	when	he	saw	something	approach	him	;
一	夜晚	-	躺	那里	在	他的	睡觉	,	什么时候	他	锯	某物	方法	他	;

一天晚上，埃奥乔躺在那里睡觉，突然看到有什么东西向他走来；

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendəns] .

a	woman	,	and	a	young	man	in	her	attendance	.
一个	女士	,	和	一个	年轻的	男人	在	她	出席	.

一名女子，以及一名陪同她的年轻男子。

" [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] ! " [sed] - .

"	Ye	are	welcome	!	"	said	Eocho	.
"	叶	是	欢迎	!	"	说	-	.

“欢迎你们！”埃奥乔说道。

[" [nəʊ] [ðaʊ] [ˌjuː 'es] ? "] [sed] [ʃiː; ʃi] , " [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ? "

[	"	Knowest	thou	us	?	"	]	said	she	,	"	Where	hast	thou	learned	to	know	us	?	"
[	"	最了解	你	我们	?	"	]	说	她	,	"	在哪里	哈斯特	你	学习	到	知道	我们	?	"

“你了解我们吗？”她问道，“你从哪里学会了了解我们？”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	It	seems	to	me	as	if	I	had	been	near	to	you	.	"
"	它	似乎	到	我	作为	如果	我	有	到过	靠近	到	你	.	"

“我感觉好像曾经和你很亲近。”

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	I	think	that	we	have	been	very	near	to	one	another	,
"	我	思考	那	我们	有	到过	非常	靠近	到	一	其他	,

我认为我们一直非常亲近，

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ! "

though	we	have	not	seen	each	other	face	to	face	!	"
尽管	我们	有	不是	已见	每个	其他	脸	到	脸	!	"

虽然我们从未见过面！

" [ɪn] [wɒt] [pleɪs] [duː; də][jiː; ji] [dwel] ? " [sed] - .

"	In	what	place	do	ye	dwell	?	"	said	Eocho	.
"	在	什么	地方	做	是的	住	?	"	说	-	.

“你们住在何处？”埃奥科问道。

" ['jɒndə(r)][ɪn][sɪd] - ([ðə; ði]['feəri] [maʊnd] [ɒv; əv] -) , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Yonder in Sid Cuillne (the fairy mound of Cuillne) , " said she .
" 远处 在 西德 - (这 仙女 冢 的 -) , " 说 她 .

“就在那边的锡德·库伊尔内（库伊尔内仙女丘），”她说。

" [ænd; ənd] , ['weəfɔ:(r)] [hæv; həv][ji:; ji] [kʌm] ? "
" And , wherefore have ye come ? "
" 和 , 因此 有 是的 来 ? "

“你们来这里做什么？”

" [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [ði:] ['kaʊnsl] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" In order to give thee counsel , " said she .
" 在 命令 到 给 你 法律顾问 , " 说 她 .

“为了给你一些建议，”她说。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ɪz][ðə; ði] ['kaʊnsl] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ? "
For what purpose is the counsel , " said he , " that thou givest me ? "
为了 什么 目的 是 这 法律顾问 , " 说 他 , " 那 你 给予 我 ? "

“你给我的建议有什么用呢？”他问道。

" ['sʌmθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Something , " she said ,
" 某物 , " 她 说 ,

“有些事，”她说。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ɒn] [ðaɪ] ['dʒɜ:ni] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
" that will bring thee honour and renown on thy journey at home and abroad .
" 那 将要 带来 你 荣誉 和 名声 在 你的 旅行 在 家 和 国外 .

“这将为你在国内外的旅途中带来荣誉和声望。”

[ə; eɪ] ['steɪtli] [tru:p] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [raʊnd] [ði:] , [ænd; ənd] ['gʊdli] ['fɒrən] ['hɔ:sɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ʌndə(r)] [ði:] .
A stately troop shall be round thee , and goodly foreign horses shall be under thee .
一个 庄严 部队 将 是 圆形的 你 , 和 很好 外国的 马匹 将 是 在下面 你 .

你将有威武的军队环绕，你将有优秀的外国战马服役。

" [[ɛf'ɛn] # -] " [wɪð] [haʊ] ['meni] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ? " [sed] - .
" [FN # 54] " With how many shall I go ? " said Eocho .
" [前线 # -] " 和 如何 许多 将 我 去 ? " 说 - .

[FN#54] “我该和多少人一起去呢？”埃奥乔问道。

" ['fɪfti] ['hɔ:smən] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ɪz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Fifty horsemen is the number that is suitable for thee , " she answered .
" 五十 骑兵 是 这 数字 那 是 合适的 为了 你 , " 她 回答 .

“五十名骑兵才适合你，”她回答道。

[[ɛf'ɛn] # -] [waɪ] . [bi:] . [el] . [ædz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['wɪndɪʃ] [dʌz] [nɒt] [trænz'leɪt] : [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [rʌn] [ðʌs] :
[FN # 54] Y . B . L . adds a passage that Windisch does not translate : it seems to run thus :
[前线 # -] 是 . B . L . 添加 一个 通道 那 温迪施 做 不是 翻译 : 它 似乎 到 跑步 因此 :

[FN#54] YBL 添加了一段 Windisch 没有翻译的文字：其内容似乎是这样的：

" [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ði:] [ɪz][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv] [wɒt] [ðaʊ] [hæst][met] :
" Unknown to thee is the half of what thou hast met :
" 未知 到 你 是 这 一半 的 什么 你 哈斯特 遇见 :

你所经历的一切，还有一半是你不知道的：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['fɒrən] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪ] ['splendə(r)] " (?)

it	seems	to	us	that	foreign	may	be	thy	splendour	"	(	?	)
它	似乎	到	我们	那	外国的	可能	是	你的	辉煌	"	(	?	)

在我们看来，你的光辉或许来自异域（？）

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɪfti] [blæk] ['hɔːsɪz] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][gəʊld]

"	To	-	morrow	in	the	morning	fifty	black	horses	,	furnished	with	bridles	of	gold
"	到	-	明天	在	这	早晨	五十	黑色的	马匹	,	提供	和	缰绳	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

and	silver	,
和	银	,

“明天早上要送来五十匹黑马，马勒上要戴金银缰绳，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

shall	come	to	thee	from	me	;
将	来	到	你	从	我	;

必从我这里临到你；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['fɪfti] [sets] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ;

and	with	them	fifty	sets	of	equipment	of	the	equipment	of	the	Side	;
和	和	他们	五十	套	的	设备	的	这	设备	的	这	边	;

他们还带回了五十套边防军装备；

[ænd; ənd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ðiː] ; [wel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

and	all	of	thy	foster	-	children	shall	go	with	thee	;	well	it	becomes	us	to
和	全部	的	你的	促进	-	孩子们	将	去	和	你	;	出色地	它	变成	我们	到

[help] [ðiː] ,

help	thee	,
帮助	你	,

你所有的养子女都将与你同行；我们理应帮助你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] ['væliənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [sɔɪl] .

because	thou	art	valiant	in	the	defence	of	our	country	and	our	soil	.
因为	你	艺术	英勇	在	这	防御	的	我们的	国家	和	我们的	土壤	.

因为你英勇保卫了我们的国家和土地。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [left] [hɪm] .

"	Then	the	woman	left	him	.
"	然后	这	女士	左边	他	.

然后，那个女人离开了他。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪz] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] : [ðə; ði] ['fɪfti] [blæk] ['hɔːsɪz] ,

Early	in	the	morning	they	arise	,	there	they	see	something	:	the	fifty	black	horses	,
早期的	在	这	早晨	他们	出现	,	那里	他们	看	某物	:	这	五十	黑色的	马匹	,

清晨，他们早早起床，在那里看到了一些东西：五十匹黑马，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][taɪd][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

furnished	with	bridles	of	gold	and	silver	tied	fast	to	the	gate	of	the	castle
提供	和	缰绳	的	金子	和	银	系	快速地	到	这	门	的	这	城堡

,

,

,

配有金银制成的缰绳，牢牢地系在城堡大门上。

['ɔːlsəʊ] ['fɪfti] ['brɪtʃɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][gəʊld] ;

also	fifty	breeches	of	silver	with	embellishment	of	gold	;
还	五十	马裤	的	银	和	装饰	的	金子	;

还有五十条镶有金边的银裤子；

[ænd; ənd] ['fɪfti] [juːðz] - ['gɑːmənts] [wɪð] [ðeə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [spʌn] [gəʊld] ,

and	fifty	youths	'	garments	with	their	edges	of	spun	gold	,
和	五十	青年	-	服装	和	他们的	边缘	的	旋转	金子	,

还有五十件镶有金边的青年服装，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪt] ['hɔːsɪz] [wɪð] [red] [ɪəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪlz] ,

and	fifty	white	horses	with	red	ears	and	long	tails	,
和	五十	白色的	马匹	和	红色的	耳朵	和	长的	尾巴	,

还有五十匹白马，红耳朵，长尾巴。

['pɜːp(ə)l] - [red] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)][teɪlz][ænd; ənd][ðeə(r)]['meɪniːz] , [wɪð] ['sɪlvə(r)]['bɪts] (?)

purple	-	red	were	all	their	tails	and	their	manes	,	with	silver	bits	(	?	)
紫色的	-	红色的	是	全部	他们的	尾巴	和	他们的	鬃毛	,	和	银	比特	(	?	)

它们的尾巴和鬃毛都是紫红色的，还带有一些银色的斑块（？）。

[[ɛfˈɛn] # -] [ænd; ənd] [fʊt] - [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [brɑːs] [əˈpɒn] [iːtʃ] [hɔːs] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɪfti]

[	FN	#	55	]	and	foot	-	chains	of	brass	upon	each	horse	;	there	were	also	fifty
[	前线	#	-	]	和	脚	-	链条	的	黄铜	之上	每个	马	;	那里	是	还	五十

[wɪps] [ɒv; əv] [waɪt] [brɒnz] (-) ,

whips	of	white	bronze	(	findruine	)	,
鞭子	的	白色的	青铜	(	-	)	,

[FN#55] 每匹马上都有黄铜脚链；还有五十根白铜鞭（findruine），

[wɪð] [end] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [ˌðeəˈbaɪ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][hændz] . [[ɛfˈɛn] # -]

with	end	pieces	of	gold	that	thereby	they	might	be	taken	into	hands	.	[	FN	#	56	]
和	结尾	件	的	金子	那	从而	他们	可能	是	已采取	进入	双手	.	[	前线	#	-	]

用金块作为末端，以便能够将其拿到手中。[FN#56]

[[ɛfˈɛn] # -] [ˌsiː ˈəʊ][em] - - (?)

[	FN	#	55	]	co	m	-	belgib	(	?	)
[	前线	#	-	]	合作	米	-	-	(	?	)

[FN#55] co m-belgib (?)

['wɪndɪʃ] [træns'leits] " ['braɪd(ə)lz] , " [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['koʊnə] - [ə'bʌv] .

Windisch	translates	"	bridles	,	"	the	same	as	cona	srianaib	above	.
温迪施	翻译	"	缰绳	,	"	这	相同的	作为	康纳	-	多于	.

Windisch 翻译为“缰绳”，与上面的 cona srianaib 相同。

[[ɛfˈɛn] # -] [waɪ] . [biː] . [el] . [ædz] , " [θruː] ['wɪzədri] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [θɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

[	FN	#	56	]	Y	.	B	.	L	.	adds	,	"	Through	wizardry	was	all	that	thing	:	it	was
[	前线	#	-	]	是	.	B	.	L	.	添加	,	"	通过	巫术	曾是	全部	那	事物	:	它	曾是

[ri'sait] (?

recited	(	?
背诵	(	?

[FN#56] YBL补充道，“通过巫术，一切都是那么回事：它被吟诵出来（?

) [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

)	how	great	a	thing	had	appeared	,	and	he	told	his	dream	to	his	people
)	如何	伟大的	一个	事物	有	出现	,	和	他	讲述	他的	梦	到	他的	人们

.

:
.

多么伟大的事情出现了！他把自己的梦告诉了人民。

" [ðen] [kɪŋ] - [əˈraɪzɪz] , [ænd; ənd] [priˈpɛəz] [hɪmˈself] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni]) :

"	Then	King	Eocho	arises	,	and	prepares	himself	(	for	the	journey	)	:
"	然后	国王	-	出现	,	和	准备	他自己	(	为了	这	旅行	)	:

“然后埃奥科国王起身，准备启程：

[ðeɪ] [dɪˈpɑːt] [wɪð] [ðɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [tuː; tə] [ˌkruːəˈxɑːn] [ˌeɪ ˈaɪ] :

they	depart	with	this	equipment	to	Cruachan	Ai	:
他们	离开	和	这	设备	到	克鲁阿坎	人工智能	:

他们带着这些装备前往克鲁阿坎艾：

[[ɛfˈɛn] # -] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] - [naɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒnsɪkwəns]
[FN # 57] and the people were well - nigh overcome with their consequence
[前线 # -] 和 这 人们 是 出色地 - 夜 克服 和 他们的 结果
[ænd; ənd] [ə'pɪərəns] : [ðeə(r)] [tru:p] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
and appearance : their troop was great ,
和 外貌 : 他们的 部队 曾是 伟大的 ,

[FN#57] 人们几乎被他们的规模和气势所震撼：他们的队伍非常庞大，

['gʊdli] , ['splendɪd] , [kəm'pækt] : [['fɪfti] ['hɪərəʊz] , [ɔ:l] [wɪð] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n]
goodly , splendid , compact : [fifty heroes , all with that appearance that has just been
很好 , 灿烂 , 袖珍的 : [五十 英雄 , 全部 和 那 外貌 那 有 只是 到过
[rɪ'leɪtɪd] .
related .
有关的 .

好，壮丽，紧凑：[五十位英雄，都具有刚才描述的那种外貌。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] [mæn] [nemd] ? " [sed] - .
" How is that man named ? " said Ailill .
" 如何 是 那 男人 命名 ? " 说 - .

"那个人叫什么名字？"艾利尔问道。

" [nɒt] [hɑ:d] , - [bek] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
" Not hard , Eocho Bec , the king of Cliu .
" 不是 难的 , - 贝克 , 这 国王 的 - .

"不难，克利乌的国王埃奥乔·贝克。"

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [lɪs] (['aʊtə(r)] [kɔ:t]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ; ['welkəm] [wɒz; wəz]
" They entered the Liss (outer court) , and the royal house ; welcome was
" 他们 进入 这 利斯 (外 法庭) , 和 这 皇家 房子 ; 欢迎 曾是
['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
given to them ,
给定 到 他们 ,

他们进入了外院和王室；他们受到了热烈欢迎。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] .]
he remained there three days and three nights at the feasting .]
他 剩余 那里 三 天 和 三 夜晚 在 这 盛宴 .]

他在那里待了三天三夜，参加宴席。

[[ɛfˈɛn] # -] ['ɛgərtən] [hɪə(r)] [gɪvz] " - [ænd; ənd] [mɛd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] ;
[FN # 57] Egerton here gives " Ailill and Medb made them welcome ;
[前线 # -] 埃格顿 这里 给予 " - 和 医学 制成 他们 欢迎 ;

[FN#57] 埃格顿在这里写道："艾莉尔和梅芙热情地接待了他们；

" [ˌaɪ 'ti:][əu'mit][ðə; ði] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][skweə(r)] ['brækɪts] .
" it omits the long passage in square brackets .
" 它 省略 这 长的 通道 在 正方形 括号 .

它省略了方括号中的长篇内容。

" ['weəfɔ:(r)] [hæv; həv][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kʌm] ? " [sed] - [tu:; tə] - :
" Wherefore have I have been invited to come ? " said Eocho to Ailill :
" 因此 有 我 有 到过 受邀 到 来 ? " 说 - 到 - :

"我为何被邀请前来？"埃奥乔问艾利尔。

" [tu:; tə] [lɜ:n] [ɪf] [ai][kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm] [ði:] , " [sed] - ;
" To learn if I can obtain a gift from thee , " said Ailill ;
" 到 学习 如果 我 能 获得 一个 礼物 从 你 , " 说 - ;

"想知道我能否从你那里得到一份礼物，"艾利尔说道；

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [ni:d] [weɪs] [ə'pɒn][ˌem 'i:] ,
" for a heavy need weighs upon me ,
" 为了 一个 重的 需要 重量 之上 我 ,

"因为我肩负着沉重的负担，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]['aɪələnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

even	the	sustenance	of	the	men	of	Ireland	for	the	bringing	of	the	cattle
甚至	这	维持	的	这	男人	的	爱尔兰	为了	这	带来	的	这	牛

[frɒm; frəm] - . "

from	Cualgne	.	"
从	-	.	"

甚至连爱尔兰人从库阿涅赶牛所需的伙食费也得自己承担。

" [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][gɪft][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] ? " [sed] - .

"	What	manner	of	gift	is	it	that	thou	desirest	?	"	said	Eocho	.
"	什么	方式	的	礼物	是	它	那	你	最渴望	?	"	说	-	.

“你想要什么样的礼物呢？”埃奥科问道。

" ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] ['mɪlkɪŋ] - [kaɪn] , " [sed] - .

"	Nothing	less	than	a	gift	of	milking	-	kine	,	"	said	Ailill	.
"	没有什么	较少的	比	一个	礼物	的	挤奶	-	牛	,	"	说	-	.

“这简直就是送奶牛一样的礼物，”艾利尔说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌsu:pə'flu:əti] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪn][maɪ][lænd] , " [sed] - ; " [ai][hæv; həv] ['fɔ:ti]

"	There	is	no	superfluity	of	these	in	my	land	,	"	said	Eocho	;	"	I	have	forty
"	那里	是	不	过剩	的	这些	在	我的	土地	,	"	说	-	;	"	我	有	四十

['fɒstəlɪŋ] ,

fosterlings	,
寄养儿童	,

“在我的土地上，这些东西一点也不多，”埃奥乔说；“我有四十个寄养的孩子，

[sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ([tu:; tə] ['mænhʊd]) ;

sons	of	the	kings	of	Munster	,	to	bring	them	up	(	to	manhood	)	;
儿子们	的	这	国王	的	芒斯特	,	到	带来	他们	向上	(	到	男子气概	)	;

把芒斯特国王的儿子们抚养成人；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:ti] [kaʊz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv]

they	are	here	in	my	company	,	there	are	forty	cows	to	supply	the	needs	of
他们	是	这里	在	我的	公司	,	那里	是	四十	牛	到	供应	这	需求	的

[ði:z] ,

these	,
这些	,

它们就在我们公司，这里有四十头牛来满足它们的需求。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [maɪ] [əʊn] [ni:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['mɪltʃ] - [kaʊz] [[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fɪfti]

to	supply	my	own	needs	are	seven	times	twenty	milch	-	cows	[	there	are	fifty
到	供应	我的	自己的	需求	是	七	时代	二十	牛奶	-	牛	[	那里	是	五十

[men][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]] .

men	for	this	cause	watching	over	them	]	.
男人	为了	这	原因	观看	超过	他们	]	.

满足我自己的需求需要七倍二十头奶牛（为此有五十个人看守它们）。

" [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][frɒm; frəm] [ði:] , " [sed] - ,

"	Let	me	have	from	thee	,	"	said	Ailill	,
"	让	我	有	从	你	,	"	说	-	,

“让我从你那里得到一些吧，”艾利尔说道。

" [wʌn] [kaʊ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['fɑ:mə(r)] [hu:] [ɪz]['ʌndə(r)][ðaɪ] ['lɔ:dʃɪp] [æz; əz][maɪ] [ʃeə(r)] ;

"	one	cow	from	each	farmer	who	is	under	thy	lordship	as	my	share	;
"	一	奶牛	从	每个	农民	WHO	是	在下面	你的	领主	作为	我的	分享	;

“从您领地上的每个农民那里，取一头牛作为我的份额；

[mɔːr'əʊvə(r)][aɪ] [wɪl] [jiːld] [ðiː] [ə'sɪstəns] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'prest] [baɪ][suː'pɪəriə(r)]
moreover **I** **will** **yield** **thee** **assistance** **if** **at** **any** **time** **thou** **art** **oppressed** **by** **superior**
而且 我 将要 屈服 你 协助 如果 在 任何 时间 你 艺术 受压迫者 经过 优越的
[mait] . "
might **.** **"**
可能 . "

此外，若你遭受强权压迫，我必将助你一臂之力。

" [ðʌs] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] , " [sed] - ; " [mɔːr'əʊvə(r)] ,
" **Thus** **let** **it** **be** **as** **thou** **sayest** **,** **"** **said** **Eocho** **;** **"** **moreover** **,**
" 因此 让 它 是 作为 你 萨耶斯特 , " 说 - ; " 而且 ,

“就按你说的办吧，”埃奥科说道；“此外，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
they **shall** **come** **to** **thee** **this** **very** **day** **.**
他们 将 来 到 你 这 非常 天 .

他们今天就会来找你。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [baɪ]
" **For** **three** **days** **and** **three** **nights** **they** **were** **hospitably** **entertained** **by**
" 为了 三 天 和 三 夜晚 他们 是 热情好客 娱乐 经过
- [ænd; ənd] [mɛd] ,
Ailill **and** **Medb** **,**
- 和 医学 ,

“他们受到了艾利尔和梅芙的热情款待，整整三天三夜。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['həʊmwədz] , [tɪl] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ,
and **then** **they** **departed** **homewards** **,** **till** **they** **met** **the** **sons** **of** **Glaschu** **,**
和 然后 他们 已离开 回家 , 直到 他们 遇见 这 儿子们 的 - ,

然后他们启程回家，直到遇到格拉舒的儿子们。

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm] - ['dɑːnən] ([ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['dɑːnən] , [naʊ] ['meɪəʊ]) ;
who **came** **from** **Irross** **Donnan** **(** **the** **peninsula** **of** **Donnan** **,** **now** **Mayo** **)** **;**
WHO 来了 从 - 唐南 (这 半岛 的 唐南 , 现在 蛋黄酱) ;

他们来自伊罗斯·唐南（唐南半岛，即现在的梅奥郡）；

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [met] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] [men] ,
the **number** **of** **those** **who** **met** **them** **was** **seven** **times** **twenty** **men** **,**
这 数字 的 那些 WHO 遇见 他们 曾是 七 时代 二十 男人 ,

与他们相遇的人数是20人的七倍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
and **they** **set** **themselves** **to** **attack** **each** **other** **,** **and** **to** **strive** **with** **each** **other**
和 他们 放 他们自己 到 攻击 每个 其他 , 和 到 努力 和 每个 其他
[ɪn]['kɒmbæt] , [ænd; ənd]
in **combat** **,** **and**
在 战斗 , 和

于是他们决定互相攻击，互相厮杀。

[[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - ([ɪnsiː] [ˌjuː 'eɪ] -)]
[**at** **the** **island** **of** **O'Conchada** **(** **Inse** **Ua** **Conchada** **)** **]**
[在 这 岛 的 - (内 ua -)]

[在奥孔查达岛（Inse Ua Conchada）]

[ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðə(r)] .
they **fought** **together** **.**
他们 战斗 一起 .

他们并肩作战。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fel] [ðə; ði] ['fɔːti] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [raʊnd] - [bek] ,
In **that** **place** **fell** **the** **forty** **sons** **of** **kings** **round** **Eocho** **Bec** **,**
在 那 地方 跌倒 这 四十 儿子们 的 国王 圆形的 - 贝克 ,

埃奥科·贝克周围的四十位国王之子就倒在了那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [nju:z] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔ:d] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['aɪələnd] ,

and	that	news	was	spread	abroad	over	all	the	land	of	Ireland	,
和	那	消息	曾是	传播	国外	超过	全部	这	土地	的	爱尔兰	,

消息迅速传遍了整个爱尔兰。

[səʊ] [ðæt] [fɔ:(r)] [taɪmz] ['twenti] [kɪŋz] - [sʌnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:ðz] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , [daɪd] ,

so	that	four	times	twenty	kings	'	sons	,	of	the	youths	of	Munster	,	died	,
所以	那	四	时代	二十	国王	-	儿子们	,	的	这	青年	的	芒斯特	,	死亡	,

于是，芒斯特的青年中，有四倍二十个国王的儿子死了。

['sɒrəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ði:z] ['prɪnsɪz] .

sorrowing	for	the	deaths	of	these	princes	.
悲伤	为了	这	死亡人数	的	这些	王子们	.

为这些王子的逝世感到悲痛。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [æz; əz] - [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] , [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [θɪŋ] ,

On	another	night	,	as	Ailill	lay	in	his	sleep	,	upon	his	bed	,	he	saw	some	thing	,
在	其他	夜晚	,	作为	-	躺	在	他的	睡觉	,	之上	他的	床	,	他	锯	一些	事物	,

又一个夜晚，艾利尔躺在床上熟睡时，他看到了一些东西。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði][f'eəɹəst] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['aɪələnd] .

a	young	man	and	a	woman	,	the	fairest	that	could	be	found	in	Ireland	.
一个	年轻的	男人	和	一个	女士	,	这	最公平	那	可以	是	成立	在	爱尔兰	.

一位年轻男子和一位女子，是爱尔兰最美丽的女子。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] ? " [sed] - .

"	Who	are	ye	?	"	said	Ailill	.
"	WHO	是	是的	?	"	说	-	.

“你们是谁？”艾利尔问道。

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [nems] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Victory	and	Defeat	are	our	names	,	"	she	said	.
"	胜利	和	击败	是	我们的	姓名	,	"	她	说	.

“胜利与失败是我们的名字，”她说。

" ['vɪktəri] [ɪn'di:d] [ɪz] ['welkəm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [dɪ'fi:t] , " [sed] - .

"	Victory	indeed	is	welcome	to	me	,	but	not	so	Defeat	,	"	said	Ailill	.
"	胜利	的确	是	欢迎	到	我	,	但	不是	所以	击败	,	"	说	-	.

“我当然欢迎胜利，但绝不欢迎失败，”艾利尔说道。

" ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðaɪn] [ɪn] [i:tʃ] [fɔ:m] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	Victory	shall	be	thine	in	each	form	!	"	said	she	.
"	胜利	将	是	你的	在	每个	形式	!	"	说	她	.

“你将在各种情况下都取得胜利！”她说道。

[" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ə'weɪts] [ju: 'es] ? " [sed] - .

[	"	What	is	the	next	thing	after	this	that	awaits	us	?	"	said	Ailill	.
[	"	什么	是	这	下一个	事物	后	这	那	等待	我们	?	"	说	-	.

“接下来等待我们的是什么呢？”艾利尔说道。

" [nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] [ði:] ,

"	Not	hard	to	tell	thee	,
"	不是	难的	到	告诉	你	,

“这不难告诉你，

" [sed] [ʃi:; ʃi]] " [let] [men] [mɑ:tʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

"	said	she	]	"	let	men	march	out	from	thy	palace	in	the	morning	,
"	说	她	]	"	让	男人	行进	出去	从	你的	宫殿	在	这	早晨	,

她说：“让男人们在清晨从你的宫殿里出来。”

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] -

that	thou	mayest	win	for	thyself	the	cattle	of	Dartaid	,	the	daughter	of	Eocho
那	你	五月	赢	为了	你自己	这	牛	的	-	,	这	女儿	的	-

.

:

.

这样你就可以为自己赢得埃奥科之女达塔伊德的牛群。

['fɔːti] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪltʃ] - [kaʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [əʊn] [sʌn] , - [mæk] -

Forty	is	the	number	of	her	milch	-	cows	,	it	is	thine	own	son	,	Orlam	mac	Ailill
四十	是	这	数字	的	她	牛奶	-	牛	,	它	是	你的	自己的	儿子	,	-	苹果	-

,

,

,

四十是她奶牛的数量，那是你自己的儿子，奥拉姆·麦克·艾利尔。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

whom	she	loves	.
谁	她	爱	.

她爱的人。

[let] - [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [truːp] [ɒv; əv]['væliənt] [men] ,

Let	Orlam	prepare	for	his	journey	with	a	stately	troop	of	valiant	men	,
让	-	准备	为了	他的	旅行	和	一个	庄严	部队	的	英勇	男人	,

让奥兰姆率领一支英勇的精锐队伍踏上旅程吧。

['ɔːlsəʊ] ['fɔːti] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ;

also	forty	sons	of	those	kings	who	dwell	in	the	land	of	Connaught	;
还	四十	儿子们	的	那些	国王	WHO	住	在	这	土地	的	康诺特	;

还有居住在康诺特地区的那些国王的四十个儿子；

[ænd; ənd][baɪ][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	by	me	shall	be	given	to	them	the	same	equipment	that	the	other
和	经过	我	将	是	给定	到	他们	这	相同的	设备	那	这	其他

[juːðz] [hæd; həd] [huː] [fel] [ɪn] [jɒn] [faɪt] ,

youths	had	who	fell	in	yon	fight	,
青年	有	WHO	跌倒	在	远	斗争	,

我将把那些在战斗中阵亡的年轻人所用的同款装备交给他们。

['braɪd(ə)lz][ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] ; [['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ɒv; əv]

bridles	and	garments	and	brooches	;	[	early	in	the	morning	shall	count	of
缰绳	和	服装	和	胸针	;	[	早期的	在	这	早晨	将	数数	的

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [biː; bi] [meɪd] ,

the	treasure	be	made	,
这	宝藏	是	制成	,

缰绳、衣服和胸针；[清晨要清点财宝，]

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] , " [sed] [ʃiː; ʃi]] .

and	now	we	go	to	our	own	land	,	"	said	she	]	.
和	现在	我们	去	到	我们的	自己的	土地	,	"	说	她	]	.

“现在我们要回自己的土地去了，”她说。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [[kɔːp] [[ɛf'ɛn] # -]

Then	they	depart	from	him	,	and	forthwith	they	go	to	[	Corp	[	FN	#	58	]
然后	他们	离开	从	他	,	和	立即	他们	去	到	[	公司	[	前线	#	-	]

然后他们离开他，随即前往[Corp[FN#58]

[laɪ'æθ] ([ðə; ði] [greɪ]) ,] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tæsək] .

Liath	(	the	Gray	)	,	]	who	was	the	son	of	Tassach	.
利亚斯	(	这	灰色的	)	,	]	WHO	曾是	这	儿子	的	塔萨赫	.

利亚特（灰衣人），他是塔萨赫的儿子。

[hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] ,

His	castle	was	on	the	bank	of	the	river	Nemain	,	upon	the	northern	side	,
他的	城堡	曾是	在	这	银行	的	这	河	-	,	之上	这	北方	边	,

他的城堡位于内曼河岸北侧，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]

he	was	a	champion	of	renown	for	the	guarding	of	the	men	of
他	曾是	一个	冠军	的	名声	为了	这	守护	的	这	男人	的

['mʌnstər] ;

Munster	;
芒斯特	;

他因守护芒斯特的男人们而享有盛名；

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hænd][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi] [hæθ] [rɔːt] .

longer	than	his	hand	is	the	evil	he	hath	wrought	.
更长	比	他的	手	是	这	邪恶的	他	有	锻	.

他所犯下的罪恶比他的手还要长。

[tuː; tə] [ðɪs] [mæn]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ? " [sed] [hiː; hi] :

To	this	man	also	they	appeared	,	and	"	What	are	your	names	?	"	said	he	:
到	这	男人	还	他们	出现	,	和	"	什么	是	你的	姓名	?	"	说	他	:

他们也向这个人显现，那人问："你们叫什么名字？"

" - [ænd; ənd] - (['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]) , " [sed] [ðeɪ] .

"	Tecmall	and	Coscrad	(	Gathering	of	Hosts	,	and	Destruction	)	,	"	said	they	.
"	-	和	-	(	采集	的	主持人	,	和	破坏	)	,	"	说	他们	.

"Tecmall 和 Coscrad（众神聚集，以及毁灭）"，他们说道。

" ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts][ɪz] [ɪn'diːd] [gʊd] , " [sed] [kɔːp] [laɪ'æθ] , " [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪz]

"	Gathering	of	Hosts	is	indeed	good	,	"	said	Corp	Liath	,	"	an	evil	thing	is
"	采集	的	主持人	是	的确	好的	,	"	说	公司	利亚斯	,	"	一个	邪恶的	事物	是

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] " :

destruction	"	:
破坏	"	:

"众军集结的确是好事，"利亚斯下士说道，"毁灭才是邪恶之事。"

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]

"	There	will	be	no	destruction	for	thee	,	and	thou	shalt	destroy	the	sons	of
"	那里	将要	是	不	破坏	为了	你	,	和	你	应	破坏	这	儿子们	的

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] " :

kings	and	nobles	"	:
国王	和	贵族	"	:

"你必不遭毁灭，你必毁灭君王和贵族的子孙。"

" [ænd; ənd] [wɒt] , " [sed] [kɔːp] [laɪ'æθ] , " [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

"	And	what	,	"	said	Corp	Liath	,	"	is	the	next	thing	to	be	done	?
"	和	什么	,	"	说	公司	利亚斯	,	"	是	这	下一个	事物	到	是	完毕	?

"那么，"利亚斯下士说，"接下来该做什么呢？"

" [[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] . [gɪvz] [ðə; ði] [neɪm] , [kɔːrb] - .

"	[	FN	#	58	]	The	Egerton	MS	.	gives	the	name	,	Corb	Cliach	.
"	[	前线	#	-	]	这	埃格顿	多发性硬化症	.	给予	这	姓名	,	玉米	-	.

[FN#58]埃格顿手稿给出了名字，Corb Cliach。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðeɪ] [sed] ; [[ɛfˈɛn] # -] " [iːtʃ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	That	is	easy	to	say	,	"	they	said	;	[	FN	#	59	]	"	each	son	of	a	king	and	a
"	那	是	简单的	到	说	,	"	他们	说	;	[	前线	#	-	]	"	每个	儿子	的	一个	国王	和	一个

[kwiːn] ,

queen	,
女王	,

"说起来容易，"他们说；[FN#59]"每个国王和王后的儿子，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['kɒnɔːt] ,
and **each** **heir** **of** **a** **king** **that** **is** **in** **Connaught** **,**
和 每个 继承人 的 一个 国王 那 是 在 康诺特 ,

以及康诺特地区每一位国王的继承人，

[ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)] [ɒf] [kaʊz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
is **now** **coming** **upon** **you** **to** **bear** **off** **cows** **from** **your** **country** **,**
是 现在 未来 之上 你 到 熊 离开 牛 从 你的 国家 ,

现在轮到你把牛从你的国家运走了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði][hænd]
for **that** **the** **sons** **of** **your** **kings** **and** **queens** **have** **fallen** **by** **the** **hand**
为了 那 这 儿子们 的 你的 国王 和 女王们 有 倒下 经过 这 手
[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] .
of **the** **men** **of** **Connaught** **.**
的 这 男人 的 康诺特 .

因为你们的国王和王后的儿子们都倒在了康诺特人的手中。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪz][ðeə(r)]
To **-** **morrow** **morning** **,** **at** **the** **ninth** **hour** **they** **will** **come** **,** **and** **small** **is** **their**
到 - 明天 早晨 , 在 这 第九 小时 他们 将要 来 , 和 小的 是 他们的
[truːp] ;
troop **;**
部队 ;

明天早上九点钟，他们将到来，他们的队伍很小；

[səʊ] [ɪf] ['væliənt] ['wɒrɪəz] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['mʌnstər] [ʃæl; ʃəl]
so **if** **valiant** **warriors** **go** **thither** **to** **meet** **them** **,** **the** **honour** **of** **Munster** **shall**
所以 如果 英勇 战士 去 那里 到 见面 他们 , 这 荣誉 的 芒斯特 将
[biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ;
be **preserved** **;**
是 保存完好 ;

所以，如果英勇的战士前往那里迎战他们，芒斯特的荣誉就能得到维护；

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðaɪn] [əd'ventʃə(r)] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [sək'ses] .
if **indeed** **thine** **adventure** **shall** **meet** **with** **success** **.**
如果 的确 你的 冒险 将 见面 和 成功 .

如果你的冒险之旅真的能够成功的话。

" [[ɛf'ɛn] # -] [waɪ] . [biː] . [el] . [gɪvz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðʌs] : " [ə'semb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
" **[** **FN** **#** **59** **]** **Y** **.** **B** **.** **L** **.** **gives** **the** **passage** **thus** **:** **"** **Assemble** **with** **you** **the** **sons** **of**
" [前线 # -] 是 . B . L . 给予 这 通道 因此 : " 集合 和 你 这 儿子们 的
[kɪŋz] ,
kings **,**
国王 ,

[FN#59] YBL 对这段文字的解释如下：“召集君王的儿子们，

[ænd; ənd] ['eəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['eəz] [ɒv; əv]
and **heirs** **of** **kings** **,** **that** **you** **may** **destroy** **the** **sons** **of** **kings** **and** **heirs** **of**
和 继承人 的 国王 , 那 你 可能 破坏 这 儿子们 的 国王 和 继承人 的
[kɪŋz] . "
kings **.** **"**
国王 . "

你们要除灭君王的儿子和君王的继承人。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [sed] [kɔːp] [laɪ'æθ] .
" **Who** **are** **they** **?** **"** **said** **Corp** **Liath** **.**
" WHO 是 他们 ? " 说 公司 利亚斯 .

“他们是谁？”利亚斯下士问道。

" [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [juːθ] [ˌaɪ'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['kɒnɔːt] : [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [jɒn] [tuː; tə] [draɪv] [jɔː(r); jə(r)]

"	A	noble	youth	it	is	from	Connaught	:	he	comes	to	yon	to	drive	your
"	一个	高贵	青年	它	是	从	康诺特	:	他	来	到	远	到	驾驶	你的

[kaʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

cows	before	him	,
牛	前	他	,

“他是一位来自康诺特的英俊青年：他来那里是为了赶你们的牛群。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [hɪm] ,

after	that	your	young	men	were	yesterday	destroyed	by	him	,
后	那	你的	年轻的	男人	是	昨天	损毁	经过	他	,

此后，你们的青年人昨天都被他消灭了。

[æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv]

at	the	ninth	hour	of	the	morning	they	will	come	to	take	away	the	cows	of
在	这	第九	小时	的	这	早晨	他们	将要	来	到	拿	离开	这	牛	的

[dɑːrtə] ,

Darta	,
达尔塔	,

清晨九点，他们将来把达尔塔的牛群带走。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - . "

the	daughter	of	Eocho	.	"
这	女儿	的	-	.	"

埃奥科的女儿。

" [wɪð] [wɒt] ['nʌmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gəʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	With	what	number	should	I	go	?	"	he	said	.
"	和	什么	数字	应该	我	去	?	"	他	说	.

“我应该坐几号位呢？”他问道。

" ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['hɪərəʊz] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [teɪk] [wɪð] [ðiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Seven	times	twenty	heroes	thou	shouldest	take	with	thee	,	"	she	replied	,
"	七	时代	二十	英雄	你	最肩	拿	和	你	,	"	她	回复	,

她回答说：“你应该带上二十七倍的英雄。”

[" [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['wɒrɪəz] [bɪ'saɪdz] "] : " [ænd; ənd] [naʊ] " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

[	"	and	seven	times	twenty	warriors	besides	"	]	:	"	And	now	"	said	the	woman	,
[	"	和	七	时代	二十	战士	除了	"	]	:	"	和	现在	"	说	这	女士	,

“还有七倍二十个战士”：“现在，”女人说，

" [wiː; wi] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] .

"	we	depart	to	meet	thee	to	-	morrow	at	the	ninth	hour	.
"	我们	离开	到	见面	你	到	-	明天	在	这	第九	小时	.

“我们明天第九个小时启程去与你相会。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ([ə'pɔɪntɪd]) , [wen] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

"	At	the	time	(	appointed	)	,	when	morning	had	come	,
"	在	这	时间	(	任命	)	,	什么时候	早晨	有	来	,

“到了（约定的时间），早晨来临的时候，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]

the	men	of	Connaught	saw	the	horses	and	the	raiment	of	which	we	have
这	男人	的	康诺特	锯	这	马匹	和	这	服饰	的	哪个	我们	有

['spəʊkən] ,

spoken	,
说	,

康诺特人看到了我们刚才提到的马匹和衣物。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] ['kroʊgən] , [['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] ([ðə; ði]['feəri]) [hæd; həd]

at	the	gate	of	the	fort	of	Croghan	,	[	even	as	she	(	the	fairy	)	had
在	这	门	的	这	堡	的	克罗根	,	[	甚至	作为	她	(	这	仙女	)	有

[fɔː'təʊld] ,

foretold	,
预言	,

在克罗根堡的大门前，正如她（仙女）预言的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][təʊld] , [səʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [geɪt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst]

and	as	we	have	told	,	so	that	at	that	gate	was	all	she	had	promised
和	作为	我们	有	讲述	,	所以	那	在	那	门	曾是	全部	她	有	承诺

,

,

,

正如我们所说，她所承诺的一切都在那扇门前。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ə'fɔːˌtaɪm]] ,

and	all	that	had	been	seen	on	the	sons	of	kings	aforetime	]	,
和	全部	那	有	到过	已见	在	这	儿子们	的	国王	之前	]	,

以及先前在国王之子身上所看到的一切，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [daʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] [ðæt] [kwest]

and	there	was	a	doubt	among	the	people	whether	they	should	go	on	that	quest
和	那里	曾是	一个	怀疑	之中	这	人们	无论	他们	应该	去	在	那	寻求

[ɔː(r)][nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

人们犹豫不决，不知道是否应该踏上这段征程。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪm] , " [sed] - , " [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] " ;

"	It	is	shame	,	"	said	Ailill	,	"	to	refuse	a	thing	that	is	good	"	;
"	它	是	耻辱	,	"	说	-	,	"	到	拒绝	一个	事物	那	是	好的	"	;

“拒绝美好的事物是可耻的，”艾利尔说；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] - [dɪ'pɑːtɪd] [[tɪl] [[ɛf'ɛn] # -] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

and	upon	that	Orlam	departed	[	till	[	FN	#	60	]	he	came	to	the	house	of
和	之上	那	-	已离开	[	直到	[	前线	#	-	]	他	来了	到	这	房子	的

- ,

Dartaid	,
-	,

于是奥尔拉姆离开了，直到他来到达尔泰德的家中。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ɪn] - - (- [ðə; ði] ['məʊtɪd]) , [ɒn][ðə; ði] ['ʃænən] [ə'pɒn]

the	daughter	of	Eocho	,	in	Cliu	Classach	(	Cliu	the	Moated	)	,	on	the	Shannon	upon
这	女儿	的	-	,	在	-	-	(	-	这	护城河	)	,	在	这	香农	之上

[ðə; ði] [saʊθ] ([bæŋk]) .

the	south	(	bank	)	.
这	南	(	银行	)	.

埃奥乔（Eocho）的女儿，住在香农河南岸（岸边）的克留克拉萨奇（Cliu the Moated）。

[[ɛf'ɛn] # -] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz]['əʊnli] " [tə'wɔːdz] [tʃuː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]

[	FN	#	60	]	Egerton	Version	has	only	"	towards	Chu	till	he	came	to	the	home
[	前线	#	-	]	埃格顿	版本	有	仅有的	"	向	楚	直到	他	来了	到	这	家

[ɒv; əv] - ,

of	Dartaid	,
的	-	,

[FN#60] 埃格顿版本只有“朝着楚的方向走，直到他来到达泰德的家，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - : [ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'dʒɔɪs] , " & [siː] .

the	daughter	of	Eocho	:	the	maiden	rejoiced	,	"	&	c	.
这	女儿	的	-	:	这	少女	欣喜若狂	,	"	&	c	.

埃奥科的女儿：少女欢欣雀跃，等等。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɪz] [mʌtʃ] ['fʊlə(r)] .

From	this	point	to	the	end	the	version	in	the	Yellow	Book	is	much	fuller	.
从	这	观点	到	这	结尾	这	版本	在	这	黄色的	书	是	很多	更丰满	.

从这里到结尾，《黄皮书》中的版本内容要丰富得多。

[[ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd]] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [riˈdʒɔis] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] : " [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]

[	There	they	halted	]	,	and	the	maiden	rejoiced	at	their	coming	:	"	Three	of	the
[	那里	他们	停止	]	,	和	这	少女	欣喜若狂	在	他们的	未来	:	"	三	的	这

[kaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] . "

kine	are	missing	.	"
牛	是	丢失的	.	"

[他们在那里停了下来]，少女对他们的到来感到高兴："三头母牛不见了。"

" [wiː; wi] ['kænɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ; [let] [ðə; ði] [men] [teɪk] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

"	We	cannot	wait	for	these	;	let	the	men	take	provision	on	their	horses	,
"	我们	不能	等待	为了	这些	;	让	这	男人	拿	条款	在	他们的	马匹	,

"我们不能再等了；让士兵们骑在马上携带补给吧。"

[[fɔː(r); fə(r)] ['raɪtli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['mʌnstər] .

[	for	rightly	should	we	be	afraid	in	the	midst	of	Munster	.
[	为了	没错	应该	我们	是	害怕的	在	这	中间	的	芒斯特	.

[因为我们身处芒斯特之中，理应感到恐惧。

[wɪlt] [ðaʊ] [dɪˈpɑːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [əʊ] ['meɪdn] ? " [sed] [hiː; hi] .

Wilt	thou	depart	with	me	,	O	maiden	?	"	said	he	.
枯萎	你	离开	和	我	,	哦	少女	?	"	说	他	.

"你愿意与我一同离开吗，姑娘？"他问道。

" [ai] [wɪl] [ɪnˈdiːd] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi]] .

"	I	will	indeed	go	with	thee	,	"	said	she	]	.
"	我	将要	的确	去	和	你	,	"	说	她	]	.

"我一定会和你一起去，"她说。

" [kʌm] [ðen] [ðaʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðiː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kaʊz] .

"	Come	then	thou	,	"	said	he	,	"	and	with	thee	all	of	thy	cows	.
"	来	然后	你	,	"	说	他	,	"	和	和	你	全部	的	你的	牛	.

"那么，你带着你的所有牛来吧，"他说。

" [[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gəʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

"	[	Then	the	young	men	go	away	with	the	cows	in	the	midst	,
"	[	然后	这	年轻的	男人	去	离开	和	这	牛	在	这	中间	,

然后，年轻人赶着牛群离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [kɔːp] [laɪˈæθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tæsək] ,

and	the	maiden	was	with	them	;	but	Corp	Liath	,	the	son	of	Tassach	,
和	这	少女	曾是	和	他们	;	但	公司	利亚斯	,	这	儿子	的	塔萨赫	,

那少女也和他们在一起；但塔萨赫之子利亚特上校，

[met] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

met	them	with	seven	times	twenty	warriors	to	oppose	their	march	.
遇见	他们	和	七	时代	二十	战士	到	反对	他们的	行进	.

我用七倍于二十人的战士迎战他们，阻止他们的进军。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt]] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fel] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]

A	battle	was	fought	]	,	and	in	that	place	fell	the	sons	of	the	kings	of
一个	战斗	曾是	战斗	]	,	和	在	那	地方	跌倒	这	儿子们	的	这	国王	的

['kɒnɔːt] ,

Connaught	,
康诺特	,

一场战斗爆发了，康诺特国王的儿子们在那里阵亡。

[təˈgeðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈwɒrɪəz]	[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[ɔːl]	[ɪkˈsept]	-	[ænd; ənd]
together	**with**	**the**	**warriors**	**who**	**had**	**gone**	**with**	**them**	**,**	**all**	**except**	**Orlam**	**and**
一起	和	这	战士	WHO	有	已消失	和	他们	,	全部	除了	-	和

[eɪt]	[ˈʌðə(r)z]	,
eight	**others**	**,**
八	其他的	,

除了奥尔拉姆和其他八个人之外，所有与他们同行的战士都.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[[ɛfˈɛn] # -] [huː] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kaɪn] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɔːti] [ˈmɪltʃ] - [kaʊz] ,
[FN # 61] who carried away with them the kine , even the forty milch - cows ,
[前线 # -] WHO 携带 离开 和 他们 这 牛 , 甚至 这 四十 牛奶 - 牛 ,
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈhefə(r)] ,
and fifty heifers ,
和 五十 小母牛 ,

[FN#61] 他们把牛群都带走了，包括四十头奶牛和五十头小母牛，

[[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt]] ;
[so that they came into the land of Connaught] ;
[所以 那 他们 来了 进入 这 土地 的 康诺特] ;

于是他们来到了康诺特地区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
but the maiden fell at the beginning of the fight .
但 这 少女 跌倒 在 这 开始 的 这 斗争 .

但少女在战斗开始时就倒下了。

[[ɛfˈɛn] # -] [waɪ] . [biː] . [el] . [ɪnˈsɜːts] - [deθ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] : " [ænd; ənd] - [fel]
[FN # 61] Y . B . L . inserts Dartaid's death at this point : " and Dartaid fell
[前线 # -] 是 . B . L . 插入件 - 死亡 在 这 观点 : " 和 - 跌倒
[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
at the beginning of the fight ,
在 这 开始 的 这 斗争 ,

[FN#61] YBL在此处插入了达泰德之死：“达泰德在战斗开始时就倒下了，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] .
together with the stately sons of Connaught .
一起 和 这 庄严 儿子们 的 康诺特 .

与康诺特的显赫子嗣们一起。

" [hens] [ɪz] [ðæt] [pleɪs] [kɔːld] - - , ([ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][dɑːrtə]) ,
" Hence is that place called Imlech Dartaid , (the Lake Shore of Darta) ,
" 因此 是 那 地方 称为 - - , (这 湖 支撑 的 达尔塔) ,

“因此，那个地方被称为伊姆莱赫·达尔泰德（达尔塔湖岸），”

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - , [[weə(r)] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
in the land of Cliu , [where Dartaid , the daughter of Eocho , the son of
在 这 土地 的 - , [在哪里 - , 这 女儿 的 - , 这 儿子 的

在克柳之地，[达泰德，埃奥科之女，埃奥科之子.....

- , [fel] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ]
Corpre , fell : and for this reason this story is called the Tain bo
- , 跌倒 : 和 为了 这 原因 这 故事 是 称为 这 泰恩 波

Corpre，倒下了：因此，这个故事被称为泰恩波。

- , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprelˌjuːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ -] .
Dartae , it is one of the preludes to the Tain bo Cualnge] .
- , 它 是 一 的 这 前奏 到 这 泰恩 波 -] .

Dartae，它是《Tain bo Cualnge》的前奏之一。

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv] -
THE RAID FOR THE CATTLE OF REGAMON
这 袭击 为了 这 牛 的 -

雷加蒙的牛群突袭

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [tuː] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] , [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈwɪndɪʃ] [ɪn][ðə; ði] - [tɛkst] , [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌpiː ˈpiː] .
The two versions of this tale , given by Windisch in the Irische Texte , II . pp .
这 二 版本 的 这 故事 , 给定 经过 温迪施 在 这 - 文本 , 二 . pp .
- - - ,
224 - 238 ,
- - - ,

温迪施在《爱尔兰文本》第二卷第224-238页中给出了这个故事的两个版本。

[ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænjʊskrɪpts] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
are from the same manuscripts as the two versions of the Raid of the
是 从 这 相同的 手稿 作为 这 二 版本 的 这 袭击 的 这
[ˈkæt(ə)l][ɒv; əv] - ;
Cattle of Dartaid ;
牛 的 - ;

与《达尔泰德牛群劫掠记》的两个版本出自同一份手稿；

[ˈneɪmli] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛgərtən] [ˌem ˈes] . - .
namely the Yellow Book of Lecan , and the Egerton MS . 1782 .
即 这 黄色的 书 的 - , 和 这 埃格顿 多发性硬化症 . - .

即莱坎的《黄皮书》和埃格顿手稿 1782。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [bʊk] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)][ˈledʒəb(ə)l] ,
In the case of this tale , the Yellow Book version is more legible ,
在 这 案件 的 这 故事 , 这 黄色的 书 版本 是 更多的 清晰易读 ,

就这个故事而言，《黄皮书》版本更清晰易读。

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈəʊldə] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [fʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n]
and , being not only the older , but a little more full than the other version
和 , 存在 不是 仅有的 这 老 , 但 一个 小的 更多的 满的 比 这 其他 版本
,
,
,

而且，它不仅是年代更久远的版本，内容也比另一个版本更丰富一些。

[ˈwɪndɪʃ] [hæz; həz] [trænzˈleɪtɪd] [ðɪs] [tekst] [əˈləʊn] : [ðə; ði] [prəʊz] [ˈvɜːʃ(ə)n] , [æz; əz][ˈgɪv(ə)n][hɪə(r)] , [fˈɒləʊz]
Windisch has translated this text alone : the prose version , as given here , follows
温迪施 有 翻译 这 文本 独自的 : 这 散文 版本 , 作为 给定 这里 , 跟随
[ðɪs] [ˈmænjuskrɪpt] ,
this manuscript ,
这 手稿 ,

温迪什独自翻译了这段文本：此处提供的散文版本是根据这份手稿翻译的。

[ˈnɪəli] [æz; əz][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈwɪndɪʃ] , [wɪð] [ˈəʊnli][wʌn] [əˈdɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛgərtən] [ˌem ˈes] . ;
nearly as given by Windisch , with only one addition from the Egerton MS . ;
几乎 作为 给定 经过 温迪施 , 和 仅有的 一 添加 从 这 埃格顿 多发性硬化症 . ;

与温迪施的记载基本一致，只从埃格顿手稿中增加了一处；

[ðə; ði] [əˈmɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛgərtən] [ˌem ˈes] . [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
the omissions in the Egerton MS . are not mentioned ,
这 遗漏 在 这 埃格顿 多发性硬化症 . 是 不是 提及 ,

埃格顿手稿中的遗漏之处并未提及。

[bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [wɜːdz] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌem 'es] . [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

but	one	or	two	changes	in	words	adopted	from	this	MS	.	are	mentioned	in
但	一	或者	二	变化	在	字	已采用	从	这	多发性硬化症	.	是	提及	在

[ðə; ði] [fʊt] - [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [prəʊz] ['rendərɪŋ] .

the	foot	-	notes	to	the	prose	rendering	.
这	脚	-	笔记	到	这	散文	渲染	.

但从该手稿中摘取的一两处词语改动在散文译本的脚注中有所提及。

[ðə; ði] [həʊl] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rəu'mænsiz] ,

The	whole	tone	of	the	tale	is	very	unlike	the	tragic	character	of	those	romances	,
这	所有的	语气	的	这	故事	是	非常	与此不同	这	悲惨	特点	的	那些	浪漫故事	,

整个故事的基调与那些浪漫故事的悲剧色彩截然不同。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

which	have	been	sometimes	supposed	to	represent	the	general	character	of
哪个	有	到过	有时	据称	到	代表	这	一般的	特点	的

[əʊld] ['aɪrɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :

old	Irish	literature	:
老的	爱尔兰	文学	:

这些作品有时被认为代表了古代爱尔兰文学的总体特征：

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpə(r)] - ['nætʃ(ə)rəl] ; [ðə; ði] ['stɔːri] [kən'teɪnz] [nəʊ] ['slɔːtə(r)] ;

there	is	not	even	a	hint	of	the	super	-	natural	;	the	story	contains	no	slaughter	;
那里	是	不是	甚至	一个	暗示	的	这	极好的	-	自然的	;	这	故事	包含	不	屠宰	;

故事中丝毫没有超自然的元素；也没有杀戮的场面；

[ðə; ði] ['juːθfl] ['reɪdəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kwaɪt] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

the	youthful	raiders	seem	to	be	regarded	as	quite	irresponsible	persons	,
这	青春	袭击者	似乎	到	是	认为	作为	相当	不负责任	人	,

这些年轻的劫掠者似乎被认为是一些非常不负责任的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['keltɪk] :

and	the	whole	is	an	excellent	example	of	an	old	Celtic	:
和	这	所有的	是	一个	出色的	例子	的	一个	老的	凯尔特人	:

整个建筑是古凯尔特建筑的绝佳范例：

[rəʊ'mæns] [wɪð] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] " [gʊd] ['endɪŋ] .

romance	with	what	is	to	-	day	called	a	"	good	ending	.
浪漫	和	什么	是	到	-	天	称为	一个	"	好的	结束	.

一段如今被称为“美好结局”的浪漫故事。

" [ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] -

"	THE	RAID	FOR	THE	CATTLE	OF	REGAMON
"	这	袭击	为了	这	牛	的	-

《雷加蒙的牛群劫掠》

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] -

FROM	THE	YELLOW	BOOK	OF	LECAN
从	这	黄色的	书	的	-

摘自莱坎黄皮书

([ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri])

(	A	MANUSCRIPT	OF	THE	FOURTEENTH	CENTURY	)
(	一个	手稿	的	这	第十四	世纪	)

（十四世纪手稿）

[wen] - [ænd; ənd] [meɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [lænd][ə'bəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [held] ,

When	Ailill	and	Maev	in	the	Connaught	land	abode	,	and	the	lordship	held	,
什么时候	-	和	梅芙	在	这	康诺特	土地	住所	,	和	这	领主	握住	,

当艾利尔和梅芙居住在康诺特领地，并且拥有领地时，

[ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [dwel] :

A	chief	who	many	a	field	possessed	in	the	land	of	Connaught	dwelled	:
一个	首席	WHO	许多	一个	场地	拥有	在	这	土地	的	康诺特	居住地	:

一位在康诺特地区拥有许多田地的酋长:

[ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [hɜːd] [ɒv; əv] [kaɪn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃiːftən]

A	great	,	and	a	fair	,	and	a	goodly	herd	of	kine	had	the	chieftain
一个	伟大的	,	和	一个	公平的	,	和	一个	很好	一群	的	牛	有	这	头目

[wʌn] :

won	:
韩元	:

酋长赢得了一大群优质、漂亮的牛:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [menz] [wɜːd] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

And	his	fame	in	the	fight	was	in	all	men's	word	;	his	name	was	Regamon	.
和	他的	名声	在	这	斗争	曾是	在	全部	男士	单词	;	他的	姓名	曾是	-	.

他在战斗中的名声传遍了所有人;他的名字叫雷加蒙。

[naʊ] ['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] [hæd; həd] - ; [ðeɪ] [dwelt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)]['saɪə(r)] :

Now	seven	daughters	had	Regamon	;	they	dwelt	at	home	with	their	sire	:
现在	七	女儿们	有	-	;	他们	居住	在	家	和	他们的	父系	:

雷加蒙有七个女儿,她们和父亲一起住在家里。

[jet] [ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [meɪv] [ðeə(r)] ['bjuːti] [wɪð] [lʌv] [kʊd; kəd]

Yet	the	seven	sons	of	King	Ailill	and	Maev	their	beauty	with	love	could
然而	这	七	儿子们	的	国王	-	和	梅芙	他们的	美丽	和	爱	可以

然而,国王艾利尔和梅芙的七个儿子,他们的美貌与爱情相得益彰。

['faɪə(r)] :

fire	:
火	:

火:

[ɔːl] [ðəʊz] ['sev(ə)n] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['mɑːni] [[ɛf'ɛn] # -] [nəʊn] ; [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][æz; əz]

All	those	seven	sons	were	as	Mani	[	FN	#	62	]	known	;	the	first	was	as
全部	那些	七	儿子们	是	作为	马尼	[	前线	#	-	]	已知	;	这	第一的	曾是	作为

-

Morgor
-

这七个儿子都叫摩尼[FN#62];第一个儿子叫摩戈尔

[heild] ,

hailed	,
赞誉	,

受到赞扬,

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] [greɪt] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [feɪt] [ðæt] [ɪn] ['fɪliəl] [lʌv] [hiː; hi]

For	his	love	was	great	:	it	was	Mingar's	fate	that	in	filial	love	he
为了	他的	爱	曾是	伟大的	:	它	曾是	-	命运	那	在	孝	爱	他

因为他的爱是伟大的:这是明格尔的命运,他因孝爱而.....

[feɪld] :

failed	:
失败的	:

失败的:

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [kwiːn] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

The	face	was	seen	of	the	mother	-	queen	on	the	third	;	and	his	father's
这	脸	曾是	已见	的	这	母亲	-	女王	在	这	第三	;	和	他的	父亲的

第三天看到了王后的面容;还有他父亲的面容。

[feɪs]
face
脸

脸

[dɪd] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] [sʌn] [ʃəʊ] : [ðeɪ] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [huː] [nəʊ] ['kænɒt] [spiːk] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Did **the** **fourth** **son** **show** **:** **they** **the** **fifth** **who** **know** **cannot** **speak** **all** **his**
做过 这 第四 儿子 展示 : 他们 这 第五 WHO 知道 不能 说话 全部 他的

第四个儿子是否显露了真容：那些知道第五个儿子的人无法说出他全部的秘密

[streŋθ] [ænd; ənd] [greɪs] :
strength **and** **grace** **:**
力量 和 优雅 :

力量与优雅：

[ðə; ðɪ] [sɪksθ] [sʌn] [spəʊk] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] ['hʌni] [fel] :
The **sixth** **son** **spoke** **,** **from** **his** **lips** **the** **words** **like** **drops** **of** **honey** **fell** **:**
这 第六 儿子 辐 , 从 他的 嘴唇 这 字 喜欢 滴 的 蜂蜜 跌倒 :

第六个儿子开口说话了，他的话语如同蜜糖般甜美：

[ænd; ənd] [lɑːst] [keɪm] [wʌn] [huː] [ɔːl] [gɪfts] [pə'zest] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən]
And **last** **came** **one** **who** **all** **gifts** **possessed** **that** **the** **tongue** **of** **a** **man** **can**
和 最后的 来了 一 WHO 全部 礼物 拥有 那 这 舌头 的 一个 男人 能

最后一位出场的，拥有男人舌头所能及的一切天赋。

[tel] ;
tell **;**
告诉 ;

告诉;

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [ðæt] ['mɑːni] [hæd; həd] , [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [siːn] ;
For **his** **father's** **face** **that** **Mani** **had** **,** **in** **him** **was** **his** **mother** **seen** **;**
为了 他的 父亲的 脸 那 马尼 有 , 在 他 曾是 他的 母亲 已见 ;

马尼长着父亲的脸，从中可以看到母亲的影子；

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] [ə'bəʊd] ['evri] [greɪs] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ]
And **in** **him** **abode** **every** **grace** **bestowed** **on** **the** **king** **of** **the** **land** **or** **the**
和 在 他 住所 每一个 优雅 授予 在 这 国王 的 这 土地 或者 这

凡赐予国家君王的恩典，都蕴藏在他里面。

[kwiːn] .
queen **.**
女王 .

女王。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [mɑː] - [neɪ] .
[**FN** **#** **62** **]** **Pronounced** **Mah** **-** **nee** **.**
[前线 # -] 发音 马赫 - 需要 .

[FN#62] 发音为 Mah-nee。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] - [naʊ] [wiː; wi] [spiːk] : [tuː] [nems] [ðəʊz] ['meidnz] [bɔː(r)] :
Of **the** **daughters** **of** **Regamon** **now** **we** **speak** **:** **two** **names** **those** **maidens** **bore** **:**
的 这 女儿们 的 - 现在 我们 说话 : 二 姓名 那些 少女们 钻孔 :

现在我们来谈谈雷加蒙的女儿们：这些少女有两个名字：

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] ['dʌnən] [θriː] ['evə(r)] [nəʊn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ; - [[ɛf'ɛn] # -] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [neɪm]
For **as** **Dunnan** **three** **ever** **known** **shall** **be** **;** **Dunlaith** **[** **FN** **#** **63** **]** **was** **the** **name**
为了 作为 邓南 三 曾经 已知 将 是 ; - [前线 # -] 曾是 这 姓名

邓南三世将永远为人所知；邓莱斯[FN#63]是他们的名字

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] :

for	four	:
为了	四	:

四人份：

[ænd; ənd][ɪn] - [lænd][ɪz][ðə; ði] [fɔːd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

And	in	Breffny's	land	is	the	Ford	Dunlaith	,	and	the	fame	of	the	four
和	在	-	土地	是	这	福特	-	,	和	这	名声	的	这	四

在布雷夫尼的土地上，坐落着福特邓莱斯，以及四位车主的盛名。

[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ;

recalls	;
召回	;

召回；

[ðə; ði] [θriː] [jiː; ji] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] - [fləʊ] [ɪn] ['westən] ['kɒnɔːt] [fɔːls] .

The	three	ye	know	where	the	Dunnan's	flow	in	western	Connaught	falls	.
这	三	是的	知道	在哪里	这	-	流动	在	西	康诺特	瀑布	.

你们三个都知道邓南河在康诺特西部的流域在哪里。

[wɪð] ['fɜːgəs] , - [ænd; ənd] [meɪv] [wɜː(r); wə(r)] [met] : [æz; əz][æt; ət]['kaʊns(ə)l][ɔːl] [kən'fəːd] ;

With	Fergus	,	Ailill	and	Maev	were	met	:	as	at	council	all	conferred	;
和	弗格斯	,	-	和	梅芙	是	遇见	:	作为	在	理事会	全部	授予	;

与弗格斯、艾利尔和梅芙会面：如同在议会一样，大家商议；

" [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fəʊk] , " [ðʌs] - [spəʊk] , " [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt]

"	It	were	well	for	our	folk	,	"	thus	Ailill	spoke	,	"	if	the	lord	of	that
"	它	是	出色地	为了	我们的	民间	,	"	因此	-	辐	,	"	如果	这	主	的	那

“这对我们族人来说是件好事，”艾利尔说道，“如果那边的领主……”

['kæt(ə)l] - [hɜːd] ,

cattle	-	herd	,
牛	-	一群	,

牛群，

[ðæt] [streɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - , [wʊd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [peɪ] :

That	strays	in	the	fields	of	Regamon	,	would	tribute	to	us	pay	:
那	流浪者	在	这	字段	的	-	,	会	贡	到	我们	支付	:

那些迷失在雷加蒙田野里的动物，会向我们献上贡品：

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] [ðæt] [end] , [let][ˌjuː 'es]['herəld] [send] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːg] [huː] [meɪ] [meɪk]

And	to	gain	that	end	,	let	us	heralds	send	,	to	his	burg	who	may	make
和	到	获得	那	结尾	,	让	我们	使者	发送	,	到	他的	伯格	WHO	可能	制作

为了达到这个目的，让我们派遣使者前往他的城邦，那里有人可能会……

[ðeə(r)] [weɪ] ,

their	way	,
他们的	方式	,

他们的方式，

[ænd; ənd][beə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔːt] [ðæt] ['trɪbjuːt] [bæk] ; [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtli] [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [niːd]

And	bear	to	our	court	that	tribute	back	;	for	greatly	we	soon	shall	need
和	熊	到	我们的	法庭	那	贡	后退	;	为了	非常	我们	很快	将	需要

将贡品带回我方宫廷；因为我们很快将急需这笔贡品。

[sʌtʃ] [kaɪn] [wen] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)]['aʊə(r)][hoʊsts][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] ;

Such	kine	when	we	in	the	time	of	war	our	hosts	shall	have	to	feed	;
这样的	牛	什么时候	我们	在	这	时间	的	战争	我们的	主持人	将	有	到	喂养	;

这样的牲畜，在战时我们需要喂养我们的东道主；

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ʃeə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] ['kaunsəl] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [maɪn] ,

And	all	who	share	in	our	counsels	know	that	a	burden	will	soon	be	mine	,
和	全部	WHO	分享	在	我们的	律师	知道	那	一个	负担	将要	很快	是	矿	,

所有参与我们商议的人都知道，我很快也将肩负重任。

[wen] [ðə; ðɪ][men][mʌst; məst][biː; bi] [fed] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [led][ɒn][ðə; ðɪ] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

When	the	men	must	be	fed	of	Ireland	,	led	on	the	Raid	for	the
什么时候	这	男人	必须	是	美联储	的	爱尔兰	,	引领	在	这	袭击	为了	这

当男人们必须得到爱尔兰的供养时，他们被派去发动突袭。

- [[ɛfˈɛn] # -] [kaɪn] !

Cuailgne	[	FN	#	64	]	Kine	!
-	[	前线	#	-	]	牛	!

Cuailgne[FN#64] Kine!

" [ðʌs] - [spəʊk] ; [ænd; ənd] [kwiːn] [meɪv] [rɪˈplaɪd] , " [ðə; ðɪ][men][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðæt][tɑːsk]

"	Thus	Ailill	spoke	;	and	Queen	Maev	replied	,	"	The	men	to	perform	that	task
"	因此	-	辐	;	和	女王	梅芙	回复	,	"	这	男人	到	履行	那	任务

艾利尔说道；梅芙女王回答说："执行这项任务的人。"

[raɪt] [wel] [aɪ] [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sʌnz] [wɪl] [gəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪd][bʌt; bət][ɑːsk] !

Right	well	I	know	;	for	our	sons	will	go	,	if	we	for	their	aid	but	ask	!
正确的	出色地	我	知道	;	为了	我们的	儿子们	将要	去	,	如果	我们	为了	他们的	援助	但	问	!

我当然知道；如果我们开口请求，我们的儿子们就会去帮助他们！

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] - [duː; də][ðə; ðɪ]['mɑːni][ɪn] [lʌv] [naʊ] [siːk] :

The	seven	daughters	of	Regamon	do	the	Mani	in	love	now	seek	:
这	七	女儿们	的	-	做	这	马尼	在	爱	现在	寻找	:

雷加蒙的七个女儿如今在爱情中寻找摩尼：

[ɪf] [ðəʊz] ['meɪdnz] - [hændz] [ðeɪ] [kæn; kən][geɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [diːd] , [ðeɪ] [wɪl] [hiːd] [ðə; ðɪ]

If	those	maidens	'	hands	they	can	gain	by	the	deed	,	they	will	heed	the
如果	那些	少女们	-	双手	他们	能	获得	经过	这	契据	,	他们	将要	注意	这

如果他们能通过这种方式赢得那些少女的芳心，她们就会听从他们的命令。

[wɜːdz] [wiː; wi] [spiːk] .

words	we	speak	.
字	我们	说话	.

我们所说的话。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] [kɪŋ] - [hæz; həz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [juːθ] [hiː; hi]

"	To	his	side	King	Ailill	has	called	his	sons	,	his	mind	to	the	youth	he
"	到	他的	边	国王	-	有	称为	他的	儿子们	,	他的	头脑	到	这	青年	他

"国王艾利尔召集他的儿子们到他身边，他的心思都放在了年轻人身上。"

[ʃəʊz] .

shows	.
演出	.

演出。

" [best] [sʌn] , " [sez] [meɪv] , " [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [hiː; hi] , [frɒm; frəm]['fɪliəl] [lʌv] [huː] [gəʊz] !

"	Best	son	,	"	says	Maev	,	"	and	grateful	he	,	from	filial	love	who	goes	!
"	最好的	儿子	,	"	说道	梅芙	,	"	和	感激的	他	,	从	孝	爱	WHO	去	!

"最好的儿子，"梅夫说，"他心怀感激，出于孝心而去！"

" [ænd; ənd] - [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] , [wiː; wi][gəʊ][æt; ət]['aʊə(r)]['saɪərz] [bɪˈhest] : "

"	And	Morgor	said	,	"	For	the	love	that	we	owe	,	we	go	at	our	sire's	behest	:	"
"	和	-	说	,	"	为了	这	爱	那	我们	欠	,	我们	去	在	我们的	父亲的	要求	:	"

"摩戈尔说：'为了我们所欠下的情谊，我们遵照父亲的命令而去：'"

" [jet] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [rɪˈwɔːd] , " [ðʌs] - [speɪk] , " [mʌst; məst][biː; bi]['aʊəz] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn]

"	Yet	a	greater	reward	,	"	thus	Mingar	spake	,	"	must	be	ours	,	if	we	go	on
"	然而	一个	更大的	报酬	,	"	因此	-	说	,	"	必须	是	我们的	,	如果	我们	去	在

"然而，"明加尔说道，"如果我们继续下去，必将获得更大的回报。"

[ðɪs] [kwest] !
this quest !
这 寻求 !

这次任务!

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [hæv; həv][wiː; wi][ɒv; əv]['hɪərəʊ] - [krɑːft] ; [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['aʊə(r)]
For naught have we of hero - craft ; and small shall be found our
为了 零 有 我们 的 英雄 - 工艺 ; 和 小的 将 是 成立 我们的
[mait] ;
might ;
可能 ;

我们既无英雄之道，也无强大力量;

[ænd; ənd][ɒv; əv]['væliənt] [briːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
And of valiant breed are the men , " said he , " with whom we shall
和 的 英勇 品种 是 这 男人 , " 说 他 , " 和 谁 我们 将
[hæv; həv][tuː; tə]
have to
有 到

“而我们将要面对的这些人，都是英勇无畏的战士，”他说。

[faɪt] .
fight .
斗争 .

斗争。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [dʌn] - [leɪ] .
[FN # 63] Pronounced Dun - lay .
[前线 # -] 发音 逼债 - 躺 .

[FN#63] 发音为 Dun-lay。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [kɛl] - [ˌen'waɪ] .
[FN # 64] Pronounced Kell - ny .
[前线 # -] 发音 凯尔 - 纽约 .

[FN#64] 发音为 Kell-ny。

[æz; əz][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ruːf] [huː] [gəʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][rest][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]
As men from the shelter of roof who go , and must rest in the open
作为 男人 从 这 庇护所 的 屋顶 WHO 去 , 和 必须 休息 在 这 打开
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

就像那些从屋顶的庇护下出来，必须在开阔的田野里休息的人一样，

[səʊ] [ðaɪ] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][stænd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ə; eɪ][fəʊ] [mait] [biː; bi]
So thy sons shall stand , if they come to a land where a foe might be
所以 你的 儿子们 将 站立 , 如果 他们 来 到 一个 土地 在哪里 一个 敌人 可能 是

这样，即使你的儿子们来到一个可能有敌人的地方，他们也能屹立不倒。

[faʊnd] [kən'siːld] !
found concealed !
成立 暗 !

找到了!

[wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [tɪl] [naʊ] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [hɔːlz] , [tuː] ['tendəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]
We have dwelt till now in our father's halls , too tenderly cared for
我们 有 居住 直到 现在 在 我们的 父亲的 大厅 , 也 温柔地 关心 为了

我们一直住在父亲的殿堂里，受到无微不至的照顾。

[fɑː(r)] :
far :
远的 :

远的:

[nɔː(r)] [hæθ] ['eni] [jet] [θɔːt] , [ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [aːts] [ðæt]

Nor	hath	any	yet	thought	,	that	to	us	should	be	taught	the	arts	that
也不	有	任何	然而	想法	,	那	到	我们	应该	是	教授	这	艺术	那

也无人想到，我们应该学习这些技艺。

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wɔː(r)] !

belong	to	war	!
属于	到	战争	!

属于战争!

" [kwiːn] [meɪv] [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [sʌnz] [hæv; həv] [sped] , [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [kwest] [ðeɪ] [went] ,

"	Queen	Maev	and	Ailill	their	sons	have	sped	,	away	on	the	quest	they	went	,
"	女王	梅芙	和	-	他们的	儿子们	有	加速	,	离开	在	这	寻求	他们	去	,

“梅芙女王和艾利尔，他们的儿子们，已经出发去完成他们的使命了。”

[wɪð] ['sev(ə)n][skɔː(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] , [huːm] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

With	seven	score	men	for	the	fight	,	whom	the	queen	for	help	of	her
和	七	分数	男人	为了	这	斗争	,	谁	这	女王	为了	帮助	的	她

[sʌnz]

sons
儿子们

女王为了帮助她的儿子们，率领八十名士兵迎战。

[hæd; həd] [sent] :

had	sent	:
有	发送	:

已发送:

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [relm] [ðeɪ] [riːtʃt] , [ðə; ði] [bɜːg] [ðæt] [ðeɪ]

To	the	south	of	the	Connaught	realm	they	reached	,	the	burg	that	they
到	这	南	的	这	康诺特	领域	他们	达到	,	这	伯格	那	他们

他们到达了康诺特王国南部的一座堡垒，他们

[sɔːt] [wɒz; wəz] [pleɪn]

sought	was	plain
寻求	曾是	清楚的

所寻求的是显而易见的

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [lænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	to	Ninnus	land	they	had	come	,	and	were	nigh	to	the
为了	到	-	土地	他们	有	来	,	和	是	夜	到	这

- [də'meɪn] .

Corcomroe	domain	.
-	领域	.

他们来到了宁努斯之地，并且靠近了科尔科姆罗的领地。

" [frɒm; frəm]['aʊə(r)][bænd] , " [sed] ['mɑːni] - , " [sʌm; səm][mʌst; məst][gəʊ] , [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːg] [tuː; tə]

"	From	our	band	,	"	said	Mani	Morgor	,	"	some	must	go	,	of	that	burg	to
"	从	我们的	乐队	,	"	说	马尼	-	,	"	一些	必须	去	,	的	那	伯格	到

[lɜːn]

learn
学习

“我们乐队里，”马尼·莫戈尔说，“有些人必须离开那个小镇去学习。”

[haʊ] ['entrəns] [wiː; wi] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [wɪn] , [ænd; ənd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [rɪ'tɜːn]

How	entrance	we	may	attain	to	win	,	and	back	with	the	news	return
如何	入口	我们	可能	达到	到	赢	,	和	后退	和	这	消息	返回

我们如何才能赢得比赛，以及新闻报道如何回归

[wiː; wi][mʌst; məst] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] - [lʌv] !

We	must	test	the	strength	of	the	maidens	'	love	!
我们	必须	测试	这	力量	的	这	少女们	-	爱	!

我们必须考验少女们爱情的坚韧!

" [ɒn] - [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz]
" On Mingar the task was
" 在 - 这 任务 曾是

在明加尔，任务是

[set] ,
set ,
放 ,

放，

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][lænd] , [tɪl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz]
And with two beside him , he searched the land , till three of the maids
和 和 二 旁 他 , 他 搜索 这 土地 , 直到 三 的 这 女佣

他带着两个人，走遍了这片土地，直到找到三个少女。

[ðeɪ] [met] :
they met :
他们 遇见 :

他们相遇了:

[baɪ] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪdz] , [druː] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm]
By springs of water they found the maids , drew swords , and against them
经过 弹簧 的 水 他们 成立 这 女佣 , 画 剑 , 和 反对 他们

他们在泉水边找到了少女们，拔出剑来与她们交战。

[lept] !
leapt !
跳跃 !

跳跃!

" [əʊ][grɑːnt]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪdnz] [kraɪ] , " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl]
" O grant our lives ! " was the maiden's cry , " and your lives shall
" 哦 授予 我们的 生活 ! " 曾是 这 少女的 哭 , " 和 你的 生活 将
[biː; bi]
be
是

“哦，赐予我们生命！”少女呼喊道，“你们的生命也将……”

['seɪfli] [kept] ! "
safely kept ! "
安全 保留 ! "

妥善保管!

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [jiː; ji][grɑːnt][ə; eɪ] [buːn] , [set] [fɔːθ] [ɪn] [θriː]
" For your lives , " he said , " will ye grant a boon , set forth in three
" 为了 你的 生活 , " 他 说 , " 将要 是的 授予 一个 恩惠 , 放 前进 在 三

“你们愿意为了自己的性命，”他说，“答应我三点条件，许下这个愿望吗？”

[wɜːdz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ? "
words of speech ? "
字 的 演讲 ? "

言语?

" [æt; ət]['aʊə(r)][hændz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ʃæl; ʃəl] ['grɑːntɪd] [biː; bi] , [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl]
" At our hands , " said she , " shall granted be , whatever thy tongue shall
" 在 我们的 双手 , " 说 她 , " 将 的确 是 , 任何 你的 舌头 将

“无论你口中所言如何，”她说，“都将由我们来满足。”

[tiːtʃ] ;
teach ;
教 ;

教;

[jet] [ɑːsk] [nɒt] ['kæt(ə)l] ; [ðəʊz] [kaɪn] [hæv; həv] [wiː; wi] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] , [ai] [fɪə(r)] " :

Yet ask not cattle ; those kine have we no power to bestow , I fear " :

然而 问 不是 牛 ; 那些 牛 有 我们 不 力量 到 赐给 , 我 害怕 " :

然而，不要祈求牲畜；恐怕我们没有能力赐予这些牲畜。

" [waɪ] , - [tɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)]

" Why , ' tis for the sake of the kine , " he said , " that all of us now are

" 为什么 , - 的 为了 这 清酒 的 这 牛 , " 他 说 , " 那 全部 的 我们 现在 是

“哎，都是为了牛，”他说，“我们现在都是……”

[hɪə(r)] ! "

here ! "

这里 ! "

这里！ ”

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðen] ? " [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːltərɪŋ] [brəʊk] : " ['mɑːni] - [ˌeɪ 'em] [ai] , " [hiː; hi]

" Who art thou then ? " from her faltering broke : " Mani Mingar am I , " he

" WHO 艺术 你 然后 ? " 从 她 摇摇欲坠 打破 : " 马尼 - 是 我 , " 他

“那么你是谁？”她颤抖着断断续续地说：“我是玛尼·明加尔。”

[rɪ'plaɪd] ;

replied ;

回复 ;

回复；

[ai] [ˌeɪ 'em] [sʌn] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [meɪv] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [ɑːt] ['welkəm] ,

I am son to King Ailill and Maev : And to me thou art welcome ,

我 是 儿子 到 国王 - 和 梅芙 : 和 到 我 你 艺术 欢迎 ,

我是艾利尔国王和梅芙的儿子：欢迎你来到我身边，

" [ðə; ði]

" the

" 这

“这

['meɪdn] [kraɪd] ;

maiden cried ;

少女 哭 ;

少女哭了；

" [bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] : [fɔː(r); fə(r)] [kaɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

" But why have ye come to this land ? " said she : For kine and for

" 但 为什么 有 是的 来 到 这 土地 ? " 说 她 : 为了 牛 和 为了

“但你们为何来到这片土地？”她问道。“为了牛，为了……”

[braɪdz] , " [hiː; hi] [sed] ,

brides , " he said ,

新娘 , " 他 说 ,

“新娘们，”他说。

[hæv; həv] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] : [ænd; ənd] - [tɪz] [raɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [sʌtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ɪn] [ə; eɪ]

Have we come to seek : And ' tis right , " said she , such demands in a

有 我们 来 到 寻找 : 和 - 的 正确的 , " 说 她 , 这样的 需求 在 一个

我们来此寻求的是什么？“没错，”她说，“这样的要求在……”

[spiːtʃ] [tuː; tə] [wed] :

speech to wed :

演讲 到 结婚 :

婚礼致辞：

[jet] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [wɪl] ['aʊə(r)] [fəʊk] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [hɑːd] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tɑːsk]

Yet	the	boon	that	you	ask	will	our	folk	refuse	,	and	hard	will	your	task
然而	这	恩惠	那	你	问	将要	我们的	民间	拒绝	,	和	难的	将要	你的	任务

然而，你所求的恩惠，我们的人民将会拒绝；你的任务也将十分艰巨。

[biː; bi] [faʊnd] ;

be	found	;
是	成立	;

被找到；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['væliənt] [briːd] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [miːt] , [ai] [fɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [men] [huː] [gɑːd] [ðɪs]

For	a	valiant	breed	shall	you	meet	,	I	fear	,	in	the	men	who	guard	this
为了	一个	英勇	品种	将	你	见面	,	我	害怕	,	在	这	男人	WHO	警卫	这

恐怕你将会遇到一群英勇无畏的人，他们就是守卫此地的勇士。

[graʊnd] ! "

ground	!	"
地面	!	"

地面！ ”

" [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðen] [æz; əz] [frendz] : [bʌt; bət] [taɪm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi]

"	Give	your	aid	,	"	he	said	,	"	then	as	friends	:	But	time	,	"	said	she	,	"	we
"	给	你的	援助	,	"	他	说	,	"	然后	作为	朋友们	:	但	时间	,	"	说	她	,	"	我们

“伸出援手吧，”他说，“然后像朋友一样：但是时间，”她说，“我们

[mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ;

must	have	for	thought	;
必须	有	为了	想法	;

值得深思；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [plæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] , [ɛə] [ðaɪ] [wɜːd] [biː; bi] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪn]

For	a	plan	must	be	made	,	e'er	thy	word	be	obeyed	,	and	the	kine
为了	一个	计划	必须	是	制成	,	曾经	你的	单词	是	服从	,	和	这	牛

[tuː; tə] [ðaɪ]

to	thy
到	你的

必须制定计划，才能遵从你的话，才能使牛群归你。

[hændz] [biː; bi] [brɔːt] :

hands	be	brought	:
双手	是	带来	:

请举起双手：

[hæv; həv] [jiː; ji] ['dʒɜːrnid] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [men] ?

Have	ye	journeyed	here	with	a	force	of	men	?
有	是的	旅程	这里	和	一个	力量	的	男人	?

你们是率领大批人马前来吗?

[haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [streŋθ]

how	great	is	the	strength
如何	伟大的	是	这	力量

这种力量有多强大?

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bænd] ? "

of	your	band	?	"
的	你的	乐队	?	"

你们乐队的?

" ['sev(ə)n] [skɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)]

"	Seven	score	are	there	here	for	the	fight	,	"	he	said	,	"	the	warriors	are
"	七	分数	是	那里	这里	为了	这	斗争	,	"	他	说	,	"	这	战士	是

“这里有七十名战士准备战斗，”他说，“他们是勇士。”

[nɪə(r)][æt; ət][hænd] ! "
near at hand ! "
靠近 在 手 ! "

就在附近!

" [weɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [tuː; tə][maɪ] ['sɪstəz] [fɔː(r)][ai][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [tel] :
" Wait here , " said she ; " to my sisters four I go of the news to tell :
" 等待 这里 , " 说 她 ; " 到 我的 姐妹 四 我 去 的 这 消息 到 告诉 :

“你们在这里等着,”她说，“我要去告诉我的四个姐妹这个消息：

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiː] [wiː; wi][saɪd] !
" And with thee we side !
" 和 和 你 我们 边 !

我们与你同在!

" [ɔːl][ðə; ði] ['meidnz] [kraɪd] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" all the maidens cried , " and we trust we shall
" 全部 这 少女们 哭 , " 和 我们 相信 我们 将

少女们齐声喊道：“我们相信我们会……”

[eɪd] [ðiː] [wel] ,
aid thee well ,
援助 你 出色地 ,

祝你一切顺利，

" [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðə; ði] ['meidnz] [sped] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪstəz] [fɔː(r)] ,
" Away from the princes the maidens sped , they came to their sisters four ,
" 离开 从 这 王子们 这 少女们 加速 , 他们 来了 到 他们的 姐妹 四 ,

“少女们远离王子们，来到她们的四个姐妹那里，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [spəʊk] : " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [lænd] [kʌm] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
And thus they spoke : " From the Connaught land come men , who are here
和 因此 他们 辐 : " 从 这 康诺特 土地 来 男人 , WHO 是 这里
[æt; ət]
at
在

于是他们说道：“来自康诺特地区的人们，现在就在这里……”

[jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ;
your door ;
你的 门 ;

你的门;

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [meɪv] [hæv; həv] [kʌm] ; [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [truː] [lʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ! "
The sons of Ailill and Maev have come ; your own true loves are they ! "
这 儿子们 的 - 和 梅芙 有 来 ; 你的 自己的 真的 爱 是 他们 ! "

艾利尔和梅芙的儿子们来了；他们才是你们真正的挚爱!

" [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ?
" And why have they come to this land ?
" 和 为什么 有 他们 来 到 这 土地 ?

他们为何来到这片土地?

" [ðeɪ] [sed] ; " [fɔː(r); fə(r)] [kaɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
" they said ; " For kine and for
" 他们 说 ; " 为了 牛 和 为了

他们说：“为了牛和为了

[braɪdz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
brides , they say ,
新娘 , 他们 说 ,

新娘们说，

[hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] : "
Have they come to seek : "
有 他们 来 到 寻找 : "

他们来寻求的是什么?

" [ænd; ənd] [wɪð] [ziːl] [ðeə(r)] [wɪʃ] [wʊd] [wiː; wi] ['dʒɔɪfəli]
" And with zeal their wish would we joyfully
" 和 和 热情 他们的 希望 会 我们 欣喜地

“我们将满怀热情地欣然实现他们的愿望

[naʊ] [fʊl'fɪl]
now fulfil
现在 实现

现在履行

[ɪf] [bʌt; bət] [p'aʊəz] [tuː; tə][eɪd][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['aʊəz] , " [ðeɪ] [sed] , " [wɪtʃ] [wʊd] [mætʃ] [wɪð]
If but powers to aid were but ours , " they said , " which would match with
如果 但 权力 到 援助 是 但 我们的 , " 他们 说 , " 哪个 会 匹配 和

“如果援助的力量只属于我们,”他们说，“那就与……”

['aʊə(r)] [raɪt] [gʊd] [wɪl] :
our right good will :
我们的 正确的 好的 将要 :

我们应有的善意:

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [juːðz] [ɪn] [ðɪs] [bɜːg] [huː] [dwel] , [ðə; ði][plænz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk]
But I fear the youths in this burg who dwell , the plans that we make
但 我 害怕 这 青年 在 这 伯格 WHO 住 , 这 计划 那 我们 制作

但我害怕这座小镇上的年轻人，害怕我们制定的计划。

[meɪ] [fɔɪl] ;
may foil ;
可能 挫败 ;

可能挫败;

[ɔː(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [meɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [bænd] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
or far from the land may chase that band , and drive them away from
或者 远的 从 这 土地 可能 追赶 那 乐队 , 和 驾驶 他们 离开 从

或者远离陆地的人可能会追赶那群人，并将他们驱逐出去。

[ðeə(r)] [spɔɪl] ! "
their spoil ! "
他们的 剧透 ! "

他们的战利品!

" [wɪl] [jiː; ji] ['fɒləʊ] [juː 'es] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [spiːk] ?
" Will ye follow us now , with the prince to speak ?
" 将要 是的 跟随 我们 现在 , 和 这 王子 到 说话 ?

“你们现在愿意跟我们来，听王子讲话吗?”

" [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [geɪv]
" They willingly gave
" 他们 心甘情愿 给予

他们心甘情愿地付出

[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

同意，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sprɪŋz] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['meidnz] [went] .
And together away to the water - springs the seven maidens went .
和 一起 离开 到 这 水 - 弹簧 这 七 少女们 去 .

于是，七个少女一起去了泉水边。

[ðeɪ] ['griːtɪd] ['mɑːni] ; " [naʊ] [kʌm] !
They greeted Mani ; " Now come !
他们 问候 马尼 ; " 现在 来 !

他们向马尼问好；“现在过来！”

" [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]
" said he , " and bring with you out your
" 说 他 , " 和 带来 和 你 出去 你的

他说：“然后把你的带出来。”

[hɜːrdz] :
herds :
畜群 :

畜群：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [miːd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ə'beɪ] [maɪ] [wɜːdz] ;
And a goodly meed shall reward your deed , if you but obey my words ;
和 一个 很好 需求 将 报酬 你的 契据 , 如果 你 但 服从 我的 字 ;

你若听从我的话，必将获得丰厚的奖赏；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [wɪð] ['ʃeltərɪŋ] [ɑːmz] [ɪz] [naɪ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]
For our honour with sheltering arms is nigh , and shall all of you
为了 我们的 荣誉 和 庇护所 武器 是 夜 , 和 将 全部 的 你

我们的荣耀就在眼前，你们所有人都会如此。

['seɪfli] [kiːp] ,
safely keep ,
安全 保持 ,

妥善保管，

[jiː; ji]['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] - !
Ye seven daughters of Regamon !
叶 七 女儿们 的 - !

雷加蒙的七个女儿啊！

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] [swaɪn] , [ænd; ənd] [ʃiːp]
" The cattle , the swine , and sheep
" 这 牛 , 这 猪 , 和 羊

牛、猪和羊

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['meidnz] [drəʊv] ; [nʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][flai] , [nɔː(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] [sɔːt] ,
Together the maidens drove ; none saw them fly , nor to stay them sought ,
一起 这 少女们 驾驶 ; 没有任何 锯 他们 飞 , 也不 到 停留 他们 寻求 ,

少女们一同驱赶；无人看见她们飞奔，也无人试图阻止她们。

[tɪl] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːni] [stʊd] , [ðə; ði] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [meɪdz] [wɒz; wəz]
Till safe to the place where the Mani stood , the herd by the maids was
直到 安全的 到 这 地方 在哪里 这 马尼 站立 , 这 一群 经过 这 女佣 曾是

直到安全抵达玛尼神像所在之处，侍女们才赶到牛群旁。

[brɔːt] .
brought .
带来 .

带来。

[ðə; ði] ['meidnz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [meɪv] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [stʊd] ;
The maidens greeted the sons of Maev , and each by her lover stood ;
这 少女们 问候 这 儿子们 的 梅芙 , 和 每个 经过 她 情人 站立 ;

少女们迎接了梅芙的儿子们，每人都站在自己的爱人身边；

[ænd; ənd] [ðen] - [spəʊk] : " ['ɪntuː] [tweɪn] [ðɪs] [hɜːd] [ɒv; əv] [kaɪn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wɜː(r); wə(r)]
And then Morgor spoke : " Into twain this herd of kine to divide were
和 然后 - 辐 : " 进入 马克·吐温 这 一群 的 牛 到 划分 是

然后摩戈尔开口说道：“要把这群牛分成两半。”

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好的，

[æt; ət][ðə; ði] - [[ɛfˈɛn] # -] [fɔːd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][hoʊsts][juˈnaɪt] ; [tuː] [streɪt] [hæθ][ðə; ði]
At the Briuin [FN # 65] Ford should the hosts unite ; too strait hath the
在 这 - [前线 # -] 福特 应该 这 主持人 团结 ; 也 海峡 有 这

在布吕因渡口[FN#65]，双方军队应该会合；渡口太窄了。

[pɑːθ] [biːn] [meɪd]
path been made
小路 到过 制成

已开辟的道路

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][vɑːst][ə; eɪ] [hɜːd] " : [ænd; ənd][tuː; tə] - [wɜːd] [ðeɪ] [geɪv] [hiːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
For so vast a herd " : and to Morgor's word they gave heed , and his
为了 所以 广阔的 一个 一群 " : 和 到 - 单词 他们 给予 注意 , 和 他的

对于如此庞大的兽群)：他们听从了莫戈尔的话，而他

[spiːtʃ] [əuˈbei] .
speech obeyed .
演讲 服从 .

服从命令。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ,
Now it chanced that Regamon , the king , was far from his home that day ,
现在 它 偶然 那 - , 这 国王 , 曾是 远的 从 他的 家 那 天 ,

恰巧那天国王雷加蒙不在家乡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][kɔrkoʊ] - [lænd][hæd; həd] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [steɪ] ;
For he to the Corco Baiscinn land had gone , for a while to stay ;
为了 他 到 这 科尔科 - 土地 有 已消失 , 为了 一个 尽管 到 停留 ;

他去了科尔科拜辛恩地区，打算在那里待一段时间；

[[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] [ˈbruːɪn] .
[FN # 65] Pronounced Brewin .
[前线 # -] 发音 布鲁因 .

[FN#65] 发音为布鲁因。

[wɪð] [ðə; ði][ˈfɜːrˌbɑːlg] [[ɛfˈɛn] # -] [klænz] , [ɪn] [dɪˈbeɪt] , [hiː; hi][sæt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ðə; ði]
With the Firbolg [FN # 66] clans , in debate , he sat ; and a cry as the
和 这 费尔博格 [前线 # -] 氏族 , 在 辩论 , 他 卫星 ; 和 一个 哭 作为 这

他与弗博格[FN#66]氏族成员们坐在一起辩论；一声呼喊响起……

[ˈreidəz] [rəʊd] ,
raiders rode ,
袭击者 骑 ,

袭击者骑马而来，

[wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪm] [reɪzd] : [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [men] , [huː] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðæt]
Was behind him raised : to the king came men , who the news of that
曾是 在后面 他 提高 : 到 这 国王 来了 男人 , WHO 这 消息 的 那

他身后有人举起了东西：有人来见国王，带来了这个消息。

[ˈplʌndə(r)] [ʃəʊd] :
plunder showed :
掠夺 显示 :

掠夺表明：

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [fəʊz] [hiː; hi] [rəʊd] , [ænd; ənd] - [ðeə(r)]
Then the king arose , and behind his foes he rode , and o'ertook their
然后 这 国王 出现 , 和 在后面 他的 敌人 他 骑 , 和 - 他们的

于是国王起身，骑马绕到敌人身后，追上了他们。

[flaɪt] ,
flight **,**
航班 ,

航班，

[ænd; ənd][ɒn]['mɑːni] - [hɪz; ɪz][həʊst] [prest] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn]
And **on** **Mani** **Morgor** **his** **host** **pressed** **hard** **,** **and** **they** **conquered** **his** **men** **in**
和 在 马尼 - 他的 主持人 按下 难的 , 和 他们 征服 他的 男人 在

在马尼·莫戈尔，他的军队猛攻，最终击败了他的部下。

[ðə; ði] [faɪt] .
the **fight** **.**
这 斗争 .

战斗。

" [tuː; tə][juˈnaɪt]['aʊə(r)][bænd] , " [ðʌs] - [kraɪd] , " [flaɪ] [hens] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz]
" **To** **unite** **our** **band** **,** **"** **thus** **Morgor** **cried** **,** **"** **fly** **hence** **,** **and** **our** **comrades**
" 到 团结 我们的 乐队 , " 因此 - 哭 , " 飞 因此 , 和 我们的 同志们

“为了团结我们的队伍，”莫戈尔喊道，“飞离这里，还有我们的同志们……”

[faɪnd] !
find **!**
寻找 !

寻找！

[kɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [meɪdz] [bɪ'haɪnd] ;
Call **the** **warriors** **back** **from** **the** **cattle** **here** **,** **and** **leave** **the** **maids** **behind** **;**
称呼 这 战士 后退 从 这 牛 这里 , 和 离开 这 女佣 在后面 ;

把这里的战士们从牛群中召回来，把姑娘们留下；

[bɪd][ðə; ði] ['meɪdnz] [draɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [hɜːd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kroʊgən] [fɔːt] ,
Bid **the** **maidens** **drive** **to** **our** **home** **the** **herd** **as** **far** **as** **the** **Croghan** **Fort** **,**
出价 这 少女们 驾驶 到 我们的 家 这 一群 作为 远的 作为 这 克罗根 堡 ,

让姑娘们把牛群赶到我们家，一直赶到克罗根堡。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ænd; ənd] [meɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['perələs] [plaɪt] [let][ðə; ði] ['meɪdnz] [beə(r)]
And **to** **Ailill** **and** **Maev** **of** **our** **perilous** **plight** **let** **the** **maidens** **bear**
和 到 - 和 梅芙 的 我们的 危险的 困境 让 这 少女们 熊

愿少女们将我们危难的处境告诉艾莉尔和梅芙。

[rɪ'pɔːt] .
report **.**
报告 .

报告。

" [ðə; ði] ['meɪdnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊgən] [fɔːt] , [tuː; tə] [meɪv] [wɪð] [ðeə(r)] [njuːz] [ðeɪ]
" **The** **maidens** **went** **to** **the** **Croghan** **Fort** **,** **to** **Maev** **with** **their** **news** **they**
" 这 少女们 去 到 这 克罗根 堡 , 到 梅芙 和 他们的 消息 他们

“少女们前往克罗根堡，向梅芙报信，她们……”

[prest] :
pressed **:**
按下 :

按下：

" [ðaɪ] [sʌnz] , [əʊ] [meɪv] , [æt; ət][ðə; ði] - [fɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [pent] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)] [dɪ'strest]
" **Thy** **sons** **,** **O** **Maev** **,** **at** **the** **Briuin** **Ford** **are** **pent** **,** **and** **are** **sore** **distressed**
" 你的 儿子们 , 哦 梅芙 , 在 这 - 福特 是 五角星 , 和 是 疮 苦恼
,
,
,

“玛芙啊，你的儿子们被困在布鲁因渡口，他们非常痛苦。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪ] [ðiː] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [spiːd] " : [ænd; ənd] [meɪv] [hɜː(r); hə(r)][həʊst]

And	they	pray	thee	to	aid	them	with	speed	"	:	and	Maev	her	host
和	他们	祈祷	你	到	援助	他们	和	速度	"	:	和	梅芙	她	主持人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	the
为了	这

他们祈求你尽快帮助他们"：以及她的主人梅芙

[wɔː(r)] [prɪ'peəd] ,

war	prepared	,
战争	准备	,

备战，

[wɪð] - [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [keɪm] ; [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

With	Ailill	the	warriors	of	Connaught	came	;	and	Fergus	beside	them
和	-	这	战士	的	康诺特	来了	;	和	弗格斯	旁	他们

与艾利尔同行的还有康诺特的勇士们；弗格斯也跟在他们身边。

['feəd] ,

fared	,
表现	,

表现

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪlz] [keɪm] , [huː] [ðə; ði]['ʌlstə(r)] [neɪm] [stɪl] [bɔː(r)] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðæt]

And	the	exiles	came	,	who	the	Ulster	name	still	bore	,	and	towards	that
和	这	流亡者	来了	,	WHO	这	阿尔斯特	姓名	仍然	钻孔	,	和	向	那

于是流亡者来了，他们仍然保留着阿尔斯特的姓氏，并且朝着那个方向前进。

[fɔːd]

Ford
福特

福特

[ɔːl] [ðæt] [həʊst] [meɪd] [spiːd] , [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] [niːd] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

All	that	host	made	speed	,	that	their	friends	in	need	might	escape	from
全部	那	主持人	制成	速度	,	那	他们的	朋友们	在	需要	可能	逃脱	从

所有这些主人都加快了速度，以便他们的朋友们能够逃脱。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [sɒːd] .

the	vengeful	sword	.
这	复仇的	剑	.

复仇之剑。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [fɪər] - [boʊl] .

[	FN	#	66	]	Pronounced	Feer	-	bol	.
[	前线	#	-	]	发音	菲尔	-	bol	.

[FN#66] 发音为 Feer-bol。

[naʊ] - [sʌnz] , [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːd] , [hæd; həd]['hɜːd(ə)lz] ['strɒŋli] [set] :

Now	Ailill's	sons	,	in	the	pass	of	that	Ford	,	had	hurdles	strongly	set	:
现在	-	儿子们	,	在	这	经过	的	那	福特	,	有	障碍	强烈	放	:

现在，艾利尔的儿子们，在那段福特河谷的旅程中，面临着重重阻碍：

[ænd; ənd] - [feɪld] [θruː] [ðə; ði] [fɔːd] [tuː; tə] [wɪn] , [eə(r)] - [truːps] [wɜː(r); wə(r)]

And	Regamon	failed	through	the	ford	to	win	,	ere	Ailill's	troops	were
和	-	失败的	通过	这	福特	到	赢	,	埃雷	-	军队	是

雷加蒙未能渡过浅滩取得胜利，艾利尔的军队也未能取胜。

[met] :

met	:
遇见	:

遇见：

[ɒv; əv] [waɪt] - [θɔːn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [blæk] - [θɔːn] [bau] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['hɜːd(ə)lz] ['rʌfli]
Of **white** **-** **thorn** **and** **of** **black** **-** **thorn** **boughs** **were** **the** **hurdles** **roughly**
的 白色的 - 刺 和 的 黑色的 - 刺 树枝 是 这 障碍 大致

白刺和黑刺的枝条构成了大致的障碍。

[freɪmd] ,
framed **,**
框 ,

装裱好的，

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [fɜːst] [keɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['hɜːd(ə)l] [fɔːd] [ɪz]
And **thence** **the** **name** **of** **the** **ford** **first** **came** **,** **that** **the** **Hurdle** **Ford** **is**
和 因此 这 姓名 的 这 福特 第一的 来了 , 那 这 栏 福特 是

于是，这处渡口的名字就此得名，即赫德尔渡口（Hurdle Ford）。

[nemd] ;
named **;**
命名 ;

命名；

[fɔː(r); fə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] - [[ɛf'ɛn] # -]
For **,** **where** **the** **O'Feara** **[** **FN** **#** **67** **]**
为了 , 在哪里 这 - [前线 # -]

因为，在奥费拉[FN#67]

- [fəʊk] [naʊ] [dwel] , [kæn; kən][jiː; ji] ['pleɪnli] [siː]
Aidne **folk** **now** **dwell** **,** **can** **ye** **plainly** **see**
- 民间 现在 住 , 能 是的 显然 看

艾德尼人现在居住于此，你们能清楚地看到吗?

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['biːərə] [[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [les] , [ðæt] [fɔːd] , [jet] [kɔːld] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] [[ɛf'ɛn] # -]
In **the** **land** **of** **Beara** **[** **FN** **#** **68** **]** **the** **Less** **,** **that** **Ford** **,** **yet** **called** **Ath** **[** **FN** **#** **69** **]**
在 这 土地 的 贝拉 [前线 # -] 这 较少的 , 那 福特 , 然而 称为 雅典 [前线 # -]

在贝拉[FN#68]的土地上，那片小滩，又被称为阿斯[FN#69]

['kliː] - ,
Clee **Maaree** **,**
克利 - ,

克莉·马里，

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː][stænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [lænd] [dɪvɪdɪθ] [frɒm; frəm]
In **the** **north** **doth** **it** **stand** **;** **and** **the** **Connaught** **land** **divideth** **from**
在 这 北 确实 它 站立 ; 和 这 康诺特 土地 分割 从

它位于北部；康诺特地区由此与北部隔开。

- ;
Corcomroe **;**
- ;

科尔科姆罗；

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [wɪð] - [truːps] [tuː; tə] [faɪt] , [dɪd] - ['ɑːmi] [gəʊ] .
And **thither** **,** **with** **Regamon's** **troops** **to** **fight** **,** **did** **Ailill's** **army** **go** **.**
和 那里 , 和 - 军队 到 斗争 , 做过 - 军队 去 .

于是，艾利尔的军队向雷加蒙的军队进发，与他们作战。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - [eɪn; 'ɑːjɪn] - [jiː; ji] .
[**FN** **#** **67** **]** **Pronounced** **O'Fayra** **Ain** **-** **ye** **.**
[前线 # -] 发音 - 艾因 - 是的 .

[FN#67] 发音为 O'Fayra Ain-ye。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .
[**FN** **#** **68** **]** **Pronounced** **Bayra** **.**
[前线 # -] 发音 - .

[FN#68] 发音为 Bayra。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] [ˌeɪ tiː ˈeɪtʃ][klaɪˈæθ] - .

[	FN	#	69	]	Spelt	Ath	Cliath	Medraidi	.
[	前线	#	-	]	拼写	雅典	克利亚斯	-	.

[FN#69] 拼写为 Ath Cliath Medraidi。

[ˌeɪ tiː ˈeɪtʃ][ɪz] [prəˈnaʊnst] [laɪk] [ɑː] .

Ath	is	pronounced	like	Ah	.
雅典	是	发音	喜欢	啊	.

Ath 的发音像 Ah。

[ðen] [ə; eɪ] [truːs] [ðeɪ] [meɪd] ; [tuː; tə][ðə; ði] [juːðz] , [ðæt] [reɪd] [huː] [dɪˈzaɪnd] , [ðeɪ]

Then	a	truce	they	made	;	to	the	youths	,	that	Raid	who	designed	,	they
然后	一个	休战	他们	制成	;	到	这	青年	,	那	袭击	WHO	设计	,	他们

然后他们达成了停战协议；对于策划这次袭击的年轻人，他们

[geɪv] [bæk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

gave	back	their	lives	;
给予	后退	他们的	生活	;

献出了自己的生命；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [feə(r)][ɔːl] ['pɑːd(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] , [huː] [hæd; həd][fled] [wɪð] [ðə; ði] [juːðz] ,

And	the	maidens	fair	all	pardoned	were	,	who	had	fled	with	the	youths	,
和	这	少女们	公平的	全部	赦免	是	,	WHO	有	逃亡	和	这	青年	,

那些与青年们一起逃亡的美丽少女们都被赦免了。

[æz; əz] [waɪvz] ,

as	wives	,
作为	妻子们	,

作为妻子，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] , [baɪ][ðə; ði] [meɪdz] [kənˈfəːd] [ɒn][ðə; ði] [men] [huː] [ðə; ði]

Who	had	gone	with	the	herd	,	by	the	maids	conferred	on	the	men	who	the
WHO	有	已消失	和	这	一群	,	经过	这	女佣	授予	在	这	男人	WHO	这

谁随牛群而去，由女仆们授予那些男人的……

[kaɪn] [hæd; həd] [geɪnd] :

kine	had	gained	:
牛	有	获得	:

牛群获得了：

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaɪn] , [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [lɔːd] , [ɪn] - [hændz]

But	the	kine	,	restored	to	their	rightful	lord	,	in	Regamon's	hands
但	这	牛	,	恢复	到	他们的	正当的	主	,	在	-	双手

但归还给它们合法主人的牛群，现在却在雷加蒙手中。

[rɪˈmeɪnd] ;

remained	;
剩余	;

仍然留存；

[ðə; ði] ['meɪdn] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [lænd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [meɪv] ;

The	maiden	band	in	the	Connaught	land	remained	with	the	sons	of	Maev	;
这	少女	乐队	在	这	康诺特	土地	剩余	和	这	儿子们	的	梅芙	;

康诺特地区的少女部落仍然和梅夫的儿子们在一起；

[ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [kaʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['meɪdnz] [spaʊs] [ðə; ði] ['meidnz] - ['fɑːðə(r)] [geɪv] :

And	a	score	of	cows	to	each	maiden's	spouse	the	maidens	'	father	gave	:
和	一个	分数	的	牛	到	每个	少女的	配偶	这	少女们	-	父亲	给予	:

少女的父亲还给每位少女的丈夫送了二十头牛：

[æz; əz][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] - ['daʊə(r)] , [dɪd][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kaʊz]

As	his	daughters	'	dower	,	did	their	father's	power	his	right	in	the	cows
作为	他的	女儿们	-	嫁妆	,	做过	他们的	父亲的	力量	他的	正确的	在	这	牛

作为女儿们的嫁妆，她们的父亲是否拥有了他在牛群中的权利？

[rɪˈzaɪn] ,
resign **,**
辞职 ,

辞职，

[ðæt] [ðə; ði] [men] [mait] [biː; bi] [fed] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] , [led] [ɒn] [ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
That **the** **men** **might** **be** **fed** **of** **Ireland** **,** **led** **on** **the** **Raid** **for** **the**
那 这 男人 可能 是 美联储 的 爱尔兰 , 引领 在 这 袭击 为了 这

为了让这些人能够吃饱爱尔兰的食物，他们被派去发动突袭。

- [[ɛfˈɛn] # -] [kaɪn] .
Cualgne **[** **FN** **#** **70** **]** **Kine** **.**
- [前线 # -] 牛 .

库阿涅[FN#70] 基恩。

[ðɪs] [teɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - , [ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [tʌŋ] ;
This **tale** **,** **as** **the** **Tain** **bo** **Regamon** **,** **is** **known** **in** **the** **Irish** **tongue** **;**
这 故事 , 作为 这 泰恩 波 - , 是 已知 在 这 爱尔兰 舌头 ;

这个故事，在爱尔兰语中被称为《Tain bo Regamon》；

[ænd; ənd] [ðɪs] [leɪ] [ðeɪ] [meɪk] , [wen] [ðə; ði] [hɑːp] [ðeɪ] [weɪk] , [eə(r)] [ðə; ði] - [reɪd]
And **this** **lay** **they** **make** **,** **when** **the** **harp** **they** **wake** **,** **ere** **the** **Cualgne** **Raid**
和 这 躺 他们 制作 , 什么时候 这 竖琴 他们 唤醒 , 埃雷 这 - 袭击

他们吟唱着这首歌，唤醒竖琴，在库尔涅突袭之前。

[biː; bi] [sʌŋ] .
be **sung** **.**
是 唱 .

唱出来。

[[ɛfˈɛn] # -] [prəˈnaʊnst] [kɛl] - [ˌenˈwaɪ] .
[**FN** **#** **70** **]** **Pronounced** **Kell** **-** **ny** **.**
[前线 # -] 发音 凯尔 - 纽约 .

[FN#70] 发音为 Kell-ny。

[ðə; ði] [reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv] -
THE **RAID** **FOR** **THE** **CATTLE** **OF** **REGAMON**
这 袭击 为了 这 牛 的 -

雷加蒙的牛群突袭

[ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
LITERAL **TRANSLATION**
文字 翻译

直译

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] ,
In **the** **time** **of** **Ailill** **and** **Medb** **,**
在 这 时间 的 - 和 医学 ,

在艾莉尔和梅芙的时代，

[ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈwɒriə(r)] [ænd; ənd] [ˈhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [lænd] [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] ,
a **glorious** **warrior** **and** **holder** **of** **land** **dwelt** **in** **the** **land** **of** **Connaught** **,**
一个 辉煌 战士 和 持有者 的 土地 居住 在 这 土地 的 康诺特 ,

一位英勇的战士和土地拥有者居住在康诺特地区。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
and **his** **name** **was** **Regamon** **.**
和 他的 姓名 曾是 - .

他的名字叫雷加蒙。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmeni] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [feə(r)] [ænd; ənd] [wel] - [ʃeɪpt] :
He **had** **many** **herds** **of** **cattle** **,** **all** **of** **them** **fair** **and** **well** **-** **shaped** **:**
他 有 许多 畜群 的 牛 , 全部 的 他们 公平的 和 出色地 - 形状 :

他有很多牛群，全都体态匀称，毛色漂亮：

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['sev(ə)n] [dˈɔːtəz] [wɪð] [hɪm] .
he had also seven daughters with him .
他 有 还 七 女儿们 和 他 .

他还有七个女儿。

[naʊ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] [lʌvd] [ðiːz] ([dˈɔːtəz]) : ['neɪmli] [ðə; ði]
Now the seven sons of Ailill and Medb loved these (daughters) : namely the
现在 这 七 儿子们 的 - 和 医学 喜爱 这些 (女儿们) : 即 这
['sev(ə)n] [meɪn] ,
seven Maine ,
七 缅因州 ,

艾利尔和梅芙的七个儿子都爱上了这些女儿：即七个梅恩，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn] - ([meɪn] [wɪð] [greɪt] ['fɪliəl] [lʌv]) , [meɪn] - ([meɪn] [wɪð]
these were Maine Morgor (Maine with great filial love) , Maine Mingar (Maine with
这些 是 缅因州 - (缅因州 和 伟大的 孝 爱) , 缅因州 - (缅因州 和
[les] ['fɪliəl] [lʌv]) ,
less filial love) ,
较少的 孝 爱) ,

它们分别是 Maine Morgor（孝顺的 Maine）和 Maine Mingar（孝顺的 Maine）。

[meɪn] - ([meɪn] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]) , [meɪn] - ([meɪn] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]) ,
Maine Aithremail (Maine like his father) , Maine Mathremail (Maine like his mother) ,
缅因州 - (缅因州 喜欢 他的 父亲) , 缅因州 - (缅因州 喜欢 他的 母亲) ,

Maine Aithremail（Maine，像他父亲一样），Maine Mathremail（Maine，像他母亲一样），

[meɪn] - ([meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['hʌni]) , [[ɛfˈɛn] # -] [meɪn] - ([meɪn]
Maine Milbel (Maine with the mouth of honey) , [FN # 71] Maine Moepert (Maine
缅因州 - (缅因州 和 这 嘴 的 蜂蜜) , [前线 # -] 缅因州 - (缅因州
[tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd]) ,
too great to be described) ,
也 伟大的 到 是 描述) ,

缅因州米尔贝尔（Maine Milbel，意为“蜜糖之口的缅因”），[FN#71] 缅因州莫珀特（Maine Moepert，意为“无法形容的伟大缅因”）

[meɪn] - - - ([meɪn] [huː] [kəmˈbaɪnd] [ɔːl] ['kwɒlətiz]) :
Maine Condageb - uile (Maine who combined all qualities) :
缅因州 - - - (缅因州 WHO 合并 全部 品质) :

缅因·康达格布伊尔（集所有优点于一身的缅因）：

[naʊ] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːm] [bəuθ][ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
now this one had the form both of father and mother ,
现在 这 一 有 这 形式 两个都 的 父亲 和 母亲 ,

现在这个人既有父亲的模样，又有母亲的模样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][bəuθ]['peərənts] .
and had all the glory that belonged to both parents .
和 有 全部 这 荣耀 那 属于 到 两个都 父母 .

并继承了父母双方所有的荣耀。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [meɪn] ['æˌnaɪ] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [eɪtθ] [sʌn] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
[FN # 71] The name of Maine Annai , making an eighth son , is given in
[前线 # -] 这 姓名 的 缅因州 安娜 , 制作 一个 第八 儿子 , 是 给定 在

[FN#71] 第八个儿子名叫缅因·安奈，名字见于[此处]

[waɪ] . [biː] . [el] . , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .
Y . B . L . , but not in the Egerton MS .
是 . B . L . , 但 不是 在 这 埃格顿 多发性硬化症 .

YBL，但不在埃格顿硕士论文中。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θri:] [dʌnən] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)]
The seven daughters of Regamon were the three Dunann , and the four
这 七 女儿们 的 - 是 这 三 杜南 , 和 这 四
- ;
Dunlaith ;
- ;

雷加蒙的七个女儿中，有三个是杜南，四个是邓莱斯；

[[ɛf'ɛn] # -] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] ['estʃuəri] [ɒv; əv] [dʌnən] [ɪn] ['westən]
[FN # 72] from the names of these is the estuary of Dunann in western
[前线 # -] 从 这 姓名 的 这些 是 这 河口 的 杜南 在 西
['kɒnɔ:t] ,
Connaught ,
康诺特 ,

[FN#72] 这些名称中就包括康诺特西部的杜南河口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:d] [ɒv; əv] - [ɪn] - .
and the Ford of Dunlaith in Breffny .
和 这 福特 的 - 在 - .

以及布雷夫尼的邓莱斯渡口。

[[ɛf'ɛn] # -] [səʊ] ['ɛgərtən] , [wɪtʃ] ['wɪndɪʃ] [fɒləʊz] [hɪə(r)] ; [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][waɪ] . [bi:] . [el] . [ɪz]
[FN # 72] So Egerton , which Windisch follows here ; the reading of Y . B . L . is
[前线 # -] 所以 埃格顿 , 哪个 温迪施 跟随 这里 ; 这 阅读 的 是 . B . L . 是
- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [d'ɔ:təz] ,
Dunmed for the daughters ,
- 为了 这 女儿们 ,

[FN#72] 因此，埃格顿（Egerton）的观点与温迪什（Windisch）的观点一致；YBL的解读是邓梅德（Dunmed），指女儿们。

[ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [fɔ:d] .
and Dumed for the corresponding ford .
和 - 为了 这 相应的 福特 .

以及杜梅德负责相应的福特。

[naʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [taɪm] , - [ænd; ənd] [mɛd] [ænd; ənd] ['fɜ:gəs] [held] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] .
Now at a certain time , Ailill and Medb and Fergus held counsel together .
现在 在 一个 肯定 时间 , - 和 医学 和 弗格斯 握住 法律顾问 一起 .

在某个时候，艾利尔、梅芙和弗格斯聚在一起商议对策。

" [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ˌju: 'es] , " [sed] - , " [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə] - ,
" Some one from us , " said Ailill , " should go to Regamon ,
" 一些 一 从 我们 , " 说 - , " 应该 去 到 - ,

“我们当中应该有人去雷加蒙，”艾利尔说。

[ðæt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][hɪm] ;
that a present of cattle may be brought to us from him ;
那 一个 展示 的 牛 可能 是 带来 到 我们 从 他 ;

愿他赐给我们一些牲畜作为礼物；

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:d] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
to meet the need that there is on us for feeding the men of Ireland ,
到 见面 这 需要 那 那里 是 在 我们 为了 喂养 这 男人 的 爱尔兰 ,

为了满足我们养活爱尔兰男人们的需要，

[wen] [ðə; ði] [kaɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɹ'eɪdɪd] [frɒm; frəm] - . "
when the kine are raided from Cualgne . "
什么时候 这 牛 是 突袭 从 - . "

当库阿涅的牛群遭到袭击时。”

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [mɛd] , " [huː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] ,
" I know , " said Medb , " who would be good to go thither ,
" 我 知道 , " 说 医学 , " WHO 会 是 好的 到 去 那里 ,

“我知道，”梅芙说，“谁适合去那里。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [meɪn] ; [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
if we ask it of them ; even the Maine ; on account of their love for
如果 我们 问 它 的 他们 ; 甚至 这 缅因州 ; 在 帐户 的 他们的 爱 为了
[ðə; ði] [d'ɔːtəz] .
the daughters .
这 女儿们 .

如果我们向他们提出要求；即使是缅因州的人；因为他们爱女儿们。

" [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" His sons were called to Ailill , and he spoke with them .
" 他的 儿子们 是 称为 到 - , 和 他 辐 和 他们 .

“他的儿子们被叫到艾利尔，他与他们交谈。

" ['greɪtf(ə)l] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] ['dʒɜːni] [dʌz] [hiː; hi][gəʊ] , " [sed] [meɪv] ,
" Grateful is he , and a better journey does he go , " said Maev ,
" 感激的 是 他 , 和 一个 更好的 旅行 做 他 去 , " 说 梅芙 ,

“他心怀感激，而且他的旅程会更加美好，”梅芙说道。

" [huː] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪliəl] [lʌv] . "
" who goes for the sake of his filial love . "
" WHO 去 为了 这 清酒 的 他的 孝 爱 . "

“为了孝心而去的人。”

" ['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪliəl] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ] ,
" Truly it shall be that it is owing to filial love that we go ,
" 真的 它 将 是 那 它 是 欠款 到 孝 爱 那 我们 去 ,

“的确，我们离去是因为孝心。”

" [sed] ['mɑːni] - .
" said Mani Morgor .
" 说 马尼 - .

“马尼·莫戈尔说道。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ʃʊd; ʃəd] (['ɔːlsəʊ]) [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] , " [sed] ['mɑːni] - ;
" But the reward should (also) for this be the better , " said Mani Mingar ;
" 但 这 报酬 应该 (还) 为了 这 是 这 更好的 , " 说 马尼 - ;

“但为此也应该得到更好的奖励，”马尼·明加尔说；

" [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ɪl] [wɪð] ['aʊə(r)]['herəʊɪzəm] , [ɪl] [wɪð] ['aʊə(r)] [streŋθ] .
" it stands ill with our heroism , ill with our strength .
" 它 站立 患病的 和 我们的 英雄主义 , 患病的 和 我们的 力量 .

它与我们的英雄主义格格不入，与我们的力量格格不入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ,
It is like going from a house into the fields ,
它 是 喜欢 去 从 一个 房子 进入 这 字段 ,

这就像从房子里走到田野里一样。

(['gəʊɪŋ]) ['ɪntuː][ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɔː(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [fəʊz] .
(going) into the domains or the land of foes .
(去) 进入 这 域名 或者 这 土地 的 敌人 .

进入敌人的领地或领土。

[tuː] ['tendəli] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ; [nʌn] [hæθ] [let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [ɒv; əv] [wˈɔːz] ;
Too tenderly have we been brought up ; none hath let us learn of wars ;
也 温柔地 有 我们 到过 带来 向上 ; 没有任何 有 让 我们 学习 的 战争 ;

我们从小被养育得太温柔了；没有人让我们了解战争；

[mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['væliənt] [təˈwɔːdz] [huːm] [wiː; wi][gəʊ] !

moreover	**the**	**warriors**	**are**	**valiant**	**towards**	**whom**	**we**	**go**	**!**
而且	这	战士	是	英勇	向	谁	我们	去	!

此外，我们所追随的战士们都是英勇的!

" [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] , [ænd; ənd] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwest] .

"	**They**	**took**	**leave**	**of**	**Ailill**	**and**	**Medb**	**,**	**and**	**betook**	**themselves**	**to**	**the**	**quest**	**.**
"	他们	采取	离开	的	-	和	医学	,	和	贝托克	他们自己	到	这	寻求	.

他们告别了艾莉尔和梅芙，踏上了征程。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['hɪərəʊz][wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

They	**set**	**out**	**,**	**seven**	**times**	**twenty**	**heroes**	**was**	**the**	**number**	**,**
他们	放	出去	,	七	时代	二十	英雄	曾是	这	数字	,

他们出发了，七乘二十是英雄的数目，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ,

till	**they**	**were**	**in**	**the**	**south**	**of**	**Connaught**	**,**
直到	他们	是	在	这	南	的	康诺特	,

直到他们到达康诺特南部，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈmeɪn] [ɒv; əv] - [[ɛfˈɛn] # -] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

in	**the**	**neighbourhood**	**of**	**the**	**domain**	**of**	**Corcomroe**	**[**	**FN**	**#**	**73**	**]**	**in**	**the**	**land**	**of**
在	这	邻里	的	这	领域	的	-	[	前线	#	-	]	在	这	土地	的

- , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːg] .

Ninnus	**,**	**near**	**to**	**the**	**burg**	**.**
-	,	靠近	到	这	伯格	.

在科尔科姆罗领地附近[FN#73]，在宁努斯之地，靠近堡垒。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːni] - ,

"	**Some**	**of**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Mani**	**Morgor**	**,**
"	一些	的	你	,	"	说	马尼	-	,

“你们中的一些人，”马尼·莫戈尔说道，

" [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːg] ;

"	**should**	**go**	**to**	**find**	**out**	**how**	**to**	**enter**	**into**	**the**	**burg**	**;**
"	应该	去	到	寻找	出去	如何	到	进入	进入	这	伯格	;

应该去打听一下如何进入这座城镇；

[ænd; ənd][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['meɪdnz] .

and	**to**	**test**	**the**	**love**	**of**	**maidens**	**.**
和	到	测试	这	爱	的	少女们	.

并考验少女们的爱情。

" ['mɑːni] - , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [went] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz]

"	**Mani**	**Mingar**	**,**	**with**	**two**	**others**	**,**	**went**	**until**	**he**	**came**	**upon**	**three**	**of**	**the**	**maidens**
"	马尼	-	,	和	二	其他的	,	去	直到	他	来了	之上	三	的	这	少女们

[æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sprɪŋz] ,

at	**the**	**water**	**-**	**springs**	**,**
在	这	水	-	弹簧	,

“马尼·明加尔和另外两个人一起走，直到在泉水边遇到了三个少女。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

and	**at**	**once**	**he**	**and**	**his**	**comrades**	**drew**	**their**	**swords**	**against**	**them**	**.**
和	在	一次	他	和	他的	同志们	画	他们的	剑	反对	他们	.

他和他的同伴立即拔剑向他们袭来。

" [gɪv] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ! " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] .

"	**Give**	**life**	**for**	**life**	**!**	**"**	**said**	**the**	**maiden**	**.**
"	给	生活	为了	生活	!	"	说	这	少女	.

“以生命换取生命！”少女说道。

" [grɑːnt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðen] [maɪ] [θriː] [fʊl] [wɜːdz] ! " [sed] ['mɑːni] - .
" **Grant to me then my three full words ! " said Mani Mingar .**
" 授予 到 我 然后 我的 三 满的 字 ! " 说 马尼 - .

“那就请允许我说出这三个完整的字吧！”马尼·明加尔说道。

" [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [tʌŋ] [sets] [fɔːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
" **Whatever thy tongue sets forth shall be done , " said the maiden ,**
" 任何 你的 舌头 套 前进 将 是 完毕 , " 说 这 少女 ,

“你口中所出的，必会成就，”少女说。

" ['əʊnli][let][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [kaʊz] , [[ɛf'ɛn] # -] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [hæv; həv][wiː; wi][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]
" **only let it not be cows , [FN # 74] for these have we no power to**
" 仅有的 让 它 不是 是 牛 , [前线 # -] 为了 这些 有 我们 不 力量 到
[gɪv] [ðiː] . "
give thee . "
给 你 . "

“只是不要是牛，[FN#74]因为我们无权把牛给你。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɑːni] , " [ɪz][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][duː; də] . " [[ɛf'ɛn] # -]
" **For these indeed , " said Mani , " is all that now we do . " [FN # 75]**
" 为了 这些 的确 , " 说 马尼 , " 是 全部 那 现在 我们 做 . " [前线 # -]

“的确，我们现在所做的一切，”马尼说道。[FN#75]

[[ɛf'ɛn] # -] ['prɒpəli] " - , " [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] - ['ruːˈɑː] , [θɜːd] [sʌn]
[FN # 73] Properly " Coremodruad , " the descendants of Modh Ruadh , third son
[前线 # -] 适当地 " - , " 这 后代 的 - 鲁阿德 , 第三 儿子
[ɒv; əv] ['fɜːgəs] [baɪ] [meɪv] ;
of Fergus by Maev ;
的 弗格斯 经过 梅芙 ;

[FN#73] 确切地说，“Coremodruad”，莫德·鲁阿德 (Modh Ruadh) 的后裔，莫德·鲁阿德 (Modh Ruadh)，弗格斯 (Fergus) 与梅夫 (Maev) 的第三个儿子；

[naʊ] - [ɪn] ['kaʊnti] [kleə(r)] .
now Corcomroe in County Clare .
现在 - 在 县 克莱尔 .

现位于克莱尔郡的科尔科姆罗。

[[ɛf'ɛn] # -] " ['əʊnli] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [kaʊz] " [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .
[FN # 74] " Only let it not be cows " is in the Egerton MS .
[前线 # -] " 仅有的 让 它 不是 是 牛 " 是 在 这 埃格顿 多发性硬化症 .

[FN#74]“但愿不是牛”在埃格顿手稿中。

[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

独自的。

[[ɛf'ɛn] # -] " [ðæt] [wiː; wi][duː; də] " [ɪz] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .
[FN # 75] " That we do " is Egerton MS .
[前线 # -] " 那 我们 做 " 是 埃格顿 多发性硬化症 .

[FN#75] “我们这样做”是埃格顿女士。

(- -) , [waɪ] . [biː] . [el] . [hæz; həz] " [sɛki] [em] - [biː iː em] . "
(cich indingnem) , Y . B . L . has " cechi m - bem . "
(- -) , 是 . B . L . 有 " 切基 米 - 贝姆 . "

(cich indingnem)，YBL 有“cechi m-bem”。

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] : " ['mɑːni] - , [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] ,
" Who art thou ? " said she : " Mani Mingar , son of Ailill and Medb ,
" WHO 艺术 你 ? " 说 她 : " 马尼 - , 儿子 的 - 和 医学 ,

“你是谁？”她问道：“我是艾利尔和梅芙的儿子，玛尼·明加尔。”

" [sed] [hiː; hi] : " ['welkəm] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [wɒt] [hæθ] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	said	he	:	"	Welcome	then	,	"	she	said	,	"	but	what	hath	brought	with	you	here	?	"
"	说	他	:	"	欢迎	然后	,	"	她	说	,	"	但	什么	有	带来	和	你	这里	?	"

“他说：""那么，欢迎，”她说，“但你带来了什么呢？”

" [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː 'es]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['meidnz] , " [hiː; hi] [sed] : " - [tɪz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	To	take	with	us	cattle	and	maidens	,	"	he	said	:	"	'	Tis	right	,	"	she	said	,
"	到	拿	和	我们	牛	和	少女们	,	"	他	说	:	"	-	的	正确的	,	"	她	说	,

“带上牛羊和姑娘，”他说。“没错，”她说。

" [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [tə'geðə(r)] ; ([bʌt; bət])

"	to	take	these	together	;	(	but	)
"	到	拿	这些	一起	;	(	但	)

把这些放在一起考虑；（但是）

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['grɑːntɪd] ,

I	fear	that	what	has	been	demanded	will	not	be	granted	,
我	害怕	那	什么	有	到过	要求	将要	不是	是	的确	,

我担心提出的要求不会得到满足。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['væliənt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . "

the	men	are	valiant	to	whom	you	have	come	.	"
这	男人	是	英勇	到	谁	你	有	来	.	"

你们所遇到的这些人都是英勇的战士。

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [inˈtriːti] [biː; bi]['aʊə(r)][eɪd] !

"	Let	your	entreaties	be	our	aid	!
"	让	你的	恳求	是	我们的	援助	!

“愿你们的恳求成为我们的帮助！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	would	desire	,	"	she	said	,
"	我们	会	欲望	,	"	她	说	,

“我们希望如此，”她说。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kaʊnsl] [hæθ] [biːn] ['teɪkən] [ðæt] [wiː; wi] [ə'beɪ] [juː; jʊ] . "

"	that	it	should	be	after	that	counsel	hath	been	taken	that	we	obey	you	.	"
"	那	它	应该	是	后	那	法律顾问	有	到过	已采取	那	我们	服从	你	.	"

“应当是在经过商议之后，我们才听从你们的指示。”

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] : " ['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['hɪərəʊz] , " [hiː; hi] [sed] , "

"	What	is	your	number	?	"	said	she	:	"	Seven	times	twenty	heroes	,	"	he	said	,	"
"	什么	是	你的	数字	?	"	说	她	:	"	七	时代	二十	英雄	,	"	他	说	,	"

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː 'es] . "

are	with	us	.	"
是	和	我们	.	"

“你的号码是多少？”她问。“我们这里有七倍二十位英雄，”他说。

" [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meidnz] " :

"	Remain	here	,	"	she	said	,	"	that	we	may	speak	with	the	other	maidens	"	:
"	保持	这里	,	"	她	说	,	"	那	我们	可能	说话	和	这	其他	少女们	"	:

“你们留在这里，”她说，“这样我们就可以和其他少女们谈谈了。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['meidnz] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	We	shall	assist	you	,	"	said	the	maidens	,	"	as	well	as	we	can	.
"	我们	将	协助	你	,	"	说	这	少女们	,	"	作为	出色地	作为	我们	能	.

“我们会尽力帮助你，”少女们说。

" [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meidnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]
" They went from them , and came to the other maidens , and they said
" 他们 去 从 他们 , 和 来了 到 这 其他 少女们 , 和 他们 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

她们离开她们，来到其他少女那里，对她们说：

" [jʌŋ] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
" Young heroes from the lands of Connaught are come to you , your own
" 年轻的 英雄 从 这 土地 的 康诺特 是 来 到 你 , 你的 自己的
[truː] [lʌvz] ,
true loves ,
真的 爱 ,

“来自康诺特地区的年轻英雄们来到了你们身边，来到了你们的身边，找到了你们真正的挚爱，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] . "
the seven sons of Ailill and Medb . "
这 七 儿子们 的 - 和 医学 . "

艾利尔和梅芙的七个儿子。

" ['weəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ? "
" Wherefore are they come ? "
" 因此 是 他们 来 ? "

他们从哪里来?

" [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [waɪvz] . "
" To take back with them cattle and wives . "
" 到 拿 后退 和 他们 牛 和 妻子们 . "

“让他们带走牛羊和妻子。”

" [ðæt] [wʊd] [wiː; wi] ['glædli] [hæv; həv] , [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] ; ([bʌt; bət])
" That would we gladly have , if only we could ; (but)
" 那 会 我们 乐意 有 , 如果 仅有的 我们 可以 ; (但)

“如果我们能做到，我们当然乐意；（但是）

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪl] ['hɪndə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
I fear that the warriors will hinder them or drive them away , " said she .
我 害怕 那 这 战士 将要 阻碍 他们 或者 驾驶 他们 离开 , " 说 她 .

“我担心战士们会阻碍他们或者把他们赶走，”她说。

" [gəʊ][jiː; ji] [aʊt] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði][mæn] . "
" Go ye out , that ye may speak with the man . "
" 去 是的 出去 , 那 是的 可能 说话 和 这 男人 . "

“你们出去，与那人谈谈。”

" [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , " [ðeɪ] [sed] .
" We will speak with him , " they said .
" 我们 将要 说话 和 他 , " 他们 说 .

“我们会和他谈谈，”他们说。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['meidnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] ['mɑːni] .
The seven maidens went to the well , and they greeted Mani .
这 七 少女们 去 到 这 出色地 , 和 他们 问候 马尼 .

七位少女来到井边，向摩尼神问好。

" [kʌm] [jiː; ji] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Come ye away , " he said , " and bring your cattle with you .
" 来 是的 离开 , " 他 说 , " 和 带来 你的 牛 和 你 .

“你们走吧，”他说，“带着你们的牲畜一起来。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .
That will be a good deed .
那 将要 是 一个 好的 契据 .

那将是一件善事。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [əʊ][jiː; ji] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]
We shall assist you with our honour and our protection , O ye daughters of
我们 将 协助 你 和 我们的 荣誉 和 我们的 保护 , 哦 是的 女儿们 的
- ,
Regamon ,
- ,

雷加蒙的女儿们啊，我们将以我们的荣誉和保护来帮助你们！

" [sed] [hiː; hi] . [[ɛf'ɛn] # -]
" said he . [FN # 76]
" 说 他 . [前线 # -]

他说道。[FN#76]

[ðə; ði] ['meɪdnz] [drəʊv] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [swaɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiːp] , [səʊ]
The maidens drove together their cows and their swine , and their sheep , so
这 少女们 驾驶 一起 他们的 牛 和 他们的 猪 , 和 他们的 羊 , 所以
[ðæt] [nʌn] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] ;
that none observed them ;
那 没有任何 观察到 他们 ;

少女们把牛、猪、羊赶到一起，没有人看见她们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːkrətli] [pɑːst] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .
and they secretly passed on till they came to the camp of their comrades .
和 他们 偷偷 通过了 在 直到 他们 来了 到 这 营 的 他们的 同志们 .

他们秘密地继续前进，直到到达战友的营地。

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]
The maidens greeted the sons of Ailill and Medb , and they remained there
这 少女们 问候 这 儿子们 的 - 和 医学 , 和 他们 剩余 那里
['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] .
standing together .
常设 一起 .

少女们迎接了艾利尔和梅芙的儿子们，他们并肩站在那里。

" [ðə; ði] [hɜːd] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] [pɑːts] , " [sed] ['mɑːni]['mɜːdʒə(r)] , " ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][həʊst]
" The herd must be divided in two parts , " said Mani Merger , " also the host
" 这 一群 必须 是 分割 在 二 部分 , " 说 马尼 合并 , " 还 这 主持人
[mʌst; məst][dɪ'vaɪd] ,
must divide ,
必须 划分 ,

“牛群必须分成两部分，”马尼·默格尔说，“主人也必须分开。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði][wʌn] [weɪ] ;
for it is too great to travel by the one way ;
为了 它 是 也 伟大的 到 旅行 经过 这 一 方式 ;

因为路途太远，单行道无法到达；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][ˌaɪ tiː 'eɪtʃ] - ([ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] -) .
and we shall meet again at Ath Briuin (the Ford of Briuin) .
和 我们 将 见面 再次 在 雅典 - (这 福特 的 -) .

我们将在 Ath Briuin（布留因渡口）再次见面。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
" So it was done .
" 所以 它 曾是 完毕 .

事情就这样完成了。

[[ɛfˈɛn] # -] ['wɪndɪʃ] [kən'dʒektʃə] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [sed] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
[FN # 76] Windisch conjectures this instead of " said the warriors , " which is in the
[前线 # -] 温迪施 猜想 这 反而 的 " 说 这 战士 , " 哪个 是 在 这
[tekst][ɒv; əv][waɪ] . [biː] . [el] .
text of Y . B . L .
文本 的 是 . B . L .

[FN#76] Windisch 推测此处并非如《YBL》原文中所述"战士们说道"，而是此处用了这句话。

[kɪŋ] - [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
King Regamon was not there on that day .
国王 - 曾是 不是 那里 在 那 天 .

雷加蒙国王那天不在场。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dəˈmeɪn] [ɒv; əv][kɔrkoʊ] - , [[ɛfˈɛn] # -] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['kɒnfərəns]
He was in the domain of Corco Baiscinn , [FN # 77] to hold a conference
他 曾是 在 这 领域 的 科尔科 - , [前线 # -] 到 抓住 一个 会议
[wɪð] [ðə; ði] [fiəˈbʌlˆz] .
with the Firbolgs .
和 这 弗博格人 .

他当时在科尔科·拜辛的领地[FN#77]，与弗博格人举行会议。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - ,
His people raised a cry behind him , message was brought to Regamon ,
他的 人们 提高 一个 哭 在后面 他 , 信息 曾是 带来 到 - ,

他的人民在他身后发出呼喊，消息传到了雷加蒙那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] [pəˈsjuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
and he went in pursuit with his army .
和 他 去 在 追逐 和 他的 军队 .

于是他率领军队追击。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [həʊst] [ˌəʊvəˈtʊk] ['mɑːni] - , [ænd; ənd] [brɔːt] [dɪˈfiːt] [əˈpɒn]
The whole of the pursuing host overtook Mani Morgor , and brought defeat upon
这 所有的 的 这 追求 主持人 超越 马尼 - , 和 带来 击败 之上
[hɪm] .
him .
他 .

追击的整支军队追上了马尼·莫戈尔，并击败了他。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 77]
[前线 # -]

[FN#77]

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][kleə(r)] .
In the south - west of Clare .
在 这 南 - 西方 的 克莱尔 .

位于克莱尔郡西南部。

" [wiː; wi][ɔːl] , " [sed] ['mɑːni] , " [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] ,
" We all , " said Mani , " must go to one place ,
" 我们 全部 , " 说 马尼 , " 必须 去 到 一 地方 ,

"我们所有人，"马尼说，"都必须去同一个地方。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ]
and some of you shall be sent to the cattle to summon the young
和 一些 的 你 将 是 发送 到 这 牛 到 召唤 这 年轻的
[men] ['hɪðə(r)] ,
men hither ,
男人 这里 ,

你们当中有些人要被派到牛群那里去，把年轻人叫到这里来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːd] [tuː; tə] [ˌkruːə'xɑːn] ,

and	the	maidens	shall	drive	the	cattle	over	the	ford	to	Cruachan	,
和	这	少女们	将	驾驶	这	牛	超过	这	福特	到	克鲁阿坎	,

少女们将赶着牛群过浅滩前往克鲁阿坎。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] - [ænd; ənd] [mɛd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

and	shall	give	Ailill	and	Medb	tidings	of	the	plight	in	which	we	are	here	.
和	将	给	-	和	医学	消息	的	这	困境	在	哪个	我们	是	这里	.

并将我们目前的困境告知艾莉尔和梅芙。

" [ðə; ði] ['meidnz] [went] [tuː; tə] [ˌkruːə'xɑːn] , [ænd; ənd][təʊld][ɔːl][ðə; ði] [teɪl] .

"	The	maidens	went	to	Cruachan	,	and	told	all	the	tale	.
"	这	少女们	去	到	克鲁阿坎	,	和	讲述	全部	这	故事	.

“少女们去了克鲁阿坎，把事情的来龙去脉都告诉了别人。”

" [ðaɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] - [ɪn] [dɪ'stres] ,

"	Thy	sons	are	at	Ath	Briuin	in	distress	,
"	你的	儿子们	是	在	雅典	-	在	痛苦	,

“你的儿子们在阿特布留因（Ath Briuin）处境艰难，

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [help] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	have	said	that	help	should	be	brought	to	them	.
和	有	说	那	帮助	应该	是	带来	到	他们	.

他们表示应该得到帮助。

" [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [wɪð] - , [ænd; ənd] [mɛd] , [ænd; ənd] ['fɜːgəs] ,

"	The	men	of	Connaught	with	Ailill	,	and	Medb	,	and	Fergus	,
"	这	男人	的	康诺特	和	-	,	和	医学	,	和	弗格斯	,

“康诺特的男人们，包括艾利尔、梅芙和弗格斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bænɪʃt] [men] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] [went] [tuː; tə][ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] - [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .

and	the	banished	men	of	Ulster	went	to	Ath	Briuin	to	help	their	people	.
和	这	被放逐	男人	的	阿尔斯特	去	到	雅典	-	到	帮助	他们的	人们	.

被放逐的阿尔斯特人前往阿斯布里温帮助他们的人民。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [meɪd] ['hɜːd(ə)lz][ɒv; əv] [waɪt] - [θɔːn]

The	sons	of	Ailill	had	for	the	moment	made	hurdles	of	white	-	thorn
这	儿子们	的	-	有	为了	这	片刻	制成	障碍	的	白色的	-	刺

[ænd; ənd] [blæk] - [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [gʌt] [[ɛf'ɛn] # -] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] ,

and	black	-	thorn	in	the	gut	[	FN	#	78	]	of	the	ford	,
和	黑色的	-	刺	在	这	肠道	[	前线	#	-	]	的	这	福特	,

艾利尔的儿子们暂时在浅滩的沟壑中用白刺和黑刺荆棘筑起了障碍物[FN#78]，

[æz; əz] [dɪ'fens] [ə'genst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

as	defence	against	Regamon	and	his	people	,
作为	防御	反对	-	和	他的	人们	,

为了抵御雷加蒙及其部下，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [fɔːd] [eə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi]

so	that	they	were	unable	to	pass	through	the	ford	ere	Ailill	and	his	army
所以	那	他们	是	无法	到	经过	通过	这	福特	埃雷	-	和	他的	军队

[keɪm] ;

came	;
来了	;

因此，在艾利尔和他的军队到来之前，他们无法通过浅滩；

[səʊ] [ðens] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][klaɪ'æθ] - [[ɛf'ɛn] # -] ([ðə; ði]['hɜːd(ə)l] [fɔːd] [ɒv; əv]

so	thence	cometh	the	name	Ath	Cliath	Medraidi	[	FN	#	79	]	(	the	Hurdle	Ford	of
所以	因此	到来	这	姓名	雅典	克利亚斯	-	[	前线	#	-	]	(	这	栏	福特	的

-) ,

Medraide	)	,
-	)	,

因此得名 Ath Cliath Medraidi[FN#79]（梅德赖德的渡口），

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
in the country of Little Bethra in the northern part of the O'Fiachrach Aidne
在 这 国家 的 小的 - 在 这 北方 部分 的 这 - -
[bɪ'twiːn] ['kɒnɔːt] [ænd; ənd] - .
between Connaught and Corcomroe .
之间 康诺特 和 - .

在康诺特和科尔科姆罗之间的奥菲亚赫拉赫艾德尼北部的小贝斯拉地区。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][hoʊsts] .
There they met together with all their hosts .
那里 他们 遇见 一起 和 全部 他们的 主持人 .

在那里，他们与所有接待他们的人会面了。

[[ɛf'ɛn] # -] ['lɪtərəli] " [maʊθ] .
[FN # 78] Literally " mouth .
[前线 # -] 字面上地 " 嘴 .

[FN#78] 字面意思是"嘴"。

" [[ɛf'ɛn] # -] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][klaɪ'æθ][ˌoʊ'siː] - , [naʊ] - , [ɪn] - ['pærɪʃ] , [ˌsiː 'əʊ] .
" [FN # 79] Ath Cliath oc Medraige , now Maaree , in Ballycourty parish , Co .
" [前线 # -] 雅典 克利亚斯 oc - , 现在 - , 在 - 教区 , 合作 .
['gɔːlweɪ] ([stəʊks] , [bɒd'liːən] - , -) .
Galway (Stokes , Bodleian Dinnshenchus , 26) .
戈尔韦 (斯托克斯 , 博德利图书馆 - , -) .

"[FN#79] Ath Cliath oc Medraige，现为 Maaree，位于戈尔韦郡 Ballycourty 教区（Stokes，Bodleian Dinnshenchus，26）。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - ,
It may be mentioned that in the Dinnshenchus ,
它 可能 是 提及 那 在 这 - ,

值得一提的是，在《丁申楚斯》中，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] " [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
the cattle are said to have been taken " from Dartaid , the daughter of
这 牛 是 说 到 有 到过 已采取 " 从 - , 这 女儿 的
- [ɪn] ['mʌnstər] ,
Regamon in Munster ,
- 在 芒斯特 ,

据说这些牛是从"芒斯特的雷加蒙的女儿达尔泰德那里得到的"，

" [ðʌs] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
" thus confusing the Raids of Regamon and Dartaid ,
" 因此 令人困惑 这 突袭 的 - 和 - ,

"从而混淆了雷加蒙和达泰德的袭击事件。"

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌɪnkə'rekt] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] ['lɑːvər]
which may account for O'Curry's incorrect statement in the preface to Leabhar
哪个 可能 帐户 为了 - 错误 陈述 在 这 前言 到 leabhar
[nə; nɑː][eɪtʃ] - - , [piː] . ['ɛks'viː] .
na h - Uidhri , p . xv .
纳 h - - , p . 十五 .

这或许可以解释奥库里在《Leabhar na h-Uidhri》序言第十五页中的错误陈述。

[ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [men] [huː]
A treaty was then made between them on account of the fair young men who
一个 条约 曾是 然后 制成 之间 他们 在 帐户 的 这 公平的 年轻的 男人 WHO
[hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
had carried off the cattle ,
有 携带 离开 这 牛 ,

于是，由于那些抢走牛群的俊美青年，双方签订了条约。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['meidnz] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	on	account	of	the	fair	maidens	who	had	gone	with	them	,
和	在	帐户	的	这	公平的	少女们	WHO	有	已消失	和	他们	,

也因为与他们同行的美丽少女们，

[baɪ] [hu:z] [mi:nz] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɪ'skeɪpt] .

by	whose	means	the	herd	escaped	.
经过	谁	方法	这	一群	逃脱	.

牛群是通过什么逃脱的?

[ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔ:dɪd] [tu:; tə] - ,

Restitution	of	the	herd	was	awarded	to	Regamon	,
归还	的	这	一群	曾是	获奖	到	-	,

雷加蒙公司获得了这批牛群的归还。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [ə'bəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] ;

and	the	maidens	abode	with	the	sons	of	Ailill	and	Medb	;
和	这	少女们	住所	和	这	儿子们	的	-	和	医学	;

少女们与艾利尔和梅芙的儿子们同住；

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['mɪltʃ] - [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] [fɔ:(r); fə(r)]

and	seven	times	twenty	milch	-	cows	were	given	up	,	as	a	dowry	for
和	七	时代	二十	牛奶	-	牛	是	给定	向上	,	作为	一个	嫁妆	为了

[ðə; ði] ['meidnz] ,

the	maidens	,
这	少女们	,

还有七头奶牛，每头二十头，被作为嫁妆送给了姑娘们。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	for	the	maintenance	of	the	men	of	Ireland	on	the	occasion	of	the
和	为了	这	维护	的	这	男人	的	爱尔兰	在	这	场合	的	这

[ə'sembli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪn] [ˌbi: 'əʊ] - ;

assembly	for	the	Tain	bo	Cualnge	;
集会	为了	这	泰恩	波	-	;

以及在举行《库安格之牛》集会期间供养爱尔兰男子；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbi: 'əʊ] - ,

so	that	this	tale	is	called	the	Tain	bo	Regamon	,
所以	那	这	故事	是	称为	这	泰恩	波	-	,

因此，这个故事被称为《雷加蒙之战》（Tain bo Regamon）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prelju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪn] [ˌbi: 'əʊ] - .

and	it	is	a	prelude	to	the	tale	of	the	Tain	bo	Cualnge	.
和	它	是	一个	序幕	到	这	故事	的	这	泰恩	波	-	.

这是《库安格之战》故事的前奏。

['fɪnɪt] , [ɑ:'men; eɪ'men] .

Finit	,	amen	.
最终	,	阿门	.

完毕，阿门。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv]

THE	DRIVING	OF	THE	CATTLE	OF	FLIDAIS
这	驾驶	的	这	牛	的	佛罗里达州

弗利达斯的牛群驱赶

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] , [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv] , [dʌz] [nɒt] ,

The	Tain	bo	Flidais	,	the	Driving	of	the	Cows	of	Flidais	,	does	not	,
这	泰恩	波	佛罗里达州	,	这	驾驶	的	这	牛	的	佛罗里达州	,	做	不是	,

《弗利代斯牛群迁徙记》（Tain bo Flidais，即《弗利代斯牛群迁徙记》）并没有……

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['prelˌjuːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - , [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk]

like	the	other	three	Preludes	to	the	Tain	bo	Cualnge	,	occur	in	the	Yellow	Book
喜欢	这	其他	三	前奏	到	这	泰恩	波	-	,	发生	在	这	黄色的	书

[ɒv; əv] - ;

of	Lecan	;
的	-	;

与其他三首《库安格之歌》前奏曲一样，它们出现在《莱坎黄皮书》中；

[bʌt; bət] [ɪts] ['mænjuskrɪpt] [eɪdʒ] [ɪz] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ,

but	its	manuscript	age	is	far	the	oldest	of	the	four	,
但	它是	手稿	年龄	是	远的	这	最老	的	这	四	,

但它的手稿年代是四部手稿中最古老的。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldɪst] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [əʊld] ['aɪrɪʃ] [rəʊ'mæns] ,

as	it	occurs	in	both	the	two	oldest	collections	of	Old	Irish	romance	,
作为	它	发生	在	两个都	这	二	最老	收藏	的	老的	爱尔兰	浪漫	,

正如它在两部最古老的爱尔兰古传奇故事集中出现的那样，

[ðə; ði] - [nə; nɑː] [eɪtʃ] - - ([ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə] [el] . [juː] .) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]

the	Leabbar	na	h	-	Uidhri	(	abbreviated	to	L	.	U	.	)	,	and	the	Book	of
这	-	纳	h	-	-	(	缩写	到	L	.	U	.	)	,	和	这	书	的

['lenstə(r)] ([ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə] [el] . [el] .) ,

Leinster	(	abbreviated	to	L	.	L	.	)	,
伦斯特	(	缩写	到	L	.	L	.	)	,

《Leabbar na h-Uidhri》（简称 LU）和《莱恩斯特之书》（简称 LL），

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] . , [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['prelˌjuːdz] .

besides	the	fifteenth	century	Egerton	MS	.	,	that	contains	the	other	three	preludes	.
除了	这	第十五	世纪	埃格顿	多发性硬化症	.	,	那	包含	这	其他	三	前奏	.

除了十五世纪的埃格顿手稿之外，还有另外三首前奏曲。

[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [el] . [juː] . [tekst] ,

The	text	of	all	three	,	together	with	a	translation	of	the	L	.	U	.	text	,
这	文本	的	全部	三	,	一起	和	一个	翻译	的	这	L	.	U	.	文本	,

这三份文本，以及LU文本的译文，

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['wɪndɪʃ] [ɪn] - [tɛkst] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌpiː 'piː] . - - - ;

is	given	by	Windisch	in	Irische	Texte	,	II	.	pp	.	206	-	223	;
是	给定	经过	温迪施	在	-	文本	,	二	.	pp	.	-	-	-	;

Windisch 在 Irische Texte, II 中给出。第206-223页；

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [el] . [juː] . [ænd; ənd] [ɪz] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	first	part	of	the	story	is	missing	in	L	.	U	.	and	is	supplied	from	the
这	第一的	部分	的	这	故事	是	丢失的	在	L	.	U	.	和	是	供应	从	这

[bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ([el] . [el] .) ['vɜːʃ(ə)n] .

Book	of	Leinster	(	L	.	L	.	)	version	.
书	的	伦斯特	(	L	.	L	.	)	版本	.

LU 中缺少故事的第一部分，该部分取自《伦斯特之书》（LL）版本。

[ðə; ði] [prəʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] [fˈbləʊz] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ['prɪti] ['kləʊsli] , [wɪð]

The	prose	translation	given	here	follows	Windisch's	translation	pretty	closely	,	with
这	散文	翻译	给定	这里	跟随	-	翻译	漂亮的	密切	,	和

[ɪns'ɜːʃənz] [ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm] [el] . [el] .

insertions	occasionally	from	L	.	L	.
插入	偶尔	从	L	.	L	.

此处提供的散文译文与温迪什的译文基本一致，偶尔会插入一些LL的译文。

[ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ə'griːz] ['kləʊsli] [wɪð] [el] . [el] . , [ænd; ənd] [ædz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd]

The	Egerton	version	agrees	closely	with	L	.	L	. ,	and	adds	little	to	it	beyond
这	埃格顿	版本	同意	密切	和	L	.	L	. ,	和	添加	小的	到	它	超过

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] ,

variations	in	spelling	,
变体	在	拼写	,

埃格顿的版本与LL的版本非常接近，除了拼写上的差异外，并没有增加什么内容。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nems] .

which	have	occasionally	been	taken	in	the	case	of	proper	names	.
哪个	有	偶尔	到过	已采取	在	这	案件	的	恰当的	姓名	.

有时也用于专有名词。

[ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['əʊldɪst] ,

The	Leabhar	na	h	-	Uidhri	version	is	not	only	the	oldest	,
这	leabhar	纳	h	-	-	版本	是	不是	仅有的	这	最老	,

《Leabhar na h-Uidhri》版本不仅是最古老的，

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][məʊst]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ; [ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,

but	has	the	most	details	of	the	three	;	a	few	passages	have	,	however	,
但	有	这	最多	细节	的	这	三	;	一个	很少	段落	有	,	然而	,

但它包含了三者中最详尽的细节；然而，也有一些段落……

[biːn] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [ə'griː] [wɪð] [el] . [juː] . [ɪn][ðə; ði][meɪn] .

been	supplied	from	the	other	manuscripts	which	agree	with	L	.	U	.	in	the	main	.
到过	供应	从	这	其他	手稿	哪个	同意	和	L	.	U	.	在	这	主要的	.

是从其他手稿中提供的，这些手稿与 LU 的版本基本一致。

[ðə; ði] [həʊl] [teɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən][əʊld]['bɔːdə(r)] ['raɪdɪŋ] ['bæləd] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The	whole	tale	is	much	more	like	an	old	Border	riding	ballad	than	are	the
这	所有的	故事	是	很多	更多的	喜欢	一个	老的	边界	骑术	民谣	比	是	这

['ʌðə(r)] [θriː] ['prelˌjuːdz] ;

other	three	Preludes	;
其他	三	前奏	;

整个故事更像是一首古老的边境骑行民谣，而不是其他三首序曲；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] - ,

it	resembles	the	tone	of	Regamon	,
它	类似	这	语气	的	-	,

它与雷加蒙的音调相似，

[bʌt; bət] ['difəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

but	differs	from	it	in	having	a	good	deal	of	slaughter	to	relate	,
但	不同	从	它	在	拥有	一个	好的	交易	的	屠宰	到	涉及	,

但与它不同的是，它讲述了大量的屠杀场面。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] ['trædʒɪk] , [laɪk] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd][fɜːrb] ,

though	it	can	hardly	be	called	tragic	,	like	Deirdre	and	Ferb	,
尽管	它	能	几乎	是	称为	悲惨	,	喜欢	迪尔德丽	和	费伯	,

虽然很难称之为悲剧，就像迪尔德丽和弗布的故事一样，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

the	killing	being	taken	as	a	matter	of	course	.
这	杀	存在	已采取	作为	一个	事情	的	课程	.

杀戮被视为理所当然。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

There	is	nothing	at	all	supernatural	about	the	story	as	contained	in	the
那里	是	没有什么	在	全部	超自然	关于	这	故事	作为	包含	在	这

[əʊld] ['mænjʊskrɪpts] ,

old	manuscripts	,
老的	手稿	,

古籍手稿中所记载的故事根本没有任何超自然成分。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [glen] - ['mænjuskrɪpt]

but	a	quite	different	'	version	of	the	story	given	in	the	Glenn	Masain	Manuscript
但	一个	相当	不同的	-	版本	的	这	故事	给定	在	这	格伦	-	手稿

,

,

,

但格伦·马塞恩手稿中给出的故事版本却截然不同。

[ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mænjuskrɪpt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] - ['laɪbrəri] , ['edɪnbrə] , [gɪvz] [ə'nʌðə(r)]

a	fifteenth	century	manuscript	now	in	the	Advocates	'	Library	,	Edinburgh	,	gives	another
一个	第十五	世纪	手稿	现在	在	这	倡导者	-	图书馆	,	爱丁堡	,	给予	其他

[kəm'plekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

complexion	to	the	tale	.
肤色	到	这	故事	.

现藏于爱丁堡律师图书馆的一份十五世纪手稿，为这个故事增添了另一番色彩。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [rɪ'vjuː] [baɪ]

The	translation	of	this	manuscript	is	at	present	being	made	in	the	Celtic	Review	by
这	翻译	的	这	手稿	是	在	展示	存在	制成	在	这	凯尔特人	审查	经过

[prə'fesə(r)] [mə'kɪnən] ;

Professor	Mackinnon	;
教授	麦金农	;

目前，麦金农教授正在《凯尔特评论》上翻译这份手稿；

[ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

the	version	it	gives	of	the	story	is	much	longer	and	fuller	than	that	in	the
这	版本	它	给予	的	这	故事	是	很多	更长	和	更丰满	比	那	在	这

['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - ,

Leabhar	na	h	-	Uidhri	,
leabhar	纳	h	-	-	,

它所讲述的故事版本比《Leabhar na h-Uidhri》中的版本更长、更完整。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] .

and	its	accompanying	manuscripts	.
和	它是	随同	手稿	.

及其随附手稿。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [rɪ'vjuː] [ɪz][nɒt][æz; əz] [jet] ([dʒʊ'laɪ] -)

The	translation	as	printed	in	the	Celtic	Review	is	not	as	yet	(	July	1905	)
这	翻译	作为	打印	在	这	凯尔特人	审查	是	不是	作为	然而	(	七月	-	)

[kəm'plitɪd] ,

completed	,
完全的	,

刊登在《凯尔特评论》上的译文尚未完成（1905年7月）。

[bʌt; bət] , [θruː] [prə'fesə(r)] [mə'kɪnənz] ['kaɪndnəs] ,

but	,	through	Professor	Mackinnon's	kindness	,
但	,	通过	教授	麦金农	仁慈	,

但是，多亏了麦金农教授的善意，

[æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

an	abstract	of	the	general	features	of	the	end	of	the	story	may	be	given
一个	抽象的	的	这	一般的	特征	的	这	结尾	的	这	故事	可能	是	给定

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

这里可以简要概括一下故事结尾的总体特征。

[ðə; ði] [glen] - ['vɜːʃ(ə)n] [meɪks] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə]
The Glenn Masain version makes Bricriu , who is a subordinate character in the older
这 格伦 - 版本 制作 - , WHO 是 一个 下属 特点 在 这 老
['vɜːʃ(ə)n] ,
version ,
版本 ,

格伦·马赛恩的版本将布里克鲁（Bricriu）——在老版本中是一个配角——塑造成了一个重要角色。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz] ,
one of the principal actors ,
一 的 这 主要的 演员 ,

其中一位主要演员，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʒnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][ðə; ði]
and explains many of the allusions which are difficult to understand in the
和 解释 许多 的 这 暗示 哪个 是 难的 到 理解 在 这
[ʃɔːtə] ['vɜːʃ(ə)n] ;
shorter version ;
较短 版本 ;

并解释了短版本中许多难以理解的典故；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv]
but it is not possible to regard the older version as an abridgment of
但 它 是 不是 可能的 到 看待 这 老 版本 作为 一个 删节 的
[ðæt] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [glen] - [ˌem 'es] . ,
that preserved in the Glenn Masain MS . ,
那 保存完好 在 这 格伦 - 多发性硬化症 . ,

但是，不能将旧版本视为格伦·马塞恩手稿中保存版本的节略版。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪn] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][ɪz] ['æbsəluːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt][ɪn]
for the end of the story in this manuscript is absolutely different from that in
为了 这 结尾 的 这 故事 在 这 手稿 是 绝对地 不同的 从 那 在
[ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] ,
the older ones ,
这 老 一个 ,

因为这份手稿中的故事结局与旧版本中的结局截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ju'niːk] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vɜːʃ(ə)nz]
and the romance appears to be unique in Irish in that it has versions
和 这 浪漫 出现 到 是 独特的 在 爱尔兰 在 那 它 有 版本
[wɪtʃ] [gɪv] [tuː] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['endɪŋ] ,
which give two quite different endings ,
哪个 给 二 相当 不同的 结局 ,

而且，这则爱情故事在爱尔兰似乎是独一无二的，因为它有两个版本，分别给出了两个截然不同的结局。

[laɪk][ðə; ði] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɪplɪŋz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] .
like the two versions of Kipling's The Light that Failed .
喜欢 这 二 版本 的 吉卜林的 这 光 那 失败的 .

就像吉卜林的小说《失败之光》的两个版本一样。

[ðə; ði] [glen] - ['vɜːʃ(ə)n] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːst] [held][æt; ət] [ˌkruːə'xɑːn] ,
The Glenn Masain version commences with a feast held at Cruachan ,
这 格伦 - 版本 开始 和 一个 盛宴 握住 在 克鲁阿坎 ,

格伦·马赛恩版本以在 Cruachan 举行的盛宴开始，

[wen] ['fɜːgəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eksaɪlz][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [wɪð] ['kɒnɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]
when Fergus and his exiles had joined their forces with Connaught as a
什么时候 弗格斯 和 他的 流亡者 有 加入 他们的 力量 和 康诺特 作为 一个
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] ,
result of the murder of the Sons of Usnach ,
结果 的 这 谋杀 的 这 儿子们 的 乌斯纳赫 ,

由于乌斯纳赫之子被谋杀，弗格斯和他的流亡者与康诺特结盟。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

as	told	in	the	earlier	part	of	the	manuscript	.
作为	讲述	在	这	早些时候	部分	的	这	手稿	.

如手稿前文所述。

[æt; ət] [ðɪs] [fiːst] - . [ɪn'geɪdʒiz][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['fɜːgəs] ,

At	this	feast	Bricriu	.	engages	in	conversation	with	Fergus	,
在	这	盛宴	-	.	参与	在	对话	和	弗格斯	,

在这次宴会上，布里克鲁与弗格斯交谈起来。

[riˈprəutʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌlstəmən] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd]

reproaching	him	for	his	broken	promises	to	the	Ulstermen	who	had	joined
责备	他	为了	他的	破碎的	承诺	到	这	阿尔斯特人	WHO	有	加入

[hɪm] ,

him	,
他	,

斥责他违背了对加入他的阿尔斯特人的承诺，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dæliəns] [wɪð] [kwiːn] [meɪv] .

and	for	his	dalliance	with	Queen	Maev	.
和	为了	他的	调戏	和	女王	梅芙	.

以及他与梅芙女王的风流韵事。

- , [huː] [ɪn]['ʌðə(r)][rəu'mænsiz][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bə'fuːn] , [hɪə(r)] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Bricriu	,	who	in	other	romances	is	a	mere	buffoon	,	here	appears	as	a	distinguished
-	,	WHO	在	其他	浪漫故事	是	一个	仅仅	丑角	,	这里	出现	作为	一个	杰出的

['pəʊɪt] ,

poet	,
诗人	,

在其他浪漫故事中只是个滑稽小丑的布里克鲁，在这里却以一位杰出诗人的形象出现。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] ; [hɪz; ɪz]['sætaɪə(r)] [rɪ'meɪnz] ['bɪtə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['skʌrələs] ,

and	a	chief	ollave	;	his	satire	remains	bitter	,	but	by	no	means	scurrilous	,
和	一个	首席	奥拉夫	;	他的	讽刺	遗迹	苦的	,	但	经过	不	方法	卑鄙的	,

还有一位首席奥拉夫；他的讽刺依然尖锐，但绝非粗俗不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrsəz] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	the	verses	put	into	his	mouth	,
和	这	诗句	放	进入	他的	嘴	,

并把诗句放在他口中，

[ɔːl'ðəʊ] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɪn][ðə; ði]

although	far	beneath	the	standard	of	the	verses	given	to	Deirdre	in	the
虽然	远的	下面	这	标准	的	这	诗句	给定	到	迪尔德丽	在	这

['ɜːlɪə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

earlier	part	of	the	manuscript	,
早些时候	部分	的	这	手稿	,

虽然远不及手稿前半部分中给迪尔德丽的诗句的水准，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)] .

show	a	certain	amount	of	dignity	and	poetic	power	.
展示	一个	肯定	数量	的	尊严	和	诗意的	力量	.

展现出一定的尊严和诗意。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætaɪə(r)][ɒn] [fɝːgəs] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

As	an	example	,	the	following	satire	on	Fergus's	inability	to	keep	his
作为	一个	例子	,	这	下列的	讽刺	在	弗格斯的	无力	到	保持	他的

['prɒmɪsɪz] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] : —

promises	may	be	cited	:	—
承诺	可能	是	引用	:	—

例如，以下这段讽刺弗格斯无法信守承诺的文字可以作为例证：——

['fɜːgəs] , [hɪə(r)] [ðaɪ] [frend] [lə'mentɪŋ] !
Fergus , hear thy friend lamenting !
弗格斯 , 听到 你的 朋友 哀叹 !

弗格斯，听听你朋友的哀叹吧!

[blʌnt] [ɪz] [ðaɪ] ['lɒfti] [maɪnd] ;
Blunted is thy lofty mind ;
钝化 是 你的 高远 头脑 ;

你那高尚的心灵已经麻木了;

[ðaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] , [tuː; tə] [meɪv] [kən'sentɪŋ] ,
Thou , for hire , to Maev consenting ,
你 , 为了 聘请 , 到 梅芙 同意 ,

你，受雇于梅芙，并得到她的同意，

[hæst] [ðaɪ] - [praɪd] [rɪ'zaɪnd] .
Hast thy valour's pride resigned .
哈斯特 你的 - 自豪 辞职 .

你的英勇骄傲是否已然消逝?

[eə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪrz] [ə'raɪvɪŋ] ,
Ere another year's arriving ,
埃雷 其他 年 抵达 ,

又一年即将到来之际，

[ʃʊd; ʃəd] [ðaɪ] ['kɒmreɪdz] , [ðaʊ] [dɪdst] [vaʊ] ,
Should thy comrades , thou didst vow ,
应该 你的 同志们 , 你 迪斯特 发誓 ,

如果你的战友们曾发誓，

[θriː] - [skɔː(r)] ['tʃæriːəts] [feə(r)] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] ,
Three - score chariots fair be driving ,
三 - 分数 战车 公平的 是 驾驶 ,

六十辆战车正在行驶，

[ʃiːldz] [ænd; ənd] ['wepənz] [hæv; həv] [ɪ'naʊ] !
Shields and weapons have enow !
盾牌 和 武器 有 足够 !

盾牌和武器足够了!

[wen] [ðaɪ] ['leɪdɪz] , [bent] [ɒn] ['pleʒə(r)] ,
When thy ladies , bent on pleasure ,
什么时候 你的 女士们 , 弯曲 在 乐趣 ,

当你的女眷们沉溺于享乐时，

[kraʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] - [hɔːl] ,
Crowd towards the banquet - hall ,
人群 向 这 宴会 - 大厅 ,

人群涌向宴会厅，

[ðaʊ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['meʒə(r)]
Thou of gold a goodly measure
你 的 金子 一个 很好 措施

你是黄金的化身，是极好的量器。

['prɒmɪst] [hæst] [tuː; tə] [grɑːnt] [tuː; tə] [ɔːl] !
Promised hast to grant to all !
承诺 哈斯特 到 授予 到 全部 !

承诺必须赐予所有人!

[ɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [ðaɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['feərɪŋ] ,
Ill to - night thy friends are faring ,
患病的 到 - 夜晚 你的 朋友们 是 航道 ,

今晚你的朋友们都病了，

[nɔːt] [hæθ] ['fɜːgəs] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ;

Naught	hath	Fergus	to	bestow	;
零	有	弗格斯	到	赐给	;

弗格斯没有什么可以赐予的;

[hiː; hi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [lʊk] [ɪz] ['weərɪŋ] ,

He	a	poor	man's	look	is	wearing	,
他	一个	贫穷的	男人的	看	是	穿着	,

他一副穷人的模样。

['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)] [wəʊ] !

Never	yet	was	greater	woe	!
绝不	然而	曾是	更大的	悲哀	!

从未有过如此巨大的悲惨!

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪð] ['fɜːgəs] , - , [wɪð] [ðə; ði]['pɒʊəts] [ðæt] [ə'tend] [hɪm] ,

After	the	dialogue	with	Fergus	,	Bricriu	,	with	the	poets	that	attend	him	,
后	这	对话	和	弗格斯	,	-	,	和	这	诗人	那	出席	他	,

在与弗格斯、布里克鲁以及在他身边的诗人进行对话之后,

[ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [ðə; ði][feə(r)] ,

undertakes	a	journey	to	Ailill	the	Fair	,
承担	一个	旅行	到	-	这	公平的	,

踏上前往艾利尔集市的旅程,

[tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['baʊnti] [ðæt] ['fɜːgəs] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

to	obtain	from	him	the	bounty	that	Fergus	had	promised	but	was	unable
到	获得	从	他	这	赏金	那	弗格斯	有	承诺	但	曾是	无法

[tuː; tə][grɑːnt] .

to	grant	.
到	授予	.

从他那里得到弗格斯承诺但未能兑现的赏赐。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['feəli] ['hevi] [dɪ'mɑːnd] [ə'pɒn] - ['baʊnti] , [bʌt; bət][ɪz] [rɪ'siːvd]

He	makes	a	fairly	heavy	demand	upon	Ailill's	bounty	,	but	is	received
他	制作	一个	相当	重的	要求	之上	-	赏金	,	但	是	已收到

[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ,

hospitably	,
热情好客	,

他对艾利尔的赏金提出了相当高的要求,但受到了热情接待。

[ænd; ənd] [gets] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk]

and	gets	all	he	had	asked	for	,	as	well	as	honour	for	his	poetic
和	获得	全部	他	有	问	为了	,	作为	出色地	作为	荣誉	为了	他的	诗意的

['tælənts] .

talents	.
天赋	.

他不仅如愿以偿,还因其诗歌才华而获得荣誉。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːsks] [ə'baʊt] - [waɪf] , [ænd; ənd][ɪz][təʊld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːvələs] [kaʊ] ,

He	then	asks	about	Ailill's	wife	Flidais	,	and	is	told	about	her	marvellous	cow	,
他	然后	问	关于	-	妻子	佛罗里达州	,	和	是	讲述	关于	她	奇妙	奶牛	,

然后他问起艾利尔的妻子弗利黛丝,并得知她有一头神奇的母牛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [mɪlk] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [æt; ət][wʌn]

which	was	able	to	supply	milk	to	more	than	three	hundred	men	at	one
哪个	曾是	有能力的	到	供应	牛奶	到	更多的	比	三	百	男人	在	一

[naɪts] ['mɪlkɪŋ] .

night's	milking	.
夜晚	挤奶	.

一晚上挤奶就能为三百多名男子提供牛奶。

[rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ɪz] ['welkəm] [baɪ] - ,

Flidais	**returns**	**from**	**a**	**journey**	**,**	**is**	**welcomed**	**by**	**Bricriu**	**,**
佛罗里达州	返回	从	一个	旅行	,	是	欢迎	经过	-	,

弗利代斯结束旅程归来，受到布里克里乌的迎接。

[huː] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] , [ænd; ənd][ɪz]

who	**produces**	**a**	**poem**	**in**	**honour**	**of**	**her**	**and**	**her**	**cow**	**,**	**and**	**is**
WHO	产	一个	诗	在	荣誉	的	她	和	她	奶牛	,	和	是

['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['rekəmpens] .

suitably	**recompensed**	**.**
适当地	补偿	.

为她和她的牛创作一首诗，并得到相应的报酬。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðen] [rɪ'kɔːdɪd] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] - [ɪn] [wɪtʃ] -

A	**long**	**conversation**	**is**	**then**	**recorded**	**between**	**Flidais**	**and**	**Bricriu**	**in**	**which**	**Bricriu**
一个	长的	对话	是	然后	记录	之间	佛罗里达州	和	-	在	哪个	-

[ik'stəul][ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] ,

extols	**the**	**great**	**deeds**	**of**	**Fergus**	**,**
赞美	这	伟大的	契约	的	弗格斯	,

随后记录了弗利代斯和布里克鲁之间的一段长篇对话，布里克鲁在对话中盛赞了弗格斯的丰功伟绩。

[sə'plaɪɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['steɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

supplying	**thereby**	**a**	**commentary**	**on**	**the**	**short**	**statement**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
供应	从而	一个	评论	在	这	短的	陈述	在	这	开始	的	这

['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] ,

older	**version**	**,**
老	版本	,

从而对旧版本开头的简短声明进行评述，

[ðæt] - [lʌv] [tuː; tə] ['fɜːgəs] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

that	**Flidais**	**'**	**love**	**to**	**Fergus**	**was**	**on**	**account**	**of**	**the**	**great**	**deeds**	**which**	**had**
那	佛罗里达州	-	爱	到	弗格斯	曾是	在	帐户	的	这	伟大的	契约	哪个	有

[biːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

been	**told**	**her**	**that**	**he**	**had**	**done**	**.**
到过	讲述	她	那	他	有	完毕	.

弗丽黛丝爱上弗格斯，是因为她听说了弗格斯所做的伟大功绩。

[di'klɛə] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːgəs] , [ænd; ənd] - ,

Flidais	**declares**	**to**	**Bricriu**	**her**	**love**	**for**	**Fergus**	**,**	**and**	**Bricriu**	**,**
佛罗里达州	声明	到	-	她	爱	为了	弗格斯	,	和	-	,

弗莱迪斯向布里克鲁表白了她对弗格斯的爱，布里克鲁，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ,

after	**a**	**vain**	**attempt**	**to**	**dissuade**	**the**	**queen**	**from**	**her**	**purpose**	**,**
后	一个	徒劳	试图	到	劝阻	这	女王	从	她	目的	,

在徒劳地试图劝阻女王放弃她的目的之后，

[kən'sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['fɜːgəs] [ðæt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] [wɪl] [kʌm]

consents	**to**	**bring**	**a**	**message**	**to**	**Fergus**	**that**	**Flidais**	**and**	**her**	**cow**	**will**	**come**
同意	到	带来	一个	信息	到	弗格斯	那	佛罗里达州	和	她	奶牛	将要	来

[tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] .

to	**him**	**if**	**he**	**comes**	**to**	**her**	**husband's**	**castle**	**to**	**seek**	**her**	**.**
到	他	如果	他	来	到	她	丈夫的	城堡	到	寻找	她	.

她同意给弗格斯带个口信，如果他到她丈夫的城堡去找她，弗丽黛丝和她的母牛就会来找他。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['kɒnɔːt] ['leɪdn] [wɪð] [gɪfts] .

He	**then**	**returns**	**to**	**Connaught**	**laden**	**with**	**gifts**	**.**
他	然后	返回	到	康诺特	满载	和	礼物	.

然后他带着满满的礼物回到了康诺特。

[ðə; ði] ['stɔːri] [naʊ] ['prəʊsiːdz] ['sʌmwɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] .

The	story	now	proceeds	somewhat	upon	the	lines	of	the	older	version	.
这	故事	现在	收益	有些	之上	这	线条	的	这	老	版本	.

故事现在的发展大致与旧版本相同。

- [ə'prəʊtʃɪz] ['fɜːgəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

Bricriu	approaches	Fergus	on	his	return	,
-	方法	弗格斯	在	他的	返回	,

布里克鲁在弗格斯返回时上前与他交谈，

[ænd; ənd][ɪn'djuːs, ɪn'duːs][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] - [ðə; ði]

and	induces	him	to	go	in	the	guise	of	an	ambassador	to	Ailill	the
和	诱导	他	到	去	在	这	伪装	的	一个	大使	到	-	这

[feə(r)] ,

Fair	,
公平的	,

并诱使他乔装成大使去见美丽的艾利尔。

[wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] .

with	the	secret	intention	of	carrying	off	Flidais	.
和	这	秘密	意图	的	携带	离开	佛罗里达州	.

暗中打算掳走弗利代斯。

['fɜːgəs] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [meɪv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['erənd] ,

Fergus	receives	the	sanction	of	Maev	and	her	husband	for	his	errand	,
弗格斯	接收	这	制裁	的	梅芙	和	她	丈夫	为了	他的	差事	,

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] ,

and	departs	,
和	离开	,

弗格斯得到了梅芙和她丈夫的许可，可以去执行这项任务，然后便离开了。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːloʊərz] ;

but	not	as	in	the	older	version	with	a	few	followers	;
但	不是	作为	在	这	老	版本	和	一个	很少	追随者	;

但与旧版本只有少数追随者的情况不同；

[ɔːl][ðə; ði]['ʌlstə(r)]['eksaɪlz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] .

all	the	Ulster	exiles	are	with	him	.
全部	这	阿尔斯特	流亡者	是	和	他	.

所有阿尔斯特流亡者都和他在一起。

- , [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [meɪv] , [ɪm'brɔɪl] ['fɜːgəs] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]

Dubhtach	,	by	killing	a	servant	of	Maev	,	embroils	Fergus	with	the	queen	of
-	,	经过	杀	一个	仆人	的	梅芙	,	纠缠不清	弗格斯	和	这	女王	的

['kɒnɔːt] ;

Connaught	;
康诺特	;

杜布塔赫杀死了梅芙的一名仆人，使弗格斯卷入了与康诺特女王的纷争之中；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] - [ðə; ði] [fɛrz] ['kɑːs(ə)l] .

and	the	expedition	reaches	Ailill	the	Fair's	castle	.
和	这	远征	到达	-	这	集市的	城堡	.

探险队抵达了美丽的艾莉尔的城堡。

['fɜːgəs] [sendz] - , [huː] [hæz; həz][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] , [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

Fergus	sends	Bricriu	,	who	has	most	unwillingly	accompanied	him	,	to	ask	for
弗格斯	发送	-	,	WHO	有	最多	不情愿地	伴随	他	,	到	问	为了

[ˌhɒspɪ'tæləti] ;

hospitality	;
热情好客	;

弗格斯派布里克鲁（布里克鲁很不情愿地陪同他前来）去请求款待；

[hiː; hi][ɪz][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ] - ,

he	is	hospitably	received	by	Ailill	,
他	是	热情好客	已收到	经过	-	,

他受到了艾利尔的热情接待。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [waɪn] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] [plɒt] .

and	when	under	the	influence	of	wine	reveals	to	Ailill	the	plot	.
和	什么时候	在下面	这	影响	的	葡萄酒	揭示	到	-	这	阴谋	.

在酒的作用下，他向艾利尔透露了阴谋。

- [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['fɜːgəs] ,

Ailill	does	not	,	as	in	the	older	version	,	refuse	to	receive	Fergus	,
-	做	不是	,	作为	在	这	老	版本	,	拒绝	到	收到	弗格斯	,

与旧版本不同，艾利尔不会拒绝接收弗格斯。

[bʌt; bət] [siːts] [hɪm] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ,

but	seats	him	beside	himself	at	a	feast	,
但	座位	他	旁	他自己	在	一个	盛宴	,

但在宴会上却让他坐在自己旁边，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ['tʃælɪndʒɪz] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['djuːəl][ɪn][ðə; ðɪ]

and	after	reproaching	him	with	his	purpose	challenges	him	to	a	duel	in	the
和	后	责备	他	和	他的	目的	挑战	他	到	一个	决斗	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

在斥责了他的目的之后，他向他发出挑战，要求第二天早上与他决斗。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['djuːəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][baɪ]

The	result	of	the	duel	,	and	of	the	subsequent	attack	on	the	castle	by
这	结果	的	这	决斗	,	和	的	这	随后的	攻击	在	这	城堡	经过

['fɜːgəs] - [frendz] ,

Fergus	'	friends	,
弗格斯	-	朋友们	,

决斗的结果，以及随后弗格斯的朋友们对城堡的袭击，

[ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː] ['stɔːriz] [end] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] .

is	much	as	stated	in	the	older	version	,	but	the	two	stories	end	quite	differently	.
是	很多	作为	声明	在	这	老	版本	,	但	这	二	故事	结尾	相当	不同	.

与旧版本所述内容大致相同，但两个故事的结局截然不同。

[ðə; ðɪ][el] . [juː] . ['vɜːʃ(ə)n] [meɪks] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] - [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɑːmɪ]

The	L	.	U	.	version	makes	Flidais	assist	in	the	War	of	Cualgne	by	feeding	the	army
这	L	.	U	.	版本	制作	佛罗里达州	协助	在	这	战争	的	-	经过	喂养	这	军队

[ɒv; əv] - [iːtʃ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] ;

of	Ailill	each	seventh	day	with	the	produce	of	her	cows	;
的	-	每个	第七	天	和	这	生产	的	她	牛	;

LU 版本中，弗利代斯每七天用她家奶牛的产出供养艾利尔的军队，以此协助库阿涅战争；

[ʃiː; ʃi] [daɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][wɔː(r)][æz; əz] [waɪf] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] ; [ðə; ðɪ] [glen] - ['vɜːʃ(ə)n] ,

she	dies	after	the	war	as	wife	of	Fergus	;	the	Glenn	Masain	version	,
她	死亡	后	这	战争	作为	妻子	的	弗格斯	;	这	格伦	-	版本	,

战后她作为弗格斯的妻子去世；格伦·马赛恩版本，

[ɪn][ðə; ðɪ] " [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ɒv; əv] , " [meɪks] [ðə; ðɪ] - [klæn] ,

in	the	"	Pursuit	of	the	Cattle	of	Flidais	,	"	makes	the	Gamanrad	clan	,
在	这	"	追逐	的	这	牛	的	佛罗里达州	,	"	制作	这	-	氏族	,

在《追寻弗利代斯的牛群》中，加曼拉德氏族.....

[ðə; ði]['hɪərəʊ] - [klæn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [pə'sjuː] [meɪv] [ænd; ənd] ['fɜːgəs] , [ænd; ənd]

the	hero	-	clan	of	the	West	of	Ireland	,	pursue	Maev	and	Fergus	,	and
这	英雄	-	氏族	的	这	西方	的	爱尔兰	,	追求	梅芙	和	弗格斯	,	和

['reskjuː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] ;

rescue	Flidais	and	her	cow	;
救援	佛罗里达州	和	她	奶牛	;

爱尔兰西部的英雄氏族追击梅芙和弗格斯，救出弗莱黛丝和她的母牛；

[ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪð] - [mɛn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Flidais	then	returns	to	the	west	with	Muiretach	Menn	,	the	son	of	her
佛罗里达州	然后	返回	到	这	西方	和	-	男人	,	这	儿子	的	她

['mɜːdə] ['hʌzbənd] ,

murdered	husband	,
被谋杀	丈夫	,

随后，弗利代斯带着她被谋杀的丈夫的儿子穆雷塔赫·门恩返回西部。

- [ðə; ði][feə(r)] .

Ailill	the	Fair	.
-	这	公平的	.

艾利尔集市。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɪz][məʊst]

The	comparison	of	these	two	versions	,	from	the	literary	point	of	view	,	is	most
这	比较	的	这些	二	版本	,	从	这	文学	观点	的	看法	,	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

从文学角度来看，这两个版本的比较非常有趣。

[ðə; ði] [stres] [leɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [kaʊ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	stress	laid	on	the	supernatural	cow	is	peculiar	to	the	version	in	the
这	压力	铺设	在	这	超自然	奶牛	是	奇特	到	这	版本	在	这

['leɪtə(r)]['mænjuskrɪpt] ,

later	manuscript	,
之后	手稿	,

对超自然母牛的强调是后世手稿版本所特有的。

[ðə; ði]['əʊnli][ə'nælədʒi][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['semi] - [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

the	only	analogy	in	the	eleventh	century	version	is	the	semi	-	supernatural
这	仅有的	类比	在	这	第十一	世纪	版本	是	这	半	-	超自然

['fiːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,

feeding	of	the	army	of	Ireland	,
喂养	的	这	军队	的	爱尔兰	,

十一世纪版本中唯一的类比是爱尔兰军队半神化的供养。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] [hɜːd] (-) , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

but	in	this	it	is	a	herd	(	buar	)	,	not	a	single	animal	,
但	在	这	它	是	一个	一群	(	-	)	,	不是	一个	单身的	动物	,

但这里指的是一群动物（buar），而不是单个动物。

[ðæt] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ə'baʊt]

that	is	credited	with	the	feat	,	and	there	is	really	nothing	supernatural	about
那	是	已认可	和	这	特技	,	和	那里	是	真的	没有什么	超自然	关于

[ðə; ði]['mætə(r)] ;

the	matter	;
这	事情	;

这件事的功劳归于他，而这件事本身其实并没有什么超自然的成分；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ðæt] [i ˈneibl] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	only	the	other	version	that	enables	us	to	see	the	true	bearing	of	the
它	是	仅有的	这	其他	版本	那	启用	我们	到	看	这	真的	轴承	的	这

[ˈɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

只有另一个版本才能让我们看清事件的真正走向。

[ðə; ði] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [glen] - [ˈmænjuskrɪpt] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈeɪnʃənt] [ɪn][aɪˈdɪə][ðæn; ðən]

The	version	in	the	Glenn	Masain	Manuscript	looks	much	more	ancient	in	idea	than
这	版本	在	这	格伦	-	手稿	看起来	很多	更多的	古老的	在	主意	比

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə][teksts] ,

that	in	the	older	texts	,
那	在	这	老	文本	,

格伦·马塞恩手稿中的版本在思想上似乎比更古老的文本中的版本要古老得多。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈpleɪnli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪθɪk] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] .

and	is	plainly	capable	of	a	mythic	interpretation	.
和	是	显然	有能力的	的	一个	神话	解释	.

显然可以进行神话式的解读。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [kɔːs] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [glen] - [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈeɪnʃənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

It	is	not	of	course	suggested	that	the	Glenn	Masain	version	is	ancient	as	it
它	是	不是	的	课程	建议	那	这	格伦	-	版本	是	古老的	作为	它

[stændz] :

stands	:
站立	:

当然，这并不是说格伦·马塞恩的版本就是古老的版本：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪˈnʌf] [ˈɒbviəs] [əˈluːʒnz] [ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] [wɜːks]

there	are	indeed	enough	obvious	allusions	in	the	text	to	comparatively	late	works
那里	是	的确	足够的	明显的	暗示	在	这	文本	到	比较	晚的	作品

[tuː; tə] [ˈnegətɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] ,

to	negative	such	a	supposition	,
到	消极的	这样的	一个	假设	,

文本中确实有足够多的明显典故指向相对较晚的作品，足以否定这种假设。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [lɪŋˈgwɪstɪk] [ˈevɪdəns] ,

independently	of	linguistic	evidence	,
独立	的	语言学	证据	,

撇开语言学证据不谈，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [tekst][hæd; həd][ə; eɪ]

but	it	does	look	as	if	the	author	of	the	eleventh	century	text	had	a
但	它	做	看	作为	如果	这	作者	的	这	第十一	世纪	文本	有	一个

[ˈsuːpə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [teɪl] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] ,

super	natural	tale	to	work	upon	,
极好的	自然的	故事	到	工作	之上	,

但看起来，这部十一世纪文献的作者似乎确实有一个超自然的故事要创作。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [ˈɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [glen] - [ˈvɜːʃ(ə)n] ,

some	of	whose	incidents	are	preserved	in	the	Glenn	Masain	version	,
一些	的	谁	事件	是	保存完好	在	这	格伦	-	版本	,

其中一些事件被保留在格伦·马塞恩的版本中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈkaʊnt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt]

and	that	he	succeeded	in	making	out	of	the	traditional	account	a	story	that
和	那	他	成功了	在	制作	出去	的	这	传统的	帐户	一个	故事	那

[ˈpræktɪkli] [kənˈteɪnz] [nəʊ][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈelɪmənt] [æt; ət][ɔːl] ,

practically	contains	no	supernatural	element	at	all	,
几乎	包含	不	超自然	元素	在	全部	,

他成功地将传统故事改编成了一个几乎完全不包含任何超自然元素的故事。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [slaɪt]

so **that** **it** **requires** **a** **knowledge** **of** **the** **other** **version** **to** **discover** **the** **slight**

所以 那 它 需要 一个 知识 的 这 其他 版本 到 发现 这 轻微

[treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kiːp] ,

trace **of** **the** **supernatural** **that** **he** **did** **keep** **,**

痕迹 的 这 超自然 那 他 做过 保持 ,

因此，需要了解另一个版本才能发现他确实保留的那一点点超自然痕迹。

[vɪz] .

viz **.**

即 .

即。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [baɪ][ðə; ði] [hɜːd] ([nɒt][ðə; ði] [kaʊ]) [ɒv; əv] .

the **feeding** **of** **the** **army** **of** **Ireland** **by** **the** **herd** **(** **not** **the** **cow** **)** **of** **Flidais** **.**

这 喂养 的 这 军队 的 爱尔兰 经过 这 一群 (不是 这 奶牛) 的 佛罗里达州 .

爱尔兰军队由弗利代斯的羊群（不是母牛）供养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]

It **is** **possible** **that** **the** **common** **origin** **of** **the** **two** **versions** **is** **preserved** **for**

它 是 可能的 那 这 常见的 起源 的 这 二 版本 是 保存完好 为了

[ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,

us **in** **another** **place** **,**

我们 在 其他 地方 ,

这两个版本的共同起源可能在其他地方被保存了下来。

[ðə; ði]['kɔɪə(r)] [æ'næm] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] ['aɪrɪʃ] [wɜːk] ,

the **Coir** **Annam** **,** **which** **,** **though** **it** **as** **it** **stands** **is** **a** **Middle** **Irish** **work** **,**

这 椰棕 安南 , 哪个 , 尽管 它 作为 它 站立 是 一个 中间 爱尔兰 工作 ,

《Coir Annam》，尽管它本身是一部中古爱尔兰语作品，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)
第6/8页

['prɒbəbli] [ki:ps] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['fɪnɪʃt] [rəu'mænsiz] .
probably keeps ancient tradition better than the more finished romances .
大概 保持 古老的 传统 更好的 比 这 更多的 完成的 浪漫故事 .

可能比那些更成熟的爱情故事更能保留古代传统。

[ɪn] [ðɪs] [wi:; wi] [faɪnd] , ['fɒləʊɪŋ] [stəʊks] - [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n] [ɪn] - [tɛkst] , [θri:] .
In this we find , following Stokes ' translation , given in Irische Texte , III .
在 这 我们 寻找 , 下列的 斯托克斯 - 翻译 , 给定 在 - 文本 , 三、 .

由此，根据斯托克斯的翻译，我们在《爱尔兰文本》第三卷中找到了答案。

[pi:] . - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] : —
P . 295 , the following entries : —
P . - , 这 下列的 条目 : —

第 295 页，以下条目：—

" - - - , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Adammair Flidaise Foltchain , that is Flidais the Queen ,
" - - - , 那 是 佛罗里达州 这 女王 ,

“Adammair Flidaise Foltchain，也就是弗丽黛丝女王，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - [fəʊk] ([ðə; ði] ['tu:əθə] [di:] ['deɪnən]) , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪf]
one of the tribe of the god - folk (the Tuatha de Danaan) , she was wife
一 的 这 部落 的 这 上帝 - 民间 (这 图阿萨 德 达南) , 她 曾是 妻子
[ɒv; əv] - ,
of Adammair ,
的 - ,

她是神族（图阿萨·德·达南人）的一员，也是阿达迈尔的妻子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [f'ɜ:] - , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [neɪm] - - ,
the son of Fer Cuirp , and from her cometh the name Buar Flidaise ,
这 儿子 的 fer - , 和 从 她 到来 这 姓名 - - ,
[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] .
the Cattle of Flidais .
这 牛 的 佛罗里达州 .

她是 Fer Cuirp 的儿子，而 Buar Flidaise 这个名字正是来源于她，意为 Flidais 的牛。

" [ˌɛn 'aɪ 'eɪ] - , [ðæt] [ɪz] [seg] ([dɪə(r)]) [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [meɪn] ([hɪz; ɪz] ['treʒə(r)]) ,
" Nia Segamain , that is seg (deer) are a main (his treasure) ,
" 妮娅 - , 那 是 seg (鹿) 是 一个 主要的 (他的 宝藏) ,

“Nia Segamain，那就是 seg（鹿）是 main（他的宝藏），

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kaʊz] [ænd; ənd] [dʌz] [wɜ:(r); wə(r)] [milk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['evri] [deɪ] ,
for in his time cows and does were milked in the same way every day ,
为了 在 他的 时间 牛 和 做 是 挤奶 在 这 相同的 方式 每一个 天 ,

因为在他那个时代，每天挤奶的方式都一样。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] [welθ] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] .
so that he had great wealth in these things beyond that of all other kings .
所以 那 他 有 伟大的 财富 在 这些 事物 超过 那 的 全部 其他 国王 .

因此，他在这些方面拥有的财富远远超过了其他所有国王。

[ðə; ði] ['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌɛn 'aɪ 'eɪ] - , -

The	Flidais	spoken	of	above	was	the	mother	of	Nia	Segamain	,	Adammair's
这	佛罗里达州	说	的	多于	曾是	这	母亲	的	妮娅	-	,	-

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

上面提到的弗利代斯是阿达迈尔儿子尼娅·塞加曼的母亲，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [kaʊz] [ænd; ənd] [dʌz] , [wɜː(r); wə(r)] [milk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

for	two	kinds	of	cattle	,	cows	and	does	,	were	milked	in	the	days	of
为了	二	种类	的	牛	,	牛	和	做	,	是	挤奶	在	这	天	的

[ˌɛn 'aɪ 'eɪ] - ,

Nia	Segamain	,
妮娅	-	,

在尼亚·塞加曼时代，人们挤奶的牲畜有两种：母牛和母羊。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['feəri]['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

and	by	his	mother	was	that	fairy	power	given	to	him	.
和	经过	他的	母亲	曾是	那	仙女	力量	给定	到	他	.

他的母亲赋予了他这种神奇的力量。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðen] , [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ledʒənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['steɪtɪd]

"	It	seems	,	then	,	not	impossible	that	the	original	legend	was	much	as	stated
"	它	似乎	,	然后	,	不是	不可能的	那	这	原来的	传奇	曾是	很多	作为	声明

[ɪn][ðə; ði]['kɔɪə(r)] [æ'næm] ,

in	the	Coir	Annam	,
在	这	椰棕	安南	,

“由此看来，最初的传说很可能与《椰壳纤维安南》中的描述非常相似，并非不可能。”

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] , ['mɪlkɪŋ] [waɪld][dɪə(r)] [laɪk] [kaʊz] ,

that	Flidais	was	a	supernatural	being	,	milking	wild	deer	like	cows	,
那	佛罗里达州	曾是	一个	超自然	存在	,	挤奶	荒野	鹿	喜欢	牛	,

弗利代斯是一个超自然生物，像挤牛奶一样挤野生鹿的奶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌlstə(r)]['saɪk(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl]

and	that	she	was	taken	into	the	Ulster	Cycle	and	made	part	of	the	tale
和	那	她	曾是	已采取	进入	这	阿尔斯特	循环	和	制成	部分	的	这	故事

[ɒv; əv] ['fɜːgəs] .

of	Fergus	.
的	弗格斯	.

她被纳入阿尔斯特传奇故事中，成为弗格斯故事的一部分。

[ðɪs] [ə'dɒpʃn] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][tekst] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]

This	adoption	was	done	by	an	author	who	made	a	text	which	may	be	regarded
这	采用	曾是	完毕	经过	一个	作者	WHO	制成	一个	文本	哪个	可能	是	认为

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] ;

as	the	common	original	of	the	two	versions	;
作为	这	常见的	原来的	的	这	二	版本	;

这一改编是由一位作者完成的，他创作的文本可以被视为这两个版本的共同原版；

[ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .

in	his	tale	the	supernatural	character	of	Flidais	was	retained	.
在	他的	故事	这	超自然	特点	的	佛罗里达州	曾是	保留	.

在他的故事中，弗利代斯这个超自然的人物形象得以保留。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][el] . [juː] . ['vɜːʃ(ə)n] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [pɑːt] ,

The	author	of	the	L	.	U	.	version	cut	out	the	supernatural	part	,
这	作者	的	这	L	.	U	.	版本	切	出去	这	超自然	部分	,

LU版作者删去了超自然部分。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['embəsi] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

and	perhaps	the	original	embassy	of	Bricriu	;	it	may	,	however	,
和	也许	这	原来的	大使馆	的	-	;	它	可能	,	然而	,

或许还有布里克鲁最初的大使馆；然而，也可能是

[biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][el] . [el] . [tekst] ,

be	noted	that	the	opening	of	the	older	version	comes	from	the	L	.	L	.	text	,
是	著名的	那	这	开幕	的	这	老	版本	来	从	这	L	.	L	.	文本	,

需要注意的是，旧版本的开头部分来自LL文本，

[wɪtʃ] [ɪz] [θruː'aʊt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][el] . [juː] . ,

which	is	throughout	shorter	than	that	in	L	.	U	.	,
哪个	是	自始至终	较短	比	那	在	L	.	U	.	,

比LU的要短得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][el] . [juː] . [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fʊlə(r)] .

and	the	lost	opening	of	L	.	U	.	may	have	been	fuller	.
和	这	丢失的	开幕	的	L	.	U	.	可能	有	到过	更丰满	.

而LU的空缺可能会更加充分。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] - ['vɜːʃ(ə)n] [kept] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] ,

The	author	of	the	Glenn	Masain	version	kept	nearer	to	the	old	story	,
这	作者	的	这	格伦	-	版本	保留	更近	到	这	老的	故事	,

格伦·马塞恩版本的作者更贴近古老的故事。

['ædɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['tʌtʃɪz] .

adding	,	however	,	more	modern	touches	.
添加	,	然而	,	更多的	现代的	触摸	.

但增添了一些现代元素。

[weə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - ['kɒmz] [frɒm; frəm][ɪz][ə; eɪ] [muːt] [pɔɪnt] ;

Where	the	new	character	of	Bricriu	comes	from	is	a	moot	point	;
在哪里	这	新的	特点	的	-	来	从	是	一个	争议	观点	;

Bricriu 这个新角色究竟来自哪里，目前还很难说；

[aɪ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bə'fuːn] [ɪz][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənt] .

I	incline	to	the	belief	that	the	idea	of	Bricriu	as	a	mere	buffoon	is	a	later	development	.
我	倾斜	到	这	信仰	那	这	主意	的	-	作为	一个	仅仅	丑角	是	一个	之后	发展	.

我倾向于认为，把布里克鲁当作小丑的想法是后来才形成的。

[bʌt; bət][ɪn] ['naɪðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['priː] - ['krɪstʃən] [wʌn] .

But	in	neither	version	is	the	story	,	as	we	have	it	,	a	pre	-	Christian	one	.
但	在	两者都不	版本	是	这	故事	,	作为	我们	有	它	,	一个	预	-	基督教	一	.

但无论哪个版本，我们所了解的这个故事都不是基督教之前的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['priː] - ['krɪstʃən] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kɔɪə(r)] [æ'næm] ,

The	original	pre	-	Christian	idea	of	Flidais	was	,	as	in	the	Coir	Annam	,
这	原来的	预	-	基督教	主意	的	佛罗里达州	曾是	,	作为	在	这	椰棕	安南	,

基督教传入之前的弗利代斯（Flidais）概念，正如《科伊尔·安南》（Coir Annam）中所记载的那样，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ʌlstə(r)]['saɪk(ə)l] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

that	of	a	being	outside	the	Ulster	Cycle	altogether	.
那	的	一个	存在	外部	这	阿尔斯特	循环	共	.

仿佛是完全游离于阿尔斯特循环之外的存在。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv]

THE	DRIVING	OF	THE	CATTLE	OF	FLIDAIS
这	驾驶	的	这	牛	的	佛罗里达州

弗利达斯的牛群驱赶

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - ([ɪ'lev(ə)nθ] - ['sentʃəri] [ˌem 'es] .) ,

FROM	THE	LEABHAR	NA	H	-	UIDHRI	(	ELEVENTH	-	CENTURY	MS	.	)	,
从	这	leabhar	纳	H	-	-	(	第十一	-	世纪	多发性硬化症	.	)	,

出自《利阿巴尔·纳·胡伊德里》（十一世纪手稿）

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] (

THE	BEGINNING	AND	A	FEW	ADDITIONS	FROM	THE	BOOK	OF	LEINSTER	(
这	开始	和	一个	很少	新增内容	从	这	书	的	伦斯特	(

[twelfθ] ['sentʃəri])

TWELFTH	CENTURY	)
第十二	世纪	)

《伦斯特之书》（十二世纪）的开头及一些补充内容

[ə; eɪ][lænd][ɪn] [west] [rɔs'kɔmən] , [æz; əz] ['keri] [nəʊn] [ɒv; əv][əʊld] ,

A	land	in	West	Roscommon	,	as	Kerry	known	of	old	,
一个	土地	在	西方	罗斯康芒	,	作为	克里	已知	的	老的	,

西罗斯康芒郡的一块土地，也就是古时克里郡所称的那块土地

[wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ] - [feə(r)] - [heəd] ; [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [teɪl] [ɪz][təʊld] :

Was	ruled	by	Ailill	Fair	-	haired	;	of	him	a	tale	is	told	:
曾是	裁决	经过	-	公平的	-	头发	;	的	他	一个	故事	是	讲述	:

曾由金发艾利尔统治；关于他，流传着这样一个故事：

[haʊ] , [[ɛfˈɛn] # -] - [[ɛfˈɛn] # -] ['kɒnsɔːt] , [iːtʃ] [wiːk] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ɪts]

How	Flidais	,	[	FN	#	80	]	Ailill's	[	FN	#	81	]	consort	,	each	week	,	and	near	its
如何	佛罗里达州	,	[	前线	#	-	]	-	[	前线	#	-	]	配偶	,	每个	星期	,	和	靠近	它是

弗利代斯（Flidais），[FN#80]艾利尔（Ailill）[FN#81]的配偶，每周，以及在其附近

[end] ,

end	,
结尾	,

结尾，

[tuː; tə][roʊz] [greɪt] [sʌn] , [tuː; tə] ['fɜːgəs] , [hɜː(r); hə(r)] ['herəld] [stɪl] [wʊd] [send] ;

To	Ro's	great	son	,	to	Fergus	,	her	herald	still	would	send	;
到	ro 的	伟大的	儿子	,	到	弗格斯	,	她	先驱	仍然	会	发送	;

她的使者仍会向罗的伟大儿子弗格斯发出讯息；

- [twɒz] ['fɜːgəs] - [lʌv] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ; [ðə; ði] [diːdz] [baɪ] ['fɜːgəs] [dʌn] ,

'	Twas	Fergus	'	love	she	sought	for	;	the	deeds	by	Fergus	done	,
-	那是	弗格斯	-	爱	她	寻求	为了	;	这	契约	经过	弗格斯	完毕	,

她所追求的是弗格斯的爱；是弗格斯所做的事，

[ɪn] ['glɔːriəs] [teɪlz; 'teɪliːz] [ri'sait] , [hæd; həd] - ['fænsi] [wʌn] .

In	glorious	tales	recited	,	had	Flidais	'	fancy	won	.
在	辉煌	故事	背诵	,	有	佛罗里达州	-	想要	韩元	.

在人们讲述的辉煌故事中，弗利代斯的幻想最终获胜。

[[ɛfˈɛn] # -] [prə'naʊnst] - [dæs; dɑːs] .

[	FN	#	80	]	Pronounced	Flid	-	das	.
[	前线	#	-	]	发音	飞	-	das	.

[FN#80] 发音为 Flid-das。

[[ɛfˈɛn] # -] [prə'naʊnst] [əl] - [ɪl] .

[	FN	#	81	]	Pronounced	Al	-	ill	.
[	前线	#	-	]	发音	阿尔	-	患病的	.

[FN#81] 发音为 Al-ill。

[wen] ['fɜːgəs] [fled] [frɒm; frəm] ['ʌlstə(r)] , [ænd; ənd] - [lænd] [hiː; hi] [sɔːt] ,

When	Fergus	fled	from	Ulster	,	and	Connaught's	land	he	sought	,
什么时候	弗格斯	逃亡	从	阿尔斯特	,	和	-	土地	他	寻求	,

当弗格斯逃离阿尔斯特，前往康诺特寻求土地时，

[tuː; tə] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [brɔːt] :

To	Ailill	,	king	of	Connaught	,	this	tale	of	love	he	brought	:
到	-	,	国王	的	康诺特	,	这	故事	的	爱	他	带来	:

他将这个爱情故事带给了康诺特国王艾利尔：

" [naʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [riːd] , " [sed] ['fɜːgəs] , " [haʊ] [best] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] ,

"	Now	give	me	rede	,	"	said	Fergus	,	"	how	best	we	here	should	act	,
"	现在	给	我	雷德	,	"	说	弗格斯	,	"	如何	最好的	我们	这里	应该	行为	,

“现在告诉我，”弗格斯说，“我们在这里应该如何最好地行动。”

[ðæt] - [feɪm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [baɪ] [nʌn] [meɪ] [stænd] [ə'tækt] ;

That	Connaught's	fame	and	honour	by	none	may	stand	attacked	;
那	-	名声	和	荣誉	经过	没有任何	可能	站立	遭到攻击	;

康诺特的声誉和荣誉不容任何人侵犯；

[seɪ] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [strɪp] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [beə(r)] ,

Say	,	how	can	I	approach	them	,	and	strip	thy	kingdom	bare	,
说	,	如何	能	我	方法	他们	,	和	条	你的	王国	裸	,

请问，我该如何接近他们，才能将你的王国彻底剥光?

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] - , [ðæt] ['kʌntriz] ['mɒnək] , [speə(r)] ? "

And	yet	the	fame	of	Ailill	,	that	country's	monarch	,	spare	?	"
和	然而	这	名声	的	-	,	那	该国的	君主	,	空闲的	?	"

然而，那个国家君主艾利尔的名声，难道就不为人知吗?

" - [tɪz] [hɑːd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiː] , " [kraɪd] - , [sɔː(r)] [pə'plekst] ;

"	'	Tis	hard	indeed	to	teach	thee	,	"	cried	Ailill	,	sore	perplexed	;
"	-	的	难的	的确	到	教	你	,	"	哭	-	,	疮	困惑	;

“教你真难啊，”艾利尔困惑地喊道；

" [let] [meɪv] [kʌm] [naɪ] [wɪð] ['kaʊnsl] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [nekst] ! "

"	Let	Maev	come	nigh	with	counsel	what	course	to	follow	next	!	"
"	让	梅芙	来	夜	和	法律顾问	什么	课程	到	跟随	下一个	!	"

“让梅芙过来，给我们出出主意，下一步该怎么做！”

" [send] [ðaʊ] [tuː; tə] - [feə(r)] - [heəd] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] ! " [sed] [meɪv] ,

"	Send	thou	to	Ailill	Fair	-	haired	to	ask	for	aid	!	"	said	Maev	,
"	发送	你	到	-	公平的	-	头发	到	问	为了	援助	!	"	说	梅芙	,

“派你去向金发艾利尔求援！”梅芙说道。

" [hiː; hi] [wel] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['herəld] , [huː] ['kɒmz] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə] [kreɪv]

"	He	well	may	meet	a	herald	,	who	comes	his	help	to	crave
"	他	出色地	可能	见面	一个	先驱	,	WHO	来	他的	帮助	到	渴望

他很可能会遇到一个使者，前来帮助他.....

[let] ['fɜːgəs] [gəʊ] [tuː; tə] [kreɪv] [ˌaɪ 'tiː] : [nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [siːn] ;

Let	Fergus	go	to	crave	it	:	no	harm	can	there	be	seen	;
让	弗格斯	去	到	渴望	它	:	不	伤害	能	那里	是	已见	;

就让弗格斯去追求它吧：看不出有什么害处；

[ænd; ənd] ['betə(r)] [gɪfts] [frɒm; frəm] - [ʃæl; ʃəl] ['fɜːgəs] [wɪn] , [ai] [wiːn] !

And	better	gifts	from	Ailill	shall	Fergus	win	,	I	ween	!
和	更好的	礼物	从	-	将	弗格斯	赢	,	我	温	!

我相信，弗格斯会从艾利尔那里赢得更好的礼物!

" [səʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] - [feə(r)] - [heəd] [went] ['fɜːgəs] , [sʌn] [ɒv; əv] [ˌɑːr'oʊ] ;

"	So	forth	to	Ailill	Fair	-	haired	went	Fergus	,	son	of	Ro	;
"	所以	前进	到	-	公平的	-	头发	去	弗格斯	,	儿子	的	罗	;

于是，罗之子弗格斯前往金发艾利尔；

[ænd; ənd] ['θɜːti] , - [[ɛf'ɛn] # -] ['liːdɪŋ] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ;

And	thirty	,	Dubhtach	[	FN	#	82	]	leading	,	he	chose	with	him	to	go	;
和	三十	,	-	[	前线	#	-	]	领导	,	他	选择	和	他	到	去	;

三十个人，杜布塔赫[FN#82]在前，他选择和他一起去；

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['fɜːgəs] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə] ['fɜːgəs] [brɔːt] ;

And	yet	another	Fergus	his	aid	to	Fergus	brought	;
和	然而	其他	弗格斯	他的	援助	到	弗格斯	带来	;

又一位弗格斯带来了他的助手；

[mæk] - [[ɛf'ɛn] # -]

Mac	Oonlama	[	FN	#	83	]
苹果	-	[	前线	#	-	]

Mac Oonlama[FN#83]

[men] [kɔːld] [hɪm] ; [hɪz; ɪz]['saɪə(r)][wʌn] - ['hændɪd] [fɔːt] .

men	called	him	;	his	sire	one	-	handed	fought	.
男人	称为	他	;	他的	父系	一	-	递交	战斗	.

人们呼唤他；他的父亲曾单手战斗。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - - [tɑː] .

[	FN	#	82	]	Pronounced	Doov	-	ta	.
[	前线	#	-	]	发音	-	-	ta	.

[FN#82] 发音为 Doov-ta。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] [mæk] - , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['hændɪd] [wʌn] .

[	FN	#	83	]	Spelt	Mac	Oenlama	,	son	of	the	one	-	handed	one	.
[	前线	#	-	]	拼写	苹果	-	,	儿子	的	这	一	-	递交	一	.

[FN#83] 拼写为 Mac Oenlama，独臂者的儿子。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] ['fɛnə] , [ɪn] ['kɛriz] [nɔːθ] [ðeɪ] [keɪm] ,

Beside	the	Ford	of	Fenna	,	in	Kerry's	north	they	came	,
旁	这	福特	的	芬那	,	在	凯瑞的	北	他们	来了	,

他们来到了凯里郡北部的芬纳渡口旁，

[ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][həʊld] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] - [laʊd] [ə'kleɪm] :

They	neared	the	hold	,	and	from	it	rang	welcome's	loud	acclaim	:
他们	接近	这	抓住	,	和	从	它	响铃	-	大声	欢呼	:

他们靠近船舱，船舱里传来热烈的欢迎声：

" [wɒt] [kwest] , " [sed] - [feə(r)] - [heəd] , " [hæθ] [brɔːt] [ðiːz] ['wɒrɪəz]

"	What	quest	,	"	said	Ailill	Fair	-	haired	,	"	hath	brought	these	warriors
"	什么	寻求	,	"	说	-	公平的	-	头发	,	"	有	带来	这些	战士

“究竟是什么样的使命？”金发艾利尔问道，“将这些战士带了过来？”

[hɪə(r)] ? "

here	?	"
这里	?	"

这里？”

" [ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] [mægək] , [wiː; wi][stænd] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɪn][fɪə(r)] ;

"	Of	Ailill	,	son	of	Magach	,	we	stand	,	"	they	said	,	"	in	fear	;
"	的	-	,	儿子	的	马加奇	,	我们	站立	,	"	他们	说	,	"	在	害怕	;

“我们对马加赫之子艾利尔感到恐惧，”他们说；

[ə; eɪ] [fjuːd] [wiː; wi][həʊld] [ə'genst] [hɪm] ; [wɪð] [ðiː] [wʊd] [feɪn] [ə'baɪd] ! "

A	feud	we	hold	against	him	;	with	thee	would	fain	abide	!	"
一个	世仇	我们	抓住	反对	他	;	和	你	会	欣然	遵守	!	"

我们与他结怨；却渴望与你和平共处！

" [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , " [sed] - , " [huː] ['fɜːgəs] [mɑːtʃ] [bɪ'saɪd] ,

"	For	each	of	these	,	"	said	Ailill	,	"	who	Fergus	march	beside	,
"	为了	每个	的	这些	,	"	说	-	,	"	WHO	弗格斯	行进	旁	,

“对于这些人，”艾利尔说，“弗格斯与他们并肩行进，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fəʊz] [tuː; tə] ['kɒnɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [hɪə(r)] [maɪt] [steɪ] ,

If	they	were	foes	to	Connaught	,	for	long	they	here	might	stay	,
如果	他们	是	敌人	到	康诺特	,	为了	长的	他们	这里	可能	停留	,

如果他们是康诺特的敌人，他们可能会在这里停留很久。

[ænd; ənd] [nɛə] [tɪl] [piːs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] , [aɪ'd] [draɪv] [ðiːz] [men] [ə'weɪ] :

And	ne'er	till	peace	was	granted	,	I'd	drive	these	men	away	:
和	从未	直到	和平	曾是	的确	,	ID	驾驶	这些	男人	离开	:

除非和平到来，否则我绝不会驱逐这些人：

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːgəs] , [nɔːt] [aɪ] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [men] [tel]

For	Fergus	,	naught	I	grant	him	a	tale	of	him	men	tell
为了	弗格斯	,	零	我	授予	他	一个	故事	的	他	男人	告诉

至于弗格斯，我不会给他任何关于他的故事，人们都这样讲述他。

[ðæt] ['fɜːgəs] - [tɪz] [huːm] , [maɪ] [waɪf] , [dʌθ] [lʌv] [tuː] [wel] ! "

That	Fergus	'	tis	whom	Flidais	,	my	wife	,	doth	love	too	well	!	"
那	弗格斯	-	的	谁	佛罗里达州	,	我的	妻子	,	确实	爱	也	出色地	!	"

“弗格斯就是我妻子弗丽黛丝深爱的人！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kaɪn] [ðæt] [aɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['fɜːgəs] , " [ænd; ənd] [hɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒn] [ˌem 'iː]

"	It	is	kine	that	I	ask	for	,	"	said	Fergus	,	"	and	hard	is	the	task	on	me
"	它	是	牛	那	我	问	为了	,	"	说	弗格斯	,	"	和	难的	是	这	任务	在	我

“我要的是牲畜，”弗格斯说，“这对我来说是个艰巨的任务。”

[set] :

set	:
放	:

放：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [wɪn] [laɪf]

For	the	men	who	have	marched	here	beside	me	,	the	means	to	win	life
为了	这	男人	WHO	有	行军	这里	旁	我	,	这	方法	到	赢	生活

对于那些与我并肩行进的男儿而言，赢得生命的途径

[aɪ]

I
我

我

[mʌst; məst] [get] . "

must	get	.	"
必须	得到	.	"

必须得到。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prez(ə)nt] , " [sed] - , " [ðaʊ] ['kʌmɛst] [nɒt] [hɪə(r)] [æz; əz] [maɪ]

"	I	will	give	no	such	present	,	"	said	Ailill	,	"	thou	comest	not	here	as	my
"	我	将要	给	不	这样的	展示	,	"	说	-	,	"	你	彗星	不是	这里	作为	我的

“我不会送这样的礼物，”艾利尔说，“你来这里并非以我的身份。”

[gest] :

guest	:
客人	:

客人：

[men] [wɪl] [seɪ] , - [twɒz] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [lest] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɑːmz]

Men	will	say	,	'	twas	from	fear	that	I	gave	it	,	lest	my	wife	from	my	arms
男人	将要	说	,	-	那是	从	害怕	那	我	给予	它	,	免得	我的	妻子	从	我的	武器

男人会说，我之所以这么做，是因为害怕失去妻子。

[ðaʊ] [rest] :

thou	should'st	wrest	:
你	不应该	夺取	:

你应该争辩：

[jet] [æn; ən][ɒks][ɒv; əv][maɪ][hɜːrdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [ʃæl; ʃəl][maɪ][hænd][tuː; tə]

Yet	an	ox	of	my	herds	,	and	some	bacon	,	if	thou	wilt	,	shall	my	hand	to
然而	一个	牛	的	我的	畜群	,	和	一些	熏肉	,	如果	你	枯萎	,	将	我的	手	到

然而，如果你愿意，我将从我的牛群中取一头牛和一些培根给你。

[ðiː] [gɪv] ;

thee	give	;
你	给	;

给你；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðiː] [ɒn] [ðæt] [miːt] [meɪ] [biː; bi]

That	the	men	who	have	marched	here	beside	thee	on	that	meat	may	be
那	这	男人	WHO	有	行军	这里	旁	你	在	那	肉	可能	是

愿那些与你并肩前行，以这块肉为食的人们……

[steɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv] ! "

stayed	,	and	may	live	!	"
入住	,	和	可能	居住	!	"

留了下来，或许还能活下去！

" [aɪ] [iːt] [nəʊ] [bred] [ðʌs] [θrəʊn] [ˌem 'iː] !

"	I	eat	no	bread	thus	thrown	me	!
"	我	吃	不	面包	因此	抛掷	我	!

“我不会吃别人扔给我的面包！”

" [fɪəs] ['fɜːgəs] [streɪt] [rɪ'plaɪd] :

"	fierce	Fergus	straight	replied	:
"	凶猛的	弗格斯	直的	回复	:

弗格斯直截了当地回答道：

" [aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [ðæt] [gɪft] [ðaɪn] [hænd] [dɪ'naɪd] . "

"	I	asked	a	gift	of	honour	;	that	gift	thine	hand	denied	.	"
"	我	问	一个	礼物	的	荣誉	;	那	礼物	你的	手	否认	.	"

“我曾请求你给予我荣誉的馈赠，但你却拒绝了。”

" [əˈvɔɪd] [maɪ] [haʊs] , " [sed] - [ɪn] [rɒθ] , " [naʊ] [get] [ðiː] [hens] !

"	Avoid	my	house	,	"	said	Ailill	in	wrath	,	"	now	get	thee	hence	!
"	避免	我的	房子	,	"	说	-	在	愤怒	,	"	现在	得到	你	因此	!

“离我家远点！”艾利尔愤怒地说，“现在就滚出去！”

" [wiː; wi][gəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['fɜːgəs] ; " [naʊ] [siːdʒ] [wiː; wi] [naʊ] [kə'mens] :

"	We	go	indeed	,	"	said	Fergus	;	"	no	siege	we	now	commence	:
"	我们	去	的确	,	"	说	弗格斯	;	"	不	围城	我们	现在	开始	:

“我们确实要去，”弗格斯说；“现在我们开始围攻：”

[jet] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔː(r); fə(r)]['djuːəl] [bɪ'saɪd] [jɒn] [fɔːd]

Yet	here	,	"	he	cried	,	"	for	duel	beside	yon	ford
然而	这里	,	"	他	哭	,	"	为了	决斗	旁	远	福特

“然而就在这里，”他喊道，“在那条浅滩边决斗。”

[aɪ] [weɪt] ,

I	wait	,
我	等待	,

我等着，

[ɪf] [ðaʊ] [kænst][faɪnd][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðaɪ] [geɪt] .

If	thou	canst	find	a	champion	to	meet	me	at	thy	gate	.
如果	你	罐	寻找	一个	冠军	到	见面	我	在	你的	门	.

如果你能找到一位勇士来迎接我。

" [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] - : " - [tɪz] [maɪn] [ðɪs] [straɪf] [mʌst; məst][biː; bi]

"	Then	up	and	answered	Ailill	:	"	'	Tis	mine	this	strife	must	be
"	然后	向上	和	回答	-	:	"	-	的	矿	这	冲突	必须	是

然后艾利尔站起来回答说：“这场争斗必须是我的。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [hɜːt] [maɪn] ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðɪs] [tɑːsk][frɒm; frəm][ˌem 'iː] :

And	none	shall	hurt	mine	honour	,	or	take	this	task	from	me	:
和	没有任何	将	伤害	矿	荣誉	,	或者	拿	这	任务	从	我	:

任何人不得损害我的荣誉，也不得夺走我的这项任务：

[nʌn] [həʊld][ˌem 'iː] [bæk] [frɒm; frəm]['bæt(ə)l] ! " — [ðə; ði] [fɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] [hiː; hi] [sɔːt] :

None	hold	me	back	from	battle	!	"	—	the	ford	for	fight	he	sought	:
没有任何	抓住	我	后退	从	战斗	!	"	—	这	福特	为了	斗争	他	寻求	:

谁也阻挡不了我上战场！——他寻找的是通往战场的渡口：

" [naʊ] - , [seɪ] , " [sed] ['fɜːgəs] , " [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz] [brɔːt] !

"	Now	Dubhtach	,	say	,	"	said	Fergus	,	"	to	whom	this	war	is	brought	!
"	现在	-	,	说	,	"	说	弗格斯	,	"	到	谁	这	战争	是	带来	!

“现在，杜布塔赫，说吧，”弗格斯说道，“这场战争是给谁带来的呢！”

[ɔː(r)] [ðaʊ] [ɔː(r)][aɪ][mʌst; məst] [miːt] [hɪm] .

Or	thou	or	I	must	meet	him	.
或者	你	或者	我	必须	见面	他	.

或者你我必须去见他。

" [ænd; ənd] - [sed] , " [aɪ][gəʊ] ;

"	And	Dubhtach	said	,	"	I	go	;
"	和	-	说	,	"	我	去	;

杜布塔赫说：“我去；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['jʌŋgə] , ['fɜːgəs] , [ænd; ənd]['bəʊldə(r)][fɑː(r)] [wɪð] [fəʊ] .

For	I	am	younger	,	Fergus	,	and	bolder	far	with	foe	.
为了	我	是	年轻	,	弗格斯	,	和	更大胆	远的	和	敌人	.

因为我更年轻，弗格斯，而且面对敌人也更大胆。

" [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] - [hiː; hi] [haɪ] ,

"	To	the	ford	for	the	battle	with	Ailill	he	hies	,
"	到	这	福特	为了	这	战斗	和	-	他	希斯	,

他奔向渡口，准备与艾利尔决战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [æt; ət][hɪm] ['fɪəsli] , [ænd; ənd] [pɪəst] [θruː] [hɪz; ɪz] [θaɪz] ;

And	he	thrust	at	him	fiercely	,	and	pierced	through	his	thighs	;
和	他	推力	在	他	激烈地	,	和	穿孔	通过	他的	大腿	;

他猛地刺向他，刺穿了他的大腿；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒævlɪn][baɪ] - [æt; ət] - [wɒz; wəz][kɑːst] ,

But	a	javelin	by	Ailill	at	Dubhtach	was	cast	,
但	一个	标枪	经过	-	在	-	曾是	投掷	,

但艾利尔在杜布塔赫铸造了一支标枪，

[ænd; ənd] [raɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] :

And	right	through	his	body	the	shaft	of	it	passed	:
和	正确的	通过	他的	身体	这	轴	的	它	通过了	:

那根杆子直接穿透了他的身体：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] ['əʊvə(r)] - , [leɪd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

And	a	shield	over	Dubhtach	,	laid	low	in	the	dust	,
和	一个	盾	超过	-	,	铺设	低的	在	这	灰尘	,

而杜布塔赫则被尘土掩埋，如同被盾牌笼罩。

[spred] ['fɜːgəs] ; [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][hɪm] [θrʌst] ;

Spread	Fergus	;	and	Ailill	his	spear	at	him	thrust	;
传播	弗格斯	;	和	-	他的	矛	在	他	推力	;

弗格斯散开；艾利尔向他刺去长矛；

[ænd; ənd] [θruː] ['fɜːgəs] - [ʃiːld] [hæd; həd][ðə; ði][spɪə(r)] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ,

And	through	Fergus	'	shield	had	the	spear	made	its	way	,
和	通过	弗格斯	-	盾	有	这	矛	制成	它是	方式	,

长矛穿透了弗格斯的盾牌，刺了进去。

[wen] ['fɜːgəs] [meɪ] - [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,
When Fergus Mae Oonlama joined in the fray ,
什么时候 弗格斯 梅 - 加入 在 这 磨损 ,

当弗格斯·梅·翁拉玛加入混战时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [hiː; hi] [ʌpˈlɪftɪd] , [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [tuː; tə] [gɑːd] ;
And his shield he uplifted , his namesake to guard ;
和 他的 盾 他 提升 , 他的 同名者 到 警卫 ;

他举起盾牌，守护他的同名者；

[bʌt; bət][æt; ət] ['fɜːgəs] [mæk] - - [θrʌst] [hɑːd] ,
But at Fergus Mac Oonlama Ailill thrust hard ,
但 在 弗格斯 苹果 - - 推力 难的 ,

但弗格斯·麦克·奥恩拉马·艾利尔猛烈地冲刺，

[ænd; ənd][hiː; hi] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][mæk] - [ʃiːld] ;
And he brake through the fence of Mac Oonlama's shield ;
和 他 制动 通过 这 栅栏 的 苹果 - 盾 ;

他突破了麦克·奥拉玛的防御屏障；

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪn] ; [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,
And he leaped in his pain ; as they lay on the field ,
和 他 跳跃 在 他的 疼痛 ; 作为 他们 躺 在 这 场地 ,

他痛苦地跳了起来；当他们躺在田野上时，

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi] [fel] : [fɔːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [fluː] ,
On his comrades he fell : Flidais forth to them flew ,
在 他的 同志们 他 跌倒 : 佛罗里达州 前进 到 他们 飞翔 ,

他倒在了同伴们身上：弗利代斯飞奔向他们，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ɒn][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θruː] .
And her cloak on the warriors to shield them she threw .
和 她 披风 在 这 战士 到 盾 他们 她 扔 .

她将自己的斗篷披在战士们身上，为他们提供保护。

[ðen] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] [tɜːnd] - [ðə; ði][feə(r)] - [heəd]
Then against all the comrades of Fergus turned Ailill the Fair - haired
然后 反对 全部 这 同志们 的 弗格斯 转向 - 这 公平的 - 头发

然后，金发艾利尔背叛了弗格斯的所有同志。

[tuː; tə] [faɪt] ,
to fight ,
到 斗争 ,

战斗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [sluː] [æz; əz] [ðeɪ]
And he chased them away from his castle , and slew as they
和 他 追逐 他们 离开 从 他的 城堡 , 和 一万 作为 他们
['skætəd] [ɪn]
scattered in
疏散 在

他把他们赶出了城堡，并在他们四散奔逃时将他们全部杀死。

[flaɪt] ;
flight ;
航班 ;

航班;

[ə; eɪ] ['twenti] [hiː; hi] [riːtʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sluː] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [fel] , [ɒn] [ðæt] [fiːld] [tuː; tə]
A twenty he reached , and he slew them : they fell , on that field to
一个 二十 他 达到 , 和 他 一万 他们 : 他们 跌倒 , 在 那 场地 到

他追上二十个人，将他们全部杀死：他们倒在了那片田野上。

[rɪ'meɪn] ;
remain ;
保持 ;

保持;

[ænd; ənd][bʌt; bət]['sev(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðæt] ['θɜːti] [huː] [fled] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['seɪfti]
And but seven there were of that thirty who fled , and their safety
和 但 七 那里 是 的 那 三十 WHO 逃亡 , 和 他们的 安全

三十名逃亡者中，只有七人幸免于难，他们的安全也得以保全。

[kʊd; kəd][geɪn] :
could gain :
可以 获得 :

可能获得:

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['kroʊgən] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊld] ,
They came to the palace of Croghan , they entered the gates of that hold ,
他们 来了 到 这 宫殿 的 克罗根 , 他们 进入 这 大门 的 那 抓住 ,

他们来到克罗根的宫殿，进入了那座要塞的大门。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ðeɪ]
And to Maev and to Ailill of Connaught the tale of the slaughter they
和 到 梅芙 和 到 - 的 康诺特 这 故事 的 这 屠宰 他们

并将这场屠杀的故事告诉了梅芙和康诺特的艾利尔。

[təʊld] .
told .
讲述 .

告诉了。

[ðen] [raʊzd] [hɪm'self] [kɪŋ] - , [ɒv; əv] - [lænd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then roused himself King Ailill , of Connaught's land the king ,
然后 唤醒 他自己 国王 - , 的 - 土地 这 国王 ,

于是，康诺特国王艾利尔起身了，

[wɪð] [meɪv] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ðeə(r)][eɪd][tuː; tə] [frendz] [tuː; tə] [brɪŋ] :
With Maev to march to battle , their aid to friends to bring :
和 梅芙 到 行进 到 战斗 , 他们的 援助 到 朋友们 到 带来 :

梅芙将率军出征，他们要援助的朋友们:

[ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] - ['kɪŋdəm] [went] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [wɜːθ] ,
And forth from Connaught's kingdom went many a lord of worth ,
和 前进 从 - 王国 去 许多 一个 主 的 值得 ,

康诺特王国走出了许多杰出的领主，

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['mɑːtʃt] [ðə; ði]['eksaɪlz] [huː] [gæt][frɒm; frəm]['ʌlstə(r)] [bɜːθ] :
Beside them marched the exiles who gat from Ulster birth :
旁 他们 行军 这 流亡者 WHO 门 从 阿尔斯特 出生 :

在他们旁边列队的是那些出生于阿尔斯特的流亡者:

[səʊ] ['fɔːwəd] [went] [ðæt] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] ['kɛriz] [lænd] ,
So forward went that army , and reached to Kerry's land ,
所以 向前 去 那 军队 , 和 达到 到 凯瑞的 土地 ,

于是，这支军队继续前进，到达了克里的领土。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] ['fɛnə] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [stænd] .
And near the Ford of Fenna they came , and there made stand .
和 靠近 这 福特 的 芬那 他们 来了 , 和 那里 制成 站立 .

他们来到芬纳渡口附近，在那里驻扎下来。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [θriː]
While this was done , the wounded three
尽管 这 曾是 完毕 , 这 受伤 三

与此同时，受伤的三人

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][həʊld] [leɪ] [stɪl] ,

Within	**the**	**hold**	**lay**	**still**	**,**
之内	这	抓住	躺	仍然	,

舱内静静地躺着，

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

And	**Flidais**	**cared**	**for**	**all**	**,**	**for**	**she**
和	佛罗里达州	关心	为了	全部	,	为了	她

弗利黛丝关心所有人，因为她

[tuː; tə] [hiːl] [ðeə(r)] [wuːndz] [hæd; həd] [skɪl] .

To	**heal**	**their**	**wounds**	**had**	**skill**	**.**
到	愈合	他们的	伤口	有	技能	.

治愈他们的伤口需要技巧。

[tuː; tə] - [feə(r)] - - ['kɑːs(ə)l][ðə; ði] ['kɒnɔːt] [həʊst][wɒz; wəz][led] ,

To	**Ailill**	**Fair**	**-**	**Haired's**	**castle**	**the**	**Connaught**	**host**	**was**	**led**	**,**
到	-	公平的	-	-	城堡	这	康诺特	主持人	曾是	引领	,

康诺特军队被引到了金发艾利尔的城堡。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - ['ræmˌpɑːts] [ðə; ði] ['kɒnɔːt] ['herəld] [sped] ;

And	**toward**	**the**	**foeman's**	**ramparts**	**the**	**Connaught**	**herald**	**sped**	**;**
和	朝向	这	-	城墙	这	康诺特	先驱	加速	;

康诺特使者朝着敌军的城墙疾驰而去；

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] - [feə(r)] - [heəd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [geɪt] ,

He	**called**	**on**	**Ailill**	**Fair**	**-**	**haired**	**to**	**come**	**without**	**the**	**gate**	**,**
他	称为	在	-	公平的	-	头发	到	来	没有	这	门	,

他呼唤金发艾利尔不要从大门进来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [həʊld] [dɪ'beɪt] .

And	**there**	**to**	**meet**	**King**	**Ailill**	**,**	**and**	**with**	**him**	**hold**	**debate**	**.**
和	那里	到	见面	国王	-	,	和	和	他	抓住	辩论	.

在那里会见艾利尔国王，并与他进行辩论。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ] , " [ðə; ði]['æŋgri] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] ;

"	**I**	**come**	**to**	**no**	**such**	**meeting**	**,**	**"**	**the**	**angry**	**chief**	**replied**	**;**
"	我	来	到	不	这样的	会议	,	"	这	生气的	首席	回复	;

“我不会参加这样的会议，”愤怒的酋长回答道；

" [jɒn] [mæn][ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['hɔːti] : [tuː] ['grəʊsli] [swelz] [hɪz; ɪz] [praɪd] !

"	**Yon**	**man**	**is**	**far**	**too**	**haughty**	**:**	**too**	**grossly**	**swells**	**his**	**pride**	**!**
"	扬	男人	是	远的	也	傲慢	:	也	粗略地	涌浪	他的	自豪	!

“那人太傲慢了，自尊心太强了！”

" [jet] - [twɒz] ['piːsf(ə)l] ['miːtɪŋ] ,

"	**Yet**	**'**	**twas**	**peaceful**	**meeting**	**,**
"	然而	-	那是	和平	会议	,

然而，这是一次和平的会面。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [men] [seɪ] ,

So	**the**	**old**	**men**	**say**	**,**
所以	这	老的	男人	说	,

老人们是这么说的：

- ['wɪld] ; [huːz] ['griːtɪŋ]

Ailill	**willed**	**;**	**whose**	**greeting**
-	意志	;	谁	问候

艾利尔意愿；他的问候

['herəld] [bɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .

Heralds	**bore**	**that**	**day**	**.**
先驱者	钻孔	那	天	.

那天，使者们抬着旗鼓。

['fɜːgəs] , [eə(r)][hiː; hi] ['perɪʃt] ,
Fergus , ere he perished ,
弗格斯 , 埃雷 他 遇难 ,

弗格斯，在他去世之前，

[fɜːst] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][eɪd]
First he sought to aid
第一的 他 寻求 到 援助

他首先试图提供帮助

[hiː; hi] [ðæt] [θɔːt] [huː] ['tʃerɪʃt]
He that thought who cherished
他 那 想法 WHO 珍爱

他，那个珍视思想的人

['frɛndʃɪps] [kleɪmz] [əu'bei] :
Friendship's claims obeyed :
友谊的 索赔 服从 :

友谊的要求得到了遵守:

[ðen] [hɪz; ɪz][fəʊ][hiː; hi] ['veɪnli]
Then his foe he vainly
然后 他的 敌人 他 徒劳地

然后他徒劳地击败了他的敌人

[həʊpt] [ɪn] [truːs] [tuː; tə][baɪnd] :
Hoped in truce to bind :
希望 在 休战 到 绑定 :

希望通过休战来维系关系:

[piːs] , - [tɪz] [sed] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli]
Peace , ' tis said , was plainly
和平 , - 的 说 , 曾是 显然

据说，和平显然是

[dɪə(r)][tuː; tə] - [maɪnd] !
Dear to Connaught's mind !
亲爱的 到 - 头脑 !

康诺特非常在意!

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] , [ɒn] ['litəz] [leɪd] ,
The wounded men , on litters laid ,
这 受伤 男人 , 在 幼崽 铺设 ,

伤员们躺在担架上，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [bɔː(r)]
Without the walls they bore
没有 这 墙壁 他们 钻孔

没有墙壁，它们就无法生存。

[tuː; tə] ['frendli] [hændz] , [wɪð] [skɪl] [tuː; tə][eɪd] ,
To friendly hands , with skill to aid ,
到 友好的 双手 , 和 技能 到 援助 ,

交到友善的手中，凭借技能提供帮助，

[ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [helθ] [rɪ'stɔː(r)] .
And fainting health restore .
和 昏厥 健康 恢复 .

昏厥后恢复生命值。

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [ðə; ði] ['kɒnɔːt] - [men] [rʌʃt] [ɪn]
At the castle of Ailill the Fair - Haired the Connaught - men rushed in
在 这 城堡 的 - 这 公平的 - 头发 这 康诺特 - 男人 匆忙 在

在金发艾利尔的城堡前，康诺特人冲了进来。

[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

攻击，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [feɪld] : [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ræmˌpɑːts][ɪn] [dɪ'fiːt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fəʊz]
And to win it they failed : from his ramparts in defeat were his foes
和 到 赢 它 他们 失败的 : 从 他的 城墙 在 击败 是 他的 敌人

他们未能赢得胜利：他的敌人从他的城墙上败下阵来。

['drɪvn] [bæk] :
driven back :
驱动 后退 :

被击退：

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] ['kɒntest] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] , [jet] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ]
For long in that contest they struggled , yet naught in the fight they
为了 长的 在 那 竞赛 他们 挣扎 , 然而 零 在 这 斗争 他们

在那场较量中，他们苦战了很久，然而在战斗中却一无所获。

[prɪ'veɪld] -
prevailed -
最终获胜 -

最终获胜——

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði][feə(r)] - [heəd]
For a week were the walls of the castle of Ailill the Fair - Haired
为了 一个 星期 是 这 墙壁 的 这 城堡 的 - 这 公平的 - 头发

整整一周，艾利尔·金发城堡的城墙都屹立在那里。

[əˈseil] ,
assailed ,
遭受攻击 ,

遭到攻击，

['sev(ə)n][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]
Seven score of the nobles of Connaught , and all of them warriors of
七 分数 的 这 贵族 的 康诺特 , 和 全部 的 他们 战士 的

康诺特的八十位贵族，他们都是战士

[mait] ,
might ,
可能 ,

可能，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [kən'tend] , [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [ɪn][ðə; ði]
For the castle of Ailill contended , and fell as they strove in the
为了 这 城堡 的 - 有争议 , 和 跌倒 作为 他们 努力 在 这

艾利尔城堡奋力抵抗，最终陷落于他们的战斗之中。

[faɪt] .
fight .
斗争 .

斗争。

" - [tɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪð] ['əʊmən][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [sɔːt] [baɪ]['aʊə(r)][fəʊk] !
" ' Tis sure that with omen of evil this castle was sought by our folk !
" - 的 当然 那 和 预兆 的 邪恶的 这 城堡 曾是 寻求 经过 我们的 民间 !

“可以肯定的是，我们的人民带着不祥的预兆寻找这座城堡！”

" [ðʌs] - , [[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['skɒfə(r)] , [ɪn] ['mɒkəri] , ['dʒɪərɪŋ][ðem; ðəm] ,
" Thus Bricroo , [FN # 84] the Poisonous Scoffer , in mockery , jeering them ,
" 因此 - , [前线 # -] 这 有毒 嘲讽者 , 在 嘲讽 , 嘲笑 他们 ,

“于是，布里克鲁[FN#84]，那个恶毒的嘲讽者，嘲笑他们，

[spəʊk] :
spoke **:**
辐 :

辐:

" [ðə; ði] [tɔːnt] , " ['ɑːnsə(r)d] - [meɪ] ['mɑːtə] , " [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [wɪð] [griːf] [aɪ]
" The taunt , " answered Ailill Mae Mata , " is true , and with grief I
" 这 嘲讽 , " 回答 - 梅 玛塔 , " 是 真的 , 和 和 悲伤 我

“这嘲讽，”艾莉尔·梅·玛塔回答说，“属实，我为此感到悲痛。”

[kənˈfes]
confess
承认

承认

[ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [les] ,
That the fame of the heroes of Ulster hereafter is like to be less ,
那 这 名声 的 这 英雄 的 阿尔斯特 此后 是 喜欢 到 是 较少的 ,

阿尔斯特英雄们的名声今后恐怕会大不如前。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃæmpiənz] [ɪn] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hæv; həv]
For a three of the Ulstermen's champions in stress of the fight have
为了 一个 三 的 这 - 冠军 在 压力 的 这 斗争 有

三位来自阿尔斯特的冠军选手在比赛中承受着巨大的压力。

[biːn] [kwel] ;
been quelled ;
到过 平息 ;

已被平息;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vendʒəns] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm]['ʌlstə(r)] [hæθ] [lɒŋ] [biːn] [baɪ]['ʌlstə(r)]
And the vengeance we wait for from Ulster hath long been by Ulster
和 这 复仇 我们 等待 为了 从 阿尔斯特 有 长的 到过 经过 阿尔斯特

而我们期待从阿尔斯特得到的复仇，早已由阿尔斯特方面预料到了。

[wɪðˈheld] ;
withheld ;
隐瞒 ;

扣留;

[æz; əz][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] [iːtʃ] ['hɪərəʊ] , - [twɒz] [kleɪmd] , [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [sə'steɪn] ;
As a pillar of warfare each hero , ' twas claimed , could a battle sustain ;
作为 一个 支柱 的 战争 每个 英雄 , - 那是 声称 , 可以 一个 战斗 维持 ;

据说，作为战争的支柱，每个英雄都能坚持一场战斗;

[jet] [baɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [hæθ] [ə; eɪ] ['fəʊmən] [biːn] ['kɔŋkə] ,
Yet by none of the three in this battle hath a foeman been conquered ,
然而 经过 没有任何 的 这 三 在 这 战斗 有 一个 敌人 到过 征服 ,

然而，在这场战斗中，这三人中没有一人战胜过敌人。

[ɔː(r)] [sleɪn] !
or slain !
或者 被杀 !

或被杀!

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæmpiənz] [ʃæl; ʃəl] [skɔːn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mɒkɪŋ]
In the future for all of these champions shall scorn and much mocking
在 这 未来 为了 全部 的 这些 冠军 将 轻蔑 和 很多 嘲讽

未来，所有这些冠军都将遭受蔑视和嘲笑。

[bɪˈfɔːl] :
befall :
降临 :

降临:

[wʌn] [mæn] [hæθ] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [jɒn] ['kɑːs(ə)l] ; [ə'ləʊn] [hiː; hi] [hæθ] ['wuːndɪd] [ðem; ðəm]

One	man	hath	come	forth	from	yon	castle	;	alone	he	hath	wounded	them
一	男人	有	来	前进	从	远	城堡	;	独自的	他	有	受伤	他们

一人从那城堡中走出；他独自一人击伤了他们。

[ɔːl] —

all	—
全部	—

全部-

[sʌtʃ] [dɪs'greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['vælə(r)][nəʊ] [taɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst]['evə(r)] [sɔː] ,

Such	disgrace	for	such	heroes	of	valour	no	times	that	are	past	ever	saw	,
这样的	耻辱	为了	这样的	英雄	的	勇气	不	时代	那	是	过去的	曾经	锯	,

如此耻辱，竟是这些英勇英雄应得的，前所未见。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪ] ['kɔŋkə] [baɪ] ['mænɪkɪn] , ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv]

For	three	lords	of	the	battle	lie	conquered	by	mannikins	,	fashioned	of
为了	三	领主们	的	这	战斗	说谎	征服	经过	人体模型	,	造型	的

三位战场上的领主被由……制成的人偶所征服

[strɔː] !

straw	!
稻草	!

稻草!

" [[ɛf'ɛn] # -] [spelt] - .

"	[	FN	#	84	]	Spelt	Bricriu	.
"	[	前线	#	-	]	拼写	-	.

[FN#84] 拼写为 Bricriu。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['epɪθet] [ɒv; əv] - , " - [ɒv; əv][ðə; ði]

The	usual	epithet	of	Bricriu	,	"	Bricriu	of	the
这	通常	别名	的	-	,	"	-	的	这

布里克里乌的常用绰号是“布里克里乌的……”

['pɔɪz(ə)n] [tʌŋ] , " [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] ['rendərɪŋ] .

Poison	Tongue	,	"	is	indicated	in	the	verse	rendering	.
毒	舌头	,	"	是	表明的	在	这	诗	渲染	.

“毒舌”一词在诗句中有所体现。

" [ɑː] ! [wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [haʊ] [lɒŋ] , [ðʌs] [stretʃt] [ɒn] [graʊnd] ,

"	Ah	!	woe	is	me	,	"	said	Bricroo	,	"	how	long	,	thus	stretched	on	ground	,
"	啊	!	悲哀	是	我	,	"	说	-	,	"	如何	长的	,	因此	拉伸	在	地面	,

“啊！我真可怜，”布里克鲁说，“就这样躺在地上多久了？”

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['fɜːgəs] [hæθ] [hɪə(r)][baɪ][ɔːl] [biːn] [faʊnd] !

The	length	of	Father	Fergus	hath	here	by	all	been	found	!
这	长度	的	父亲	弗格斯	有	这里	经过	全部	到过	成立	!

弗格斯神父的身高已经全部在这里被测量出来了!

[bʌt; bət][wʌn][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ; [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [faɪt] ['esei, e'sei] ,

But	one	he	sought	to	conquer	;	a	single	fight	essayed	,
但	一	他	寻求	到	征服	;	一个	单身的	斗争	尝试	,

但他却一心想要征服其中一方；他尝试了一次战斗，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['vɪktə(r)] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ɒn][lænd][ɪz][leɪd] .

And	here	he	met	his	victor	,	and	low	on	land	is	laid	.
和	这里	他	遇见	他的	胜利者	,	和	低的	在	土地	是	铺设	.

在这里，他遇到了他的胜利者，并躺在了低洼的土地上。

" [ðen] [rəʊz][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ə; eɪ] ['hɑːdi] [wɔː(r)][tuː; tə][weɪdʒ] ,

"	Then	rose	the	men	of	Ulster	a	hardy	war	to	wage	,
"	然后	玫瑰	这	男人	的	阿尔斯特	一个	耐寒的	战争	到	工资	,

于是，阿尔斯特的男儿奋起反抗，打了一场艰苦卓绝的战争。

[ænd; ənd] ['fɔːwəd] [rʌʃt] , [ðəʊ] ['neɪkɪd] , [ɪn] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stʌbən] [reɪdʒ] :

And	forward	rushed	,	though	naked	,	in	strong	and	stubborn	rage	:
和	向前	匆忙	,	尽管	裸	,	在	强的	和	固执的	愤怒	:

他赤身裸体，却怀着强烈而顽强的怒火，冲了上去：

[ə'genst] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['geɪtweɪ] [ɪn] ['rɒθfl] [mait] [ðeɪ] [dæʃt] ,

Against	the	castle	gateway	in	wrathful	might	they	dashed	,
反对	这	城堡	网关	在	愤怒的	可能	他们	虚线	,

他们怒气冲冲地冲向城堡大门，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃætəd] ['pɔːtl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [kræʃt] .

And	down	the	shattered	portal	within	the	castle	crashed	.
和	向下	这	破碎	门户网站	之内	这	城堡	崩溃了	.

于是，城堡内破碎的传送门轰然坠落。

[ðen] [kləʊz] [baɪ] ['ʌlstərz] ['tʃæmpiənz] [wɒz; wəz] - ['bæt(ə)l] [fɔːmd] ;

Then	close	by	Ulster's	champions	was	Connaught's	battle	formed	;
然后	关闭	经过	阿尔斯特的	冠军	曾是	-	战斗	形成	;

随后，在阿尔斯特勇士们的附近，康诺特的战斗也开始了；

[ænd; ənd] - [truːps] [wɪð] ['ʌlstə(r)][baɪ] [mait] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [stɔːm] ;

And	Connaught's	troops	with	Ulster	by	might	the	castle	stormed	;
和	-	军队	和	阿尔斯特	经过	可能	这	城堡	暴风雨	;

康诺特的军队与阿尔斯特的军队联手，以强大的力量攻占了城堡；

[bʌt; bət] ['fɪtli] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [men] [huːm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [met] ,

But	fitly	framed	for	battle	were	men	whom	there	they	met	,
但	合适地	框	为了	战斗	是	男人	谁	那里	他们	遇见	,

但他们在那里遇到的，都是身经百战的战士。

[waɪld][wɔː(r)] , [weə(r)] [nʌn] [ʃəʊd] ['pɪti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hoʊsts][wɒz; wəz] [set] :

Wild	war	,	where	none	showed	pity	between	the	hosts	was	set	:
荒野	战争	,	在哪里	没有任何	显示	遗憾	之间	这	主持人	曾是	放	:

一场残酷无情的战争爆发了，交战双方毫无怜悯之心：

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [strʌk] ; [iːtʃ] ['hɪərəʊ] [kə'menst] [wɪð] ['maɪti] [bləʊz]

And	well	they	struck	;	each	hero	commenced	with	mighty	blows
和	出色地	他们	击	;	每个	英雄	开始	和	强大的	打击

他们奋勇作战；每位英雄都以猛烈的攻击开局。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ænd; ənd] [sleɪ] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hiːpt] [baɪ] [fəʊ] [ɒn] [fəʊz] .

To	crush	and	slay	,	destruction	was	heaped	by	foe	on	foes	.
到	压碎	和	杀戮	,	破坏	曾是	堆积如山	经过	敌人	在	敌人	.

为了彻底摧毁和杀戮，敌人对敌人倾泻了毁灭性的打击。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɔːl] ['wɪəri] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz]

Of	the	wounding	at	length	and	the	slaughter	all	weary	the	champions
的	这	受伤	在	长度	和	这	屠宰	全部	厌倦	这	冠军

[hæd; həd]

had
有

漫长的伤亡和屠杀，让所有疲惫不堪的勇士们都筋疲力尽。

[grəʊn] ,

grown	,
生长	,

长大了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [hæd; həd] [held] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)]

And	the	men	who	the	castle	of	Ailill	had	held	were	at	length	over
和	这	男人	WHO	这	城堡	的	-	有	握住	是	在	长度	超过

而那些被困在艾利尔城堡的人最终都结束了。

[θrəʊn] :
thrown :
抛掷 :

抛掷:

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] [wɔːlz] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [səʊ]
Of those who were found in that castle , and its walls had defended so
的 那些 WHO 是 成立 在 那 城堡 , 和 它是 墙壁 有 辩护 所以

那些被发现在那座城堡里的人，以及它曾经守护过的城墙……

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [baɪ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['smɪtn] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Seven hundred by warriors of Ulster were smitten to death , and they
七 百 经过 战士 的 阿尔斯特 是 迷恋 到 死亡 , 和 他们

七百名阿尔斯特战士被杀害，他们

[fel] :
fell :
跌倒 :

跌倒:

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [fel] - [ðə; ði] [feə(r)] - [heəd] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi]
And there in his castle fell Ailill the Fair - haired , and fighting he
和 那里 在 他的 城堡 跌倒 - 这 公平的 - 头发 , 和 斗争 他

就在那里，金发艾利尔倒在了他的城堡里，他奋力抵抗。

[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

去世了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɜːti] [ɒv; əv] [sʌnz] [stʊd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [met] [ðeə(r)] [deθ] [baɪ] [hɪz; ɪz]
And a thirty of sons stood about him , and all met their death by his
和 一个 三十 的 儿子们 站立 关于 他 , 和 全部 遇见 他们的 死亡 经过 他的

他的三十个儿子围在他身边，全都死于他的枪下。

[saɪd] .
side .
边 .

边。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃt] , [baɪ] - [saɪd] [huː] [stʊd]
The chief of those who perished , by Ailill's side who stood
这 首席 的 那些 WHO 遇难 , 经过 - 边 WHO 站立

死者中的首领，就站在艾利尔身边。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [həʊld] , [wɜː(r); wə(r)] - ; [[ɛf'ɛn] # -] [ænd; ənd] - [[ɛf'ɛn] # -] [nemd] [ðə; ði]
Within his hold , were Noodoo ; [FN # 85] and Awley [FN # 86] named the
之内 他的 抓住 , 是 - ; [前线 # -] 和 - [前线 # -] 命名 这
[gʊd] ;
Good ;
好的 ;

在他的掌控之中，有努杜[FN#85]和奥利[FN#86]被称为好人；

[ænd; ənd] - [[ɛf'ɛn] # -] [kɔːld] [ðə; ði] [brɔːd] - [bækt] ; [ænd; ənd] - - [ðə; ði] [bent] ;
And Feeho [FN # 87] called the Broad - backed ; and Corpre Cromm the Bent ;
和 - [前线 # -] 称为 这 广阔 - 支持的 ; 和 - - 这 弯曲 ;

费霍[FN#87]被称为宽背；科尔普·克罗姆被称为弯腰；

[æn; ən] - , [hiː; hi][frɒm; frəm] - [tuː; tə][help][ɒv; əv] - [went] ;

An	Ailill	,	he	from	Breffny	to	help	of	Ailill	went	;
一个	-	,	他	从	-	到	帮助	的	-	去	;

一个名叫艾利尔的人，他从布雷夫尼去帮助艾利尔；

[ə; eɪ] [θriː] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['æŋgəs] - [fɪəs] [wɒz; wəz] [iːtʃ] ['wɔːriərz] [feɪs] ;

A	three	whose	name	was	Angus	-	fierce	was	each	warrior's	face	;
一个	三	谁	姓名	曾是	安格斯	-	凶猛的	曾是	每个	战士们	脸	;

三个战士的脸，名字都叫安格斯-凶猛；

[θriː] - , [siː] - [gɜːt] ['dɑːnən] [[ɛfˈɛn] # -] [hæd; həd] ['kreɪdld] [ɜːst] [ðeə(r)] [reɪs] ;

Three	Eochaid	,	sea	-	girt	Donnan	[	FN	#	88	]	had	cradled	erst	their	race	;
三	-	,	海	-	束	唐南	[	前线	#	-	]	有	摇篮	最初	他们的	种族	;

三个Eochaid，海系唐南[FN#88]在他们的比赛中就已经摇篮了；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] ['sev(ə)n] - , [frɒm; frəm] [pleɪnz] [ɒv; əv] [eɪ] [[ɛfˈɛn] # -] [huː] [keɪm] ;

And	there	fell	seven	Breslen	,	from	plains	of	Ay	[	FN	#	89	]	who	came	;
和	那里	跌倒	七	-	,	从	平原	的	哎	[	前线	#	-	]	WHO	来了	;

有七位布雷斯伦人从阿伊平原而来[FN#89]，倒下了；

[ænd; ənd] ['fɪfti] [fel] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [huː] [ɔːl][hæd; həd] [dɑːnəlz] [neɪm] .

And	fifty	fell	beside	them	who	all	had	Donnell's	name	.
和	五十	跌倒	旁	他们	WHO	全部	有	唐纳尔的	姓名	.

还有五十人倒在他们旁边，他们都姓唐纳尔。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - .

[	FN	#	85	]	Spelt	Nuado	.
[	前线	#	-	]	拼写	-	.

[FN#85] 拼写为 Nuado。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - .

[	FN	#	86	]	Spelt	Amalgaid	.
[	前线	#	-	]	拼写	-	.

[FN#86] 拼写为 Amalgaid。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - .

[	FN	#	87	]	Spelt	Fiacho	.
[	前线	#	-	]	拼写	-	.

[FN#87] 拼写为 Fiacho。

[[ɛfˈɛn] # -] - ['dɑːnən] , [ðə; ði] ['prɒməntri] [ɒv; əv] ['dɑːnən] ([naʊ] ['meɪəʊ]) .

[	FN	#	88	]	Irross	Donnan	,	the	promontory	of	Donnan	(	now	Mayo	)	.
[	前线	#	-	]	-	唐南	,	这	海角	的	唐南	(	现在	蛋黄酱	)	.

[FN#88] Irross Donnan，唐南海角（现为梅奥）。

[[ɛfˈɛn] # -] [mæg] [ˌeɪ 'aɪ] , [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn] [rɔs'kɔmən] .

[	FN	#	89	]	Mag	Ai	,	a	plain	in	Roscommon	.
[	前线	#	-	]	磁力	人工智能	,	一个	清楚的	在	罗斯康芒	.

[FN#89] Mag Ai，罗斯康芒郡的一片平原。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːfeə(r)][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði]

For	to	Ailill	the	Fair	-	Haired	for	warfare	had	marched	all	the
为了	到	-	这	公平的	-	头发	为了	战争	有	行军	全部	这

因为所有前往艾利尔（金发女郎）参加战争的人都已出发了

- [[ɛfˈɛn] # -] [klæn] ,

Gamanra	[	FN	#	90	]	clan	,
-	[	前线	#	-	]	氏族	,

Gamanra[FN#90] 氏族，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [gˈɜːdɪd] ['dɑːnən] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ['evri]

And	his	friends	from	the	sea	-	girded	Donnan	had	sent	to	his	aid	every
和	他的	朋友们	从	这	海	-	加固	唐南	有	发送	到	他的	援助	每一个

他的朋友们，来自沿海的唐南镇，也都派人来援助他。

[mæn] ;
man ;
男人 ;

男人;

[ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [wɪð] - [biːn] ['liːgə] , [ðeə(r)] [help] [tuː; tə] [hɪm] ['friːli] [ðeɪ]
All these had with Ailill been leaguered , their help to him freely they
全部 这些 有 和 - 到过 联盟 , 他们的 帮助 到 他 自由 他们

这些人都与艾利尔结盟，他们无偿地帮助他。

[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

带来，

[ænd; ənd] [ðæt] [eɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] - . [tʊk] ['glædli] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊld] [wʊd]
And that aid from them Ailill . took gladly , he knew that his hold would
和 那 援助 从 他们 - . 采取 乐意 , 他 知道 那 他的 抓住 会

艾利尔欣然接受了他们的帮助，他知道他的掌控力会……

[biː; bi] [sɔːt] ;
be sought ;
是 寻求 ;

被寻找;

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] [wʊd] [seɪv] ,
He knew that the exiles of Ulster his captives from prison would save ,
他 知道 那 这 流亡者 的 阿尔斯特 他的 俘虏 从 监狱 会 节省 ,

他知道，那些被流放的阿尔斯特人，那些从监狱里救出来的俘虏，将会获救。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] , [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] ; [ðæt] - [mæk] ['mɑːtə] [ænd; ənd] [meɪv]
And would come , their surrender demanding ; that Ailill mac Mata and Maev
和 会 来 , 他们的 投降 要求 ; 那 - 苹果 玛塔 和 梅芙

他们会来，要求投降；艾利尔·麦克·马塔和梅夫

[wʊd] [brɪŋ] [ɔːl] - [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] : [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːgəs] [ðæt] [eɪd]
Would bring all Connaught's troops to the rescue : for Fergus that aid
会 带来 全部 - 军队 到 这 救援 : 为了 弗格斯 那 援助

这将使康诺特的所有军队前来救援：对弗格斯来说，这种援助

[ðeɪ] [wʊd] [lend] ,
they would lend ,
他们 会 借 ,

他们会借钱，

[ænd; ənd] ['fɜːgəs] [ðə; ði] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [kʊd; kəd] [kleɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [raɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ]
And Fergus the succour of Connaught could claim , and with right , as a
和 弗格斯 这 救助 的 康诺特 可以 宣称 , 和 和 正确的 , 作为 一个

而康诺特的救星弗格斯可以理直气壮地宣称，他是一位……

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] - .
[FN # 90] Spelt Gamanrad .
[前线 # -] 拼写 - .

[FN#90] 拼写为 Gamanrad。

['hɪərəʊ] [klænz] [ɪn] ['erɪn] [θriː] [ɒv; əv] [əʊld] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ;
Hero clans in Erin three of old were found ;
英雄 氏族 在 艾琳 三 的 老的 是 成立 ;

在爱尔兰发现了三个古老的英雄氏族;

[wʌn] [ɪn] - ['dɑːnən] , ['əʊʃnz] ['dɑːnən] [baʊnd] ,
One in Irross Donnan , oceans Donnan bound ,
一 在 - 唐南 , 海洋 唐南 边界 ,

一艘在伊罗斯唐南，海洋唐南，

[ðens] [keɪm] [klæn] - ; - ['wɔːlaɪk] [klæn]
Thence came Clan Gamanra ; Deda's warlike clan
因此 来了 氏族 - ; - 好战 氏族

由此而来的是加曼拉氏族；德达好战的氏族

[nəːs] [ɪn][tə'rɑː] - [[ɛf'ɛn] # -]
Nursed in Tara Loochra [FN # 91]
护理 在 塔拉 - [前线 # -]

塔拉·卢赫拉护理[FN#91]

['meni] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] .
many a fighting man .
许多 一个 斗争 男人 .

许多战士。

['diːdə] [spræŋ] [frɒm; frəm] ['mʌnstər] ; [fɑː(r)][ɪn] ['ʌlstərz] [nɔːθ]
Deda sprang from Munster ; far in Ulster's north
德达 弹簧 从 芒斯特 ; 远的 在 阿尔斯特的 北

德达起源于芒斯特；位于阿尔斯特北部很远的地方。

[ɒft] [frɒm; frəm] [ɪ'meɪn] ['mɑːkə] - [[ɛf'ɛn] # -] [klæn] [went] [fɔːθ] :
Oft from Emain Macha Rury's [FN # 92] clan went forth :
经常 从 剩余 马查 - [前线 # -] 氏族 去 前进 :

埃曼·马查·鲁里[FN#92]家族的成员经常外出：

['veɪnli] [ɔːl] [wɪð] [rʊri] [strəʊv] [tuː; tə] [faɪt] , [ðə; ði] [tweɪn]
Vainly all with Rury strove to fight , the twain
徒劳地 全部 和 鲁里 努力 到 斗争 , 这 马克·吐温

所有与鲁里一起奋力抵抗的人都徒劳无功，两人

- [klæn] [hæθ] ['væŋkwɪʃt] ; [rʊri] [ɔːl] [hæθ] [sleɪn] !
Rury's clan hath vanquished ; Rury all hath slain !
- 氏族 有 战败者 ; 鲁里 全部 有 被杀 !

鲁里氏族已战败；鲁里全军覆没!

[[ɛf'ɛn] # -]
[FN # 91]
[前线 # -]

[FN#91]

- - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pæləs] [nɪə(r)] [æbːfiːl] , [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti]
Temair Luachra , an ancient palace near Abbeyfeale , on the borders of the counties
- - , 一个 古老的 宫殿 靠近 阿比菲尔 , 在 这 边界 的 这 县
[ɒv; əv] ['lɪmərɪk] [ænd; ənd] ['keri] .
of Limerick and Kerry .
的 利默里克 和 克里 .

特迈尔·卢阿赫拉，一座位于利默里克郡和凯里郡交界处阿比菲尔附近的古老宫殿。

" [tə'rɑː] , " [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
" Tara , " as is well known , is a corruption of Temair , but is now established .
" 塔拉 , " 作为 是 出色地 已知 , 是 一个 腐败 的 - , 但 是 现在 已确立的 .

众所周知，“Tara”是 Temair 的讹误，但现在已经确立。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] - .
[FN # 92] Spelt Rudraige .
[前线 # -] 拼写 - .

[FN#92] 拼写为 Rudraige。

[ðen] [rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] , [ðə; ði] [həʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [tuː; tə]

Then	rose	up	the	warriors	of	Ulster	,	the	hold	they	had	conquered	to
然后	玫瑰	向上	这	战士	的	阿尔斯特	,	这	抓住	他们	有	征服	到

然后，阿尔斯特的战士们奋起反抗，夺回了他们征服的要塞。

[sæk] ;

sack	;
解雇	;

解雇;

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv] [kwiːn] [meɪv] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['fɒləʊd] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði]

And	the	folk	of	Queen	Maev	and	King	Ailill	followed	close	on	the
和	这	民间	的	女王	梅芙	和	国王	-	随后	关闭	在	这

梅芙女王和艾利尔国王的子民紧随其后。

- [træk] :

Ulstermen's	track	:
-	追踪	:

阿尔斯特人的赛道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['kæptɪvz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l]

And	they	took	with	them	captives	;	for	Flidais	away	from	her	castle
和	他们	采取	和	他们	俘虏	;	为了	佛罗里达州	离开	从	她	城堡

[ðeɪ]

they
他们

他们带走了俘虏；因为弗利代斯离开了她的城堡。

[tɔː(r)] ;

tore	;
撕裂	;

撕裂;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kæp'tɪvəti] [bɔː(r)] :

And	the	women	who	dwelt	in	the	castle	away	to	captivity	bore	:
和	这	女性	WHO	居住	在	这	城堡	离开	到	囚禁	钻孔	:

那些住在城堡里被掳走的妇女们生下了：

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ˌðeər'ɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['preʃəs] [ðeɪ] [siːzd] [ɒn][æz; əz] ['buːti] ; [ðə; ði]

And	all	things	therein	that	were	precious	they	seized	on	as	booty	;	the
和	全部	事物	其中	那	是	宝贵的	他们	查获	在	作为	赃物	;	这

凡其中珍贵之物，他们都夺取为战利品；

[gəʊld]

gold
金子

金子

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [siːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəz] [ə'mæst] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]

And	the	silver	they	seized	,	and	the	treasures	amassed	by	the	men	of
和	这	银	他们	查获	,	和	这	宝藏	积累	经过	这	男人	的

他们缴获的银子，以及这些人积攒的财物.....

[ðæt] [həʊld] :

that	hold	:
那	抓住	:

持有：

[ðə; ði] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblət] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][væts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪl] , [ænd; ənd]

The	horns	,	and	the	goblets	for	drinking	,	the	vats	for	the	ale	,	and
这	角	,	和	这	高脚杯	为了	喝	,	这	大桶	为了	这	麦芽酒	,	和

[ðə; ði]

the
这

号角、饮酒用的酒杯、酿造麦酒的大桶，以及

[kiːz] ,

keys	,
钥匙	,

钥匙，

[ðə; ði] [geɪ] [rəʊbz] [wɪð] [ɔːl] [hjʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [leɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reidəz]

The	gay	robes	with	all	hues	that	were	glowing	lay	there	for	the	raiders
这	同性恋	长袍	和	全部	色调	那	是	发光	躺	那里	为了	这	袭击者

那些色彩斑斓、闪闪发光的华丽长袍就那样躺在那里，等着劫掠者来取用。

[tuː; tə] [siːz] :

to	seize	:
到	抢占	:

夺取：

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [tʊk] ; [ɪn] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [mɪlk]

And	much	cattle	they	took	;	in	that	castle	were	one	hundred	of	milk
和	很多	牛	他们	采取	;	在	那	城堡	是	一	百	的	牛奶

他们掳走了许多牛；那座城堡里有一百头奶牛。

['gɪvɪŋ] [kaɪn] ;

giving	kine	;
给予	牛	;

给予母牛；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sev(ə)n][skɔː(r)]['ɒks(ə)n] ; [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ɒv; əv]

And	beside	them	a	seven	score	oxen	;	three	thousand	of	sheep	and	of
和	旁	他们	一个	七	分数	牛	;	三	千	的	羊	和	的

旁边还有八十头牛；三千只羊和

[swaɪn] .

swine	.
猪	.

猪。

[ðen] [went] [wɪð] ['fɜːgəs] , [hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi] ;

Then	Flidais	went	with	Fergus	,	his	wedded	wife	to	be	;
然后	佛罗里达州	去	和	弗格斯	,	他的	已婚	妻子	到	是	;

然后弗利代斯和弗格斯，也就是他未来的妻子一起去了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hæd; həd] [meɪv] [ænd; ənd] - [prə'naʊnst] [ðeə(r)] [haɪ] [dɪ'kriː] :

For	thus	had	Maev	and	Ailill	pronounced	their	high	decree	:
为了	因此	有	梅芙	和	-	发音	他们的	高的	法令	:

就这样，梅夫和艾利尔颁布了他们的最高法令：

[ðeɪ] [beɪd] [ðæt] [wen] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaɪn] [ðeɪ] [went] ,

They	bade	that	when	from	Cualgne	to	drive	the	kine	they	went	,
他们	巴德	那	什么时候	从	-	到	驾驶	这	牛	他们	去	,

他们吩咐说，当他们从库阿涅赶牛的时候，

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['wedɪd] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][biː; bi] [sent] .

From	those	who	then	were	wedded	should	aid	for	war	be	sent	.
从	那些	WHO	然后	是	已婚	应该	援助	为了	战争	是	发送	.

应从当时已婚的人中捐献援助用于战争。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˌðeərˈɑːftə(r)] : [wen] [ˈaɪələnd] [went] [ðæt] [reɪd] ,

And	thus	it	fell	thereafter	:	when	Ireland	went	that	Raid	,
和	因此	它	跌倒	此后	:	什么时候	爱尔兰	去	那	袭击	,

此后它便沦陷了：当爱尔兰发动那次袭击时，

[baɪ] [mɪlk] [frɒm; frəm] [kaʊz] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [steɪd] ;

By	milk	from	cows	of	Flidais	,	the	lives	of	all	were	stayed	;
经过	牛奶	从	牛	的	佛罗里达州	,	这	生活	的	全部	是	入住	;

弗利代斯奶牛的牛奶维持了所有人的生命；

[iːtʃ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [fʊlˈfɪld] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊz] ,

Each	seventh	day	she	sent	it	;	and	thus	fulfilled	her	vows	,
每个	第七	天	她	发送	它	;	和	因此	已完成	她	誓言	,

她每隔七天就寄出一封信；就这样，她履行了她的誓言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [endid] , [men] [tel] [ɒv; əv] - [kaʊz] .

And	thus	the	tale	is	ended	,	men	tell	of	Fidais	'	Cows	.
和	因此	这	故事	是	结束	,	男人	告诉	的	佛罗里达州	-	牛	.

故事到此结束，人们口口相传着弗利代斯的母牛的故事。

[ðen] , [ɔːl] [ðæt] [reɪd] [əˈkʌmplɪʃt] , [wɪð] [ˈfɜːgəs] [dwel]

Then	,	all	that	Raid	accomplished	,	with	Fergus	Flidais	dwell
然后	,	全部	那	袭击	完成	,	和	弗格斯	佛罗里达州	住

然后，Raid 完成的所有事情，以及 Fergus Flidais 的居住地

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ˈʌlstərz] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ˈlɔːdʃɪp] [held] :

And	he	of	Ulster's	kingdom	a	part	in	lordship	held	:
和	他	的	阿尔斯特的	王国	一个	部分	在	领主	握住	:

他在阿尔斯特王国拥有一部分领地：

[hiː; hi] [ruːld] [ɪn] [mæg] [ai] - [[ɛfˈɛn] # -] , [jeɪ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi] [wʌn]

He	ruled	in	Mag	I	Murthemne	[	FN	#	92	]	,	yea	,	more	than	that	,	he	won
他	裁决	在	磁力	我	-	[	前线	#	-	]	,	是的	,	更多的	比	那	,	他	韩元

他在马格·伊·穆尔特姆尼[FN#92]统治过，是的，不仅如此，他还赢了。

[ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ˈruːlə(r)] [kuːkˈhulin] , - [sʌn] :

The	land	where	once	was	ruler	Cuchulain	,	Sualtam's	son	:
这	土地	在哪里	一次	曾是	统治者	库丘林	,	-	儿子	:

曾经统治库丘林（苏阿尔塔姆之子）的土地：

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [daɪd] ,

And	by	the	shore	of	Bali	thereafter	Fidais	died	,
和	经过	这	支撑	的	巴厘岛	此后	佛罗里达州	死亡	,

此后，弗利代斯在巴厘岛海岸去世了。

[ænd; ənd] [nɔːt] [ɒv; əv] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːgəs] [dɪd] - [deθ] [bɪˈtaɪd] :

And	naught	of	good	for	Fergus	did	Fidais	'	death	betide	:
和	零	的	好的	为了	弗格斯	做过	佛罗里达州	-	死亡	贝特迪	:

弗利代斯的死并没有给弗格斯带来任何好处：

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] ; [ɪf] [ˈfɜːgəs] [ɔːt] [dɪˈzaɪəd] ,

For	worse	was	all	his	household	;	if	Fergus	aught	desired	,
为了	更糟	曾是	全部	他的	家庭	;	如果	弗格斯	零	想要的	,

因为他全家境更糟；如果弗格斯想要什么，

[frɒm; frəm] - [welθ] [ænd; ənd] [ˈbaʊnti] [keɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [rɪˈkwaɪəd] .

From	Fidais	'	wealth	and	bounty	came	all	his	soul	required	.
从	佛罗里达州	-	财富	和	赏金	来了	全部	他的	灵魂	必需的	.

弗利代斯的财富和恩赐满足了他灵魂所需的一切。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ded] ,

In	the	days	that	followed	,	when	his	wife	was	dead	,
在	这	天	那	随后	,	什么时候	他的	妻子	曾是	死的	,

在妻子去世后的日子里，

['fɜːgəs] [went] [tuː; tə] ['kɒnɔːt] ; [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] :

Fergus	**went**	**to**	**Connaught**	**;**	**there**	**his**	**blood**	**was**	**shed**	**:**
弗格斯	去	到	康诺特	;	那里	他的	血	曾是	棚	:

弗格斯去了康诺特；在那里，他流下了鲜血：

[ðeə(r)] [wɪð] [meɪv] [ænd; ənd] - [hiː; hi][ə; eɪ] [waɪl] [wʊd] [steɪ] ;

There	**with**	**Maev**	**and**	**Ailill**	**he**	**a**	**while**	**would**	**stay**	**;**
那里	和	梅芙	和	-	他	一个	尽管	会	停留	;

他会和梅芙、艾莉尔在那里待上一段时间；

[men] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ði] [leɪ] !

Men	**had**	**made**	**a**	**story**	**,**	**he**	**would**	**learn**	**the**	**lay**	**!**
男人	有	制成	一个	故事	,	他	会	学习	这	躺	!

男人编造了一个故事，他要学会这个故事！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] , ['hɪərɪŋ] [kən'vɜːs] [feə(r)] :

There	**he**	**went**	**to**	**cheer**	**him**	**,**	**hearing**	**converse**	**fair**	**:**
那里	他	去	到	欢呼	他	,	听力	交谈	公平的	:

他到那里去给他加油，听到他们交谈甚欢：

[kaɪn] [bɪ'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] ; [həʊm] [hiː; hi] [ðiːz] [wʊd] [beə(r)] :

Kine	**beside**	**were**	**promised**	**;**	**home**	**he**	**these**	**would**	**bear**	**:**
牛	旁	是	承诺	;	家	他	这些	会	熊	:

旁边的牲畜已被许诺；他将带着它们回家：

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kroʊgən] , - [twɒz] [ə; eɪ] ['dedli] [kwest] ,

So	**he**	**went**	**to**	**Croghan**	**,**	**'**	**twas**	**a**	**deadly**	**quest**	**,**
所以	他	去	到	克罗根	,	-	那是	一个	致命	寻求	,

于是他去了克罗根，那是一场致命的冒险。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['slɔːtə(r)] , [deθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [west] :

There	**he**	**found**	**his**	**slaughter**	**,**	**death**	**within**	**the**	**west**	**:**
那里	他	成立	他的	屠宰	,	死亡	之内	这	西方	:

在那里，他遭遇了屠杀，在西方世界迎来了死亡：

[sleɪn] [baɪ] ['dʒeləs] - , ['fɜːgəs] [ləʊ] [wɒz; wəz] [leɪd] :

Slain	**by**	**jealous**	**Ailill**	**,**	**Fergus**	**low**	**was**	**laid**	**:**
被杀	经过	嫉妒的	-	,	弗格斯	低的	曾是	铺设	:

弗格斯·洛被嫉妒的艾利尔杀害：

- [teɪl] [ɪz] [endid] : [naʊ] ['kɒmz] - [reɪd] !

Flidais	**'**	**tale**	**is**	**ended**	**:**	**now**	**comes**	**Cualgne's**	**Raid**	**!**
佛罗里达州	-	故事	是	结束	:	现在	来	-	袭击	!

弗利代斯的故事结束了：现在轮到库尔涅突袭了！

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [mɔː] -

[	**FN**	**#**	**92**	**]**	**Pronounced**	**Maw**	**Moortemmy**
[	前线	#	-	]	发音	嘴	-

[FN#92] 发音为 Maw Moortemmy

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv]

THE	**DRIVING**	**OF**	**THE**	**CATTLE**	**OF**	**FLIDAIS**
这	驾驶	的	这	牛	的	佛罗里达州

弗利达斯的牛群驱赶

['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n]

LITERAL	**TRANSLATION**
文字	翻译

直译

[wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] - [fɪn] ([ðə; ði][feə(r)] - [heəd]) [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv]['keri] .

Flidais	was	the	wife	of	Ailill	Finn	(	the	Fair	-	haired	)	in	the	district	of	Kerry	.
佛罗里达州	曾是	这	妻子	的	-	芬恩	(	这	公平的	-	头发	)	在	这	区	的	克里	.

[[ɛfˈɛn] # -]

[	FN	#	93	]
[	前线	#	-	]

弗利代斯是凯里地区艾利尔·芬恩（金发女郎）的妻子。[FN#93]

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['fɜːgəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][rɔdʒ][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [teɪlz; 'teɪliːz][əˈbaʊt][hɪm] ;

She	loved	Fergus	the	son	of	Rog	on	account	of	the	glorious	tales	about	him	;
她	喜爱	弗格斯	这	儿子	的	罗格	在	帐户	的	这	辉煌	故事	关于	他	;

她因为听过许多关于罗格之子弗格斯的传奇故事而爱上了他；

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [went] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	always	there	went	messengers	from	her	to	him	at	the	end	of
和	总是	那里	去	信使	从	她	到	他	在	这	结尾	的

[iːtʃ] [wiːk] .

each	week	.
每个	星期	.

每周结束时，她总会派信使去见他。

[[ɛfˈɛn] # -] ['keri] [ɪz][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [naʊ] [kɔːld] [ˌkæsəl'reɪ] , [ɪn][ðə; ði] [west][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

[	FN	#	93	]	Kerry	is	the	district	now	called	Castlereagh	,	in	the	west	of	the	present
[	前线	#	-	]	克里	是	这	区	现在	称为	卡斯尔雷	,	在	这	西方	的	这	展示

['kaʊnti] [ɒv; əv] [rɔsˈkɔmən] .

county	of	Roscommon	.
县	的	罗斯康芒	.

[FN#93] Kerry 是现在被称为 Castlereagh 的地区，位于现在的罗斯康芒郡西部。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒnɔːt] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [[ɛfˈɛn] # -]

So	,	when	he	came	to	Connaught	,	he	brought	this	matter	before	[	FN	#	94	]
所以	,	什么时候	他	来了	到	康诺特	,	他	带来	这	事情	前	[	前线	#	-	]

所以，当他来到康诺特时，他把这件事带到了[FN#94]面前。

- : " [wɒt] [[ɛfˈɛn] # -] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][nekst][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ? " [sed] ['fɜːgəs] :

Ailill	:	"	What	[	FN	#	95	]	shall	I	do	next	in	this	matter	?	"	said	Fergus	:
-	:	"	什么	[	前线	#	-	]	将	我	做	下一个	在	这	事情	?	"	说	弗格斯	:

艾利尔："接下来我该怎么做？"弗格斯说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][leɪ][beə(r)][jɔː(r); jə(r)][lænd] ,

"	it	is	hard	for	me	to	lay	bare	your	land	,
"	它	是	难的	为了	我	到	躺	裸	你的	土地	,

"我很难将你的土地完全揭露出来，

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [lɒs] [tuː; tə] [ðiː] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] . "

without	there	being	loss	to	thee	of	honour	and	renown	therewith	.	"
没有	那里	存在	损失	到	你	的	荣誉	和	名声	由此	.	"

而你也不会因此蒙受任何荣誉和名望的损失。

" [jes] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [sed] - ;

"	Yes	,	what	shall	we	do	next	in	the	matter	?	"	said	Ailill	;
"	是的	,	什么	将	我们	做	下一个	在	这	事情	?	"	说	-	;

"是的，接下来我们该如何处理这件事呢？"艾利尔说道；

" [wiː; wi] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ɪn] ['kaʊnsl] [wɪð] [meɪv] . "

"	we	will	consider	this	in	counsel	with	Maev	.	"
"	我们	将要	考虑	这	在	法律顾问	和	梅芙	.	"

"我们会和梅芙商议此事。"

" [let] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] - [fɪn] , " ([sed] [meɪv]) , " [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] ,

"	Let	one	of	us	go	to	Ailill	Finn	,	"	(	said	Maev	)	,	"	that	he	may	help	us	,
"	让	一	的	我们	去	到	-	芬恩	,	"	(	说	梅芙	)	,	"	那	他	可能	帮助	我们	,

"我们当中选一个人去艾利尔·芬恩那里，"(梅芙说)，"让他来帮助我们。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [hɪm] ,

and	as	this	involves	a	meeting	of	some	one	with	him	,
和	作为	这	涉及	一个	会议	的	一些	一	和	他	,

因为这涉及到某人与他会面，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ðaɪ'self] [huː] ['gəʊɪst][tuː; tə] [hɪm] :

there	is	no	reason	why	it	should	not	be	thyself	who	goest	to	him	:
那里	是	不	原因	为什么	它	应该	不是	是	你自己	WHO	去	到	他	:

没有理由不让自己去见他：

[ðə; ði] [gɪft] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

the	gift	will	be	all	the	better	for	that	!
这	礼物	将要	是	全部	这	更好的	为了	那	!

这样一来，礼物就更好了！

" [[ɛf'ɛn] # -] [aɪ] . [iː] . - [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] .

"	[	FN	#	94	]	i	.	e	.	Aililll	of	Connaught	.
"	[	前线	#	-	]	我	.	e	.	-	的	康诺特	.

“[FN#94] 即康诺特的艾利尔。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðɪs] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

[	FN	#	95	]	This	sentence	to	the	end	is	taken	from	the	Egerton	version	,	which
[	前线	#	-	]	这	句子	到	这	结尾	是	已采取	从	这	埃格顿	版本	,	哪个

[siːm] [ðə; ði]['klɪərə(r)] ;

seems	the	clearer	;
似乎	这	更清晰	;

[FN#95] 这句话到结尾都出自埃格顿的版本，这个版本似乎更清晰易懂；

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [gɪvz] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][nekst] ,

the	Book	of	Leinster	gives	:	"	What	shall	I	do	next	,
这	书	的	伦斯特	给予	:	"	什么	将	我	做	下一个	,

《伦斯特之书》记载：“接下来我该做什么？”

[ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'naʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ?

that	there	be	no	loss	of	honour	or	renown	to	thee	in	the	matter	?
那	那里	是	不	损失	的	荣誉	或者	名声	到	你	在	这	事情	?

这件事不会给你带来任何荣誉或名誉上的损失?

" [ðen] ['fɜːgəs] [set] [aʊt] [ˌðeər'ɒn] , [ɪn]['nʌmbə(r)] ['θɜːti] [men] ; [ðə; ði] [tuː] ['fəːgəs] ([ai] . [iː] . ['fɜːgəs]

"	Then	Fergus	set	out	thereon	,	in	number	thirty	men	;	the	two	Ferguses	(	i	.	e	.	Fergus
"	然后	弗格斯	放	出去	其上	,	在	数字	三十	男人	;	这	二	弗格斯	(	我	.	e	.	弗格斯

[mæk][rɔdʒ] ,

mac	Rog	,
苹果	罗格	,

于是弗格斯率领三十人出发；两位弗格斯（即弗格斯·麦克·罗格，

[ænd; ənd] ['fɜːgəs] [mæk] [ɛn] - ['lɑːmə]) [ænd; ənd] - ;

and	Fergus	mac	Oen	-	lama	)	and	Dubhtach	;
和	弗格斯	苹果	oen	-	喇嘛	)	和	-	;

和 Fergus mac Oen-lama）和 Dubhtach；

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] ['fɛnə] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keri] .

till	they	were	at	the	Ford	of	Fenna	in	the	north	of	the	land	of	Kerry	.
直到	他们	是	在	这	福特	的	芬那	在	这	北	的	这	土地	的	克里	.

直到他们到达凯里郡北部的芬纳渡口。

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːg] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [[ɛf'ɛn] # -]

They	go	to	the	burg	,	and	welcome	is	brought	to	them	.	[	FN	#	96	]
他们	去	到	这	伯格	,	和	欢迎	是	带来	到	他们	.	[	前线	#	-	]

他们前往镇上，受到了热烈欢迎。[FN#96]

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [sed] - [fɪn] .

"	What	brings	you	here	?	"	said	Ailill	Finn	.
"	什么	带来	你	这里	?	"	说	-	芬恩	.

“你来这里做什么？”艾利尔·芬恩问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

"	We	had	the	intention	of	staying	with	you	on	a	visit	,
"	我们	有	这	意图	的	入住	和	你	在	一个	访问	,

“我们原本打算来你们家做客，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [mægək] .

for	we	have	a	quarrel	with	Ailill	the	son	of	Magach	.
为了	我们	有	一个	争吵	和	-	这	儿子	的	马加奇	.

因为我们与玛加赫的儿子艾利尔发生了争执。

" [[ɛf'ɛn] # -]

"	[	FN	#	96	]
"	[	前线	#	-	]

[FN#96]

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] (['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - -) ['vɜːʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

The	Book	of	the	Dun	Cow	(	Leabhar	na	h	-	Uidhri	)	version	begins	at	this	point
这	书	的	这	逼债	奶牛	(	leabhar	纳	h	-	-	)	版本	开始	在	这	观点

.

:

.

《邓牛之书》（Leabhar na h-Uidhri）版本从这里开始。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kwɒrəl] ,

"	If	it	were	one	of	thy	people	who	had	the	quarrel	,
"	如果	它	是	一	的	你的	人们	WHO	有	这	争吵	,

“如果争吵的是你的人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] .

he	should	stay	with	me	until	he	had	made	his	peace	.
他	应该	停留	和	我	直到	他	有	制成	他的	和平	.

他应该留在我身边，直到他释怀为止。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [steɪ] , " [sed] - [fɪn] ,

But	thou	shalt	not	stay	,	"	said	Ailill	Finn	,
但	你	应	不是	停留	,	"	说	-	芬恩	,

但你不能留下来，”艾丽尔·芬恩说，

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [lʌvz] [ðiː] ! "

"	it	has	been	told	me	that	my	wife	loves	thee	!	"
"	它	有	到过	讲述	我	那	我的	妻子	爱	你	!	"

“有人告诉我，我妻子爱你！”

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [kaʊz] [ðen] , " [sed] ['fɜːgəs] ,

"	We	must	have	a	gift	of	cows	then	,	"	said	Fergus	,
"	我们	必须	有	一个	礼物	的	牛	然后	,	"	说	弗格斯	,

“那我们一定收到了一批牛作为礼物，”弗格斯说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [laɪz] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

"	for	a	great	need	lies	on	us	,
"	为了	一个	伟大的	需要	谎言	在	我们	,

“因为我们肩负着重大的需要，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['eksaɪl] . "

even	the	sustenance	of	the	troop	who	have	gone	with	me	into	exile	.	"
甚至	这	维持	的	这	部队	WHO	有	已消失	和	我	进入	流亡	.	"

甚至连与我一同流亡的士兵们的伙食都得自己承担。

" [ðaʊ] [ʃælt] ['kæri] [ɒf] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Thou shalt carry off no such present from me , " he said ,
" 你 应 携带 离开 不 这样的 展示 从 我 , " 他 说 ,

“你休想从我这里带走任何礼物，”他说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
" because thou art not remaining with me on a visit .
" 因为 你 艺术 不是 其余的 和 我 在 一个 访问 .

因为你不是来探望我，而是留在这里。

[men] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [ai] [geɪv] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'kwaɪəd] .
Men will say that it is to keep my wife that I gave thee what thou hast required .
男人 将要 说 那 它 是 到 保持 我的 妻子 那 我 给予 你 什么 你 哈斯特 必需的 .

男人会说，我给你你所要求的，是为了留住我的妻子。

[ai] [[ɛf'ɛn] # -] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [wʌn][ɒks][ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən][tuː; tə] [help]
I [FN # 97] will give to your company one ox and some bacon to help
我 [前线 # -] 将要 给 到 你的 公司 一 牛 和 一些 熏肉 到 帮助
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我[FN#97]将向贵公司捐赠一头牛和一些培根以示帮助，

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] . "
if such is your pleasure . "
如果 这样的 是 你的 乐趣 . "

如果您乐意如此的话。

" [ai] [wɪl] [iːt] [nɒt] [ðaɪ] [bred] [ɔːl'ðəʊ] ['ɒfəd] ([lɪt] .
" I will eat not thy bread although offered (lit .
" 我 将要 吃 不是 你的 面包 虽然 提供 (点燃 .

“即使你献上食物，我也不吃（字面意思为“

[haʊ'evə(r)]) , " [sed] ['fɜːgəs] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][get][nəʊ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm]
however) , " said Fergus , " because I can get no present of honour from
然而) , " 说 弗格斯 , " 因为 我 能 得到 不 展示 的 荣誉 从
[ðiː] !
thee !
你 !

“然而，”弗格斯说，“因为我无法从你那里得到任何荣誉礼物！”

" [[ɛf'ɛn] # -] [el] . [el] . [ænd; ənd] ['ɛgərtən] [meɪk] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" [FN # 97] L . L . and Egerton make the end of this speech part of the
" [前线 # -] L . L . 和 埃格顿 制作 这 结尾 的 这 演讲 部分 的 这
['stɔːri] :
story :
故事 :

[FN#97] LL 和 Egerton 将这段演讲的结尾融入了故事中：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn][ɒks] [wɪð] ['beɪkən] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
" There was given to them one ox with bacon , with as much as they
" 那里 曾是 给定 到 他们 一 牛 和 熏肉 , 和 作为 很多 作为 他们
[wɪʃt] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
wished of beer ,
希望 的 啤酒 ,

“他们得到了一头牛和一些培根，以及他们想喝多少就喝多少的啤酒。”

[æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
as a feast for them . "
作为 一个 盛宴 为了 他们 . "

“作为他们的盛宴。”

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] , [ðen] ! " [sed] - .
" Out of my house with you all , then ! " said Ailill .
" 出去 的 我的 房子 和 你 全部 , 然后 ! " 说 - .

“那就带你们所有人滚出我的房子！”艾利尔说道。

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [sed] ['fɜːgəs] ;
" That shall be , " said Fergus ;
" 那 将 是 , " 说 弗格斯 ;

“那就这样吧，”弗格斯说；

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [leɪ] [siːdʒ] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] .
" we shall not begin to lay siege to thee and they betake themselves outside .
" 我们 将 不是 开始 到 躺 围城 到 你 和 他们 带 他们自己 外部 .

“我们不会开始围攻你，他们就会逃到外面去。”

" [let] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Let a man come at once to fight me beside a ford at the gate of this
" 让 一个 男人 来 在 一次 到 斗争 我 旁 一个 福特 在 这 门 的 这
['kɑːs(ə)l] !
castle !
城堡 !

“让一个人立刻到这座城堡门口的浅滩来和我决斗！”

" [sed] ['fɜːgəs] .
" said Fergus .
" 说 弗格斯 .

“弗格斯说道。”

" [ðæt] [[ɛf'ɛn] # -] [wɪl] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒnə(r)] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] , " [sed] - ;
" That [FN # 98] will not for the sake of my honour be refused , " said Ailill ;
" 那 [前线 # -] 将要 不是 为了 这 清酒 的 我的 荣誉 是 拒绝 , " 说 - ;

“为了我的荣誉，我绝不会拒绝[FN#98]这个请求，”艾利尔说道；

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [straɪf]) ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] : [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] .
" I will not hand it (the strife) over to another : I will go myself , " said he .
" 我 将要 不是 手 它 (这 冲突) 超过 到 其他 : 我 将要 去 我 , " 说 他 .

“我不会把（纷争）交给别人，我会亲自去，”他说。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːd] [ə'genst] [hɪm] .
He went to a ford against him .
他 去 到 一个 福特 反对 他 .

他走到浅滩与他对峙。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['fɜːgəs] , " [əʊ] - , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [mæn] ? "
" Which of us , " said Fergus , " O Dubhtach , shall encounter this man ? "
" 哪个 的 我们 , " 说 弗格斯 , " 哦 - , 将 遇到 这 男人 ? "

“我们之中，”弗格斯说，“杜布塔赫，谁会去对付这个人呢？”

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , " [sed] - ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɑːt] !
" I will go , " said Dubhtach ; " I am younger and keener than thou art !
" 我 将要 去 , " 说 - ; " 我 是 年轻 和 更敏锐 比 你 艺术 !

“我去，”杜布塔赫说；“我比你年轻，也比你敏锐！”

" - [went] [ə'genst] - .
" Dubhtach went against Ailill .
" - 去 反对 - .

“杜布塔赫反对艾利尔。

- [θrʌst] [ə; eɪ][spɪə(r)] [θruː] - [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [tuː] [θaɪz] .
Dubhtach thrust a spear through Ailill so that it went through his two thighs .
- 推力 一个 矛 通过 - 所以 那 它 去 通过 他的 二 大腿 .

杜布塔赫用长矛刺穿了艾利尔，长矛穿过了他的两条大腿。

[hiː; hi] (-) [həːl] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][æt; ət] - , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði][spɪə(r)] [raɪt]
He (Ailill) hurled a javelin at Dubhtach , so that he drove the spear right
他 (-) 投掷 一个 标枪 在 - , 所以 那 他 驾驶 这 矛 正确的
[θruː] [hɪm] ,
through him ,
通过 他 ,

他（艾利尔）向杜布塔赫投掷标枪，标枪直插杜布塔赫体内。

([səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt]) [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
(so that it came out) on the other side .
(所以 那 它 来了 出去) 在 这 其他 边 .

（所以它）从另一边出来了。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz][frɒm; frəm][el] . [el] . : [ðə; ði][el] . [juː] . [tekst] [gɪvz] [ðə; ði]
[FN # 98] The end of the speech is from L . L . : the L . U . text gives the
[前线 # -] 这 结尾 的 这 演讲 是 从 L . L . : 这 L . U . 文本 给予 这
[həʊl] [spiːtʃ] [ðʌs] :
whole speech thus :
所有的 演讲 因此 :

[FN#98] 演讲结尾部分出自LL版本：LU文本完整地呈现了整篇演讲：

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɑːnərz] [seɪk] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [drɔː] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
" For my honour's sake , I could not draw back in this matter .
" 为了 我的 荣誉的 清酒 , 我 可以 不是 画 后退 在 这 事情 .

“为了维护我的名誉，我不能在这件事上退缩。”

" ['fɜːgəs] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['əʊvə(r)] - .
" Fergus threw his shield over Dubhtach .
" 弗格斯 扔 他的 盾 超过 - .

“弗格斯将盾牌扔向杜布塔赫。”

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] (-) [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n]
The former (Ailill) thrust his spear at the shield of Fergus so that he even
这 以前的 (-) 推力 他的 矛 在 这 盾 的 弗格斯 所以 那 他 甚至
[drəʊv] [ðə; ði] [ʃɑːft] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
drove the shaft right through it .
驾驶 这 轴 正确的 通过 它 .

前者（艾利尔）将长矛刺向弗格斯的盾牌，甚至将矛杆直接刺穿了盾牌。

['fɜːgəs] [mæk] [ɛn] - - ['kɒmz] [baɪ] .
Fergus mac Oen - laimi comes by .
弗格斯 苹果 oen - - 来 经过 .

弗格斯·麦克·奥恩莱米走过来。

['fɜːgəs] [mæk] [ɛn] - - [həʊldz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ([ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɜːgəs]) .
Fergus mac Oen - laimi holds a shield in front of him (the other Fergus) .
弗格斯 苹果 oen - - 持有 一个 盾 在 正面 的 他 (这 其他 弗格斯) .

弗格斯·麦克·奥恩-莱米（另一个弗格斯）在他面前举着一面盾牌。

- [strʌk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Ailill struck his spear upon this so that it was forced right through it .
- 击 他的 矛 之上 这 所以 那 它 曾是 强制 正确的 通过 它 .

艾利尔用长矛猛击它，长矛径直穿透了它。

[hiː; hi] [liːpt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He leaped so that he lay there on the top of his companions .
他 跳跃 所以 那 他 躺 那里 在 这 顶部 的 他的 同伴 .

他纵身一跃，躺在了同伴们的身上。

['kɒmz] [baɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] .
Flidais comes by from the castle , and throws her cloak over the three .
佛罗里达州 来 经过 从 这 城堡 , 和 投掷 她 披风 超过 这 三 .

弗丽黛丝从城堡里走过来，把她的斗篷披在了三人身上。

['fɜːgəs] - ['piːp(ə)l] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ; - [pə'sjuːz] [ðem; ðəm] .

Fergus	'	people	took	to	flight	;	Ailill	pursues	them	.
弗格斯	-	人们	采取	到	航班	;	-	追寻	他们	.

弗格斯的人逃走了；艾利尔追赶他们。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] ([sleɪn]) [baɪ][hɪm] ['twenti] [men][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	remain	(	slain	)	by	him	twenty	men	of	them	.
那里	保持	(	被杀	)	经过	他	二十	男人	的	他们	.

他们当中有二十人被他杀死。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ˌkruːə'xɑːn] [ˌeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]

Seven	of	them	escape	to	Cruachan	Ai	,	and	tell	there	the	whole	story
七	的	他们	逃脱	到	克鲁阿坎	人工智能	,	和	告诉	那里	这	所有的	故事

[tuː; tə] - [ænd; ənd] [mɛd] .

to	Ailill	and	Medb	.
到	-	和	医学	.

他们七人逃往克鲁阿坎艾，并在那里将整个故事告诉了艾利尔和梅芙。

[ðen] - [ænd; ənd] [mɛd] [ə'raɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪlz]

Then	Ailill	and	Medb	arise	,	and	the	nobles	of	Connaught	and	the	exiles
然后	-	和	医学	出现	,	和	这	贵族	的	康诺特	和	这	流亡者

[frɒm; frəm]['ʌlstə(r)] :

from	Ulster	:
从	阿尔斯特	:

然后艾利尔和梅芙站了起来，还有康诺特的贵族和来自阿尔斯特的流亡者：

[ðeɪ] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['keri] [ˌeɪ 'aɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] :

they	march	into	the	district	of	Kerry	Ai	with	their	troops	as	far	as	:
他们	行进	进入	这	区	的	克里	人工智能	和	他们的	军队	作为	远的	作为	:

他们率领军队进军克里艾地区，最远到达：

[ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] ['fɛnə] .

the	Ford	of	Fenna	.
这	福特	的	芬那	.

芬纳的福特。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Meanwhile	the	wounded	men	were	being	cared	for	by	Flidais	in	the	castle	,
同时	这	受伤	男人	是	存在	关心	为了	经过	佛罗里达州	在	这	城堡	,

与此同时，弗利代斯在城堡里照料着受伤的士兵。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

and	their	healing	was	undertaken	by	her	.
和	他们的	康复	曾是	已	经过	她	.

他们的治疗工作都由她负责。

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Then	the	troops	come	to	the	castle	.
然后	这	军队	来	到	这	城堡	.

然后军队来到城堡。

- [fɪn] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə] - [mæk]['mɑːtə][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [hɪm]

Ailill	Finn	is	summoned	to	Ailill	mac	Mata	to	come	to	a	conference	with	him
-	芬恩	是	被召唤	到	-	苹果	玛塔	到	来	到	一个	会议	和	他

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

outside	the	castle	.
外部	这	城堡	.

艾利尔·芬恩被召到艾利尔·麦克·马塔那里，到城堡外与他会面。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [ðeə(r)] [ɪz]
" I will not go , " he said ; " the pride and arrogance of that man there is
" 我 将要 不是 去 , " 他 说 ; " 这 自豪 和 傲慢 的 那 男人 那里 是
[greɪt] .
great .
伟大的 .

“我不去，”他说；“那里的那个人骄傲自大得惊人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [[ɛf'ɛn] # -] [haʊ'evə(r)] ,
" It was , [FN # 99] however ,
" 它 曾是 , [前线 # -] 然而 ,

“然而，[FN#99]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['miːtɪŋ] [ðæt] - [mæk] ['mɑːtə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [ðə; ði] [feə(r)] -
for a peaceful meeting that Ailill mac Mata had come to Ailill the Fair -
为了 一个 和平 会议 那 - 苹果 玛塔 有 来 到 - 这 公平的 -
[heəd] ,
haired ,
头发 ,

为了和平会面，艾利尔·麦克·马塔来到了金发艾利尔面前。

[bəuθ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [seɪv] ['fɜːgəs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,
both that he might save Fergus , as it was right he should ,
两个都 那 他 可能 节省 弗格斯 , 作为 它 曾是 正确的 他 应该 ,

他这样做既是为了救弗格斯，也是因为他应该这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɑːftəwədz] [meɪk] [piːs] [wɪð] [hɪm] (- [feə(r)] [heəd]) ,
and that he might afterwards make peace with him (Ailill Fair haired) ,
和 那 他 可能 然后 制作 和平 和 他 (- 公平的 头发) ,

这样他之后或许就能与他（金发艾利尔）和解了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] .
according to the will of the lords of Connaught .
根据 到 这 将要 的 这 领主们 的 康诺特 .

根据康诺特领主的意愿。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪnˌtɜːpə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ]
[FN # 99] This passage is sometimes considered to be an interpolation by a
[前线 # -] 这 通道 是 有时 经过考虑的 到 是 一个 插值 经过 一个
[skraɪb] [ɔː(r)] [nə'reɪtə(r)] [huːz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['kɒnɔːt] .
scribe or narrator whose sympathies were with Connaught .
隶 或者 旁白 谁 同情 是 和 康诺特 .

[FN#99] 这段文字有时被认为是同情康诺特的抄写员或叙述者添加的。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛgərtən] [ˌem 'es] .
The passage does not occur in the Book of Leinster , nor in the Egerton MS .
这 通道 做 不是 发生 在 这 书 的 伦斯特 , 也不 在 这 埃格顿 多发性硬化症 .

这段文字既没有出现在《伦斯特之书》中，也没有出现在《埃格顿手稿》中。

[ðen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ɒn] [hænd] - ['bærəʊz] ,
Then the wounded men were brought out of the castle , on hand - barrows ,
然后 这 受伤 男人 是 带来 出去 的 这 城堡 , 在 手 - 墓丘 ,

然后，伤员们被用手推车抬出了城堡。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
that they might be cared for by their own people .
那 他们 可能 是 关心 为了 经过 他们的 自己的 人们 .

以便他们能得到自己人民的照顾。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ə'tæk] [hɪm] (- [fɪn]) : [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
Then the men attack him (Ailill Finn) : while they are storming the castle ,
然后 这 男人 攻击 他 (- 芬恩) : 尽管 他们 是 暴风雨 这 城堡 ,

然后，众人攻击他（艾利尔·芬恩）：当他们攻打城堡时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [həʊld] [ɒn] [hɪm] , [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [lɒŋ] [went] [ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	they	could	get	no	hold	on	him	,	a	full	week	long	went	it	thus	with	them
和	他们	可以	得到	不	抓住	在	他	,	一个	满的	星期	长的	去	它	因此	和	他们

.

:

.

他们始终无法抓住他，就这样持续了整整一周。

['sev(ə)n] [taɪmz] ['twenti] ['hɪərəʊz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [fel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

Seven	times	twenty	heroes	from	among	the	nobles	of	Connaught	fell	during	the
七	时代	二十	英雄	从	之中	这	贵族	的	康诺特	跌倒	期间	这

[taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ([ɪn'devə(r)]) [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [feə(r)] - [heəd] .

time	that	they	(	endeavoured	)	to	storm	the	castle	of	Ailill	the	Fair	-	haired	.
时间	那	他们	(	努力	)	到	风暴	这	城堡	的	-	这	公平的	-	头发	.

在攻打金发艾利尔城堡的过程中，康诺特贵族中有七倍二十名英雄阵亡。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ] [gʊd] ['əʊmən] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , " [sed]

"	It	was	with	no	good	omen	that	with	which	you	went	to	this	castle	,	"	said
"	它	曾是	和	不	好的	预兆	那	和	哪个	你	去	到	这	城堡	,	"	说

- .

Bricriu	.
-	.

“你带着不祥之兆来到这座城堡，”布里克鲁说道。

" [truː] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] ['spəʊkən] , " [sed] - [mæk] ['mɑːtə] .

"	True	indeed	is	the	word	that	is	spoken	,	"	said	Ailill	mac	Mata	.
"	真的	的确	是	这	单词	那	是	说	,	"	说	-	苹果	玛塔	.

“所言不虚，”艾利尔·麦克·马塔说道。

" [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌlstəmən] , [ɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [θriː]

"	The	expedition	is	bad	for	the	honour	of	the	Ulstermen	,	in	that	their	three
"	这	远征	是	坏的	为了	这	荣誉	的	这	阿尔斯特人	,	在	那	他们的	三

['hɪərəʊz] [fɔːl] ,

heroes	fall	,
英雄	落下	,

“这次远征有损阿尔斯特人的荣誉，因为他们的三位英雄阵亡了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [nɒt] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	they	take	not	vengeance	for	them	.
和	他们	拿	不是	复仇	为了	他们	.

他们不会为他们报仇。

[iːtʃ] [wʌn] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː]) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

Each	one	(	of	the	three	)	was	a	pillar	of	war	,
每个	一	(	的	这	三	)	曾是	一个	支柱	的	战争	,

这三人都是战争的支柱。

[jet] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] !

yet	not	a	single	man	has	fallen	at	the	hands	of	one	of	the	three	!
然而	不是	一个	单身的	男人	有	倒下	在	这	双手	的	一	的	这	三	!

然而，这三人之中竟然没有一人丧命！

['truːli] [ðiːz] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [wɪsps] [ɒv; əv] [strɔː] [æz; əz] [æks] [ðə; ði]

Truly	these	heroes	are	great	to	be	under	such	wisps	of	straw	as	axe	the
真的	这些	英雄	是	伟大的	到	是	在下面	这样的	缕缕	的	稻草	作为	斧头	这

[men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] !

men	of	this	castle	!
男人	的	这	城堡	!

这些英雄真是伟大，竟然能站在像斧头一样脆弱的稻草下攻占这座城堡！

[məʊst] ['wɜːðɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [skɔːn] [ðæt] [wʌn][mæn][hæz; həz] ['wuːndɪd] [juː; jʊ] [θriː] ！ "

Most	worthy	is	it	of	scorn	that	one	man	has	wounded	you	three	!	"
最多	值得	是	它	的	轻蔑	那	一	男人	有	受伤	你	三	！	"

一个人竟然能伤到你们三个，这真是最可耻的事！

" [əʊ] [wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [lɒŋ] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ]

"	O	woe	is	me	,	"	said	Bricriu	,	"	long	is	the	length	upon	the	ground	of	my
"	哦	悲哀	是	我	,	"	说	-	,	"	长的	是	这	长度	之上	这	地面	的	我的

“唉，我真可怜，”布里克鲁说道，“我躺在地上的时间真长。”

[pə'pɑː] ['fɜːgəs] , [sɪns] [wʌn][mæn][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt][leɪd] [hɪm] [ləʊ] ！

Papa	Fergus	,	since	one	man	in	single	combat	laid	him	low	!
爸爸	弗格斯	,	自从	一	男人	在	单身的	战斗	铺设	他	低的	！

弗格斯爸爸，竟然被一个人单挑打倒了！

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ə'raɪz] , ['neɪkɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	Then	the	champions	of	Ulster	arise	,	naked	as	they	were	,
"	然后	这	冠军	的	阿尔斯特	出现	,	裸	作为	他们	是	,

“然后，阿尔斯特的勇士们站了起来，尽管他们一丝不挂。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] [ə'tæk] [ɪn][ðeə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maɪt]

and	make	a	strong	and	obstinate	attack	in	their	rage	and	in	the	might
和	制作	一个	强的	和	顽固	攻击	在	他们的	愤怒	和	在	这	可能

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['vaɪələns] ,

of	their	violence	,
的	他们的	暴力	,

他们将怀着愤怒和暴力，发起猛烈而顽强的攻击。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːst] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['geɪtweɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

so	that	they	forced	in	the	outer	gateway	till	it	was	in	the	midst	of	the	castle
所以	那	他们	强制	在	这	外	网关	直到	它	曾是	在	这	中间	的	这	城堡

,

,

,

于是他们强行突破了外围城门，一直到城堡中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [gəʊ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	men	of	Connaught	go	beside	them	.
和	这	男人	的	康诺特	去	旁	他们	.

康诺特人也跟在他们旁边。

[ðeɪ] [stɔːm] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [greɪt] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['væliənt] ['wɒrɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

They	storm	the	castle	with	great	might	against	the	valiant	warriors	who	were	there
他们	风暴	这	城堡	和	伟大的	可能	反对	这	英勇	战士	WHO	是	那里

.

:

.

他们以强大的力量攻入城堡，对抗驻守在那里的英勇战士。

[ə; eɪ][waɪld] ['pɪtiləs] ['bæt(ə)l][ɪz] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

A	wild	pitiless	battle	is	fought	between	them	,
一个	荒野	无情	战斗	是	战斗	之间	他们	,

他们之间展开了一场残酷无情的战斗。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

and	each	man	begins	to	strike	out	against	the	other	,	and	to	destroy	him	.
和	每个	男人	开始	到	罢工	出去	反对	这	其他	,	和	到	破坏	他	.

于是两人开始互相攻击，企图毁灭对方。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪərid] [ɒv; əv] ['wuːndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	,	after	they	had	wearied	of	wounding	and	overcoming	one	another	,
然后	,	后	他们	有	疲惫	的	受伤	和	克服	一	其他	,

然后，当他们厌倦了互相伤害和战胜之后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,

the	people	of	the	castle	were	overthrown	,
这	人们	的	这	城堡	是	被推翻	,

城堡里的居民被推翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌlstəmən] [sleɪ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] - [ðə; ði]

and	the	Ulstermen	slay	seven	hundred	warriors	there	in	the	castle	with	Ailill	the
和	这	阿尔斯特人	杀戮	七	百	战士	那里	在	这	城堡	和	-	这

[feə(r)] - [heəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ;

Fair	-	Haired	and	thirty	of	his	sons	;
公平的	-	头发	和	三十	的	他的	儿子们	;

阿尔斯特人攻入城堡，杀死了七百名战士，其中包括金发艾利尔和他的三十个儿子；

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [gʊd] ; [[ɛfˈɛn] # -] [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] - - (

and	Amalgaid	the	Good	;	[	FN	#	100	]	and	Nuado	;	and	Fiacho	Muinmethan	(
和	-	这	好的	;	[	前线	#	-	]	和	-	;	和	-	-	(

- [ðə; ði] [brɔːd] - [bækt]) ;

Fiacho	the	Broad	-	backed	)	;
-	这	广阔	-	支持的	)	;

还有善良的阿玛尔盖德；[FN#100] 和努阿多；以及宽背的菲亚乔·穆因梅坦；

[ænd; ənd] - - ([ðə; ði] [bent] [ɔː(r)] ['krʊkɪd]) ; [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] - ;

and	Corpre	Cromm	(	the	Bent	or	Crooked	)	;	and	Ailill	from	Brefne	;
和	-	-	(	这	弯曲	或者	歪	)	;	和	-	从	-	;

还有 Corpre Cromm（弯曲的或歪斜的）；以及来自 Brefne 的 Ailill；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - - ([ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]) ;

and	the	three	Oengus	Bodbgnai	(	the	Faces	of	Danger	)	;
和	这	三	-	-	(	这	面孔	的	危险	)	;

以及三个 Oengus Bodbgnai（危险的面孔）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - [ɒv; əv] - ([ai] . [iː] . - ['dɑːnən]) ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]

and	the	three	Eochaid	of	Irross	(	i	.	e	.	Irross	Donnan	)	;	and	the	seven
和	这	三	-	的	-	(	我	.	e	.	-	唐南	)	;	和	这	七

- [frɒm; frəm] [ˌeɪ 'aɪ] ;

Breslene	from	Ai	;
-	从	人工智能	;

还有来自伊罗斯（即伊罗斯·唐南）的三位埃奥凯德；以及来自艾城的七位布雷斯林；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] - .

and	the	fifty	Domnall	.
和	这	五十	-	.

还有五十多姆纳尔。

[[ɛfˈɛn] # -] " [ðə; ði] [gʊd] " [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛgərtən] [tekst] ,

[	FN	#	100	]	"	The	Good	"	is	in	the	Book	of	Leinster	and	the	Egerton	text	,
[	前线	#	-	]	"	这	好的	"	是	在	这	书	的	伦斯特	和	这	埃格顿	文本	,

[FN#100] “善”一词出现在《伦斯特之书》和埃格顿文本中，

[nɒt][ɪn][ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - : [ðə; ði] [tuː] ['leɪtə(r)][teksts][ə'mɪt] - .

not	in	the	Leabhar	na	h	-	Uidhri	:	the	two	later	texts	omit	Nuado	.
不是	在	这	leabhar	纳	h	-	-	:	这	二	之后	文本	忽略	-	.

《Leabhar na h-Uidhri》中没有提到努阿多：后来的两部文本都省略了努阿多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] - ,

For	the	assembly	of	the	Gamanrad	were	with	Ailill	,
为了	这	集会	的	这	-	是	和	-	,

加曼拉德的集会与艾利尔在一起，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv] - [huː] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm'self][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

and	each	of	the	men	of	Domnan	who	had	bidden	himself	to	come	to
和	每个	的	这	男人	的	-	WHO	有	拜登	他自己	到	来	到

[hɪm][tuː; tə][eɪd][hɪm] :

him	to	aid	him	:
他	到	援助	他	:

多姆南手下所有答应前来帮助他的人：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [ə'sembəld] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ;

they	were	in	the	same	place	assembled	in	his	castle	;
他们	是	在	这	相同的	地方	组装	在	他的	城堡	;

他们聚集在他的城堡里；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eksaɪlz][frɒm; frəm]['ʌlstə(r)][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [mɛd] [wɪð] [ðeə(r)]

for	he	knew	that	the	exiles	from	Ulster	and	Ailill	and	Medb	with	their
为了	他	知道	那	这	流亡者	从	阿尔斯特	和	-	和	医学	和	他们的

['ɑːmi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ðɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] ,

army	would	come	to	him	to	demand	the	surrender	of	Fergus	,
军队	会	来	到	他	到	要求	这	投降	的	弗格斯	,

因为他知道，来自阿尔斯特、艾利尔和梅芙的流亡者会带着他们的军队来找他，要求弗格斯投降。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːgəs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

for	Fergus	was	under	their	protection	.
为了	弗格斯	曾是	在下面	他们的	保护	.

因为弗格斯受到他们的保护。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [θɜːd] [reɪs] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ɪn]['aɪələnd] ,

This	was	the	third	race	of	heroes	in	Ireland	,
这	曾是	这	第三	种族	的	英雄	在	爱尔兰	,

这是爱尔兰的第三届英雄赛。

['neɪmli] [ðə; ðɪ][klæn] - [ɒv; əv] - ['dɑːnən] ([ðə; ðɪ][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] ['dɑːnən]) ,

namely	the	Clan	Gamanrad	of	Irross	Donnan	(	the	peninsula	of	Donnan	)	,
即	这	氏族	-	的	-	唐南	(	这	半岛	的	唐南	)	,

即 Irross Donnan（唐南半岛）的 Gamanrad 氏族，

[ænd; ənd] ([ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]) [ðə; ðɪ][klæn] - [ɪn] - - ,

and	(	the	other	two	were	)	the	Clan	Dedad	in	Temair	Lochra	,
和	(	这	其他	二	是	)	这	氏族	-	在	-	-	,

（另外两个是）特迈尔洛克拉的德达德氏族，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][klæn] - [ɪn] [ɪ'meɪn] ['mɑːkə] .

and	the	Clan	Rudraige	in	Emain	Macha	.
和	这	氏族	-	在	剩余	马查	.

以及艾明马恰 (Emain Macha) 的鲁德莱格氏族 (Clan Rudraige)。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][klænz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][klæn] - .

But	both	the	other	clans	were	destroyed	by	the	Clan	Rudraige	.
但	两个都	这	其他	氏族	是	损毁	经过	这	氏族	-	.

但另外两个氏族都被鲁德拉格氏族消灭了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)][ə'raɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɛd] [ænd; ənd]

But	the	men	of	Ulster	arise	,	and	with	them	the	people	of	Medb	and
但	这	男人	的	阿尔斯特	出现	,	和	和	他们	这	人们	的	医学	和

[ɒv; əv] - ;

of	Ailill	;
的	-	;

但阿尔斯特人起来了，梅德和艾利尔的人民也起来了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [weɪst] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪð]

and	they	laid	waste	the	castle	,	and	take	Flidais	out	of	the	castle	with
和	他们	铺设	浪费	这	城堡	,	和	拿	佛罗里达州	出去	的	这	城堡	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们摧毁了城堡，并将弗利代斯带出了城堡。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l]['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] ;

and	carry	off	the	women	of	the	castle	into	captivity	;
和	携带	离开	这	女性	的	这	城堡	进入	囚禁	;

并将城堡里的妇女掳走；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɒstli] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

and	they	take	with	them	all	the	costly	things	and	the	treasures	that	were
和	他们	拿	和	他们	全部	这	昂贵	事物	和	这	宝藏	那	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他们带走了那里所有贵重物品和珍宝。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [hɔːnz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd] [kiːz] , [ænd; ənd][væts] ;

gold	and	silver	,	and	horns	,	and	drinking	cups	,	and	keys	,	and	vats	;
金子	和	银	,	和	角	,	和	喝	杯子	,	和	钥匙	,	和	大桶	;

金银器皿、号角、酒杯、钥匙和大桶；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] ,

and	they	take	what	there	was	of	garments	of	every	colour	,
和	他们	拿	什么	那里	曾是	的	服装	的	每一个	颜色	,

他们拿走了所有颜色各异的衣服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kaɪn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪltʃ] - [kaʊz] ,

and	they	take	what	there	was	of	kine	,	even	a	hundred	milch	-	cows	,
和	他们	拿	什么	那里	曾是	的	牛	,	甚至	一个	百	牛奶	-	牛	,

他们把所有的牛都带走了，甚至包括一百头奶牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] ['θɜːti] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['kæt(ə)l] .

and	a	hundred	and	forty	oxen	,	and	thirty	hundred	of	little	cattle	.
和	一个	百	和	四十	牛	,	和	三十	百	的	小的	牛	.

还有一百四十头牛，以及三百头小牛。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

And	after	these	things	had	been	done	,
和	后	这些	事物	有	到过	完毕	,

这些事情做完之后，

[went] [tuː; tə] ['fɜːgəs] [mæk][rɔdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛd] ,

Flidais	went	to	Fergus	mac	Rog	according	to	the	decree	of	Ailill	and	Medb	,
佛罗里达州	去	到	弗格斯	苹果	罗格	根据	到	这	法令	的	-	和	医学	,

根据艾利尔和梅芙的旨意，弗利代斯去了弗格斯·麦克·罗格那里。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðens] [hæv; həv] ['sʌstənəns] ([lɪt] .

that	they	might	thence	have	sustenance	(	lit	.
那	他们	可能	因此	有	维持	(	点燃	.

以便他们能够获得食物（字面意思）。

[ðæt] [ðeə(r)] ['sʌstənəns] [maɪt] [biː; bi]) [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɒv; əv]

that	their	sustenance	might	be	)	on	the	occasion	of	the	Raid	of	the	Cows	of
那	他们的	维持	可能	是	)	在	这	场合	的	这	袭击	的	这	牛	的

-

Cualgne	.
-	.

以便他们的生计能够得到保障）在库阿涅的牛群袭击事件中。

[æz; əz] [[ɛfˈɛn] # -]
As [FN # 101]
作为 [前线 # -]

[FN#101]

[ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
a result of this ,
一个 结果 的 这 ,

由此，

[wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [iːtʃ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz]
Flidais was accustomed each seventh day from the produce of her cows
佛罗里达州 曾是 习惯 每个 第七 天 从 这 生产 的 她 牛
[tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði][men][ɒv; əv]['aɪələnd] ,
to support the men of Ireland ,
到 支持 这 男人 的 爱尔兰 ,

弗利代斯习惯于每隔七天用她家奶牛的产出来供养爱尔兰的男人们。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] .
in order that during the Raid she might provide them with the means of life .
在 命令 那 期间 这 袭击 她 可能 提供 他们 和 这 方法 的 生活 .

以便在突袭期间，她能够为他们提供生活所需。

[ðɪs] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] .
This then was the Herd of Flidais .
这 然后 曾是 这 一群 的 佛罗里达州 .

这就是弗利代斯兽群。

[[ɛfˈɛn] # -] [el] . [el] . [ænd; ənd] ['ɛgərtən] [gɪv] " [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [juːst] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , " & [siː] .
[FN # 101] L . L . and Egerton give " For him used every seventh day , " & c .
[前线 # -] L . L . 和 埃格顿 给 " 为了 他 用过的 每一个 第七 天 , " & c .

[FN#101] LL 和 Egerton 写道："每七天为他使用"，等等。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [[ɛfˈɛn] # -] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [went] [wɪð] ['fɜːgəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
In consequence [FN # 102] of all this Flidais went with Fergus to his home ,
在 结果 [前线 # -] 的 全部 这 佛罗里达州 去 和 弗格斯 到 他的 家 ,

因此[FN#102]，弗利代斯和弗格斯一起回了家，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] , ['iːv(ə)n][mæg] - (
and he received the lordship of a part of Ulster , even Mag Murthemni (
和 他 已收到 这 领主 的 一个 部分 的 阿尔斯特 , 甚至 磁力 - (
[ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv] -) ,
the plain of Murthemne) ,
这 清楚的 的 -) ,

他还获得了阿尔斯特部分地区的领主地位，甚至包括马格·穆尔特姆尼（穆尔特姆尼平原）。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [kuːkˈhulin] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
together with that which had been in the hands of Cuchulain , the son of
一起 和 那 哪个 有 到过 在 这 双手 的 库丘林 , 这 儿子 的
- .
Sualtam .
- .

连同苏阿尔坦之子库丘林曾经拥有的东西。

[səʊ] [daɪd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] [æt; ət][træg] - ([ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['bɑːli]) ,
So Flidais died after some time at Trag Bàli (the shore of Bali) ,
所以 佛罗里达州 死亡 后 一些 时间 在 悲剧 - (这 支撑 的 巴厘岛) ,

弗利代斯在巴厘岛海岸（Trag Bàli）待了一段时间后去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] - ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
and the state of Fergus ' household was none the better for that .
和 这 状态 的 弗格斯 - 家庭 曾是 没有任何 这 更好的 为了 那 .

而弗格斯家里的情况也并未因此好转。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] ['fɜːgəs] - [niːdz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ([lɪt] .

For	she	used	to	supply	all	Fergus	'	needs	whatsoever	they	might	be	(	lit	.
为了	她	用过的	到	供应	全部	弗格斯	-	需求	任何	他们	可能	是	(点燃		.

因为她过去常常满足弗格斯的一切需求，无论是什么需求（字面意思）。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːgəs] ['evri] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]) .

she	used	to	provide	for	Fergus	every	outfit	that	he	desired	for	himself	)	.
她	用过的	到	提供	为了	弗格斯	每一个	全套服装	那	他	想要的	为了	他自己	)	.

她过去常常为弗格斯提供他想要的所有衣服）。

['fɜːgəs] [daɪd] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Fergus	died	after	some	time	in	the	land	of	Connaught	,	after	the	death	of	his	wife	,
弗格斯	死亡	后	一些	时间	在	这	土地	的	康诺特	,	后	这	死亡	的	他的	妻子	,

弗格斯在康诺特地区生活了一段时间后去世，此前他的妻子也去世了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

after	he	had	gone	there	to	obtain	knowledge	of	a	story	.
后	他	有	已消失	那里	到	获得	知识	的	一个	故事	.

他去那里是为了了解一个故事。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm'self] ,

For	,	in	order	to	cheer	himself	,
为了	,	在	命令	到	欢呼	他自己	,

为了让自己振作起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fetʃ] [həʊm] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] [kaʊz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [mɛd] ,

and	to	fetch	home	a	grant	of	cows	from	Ailill	and	Medb	,
和	到	拿来	家	一个	授予	的	牛	从	-	和	医学	,

并从艾利尔和梅德布那里领回一批奶牛，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['westwədz] [tuː; tə] [ˌkruːə'xɑːn] ,

he	had	gone	westwards	to	Cruachan	,
他	有	已消失	向西	到	克鲁阿坎	,

他向西去了克鲁阿坎，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

so	that	it	was	in	consequence	of	this	journey	that	he	found	his	death	in	the	west	,
所以	那	它	曾是	在	结果	的	这	旅行	那	他	成立	他的	死亡	在	这	西方	,

因此，他最终在西方丧命，而这正是这次旅程的后果。

[θruː] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] - .

through	the	jealousy	of	Ailill	.
通过	这	妒忌	的	-	.

出于艾利尔的嫉妒。

[[ɛf'ɛn] # -] [el] . [el] . [ænd; ənd] ['ɛgərtən] [gɪv] " [ˌðeər'ɑːftə(r)] , " [ə'dɒptɪd] [ɪn] [vɜːs] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

[	FN	#	102	]	L	.	L	.	and	Egerton	give	"	thereafter	,	"	adopted	in	verse	translation	.
[	前线	#	-	]	L	.	L	.	和	埃格顿	给	"	此后	,	"	已采用	在	诗	翻译	.

[FN#102] LL 和 Egerton 给出了“此后”，诗歌翻译中采用了这种说法。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] ;

This	,	then	,	is	the	story	of	the	Tain	bo	Flidais	;
这	,	然后	,	是	这	故事	的	这	泰恩	波	佛罗里达州	;

这就是《Tain bo Flidais》的故事；

[ˌaɪ 'tiː] [[ɛfˈɛn] # -] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['prelˌjuːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - .

it	[	FN	#	103	]	is	among	the	preludes	of	the	Tain	bo	Cualnge	.
它	[	前线	#	-	]	是	之中	这	前奏	的	这	泰恩	波	-	.

它[FN#103]是《泰恩博库安格》的序曲之一。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] ['sentəns] [dʌz] [nɒt] [əˈkɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː] [eɪtʃ] - - .

[	FN	#	103	]	This	sentence	does	not	occur	in	the	Leabhar	na	h	-	Uidhri	.
[	前线	#	-	]	这	句子	做	不是	发生	在	这	leabhar	纳	h	-	-	.

[FN#103] 这句话没有出现在《Leabhar na h-Uidhri》中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] :

It	is	given	as	in	the	Egerton	version	:
它	是	给定	作为	在	这	埃格顿	版本	:

这与埃格顿版本中的表述相同：

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [gɪvz] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['prelˌjuːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪn] .

the	Book	of	Leinster	gives	"	it	is	among	the	preludes	of	the	Tain	.
这	书	的	伦斯特	给予	"	它	是	之中	这	前奏	的	这	泰恩	.

《伦斯特之书》记载："它是《泰恩》的前奏之一。"

" [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [tuː; tə] [kuːkˈhulin]

"	THE	APPARITION	OF	THE	GREAT	QUEEN	TO	CUCHULAIN
"	这	幻影	的	这	伟大的	女王	到	库丘林

《大皇后显灵于库丘林》

([teɪn] [ˌbiː 'əʊ] -)

(	TAIN	BO	REGAMNA	)
(	泰恩	BO	-	)

(TAIN BO REGAMNA)

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðɪs] [teɪl] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ]

This	tale	is	given	by	the	same	two	manuscripts	that	give	the	Tain	bo
这	故事	是	给定	经过	这	相同的	二	手稿	那	给	这	泰恩	波

这个故事出自与《泰恩波》相同的两份手稿。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - ; ['neɪmli] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]

Dartada	and	the	Tain	bo	Regamon	;	namely	the	Yellow	Book	of	Lecan	,	and
-	和	这	泰恩	波	-	;	即	这	黄色的	书	的	-	,	和

Dartada 和《Tain bo Regamon》；即《莱坎黄皮书》，以及

['ɛgərtən] - .

Egerton	1782	.
埃格顿	-	.

埃格顿 1782 年。

[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['wɪndɪʃ] , - [tɛkst] ,

The	text	of	both	is	given	by	Windisch	,	Irische	Texte	,
这	文本	的	两个都	是	给定	经过	温迪施	,	-	文本	,

两者的文本均由 Windisch, Irische Texte 给出，

[ˌaɪ 'aɪ] . [ˌpiː 'piː] .

II	.	pp	.
二	.	pp	.

II. 页

- - - ; [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ]

239	-	254	;	he	gives	a	translation	of	the	version	in	the	Yellow
-	-	-	;	他	给予	一个	翻译	的	这	版本	在	这	黄色的

239-254；他给出了黄铁矿版本的译文。

[bʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnsˈɜːʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛgərtən] [ˌem ˈes] . , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪn]

Book	,	with	a	few	insertions	from	the	Egerton	MS	.	,	where	the	version	in
书	,	和	一个	很少	插入	从	这	埃格顿	多发性硬化症	.	,	在哪里	这	版本	在

本书，其中部分内容摘自埃格顿手稿，该版本……

[waɪ] . [biː] . [el] . [ɪz] [əˈpærəntli] [kəˈrʌpt] : [mɪs] [hʌl] [gɪvz] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Y	.	B	.	L	.	is	apparently	corrupt	:	Miss	Hull	gives	an	English	translation	of
是	.	B	.	L	.	是	显然	腐败	:	错过	赫尔	给予	一个	英语	翻译	的

YBL显然存在腐败：赫尔小姐给出了英文翻译

- [ˈrendərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] - [ˈsɑːgə] , [ˈpeɪdʒɪz] - [tuː; tə] - .

Windisch's	rendering	,	in	the	Cuchullin	Saga	,	pages	103	to	107	.
-	渲染	,	在	这	-	传奇	,	页面	-	到	-	.

Windisch 的渲染，位于库丘林传奇，第 103 至 107 页。

[ðə; ði]

The
这

这

[prəʊz] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ðæn; ðən] [mɪs]

prose	version	given	here	is	a	little	closer	to	the	Irish	than	Miss
散文	版本	给定	这里	是	一个	小的	更近	到	这	爱尔兰	比	错过

这里提供的散文版本比小姐的版本更接近爱尔兰语。

[hʌlz] , [ænd; ənd] [ˈdifəz] [ˈveri] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɪndɪʃ] .

Hull's	,	and	differs	very	little	from	that	of	Windisch	.
赫尔的	,	和	不同	非常	小的	从	那	的	温迪施	.

赫尔的，与温迪施的几乎没有区别。

[ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ]

The	song	sung
这	歌曲	唱

这首歌唱

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrɪgən] [tuː; tə] [kuːkˈhulin] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ɒv; əv][bəuθ] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [baɪ]

by	the	Morrigan	to	Cuchulain	is	given	in	the	Irish	of	both	versions	by
经过	这	莫里根	到	库丘林	是	给定	在	这	爱尔兰	的	两个都	版本	经过

莫里根对库丘林的描述在两个版本的爱尔兰语中都有提及。

[ˈwɪndɪʃ] ; [hiː; hi] [gɪvz] [nəʊ] [ˈrendərɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] : [ai][kæn; kən]

Windisch	;	he	gives	no	rendering	,	as	it	is	difficult	and	corrupt	:	I	can
温迪施	;	他	给予	不	渲染	,	作为	它	是	难的	和	腐败	:	我	能

温迪施；他没有给出译文，因为原文晦涩难懂且有误：我可以

[meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒɪərɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]

make	nothing	of	it	,	except	that	it	is	a	jeering	account	of	the	War	of
制作	没有什么	的	它	,	除了	那	它	是	一个	嘲笑	帐户	的	这	战争	的

不必太在意，它不过是对战争的一种嘲讽式描述。

- .

Cualgne	.
-	.

库阿尔涅。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - [ɪz] [nɒt] [kəˈnektɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ,

The	title	Tain	bo	Regamna	is	not	connected	with	anything	in	the	tale	,
这	标题	泰恩	波	-	是	不是	连接	和	任何事物	在	这	故事	,

标题《Tain bo Regamna》与故事中的任何内容都没有关联。

[æz; əz]['gɪv(ə)n] ; ['wɪndɪʃ] [kənˈdʒektʃə] " [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ] - ,

as	given	;	Windisch	conjectures	"	Tain	bo	Morrigna	,
作为	给定	;	温迪施	猜想	"	泰恩	波	-	,

如前所述；温迪什推测“Tain bo Morrigna，

" [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] (['mɔːrɪgən]) ;

"	the	Driving	of	the	Cow	of	the	Great	Queen	(	Morrigan	)	;
"	这	驾驶	的	这	奶牛	的	这	伟大的	女王	(	莫里根	)	;

“驾驭大女王（莫里根）的母牛”

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] .

as	the	woman	is	called	at	the	end	of	the	Egerton	version	.
作为	这	女士	是	称为	在	这	结尾	的	这	埃格顿	版本	.

正如埃格顿版本结尾处对这位女性的称呼一样。

[ðə; ði] ['mɔːrɪgən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈgɔdis] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]

The	Morrigan	,	one	of	the	three	goddesses	of	war	,	was	the	chief	of
这	莫里根	,	一	的	这	三	女神们	的	战争	,	曾是	这	首席	的

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

莫里根是三位战争女神之一，她是她们中的首领：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːrɪgən] , [bɔv] , [ænd; ənd] ['mɑːkə] .

they	were	Morrigan	,	Badb	,	and	Macha	.
他们	是	莫里根	,	巴德布	,	和	马查	.

他们是莫里根、巴德和马查。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːgdə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən] ['aɪrɪʃ] .

She	is	also	the	wife	of	the	Dagda	,	the	chief	god	of	the	pagan	Irish	.
她	是	还	这	妻子	的	这	达格达	,	这	首席	上帝	的	这	异教徒	爱尔兰	.

她也是爱尔兰异教主神达格达的妻子。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] ['vɜːʃ(ə)n] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [bɔv] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] ,

The	Yellow	Book	version	calls	her	Badb	in	this	tale	,
这	黄色的	书	版本	呼叫	她	巴德布	在	这	故事	,

黄皮书版本中称她为巴德布（Badb），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)
第7/8页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][teɪn][ˌbiː 'əʊ] - (['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - [fæk'sɪməli] , [ˌpiː 'piː]
but **the** **account** **in** **the** **Tain** **bo** **Cualnge** **(** **Leabhar** **na** **h** **-** **Uidhri** **facsimile** **,** **pp**
但 这 帐户 在 这 泰恩 波 - (leabhar 纳 h - - 传真 , pp
. - [ænd; ənd] -) ,
. **74** **and** **77** **)** **,**
. - 和 -) ,

但 Tain bo Cualnge 中的记载（Leabhar na h-Uidhri 传真，第 74 和 77 页），

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] ,
where **the** **prophecies** **are** **fulfilled** **,**
在哪里 这 预言 是 已完成 ,

预言应验的地方，

[ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ðə; ði] ['mɔːrɪgən] [ɔː(r)]
agrees **with** **the** **Egerton** **version** **in** **calling** **the** **woman** **of** **this** **tale** **the** **Morrigan** **or**
同意 和 这 埃格顿 版本 在 呼叫 这 女士 的 这 故事 这 莫里根 或者
[ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] .
the **Great** **Queen** **.**
这 伟大的 女王 .

与埃格顿的版本一致，称这个故事中的女子为莫里根或伟大的女王。

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [tuː; tə] [kuːk'hulin]
THE **APPARITION** **OF** **THE** **GREAT** **QUEEN** **TO** **CUCHULAIN**
这 幻影 的 这 伟大的 女王 到 库丘林

库丘林见到大皇后的显灵

(['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - ")
(**ALSO** **CALLED** **"** **TAIN** **BO** **REGAMNA** **"** **)**
(还 称为 " 泰恩 BO - ")

（又称“TAIN BO REGAMNA”）

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - ([ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri])
FROM **THE** **YELLOW** **BOOK** **OF** **LECAN** **(** **FOURTEENTH** **CENTURY** **)**
从 这 黄色的 书 的 - (第十四 世纪)

摘自莱坎黄皮书（十四世纪）

[æt; ət] [dʌn] - [leɪ] [kuːk'hulin] , [[ɛf'ɛn] # -] [ænd; ənd] [slept] , [wen] [ə; eɪ][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] ;
AT **Dun** **Imrid** **lay** **Cuchulain** **,** **[** **FN** **#** **104** **]** **and** **slept** **,** **when** **a** **cry** **rang** **out** **;**
在 逼债 - 躺 库丘林 , [前线 # -] 和 睡着了 , 什么时候 一个 哭 响铃 出去 ;

在邓伊姆里德，库丘林躺着，[FN#104]睡着了，这时传来一声呼喊；

[ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [lænd] [kʌm] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l]
And **in** **fear** **he** **heard** **from** **the** **north** **-** **land** **come** **ringing** **that** **terrible**
和 在 害怕 他 听到 从 这 北 - 土地 来 铃声 那 糟糕的

他恐惧地听见北方传来可怕的雷鸣声。

[ʃaʊt] :
shout **:**
喊 :

喊：

[hiː; hi] [fel] , [æz; əz][hiː; hi] [wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪt] ,

He	fell	,	as	he	woke	from	his	slumber	,	with	the	thud	of	a	weight	,
他	跌倒	,	作为	他	觉醒	从	他的	睡眠	,	和	这	砰的一声	的	一个	重量	,

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

他从睡梦中惊醒，随即重重地摔了下来。

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

地面，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [fɜːst]

From	his	couch	on	that	side	of	the	castle	that	the	rising	sun	first
从	他的	长椅	在	那	边	的	这	城堡	那	这	上升	太阳	第一的

从他位于城堡那边的沙发上，可以看到冉冉升起的太阳。

[faʊnd] .

found	.
成立	.

成立。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːnz] [raʊnd] [ɪts] [wɔːlz] [hiː; hi] [sɔːt] ,

He	left	his	arms	in	the	castle	,	as	the	lawns	round	its	walls	he	sought	,
他	左边	他的	武器	在	这	城堡	,	作为	这	草坪	圆形的	它是	墙壁	他	寻求	,

他把武器留在了城堡里，然后漫步在城堡围墙周围的草坪上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ə'pærəl] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][hɪm] [brɔːt] :

But	his	wife	,	who	followed	behind	him	,	apparel	and	arms	to	him	brought	:
但	他的	妻子	,	WHO	随后	在后面	他	,	服饰	和	武器	到	他	带来	:

但他的妻子跟在他身后，给他带来了衣物和武器：

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['hɑːnist] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] - , [[ɛf'ɛn] # -]

Then	he	saw	his	harnessed	chariot	,	and	Laeg	,	[	FN	#	105	]
然后	他	锯	他的	已掌握	战车	,	和	-	,	[	前线	#	-	]

然后他看到了他那辆已经套好挽具的战车，还有莱格，[FN#105]

[hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,

his	charioteer	,
他的	车夫	,

他的车夫，

[frɒm; frəm] - - [huː] [dreɪv] [ˌaɪ 'tiː] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði][kɑː(r)] [druː] [nɪə(r)] :

From	Ferta	Laig	who	drave	it	:	from	the	north	the	car	drew	near	:
从	-	-	WHO	德雷夫	它	:	从	这	北	这	车	画	靠近	:

来自费尔塔·莱格的报道：汽车从北方驶近：

" [wɒt] ['brɪŋɪθ] [ðiː] [hɪə(r)] ? " [sed] [kuːk'hulin] : [sed] - , " [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ai][wɒz; wəz]

"	What	bringeth	thee	here	?	"	said	Cuchulain	:	said	Laeg	,	"	By	a	cry	I	was
"	什么	带来	你	这里	?	"	说	库丘林	:	说	-	,	"	经过	一个	哭	我	曾是

库丘林问道："你来此有何贵干？"莱格答道："我因一声呼喊而来。"

[stɜːd] ,

stirred	,
搅拌	,

搅拌，

[ðæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] ['saʊndɪŋ] . "

That	across	the	plain	came	sounding	.	"
那	穿过	这	清楚的	来了	听起来	.	"

那声音响彻平原。

" [ænd; ənd] [wens] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðaʊ] [hæst]
" And whence was the cry thou hast
" 和 何处 曾是 这 哭 你 哈斯特

你所发出的呼喊声是从哪里来的?

[hɜːd] ? "
heard ? "
听到 ? "

听到? ″

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kwɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trævld] , [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt]
" From the north - west quarter it travelled , it crossed the great
" 从 这 北 - 西方 四分之一 它 旅行 , 它 交叉 这 伟大的

它从西北方向出发，穿过了大

- [[ɛf'ɛn] # -] - [rəʊd] ! "
Cayll [FN # 106] Cooen road ! "
- [前线 # -] - 路 ! "

凯尔[FN#106]库恩路!

" ['fɒləʊ] [ɒn] , [ɒn] [ðæt] [træk] , " [sed] [kuːk'hulin] , " [tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðæt]
" Follow on , on that track , " said Cuchulain , " till we know what that
" 跟随 在 , 在 那 追踪 , " 说 库丘林 , " 直到 我们 知道 什么 那

“沿着这条路继续走，”库丘林说，“直到我们弄清楚那是什么。”

['klæmə(r)] [meɪ] [bəʊd] !
clamour may bode !
叫嚣 可能 预兆 !

喧嚣或许预示着好兆头!

" [[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [ˌsiː 'juː] - - .
" [FN # 104] Pronounced Cu - hoolin .
" [前线 # -] 发音 铜 - - .

“[FN#104] 发音为 Cu-hoolin。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] - .
[FN # 105] Pronounced Layg .
[前线 # -] 发音 - .

[FN#105] 发音为 Layg。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] [keɪl] [kwɑːn] .
[FN # 106] Spelt Caill Cuan .
[前线 # -] 拼写 凯尔 关 .

[FN#106] 拼写为 Caill Cuan。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wʌndə(r)] , [æt; ət] [ɑː] [[ɛf'ɛn] # -] - , [ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd]
At the ford of the Double Wonder , at Ah [FN # 107] Fayrta , the car made
在 这 福特 的 这 双倍的 想知道 , 在 啊 [前线 # -] - , 这 车 制成

在双奇河的渡口，在阿[FN#107]费尔塔，汽车制造

[stænd]
stand
站立

站立

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃæriət] ['rætld] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] - [sɔɪld]
For a chariot rattled toward them , from the clay - soiled
为了 一个 战车 摇晃 朝向 他们 , 从 这 黏土 - 脏的

一辆战车从泥泞的道路上隆隆驶来

- [[ɛf'ɛn] # -] [lænd]
Coolgarry [FN # 108] land
- [前线 # -] 土地

库尔加里[FN#108]土地

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðæt] [ˈtʃæriət] ; [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [sɔː] :

And	before	them	came	that	chariot	;	and	strange	was	the	sight	they	saw	:
和	前	他们	来了	那	战车	;	和	奇怪的	曾是	这	视线	他们	锯	:

那辆战车驶到他们前面；他们看到的景象十分奇异：

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wʌn] - [legd] [ˈtʃesnʌt] [ˈtʃɑːdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhɑːnɪst] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [drɔː] ;

For	a	one	-	legged	chestnut	charger	was	harnessed	the	car	to	draw	;
为了	一个	一	-	腿	板栗	充电器	曾是	已掌握	这	车	到	画	;

一匹独腿栗色骏马被套上缰绳，拉着车子行驶；

[ænd; ənd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbɒdi] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ,

And	right	through	the	horse's	body	the	pole	of	the	car	had	passed	,
和	正确的	通过	这	马匹	身体	这	极	的	这	车	有	通过了	,

汽车的杆子直接穿过了马的身体。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [wedʒ] [meɪd]

To	a	halter	across	his	forehead	was	the	pole	with	a	wedge	made
到	一个	缰绳	穿过	他的	前额	曾是	这	极	和	一个	楔	制成

[fɑːst] :

fast	:
快速地	:

一根杆子用楔子固定在他额头上的缰绳上：

[ə; eɪ] [red] [ˈwʊmən] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [braɪt] [red] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [tweɪn]

A	red	woman	sat	in	the	chariot	,	bright	red	were	her	eyebrows	twain
一个	红色的	女士	卫星	在	这	战车	,	明亮的	红色的	是	她	眉毛	马克·吐温

一位红衣女子坐在战车上，她的眉毛也是鲜红色的。

[ə; eɪ] [ˈkrɪmz(ə)n] [kləʊk] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] : [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] :

A	crimson	cloak	was	round	her	:	the	folds	of	it	touched	the	plain	:
一个	赤红	披风	曾是	圆形的	她	:	这	折叠	的	它	感动	这	清楚的	:

她身披一件深红色斗篷，斗篷的褶皱垂落到平原上。

[tuː] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæriət] : [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmænt(ə)l] [fləʊd] ;

Two	poles	were	behind	her	chariot	:	between	them	her	mantle	flowed	;
二	杆子	是	在后面	她	战车	:	之间	他们	她	地幔	流动	;

她的战车后面有两根杆子：她的披风在杆子之间飘动；

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈdʒaɪənt] [strəʊd] ;

And	close	by	the	side	of	that	woman	a	mighty	giant	strode	;
和	关闭	经过	这	边	的	那	女士	一个	强大的	巨大的	大步走	;

紧挨着那女人的是一位身强力壮的巨人；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] [ˈheɪz(ə)l] , [tuː] - [fɔːkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːb] [hiː; hi] [wɔː(r)]

On	his	back	was	a	staff	of	hazel	,	two	-	forked	,	and	the	garb	he	wore
在	他的	后退	曾是	一个	职员	的	榛	,	二	-	分叉	,	和	这	外衣	他	穿着

他背上背着一根双叉的榛木杖，身上穿着那身衣服。

[wɒz; wəz] [red] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] [hiː; hi] [gəud] , [ðæt] [ʃæmbl] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] .

Was	red	,	and	a	cow	he	goaded	,	that	shambled	on	before	.
曾是	红色的	,	和	一个	奶牛	他	被激怒	,	那	混乱	在	前	.

是红色的，还有他激怒的一头母牛，它之前蹒跚地走着。

[[ɛfˈɛn] # -]

[	FN	#	107	]
[	前线	#	-	]

[FN#107]

[spelt] [ˌeɪ tiː ˈeɪtʃ] - , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈfʊli] [ˌeɪ tiː ˈeɪtʃ] [ˌdiː ˈeɪ] - , [ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɑrvlz] .

Spelt	Ath	Ferta	,	or	more	fully	Ath	da	Ferta	,	the	ford	of	the	two	marvels	.
拼写	雅典	-	,	或者	更多的	完全	雅典	达	-	,	这	福特	的	这	二	奇迹	.

拼写为 Ath Ferta，或更完整的拼写为 Ath da Ferta，意为两大奇迹的渡口。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] - .
[FN # 108] Spelt Culgaire .
[前线 # -] 拼写 - .

[FN#108] 拼写为 Culgaire。

[tuː; tə] [ðæt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][mæn] [kraɪd] [kuːkˈhulin] , " [jiː; ji] [huː] [draɪv] [ðæt] [kaʊ] [duː; də] [rɒŋ] ,
To that woman and man cried Cuchulain , " Ye who drive that cow do wrong ,
到 那 女士 和 男人 哭 库丘林 , " 叶 WHO 驾驶 那 奶牛 做 错误的 ,

库丘林对着那对男女喊道："你们这些赶牛的人作恶了！"

[fɔː(r); fə(r)] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [duː; də][jiː; ji] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] ! "
For against her will do ye drive her ! "
为了 反对 她 将要 做 是的 驾驶 她 ! "

你们竟违背她的意愿驱逐她！

" [nɒt] [tuː; tə] [ðiː] [dʌθ] [ðæt] [kaʊ]
" Not to thee doth that cow
" 不是 到 你 确实 那 奶牛

"那头母牛与你无关。"

[bɪˈlɒŋ] ,
belong ,
属于 ,

属于，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] ; " [nəʊ][ˈbaɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ɔː(r)] [ðaɪ] [frendz] [hæθ] [ðæt] [kaʊ]
" Said the woman ; " no byre of thy comrades or thy friends hath that cow
" 说 这 女士 ; " 不 牛棚 的 你的 同志们 或者 你的 朋友们 有 那 奶牛

"那女人说：'你的同伴和朋友的牛棚里都没有那头牛。'"

[jet] [bɑːd] . "
yet barred . "
然而 禁止 . "

却被禁止。

" [ðə; ðɪ] [kaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [ˈʌlstə(r)] , " [sed] [kuːkˈhulin] , " [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [tuː; tə] [gɑːd] ! "
" The kine of the land of Ulster , " said Cuchulain , " are mine to guard ! "
" 这 牛 的 这 土地 的 阿尔斯特 , " 说 库丘林 , " 是 矿 到 警卫 ! "

库丘林说："阿尔斯特地区的牛群，由我来守护！"

" [dʌst] [ðaʊ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [deɪm] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪdʒ]
" Dost thou sit on the seat of judgment ? " said the dame , " and a sage
" 多斯特 你 坐 在 这 座位 的 判断 ? " 说 这 贵妇人 , " 和 一个 圣人

"你坐在审判席上吗？"那妇人问道，"你是一位智者吗？"

[dɪˈkriː]
decree
法令

法令

[ɒn] [ðɪs] [kaʊ] [ðaʊ] [gɪv] , [kuːkˈhulin] ? — [tuː] [greɪt] [ɪz] [ðæt] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)]
On this cow would'st thou give , Cuchulain ? — too great is that task for
在 这 奶牛 会 你 给 , 库丘林 ? — 也 伟大的 是 那 任务 为了

库丘林，你愿用这头母牛来交换吗？——这任务太艰巨了。

[ðiː] !
thee !
你 !

你！

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈhɪərəʊ] , " [waɪ] [ˈspiːkəθ] [ðɪs] [ˈwʊmən] ?
" Said the hero , " Why speaketh this woman ?
" 说 这 英雄 , " 为什么 说话 这 女士 ?

英雄说道："这个女人为什么说话？"

[hæθ] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ]
hath **the** **man** **with** **her** **never** **a**
有 这 男人 和 她 绝不 一个

与她在一起的那个男人从未有过

[wɜːd] ? "
word **?** **"**
单词 ? "

单词？”

" - [twɒz] [nɒt] [hɪm] [juː; jʊ] [ə'drest] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] , " [wen] [fɜːst] [jɔː(r); jə(r)]
" **'** **Twas** **not** **him** **you** **addressed** **,** **"** **was** **her** **answer** **,** **"** **when** **first** **your**
" - 那是 不是 他 你 已解决 , " 曾是 她 回答 , " 什么时候第一的 你的

“你当时不是在跟他说话，”她回答说，“当你第一次……”

[ri'prəutʃ] [wiː; wi] [hɜːd] . "
reproaches **we** **heard** **.** **"**
责备 我们 听到 . "

我们听到了指责。

" [neɪ] , [tuː; tə][hɪm][dɪd][aɪ] [spiːk] , " [sed] [kuːk'hulin] , " [ðəʊ] - [tɪz] [ðaʊ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ]
" **Nay** **,** **to** **him** **did** **I** **speak** **,** **"** **said** **Cuchulain** **,** **"** **though** **'** **tis** **thou** **to** **reply**
" 不 , 到 他 做过 我 说话 , " 说 库丘林 , " 尽管 - 的 你 到 回复

“不，我的确跟他说过话，”库丘林说，“虽然现在该由你来回答。”

[huː] [kleɪm] !
who **would'st** **claim** **!**
WHO 会 宣称 !

谁会声称！

" - - [geɪ] - - - [luː] - [ɛɜˇ] - - [[ɛfˈɛn] # -] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [beəz] , "
" **'** **Ooer** **-** **gay** **-** **skyeo** **-** **loo** **-** **ehar** **-** **skyeo** **[** **FN** **#** **109** **]** **is** **the** **name** **that** **he** **bears** **,** **"**
" - 哦 - 同性恋 - - - 厕所 - 埃哈尔 - - [前线 # -] 是 这 姓名 那 他 熊 , "
[sed]
said
说

“‘Ooer-gay-skyeo-loo-ehar-skyeo[FN#109]是他的名字，”说道。

[ðə; ði] [deɪm] .
the **dame** **.**
这 贵妇人 .

这位女士。

[[ɛfˈɛn] # -] [spelt] [ˌjuːˌeɪˈɑːr] - - - - - - - -
[**FN** **#** **109** **]** **Spelt** **Uar** **-** **gaeth** **-** **sceo** **-** **luachair** **-** **sceo**
[前线 # -] 拼写 uar - - - - - - - -

[FN#109] 拼写为 Uar-gaeth-sceo-luachair-sceo

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [neɪm] ! " [sed] [kuːk'hulin] , " [ɪf] [frɒm; frəm] [ðiː] [ɔːl][maɪ]['ɑːnsə(r)]
" **'** **Tis** **a** **marvellous** **name** **!** **"** **said** **Cuchulain** **,** **"** **if** **from** **thee** **all** **my** **answer**
" - 的 一个 奇妙 姓名 ! " 说 库丘林 , " 如果 从 你 全部 我的 回答

“真是个美妙的名字！”库丘林说道，“如果我所有的答案都来自你。”

[mʌst; məst] [kʌm] ,
must **come** **,**
必须 来 ,

必须来，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] ; [ðaɪ] ['kɒmreɪd] , [ðɪs] [mæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] , [ɪz]
Let **it** **be** **as** **thou** **wishest** **;** **thy** **comrade** **,** **this** **man** **,** **as** **it** **seemeth** **,** **is**
让 它 是 作为 你 愿望 ; 你的 同志 , 这 男人 , 作为 它 似乎 , 是

随你便吧；你的同伴，这个人，看起来，是

[dʌm] .
dumb **.**
哑的 .

哑的。

[tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [neɪm] , [əʊ] [ˈwʊmən] . "
Tell **me** **now** **of** **thine** **own** **name** **,** **O** **woman** **.** **"**
告诉 我 现在 的 你的 自己的 姓名 , 哦 女士 . "

女人啊，现在告诉我你的名字吧。

" - - - - - - [ɪl] , " [[ɛfˈɛn] # -] [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Faebor** **-** **bayg** **-** **byeo** **-** **ill** **,** **"** **[** **FN** **#** **110** **]** **said** **the** **man** **.**
" - - - - - - 患病的 , " [前线 # -] 说 这 男人 .

“Faebor-bayg-byeo-ill，”[FN#110] 男人说道。

" [kuːm] - - - [foʊlt] - - - [ˈgæri] - - - [ˌoʊˈoʊˌeɪ][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ɪf] [prəˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː]
" **Coom** **-** **diewr** **-** **folt** **-** **skayv** **-** **garry** **-** **skyeo** **-** **ooa** **is** **her** **name** **,** **if** **pronounce** **it**
" 库姆 - - - 福尔特 - - - 加里 - - - ooa 是 她 姓名 , 如果 发音 它
[juː; jʊ]
you
你

“Coom-diewr-folt-skayv-garry-skyeo-ooa 是她的名字，如果发音是……”

[kæn; kən] !
can **!**
能 !

能！

" [ðen] [kuːkˈhulin] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃæriət] : " [wʊd] [jiː; ji] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fuːl] [wɪð]
" **Then** **Cuchulain** **sprang** **at** **the** **chariot** **:** **"** **Would** **ye** **make** **me** **a** **fool** **with**
" 然后 库丘林 弹簧 在 这 战车 : " 会 是的 制作 我 一个 傻子 和

“然后库丘林扑向战车：‘你们想用这玩意儿把我当傻瓜耍吗？’

[jɔː(r); jə(r)][dʒest] ?
your **jest** **?**
你的 笑话 ?

你的玩笑?

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] [hiː; hi]
" **He** **cried** **,** **as** **he** **leapt** **at** **the** **woman** **;** **his** **feet** **on** **her** **shoulders** **he**
" 他 哭 , 作为 他 跳跃 在 这 女士 ; 他的 脚 在 她 肩膀 他

他一边喊叫，一边扑向那女人；他的脚踩在她的肩膀上。

[prest] ,
pressed **,**
按下 ,

按下，

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] - [pɔɪnt] : " [naʊ] [siːs] [frɒm; frəm][ðaɪ] [ʃɑːp]
And **he** **set** **on** **her** **head** **his** **spear** **-** **point** **:** **"** **Now** **cease** **from** **thy** **sharp**
和 他 放 在 她 头 他的 矛 - 观点 : " 现在 停止 从 你的 锋利的

他将矛尖抵在她的头上：“现在，停止你那锋利的矛头吧！”

[ˈwepən] - [pleɪ] !
weapon **-** **play** **!**
武器 - 玩 !

武器游戏！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" **Cried** **the** **woman** **.**
" 哭 这 女士 .

女人哭了起来。

[kuːkˈhulin] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] : [ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [truːθ] [ˈfʊli] [seɪ] ! "

Cuchulain	made	answer	:	Thy	name	to	me	truth	fully	say	!	"
库丘林	制成	回答	:	你的	姓名	到	我	真相	完全	说	!	"

库丘林回答道："请你向我如实说出你的名字！"

" [ðen] [rɪˈmuːv] [ðaɪˈself] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] !

"	Then	remove	thyself	from	me	!
"	然后	消除	你自己	从	我	!

"那就离开我吧！"

" [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] : [ai][ˌeɪ ˈem] [skɪld] [ɪn] [səˈtɪrɪkl]

"	she	answered	:	I	am	skilled	in	satirical
"	她	回答	:	我	是	熟练	在	讽刺

她回答说：我擅长讽刺。

[spelz] ;

spells	;
咒语	;

咒语；

[ðə; ði][mæn][ɪz] [kɔːld] [ˈdæri] [ai][mæk] [ˈfiːnə] [[ɛfˈɛn] # -] : [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv]

The	man	is	called	Darry	I	mac	Feena	[	FN	#	111	]	:	in	the	country	of
这	男人	是	称为	达里	我	苹果	菲娜	[	前线	#	-	]	:	在	这	国家	的

这个人名叫达里·伊·麦克·菲纳[FN#111]：在该国

- [[ɛfˈɛn] # -] [hiː; hi] [dwel] ;

Cualgne	[	FN	#	112	]	he	dwells	;
-	[	前线	#	-	]	他	居住地	;

库尔涅[FN#112] 他居住；

[ai][ɒv; əv] [leɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [ˈpəʊɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ðɪs] [kaʊ]

I	of	late	made	a	marvellous	poem	;	and	as	fee	for	the	poem	this	cow
我	的	晚的	制成	一个	奇妙	诗	;	和	作为	费用	为了	这	诗	这	奶牛

我最近写了一首绝妙的诗；作为这首诗的报酬，这头牛

[duː; də][ai] [draɪv] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] . "

Do	I	drive	to	my	home	.	"
做	我	驾驶	到	我的	家	.	"

我开车回家吗?

" [let] [ɪts] [ˈvɜːrsəz] , " [sed] [kuːkˈhulin] , " [biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə]

"	Let	its	verses	,	"	said	Cuchulain	,	"	be	sung	to
"	让	它是	诗句	,	"	说	库丘林	,	"	是	唱	到

"让它的诗句，"库丘林说，"被传唱吧。"

[ˌem ˈiː] [naʊ] ! "

me	now	!	"
我	现在	!	"

现在就是我!

" [ðen] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][stænd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] : " [ðəʊ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] [ðaʊ]

"	Then	away	from	me	stand	!	"	said	the	woman	:	"	though	above	me	thou
"	然后	离开	从	我	站立	!	"	说	这	女士	:	"	尽管	多于	我	你

"那就离我远点！"女人说，"虽然你居高临下。"

[ðaɪ] [spɪə(r)] ,

shakest	thy	spear	,
摇晃	你的	矛	,

挥动你的长矛，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɔːt] [əˈveɪl] [ðiː] [tuː; tə] [muːv] [ˌem ˈiː] .

It	will	naught	avail	thee	to	move	me	.
它	将要	零	可用	你	到	移动	我	.

你休想打动我。

" [ðen] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['lɪŋgəd]
" Then he left her , but lingered
" 然后 他 左边 她 , 但 徘徊不去

然后他离开了她，但又逗留了一会儿。

[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

靠近，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] : [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ðen] [sæŋ] ;
Between the poles of her chariot : the woman her song then sang ;
之间 这 杆子 的 她 战车 : 这 女士 她 歌曲 然后 唱 ;

在她战车的两杆之间：女人唱起了她的歌；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
And the song was a song of insult .
和 这 歌曲 曾是 一个 歌曲 的 侮辱 .

这首歌是一首侮辱性的歌。

[ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hiː; hi] [spræŋ] ,
Again at the car he sprang ,
再次 在 这 车 他 弹簧 ,

他又一次扑向汽车，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] : [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɪə] ,
But nothing he found before him : as soon as the car he had neared ,
但 没有什么 他 成立 前 他 : 作为 很快 作为 这 车 他 有 接近 ,

但他眼前什么也没发现：他刚一靠近汽车，

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [dɪsə'pɪəd]
The woman , the horse , and the chariot , the cow , and the man disappeared
这 女士 , 这 马 , 和 这 战车 , 这 奶牛 , 和 这 男人 消失
.
:
.

女人、马、马车、母牛和男人都消失了。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] - - - - - - [foʊlt] - - - - - - - - .
[FN # 110] Spelt Faebor - begbeoil - cuimdiuir - folt - seenb - gairit - sceo - uath .
[前线 # -] 拼写 - - - - - - 福尔特 - - - - - - - - .

[FN#110] 拼写为 Faebor-begbeoil-cuimdiuir-folt-seenb-gairit-sceo-uath。

[[ɛf'ɛn] # -]
[FN # 111]
[前线 # -]

[FN#111]

[spelt] ['dɛr] [mæk] - : [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌn] [ɒv; əv]
Spelt Daire mac Fiachna : he is the owner of the Dun of
拼写 戴尔 苹果 - : 他 是 这 所有者 的 这 逼债 的

Spelt Daire mac Fiachna：他是 Dun 的主人

- [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [teɪn] .
Cualgne in the Great Tain .
- 在 这 伟大的 泰恩 .

大泰恩的库阿涅。

[[ɛf'ɛn] # -] [prə'naʊnst] [kɛl] - [ˌen'waɪ] .
[FN # 112] Pronounced Kell - ny .
[前线 # -] 发音 凯尔 - 纽约 .

[FN#112] 发音为 Kell-ny。

[æt; ət][ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['vænɪʃd] , [ə; eɪ] [glɑːns] [baɪ] [kuːk'hulin] [wɒz; wəz][kɑːst] ,

At	a	bird	on	a	bough	,	as	they	vanished	,	a	glance	by	Cuchulain	was	cast	,
在	一个	鸟	在	一个	买	,	作为	他们	消失了	,	一个	瞥一眼	经过	库丘林	曾是	投掷	,

当他们消失时，库丘林瞥了一眼树枝上的一只鸟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [ðæt] ['bɜːrdz] [blæk] ['bɒdi] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd]

And	he	knew	to	that	bird's	black	body	the	shape	of	the	woman	had
和	他	知道	到	那	鸟类	黑色的	身体	这	形状	的	这	女士	有

[pɑːst] :

passed	:
通过了	:

他认出那只鸟的黑色身躯上，曾经映照着那个女人的身影：

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn]

As	a	woman	of	danger	I	know	you	,	"	he	cried	,	"	and	as	powerful	in
作为	一个	女士	的	危险	我	知道	你	,	"	他	哭	,	"	和	作为	强大的	在

[spel] !

spell	!
拼写	!

“我知道你是个危险的女人，”他喊道，“而且你的魔法非常强大！”

" [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] , " [ðɪs] [teɪl] [ɪn] [jɒn] [kleɪ] - [lænd]

"	From	to	-	day	and	for	ever	,	"	she	chanted	,	"	this	tale	in	yon	clay	-	land
"	从	到	-	天	和	为了	曾经	,	"	她	吟诵	,	"	这	故事	在	远	黏土	-	土地

“从今日起，直到永远，”她吟诵道，“这泥土世界的故事。”

[ʃæl; ʃəl] [dwel] !

shall	dwell	!
将	住	!

必将居住！

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['grɛlə]

"	And	her	word	was	accomplished	;	that	region	to	-	day	is	the	Grella
"	和	她	单词	曾是	完成	;	那	地区	到	-	天	是	这	格雷拉

“她的预言实现了；如今，那片地区就是格雷拉。”

- , [[ɛf'ɛn] # -]

Dolloo	,	[	FN	#	113	]
-	,	[	前线	#	-	]

多鲁，[FN#113]

[ðə; ði] [kleɪ] - [lænd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] : [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] [ˌaɪ 'tiː] [druː] .

The	Clay	-	land	of	Evil	:	its	name	from	the	deeds	of	that	woman	it	drew	.
这	黏土	-	土地	的	邪恶的	:	它是	姓名	从	这	契约	的	那	女士	它	画	.

邪恶的泥土之地：它的名字来源于它所描绘的那个女人的所作所为。

[[ɛf'ɛn] # -] [spelt] - - .

[	FN	#	113	]	Spelt	Grellach	Dolluid	.
[	前线	#	-	]	拼写	-	-	.

[FN#113] 拼写为 Grellach Dolluid。

" [hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , " [sed] [kuːk'hulin] , " [nɒt] [ðʌs] [hæd; həd][juː; jʊ] [pɑːst]

"	Had	I	known	it	was	you	,	"	said	Cuchulain	,	"	not	thus	had	you	passed
"	有	我	已知	它	曾是	你	,	"	说	库丘林	,	"	不是	因此	有	你	通过了

[frɒm; frəm]

from
从

“如果我知道是你，”库丘林说，“你就不会这样离开了。”

[maɪ] [saɪt] !

my	sight	!
我的	视线	!

我的视力！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ðaɪ]

"	And	she	sang	,	"	For	thy	deed	it	is	fated	that	evil	shall	soon	be	thy
"	和	她	唱	,	"	为了	你的	契据	它	是	命中注定	那	邪恶的	将	很快	是	你的

她唱道："你的所作所为注定会带来厄运，邪恶很快就会降临到你身上。"

[plaɪt] !

plight	!
困境	!

困境！

" [ðaʊ] [kænst] .

"	Thou	canst	.
"	你	罐	.

你可以。

[duː; də] [nɔːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

do	naught	against	me	,	"	he	answered	.
做	零	反对	我	,	"	他	回答	.

"不要对我做什么坏事，"他回答道。

" [jeɪ] , ['iːv(ə)l][ɪn] [suːθ] [kæn; kən]

"	Yea	,	evil	in	sooth	can
"	是的	,	邪恶的	在	舒缓	能

"是的，邪恶确实可以

[ai] [send] ;

I	send	;
我	发送	;

我发送；

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɑːdiən] , [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['kʌmɪθ] [ðaɪn]

Of	thy	Bringer	of	Death	I	am	guardian	,	shall	guard	it	till	cometh	thine
的	你的	使者	的	死亡	我	是	监护人	,	将	警卫	它	直到	到来	你的

我是你的死亡使者的守护者，我将守护它直到你的……

[end] :

end	:
结尾	:

结尾：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['kroʊgən] [ðɪs] [kaʊ] [hæv; həv][ai] ['drɪvn] , [tuː; tə] [briːd]

From	the	Under	-	world	Country	of	Croghan	this	cow	have	I	driven	,	to	breed
从	这	在下面	-	世界	国家	的	克罗根	这	奶牛	有	我	驱动	,	到	品种

我从克罗根冥界赶来这头母牛，是为了繁育后代。

[baɪ][ðə; ði] [dʌn] [bʊl] [ɒv; əv] ['dæri] [[ɛf'ɛn] # -] [meɪ] ['fiːnə] , [ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [ɪn] -

By	the	Dun	Bull	of	Darry	[	FN	#	114	]	Mae	Feena	,	the	Bull	that	in	Cualgne
经过	这	逼债	公牛	的	达里	[	前线	#	-	]	梅	菲娜	,	这	公牛	那	在	-

达里（Darry）的邓公牛[FN#114]梅·菲娜（Mae Feena），库尔涅（Cualgne）的公牛

[dʌθ] [fiːd] .

doth	feed	.
确实	喂养	.

喂养。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][kɑːf][biː; bi][ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ðaɪ] [laɪf][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] ;

So	long	as	her	calf	be	a	yearling	,	for	that	time	thy	life	shall	endure	;
所以	长的	作为	她	小牛	是	一个	一岁幼驹	,	为了	那	时间	你的	生活	将	忍受	;

只要她的小牛犊还是一岁牛犊，你的生命就能长久；

[bʌt; bət] , [ðæt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [reɪd] [hæv; həv] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [dred] [reɪd] [ɒv; əv]

But	,	that	then	shall	the	Raid	have	beginning	,	the	dread	Raid	of
但	,	那	然后	将	这	袭击	有	开始	,	这	恐惧	袭击	的

但是，那之后，突袭就会开始，可怕的突袭……

- , [biː; bi][ʃʊə(r)] .
Cualgne , be sure .
- , 是 当然 .

库阿涅，当然。

" [[ɛfˈɛn] # -] [spelt] [ˈdɛr] [mæk] - .
" [FN # 114] Spelt Daire mac Fiachna .
" [前线 # -] 拼写 戴尔 苹果 - .

“[FN#114] 拼写为 Daire mac Fiachna。

" [neɪ] , [ˈklɪərə(r)][maɪ] [feɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈrɪŋɪŋ] , " [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [rɪˈplaɪd] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Nay , clearer my fame shall be ringing , " the hero replied , " for the
" 不 , 更清晰 我的 名声 将 是 铃声 , " 这 英雄 回复 , " 为了 这

“不，我的名声将会更加响亮，”英雄回答道，“因为……”

[reɪd] :
Raid :
袭击 :

袭击：

[ɔːl] [bɑːrdz] , [huː] [maɪ] [diːdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] , [mʌst; məst] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd] [ðæt] [ai]
All bards , who my deeds shall be singing , must tell of the stand that I
全部吟游诗人 , WHO 我的 契约 将 是 歌唱 , 必须 告诉 的 这 站立 那 我

所有吟游诗人，凡是歌颂我事迹的，都必须讲述我所采取的立场。

[meɪd] ,
made ,
制成 ,

制成，

[iːtʃ] [ˈwɒriə(r)] [ɪn] [faɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈstrɪkən] , [huː] [dɛəz] [wɪð] [maɪ] [ˈvælə(r)] [tuː; tə]
Each warrior in fight shall be stricken , who dares with my valour to
每个 战士 在 斗争 将 是 受打击的 , WHO 敢于 和 我的 勇气 到

凡胆敢与我匹敌者，皆将遭击杀。

[straɪv] :
strive :
努力 :

努力：

[ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ˌem ˈiː] , [ðəʊ] [ˈbæt(ə)l] - [ˈfiːldz] [ˈθɪkən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː ˈəʊ]
Thou shalt see me , though battle - fields thicken , from the Tain Bo
你 应 看 我 , 尽管 战斗 - 字段 加厚 , 从 这 泰恩 波

纵使战场纷乱，你仍将从天波河畔看见我。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [əˈlaɪv] ! "
returning alive ! "
返回 活 ! "

活着回来了！

" [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ðæt] [straɪf] [biː; bi] [səˈvaɪvɪŋ] ?
" How canst thou that strife be surviving ?
" 如何 罐 你 那 冲突 是 幸存 ?

“你怎能相信这种纷争还能持续下去？”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" the woman replied to his
" 这 女士 回复 到 他的

女人回答了他的

[spŋ] ,
song ,
歌曲 ,

歌曲，

" [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðaʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ɑːt] ['straɪvɪŋ] , [æz; əz] ['fɪəf(ə)l] [æz; əz] [ðaʊ] , [ænd; ənd][æz; əz]

" For , when thou with a hero art striving , as fearful as thou , and as

" 为了 , 什么时候 你 和 一个 英雄 艺术 努力 , 作为 可怕 作为 你 , 和 作为

“因为，当你与英雄并肩作战时，你也会像他一样恐惧，并且……”

[strɒŋ] ,

strong ,

强的 ,

强的，

[huː] [laɪk] [ðiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wˈɔːz] [ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] , [huː] [ɔːl][ɒv; əv] [ðaɪ] [fiːts] [kæn; kən]

Who like thee in his wars is victorious , who all of thy feats can

WHO 喜欢 你 在 他的 战争 是 胜利者 , WHO 全部 的 你的 壮举 能

谁能像你一样在战争中取得胜利，谁能像你一样拥有如此辉煌的战功?

[pəˈfɔːm] ,

perform ,

履行 ,

履行，

[æz; əz] [breɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['glɔːriəs] , [æz; əz] ['taɪələs] [æz; əz] [ðaʊ] [ɪn][ə; eɪ]

As brave , and as great , and as glorious , as tireless as thou in a

作为 勇敢的 , 和 作为 伟大的 , 和 作为 辉煌 , 作为 不知疲倦 作为 你 在 一个

[stɔːm] ,

storm ,

风暴 ,

像你一样勇敢、伟大、光荣、不知疲倦地在暴风雨中奋战，

[ðen] , [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [iːl] [raʊnd] [ðiː] ['kɔɪlɪŋ] , [ðaɪ] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [aɪ]

Then , in shape of an eel round thee coiling , thy feet at the Ford I

然后 , 在 形状 的 一个 鳗鱼 圆形的 你 卷绕 , 你的 脚 在 这 福特 我

然后，像鳗鱼一样盘绕着你，你的脚在渡口。

[wɪl] [baɪnd] ,

will bind ,

将要 绑定 ,

会结合，

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ɪn] [sʌtʃ] ['kɒntest] [wen] [tɔil] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ʌn'iːkwəl] [ʃælt] [faɪnd] . "

And thou , in such contest when toiling , a battle unequal shalt find . "

和 你 , 在 这样的 竞赛 什么时候 辛勤劳作 , 一个 战斗 不等 应 寻找 . "

而你，在这样的战斗中奋力拼搏时，必将发现一场实力悬殊的战斗。

" [baɪ][maɪ][gɒd] [naʊ] [aɪ][sweə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['təʊkən] [ðæt] ['ʌlstəmən] [sweə(r)][baɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;

" By my god now I swear , by the token that Ulstermen swear by , " he cried ;

" 经过 我的 上帝 现在 我 发誓 , 经过 这 令牌 那 阿尔斯特人 发誓 经过 , " 他 哭 ;

“我以我的上帝起誓，以阿尔斯特人发誓的信物起誓，”他喊道；

" [ɒn] [ə; eɪ] [griːn] [stəʊn] [baɪ][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən] [ðæt] [iːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

" On a green stone by me shall be broken that eel , to the Ford if it

" 在 一个 绿色的 石头 经过 我 将 是 破碎的 那 鳗鱼 , 到 这 福特 如果 它

“如果鳗鱼要游到浅滩，就把它摔在我旁边的一块绿石头上。”

[glaɪd] :

glide :

滑行 :

滑行:

[frɒm; frəm] [wəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [biː; bi] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] [ɪts]

From woe it shall ne'er be escaping , till it loose me , and pass on its

从 悲哀 它 将 从未 是 逃脱 , 直到 它 松动的 我 , 和 经过 在 它是

它永难逃脱苦难，直到它放开我，并将它带走。

[wei] !
way !
方式 !

方式!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [maɪ'self] ['ʃeɪpɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [ɒn] [ðiː] , ['iːgə(r)]
" And she said : " As a wolf myself shaping , I will spring on thee , eager
" 和 她 说 : " 作为 一个 狼 我 成型 , 我 将要 春天 在 你 , 渴望的

她说道："我将如狼一般，跃向你，渴望不已。"

[tuː; tə] [sleɪ] ,
to slay ,
到 杀戮 ,

杀死，

[aɪ] [wɪl] [teə(r); tɪə] [ðiː] ; [ðə; ði] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rend] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [tʃest] [baɪ][ðə; ði]
I will tear thee ; the flesh shall be rended from thy chest by the
我 将要 撕 你 ; 这 肉 将 是 渲染 从 你的 胸部 经过 这

我要撕裂你；你的胸膛将被撕裂，血肉将被……

[wʊlfs] ['sævɪdʒ] [baɪt] ,
wolf's savage bite ,
狼的 野蛮的 咬 ,

狼的凶猛撕咬

[tɪl] [ə; eɪ] [strɪp] [biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðiː] , [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːm] [ɒn] [ðaɪ] [left] [tuː; tə]
Till a strip be torn from thee , extended from the arm on thy left to
直到 一个 条 是 撕裂 从 你 , 扩展 从 这 手臂 在 你的 左边 到

直到从你左臂到……撕下一条皮条

[ðaɪ] [raɪt] !
thy right !
你的 正确的 !

你的权利!

[wɪð] [bləʊz] [ðæt] [maɪ][spɪə(r)] - [ʃɑːft] [ʃæl; ʃəl] [diːl] [ðiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [fɔːs]
With blows that my spear - shaft shall deal thee , " he said , " I will force
和 打击 那 我的 矛 - 轴 将 交易 你 , " 他 说 , " 我 将要 力量

"我将用我的长矛刺向你，"他说，"我将迫使你……"

[ðiː] [tuː; tə][flaɪ]
thee to fly
你 到 飞

让你飞翔

[tɪl] [ðaʊ] [kwɪt] [ˌem 'iː] ; [maɪ] [skɪl] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hiːl] [ðiː] , [ðəʊ] [bəːsts] [frɒm; frəm] [ðaɪ]
Till thou quit me ; my skill shall not heal thee , though bursts from thy
直到 你 辞职 我 ; 我的 技能 将 不是 愈合 你 , 尽管 爆发 从 你的

直到你离开我；我的医术也无法治愈你，即使它从你的伤口中迸发而出

[hed] ['aɪðə(r)] [aɪ] !
head either eye !
头 任何一个 眼睛 !

头撞到眼睛!

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [æz; əz][ə; eɪ]['hefə(r)] , [waɪt] - [skɪnd] , [bʌt; bət] [wɪð]
" I will come then , " she cried , " as a heifer , white - skinned , but with
" 我 将要 来 然后 , " 她 哭 , " 作为 一个 小母牛 , 白色的 - 去皮 , 但 和

"那我来吧，"她喊道，"像一头小母牛，皮肤白皙，但……"

[ɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
ears that are red ,
耳朵 那 是 红色的 ,

耳朵发红，

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ðaʊ] [ɪn] [faɪt] [ʃælt] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə] [ʃed] ,

At	what	time	thou	in	fight	shalt	endeavour	the	blood	of	a	hero	to	shed	,
在	什么	时间	你	在	斗争	应	努力	这	血	的	一个	英雄	到	棚	,

你何时会在战斗中竭力流淌英雄的鲜血?

[huːz] [skɪl] [ɪz] [fʊl] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['kʌnɪŋ] ; [baɪ][ðə; ði] [fɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ai] [wɪl]

Whose	skill	is	full	match	for	thy	cunning	;	by	the	ford	in	a	lake	I	will
谁	技能	是	满的	匹配	为了	你的	狡猾	;	经过	这	福特	在	一个	湖	我	将要

谁的技艺足以匹敌你的狡诈；我将在湖边的浅滩处

[biː; bi] ,

be	,
是	,

是，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] [kaʊz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['rʌnɪŋ] , [wɪð] [red] [ɪəz] , [ɪn] [laɪk]

And	a	hundred	white	cows	shall	come	running	,	with	red	ears	,	in	like
和	一个	百	白色的	牛	将	来	跑步	,	和	红色的	耳朵	,	在	喜欢

一百头白牛将奔跑而来，耳朵是红色的，像.....

['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

fashion	to	me	:
时尚	到	我	:

对我而言，时尚是:

[æz; əz][ðə; ði] [huːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɒn] [ðiː] ['træmp(ə)l] , [ðaʊ] [ʃælt] [test] - [truːθ] [ɒv; əv]

As	the	hooves	of	the	cows	on	thee	trample	,	thou	shalt	test	-	truth	of
作为	这	蹄子	的	这	牛	在	你	践踏	,	你	应	测试	-	真相	的

当牛蹄践踏在你身上时，你将考验真理。

[men] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] - :

men	in	the	fight	-	:
男人	在	这	斗争	-	:

战斗中的男人们:

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æmpl] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] [ðaɪ] [hed]

And	the	proof	thou	shalt	have	shall	be	ample	,	for	from	thee	thy	head
和	这	证明	你	应	有	将	是	充足	,	为了	从	你	你的	头

你将得到充分的证据，因为你的头颅来自你。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [smaɪt] !

they	shall	smite	!
他们	将	惩击	!

他们必将惩罚!

" [sed] [kuːk'hulin] : " [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] ['sprɪŋɪŋ] , [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːst] [wɪl] [ai]

"	Said	Cuchulain	:	"	Aside	from	thee	springing	,	a	stone	for	a	cast	will	I
"	说	库丘林	:	"	旁边	从	你	弹簧	,	一个	石头	为了	一个	投掷	将要	我

库丘林说道：“除了你跳起来，我还会扔石头吗？”

[teɪk] ,

take	,
拿	,

拿，

[ænd; ənd] [ðæt] [stəʊn] [æt; ət] [ðiː] ['fjʊəriəsli] ['slɪŋɪŋ] , [ðaɪ] [raɪt] [ɔː(r)] [ðaɪ] [left] [leg]

And	that	stone	at	thee	furiously	slinging	,	thy	right	or	thy	left	leg
和	那	石头	在	你	愤怒地	投掷	,	你的	正确的	或者	你的	左边	腿

那块石头疯狂地朝你飞来，砸向你的右腿或左腿。

[wɪl] [breɪk] :

will	break	:
将要	休息	:

将会崩溃:

[tɪl] [ðaʊ] [kwɪt] [ˌem ˈiː] , [nəʊ] [help] [wɪl] [aɪ] [grɑːnt] [ðiː] .
Till thou quit me , no help will I grant thee .
直到 你 辞职 我 , 不 帮助 将要 我 授予 你 .

你若不离开我，我不会给你任何帮助。

" - , [[ɛfˈɛn] # -]
" Morreegan , [FN # 115]
" - , [前线 # -]

“莫里根，[FN#115]

[ðə; ði]
the
这

这

[greɪt] [ˈbæt(ə)l] [kwiːn] ,
great Battle Queen ,
伟大的 战斗 女王 ,

伟大的战斗女王，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] [tuː; tə] [rʌθ] [ˈkroʊgən] [dɪˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [baɪ] [kuːkˈhulin] [wɒz; wəz]
With her cow to Rath Croghan departed , and no more by Cuchulain was
和 她 奶牛 到 拉斯 克罗根 已离开 , 和 不 更多的 经过 库丘林 曾是

她带着她的牛去了拉思·克罗根，库丘林再也没有出现过。

[siːn] .
seen .
已见 .

已阅。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌndə(r)] - [wɜːld] [ˈkʌntri] :
For she went to her Under - World Country :
为了 她 去 到 她 在下面 - 世界 国家 :

因为她去了她的冥界之国：

[kuːkˈhulin] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Cuchulain returned to his
库丘林 返回 到 他的

库丘林回到了他的

[pleɪs] .
place .
地方 .

地方。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [reɪd] [ɒv; əv] - [ðɪs] [leɪ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpreljuːd] , [meɪ] [greɪs] .
The tale of the Great Raid of Cualgne this lay , as a prelude , may grace .
这 故事 的 这 伟大的 袭击 的 - 这 躺 , 作为 一个 序幕 , 可能 优雅 .

这首诗作为序曲，讲述了库阿涅大劫案的故事，或许能为之增色不少。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 115]
[前线 # -]

[FN#115]

[spelt] [ˈmɔːrɪgən] .
Spelt Morrigan .
拼写 莫里根 .

拼写为 Morrigan。

[ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [tuː; tə] [kuːkˈhulin]
THE APPARITION OF THE GREAT QUEEN TO CUCHULAIN
这 幻影 的 这 伟大的 女王 到 库丘林

库丘林见到大皇后的显灵

['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n]
LITERAL **TRANSLATION**
文字 翻译

直译

[wen] [ku:k'hulin] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [æt; ət] [dʌn] - , [ðeə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
When Cuchulain lay in his sleep at Dun Imrid , there he heard a cry from the
什么时候 库丘林 躺 在 他的 睡觉 在 逼债 - , 那里 他 听到 一个 哭 从 这
[nɔ:θ] ;
north ;
北 ;

当库丘林在敦伊姆里德沉睡时，他听到北方传来一声呼喊；

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ; [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz]['daɪə(r)] , [ænd; ənd][məʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [tu:; tə]
it came straight towards him ; the cry was dire , and most terrifying to
它 来了 直的 向 他 ; 这 哭 曾是 可怕的 , 和 最多 恐怖 到
[hɪm] .
him .
他 .

它径直朝他袭来；那叫声凄厉凄厉，令他感到无比恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'weikt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ,
And he awaked in the midst of his sleep , so that he fell ,
和 他 醒来 在 这 中间 的 他的 睡觉 , 所以 那 他 跌倒 ,

他在睡梦中醒来，以致跌倒了。

[wɪð] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] , [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
with the fall of a heavy load , out of his couch ,
和 这 落下 的 一个 重的 加载 , 出去 的 他的 长椅 ,

随着重物从沙发上掉落，

[[ɛf'ɛn] # -] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
[FN # 116] to the ground on the eastern side of his house .
[前线 # -] 到 这 地面 在 这 东 边 的 他的 房子 .

[FN#116]倒在他家东侧的地面上。

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ˌðeərə'pɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lɔ:nz]
He went out thereupon without his weapons , so that he was on the lawns
他 去 出去 于是 没有 他的 武器 , 所以 那 他 曾是 在 这 草坪
[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
before his house ,
前 他的 房子 ,

于是他没带武器就出去了，径直走到了自家门前的草坪上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔ:t] [aʊt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but his wife brought out , as she followed behind him , his arms and his
但 他的 妻子 带来 出去 , 作为 她 随后 在后面 他 , 他的 武器 和 他的
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

但他的妻子跟在他身后，拿出了他的胳膊和衣服。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑ:nist] ['tʃæriət] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - - , [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then he saw Laeg in his harnessed chariot , coming from Ferta Laig , from the
然后 他 锯 - 在 他的 已掌握 战车 , 未来 从 - - , 从 这
[nɔ:θ] ;
north ;
北 ;

然后他看见莱格驾着战车，从北方的费尔塔莱格方向过来；

[ænd; ənd] " [wɒt] [brɪŋz] [ðiː] [hɪə(r)] ? " [sed] [kuːk'hulin] .

and	"	What	brings	thee	here	?	"	said	Cuchulain	.
和	"	什么	带来	你	这里	?	"	说	库丘林	.

库丘林问道："是什么风把你吹来了？"

" [ə; eɪ][kraɪ] , " [sed] - , " [ðæt] [aɪ] [hɜːd] ['saʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

"	A	cry	,	"	said	Laeg	,	"	that	I	heard	sounding	over	the	plains	.
"	一个	哭	,	"	说	-	,	"	那	我	听到	听起来	超过	这	平原	.

"我听到一声哭喊声，"莱格说，"响彻平原。"

" [ɒn] [wɒt] [saɪd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [kuːk'hulin] .

"	On	what	side	was	it	?	"	said	Cuchulain	.
"	在	什么	边	曾是	它	?	"	说	库丘林	.

"他站在哪一边？"库丘林问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , " [sed] - , " [ðæt] [ɪz] ,

"	From	the	north	-	west	it	seemed	,	"	said	Laeg	,	"	that	is	,
"	从	这	北	-	西方	它	似乎	,	"	说	-	,	"	那	是	,

"似乎是从西北方向，"莱格说，"也就是说，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [ɒv; əv] [keɪl] [kwɑːn] . " [[ɛfˈɛn] # -] " [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] [nəʊ]

across	the	great	road	of	Caill	Cuan	.	"	[	FN	#	117	]	"	Let	us	follow	after	to	know
穿过	这	伟大的	路	的	凯尔	关	.	"	[	前线	#	-	]	"	让	我们	跟随	后	到	知道

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([lɪt] .

of	it	(	lit	.
的	它	(	点燃	.

穿过 Caill Cuan 的大路。[FN#117]"让我们跟随去了解它（字面意思为：

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]) , " [sed] [kuːk'hulin] .

after	it	,	to	it	for	us	)	,	"	said	Cuchulain	.
后	它	,	到	它	为了	我们	)	,	"	说	库丘林	.

之后，（为了我们），"库丘林说道。

[[ɛfˈɛn] # -] [ɔː(r)] " [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

[	FN	#	116	]	Or	"	out	of	his	room	.
[	前线	#	-	]	或者	"	出去	的	他的	房间	.

[FN#116] 或者"走出他的房间"。

" [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ɪmdə] , ['sʌmtaɪmz] ['rendəd] " [bed] , " [æz; əz][hɪə(r)][baɪ] ['wɪndɪʃ] ['sʌmtaɪmz]

"	The	word	is	imda	,	sometimes	rendered	"	bed	,	"	as	here	by	Windisch	sometimes
"	这	单词	是	IMDA	,	有时	渲染	"	床	,	"	作为	这里	经过	温迪施	有时

['ɔːlsəʊ] " [ruːm] ,

also	"	room	,
还	"	房间	,

"这个词是imda，有时被译为'床'，就像Windisch在这里译的那样，有时也被译为'房间'，

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [ˌdiː 'eɪ] [dʒːgə] [baɪ] ['wɪtli] [stəʊks] .

"	as	in	the	Bruidne	da	Derga	by	Whitley	Stokes	.
"	作为	在	这	-	达	德尔加	经过	惠特利	斯托克斯	.

"如 Whitley Stokes 的《Bruidne da Derga》中所述。

[[ɛfˈɛn] # -] [lɒk; lɒx][kwɑːn][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stræŋfərd] [lɒk; lɒx] .

[	FN	#	117	]	Lough	Cuan	was	the	old	name	for	Strangford	Lough	.
[	前线	#	-	]	湖	关	曾是	这	老的	姓名	为了	斯特兰福德	湖	.

[FN#117] Lough Cuan 是 Strangford Lough 的旧称。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ˌðeərə'pɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][ˌdiː 'eɪ] - .

They	went	out	thereupon	till	they	came	to	Ath	da	Ferta	.
他们	去	出去	于是	直到	他们	来了	到	雅典	达	-	.

于是他们继续前行，直到来到阿特达费尔塔。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
When they were there ,
什么时候 他们 是 那里 ,

当他们在那里的时候，

['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊmi]
straightway they heard the rattle of a chariot from the quarter of the loamy
立刻 他们 听到 这 嘎嘎作响 的 一个 战车 从 这 四分之一 的 这 壤土
['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] - .
district of Culgaire .
区 的 - .

他们立刻听到从库尔盖尔肥沃的地区传来战车的嘎嘎声。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃæriət] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌn] ['tʃesnʌt] ([lɪt] . [red]) [hɔːs]
Then they saw the chariot come before them , and one chestnut (lit . red) horse
然后 他们 锯 这 战车 来 前 他们 , 和 一 板栗 (点燃 . 红色的) 马
[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

然后他们看见战车来到他们面前，车上有一匹栗色（字面意思是红色）的马。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [wʌn] ['fʊtɪd] ,
The horse was one footed ,
这 马 曾是 一 有脚的 ,

那匹马只有一只蹄子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
and the pole of the chariot passed through the body of the horse ,
和 这 极 的 这 战车 通过了 通过 这 身体 的 这 马 ,

战车的辕杆穿过了马的身体。

[tɪl] [ə; eɪ] [wedʒ] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [ɒn] [ɪts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
till a wedge went through it , to make it fast on its forehead .
直到 一个 楔 去 通过 它 , 到 制作 它 快速地 在 它是 前额 .

直到楔子穿过它，把它牢牢地固定在额头上。

[ə; eɪ] [red] [[ɛf'ɛn] # -] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] ['mænt(ə)l] [ə'baʊt]
A red [FN # 118] woman was in the chariot , and a red mantle about
一个 红色的 [前线 # -] 女士 曾是 在 这 战车 , 和 一个 红色的 地幔 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

战车上坐着一位身穿红色斗篷的红衣女子[FN#118]

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [red] [aɪ] - [braʊz] ,
she had two red eye - brows ,
她 有 二 红色的 眼睛 - 眉毛 ,

她有两条红红的眉毛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [fel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] - [[ɛf'ɛn] # -] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət]
and the mantle fell between the two ferta [FN # 119] of her chariot
和 这 地幔 跌倒 之间 这 二 - [前线 # -] 的 她 战车
[bɪ'haɪnd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
behind till it struck upon the ground behind her .
在后面 直到 它 击 之上 这 地面 在后面 她 .

披风落在她身后的战车两节车厢之间[FN#119]，直到它落在她身后的地面上。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] , [ə; eɪ] [red] [[ɛf'ɛn] # -] [kləʊk] [wɒz; wəz] [ə'pɒn]

A	great	man	was	beside	her	chariot	,	a	red	[	FN	#	120	]	cloak	was	upon
一个	伟大的	男人	曾是	旁	她	战车	,	一个	红色的	[	前线	#	-	]	披风	曾是	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

一位伟人站在她的战车旁，身披一件红色斗篷[FN#120]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːkt] [stɑːf] [ɒv; əv]['heɪz(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	a	forked	staff	of	hazel	at	his	back	,	he	drove	a	cow	in	front	of
和	一个	分叉	职员	的	榛	在	他的	后退	,	他	驾驶	一个	奶牛	在	正面	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他背着一根分叉的榛木杖，赶着一头牛走在前面。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] ['ɛgərtən] [tekst] : [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][waɪ] . [biː] . [el] . [gɪvz] " [ə; eɪ]

[	FN	#	118	]	The	above	is	the	Egerton	text	:	the	text	of	Y	.	B	.	L	.	gives	"	A
[	前线	#	-	]	这	多于	是	这	埃格顿	文本	:	这	文本	的	是	.	B	.	L	.	给予	"	一个

[red] ['wʊmən] [ðeə(r)] ,

red	woman	there	,
红色的	女士	那里	,

[FN#118] 以上是埃格顿的文本：YBL 的文本写道"那里有一个红发女人，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['aɪbraʊz] [red] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['reɪmənt] : [ðə; ði]

with	her	two	eyebrows	red	,	and	her	cloak	and	her	raiment	:	the
和	她	二	眉毛	红色的	,	和	她	披风	和	她	服饰	:	这

[kləʊk] [fel] , " & [siː] .

cloak	fell	,	"	&	c	.
披风	跌倒	,	"	&	c	.

她双眉通红，斗篷和衣袍：斗篷掉了下来，"等等。

[[ɛf'ɛn] # -] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] ['sɜːt(ə)nli] [wɒt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] : ['wɪndɪʃ] [træns'leɪts] "

[	FN	#	119	]	It	is	not	known	certainly	what	the	ferta	were	:	Windisch	translates	"
[	前线	#	-	]	它	是	不是	已知	当然	什么	这	-	是	:	温迪施	翻译	"

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

[FN#119] 目前尚不清楚 ferta 究竟是什么：Windisch 将其翻译为"车轮，

" [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] : [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	but	does	not	give	this	meaning	in	his	Dictionary	:	the	ferta	were	behind	the
"	但	做	不是	给	这	意义	在	他的	字典	:	这	-	是	在后面	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

但他的词典中并没有给出这个含义：费尔塔在车后面，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːd] .

and	could	be	removed	to	sound	the	depth	of	a	ford	.
和	可以	是	已移除	到	声音	这	深度	的	一个	福特	.

可以将其拆下来探测浅滩的深度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊlz] , [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['tʃæriət] ;

It	is	suggested	that	they	were	poles	,	projecting	behind	to	balance	the	chariot	;
它	是	建议	那	他们	是	杆子	,	投影	在后面	到	平衡	这	战车	;

有人认为它们是杆子，向后伸出以保持战车的平衡；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [les] [ɔː(r)] ['fɑːðə(r)] .

and	perhaps	could	be	adjusted	so	as	to	project	less	or	farther	.
和	也许	可以	是	调整	所以	作为	到	项目	较少的	或者	更远	.

或许可以进行调整，使其投射距离更远或更短。

[[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɛgərtən] [tekst] ;
[FN # 120] This is the Egerton text ;
[前线 # -] 这 是 这 埃格顿 文本 ;

[FN#120] 这是埃格顿的文本；

[ðə; ðɪ][waɪ] . [biː] . [el] . [tekst] [gɪvz] " [ə; eɪ]['tjuːnɪk] - [ɒn][hɪm][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
the Y . B . L . text gives " a tunic forptha on him the meaning of forptha is unknown .
这 是 . B . L . 文本 给予 " 一个 束腰外衣 - 在 他 这 意义 的 - 是 未知 .

YBL文本中写道："他穿着一件forptha束腰外衣，forptha的含义未知。

" [ðæt] [kaʊ] [ɪz] [nɒt] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][juː; jʊ] ! " [sed] [kuːk'hulin] .
" That cow is not joyful at being driven by you ! " said Cuchulain .
" 那 奶牛 是 不是 快乐 在 存在 驱动 经过 你 ! " 说 库丘林 .

"那头牛很不高兴被你赶着！"库丘林说道。

" [ðə; ðɪ] [kaʊ] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ,
" The cow does not belong to you , " said the woman ,
" 这 奶牛 做 不是 属于 到 你 , " 说 这 女士 ,

"这头牛不是你的，"女人说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [kaʊ] [ɒv; əv] ['eni] [frend] [ɔː(r)] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv] [jɔːz] . "
" she is not the cow of any friend or acquaintance of yours . "
" 她 是 不是 这 奶牛 的 任何 朋友 或者 熟人 的 你的 . "

"她不是你任何朋友或熟人的牛。"

" [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] , " [sed] [kuːk'hulin] , " [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɒpə(r)] ([keə(r)]) . "
" The cows of Ulster , " said Cuchulain , " are my proper (care) . "
" 这 牛 的 阿尔斯特 , " 说 库丘林 , " 是 我的 恰当的 (关心) . "

库丘林说："阿尔斯特的牛群，是我的职责所在。"

" [dʌst] [ðaʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ? " [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ;
" Dost thou give a decision about the cow ? " said the woman ;
" 多斯特 你 给 一个 决定 关于 这 奶牛 ? " 说 这 女士 ;

"你对这头牛有什么决定吗？"女人问道；

" [ðə; ðɪ][tɑːsk][ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðaɪ] [hænd][ɪz][set] , [əʊ] [kuːk'hulin] . "
" the task is too great to which thy hand is set , O Cuchulain . "
" 这 任务 是 也 伟大的 到 哪个 你的 手 是 放 , 哦 库丘林 . "

"库丘林啊，你所肩负的任务太过艰巨。"

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] ['ɑːnsəz] [ˌem ˈiː] ? " [sed] [kuːk'hulin] , " [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðə; ðɪ][mæn] ? "
" Why is it the woman who answers me ? " said Cuchulain , " why was it not the man ? "
" 为什么 是 它 这 女士 WHO 答案 我 ? " 说 库丘林 , " 为什么 曾是 它 不是 这 男人 ? "

库丘林说："为什么回答我的是女人？为什么不是男人？"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [əˈdrest] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
" It was not the man whom you addressed , " said the woman .
" 它 曾是 不是 这 男人 谁 你 已解决 , " 说 这 女士 .

"你刚才说话的那个人不是他，"女人说。

" [eɪ] , " [sed] [kuːk'hulin] , " ([aɪ][dɪd] [əˈdres] [hɪm]) , [ðəʊ] [ðaɪˈself] [hæθ] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] : "
" Ay , " said Cuchulain , " (I did address him) , though thyself hath answered for him : "
" 哎 , " 说 库丘林 , " (我 做过 地址 他) , 尽管 你自己 有 回答 为了 他 : "

"是的，"库丘林说，"（我的确和他谈过），尽管你自己已经替他回答了："

" [eɪtʃ] - [ˌjuːˌeɪˈɑːr] - - - - - - - - [[ɛfˈɛn] # -] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" h - Uar - gaeth - sceo - luachair - sceo [FN # 121] is his name , " said she .
" h - uar - - - - - - - - [前线 # -] 是 他的 姓名 , " 说 她 .

“h-Uar-gaeth-sceo-luachair-sceo[FN#121] 是他的名字，”她说。

[[ɛfˈɛn] # -] [kəʊld] - [wɪnd] - [ænd; ənd] - [mʌtʃ] - [ˈrʌʃɪz] .
[FN # 121] Cold - wind - and - much - rushes .
[前线 # -] 寒冷的 - 风 - 和 - 很多 - 冲刺 .

[FN#121] 寒风凛冽，芦苇丛生。

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [wʌn] , " [sed] [kuːkˈhulin] .
his name is a wondrous one , " said Cuchulain .
他的 姓名 是 一个 奇妙的 一 , " 说 库丘林 .

“他的名字真是奇妙，”库丘林说道。

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðaɪˈself] [huː] [ˈɑːnsəz] , [[ɛfˈɛn] # -] [sɪns] [ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsəz] [nɒt] .
" Let it be thyself who answers , [FN # 122] since the man answers not .
" 让 它 是 你自己 WHO 答案 , [前线 # -] 自从 这 男人 答案 不是 .

“既然那人不回答，那就由你自己来回答吧[FN#122]。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [əʊn] [neɪm] ? " [sed] [kuːkˈhulin] .
What is thine own name ? " said Cuchulain .
什么 是 你的 自己的 姓名 ? " 说 库丘林 .

“你叫什么名字？”库丘林问道。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [ˈspiːkɪst] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" The woman to whom thou speakest , " said the man ,
" 这 女士 到 谁 你 演讲者 , " 说 这 男人 ,

“你正在和哪个女人说话？”那人说道。

" [ɪz] - - - - - - [foʊlt] - - - - - - . " [[ɛfˈɛn] # -] " [duː; də]
" is Faebor - begbeoil - cuimdiuir - folt - scenbgairit - sceo - uath . " [FN # 123] " Do
" 是 - - - - - - 福尔特 - - - - - - . " [前线 # -] " 做
[jiː; ji] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ? " [kraɪd] [kuːkˈhulin] ,
ye make a fool of me ? " cried Cuchulain ,
是的 制作 一个 傻子 的 我 ? " 哭 库丘林 ,

“是 Faebor-begbeoil-cuimdiuir-folt-scenbgairit-sceo-uath。”[FN#123] “你们在愚弄我吗？”库丘林喊道，

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [kuːkˈhulin] [spræŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæriət] :
and on that Cuchulain sprang into her chariot :
和 在 那 库丘林 弹簧 进入 她 战车 :

库丘林跳上她的战车：

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈʃəʊldəz] [ˌðeəɾəˈpɒn] ,
he set his two feet on her two shoulders thereupon ,
他 放 他的 二 脚 在 她 二 肩膀 于是 ,

于是，他把双脚放在了她的双肩上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][spɪə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and his spear on the top of her head .
和 他的 矛 在 这 顶部 的 她 头 .

他的长矛抵在她头顶上。

" [pleɪ] [nɒt] [ʃɑːp] [ˈwepənz] [ɒn][ˌem ˈiː] ! "
" Play not sharp weapons on me ! "
" 玩 不是 锋利的 武器 在 我 ! "

“别对我使用锋利的武器！”

" [neɪm] [ðaɪ'self] [ðen] [baɪ] [ðaɪ] [truː] [neɪm] ! " [sed] [kuːk'hulin] .
" Name thyself then by thy true name ! " said Cuchulain .
" 姓名 你自己 然后 经过 你的 真的 姓名 ! " 说 库丘林 .

"那就用你的真名给自己命名吧！"库丘林说道。

" [dɪ'pɑːt] [ðen] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['sætərɪst][ɪn] [truːθ] ,
" Depart then from me ! " said she : " I am a female satirist in truth ,
" 离开 然后 从 我 ! " 说 她 : " 我 是 一个 女性 讽刺作家 在 真相 ,

"那就离开我吧！"她说："我其实是一位女讽刺作家。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['dɛr] [mæk] - [frɒm; frəm] - :
" she said , " and he is Daire mac Fiachna from Cualnge :
" 她 说 , " 和 他 是 戴尔 苹果 - 从 - :

"她说，"他是来自 Cualnge 的 Daire mac Fiachna：

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kaʊ] [æz; əz] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['pəʊɪm] . "
I have brought the cow as fee for a master - poem . "
我 有 带来 这 奶牛 作为 费用 为了 一个 掌握 - 诗 . "

我带来这头牛，作为我创作一首大师诗的报酬。

" [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ðə; ði]['pəʊɪm] [ðen] , " [sed] [kuːk'hulin] .
" Let me hear the poem then , " said Cuchulain .
" 让 我 听到 这 诗 然后 , " 说 库丘林 .

"那就让我听听这首诗吧。"库丘林说道。

" ['əʊnli] [rɪ'muːv] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ;
" Only remove thyself from me , " said the woman ;
" 仅有的 消除 你自己 从 我 , " 说 这 女士 ;

"你只要离开我，"女人说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [[ɛf'ɛn] # -] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ]
" it is none [FN # 124] the better for thee that thou shakest it over my
" 它 是 没有任何 [前线 # -] 这 更好的 为了 你 那 你 摇晃 它 超过 我的
[hed] .
head .
头 .

"你把它甩到我头上，对你来说没有任何好处[FN#124]。

" [ˌðeər'ɒn] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pəulz] (-) [ɒv; əv]
" Thereon he left her until he was between the two poles (ferta) of
" 其上 他 左边 她 直到 他 曾是 之间 这 二 杆子 (-) 的
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] ,
her chariot ,
她 战车 ,

于是他离开了她，直到他走到她战车的两根杆子（ferta）之间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm] [[ɛf'ɛn] # -] . . . . . .
and she sang to him [FN # 125] . . . . . .
和 她 唱 到 他 [前线 # -] . . . . . .

她为他唱歌[FN#125] . . . . . .

[kuːk'hulin] [θruː] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nɒt][ðə; ði] [hɔːs] ,
Cuchulain threw a spring at her chariot , and he saw not the horse ,
库丘林 扔 一个 春天 在 她 战车 , 和 他 锯 不是 这 马 ,

库丘林向她的战车扔了一个弹簧，他没看到马。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['tʃæriət] , [nɔː(r)][ðə; ði][mæn] , [nɔː(r)][ðə; ði] [kaʊ] .
nor the woman , nor the chariot , nor the man , nor the cow .
也不 这 女士 , 也不 这 战车 , 也不 这 男人 , 也不 这 奶牛 .

女人、战车、男人、母牛，统统都不在。

[[ɛfˈɛn] # -] [waɪ] . [biː] . [el] . [kəˈrʌpt] ; [ˈɛgərtən] [ˈvɜːʃ(ə)n] [əˈdɒptɪd] [hɪə(r)] .
[FN # 122] Y . B . L . corrupt ; Egerton version adopted here .
[前线 # -] 是 . B . L . 腐败 ; 埃格顿 版本 已采用 这里 .

[FN#122] YBL 版本已损坏；此处采用 Egerton 版本。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 123]
[前线 # -]

[FN#123]

[ˈlɪt(ə)l] - [maʊðd] - [edʒ] - [ˈiːkwəli] - [smɔːl] - [heə(r)] - [ʃɔːt] - [ˈsplɪntə(r)] - [mʌtʃ] - [ˈklæmə(r)] .
Little - mouthed - edge - equally - small - hair - short - splinter - much - clamour .
小的 - 嘴巴 - 边缘 - 同样地 - 小的 - 头发 - 短的 - 碎片 - 很多 - 叫嚣 .

小嘴边缘同样小的头发短碎片很多喧闹。

[[ɛfˈɛn] # -] [nɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðæt] " [ɪz][ɪn] [ˈɛgərtən] [əˈləʊn] .
[FN # 124] Not is it better for thee that " is in Egerton alone .
[前线 # -] 不是 是 它 更好的 为了 你 那 " 是 在 埃格顿 独自的 .

[FN#124] 对你来说，这并非"对你更好"，而"这"只存在于埃格顿身上。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 125]
[前线 # -]

[FN#125]

[siː] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm] .
See the introduction for the omission of the poem .
看 这 介绍 为了 这 省略 的 这 诗 .

关于这首诗的省略，请参见引言。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [blæk] [bɜːd][əˈpɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .
Then he saw that she had become a black bird upon a branch near to him .
然后 他 锯 那 她 有 变得 一个 黑色的 鸟 之上 一个 分支 靠近 到 他 .

然后他看到她变成了一只停在他附近树枝上的黑鸟。

" [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [[ɛfˈɛn] # -] ([ɔː(r)][ˈmædʒɪk(ə)l]) [ˈwʊmən] [ðaʊ] [ɑːt] , " [sed] [kuːkˈhulin] : "
" A dangerous [FN # 126] (or magical) woman thou art , " said Cuchulain : "
" 一个 危险的 [前线 # -] (或者 神奇) 女士 你 艺术 , " 说 库丘林 : "
[ˌhensˈfɔːwəd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Henceforward , " said the woman ,
从此以后 , " 说 这 女士 ,

"你是个危险的（或有魔力的）女人，"库丘林说。"从今以后，"女人说。

" [ðɪs] [kleɪ] - [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - ([ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
" this clay - land shall be called dolluid (of evil ,
" 这 黏土 - 土地 将 是 称为 - (的 邪恶的 ,

"这片泥土之地将被称为邪恶之地（dolluid，

) " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] - - ['evə(r)] [sɪns] .
) " and it has been the Grellach Dolluid ever since .
) " 和 它 有 到过 这 - - 曾经 自从 .

)"从那时起，它就一直是格雷拉克·多鲁伊德。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , " [sed] [kuːkˈhulin] , " [nɒt] [ðʌs] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
" If only I had known it was you , " said Cuchulain , " not thus should we
" 如果 仅有的 我 有 已知 它 曾是 你 , " 说 库丘林 , " 不是 因此 应该 我们
[hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] . "
have separated . "
有 分开 . "

"如果我早知道是你，"库丘林说，"我们就不会这样分离了。"

" [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "

" **What thou hast done , " said she , " shall be evil to thee from it . "**

" 什么 你 哈斯特 完毕 , " 说 她 , " 将 是 邪恶的 到 你 从 它 . "

“你所做的事，”她说，“必将给你带来灾祸。”

" [ðaʊ] [hæst][nəʊ]['paʊə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [sed] [kuːk'hulin] .

" **Thou hast no power against me , " said Cuchulain .**

" 你 哈斯特 不 力量 反对 我 , " 说 库丘林 .

“你没有权力对付我，”库丘林说。

" [ai][hæv; həv]['paʊə(r)] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ;

" **I have power indeed , " said the woman ;**

" 我 有 力量 的确 , " 说 这 女士 ;

“我确实有力量，”女人说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðaɪ] [deθ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

" **it is at the guarding of thy death that I am ; and I shall be ,**

" 它 是 在 这 守护 的 你的 死亡 那 我 是 ; 和 我 将 是 ,

“我存在的意义就是守护你的死亡；我将永远如此。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] .

" **said she .**

" 说 她 .

“她说。”

" [ai] [brɔːt] [ðɪs] [kaʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] - [maʊnd] [ɒv; əv] [ˌkruːə'xɑːn] ,

" **I brought this cow out of the fairy - mound of Cruachan ,**

" 我 带来 这 奶牛 出去 的 这 仙女 - 冢 的 克鲁阿坎 ,

“我从克鲁阿坎的仙女丘里牵出了这头牛，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [briːd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [bʊl] [[ɛfˈɛn] # -] [ɒv; əv] - ,

that she might breed by the Black Bull [FN # 127] of Cualnge ,

那 她 可能 品种 经过 这 黑色的 公牛 [前线 # -] 的 - ,

以便她能与库安格的黑牛[FN#127]交配繁衍后代，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['dɛr] [meɪ] - .

that is the Bull of Daire Mae Fiachna .

那 是 这 公牛 的 戴尔 梅 - .

那是Daire Mae Fiachna 的公牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt][ɪn][laɪf] ,

It is up to that time that thou art in life ,

它 是 向上 到 那 时间 那 你 艺术 在 生活 ,

这取决于你当时的人生阶段。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kɑːf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊz] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] ;

so long as the calf which is in this cow's body is a yearling ;

所以 长的 作为 这 小牛 哪个 是 在 这 牛的 身体 是 一个 一岁幼驹 ;

只要这头母牛腹中的小牛是一岁大的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - . "

and it is this that shall lead to the Tain bo Cualnge . "

和 它 是 这 那 将 带领 到 这 泰恩 波 - . "

而这将会引向泰恩博库朗格。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][maɪ'self][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [teɪn] , " [sed] [kuːk'hulin] :

" **I shall myself be all the more glorious for that Tain , " said Cuchulain :**

" 我 将 我 是 全部 这 更多的 辉煌 为了 那 泰恩 , " 说 库丘林 :

“我本人将因这场劫掠而更加荣耀，”库丘林说道：

" [ai][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðeə(r)] ['wɒrɪəz] : [ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðeə(r)] [greɪt] [hoʊsts] :

" **I shall slay their warriors : I shall break their great hosts :**

" 我 将 杀戮 他们的 战士 : 我 将 休息 他们的 伟大的 主持人 :

“我将屠戮他们的勇士：我将击溃他们强大的军队：”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səˈvaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teɪn] .
I shall be survivor of the Tain .
我 将 是 幸存者 的 这 泰恩 .

我将成为泰恩河的幸存者。

" [[ɛfˈɛn] # -]
" [FN # 126]
" [前线 # -]

[FN#126]

['wɪndɪʃ] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] .
Windisch is doubtful about the meaning of this word .
温迪施 是 疑 关于 这 意义 的 这 单词 .

温迪什对这个词的含义表示怀疑。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " ['deɪndʒərəs] " [ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] " ['mædʒɪk(ə)l] ,
He gives it as " dangerous " in his translation ; it may also mean " magical ,
他 给予 它 作为 " 危险的 " 在 他的 翻译 ; 它 可能 还 意思是 " 神奇 ,

他在翻译中将其译为“危险的”；它也可能意味着“神奇的”，

" [ðəʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [nɒt] .
" though he thinks not .
" 尽管 他 思考 不是 .

虽然他并不这么认为。

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] " ['deɪndʒərəs] " [ɪz][nɒt]['sɜːt(ə)n] .
In a note he says that the meaning " dangerous " is not certain .
在 一个 笔记 他 说道 那 这 意义 " 危险的 " 是 不是 肯定 .

他在一份说明中表示，“危险”的含义尚不确定。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 127]
[前线 # -]

[FN#127]

[ɪn] ['ɛgərtən] " [ðə; ði] [dʌn] [ɒv; əv] - . "
In Egerton " the Dun of Cualnge . "
在 埃格顿 " 这 逼债 的 - . "

在埃格顿《库安格的邓》中。

" [ɪn] [wɒt] [wei] [kænst] [ðaʊ] [duː; də] [ðɪs] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" In what way canst thou do this ? " said the woman ,
" 在 什么 方式 罐 你 做 这 ? " 说 这 女士 ,

“你怎么能这样做呢？”女人问道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðaʊ] [ɑːt][ɪn]['kɒmbæt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] ([tuː; tə] [ðiː]) ,
" for when thou art in combat against a man of equal strength (to thee) ,
" 为了 什么时候 你 艺术 在 战斗 反对 一个 男人 的 平等的 力量 (到 你) ,

“因为当你与一个实力与你相当的人战斗时，

['iːkwəli] [rɪtʃ] [ɪn] ['vɪktəriz] , [ðaɪn] ['iːkwəl][ɪn] [fiːts] , ['iːkwəli] [fɪəs] , ['iːkwəli] [ʌn'taɪərɪŋ] , ['iːkwəli]
equally rich in victories , thine equal in feats , equally fierce , equally untiring , equally
同样地 富有的 在 胜利 , 你的 平等的 在 壮举 , 同样地 凶猛的 , 同样地 不懈 , 同样地
['nəʊb(ə)l] ,
noble ,
高贵 ,

胜利同样辉煌，功绩同样卓越，同样勇猛，同样不知疲倦，同样高尚。

['iːkwəli] [breɪv] , ['iːkwəli] [greɪt] [wɪð] [ðiː] , [ai] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [iːl] ,
equally brave , equally great with thee , I will be an eel ,
同样地 勇敢的 , 同样地 伟大的 和 你 , 我 将要 是 一个 鳗鱼 ,

与你一样勇敢，一样伟大，我将化作一条鳗鱼。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [drɔ:] [ə; eɪ] [nu:s] [ə'baʊt] [ðaɪ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:d] ,
and **I** **will** **draw** **a** **noose** **about** **thy** **feet** **in** **the** **ford** **,**
和 我 将要 画 一个 套索 关于 你的 脚 在 这 福特 ,

我将在浅滩上用绳索套住你的脚，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'i:kwəl] [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] . "
so **that** **it** **will** **be** **a** **great** **unequal** **war** **for** **thee** **.** **"**
所以 那 它 将要 是 一个 伟大的 不等 战争 为了 你 . "

这样一来，对你来说，这将是一场实力悬殊的战争。

" [ai][sweə(r)][tu:; tə][ðə; ði][gɒd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌlstəmən] [sweə(r)][baɪ] , " [sed] [ku:k'hulin] ,
" **I** **swear** **to** **the** **god** **that** **the** **Ulstermen** **swear** **by** **,** **"** **said** **Cuchulain** **,**
" 我 发誓 到 这 上帝 那 这 阿尔斯特人 发誓 经过 , " 说 库丘林 ,

“我以阿尔斯特人所信奉的神明起誓，”库丘林说道。

" [ai] [wɪl] [breɪk] [ði:] [ə'genst] [ə; eɪ] [gri:n] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:d] ;
" **I** **will** **break** **thee** **against** **a** **green** **stone** **of** **the** **ford** **;**
" 我 将要 休息 你 反对 一个 绿色的 石头 的 这 福特 ;

“我必将你摔在渡口的青石上；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][nəʊ] ['hi:lɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [ɪf] [ðaʊ] [li:v] [ˌem 'i:][nɒt] . "
and **thou** **shalt** **have** **no** **healing** **from** **me** **,** **if** **thou** **leavest** **me** **not** **.** **"**
和 你 应 有 不 康复 从 我 , 如果 你 叶子 我 不是 . "

你若不离开我，就必得不到我的医治。

" [ai] [wɪl] [ɪn] [tru:θ] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] [ə'genst] [ði:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **I** **will** **in** **truth** **be** **a** **grey** **wolf** **against** **thee** **,** **"** **said** **she** **,**
" 我 将要 在 真相 是 一个 灰色的 狼 反对 你 , " 说 她 ,

“我愿化身灰狼与你为敌，”她说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [strɪp] [ə; eɪ] [straɪp] [[ɛfˈɛn] # -] [frɒm; frəm] [ði:] ,
" **and** **I** **will** **strip** **a** **stripe** **[** **FN** **#** **128** **]** **from** **thee** **,**
" 和 我 将要 条 一个 条纹 [前线 # -] 从 你 ,

“我必从你身上剥去一条鞭痕[FN#128]，

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [raɪt] ([hænd]) [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][tu:; tə] [ðaɪ] [left] .
from **thy** **right** **(** **hand** **)** **till** **it** **extends** **to** **thy** **left** **.**
从 你的 正确的 (手) 直到 它 扩展 到 你的 左边 .

从你的右手一直延伸到你的左手。

" [[ɛfˈɛn] # -] [ðɪs] [wɜ:d] [ɪz] [left] ['daʊtf(ə)l] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] .
" **[** **FN** **#** **128** **]** **This** **word** **is** **left** **doubtful** **in** **Windisch's** **translation** **.**
" [前线 # -] 这 单词 是 左边 疑 在 - 翻译 .

[FN#128] Windisch 的译本中，这个词的含义尚不明确。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] [brɛθ] [ɪn][waɪ] . [bi:] . [el] . [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] ['ɛgərtən] .
The **word** **is** **breth** **in** **Y** **.** **B** **.** **L** **.** **and** **breit** **in** **Egerton** **.**
这 单词 是 弟兄们 在 是 . B . L . 和 布雷特 在 埃格顿 .

在 YBL 中是 breth，在 Egerton 中是 breit。

[braɪt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['wʊlən] [mə'tɪərɪəl] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] ;
Breit **may** **be** **a** **strip** **of** **woollen** **material** **,** **or** **a** **strip** **of** **land** **;**
布雷特 可能 是 一个 条 的 羊毛 材料 , 或者 一个 条 的 土地 ;

Breit 可以是一条羊毛织物，也可以是一条土地；

[səʊ][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [fleʃ] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] .
so **the** **meaning** **of** **a** **strip** **of** **flesh** **seems** **possible** **.**
所以 这 意义 的 一个 条 的 肉 似乎 可能的 .

所以，一条肉的含义似乎是可能的。

" [ai] [wɪl] [bi:t] [ði:] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
" **I** **will** **beat** **thee** **from** **me** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **with** **the** **spear** **,**
" 我 将要 打 你 从 我 , " 说 他 , " 和 这 矛 ,

“我要用长矛把你从我身边打走，”他说，“

[tɪl] [ðaɪ] [left] [ɔː(r)] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] [bəːsts] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hed] ,
till thy left or thy right eye bursts from thy head ,
直到 你的 左边 或者 你的 正确的 眼睛 爆发 从 你的 头 ,

直到你的左眼或右眼从眼眶里爆裂出来，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['hiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [nɒt] . "
and thou shalt never have healing from me , if thou leavest me not . "
和 你 应 绝不 有 康复 从 我 , 如果 你 叶子 我 不是 . "

你若不离开我，就永远得不到我的医治。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] ['hefə(r)] [wɪð] [red] [ɪəz] ,
" I shall in truth , " she said , " be for thee as a white heifer with red ears ,
" 我 将 在 真相 , " 她 说 , " 是 为了 你 作为 一个 白色的 小母牛 和 红色的 耳朵 ,

“我必如一头红耳白母牛般为你，”她说，“

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [leɪk] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['kɒmbæt] [ə'genst]
and I will go into a lake near to the ford in which thou art in combat against
和 我 将要 去 进入 一个 湖 靠近 到 这 福特 在 哪个 你 艺术 在 战斗 反对
[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [ðaɪn] ['iːkwəl] [ɪn] [fiːts] ,
a man who is thine equal in feats ,
一个 男人 WHO 是 你的 平等的 在 壮举 ,

我将前往你正在与一位武艺与你相当的勇士搏斗的渡口附近的一个湖泊。

[ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [waɪt] ,
and one hundred white ,
和 一 百 白色的 ,

还有一百个白人，

[red] - [ɪəd] [kaʊz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] - [truːθ] [ɒv; əv] [men] - [ʃæl; ʃəl] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
red - eared cows shall be behind me and ' truth of men ' shall on that day
红色的 - 耳朵 牛 将 是 在后面 我 和 - 真相 的 男人 - 将 在 那 天
[biː; bi] ['testɪd] ;
be tested ;
是 测试 ;

红耳母牛将伴我左右，“人间的真理”将在那一天接受考验；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðaɪ] [hed] [frɒm; frəm] [ðiː] . "
and they shall take thy head from thee . "
和 他们 将 拿 你的 头 从 你 . "

他们必取下你的头颅。

" [ai] [wɪl] [kɑːst] [æt; ət] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːst] [ɒv; əv] [maɪ] [slɪŋ] , " [sed] [kuːk'hulin] ,
" I will cast at thee with a cast of my sling , " said Cuchulain ,
" 我 将要 投掷 在 你 和 一个 投掷 的 我的 吊索 , " 说 库丘林 ,

“我将用我的投石索向你投掷，”库丘林说道。

" [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [breɪk] ['aɪðə(r)] [ðaɪ] [left] [ɔː(r)] [ðaɪ] [raɪt] [leg] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðiː] ;
" so as to break either thy left or thy right leg from under thee ;
" 所以 作为 到 休息 任何一个 你的 左边 或者 你的 正确的 腿 从 在下面 你 ;

“以至于打断你的左腿或右腿；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [nəʊ] [help] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [nɒt] .
and thou shalt have no help from me if thou leavest me not .
和 你 应 有 不 帮助 从 我 如果 你 叶子 我 不是 .

你若不离开我，我就不帮助你。

" [ðeɪ] [[ɛfˈɛn] # -] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [kuːk'hulin] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [dʌn] - ,
" They [FN # 129] separated , and Cuchulain went back again to Dun Imrid ,
" 他们 [前线 # -] 分开 , 和 库丘林 去 后退 再次 到 逼债 - ,

“他们[FN#129]分开了，库丘林又回到了敦伊姆里德，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrɪgən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [maʊnd] [ɒv; əv] [ˌkruːə'xɑːn] ;

and	the	Morrigan	with	her	cow	to	the	fairy	mound	of	Cruachan	;
和	这	莫里根	和	她	奶牛	到	这	仙女	冢	的	克鲁阿坎	;

莫里根带着她的牛去了克鲁阿坎的仙女丘；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['prelju:d] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - .

so	that	this	tale	is	a	prelude	to	the	Tain	bo	Cualnge	.
所以	那	这	故事	是	一个	序幕	到	这	泰恩	波	-	.

所以这个故事是《泰恩博库安格》的前奏。

[[ɛfˈɛn] # -] [ɔːl] [ðɪs] ['sentəns] [ʌp][tuː; tə] " [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [teɪl] " [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛgərtən]

[	FN	#	129	]	All	this	sentence	up	to	"	so	that	this	tale	"	is	from	the	Egerton
[	前线	#	-	]	全部	这	句子	向上	到	"	所以	那	这	故事	"	是	从	这	埃格顿

['vɜːʃ(ə)n] .

version	.
版本	.

[FN#129] 这句话直到“所以这个故事”都出自埃格顿的版本。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [ɒv; əv] - [gɪvz] " [ðə; ði] [bɔv] [ˌðeər'ɒn] [went] [frɒm; frəm][hɪm] ,

The	Yellow	Book	of	Lecan	gives	"	The	Badb	thereon	went	from	him	,
这	黄色的	书	的	-	给予	"	这	巴德布	其上	去	从	他	,

《莱坎黄皮书》记载：“巴德布就从他那里离开了，

[ænd; ənd] [kuːk'hulin] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [səʊ] [ðæt] , " & [siː] .

and	Cuchulain	went	to	his	own	house	,	so	that	,	"	&	c	.
和	库丘林	去	到	他的	自己的	房子	,	所以	那	,	"	&	c	.

于是库丘林回到了自己的家，这样，“等等。

[tekst] [ɒv; əv] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - -

TEXT	OF	LEABHAR	NA	H	-	UIDHRI
文本	的	leabhar	纳	H	-	-

LEABHAR NA H-UIDHRI 的文本

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [ɛ'tæ̃]

GIVING	THE	CONCLUSION	OF	THE	"	COURTSHIP	OF	ETAIN
给予	这	结论	的	这	"	求爱	的	伊坦

以《伊坦的求爱》结尾

" [ˌɪntrə'dʌkʃn]

"	INTRODUCTION
"	介绍

“介绍

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [gɪv] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [[ɛfˈɛn] # -]

The	following	pages	give	,	with	an	interlinear	word	for	word	[	FN	#	130	]
这	下列的	页面	给	,	和	一个	行间线	单词	为了	单词	[	前线	#	-	]

[trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][tekst][ɒv; əv] ['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] - - ,

translation	,	the	text	of	Leabhar	na	h	-	Uidhri	,
翻译	,	这	文本	的	leabhar	纳	h	-	-	,

以下几页给出了《Leabhar na h-Uidhri》的文本，并附有逐字逐句的行间翻译[FN#130]。

[peɪdʒ] - [biː] . [laɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][peɪdʒ] - [ə; eɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli] .

page	130	b	.	line	19	to	the	end	of	page	132	a	.	of	the	facsimile	.
页	-	b	.	线	-	到	这	结尾	的	页	-	一个	.	的	这	传真	.

第 130 页 b. 第 19 行至第 132 页 a. 的末尾。

[ðə; ði][tekst] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ɛ'tæ̃] [ɪn][vɒl]

The	text	corresponds	to	the	end	of	the	tale	of	the	Court	ship	of	Etain	in	vol
这	文本	对应	到	这	结尾	的	这	故事	的	这	法庭	船	的	伊坦	在	卷

.

:

.

这段文字对应于卷中《埃坦宫廷船的故事》的结尾。

[ai] . , [frɒm; frəm][peɪdʒ] - , [laɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ;

i	.	,	from	page	27	,	line	21	,	to	the	end	of	the	story	;
我	.	,	从	页	-	,	线	-	,	到	这	结尾	的	这	故事	;

即，从第 27 页第 21 行到故事结尾；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [pleɪst] [ɒn][peɪdʒ] - ,

it	also	contains	the	poem	which	is	in	that	volume	placed	on	page	26	,
它	还	包含	这	诗	哪个	是	在	那	体积	放置	在	页	-	,

它还收录了那首诗，这首诗位于该卷的第26页。

[bʌt; bət] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwəʊtid]

but	occurs	in	the	manuscript	at	the	place	where	the	first	line	of	it	is	quoted
但	发生	在	这	手稿	在	这	地方	在哪里	这	第一的	线	的	它	是	引

[ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][vɒl] .

on	page	30	of	vol	.
在	页	-	的	卷	.

但在手稿中，它出现在第 30 卷第 30 页引用其第一行的地方。

[ai] .

i	.
我	.

我。

[[ɛf'ɛn] # -]

[	FN	#	130	]
[	前线	#	-	]

[FN#130]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɪdiəm][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naʊn][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ɪn]

The	Irish	idiom	of	putting	the	adjective	after	the	noun	is	not	always	followed	in
这	爱尔兰	成语	的	推杆	这	形容词	后	这	名词	是	不是	总是	随后	在

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] .

the	translation	.
这	翻译	.

爱尔兰语中形容词放在名词后面的习惯在翻译中并不总是得到遵循。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][tekst] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniənt] [baɪ] ['skɑːlərz] :

It	is	hoped	that	the	text	may	be	found	to	be	convenient	by	scholars	:
它	是	希望	那	这	文本	可能	是	成立	到	是	方便的	经过	学者们	:

希望该文本能为学者们提供便利：

['speʃ(ə)l] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ækjərət] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] ,

special	care	has	been	taken	to	make	it	accurate	,	and	it	has	not	,
特别的	关心	有	到过	已采取	到	制作	它	准确的	,	和	它	有	不是	,

我们已特别注意确保其准确性，但仍然没有做到。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [biːn] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'sept] [ɪn]

with	the	exception	of	the	poem	just	referred	to	,	been	published	before	except	in
和	这	例外	的	这	诗	只是	指	到	,	到过	已发布	前	除了	在

[ðə; ði][fæk'sɪməli] ;

the	facsimile	;
这	传真	;

除了刚才提到的那首诗之外，其他诗歌都曾以原版或影印版的形式发表过；

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][el] . [juː] . ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [ɛ'tæ] ,

the	remainder	of	the	text	of	the	L	.	U	.	version	of	the	Courtship	of	Etain	,
这	余	的	这	文本	的	这	L	.	U	.	版本	的	这	求爱	的	伊坦	,

《埃坦求婚记》LU版本文本的其余部分，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['wɪndɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

together	with	the	poem	,	has	been	given	by	Windisch	in	the	first	volume	of	the
一起	和	这	诗	,	有	到过	给定	经过	温迪施	在	这	第一的	体积	的	这

- [tɛkst] .

Irische	Texte	.
-	文本	.

这首诗与此文一起，由温迪施收录于《爱尔兰文本》第一卷中。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] , [wɪð] [ɪts] [ˌɪntə'lɪniə(r)]

The	immediate	object	of	the	publication	of	this	text	,	with	its	interlinear
这	即时	目的	的	这	发布	的	这	文本	,	和	它是	行间线

[trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɪz] [haʊ'evə(r)] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ;

translation	,	is	however	somewhat	different	;
翻译	,	是	然而	有些	不同的	;

然而，本文及其行间翻译的出版目的却略有不同；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

it	was	desired	to	give	any	who	may	have	become	interested	in	the	subject	,
它	曾是	想要的	到	给	任何	WHO	可能	有	变得	感兴趣的	在	这	主题	,

目的是为了让任何对该主题感兴趣的人都能受益。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rəu'mænsiz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

from	the	romances	contained	in	the	two	volumes	of	this	collection	,
从	这	浪漫故事	包含	在	这	二	卷	的	这	收藏	,

从这套两卷合集中收录的爱情故事中，

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪg'zækt] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

some	idea	of	their	exact	form	in	the	original	,	and	of	the	Irish
一些	主意	的	他们的	精确的	形式	在	这	原来的	,	和	的	这	爱尔兰

[kən'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['miːtəz] ,

constructions	and	metres	,
建筑	和	米	,

大致了解它们在原作中的确切形式，以及爱尔兰的曲式和韵律。

[æz; əz][nəʊ] ['aɪrɪʃ] ['skɒləʃɪp] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][tekst] , [wen] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði]

as	no	Irish	scholarship	is	needed	to	follow	the	text	,	when	supplemented	by	the
作为	不	爱尔兰	奖学金	是	需要	到	跟随	这	文本	,	什么时候	补充	经过	这

[ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

interlinear	translation	.
行间线	翻译	.

无需任何爱尔兰学术知识即可阅读本文，只需补充行间翻译即可。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɑːk]

The	translation	may	be	relied	on	,	except	for	a	few	words	indicated	by	a	mark
这	翻译	可能	是	依赖	在	,	除了	为了	一个	很少	字	表明的	经过	一个	标记

[ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

of	interrogation	.
的	审讯	.

除了标有疑问符号的几个词之外，译文基本准确。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ]

The	passage	is	especially	well	suited	to	give	an	idea	of	the	style	of	Irish
这	通道	是	尤其	出色地	适合	到	给	一个	主意	的	这	风格	的	爱尔兰

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

这段文字尤其适合用来展现爱尔兰作曲的风格。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][rəu'mænsiz] , ['retərɪk] , ['regjələ(r)] [vɜːs] ,

as	it	contains	all	the	three	forms	used	in	the	romances	,	rhetoric	,	regular	verse	,
作为	它	包含	全部	这	三	表格	用过的	在	这	浪漫故事	,	修辞	,	常规的	诗	,

因为它包含了浪漫史诗、修辞诗和规则诗中使用的所有三种形式。

[ænd; ənd] [prəʊz] : [ðə; ðɪ] [prəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] ['veərɪd] [ɪn] ['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['nærətɪv] ,

and	prose	:	the	prose	also	is	varied	in	character	,	for	it	includes	narrative	,
和	散文	:	这	散文	还	是	多种多样	在	特点	,	为了	它	包括	叙述	,

散文：散文的风格也多种多样，因为它包括叙事文，

['ræpɪd] ['daɪəlɒg] , [æn; ən] [ˌæntɪ'kweərɪən] [ɪn'sɜːʃn] , [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'skrɪptɪv] [p'æsɪdʒɪz] .

rapid	dialogue	,	an	antiquarian	insertion	,	and	two	descriptive	passages	.
迅速的	对话	,	一个	古玩	插入	,	和	二	描述性的	段落	.

快速对话、一段古物介绍和两段描述性文字。

[ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæntɪ'kweərɪən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ledʒənd]

The	piece	of	antiquarian	information	and	the	resume	of	the	old	legend
这	片	的	古玩	信息	和	这	恢复	的	这	老的	传奇

[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['retərɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

immediately	preceding	the	second	rhetoric	can	be	seen	to	be	of	a	different
立即地	前	这	第二	修辞	能	是	已见	到	是	的	一个	不同的

['kærəktə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fləʊɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nærətɪv] ['prɒpə(r)] ;

character	to	the	flowing	form	of	the	narrative	proper	;
特点	到	这	流动	形式	的	这	叙述	恰当的	;

在第二段修辞之前，那段古籍资料和对古老传说的概述，与叙述本身流畅的形式，可以看出它们具有不同的性质；

[ðə; ðɪ] [ɪn'sɜːtɪd] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'splænət(ə)ri] [wɜːdz] , , - , [ɪz] ['eɪs] , & [siː] . ,

the	inserted	passage	being	full	of	explanatory	words	,	conid	,	issairi	,	is	aice	,	&	c	.	,
这	插入	通道	存在	满的	的	解释性	字	,	分生孢子	,	-	,	是	艾斯	,	&	c	.	,

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [nəʊ] ['ɪmɪdʒəri] .

and	containing	no	imagery	.
和	包含	不	图像	.

插入的段落充满了解释性的词语，如 conid、issairi、is aice 等，并且不包含任何图像。

[ðə; ðɪ] [tuː] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ðəʊ] [ʃɔːt] ,

The	two	descriptions	,	though	short	,
这	二	描述	,	尽管	短的	,

这两段描述虽然简短，

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [tuː] [staɪlz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

are	good	examples	of	two	styles	of	description	which	occur	in	some	other
是	好的	示例	的	二	风格	的	描述	哪个	发生	在	一些	其他

[rəu'mænsiz] ;

romances	;
浪漫故事	;

是其他一些爱情故事中出现的两种描述风格的典型例子；

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [staɪlz] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [staɪlz] ;

neither	of	these	styles	is	universal	,	nor	are	they	the	only	styles	;
两者都不	的	这些	风格	是	普遍的	,	也不	是	他们	这	仅有的	风格	;

这两种风格都不是普遍适用的，也不是仅有的风格；

[ðə; ðɪ] ['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]

the	favour	shown	to	one	or	the	other	in	a	romance	may	be	regarded	as	a
这	偏爱	所示	到	一	或者	这	其他	在	一个	浪漫	可能	是	认为	作为	一个

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔːθə(r)] .

characteristic	of	its	author	.
特征	的	它是	作者	.

爱情故事中对一方或另一方的偏爱，可以被视为作者性格的一个特征。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [staɪl] , [ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ə'pɪərəns] ,

The	first	style	,	exemplified	by	the	description	of	Mider's	appearance	,
这	第一的	风格	,	举例说明	经过	这	描述	的	-	外貌	,

第一种风格，以对米德尔外貌的描述为例，

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] , ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz]

consists	**of**	**a**	**succession**	**of**	**images**	**presented**	**in**	**short**	**sentences**	**,**	**sometimes**	**,**	**as**
由	的	一个	演替	的	图片	呈现	在	短的	句子	,	有时	,	作为

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

in	**this**	**case**	**,**
在	这	案件	,

由一系列用短句呈现的图像组成，有时，就像本例中一样，

[wɪð] [nəʊ] [vɜːb] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [vɜːb] [bətɑːr][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [vɜːb] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [iːtʃ]

with	**no**	**verb**	**,**	**sometimes**	**with**	**the**	**verb**	**batar**	**or**	**a**	**similar**	**verb**	**repeated**	**in**	**each**
和	不	动词	,	有时	和	这	动词	巴塔尔	或者	一个	相似的	动词	重复	在	每个

['sentəns] ,

sentence	**,**
句子	,

没有动词，有时会使用动词 batar 或类似的动词，并在每句话中重复使用。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [wɜːd] - ['pɪktʃə(r)] , ['æbsəluːtlɪ] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət] ,

but	**in**	**all**	**cases**	**giving**	**a**	**brilliant**	**word**	**-**	**picture**	**,**	**absolutely**	**clear**	**and**	**definite**	**,**
但	在	全部	案例	给予	一个	杰出的	单词	-	图片	,	绝对地	清除	和	定	,

但无论如何，都用生动的文字描绘了一幅清晰明确的画面。

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] .

of	**what**	**it**	**is**	**intended**	**to**	**convey**	**.**
的	什么	它	是	故意的	到	传达	.

它想要传达的内容。

[ðə; ði] ['sekənd] [staɪl] , [ig'zemplifai] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] ['maɪdər]

The	**second**	**style**	**,**	**exemplified**	**here**	**by**	**the**	**description**	**of**	**the**	**horses**	**that**	**Mider**
这	第二	风格	,	举例说明	这里	经过	这	描述	的	这	马匹	那	米德尔

['ɒfəz] [tuː; tə] - ,

offers	**to**	**Eochaid**	**,**
优惠	到	-	,

第二种风格，这里以米德尔献给埃奥凯德的马匹的描述为例，

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['epəˌθets] [ɔː(r)][ɒv; əv] [səb'stæntɪv] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn]

consists	**of**	**a**	**series**	**of**	**epithets**	**or**	**of**	**substantives**	**,**	**and**	**is**	**often**	**imitated**	**in**
由	的	一个	系列	的	绰号	或者	的	实质	,	和	是	经常	模仿	在

['mɒd(ə)n] ['aɪrɪʃ] .

modern	**Irish**	**.**
现代的	爱尔兰	.

由一系列形容词或名词组成，现代爱尔兰语中经常模仿这种形式。

[ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ,

These	**passages**	**are**	**usually**	**difficult**	**to**	**translate**	**,**
这些	段落	是	通常	难的	到	翻译	,

这些段落通常很难翻译。

[æz; əz] ['meni] [wɜːdz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz] ;

as	**many**	**words**	**appear**	**to**	**be**	**coined**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**descriptions**	**;**
作为	许多	字	出现	到	是	创造	为了	这	目的	的	这	描述	;

许多词语似乎都是为了描述而创造的；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][best] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ði] ['epəˌθets] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɑːbɪtrəri] ;

but	**,**	**in**	**the**	**best**	**writings**	**,**	**the**	**epithets**	**are**	**by**	**no**	**means**	**arbitrary**	**;**
但	,	在	这	最好的	著作	,	这	绰号	是	经过	不	方法	随意的	;

但是，在最好的作品中，这些绰号绝非随意之举；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kɒntrɑːst] ['ʃɑːpli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

they	**are**	**placed**	**so**	**as**	**to**	**contrast**	**sharply**	**with**	**each**	**other**	**,**
他们	是	放置	所以	作为	到	对比	尖锐地	和	每个	其他	,

它们被放置在彼此形成鲜明对比的位置。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sə'dʒest] ['brɪliənt] [m'ɛtəfɔ:z] ;

and	in	many	cases	suggest	brilliant	metaphors	;
和	在	许多	案例	建议	杰出的	隐喻	;

在很多情况下，它们都提出了绝妙的比喻；

[ðə; ði] [staɪl] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mɔ:(r)] [laɪk] ['lætɪn] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] .

the	style	being	in	this	respect	more	like	Latin	than	English	.
这	风格	存在	在	这	尊重	更多的	喜欢	拉丁	比	英语	.

从这个意义上讲，它的风格更接近拉丁语而不是英语。

['æbsəlu:tli] ['lɪtərəl] [træns'leɪʃən] [kwaɪt] [feɪl] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] ;

Absolutely	literal	translations	quite	fail	to	bring	out	the	effect	of	such	passages	;
绝对地	文字	翻译	相当	失败	到	带来	出去	这	影响	的	这样的	段落	;

完全照搬原文的翻译根本无法展现这些段落的效果；

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['aɪrɪʃ] ['fi:tʃə(r)] ,

for	not	only	is	the	string	of	adjectives	a	distinctively	Irish	feature	,
为了	不是	仅有的	是	这	细绳	的	形容词	一个	独特地	爱尔兰	特征	,

因为这串形容词不仅是爱尔兰语言的一个显著特征，

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [gri:k] [sʌtʃ] [m'ɛtəfɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sprest] [mɔ:(r)]

but	both	in	English	and	in	Greek	such	metaphors	are	generally	expressed	more
但	两个都	在	英语	和	在	希腊语	这样的	隐喻	是	一般来说	表达	更多的

['defɪnətli] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃɔ:t] ['sentənsɪz] .

definitely	and	by	short	sentences	.
确实	和	经过	短的	句子	.

但无论是在英语还是希腊语中，这类比喻通常都表达得更加明确，而且使用短句。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [θɜ:d] [staɪl] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prəʊz] [ɒv; əv]

There	is	also	a	third	style	of	description	which	does	not	appear	in	the	prose	of
那里	是	还	一个	第三	风格	的	描述	哪个	做	不是	出现	在	这	散文	的

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

any	of	the	romances	in	this	collection	,
任何	的	这	浪漫故事	在	这	收藏	,

还有第三种描述风格，这种风格没有出现在本合集中的任何一部爱情小说中。

[bʌt; bət] [ə'pɪəz] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rəu'mænsiz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] - [ˌdi: 'eɪ] [dɜ:gə] , - [fi:st] ,

but	appears	often	in	other	romances	,	as	in	the	Bruidne	da	Derga	,	Bricriu's	Feast	,
但	出现	经常	在	其他	浪漫故事	,	作为	在	这	-	达	德尔加	,	-	盛宴	,

但在其他浪漫故事中却经常出现，例如《布吕德涅·达·德尔加》（Brucriu's Feast）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [teɪn] ; [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [staɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	Great	Tain	;	it	resembles	the	first	style	,	but	the	sentences	are
和	这	伟大的	泰恩	;	它	类似	这	第一的	风格	,	但	这	句子	是

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

还有《大泰恩》；它与第一种风格相似，但句子更长。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [klɪə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , ['əʊnli] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] .

yet	it	does	not	give	clear	descriptions	,	only	leaving	a	vague	impression	.
然而	它	做	不是	给	清除	描述	,	仅有的	离开	一个	模糊的	印象	.

然而，它并没有给出清晰的描述，只给人留下了模糊的印象。

[ðɪs] [staɪl] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ;

This	style	is	often	used	for	descriptions	of	the	supernatural	;
这	风格	是	经常	用过的	为了	描述	的	这	超自然	;

这种风格常用于描述超自然现象；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['æktʃuəl] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['pri:] - ['krɪstʃən] [wɜ:k] ,

it	may	be	regarded	as	actual	reproductions	of	the	oldest	pre	-	Christian	work	,
它	可能	是	认为	作为	实际的	复制品	的	这	最老	预	-	基督教	工作	,

它可以被视为对最古老的基督教前作品的真实复制品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['ledʒəndz] ,

but	it	is	also	possible	that	it	is	the	result	of	legends	,
但	它	是	还	可能的	那	它	是	这	结果	的	传说	,

但也有可能这是传说的结果。

['dɪmli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] ,

dimly	known	to	the	authors	of	the	tales	,
依稀	已知	到	这	作者	的	这	故事	,

故事作者们对此知之甚少。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [ˌʌndə'stʊd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	represented	by	them	in	the	half	-	understood	way	in	which	they	were
和	代表	经过	他们	在	这	一半	-	理解	方式	在	哪个	他们	是

[ˌæpri'hend] [baɪ][ðem; ðəm] :

apprehended	by	them	:
被捕	经过	他们	:

并以他们所理解的那种半懂不懂的方式呈现出来：

[ðə; ði][druː'ɪdɪk] [fɔːmz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][klɪə(r)] .

the	Druidic	forms	may	have	been	much	more	clear	.
这	德鲁伊	表格	可能	有	到过	很多	更多的	清除	.

德鲁伊教的形式可能更加清晰明了。

[sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] - [dɪ'stɔːʃənz] ;

Such	passages	are	those	which	describe	Cuchulain's	distortions	;
这样的	段落	是	那些	哪个	描述	-	失真	;

这些段落描述的是库丘林的歪曲事实；

[ðə; ði]['əʊnli] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] -

the	only	passage	of	the	character	in	this	collection	is	in	the	verse	of	the	Sick	-
这	仅有的	通道	的	这	特点	在	这	收藏	是	在	这	诗	的	这	生病的	-

[bed] , [vɒl] .

bed	,	vol	.
床	,	卷	.

该人物在本诗集中唯一出现的段落是在《病床》一书的诗篇中。

[ai] . [peɪdʒ] - .

i	.	page	77	.
我	.	页	-	.

i. 第 77 页。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][rəu'mænsiz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [hæv; həv][nəʊ] [dɪ'skrɪptɪv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]

Five	of	the	romances	in	the	present	collection	have	no	descriptive	passages	in	the
五	的	这	浪漫故事	在	这	展示	收藏	有	不	描述性的	段落	在	这

[prəʊz] ;

prose	;
散文	;

本合集中有五部爱情小说在散文中没有任何描写段落；

[ðə; ði]['kɒmbæt][æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - [ʃəʊ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]

the	Combat	at	the	Ford	and	the	Tain	bo	Fraich	show	examples	of	both	the
这	战斗	在	这	福特	和	这	泰恩	波	-	展示	示例	的	两个都	这

[fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [fɔːm] ,

first	and	the	second	form	,
第一的	和	这	第二	形式	,

《渡口之战》和《泰恩博弗赖赫》都展现了第一种和第二种形式的范例。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði][fɜːst] ; [ðə; ði][teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [piːs] ,

but	more	often	the	first	;	the	Tain	bo	Regamna	,	though	a	very	short	piece	,
但	更多的	经常	这	第一的	;	这	泰恩	波	-	,	尽管	一个	非常	短的	片	,

但更常见的是前者；《塔恩·博·雷加姆纳》（Tain bo Regamna），虽然篇幅很短，

['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [wʌn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;

also	shows	one	example	of	each	;
还	演出	一	例子	的	每个	;

并分别举例说明；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [met] [baɪ] [kuːk'hulin] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] ,

for	the	description	of	the	goblins	met	by	Cuchulain	is	quite	clear	,
为了	这	描述	的	这	哥布林	遇见	经过	库丘林	是	相当	清除	,

对库丘林遇到的哥布林的描述非常清晰。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [fɔːm] .

and	cannot	be	regarded	as	belonging	to	the	third	form	.
和	不能	是	认为	作为	属于	到	这	第三	形式	.

不能将其视为属于第三种形式。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [teɪn] [ˌbiː 'əʊ] - ,

There	is	also	one	case	of	the	second	form	in	the	Tain	bo	Dartada	,
那里	是	还	一	案件	的	这	第二	形式	在	这	泰恩	波	-	,

《泰恩博达塔达》中也出现了第二种形式的例子，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ɛ'tæ] - [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛgərtən]

and	two	other	cases	of	the	first	in	the	Court	ship	of	Etain	-	one	in	the	Egerton
和	二	其他	案例	的	这	第一的	在	这	法庭	船	的	伊坦	-	一	在	这	埃格顿

,

,

,

还有另外两起案件，是埃坦一号法庭在埃格顿的第一起案件，

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːvər] [nə; nɑː] [eɪtʃ] - - ['vɜːʃ(ə)n] .

one	in	the	Leabhar	na	h	-	Uidhri	version	.
一	在	这	leabhar	纳	h	-	-	版本	.

Leabhar na h-Uidhri 版本中的一个。

[ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [staɪl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛgərtən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɛ'tæ] ([vɒl] .

The	best	example	of	the	first	style	is	in	the	Egerton	version	of	Etain	(	vol	.
这	最好的	例子	的	这	第一的	风格	是	在	这	埃格顿	版本	的	伊坦	(	卷	.

第一种风格的最佳例证是埃格顿版本的《伊坦》（第 1 卷）。

[aɪ] . [peɪdʒ] -) ; [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] -

i	.	page	12	)	;	the	best	example	of	the	second	is	the	description	of	Cuchulain's
我	.	页	-	)	;	这	最好的	例子	的	这	第二	是	这	描述	的	-

['hɔːsɪz] ([vɒl] .

horses	(	vol	.
马匹	(	卷	.

i. 第 12 页）；第二个例子的最佳例证是对库丘林的马的描述（卷）。

[aɪ] . [peɪdʒ] -) ;

i	.	page	128	)	;
我	.	页	-	)	;

i. 第 128 页）；

[ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɔntræsts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv]

a	still	better	example	of	contrasts	in	such	a	description	is	in	the	Courtship	of
一个	仍然	更好的	例子	的	对比	在	这样的	一个	描述	是	在	这	求爱	的

[fɜːrb] ([nʌt] ,

Ferb	(	Nutt	,
费伯	(	纳特	,

在《费伯的求爱》（Nutt,

[peɪdʒ] -) .

page	23	)	.
页	-	)	.

第 23 页）。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [vɜːs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə]

The	piece	of	regular	verse	contained	in	the	extract	should	give	a	fair	idea
这	片	的	常规的	诗	包含	在	这	提炼	应该	给	一个	公平的	主意

[ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

of	the	style	of	this	form	of	composition	.
的	这	风格	的	这	形式	的	作品	.

摘录中的这首规则诗应该能让人对这种诗歌形式的风格有一个大致的了解。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [vɜːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] .

Description	is	common	in	the	verse	,	and	it	is	in	this	case	a	prominent	feature	.
描述	是	常见的	在	这	诗	,	和	它	是	在	这	案件	一个	著名的	特征	.

诗歌中经常出现描写，而在这个例子中，描写更是一个突出的特点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [laɪnz] [eit] , - , - ,

It	may	be	noted	that	lines	8	,	16	,	23	,
它	可能	是	著名的	那	线条	8	,	-	,	-	,

值得注意的是，第 8、16、23 行

- [wɪl] [nɒt][skæn] [ən'les] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfˌθɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ,

26	will	not	scan	unless	the	present	diphthongs	are	divided	,
-	将要	不是	扫描	除非	这	展示	双元音	是	分割	,

除非将现有的双元音分开，否则第 26 个音将无法扫描。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm][hæz; həz]['fjuːə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [raɪmz] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [ðɪs] ['regjələ(r)] [vɜːs]

also	that	the	poem	has	fewer	internal	rhymes	than	is	usual	in	this	regular	verse
还	那	这	诗	有	更少	内部的	韵律	比	是	通常	在	这	常规的	诗

.

:

.

此外，这首诗的内部韵脚比这种常规诗歌的通常韵脚要少。

[ðə; ði] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['retərɪk] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

The	two	passages	in	rhetoric	,	for	so	I	take	them	to	be	,
这	二	段落	在	修辞	,	为了	所以	我	拿	他们	到	是	,

我认为这两段文字属于修辞学范畴。

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

are	good	examples	of	the	style	.
是	好的	示例	的	这	风格	.

都是这种风格的绝佳范例。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][laɪnz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]

An	attempt	has	been	made	to	divide	them	into	lines	,	but	this	division	is
一个	试图	有	到过	制成	到	划分	他们	进入	线条	,	但	这	分配	是

['əʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] ,

open	to	criticism	,
打开	到	批评	,

有人试图将它们划分成不同的阵营，但这种划分方式容易受到批评。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][sʌm; səm] [laɪnz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ,

especially	as	some	lines	in	one	of	the	two	passages	cannot	be	translated	,
尤其	作为	一些	线条	在	一	的	这	二	段落	不能	是	翻译	,

尤其是其中一段文字中有些句子无法翻译，

[ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] : [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [dʌz]

and	the	translation	of	some	other	lines	is	doubtful	:	the	division	suggested	does
和	这	翻译	的	一些	其他	线条	是	疑	:	这	分配	建议	做

,

,

,

其他一些句子的翻译也值得怀疑：建议的划分确实如此。

[haʊˈevə(r)] , [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈmiːtə(r)][ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [raɪmz] .

however	,	appear	to	me	to	give	a	rough	metre	and	occasional	rhymes	.
然而	,	出现	到	我	到	给	一个	粗糙的	仪表	和	偶然	韵律	.

不过，在我看来，它似乎给出了一个大致的韵律，偶尔还有押韵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]

It	is	possible	that	,	if	attention	is	called	to	those	lines	which	are	at	present
它	是	可能的	那	,	如果	注意力	是	称为	到	那些	线条	哪个	是	在	展示

[ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] ,

untranslatable	,
无法翻译	,

如果人们注意到那些目前无法翻译的诗句，或许就能找到翻译的方法。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

something	may	be	done	for	them	.
某物	可能	是	完毕	为了	他们	.

或许可以为他们做些什么。

[ðə; ði] [vɜːs] [trænsˈleʃən] ['gɪv(ə)n][ɪn][vɒl] .

The	verse	translations	given	in	vol	.
这	诗	翻译	给定	在	卷	.

卷中给出的诗歌翻译。

[ai] . ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,

i	.	pages	27	and	29	,
我	.	页面	-	和	-	,

i. 第27页和第29页，

[gɪv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tuː; tə][beə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [get] ['eni] ['miːnɪŋ]

give	the	meaning	that	I	take	the	Irish	to	bear	where	I	can	get	any	meaning
给	这	意义	那	我	拿	这	爱尔兰	到	熊	在哪里	我	能	得到	任何	意义

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

尽我所能，赋予爱尔兰语所蕴含的意义。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][tekst] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [əˌbriːviˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][en][hæz; həz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɒt] [biːn]

As	to	the	text	,	the	usual	abbreviation	for	n	has	in	general	not	been
作为	到	这	文本	,	这	通常	缩写	为了	n	有	在	一般的	不是	到过

[ɪˈtælɪsaɪzd] ,

italicized	,
斜体	,

至于正文中，n 的常用缩写一般没有使用斜体。

[nɔː(r)][hæz; həz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fraɪ] ; [ɔːl] ['ʌðə(r)] [əˌbriːviˈeɪʃnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɑːxt] , ['faɪn(ə)l][en][ɪn][ðə; ði]

nor	has	that	for	fri	;	all	other	abbreviations	,	including	acht	,	final	n	in	the
也不	有	那	为了	星期五	;	全部	其他	缩写	,	包括	八	,	最终的	n	在	这

['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][kɒn] ,

symbol	for	con	,
象征	为了	康	,

fri 也没有；所有其他缩写，包括 acht，con 符号中的最后一个 n，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['rekəgˈnaɪzd] ['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [hæv; həv] [biːn]

and	that	for	or	in	the	recognized	symbol	for	for	,	have	been
和	那	为了	或者	在	这	认可	象征	为了	为了	,	有	到过

[ɪˈtælɪsaɪzd] .

italicized	.
斜体	.

并且，for 或 for 的公认符号已用斜体表示。

[ɪn][ðə; ði] ['rɛtərɪks] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] [ə,briːvi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][en][hæz; həz] [biːn]

In	the	rhetorics	,	owing	to	their	difficulty	,	the	abbreviation	for	n	has	been
在	这	修辞学	,	欠款	到	他们的	困难	,	这	缩写	为了	n	有	到过

[ɪ'tælɪsaɪzd] [θruː'aʊt] ;

italicized	throughout	;
斜体	自始至终	;

在修辞学中，由于其难度较高，字母 n 的缩写通篇都用斜体表示；

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][nɒt] [i'tælisaiz] .

the	symbol	for	ocus	is	not	italicised	.
这	象征	为了	-	是	不是	斜体	.

ocus 的符号不是斜体。

[ə; eɪ] [fjuː] [kən'dʒektʃə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] , [ðə; ði][tekst] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [nəʊt] ;

A	few	conjectures	have	been	inserted	,	the	text	being	given	as	a	foot	-	note	;
一个	很少	猜想	有	到过	插入	,	这	文本	存在	给定	作为	一个	脚	-	笔记	;

文中插入了一些推测，正文以脚注的形式给出；

[ə; eɪ] [kən'dʒektʃəd] ['letə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] ['brækɪts] ,

a	conjectured	letter	supposed	to	be	missing	has	been	inserted	in	brackets	,
一个	推测	信	据称	到	是	丢失的	有	到过	插入	在	括号	,

括号内插入了一个推测缺失的字母。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'fesə(r)] [stɹɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌem 'es] .

and	a	restoration	by	Professor	Strachan	of	a	few	letters	where	the	MS	.
和	一个	恢复	经过	教授	斯特拉坎	的	一个	很少	信件	在哪里	这	多发性硬化症	.

[ɪz] [tɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] [pleɪst] [ɪn] ['brækɪts] .

is	torn	are	similarly	placed	in	brackets	.
是	撕裂	是	相似地	放置	在	括号	.

斯特拉坎教授修复了手稿中一些被撕破的信件，修复后的信件也同样用括号括起来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz] ['keəfəli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæk'sɪməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['glɒsɪz]

The	rest	of	the	text	is	carefully	copied	from	the	facsimile	,	including	the	glosses
这	休息	的	这	文本	是	小心	复制	从	这	传真	,	包括	这	光泽

,

,

,

其余文本均仔细地从影印件中复制而来，包括注释。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði]

which	are	inserted	above	the	words	in	the	same	places	that	they	occupy	in	the
哪个	是	插入	多于	这	字	在	这	相同的	地方	那	他们	占据	在	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	.
手稿	.

将它们插入到文字上方，位置与它们在手稿中的位置相同。

[tekst] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n]

TEXT	WITH	INTERLINEAR	TRANSLATION
文本	和	行间线	翻译

带行间翻译的文本

[fɛxt] [en] - [eɪl] - - - [riː] - [lɑː][en] - -

Fecht	n	-	aile	asraracht	Eochaid	Airem	ri	Temrach	la	n	-	alaind
费希特	n	-	机翼	-	-	-	ri	-	拉	n	-	-

Fecht n-aile asraracht Eochaid Airem ri Temrach la n-alaind

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə'rəʊz] - - .

Another	time	arose	Eochaid	Airem	.
其他	时间	出现	-	-	.

另一次，Eochaid Airem 出现了。

[kɪŋ] [ɒv; əv][tə'rɑ:][ɒn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ]
king of Tara on a beautiful day
国王 的 塔拉 在 一个 美丽的 天

阳光明媚的一天，塔拉国王

[ai][en] - - - - [[ɛf'ɛn] # -] [fɔ:(r); fə(r)][soʊstə][nə; nɑ:] - [du:; də] -
i n - amsir samrata frisocaib [FN # 131] for sosta na Temrach do imcaisiu
我 n - - - - [前线 # -] 为了 索斯塔 纳 - 做 -
- [brɛg] ,
maigi Breg ,
- 布雷格 ,

in n-amsir samrata frisocaib[FN#131] for sosta na Temrach do imcaisiu maigi Breg,

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , ['maʊntɪd] [ɒn] ['haɪts] [ɒv; əv][tə'rɑ:][fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪn] [ɒv; əv]
in time of summer , mounted on heights of Tara for viewing of plain of
在 时间 的 夏天 , 安装 在 高度 的 塔拉 为了 观看 的 清楚的 的
[brɛg] ,
Breg ,
布雷格 ,

夏季时节，人们会登上塔拉高地，眺望布雷格平原。

[[ɛf'ɛn] # -] [ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] : [ˌem 'es] . fosrocaib= [ˌef 'əʊ] - [es] - [ˌɑ:r'oʊ] - [ˌəʊ 'di:] - - , [æn; ən]
[FN # 131] A conjecture : MS . fosrocaib= fo - s - ro - od - gaib , an
[前线 # -] 一个 推测 : 多发性硬化症 . fosrocaib= fo - s - ro - od - - , 一个
[ˌʌn'nəʊn] ['kɒmpaʊnd] .
unknown compound .
未知 化合物 .

[FN#131] 一个推测：MS. fosrocaib= fo-s-ro-od-gaib，一种未知化合物。

['bɔɪ][ˌef 'əʊ][ə; eɪ][li:] - [ˌef 'əʊ] [bluθ] [kætʃ] ['deɪθə] .
boi fo a li ocus fo bluth cach datha .
男孩 fo 一个 李 - fo 布鲁斯 卡奇 达塔 .

Boi fo a li ocus fo bluth cach datha。

[ˌeɪ 'em] - - ['ɪntɪ]
Am - imracacha inti
是 - - 因蒂

Am-imracacha inti

[wɒz; wəz] [gʊd] [ɪts] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] ['blɒsəm] [ɒv; əv] ['evri] [hju:] .
was good its colour , and good blossom of every hue .
曾是 好的 它是 颜色 , 和 好的 开花 的 每一个 色调 .

它的颜色很好，各种颜色的花朵都开得很好。

[wen] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed]
When looked about the aforesaid
什么时候 看起来 关于 这 上述

环顾上述情况

- ['ɪmbi] , [ˌsi: 'əʊ] ['ækə] [ɪn] - [en] - - [fɔ:(r); fə(r)][sɪn] - [[ɛf'ɛn] # -] ['ɪnə]
Eochaid imbi , co acca inn oclaech n - ingnad for sin sossad [FN # 132] inna
- 伊姆比 , 合作 合计 客栈 - n - - 为了 罪 - [前线 # -] 伊娜

Eochaid imbi，co acca inn oclaech n-ingnad for sin sossad[FN#132] inna

- [ə'raʊnd] [hɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [haɪt] [bɪ'saɪd]
Eoebaid around him , he saw the young warrior unknown on the height beside
- 大约 他 , 他 锯 这 年轻的 战士 未知 在 这 高度 旁

他环顾四周，看到高地上站着一位不知名的年轻战士。

[[ɛf'ɛn] # -]
[FN # 132]
[前线 # -]

[FN#132]

[ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] : [ˌem 'es] . - .
A **conjecture** **:** **MS** **.** **tossad** **.**
一个 推测 : 多发性硬化症 . - .

一个推测：MS. tossad。

- .
chomairi **.**
- .

乔迈里。

[fwːæn] ['ɪmbi] , - [mɒŋ] [ɔː(r)] - ['buːdi][feə(r)][ˌsiː 'əʊ] -
Fuan **corcair** **imbi** **,** **ocus** **mong** **or** **-** **budi** **fair** **co** **brainni**
福安 科尔凯尔 伊姆比 , - 蒙 或者 - 布迪 公平的 合作 -

Fuan corcair imbi, ocus mong or-budi fair co Brainni

[hɪm] .
him **.**
他 .

他。

['tjuːnɪk]['pɜːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][heə(r)][gəʊld] - ['jeləʊ] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] ['edʒɪz]
Tunic **purple** **about** **him** **,** **and** **hair** **gold** **-** **yellow** **on** **him** **to** **edges**
束腰外衣 紫色的 关于 他 , 和 头发 金子 - 黄色的 在 他 到 边缘

他身穿紫色束腰外衣，头发呈金黄色，发梢也泛着金光。

[ə; eɪ][ˌdiː 'eɪ] - .
a **da** **imdae** **.**
一个 达 - .

一个 da imdae。

[rɑsk] - [glɑːs]['iːnə] - .
Rosc **cainlech** **glas** **ina** **chind** **.**
rosc - 玻璃 在 - .

Rosc cainlech glas ina chind.

- - ['iːnə] [laɪm] .
Sleg **coicrind** **ina** **laim** **.**
- - 在 莱姆 .

Sleg coicrind ina laim。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃəuldəz] .
of **his** **two** **shoulders** **.**
的 他的 二 肩膀 .

他的双肩。

[aɪ] ['lʌstrəs] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Eye **lustrous** **gray** **in** **his** **head** **.**
眼睛 光泽的 灰色的 在 他的 头 .

他的眼睛闪着灰光。

[spɪə(r)] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Spear **five** **-** **pointed** **in** **his** **hand** **.**
矛 五 - 尖 在 他的 手 .

他手中拿着一支五角矛。

[saɪˌæθ] - ['iːnə] [laɪm] [kɒn] - [ˌoʊ'aɪˈɑːr] - .
Sciath **taulgel** **ina** **laim** **con** **gemaib** **oir** **forri** **.**
坐骨神经痛 - 在 莱姆 康 - oir - .

Sciath taulgel ina laim con gemaib oir forri。

- - , [ˌeɪ 'ɑː(r)][ˌen 'aɪ]
Sochtais **Eochaid** **,** **ar** **ni**
- - , ar ni

Sochtais Eochaid, ar ni

[ʃiːld] [waɪt] - [bɒst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [dʒemz][ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
Shield **white** **-** **bossed** **in** **his** **hand** **with** **gems** **of** **gold** **on** **it** **.**
盾 白色的 - 老板 在 他的 手 和 宝石 的 金子 在 它 .

他手中拿着一面白色凸纹盾牌，盾牌上镶嵌着金宝石。

[wɒz; wəz][ˈsaɪlənt]
Was **silent**
曾是 沉默的

沉默

- , [fɔː(r); fə(r)][nɒt]
Eochaid **,** **for** **not**
- , 为了 不是

Eochaid，因为不是

- [ə; eɪ] [bɪθ] [ˈɪs.ɪn] - [ɪn] - [ˈraɪəm] , - [ˌen ˈaɪ] - [ɪnd] [lɪs]
fitir **a** **bith** **isin** **Temraig** **inn** **aidehi** **riam** **,** **ocus** **ni** **orslaiethe** **ind** **lis**
- 一个 比特 伊辛 - 客栈 - 里亚姆 , - ni - 印度 列表

Fitir a bith isin Temraig inn aidehi riam, ocus ni orslaiethe ind lis

[hiː; hi] [nju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][təˈrɑː][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][nɒt][wɒz; wəz][ˈəʊpənd]
he **knew** **of** **his** **being** **in** **the** **Tara** **the** **night** **before** **,** **and** **not** **was** **opened**
他 知道 的 他的 存在 在 这 塔拉 这 夜晚 前 , 和 不是 曾是 打开
[ðə; ði] [lɪs]
the **Liss**
这 利斯

他知道自己前一天晚上在塔拉，而且利斯门也没有打开。

[ɪn] - [sɪn] .
in **trath** **sin** **.**
在 - 罪 .

在 trath 罪中。

- [ˌeɪ ˈɑː(r)] - - - [æzbɝt] - - ,
Tolluid **ar** **inchaib** **Eochoda** **iarsain** **asbert** **Eochaid** **iarom** **,**
- ar - - - 阿斯伯特 - - ,

Tolluid ar inchaib Eochoda iarsain asbert Eochaid iarom，

[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)] .
at **that** **hour** **.**
在 那 小时 .

当时是那个时间。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˌðeərˈɒn] ; [sed] - [ðen] ,
He **came** **under** **protection** **of** **Eochaid** **thereon** **;** **said** **Eochaid** **then** **,**
他 来了 在下面 保护 的 - 其上 ; 说 - 然后 ,

于是他得到了埃奥凯德的庇护；埃奥凯德当时说道：

- [dɒnd] - [næd] - .
fochen **dond** **laech** **nad** **athgenmar** **.**
- 唐德 - 纳德 - .

fochen dond laech nad athgenmar。

[ɪz][ed] - [ɔː(r)][ɪn]
Is **ed** **doroehtmar** **or** **in**
是 编辑 - 或者 在

是 ed doroehtmar 还是

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] .
welcome **to** **the** **hero** **whom** **we** **know** **not** **.**
欢迎 到 这 英雄 谁 我们 知道 不是 .

欢迎这位我们不认识的英雄。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [sed] [ðə; ði]
It **is** **for** **that** **we** **have** **come** **,** **said** **the**
它 是 为了 那 我们 有 来 , 说 这

“我们正是为此而来，”他说道。

[tiː] - - .
t **-** **oclaech** **.**
t - - .

t-oclaech。

[ˌen ˈaɪ] - [ɔː(r)] - .
Ni **tathgenmar** **or** **Eochaid** **.**
尼 - 或者 - .

Ni tathgenmar 或 Eochaid。

- - [ɔːl; oʊl][ɪn]
Atotgensa **chetus** **ol** **in**
- - ol 在

Atotgensa chetus ol 在

([jʌŋ]) [ˈwɒriə(r)] .
(**young** **)** **warrior** **.**
(年轻的) 战士 .

（年轻的）战士。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðiː] [nɒt] , [sed] - .
We **know** **thee** **not** **,** **said** **Eochaid** **.**
我们 知道 你 不是 , 说 - .

“我们不认识你，”埃奥凯德说。

[aɪ] [nəʊ] [ðiː] [ɪnˈdiːd] , [sed] [ðə; ði]
I **know** **thee** **indeed** **,** **said** **the**
我 知道 你 的确 , 说 这

“我确实认识你，”他说。

[tiː] - - .
t **-** **oclaech** **.**
t - - .

t-oclaech。

[ˌsiː aɪ ˈeɪ] - [ˌes iː ˈəʊ] ? [ɔːl; oʊl] - .
Cia **th'ainm** **seo** **?** **ol** **Eochaid** **.**
中央情报局 - 搜索引擎优化 ? ol - .

Cia th'ainm seo? ol Eochaid.

[ˌen ˈaɪ] - [sʌn] , [ɔːl; oʊl][ˌesˈiː] ,
Ni **airdairc** **son** **,** **ol** **se** **,**
尼 - 儿子 , ol 塞 ,

Ni airdairc son, ol se,

[ˈwɒriə(r)] .
warrior **.**
战士 .

战士。

[wɒt] ([ɪz]) [ðaɪ] [əʊn] [neɪm] ?
What **(** **is** **)** **thy** **own** **name** **?**
什么 (是) 你的 自己的 姓名 ?

你的名字是什么?

[sed] - .
said **Eochaid** **.**
说 - .

埃奥凯德说道。

[nɒt] [ɪ'lʌstriəs] [ðæt] , [sed] [hiː; hi] ,
Not illustrious that , said he ,
不是 杰出 那 , 说 他 ,

他说，那并不算辉煌。

['maɪdər] [brɛg] [liːθ] .
Mider Breg Leith .
米德尔 布雷格 利斯 .

米德尔·布雷格·莱斯。

[ˌsiː aɪ 'diː] - [ɔːl; oʊl] - .
Cid dotroacht ol Eochaid .
cid - ol - .

Cid dotroacht ol Eochaid.

[duː; də][ɪm'bɜːrt] -
Do imbert fidcille
做 伊姆伯特 -

伊姆伯特·菲德西尔

['maɪdər][ɒv; əv][biːˌɑːr'aɪ] [liːθ] .
Mider of Bri Leith .
米德尔 的 布里 利斯 .

布里·莱斯的米德。

[wɒt] [brɔːt] [ðiː] ?
What brought thee ?
什么 带来 你 ?

你为何而来?

[sed] - .
said Eochaid .
说 - .

埃奥凯德说道。

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [tʃes]
To play at chess
到 玩 在 棋

下国际象棋

[frɪt] - [suː][ɔːl; oʊl][ˌes'iː] .
frit - su ol se .
油炸食品 - 苏 ol 塞 .

frit-su ol se。

[ˌeɪ 'em] [meɪθ] [ˌes'iː] [ɪm] , [ɔːl; oʊl] - [fɔː(r); fə(r)] - .
Am maith se em , ol Eochaid for fithchill .
是 迈斯 塞 呃 , ol - 为了 - .

Am maith se em, ol Eochaid 代表 fithchill。

[ə; eɪ] -
A fromad
一个 -

蟾蜍

[wɪð] [ðiː] , [sed] [hiː; hi] .
with thee , said he .
和 你 , 说 他 .

“和你在一起，”他说。

[ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] [maɪ'self] ['truːli] , [sed] - , [æt; ət] [tʃes] - [pleɪ] .
I am good myself truly , said Eochaid , at chess - play .
我 是 好的 我 真的 , 说 - , 在 棋 - 玩 .

“我本人确实很擅长下棋，”埃奥凯德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰英雄传奇故事集（英文散(Heroic Romances of Ireland,)
第8/8页

[ɪts] ['eseɪ]
Its essaying
它是 散文

它的随笔

[dʌn] [ɔːl; oʊl]['maɪdər] .
dun ol Mider .
逼债 ol 米德尔 .

邓老米德。

['ætə][ɔːl; oʊl] - , [ɪnd] [rɪgən] ['iːnə] - , [ɪz][ˌel'iː][ɪn] [tek]
Ata ol Eochaid , ind rigan ina cotlud , is le in tech
阿塔 ol - , 印度 里根 在 - , 是 勒 在 技术

Ata ol Eochaid，ind rigan ina cotlud，是科技领域的一员

[tuː; tə][ˌjuː 'es] !
to us !
到 我们 !

给我们!

[sed] ['maɪdər] .
said Mider .
说 米德尔 .

米德尔说道。

[ɪz] , [sed] - , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːz] [ðə; ði] [haʊs]
Is , said Eochaid , the queen in her sleep , it is hers the house
是 , 说 - , 这 女王 在 她 睡觉 , 它 是 她的 这 房子

“是，”埃奥凯德说，“是女王在睡梦中说的，那是她的房子。”

['ætə][ɪnd] - .
ata ind fithchell .
ata 印度 - .

ata ind fitchell。

['ætə] [sʌnd] - , [ɔːl; oʊl]['maɪdər] , [næd]
Ata sund chenae , ol Mider , fidchell nad
阿塔 太阳 - , ol 米德尔 , 菲德切尔 纳德

Ata sund chenae, ol Mider, fidchell nad

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['tʃesbɔːd] .
where is the chessboard .
在哪里 是 这 棋盘 .

棋盘在哪里?

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] [jet] , [sed] ['maɪdər] , [ə; eɪ] ['tʃesbɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]
There is here yet , said Mider , a chessboard which is not
那里 是 这里 然而 , 说 米德尔 , 一个 棋盘 哪个 是 不是

米德尔说，这里还有一副棋盘，但它并非

[mɛsoʊ] .
messo .
梅索 .

梅索。

[ˌbiː ˈeɪ][fɜː(r)][ɒn] , [klɑr] [en] - - - [fɜː(r)][ˌoʊˈaɪˈɑːr] , - - [kæʃə]

Ba	fir	on	,	clar	n	-	argit	ocus	fir	oir	,	ocus	fursunnud	cacha
巴	冷杉	在	,	克拉尔	n	-	-	-	冷杉	oir	,	-	-	卡查

Ba fir on、clar n-argit ocus fir oir、ocus Fursunnud cacha

[wɜːs] .

worse	.
更糟	.

更糟。

[wɒz; wəz] [truː] [ðæt] , [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['evri]

Was	true	that	,	a	board	of	silver	and	men	of	gold	,	and	shining	in	every
曾是	真的	那	,	一个	木板	的	银	和	男人	的	金子	,	和	灼灼	在	每一个

确实如此，银板和金人，在各处闪耀着光芒。

- [fɔː(r); fə(r)][sɪn] [klɑr] [ˌdiː ˈaɪ] - - , - ['fɜː] - [bɔːlg][ˌdiː ˈaɪ]['fiːˌdʒiː] [rɒnd] - .

hairidi	for	sin	clar	di	liic	logmair	,	ocus	fer	-	bolg	di	figi	rond	credumae	.
-	为了	罪	克拉尔	迪	-	-	,	-	fer	-	博尔格	迪	无花果	圆	-	.

Hairidi for sin clar di liic logmair, ocus fer-bolg di figi rond credumae。

[dəˈrekʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kɒstli] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [men] - [bæg][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [tʃeɪnz]

direction	on	that	board	of	costly	stones	,	and	a	men	-	bag	of	woven	chains
方向	在	那	木板	的	昂贵	石头	,	和	一个	男人	-	包	的	编织	链条

[ɒv; əv] [brɑːs] .

of	brass	.
的	黄铜	.

那块由名贵石头制成的木板上有一个指示方向的图案，还有一个用黄铜编织的链条制成的男士手提包。

- ['maɪdər][ɪn] - - .

Ecraid	Mider	in	fidchill	iarsin	.
-	米德尔	在	-	-	.

Ecraid Mider 在 fidchill iarsin。

- [ɔːl; oʊl]['maɪdər] .

Imbir	ol	Mider	.
-	ol	米德尔	.

Imbir ol Mider.

[ˌen ˈaɪ] ['ɪmər] [ɑːxt]

Ni	immer	acht
尼	浸入	八

Ni immer acht

[set] [aʊt] ['maɪdər][ðə; ði] ['tʃesbɔːd] [ˌðeərə'pɒn] .

Set	out	Mider	the	chessboard	thereupon	.
放	出去	米德尔	这	棋盘	于是	.

将棋盘摆放在上面。

[pleɪ] ! [sed] ['maɪdər] .

Play	!	said	Mider	.
玩	!	说	米德尔	.

“开始！”米德尔说道。

[nɒt] [wɪl] [aɪ] [pleɪ] , [ɪkˈsept]

Not	will	I	play	,	except
不是	将要	我	玩	,	除了

除此以外，我不会参加。

[ˌdiː ˈaɪ] - [ɔːl; oʊl] - .

di	giull	ol	Eochaid	.
迪	-	ol	-	.

di giull ol Eochaid.

[ˌsiː aɪ ˈdiː] [gɛl] [ˈbaɪəs][ænd; ənd] ?

Cid	**gell**	**bias**	**and**	**?**
cid	凝胶	偏见	和	?

Cid 凝胶偏见和?

[ɔːl; oʊl][ˈmaɪdər] .

ol	**Mider**	**.**
ol	米德尔	.

ol Mider。

- [lɪm][ɔːl; oʊl]

Cumma	**lim**	**ol**
-	林	ol

Cumma lim ol

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪk] , [sed] - .

for	**a**	**stake**	**,**	**said**	**Eochaid**	**.**
为了	一个	赌注	,	说	-	.

Eochaid说，为了股份。

[wɒt] [steɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪə(r)] ?

What	**stake**	**shall**	**be**	**here**	**?**
什么	赌注	将	是	这里	?

这里究竟存在什么利害关系?

[sed] [ˈmaɪdər] .

said	**Mider**	**.**
说	米德尔	.

米德尔说道。

[ˈiːkwəl][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sed]

Equal	**to**	**me**	**,**	**said**
平等的	到	我	,	说

与我平等，他说。

- .

Eochaid	**.**
-	.

埃奥凯德。

[rɒt] - [ˌbiː aɪ ˈeɪ][lɪm] - [ˈɛs.eɪ][ɔːl; oʊl][ˈmaɪdər][mæd][ˌtiː ˈjuː][ˈbɛrəs][məʊ] - ,

Rot	**-**	**bia**	**lim**	**-**	**sa**	**ol**	**Mider**	**mad**	**tu**	**beras**	**mo**	**thochell**	**,**
腐烂	-	偏见	林	-	萨	ol	米德尔	疯狂的	tu	贝拉斯	莫	-	,

Rot-bia lim-sa ol Mider mad tu beras mo thochell，

- .

Eochaid	**.**
-	.

埃奥凯德。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [sed] [ˈmaɪdər] , [ɪf] [ðaʊ] [ˈkæri] [ɒf] [maɪ] [steɪk] ,

Thou	**shalt**	**have**	**from**	**me**	**,**	**said**	**Mider**	**,**	**if**	**thou**	**carry**	**off**	**my**	**stake**	**,**
你	应	有	从	我	,	说	米德尔	,	如果	你	携带	离开	我的	赌注	,

“如果你偷走我的木桩，你将从我这里得到，”米德尔说。

[el] . [gæbɔɤ] [en] - [dʌb] - [glɑːs][aɪt] - - - , - , - ,

L	**.**	**gabur**	**n**	**-**	**dub**	**-**	**glas**	**ite**	**cend**	**-**	**brecca**	**,**	**croderga**	**,**	**biruich**	**,**
L	.	加布尔	n	-	配音	-	玻璃	ite	-	-	-	,	-	,	-	,

L. gabur n-dub-glasite cend-brecca, croderga, biruich,

- ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɑːk] - [greɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] ['dæp(ə)ld] [hedz] , [blʌd] - [red] , [wɪð] [ɪəz]
50 horses of dark - gray , and they with dappled heads , blood - red , with ears
- 马匹 的 黑暗的 - 灰色的 , 和 他们 和 斑驳的 头部 , 血 - 红色的 , 和 耳朵
['prɪkt] [haɪ] ,
pricked high ,
刺痛 高的 ,

50匹深灰色的马，它们的头上有斑点，呈血红色，耳朵高高竖起。

['bruːɪn] - - , [bɔːlg] ([es]) [rɔɪn] , [kəʊs] - , - , - , [[ɛfˈɛn] # -]
bruin - lethain , bolg (s) roin , coss choela , comrassa , faeborda , [FN # 133]
棕熊 - - , 博尔格 (s) 罗因 , 成本 - , - , - , [前线 # -]
- , [[ɛfˈɛn] # -]
femendae , [FN # 133]
- , [前线 # -]

bruin-lethain、bolg(s)roin、coss choela、comrassa、faeborda、[FN#133] femendae、[FN#133]

[tʃests] [brɔːd] , ['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] , [fiːt] [θɪn] , [strɒŋ] , [kiːn] , ?
chests broad , nostrils distended , feet thin , strong , keen , ?
箱子 广阔 , 鼻孔 膨胀 , 脚 薄的 , 强的 , 敏锐的 , ?

胸膛宽阔，鼻孔扩张，脚部纤细、强壮、敏锐?

['viːəmənt] ,
vehement ,
慷慨 ,

慷慨，

- , - , [səʊ] - ([ə; eɪ]) - , [[ɛfˈɛn] # -]
aurarda , aignecha , so - (a) staidi , [FN # 133]
- , - , 所以 - (一个) - , [前线 # -]

aurarda、aignecha、so-(a)staidi、[FN#133]

[səʊ]
so
所以

所以

['veri] [haɪ] , ['spɪrɪtɪd] , ['iːzəli] [stɒpt] ,
very high , spirited , easily stopped ,
非常 高的 , 精神抖擞 , 容易地 停止 ,

非常兴奋，精力充沛，容易被制服

[[ɛfˈɛn] # -] [siː] - [ˌdiː 'eɪ] [dɜːgə] ([stəʊks]) , - , - , - , [lɪt] .
[FN # 133] See Bruidne da Derga (Stokes) , 50 , 51 , faeborda , lit .
[前线 # -] 看 - 达 德尔加 (斯托克斯) , - , - , - , 点燃 .

[FN#133] 参见 Bruidne da Derga (Stokes), 50, 51, faeborda, lit。

[wɪð] [æn; ən] [edʒ] [ɒn] [ðem; ðəm] ; - ?
with an edge on them ; femendae ?
和 一个 边缘 在 他们 ; - ?

她们锋芒毕露；femendae?

[næn]
nan
楠

nan

- ; - [ɪz] [ðə; ði] [fɔːm] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [stəʊks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ;
vehemens ; soaistidi is the form adopted by Stokes in his edition of the Bruidne ;
- ; - 是 这 形式 已采用 经过 斯托克斯 在 他的 版 的 这 - ;

vehemens; soaistidi 是 Stokes 在其 Bruidne 版本中采用的形式;

['ɛgərtən] [ˌem 'es] . [gɪvz] - .
Egerton MS . gives soastaide .
埃格顿 多发性硬化症 . 给予 - .

Egerton MS. 提供 soastaid。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gæp][hɪə(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒləm] ['biːɪŋ] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
There is a gap here , a complete column being torn from the manuscript .
那里 是 一个 差距 这里 , 一个 完全的 柱子 存在 撕裂 从 这 手稿 .

这里出现了一个缺口，手稿上整整一栏都被撕掉了。

[ðə; ði] [lɒst] [pɑːt] ['ɒbviəsli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] [geɪm] [ɔː(r)] [geɪmz] ,
The lost part obviously describes the issue of the chess game or games ,
这 丢失的 部分 明显地 描述 这 问题 的 这 棋 游戏 或者 游戏 ,

丢失的部分显然指的是国际象棋比赛的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penəltiz] [diˈmɑːnd, -'mænd][baɪ] - : [wɒt] [ðiːz] ['penəltiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪz] [pleɪn]
and the penalties demanded by Bochaid : what these penalties were is plain
和 这 处罚 要求 经过 - : 什么 这些 处罚 是 是 清楚的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['stɔːri] .
from the succeeding story .
从 这 成功 故事 .

博查伊德要求的惩罚是什么：从接下来的故事中可以清楚地看出。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['maɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk][ɪn] ['peɪɪŋ] [ðiːz] ['penəltiz] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv]
The work of Mider and his folk in paying these penalties must also have
这 工作 的 米德尔 和 他的 民间 在 付费 这些 处罚 必须 还 有
[biːn] [dɪ'skraɪbd] :
been described :
到过 描述 :

米德尔及其族人为偿还这些罚款所做的工作也必然被描述过：

[ðə; ði][nekst] ['kɒləm] (['lɑːvər] [nə; nɑː][eɪtʃ] -
the next column (Leabhar na h -
这 下一个 柱子 (leabhar 纳 h -

下一栏（Leabhar na h-

- , - [biː] . [ɒv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli]) ['əupənz] [ðʌs] :
Uidhri , 131 b . of the facsimile) opens thus :
- , - b . 的 这 传真) 打开 因此 :

Uidhri，131 b.（传真）开头如下：

- - [juːˌaɪ'ɑːr] - ['griːən] - - [fɔː(r); fə(r)][sɪn] - .
iarsin doberar uir ocus grian ocus clocha for sin monai .
- - uir - 格里安 - - 为了 罪 - .

iarsin doberar uir ocus grian ocus clocha for sin monai。

[fraɪ] ['etnə]
Fri etna
星期五埃特纳火山

弗里埃特纳

[ˌðeərə'pɒn] [ɪz] , [pleɪst] [ɜːθ] [ænd; ənd]['græv(ə)l][ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði][bɒg] .
thereupon is , placed earth and gravel and stones on the bog .
于是 是 , 放置 地球 和 碎石 和 石头 在 这 沼泽 .

于是，在沼泽地上铺上了泥土、砾石和石头。

['əʊvə(r)] ['fɔːhed]
Over foreheads
超过 额头

额头

[dæm]['deɪnoʊ] - [bətɑːr] - [lɑː] - [eɪtʃ] - - - [en] - - [sɪn] , [ˌsiː 'əʊ]

dam	dano	-	batar	fedmand	la	firu	h	-	Erind	cosind	n	-	aidchi	sin	,	co
坝	达诺	-	巴塔尔	-	拉	-	h	-	-	-	n	-	-	罪	,	合作

dam dano-batar fedmand la firu h-Erind cosind n-aidchi sin, co

[ɒv; əv]['ɒks(ə)n] [ðen] [wɜːr); wə(r)] [jəʊks] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [tɪl] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [wen]

of	oxen	then	were	yokes	among	men	of	Ireland	till	that	very	night	,	when
的	牛	然后	是	轭	之中	男人	的	爱尔兰	直到	那	非常	夜晚	,	什么时候

直到那天晚上，爱尔兰人仍然用牛轭来驾驭牛。

[en] - - [lɑː] [lʊxt] [ɪn] [tiː] - [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - .

n	-	aicces	la	lucht	in	t	-	side	for	a	formnaib	.
n	-	-	拉	风	在	t	-	边	为了	一个	-	.

n-aicces la lucht in t-side for a formnaib.

-

Dognith

-

狗尼思

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] (- [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)]) [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒn] [ðeə(r)]

it	was	seen	(	tbLat	they	were	)	among	people	of	the	Mounds	on	their
它	曾是	已见	(	-	他们	是	)	之中	人们	的	这	土堆	在	他们的

['ʃəʊldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

人们看到（tbLat 他们是）土墩居民的肩膀上扛着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn]

It	was	done
它	曾是	完毕

完成了

- [lɑː] - , [diː]['ætə][duː; də][sɔːm] .

samlaid	la	Eochaid	,	conid	de	ata	do	som	.
-	拉	-	,	分生孢子	德	ata	做	一些	.

samlaid la Eochaid, conid de ata do som。

- - , [ˌeɪ 'ɑː(r)]

Echaid	Airem	,	ar
-	-	,	ar

Echaid Airem，ar

[səʊ][baɪ] - , [səʊ] [ðæt] [hens] [ɪz][tuː; tə] [hɪm'self] ([ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv])

so	by	Eochaid	,	so	that	hence	is	to	himself	(	the	name	of	)
所以	经过	-	,	所以	那	因此	是	到	他自己	(	这	姓名	的	)

所以，通过Eochaid，因此，他自己就是（名字）

- - , [fɔː(r); fə(r)]

Echaid	Airem	,	for
-	-	,	为了

埃查伊德·艾雷姆，为

[ɪz] ['eɪs] ['tɔɪzɛk] - [kjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [dæm][duː; də] -

is	aice	toisech	tucad	cuing	for	muinelaib	dam	do	ferand
是	艾斯	托伊塞克	-	提示	为了	-	坝	做	-

aice toisech tucad 是否正在暗示 muinelaib dam do ferand

[eɪtʃ] - - .

h	-	Erind	.
h	-	-	.

h-Erind。

[ɪz]
Is
是

是

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][hɪm][fɜːst][wɒz; wəz][pʊt][jəʊk][ɒn][neks][ɒv; əv]['ɒks(ə)n][fɔː(r); fə(r)][lænd][ɒv; əv]['aɪələnd].

it	is	by	him	first	was	put	yoke	on	necks	of	oxen	for	land	of	Ireland	.
它	是	经过	他	第一的	曾是	放	轭	在	脖子	的	牛	为了	土地	的	爱尔兰	.

是他第一次将轭套在爱尔兰土地上的牛的脖子上。

[ðɪs]
This
这

这

[ed]['daɪnəʊ][ænd; ənd][fuːd][ˌɑːr'oʊ]['bɔɪ][ɪm] - [ɪn][tiː] - - [ˌoʊ'siː] - [ɪn] - :

ed	dino	and	food	ro	boi	im	belaib	in	t	-	sluaig	oc	denam	in	tocuir	:
编辑	恐龙	和	食物	ro	男孩	我是	-	在	t	-	-	oc	-	在	-	:

ed dino 和 food ro boi im belaib in t-sluaig oc denam in tocuir:

[ɪz][ðen][ðeə(r)][wɜːd][wɪtʃ][wɒz; wəz][ɒn][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][æt; ət]['meɪkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːzweɪ]

is	then	there	word	which	was	on	lips	of	the	host	at	making	of	the	causeway
是	然后	那里	单词	哪个	曾是	在	嘴唇	的	这	主持人	在	制作	的	这	堤道

:
:
:

然后，就出现了修建堤道时主人口中说出的那句话：

['retərɪk] —
Rhetoric **—**
修辞 —

修辞-

- [ɪleɪm] ,
Cuire **illaim** **,**
- 伊莱姆 ,

Cuire illaim,

[pʊt]['ɪntuː][hænd]
Put **into** **hand**
放 进入 手

交到手上

- [ɪleɪm] ,
tochra **illaim** **,**
- 伊莱姆 ,

tochra illaim,

[pleɪs] ([ˌaɪ ˈtiː]) ['ɪntuː][hænd]
place **(** **it** **)** **into** **hand**
地方 (它) 进入 手

把它放进手里

- - - ['aɪ'ɑːr] -
aurdairc **damrad** **trathaib** **iar** **fuin**
- - - iar -

奥代尔克·达姆拉德·特拉泰布·亚尔·富因

['nəʊb(ə)l] ([ɑː(r); ə(r)]) ['ɒks(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊəz]['ɑːftə(r)]['sʌnset]

noble	(	are	)	oxen	for	hours	after	sunset
高贵	(	是	)	牛	为了	小时	后	日落

日落后数小时内，高贵的（是）牛

[fɔː(r); fə(r)][trɑːm] -

for	trom	ailges
为了	特罗姆	-

为 trom ailges

['veri] ['hevi] [rɪ'kwest]

very	heavy	request
非常	重的	要求

非常重的请求

[ˌen 'aɪ][fes] - [lez]

ni	fes	cuich	les
ni	费斯	-	莱斯

ni fes cuich les

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [huːm] ([ɪz]) [geɪn]

it	is	not	known	to	whom	(	is	)	gain
它	是	不是	已知	到	谁	(	是	)	获得

尚不清楚谁从中获益。

- - [diː] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [mɔɪn] - .

cuich	amles	de	thochur	dar	moin	Lamraige	.
-	-	德	-	达尔	莫因	-	.

cuich amles de thochur dar moin Lamraige。

[tuː; tə] [huːm] [hɑːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] - .

to	whom	harm	from	the	causeway	over	moor	of	Lamrach	.
到	谁	伤害	从	这	堤道	超过	泊	的	-	.

从拉姆拉赫荒原上的堤道上受到伤害的人。

[ˌen 'aɪ][baːæd]['ɪs.ɪn] [bɪθ] - [bæd] [fɜːr] ['mɑːni] ['beitə] ['əʊkə]

Ni	biad	isin	bith	tochur	bad	ferr	mani	bethe	oca
尼	BIAD	伊辛	比特	-	坏的	铁	玛尼	成为	oca

尼·比亚德·伊辛·比斯·托楚尔·巴德·费尔·玛尼·贝特·奥卡

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['kɔːzweɪ] [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)] ,

There	would	not	be	in	the	world	a	causeway	which	is	better	,
那里	会	不是	是	在	这	世界	一个	堤道	哪个	是	更好的	,

世界上不会有比这更好的堤道了。

[ɪf] [nɒt] ([men]) [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

if	not	(	men	)	had	been	at
如果	不是	(	男人	)	有	到过	在

如果不是（男人）在.....

[en] - - - [diː] - [ænd; ənd] - .

n	-	descin	Forracbad	de	bochtae	and	iartain	.
n	-	-	-	德	-	和	-	.

n-descin Forracbad de bochtae 和 iartain。

- -

Iarsin	dolluid
-	-

伊尔辛·多卢伊德

[ðə; ði] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	seeing	them	.
这	看到	他们	.

看到他们。

[wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ðeə(r)] [ˌðens'fɔːθ] .

Was	left	on	that	account	a	breach	there	thenceforth	.
曾是	左边	在	那	帐户	一个	违反	那里	此后	.

因此，从此以后就构成违约。

[ˌðeərə'pɒn] [keɪm]
Thereupon **came**
于是 来了

于是，

[ɪn] - [ˌsiː 'əʊ] - - - - [ɪn][ˌem əʊ 'ɑː(r)] - , -
in **rechtaire** **co** **Echaid** **ocus** **adfet** **scela** **in** **mor** **fedma** **,** **atconnaire**
在 - 合作 - - - - 在 更 - , -

in rechtaire co Echaid ocus adfet scela in mor fedma, atconnaire

[ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːvɪŋ] [bænd] ,
the **steward** **to** **Echaid** **,** **and** **made** **known** **tales** **of** **the** **great** **serving** **band** **,**
这 管家 到 - , 和 制成 已知 故事 的 这 伟大的 服务 乐队 ,
[ðæt] [hiː; hi] [sɔː]
that **he** **saw**
那 他 锯

管家向埃查伊德讲述了他所见到的那支伟大的侍从队伍的故事。

- , - [æzbɜ˞t] [næd]['rʌbiː][fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] ['bɛθə] -
fiadai **,** **ocus** **asbert** **nad** **rabi** **for** **fertas** **in** **betha** **cumachta**
- , - 阿斯伯特 纳德 拉比 为了 - 在 贝莎 -

fiadai，ocus asbert nad rabi for fertas in betha cumachta

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['tʃæriət] [pəʊl][ɒv; əv][laɪf][ə; eɪ]['paʊə(r)]
before **him** **,** **and** **said** **that** **there** **was** **not** **on** **the** **chariot** **pole** **of** **life** **a** **power**
前 他 , 和 说 那 那里 曾是 不是 在 这 战车 极 的 生活 一个 力量

在他面前，他说，生命的战车杆上没有一丝力量。

- [diː] .
dodrosce **de** **.**
- 德 .

dodrosce de。

[ˌeɪ 'em][bətɑːr][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][em] - - [ˌsiː 'əʊ][en] - - ['maɪdər]
Am **batar** **for** **a** **m** **-** **briathraib** **co** **n** **-** **accatar** **Mider**
是 巴塔尔 为了 一个 米 - - 合作 n - - 米德尔

Am batar 代表 m-briathraib con n-accatar Mider

[ðæt] [ɪk'seld] [ˌaɪ 'tiː] .
that **excelled** **it** **.**
那 表现出色 它 .

那比它更胜一筹。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ['maɪdər] ([kʌm])
When **they** **were** **at** **their** **talking** **they** **saw** **Mider** **(** **come** **)**
什么时候 他们 是 在 他们的 说 他们 锯 米德尔 (来)

他们正交谈时，看见米德尔（来了）。

- .
chucu **.**
- .

chucu。

[ɑːrd] - - - [gniː][feə(r)] .
Ard **chustal** **ocus** **droch** **gne** **fair** **.**
阿尔德 - - - 格内 公平的 .

Ard chustal ocus droch gne fair。

- - ,
Atrigestar **Eochaid** **,**
- - ,

阿特里格斯塔·埃奥凯德

[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

对他们来说。

[haɪ] ? [gɜːt] ([hiː; hi][wɒz; wəz]) , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [feɪs] ([wɒz; wəz]) [ɒn] [hɪm] . ?
High **?** **girt** **(** **he** **was** **)** **,** **and** **evil** **face** **(** **was** **)** **on** **him** **.** **?**
高的 ? 束 (他 曾是) , 和 邪恶的 脸 (曾是) 在 他 . ?

他身材高大，面容邪恶。

[rəʊz] ?
Rose **?**
玫瑰 ?

玫瑰?

[[ɛfˈɛn] # -] - ,
[**FN** **#** **134** **]** **Eochaid** **,**
[前线 # -] - ,

[FN#134] Eochaid，

[[ɛfˈɛn] # -]
[**FN** **#** **134** **]**
[前线 # -]

[FN#134]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['rendərɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'pəʊnənt] [fɔːm] [ɒv; əv] - .
This **is** **a** **possible** **rendering** **,** **taking** **the** **word** **as** **a** **deponent** **form** **of** **atregaim** **.**
这 是 一个 可能的 渲染 , 采取 这 单词 作为 一个 证人 形式 的 - .

这是可能的译法，将这个词视为 atregaim 的被动形式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [æz; əz][frɒm; frəm] - ; ['biːɪŋ]
It **would** **be** **more** **natural** **to** **take** **the** **word** **as** **from** **adagur** **;** **being**
它 会 是 更多的 自然的 到 拿 这 单词 作为 从 - ; 存在
[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æd] - [diː] - - ,
equivalent **to** **ad** **-** **d** **-** **raigestar** **,**
相等的 到 广告 - d - - ,

更自然的解释是，这个词来源于adagur；它相当于ad-d-raigestar。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːn] " [fɪəd] [hɪm] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] - ['dʒen(ə)rəl]
and **to** **mean** **"** **feared** **him** **,** **"** **but** **this** **does** **not** **agree** **with** **Eoebaid's** **general**
和 到 意思是 " 害怕 他 , " 但 这 做 不是 同意 和 - 一般的
['ætɪtjuːd] .
attitude **.**
态度 .

意思是"害怕他"，但这与埃奥拜德的总体态度不符。

- [fɜɤreɪ] - [fraɪ] .
ocus **ferais** **faelti** **fri** **.**
- ferais - 星期五 .

ocus ferais faelti fri.

[ɪz][ed] - [ɔːl; oʊl]['maɪdər] .
Is **ed** **dorochtmar** **ol** **Mider** **.**
是 编辑 - ol 米德尔 .

Is ed dorochtmar ol Mider.

[ɪz] - - [ɪz]
Is **toreda** **ocus** **is**
是 - - 是

托雷达眼是

[ænd; ənd] [geɪv] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm] .

and	gave	welcome	to	him	.
和	给予	欢迎	到	他	.

并热情地接待了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [sed] ['maɪdər] .

It	is	for	that	we	have	come	,	said	Mider	.
它	是	为了	那	我们	有	来	,	说	米德尔	.

米德尔说：“我们就是为此而来的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl][ænd; ənd][ɪz]

It	is	cruel	and	is
它	是	残忍的	和	是

这很残酷，而且

[ˌdiː 'aɪ] - - [nəʊ][taɪ] [frɪm] , [ˌem əʊ 'ɑː(r)] - - [ˌem əʊ 'ɑː(r)] - [duː; də] - [fɔːm]

di	-	cheill	no	tai	frim	,	mor	decrai	ocus	mor	aingcessa	do	thabairt	form
迪	-	-	不	泰	弗林	,	更	-	-	更	-	做	-	形式

di-cheill no tai frim，mor decrai ocus mor aingcessa do thabairt 形式

['sensləs] [ðaʊ] [ɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ðaɪ] [bi'stəu] [ɒn]

senseless	thou	art	to	me	,	great	hardship	and	great	suffering	thy	bestowing	on
无意义的	你	艺术	到	我	,	伟大的	困境	和	伟大的	痛苦	你的	授予	在

[ˌem 'iː]

me
我

你对我而言是如此愚昧无知，你带给我巨大的苦难和痛苦。

- [ˌen 'aɪ][bæd] [meɪθ] [lɑːt] ['tʃiːnə] [ɑːxt] [ɪz] - [məʊ]['mɛnmɑː] [frɪt] .

adethaind	ni	bad	maith	lat	chena	acht	is	bairnech	mo	menma	frit	.
-	ni	坏的	迈斯	纬度	切纳	八	是	-	莫	门马	油炸食品	.

adethaind ni bad maith lat chena acht 是 bairnech mo menma frit。

[ai] [juːst] [tuː; tə][get] [wɒt] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə] [ðiː] [stɪl] [bʌt; bət][ɪz]['æŋgri][maɪ][maɪnd] [ə'genst] [ðiː] .

I	used	to	get	what	seemed	good	to	thee	still	but	is	angry	my	mind	against	thee	.
我	用过的	到	得到	什么	似乎	好的	到	你	仍然	但	是	生气的	我的	头脑	反对	你	.

我过去常常得到你认为好的东西，但这却让我对你感到愤怒。

[ˌen 'aɪ]['bɑːrɑː] [fraɪ] [b'jʊə(r)] - - [siː'juː][ɒn][duː; də] - - [duː; də]['mɛnmɑː][fɔː(r); fə(r)] - .

Ni	bara	fri	bure	dait	-	siu	on	do	-	gignestar	do	menma	for	Eochaid	.
尼	巴拉	星期五	布雷	-	-	siu	在	做	-	-	做	门马	为了	-	.

Ni bara fri bure dait-siu on do-gignestar do menma for Eochaid。

[nɒt] ['æŋgə(r)] [ə'genst] ['æŋgə(r)] : [tuː; tə] [ðaɪ'self] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ðaɪ][maɪnd] , [sed]

Not	anger	against	anger	:	to	thyself	the	thing	that	shall	choose	thy	mind	,	said
不是	愤怒	反对	愤怒	:	到	你自己	这	事物	那	将	选择	你的	头脑	,	说

- .

Eochaid	.
-	.

不要以怒斥怒：要由你自己来决定你的心意，埃奥凯德说道。

- ['deɪnoʊ] , [ɔːl; oʊl]['maɪdər] .

Gebthar	dano	,	ol	Mider	.
-	达诺	,	ol	米德尔	.

Gebthar dano, ol Mider.

[ɪn] - - ?

Inn	imberam	fidchill	?
客栈	-	-	?

伊姆伯拉姆·菲德奇尔?

[fɔː(r); fə(r)]['maɪdər] .

for	Mider	.
为了	米德尔	.

为 Mider。

[ˌsiː aɪ 'diː] [gɛl]

Cid	gell
cid	凝胶

西德凝胶

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ðen] , [sed] ['maɪdər] .

It	shall	be	done	then	,	said	Mider	.
它	将	是	完毕	然后	,	说	米德尔	.

“那就这么办吧。”米德尔说道。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [tʃes] ?

Shall	we	play	at	chess	?
将	我们	玩	在	棋	?

我们来下棋吧?

[sed] ['maɪdər] .

said	Mider	.
说	米德尔	.

米德尔说道。

[wɒt] [steɪk]

What	stake
什么	赌注

风险是什么?

['baɪəs][ænd; ənd] ?

bias	and	?
偏见	和	?

偏见和?

[fɔː(r); fə(r)] - .

for	Eochaid	.
为了	-	.

致埃奥凯德。

[gɛl] - - [ˌdiː 'eɪ]['liːnə][fɔː(r); fə(r)]

Gell	adcobra	cechtar	da	lina	for
凝胶	-	-	达	莉娜	为了

盖尔·阿德科布拉·切赫塔尔·达·丽娜

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ?

shall	be	there	?
将	是	那里	?

你会到场吗?

[sed] - .

said	Eochaid	.
说	-	.

埃奥凯德说道。

[ðə; ði] [steɪk] [ðæt] ['wɪʃɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] , [sed]

The	stake	that	wishes	each	of	the	two	parties	,	said
这	赌注	那	愿望	每个	的	这	二	各方	,	说

双方各自希望达成的目标，他说。

['maɪdər] .

Mider	.
米德尔	.

中级。

[beɪˈrɑː, bə-] - [en] - - ['ɑːlə][sɪn] .
Berar tochell n - Echdach alla sin .
贝拉尔 - n - - 阿拉 罪 .

Berar tochell n-Echdach alla sin。

- [məʊ]
Rucais mo
- 莫

鲁凯斯·莫

['maɪdər] .
Mider .
米德尔 .

中级。

[ɪz] ['kærid] [ɒf] [steɪk] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðæt] ['veri] [pleɪs] .
Is carried off stake of Echaid in that very place .
是 携带 离开 赌注 的 - 在 那 非常 地方 .

被从那里的埃查伊德木桩上带走。

[ðaʊ] [hæst] ['kærid] [ɒf] [maɪ]
Thou hast carried off my
你 哈斯特 携带 离开 我的

你夺走了我的

- , [fɔː(r); fə(r)] - .
thocell , for Eebaid .
- , 为了 - .

thocell，为 Eebaid。

[mæd][eɪl][dæm][nəʊ] - - [əʊ] - ,
Mad ail dam no - beraind o chianaib ,
疯狂的 艾尔 坝 不 - - o - ,

Mad ail dam no-beraind o chianaib，

[steɪk] , [sed] - .
stake , said Echaid .
赌注 , 说 - .

埃查伊德说，赌注就在这里。

[ɪf] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ([hæd; həd] [biːn]) [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [lɒŋ] [sɪns] ,
If wish to me (had been) I could have carried it off long since ,
如果 希望 到 我 (有 到过) 我 可以 有 携带 它 离开 长的 自从 ,

如果我愿意，我早就做到了。

[fɔː(r); fə(r)]['maɪdər] .
for Mider .
为了 米德尔 .

为 Mider。

- [ˌsiː aɪ ˈdiː] - [fɔːm] - ['ɛs.eɪ] ? [fɔː(r); fə(r)] - .
Cacht cid adcobrai form - sa ? for Echaid .
- cid - 形式 - 萨 ? 为了 - .

抓住 cid adcobrai 形式-sa？对于艾哈伊德.

[ˌdiː ˈaɪ] [laɪm] [ɪm]
Di laim im
迪 莱姆 我是

Di laim im

[sed] ['maɪdər] .
said Mider .
说 米德尔 .

米德尔说道。

['kwestʃən] [wɒt] [wɪʃ] [ðaʊ] [frɒm; frəm][maɪ'self] ? [sed] - .

Question	**what**	**wishest**	**thou**	**from**	**myself**	**?**	**said**	**Echaid**	**.**
问题	什么	愿望	你	从	我	?	说	-	.

“你想从我这里得到什么？”埃查伊德问道。

[tuː] [ɑːmz] [ə'baʊt]

Two	**arms**	**about**
二	武器	关于

两只手臂

[ɛ'tæ̃] , - [ˌpiːˌoʊ'siː][ˌdiː 'aɪ][ɔːl; oʊl]['maɪdər] .

etain	**,**	**ocus**	**poc**	**di**	**ol**	**Mider**	**.**
伊坦	,	-	有色人种	迪	ol	米德尔	.

etain, ocus poc di ol Mider.

- - [lɑː] , - , - [æzbɔɤt] ,

Sochtais	**Echaid**	**la**	**,**	**sodain**	**,**	**ocus**	**asbert**	**,**
-	-	拉	,	-	,	-	阿斯伯特	,

Sochtais Echaid la, sodain, ocus asbert,

[ɛ'tæ̃] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [sed] ['maɪdər] .

Etain	**,**	**and**	**a**	**kiss**	**from**	**her**	**,**	**said**	**Mider**	**.**
伊坦	,	和	一个	吻	从	她	,	说	米德尔	.

米德尔说，伊坦给了她一个吻。

[wɒz; wəz]['saɪlənt] - [ˌðeər'ɒn] , [ænd; ənd] [sed] ,

Was	**silent**	**Echaid**	**thereon**	**,**	**and**	**said**	**,**
曾是	沉默的	-	其上	,	和	说	,

埃查伊德沉默不语，说道：

[tɪz]['diə][ˌem aɪ 'es][ɒn]['diːuː] , - - ['ɑːnɪ][sɪn] .

tis	**dia**	**mis**	**on**	**diu**	**,**	**doberthar**	**dait**	**ani**	**sin**	**.**
的	迪亚	误	在	迪乌	,	-	-	ani	罪	.

这是迪乌的日子，多伯特哈代特阿尼罪。

[ɪn]

In
在

在

[ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , ([ænd; ənd]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

thou	**shalt**	**come**	**in**	**a**	**month**	**from**	**to**	**-**	**day**	**,**	**(**	**and**	**)**	**shall**	**be**	**given**	**to**
你	应	来	在	一个	月	从	到	-	天	,	(	和	)	将	是	给定	到

[ðiː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

thee	**that**	**very**	**thing**	**.**
你	那	非常	事物	.

你将于今日起一个月后前来，（并）将那东西赐予你。

[ðə; ði]

The
这

这

- ['riːə] - [duː; də]['maɪdər][ˌsiː 'əʊ] -

bliadain	**ria**	**tuidecht**	**do**	**Mider**	**co**	**Echaid**
-	里亚	-	做	米德尔	合作	-

布利亚丹·里亚·图伊德赫特·米德尔·科·埃海德

[duː; də][ɪm'bɜːrt][nə; nɑː] - ['bɔɪ][ˌoʊ'siː]

do	**imbert**	**na**	**fidehille**	**boi**	**oc**
做	伊姆伯特	纳	-	男孩	oc

do imbert na fidehille boi oc

[jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈmaɪdər][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] [wɒz; wəz]

year	before	the	coming	of	Mider	to	Echaid	for	playing	of	the	chess	was
年	前	这	未来	的	米德尔	到	-	为了	玩耍	的	这	棋	曾是

[hiː; hi][æt; ət]

he	at
他	在

米德尔来埃沙伊德下棋的前一年，他……

- - , - [ˈɛnˌaɪˈɛs][en] - - [leɪz] .

tochmarc	etaine	,	ocus	nis	n	-	etad	leis	.
-	-	,	-	尼斯	n	-	-	花环	.

tochmarc etaine，ocus nis n-etad leis。

[ɪz][ed] - - [ˈmaɪdər]

Is	ed	ainm	dobered	Mider
是	编辑	-	-	米德尔

ed ainm dobered Mider

[wuː] [ɒv; əv] [ɛˈtæ̃] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][hɪm] .

wooing	of	Etain	,	and	nothing	was	found	by	him	.
求爱	的	伊坦	,	和	没有什么	曾是	成立	经过	他	.

他追求伊坦，却一无所获。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˈmaɪdər]

This	is	the	name	used	to	give	Mider
这	是	这	姓名	用过的	到	给	米德尔

这是用来称呼米德尔的名字。

[ˌdiː ˈaɪ] : [bəˈfɪnd] - [æzbɝt] :

di	:	befind	conide	asbert	:
迪	:	找到	-	阿斯伯特	:

di: befind conide asbert:

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [feə(r)] - [heəd] [ˈleɪdi] , [səʊ] [ðæt] [ðens] [hiː; hi] [sed] :

to	her	:	fair	-	haired	lady	,	so	that	thence	he	said	:
到	她	:	公平的	-	头发	女士	,	所以	那	因此	他	说	:

对她说：金发女郎，于是他说道：

[ə; eɪ][biː; bi][faɪnd][ɪn]['rɑːgə][lɪm]

a	be	find	in	raga	lim
一个	是	寻找	在	拉格	林

在拉格利姆中可以找到

[əʊ][feə(r)] - [heəd] ['leɪdi] , [wɪlt] [ðaʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]

O	fair	-	haired	lady	,	wilt	thou	come	with	me
哦	公平的	-	头发	女士	,	枯萎	你	来	和	我

金发碧眼的姑娘，你愿意跟我走吗?

[ai][tɪr][en] - - [haɪ] [fɪl] [raɪnd]

i	tir	n	-	ingnad	hi	fil	rind
我	tir	n	-	-	你好	电影	果皮

我 tir n-ingnad hi fil rind

['ɪntuː][ə; eɪ][lænd] ['mɑːvələs] , [ðæt] [ɪz]['mjuːzɪk] ?

into	a	land	marvellous	,	that	is	music	?
进入	一个	土地	奇妙	,	那	是	音乐	?

进入一个奇妙的国度，那就是音乐吗?

[ɪz] [bɑːr] - [foʊlt][ænd; ənd]

Is	barr	sobarche	folt	and
是	巴尔	-	福尔特	和

巴尔索巴切福尔特和

([ðʌs]) [ɪz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] [ðə; ði][heə(r)][ðeə(r)] ,

(	thus	)	is	the	top	of	the	head	,	of	primrose	the	hair	there	,
(	因此	)	是	这	顶部	的	这	头	,	的	报春花	这	头发	那里	,

（因此）头顶，那里的头发像报春花一样，

[ɪz] [dæθ] - [kɔːp] [ˌsiː 'əʊ][ɪnd] :

is	dath	snechta	corp	co	ind	:
是	达斯	-	公司	合作	印度	:

是 dath snechta corp co ind：

[ɪz] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] :

is	colour	of	snow	the	body	to	the	head	:
是	颜色	的	雪	这	身体	到	这	头	:

身体到头部的颜色是雪的颜色：

[ɪz][ænd; ənd][næd][baɪ][muːi][nə; nɑː][taɪ] ,

Is	and	nad	bi	mui	na	tai	,
是	和	纳德	双	穆伊	纳	泰	,

Is and nad bi mui na tai,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [nɒt] [wɪl] [biː; bi] - [maɪn] - [ɔː(r)] - [ðaɪn] , -

It	is	there	not	will	be	'	mine	'	or	'	thine	,	'
它	是	那里	不是	将要	是	-	矿	-	或者	-	你的	,	-

那里不会有“我的”或“你的”。

['dʒeɪlə] [det] [ænd; ənd] , [duː'baɪ][braɪ] ,

gela	det	and	,	dubai	brai	,
凝胶	底特律	和	,	迪拜	布莱	,

gela det 和，迪拜烧烤，

[waɪt] [tiːθ] [ðeə(r)] , [blæk] ['aɪbraʊz] ,

white	teeth	there	,	black	eyebrows	,
白色的	牙齿	那里	,	黑色的	眉毛	,

牙齿洁白，眉毛乌黑。

[ɪz][liː]['suːlə][lɪn][ˌeɪ 'ɑː(r)] - , [[ɛfˈɛn] # -]

Is	li	sula	lin	ar	sluag	,	[	FN	#	135	]
是	李	苏拉	林	ar	-	,	[	前线	#	-	]

是 li sula lin ar sluag吗，[FN#135]

[ɪz] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][hoʊsts] ,

is	colour	of	eyes	number	of	our	hosts	,
是	颜色	的	眼睛	数字	的	我们的	主持人	,

眼睛的颜色是我们主人的数量，

[[ɛfˈɛn] # -] [ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)][baɪ] ['wɪndɪʃ] .

[	FN	#	135	]	A	conjecture	by	Windisch	.
[	前线	#	-	]	一个	推测	经过	温迪施	.

[FN#135] Windisch 的一个猜想。

[tekst] [gɪvz] - [ðə; ði] ['dʒenətɪv] ['sɪŋgjələ(r)] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [raɪm] .

Text	gives	sluaig	the	genitive	singular	,	which	does	not	rhyme	.
文本	给予	-	这	所有格	单数	,	哪个	做	不是	韵	.

文本中 sluaig 是属格单数，不押韵。

[[ɛfˈɛn] # -] [nəʊ][ɪz] - [ɪz] [dæθ] ['saɪən][ænd; ənd] [tʃɛk] - :

[	FN	#	136	]	no	is	brece	is	dath	sion	and	cech	gruad	:
[	前线	#	-	]	不	是	-	是	达斯	西昂	和	切赫	-	:

[FN#136]no is brece is dath sion and cech gruad:

[ɔː(r)][ɪz] ['meni] - ['kʌləd] [ɪz] [hjuː] [ɒv; əv] ['fɒksglʌv] [ðeə(r)] [iːtʃ] [tʃiːk] :

or	is	many	-	coloured	is	hue	of	foxglove	there	each	cheek	:
或者	是	许多	-	有色	是	色调	的	毛地黄	那里	每个	脸颊	:

或者说，它色彩斑斓，就像毛地黄的色调，每一边脸颊都是如此：

[[ɛfˈɛn] # -] [ðə; ði] [θriː] ['glɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

[	FN	#	136	]	The	three	glosses	are	interesting	.
[	前线	#	-	]	这	三	光泽	是	有趣的	.

[FN#136] 这三个注释很有意思。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['sɜːt(ə)nli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːd] ([əˈbʌv] [ðə; ði][laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz]) [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [glɒs] :

It	may	be	noted	that	the	last	two	certainly	follow	the	word	(	above	the	line	in	which	it	occurs	)	that	they	seem	to	gloss	:
它	可能	是	著名的	那	这	最后的	二	当然	跟随	这	单词	(	多于	这	线	在	哪个	它	发生	)	那	他们	似乎	到	光泽	:

值得注意的是，最后两个词显然紧随其后（位于其所在行上方），它们似乎在解释该词的含义：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [dʌz] [səʊ] [tuː] ;

it	is	therefore	probable	that	the	first	does	so	too	;
它	是	所以	可能	那	这	第一的	做	所以	也	;

因此，第一个人很可能也会这样做；

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌplət] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

the	two	lines	of	a	couplet	are	on	the	same	line	in	the	manuscript	.
这	二	线条	的	一个	对联	是	在	这	相同的	线	在	这	手稿	.

在手稿中，对句的两行位于同一行。

[ˌaɪ ˈtiː] { ['fʊtnəʊt] [piː] . - } [siːm] [ðen] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [glɒs] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['meni] - ['kʌləd] " [riˈfəːz] ,

It	{	footnote	p	.	156	}	seems	then	possible	that	the	gloss	"	it	is	many	-	coloured	"	refers	,
它	{	脚注	p	.	-	}	似乎	然后	可能的	那	这	光泽	"	它	是	许多	-	有色	"	指	,

由此看来，注释“它是多色的”可能指的是（见第156页脚注）。

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒksglʌv] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [laɪn] ,

not	to	the	foxglove	,	but	to	the	preceding	line	,
不是	到	这	毛地黄	,	但	到	这	前	线	,

不是给毛地黄用的，而是给前一行用的。

" [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] [ɪz]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][hoʊsts] ,

"	the	colour	of	eyes	is	number	of	our	hosts	,
"	这	颜色	的	眼睛	是	数字	的	我们的	主持人	,

“眼睛的颜色是我们主人的数量，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [glɒs] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([vɒl] .

"	and	that	the	writer	of	this	gloss	gave	the	same	meaning	to	the	rather	hard	description	of	the	colour	of	the	eyes	as	is	given	in	the	verse	translation	(	vol	.
"	和	那	这	作家	的	这	光泽	给予	这	相同的	意义	到	这	相当	难的	描述	的	这	颜色	的	这	眼睛	作为	是	给定	在	这	诗	翻译	(	卷	.

“而且，这篇注释的作者对眼睛颜色的相当生硬的描述，赋予了与诗歌翻译中相同的含义（卷）。

[ai] . [piː] . -) , [ai] . [iː] . [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪps] .

i	.	p	.	26	)	,	i	.	e	.	that	the	eyes	had	changing	lights	and	shapes	.
我	.	p	.	-	)	,	我	.	e	.	那	这	眼睛	有	变化	灯	和	形状	.

ip 26)，即眼睛有变化的光线和形状。

[wiː; wi][mʌst; məst] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

We	must	hope	,	for	the	credit	of	his	taste	,
我们	必须	希望	,	为了	这	信用	的	他的	品尝	,

我们必须寄希望于他的品味，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] [æz; əz] ['meni] - ['kʌləd] [ɔː(r)] ['frekld] ,

that	he	did	not	think	of	the	cheeks	as	many	-	coloured	or	freckled	,
那	他	做过	不是	思考	的	这	脸颊	作为	许多	-	有色	或者	雀斑	,

他并不认为脸颊是五彩斑斓或长满雀斑的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [glɒs] [ɒv; əv]['lɔːsə] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['hæpi] .

but	his	gloss	of	lossa	does	not	seem	happy	.
但	他的	光泽	的	洛萨	做	不是	似乎	快乐的	.

但他对洛萨的描述似乎并不令人满意。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] " [grəʊθ] " [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [oʊ'raɪliz] ['dɪkʃən(ə)ri] .

The	meaning	"	growth	"	is	taken	from	O'Reilly's	Dictionary	.
这	意义	"	生长	"	是	已采取	从	奥莱利	字典	.

“增长”一词的含义取自奥莱利词典。

[nəʊ] ['lɔːsə] [ɪz] [meɪdʒ] [kætʃ] [muːɪn] , [[ɛf'ɛn] # -]

no	lossa	Is	corcair	maige	cach	muin	,	[	FN	#	137	]
不	洛萨	是	科尔凯尔	麦吉	卡奇	穆因	,	[	前线	#	-	]

没有损失 Is corcair maige cach muin，[FN#137]

[ɔː(r)] [grəʊθ] ?

or	growth	?
或者	生长	?

还是增长?

[ɪz]['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [iːtʃ] [nek] ,

is	purple	of	a	plain	each	neck	,
是	紫色的	的	一个	清楚的	每个	脖子	,

每条脖子都是紫色的，

[[ɛf'ɛn] # -]

[	FN	#	137	]
[	前线	#	-	]

[FN#137]

[ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] ([stɑːr] .) , [meɪn] , ['treʒə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][tekst] : [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [raɪm] ,

A	conjecture	(	Str	.	)	,	main	,	treasure	,	is	in	the	text	:	this	does	not	rhyme	,
一个	推测	(	斯特	.	)	,	主要的	,	宝藏	,	是	在	这	文本	:	这	做	不是	韵	,

文本中包含一个推测（Str.），主要，宝藏：这不押韵，

[nɔː(r)] [gɪv] [gʊd] [sens] ; [nəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [muːɪn][hæz; həz][nəʊ]['æksent] - [ðə; ði][tekst] [gɪvz] [wʌn]

nor	give	good	sense	;	note	,	however	,	that	muin	has	no	accent	-	the	text	gives	one
也不	给	好的	感觉	;	笔记	,	然而	,	那	穆因	有	不	口音	-	这	文本	给予	一

.

:
:

也不合情理；但是请注意，muin 没有重音符号——文本中却有。

[nəʊ][ɪz] [dæθ] [ɪz][liː]['suːlə][juːgaɪ][luːɪn] :

no	is	dath	is	li	sula	ugai	luin	:
不	是	达斯	是	李	苏拉	乌盖	卢因	:

不，达斯是 li sula ugai luin：

[ɔː(r)][ɪz][hjuː][ɪz] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ([ðæt] [ɒv; əv]) [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blækbɜːd] :

or	is	hue	is	colour	of	eyes	(	that	of	)	eggs	of	a	blackbird	:
或者	是	色调	是	颜色	的	眼睛	(	那	的	)	鸡蛋	的	一个	黑鸟	:

或者，色调是指眼睛的颜色，（指）黑鸟蛋的颜色：

[ˌsiː aɪ 'diː][keɪn] - - [feɪl]

cid	cain	deicsiu	maigi	Fail
cid	该隐	-	-	失败

cid cain deicsiu maigi 失败

[ðəʊ] ['plez(ə)nt] ([ɪz]) ['siːɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv][fæl] ([aɪl] [ɒv; əv] ['destəni])

though	pleasant	(	is	)	seeing	plains	of	Fal	(	isle	of	Destiny	)
尽管	令人愉快的	(	是	)	看到	平原	的	法尔	(	小岛	的	命运	)

虽然看到法尔平原（命运岛）令人愉悦

[æ'næm] ['aɪ'ɑːr] - [meɪdʒ] [meə(r)] .

annam	iar	gnais	maige	mair	.
安南	iar	-	麦吉	梅尔	.

annam iar gnais maige mair.

[ə; eɪ] ['wɪldənəs] [[ɛf'ɛn] # -] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] .

a	wilderness	[	FN	#	138	]	after	knowledge	of	the	Great	Plain	.
一个	荒野	[	前线	#	-	]	后	知识	的	这	伟大的	清楚的	.

在了解大平原之后，一片荒野[FN#138]。

[[ɛf'ɛn] # -] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æ'næm] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ; [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " ['seldəm] " [ɪz]

[	FN	#	138	]	This	meaning	for	annam	is	doubtful	;	the	sense	of	"	seldom	"	is
[	前线	#	-	]	这	意义	为了	安南	是	疑	;	这	感觉	的	"	很少	"	是

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ;

established	for	the	word	;
已确立的	为了	这	单词	;

[FN#138] annam 的这个含义值得怀疑；该词的“很少”的含义已确立；

[ðə; ði][laɪn] ['pɒsəbli] [miːnz] " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [biː; bi][səʊ]['ɑːftə(r)] , " & [siː] .

the	line	possibly	means	"	it	will	seldom	be	so	after	,	"	&	c	.
这	线	可能	方法	"	它	将要	很少	是	所以	后	,	"	&	c	.

这句话的意思可能是“以后很少会这样了”等等。

[ˌsiː aɪ 'diː] [mesk] [lɪb] - [ɪnsiː] [feɪl] ,

Cid	mesc	lib	coirm	inse	Fail	,
cid	梅斯克	库	-	内	失败	,

Cid mesc lib coirm inse 失败，

[ðəʊ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ([ɪz]) [eɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fæl] ,

Though	intoxicating	to	you	(	is	)	ale	of	the	island	Fal	,
尽管	醉人	到	你	(	是	)	麦芽酒	的	这	岛	法尔	,

虽然你对法尔岛的麦芽酒感到陶醉，

[ɪz] - - ['taɪə(r)][meə(r)] ,

is	mescu	coirm	tire	mair	,
是	-	-	胎	梅尔	,

是 mescu coirm 轮胎 mair，

[ɪz][mɔː(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [greɪt] ,

is	more	intoxicating	the	ale	of	the	country	great	,
是	更多的	醉人	这	麦芽酒	的	这	国家	伟大的	,

比起这个国家的啤酒，这个国家的麦芽酒更令人陶醉。

['æmrə]['taɪə(r)][tɪr] - ,

amra	tire	tir	asbiur	,
阿姆拉	胎	tir	-	,

amra tire tir asbiur,

[ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd][ðə; ði][lænd][aɪ] ['menʃ(ə)n] ,

a	wonder	of	a	land	the	land	I	mention	,
一个	想知道	的	一个	土地	这	土地	我	提到	,

我所说的这片土地，真是一片奇妙的土地。

[ˌen 'aɪ] [ðeɪt] ['əʊk][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː][saɪən] .

ni	theit	oac	and	re	siun	.
ni	它	油酸	和	关于	siun	.

ni theit oac 和 re siun。

[nɒt] [gəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən][əʊld][mæn] .

not	goes	a	young	man	there	before	an	old	man	.
不是	去	一个	年轻的	男人	那里	前	一个	老的	男人	.

年轻人不会比老人先到那里。

- [tiːθ] - [tɑː(r)][tɪr] ,
Srotha teith millsi tar tir ,
- teith - 焦油 tir ,

Srotha teith millsi tar tir,

[striːmz] [wɔːm] ([ænd; ənd]) [swiːt] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,
Streams warm (and) sweet through the land ,
流 温暖的 (和) 甜的 通过 这 土地 ,

温暖甘甜的溪流流经大地，

- [diː][mɪd] - [fɪn] ,
rogu de mid ocus fin ,
- 德 中 - 鳍 ,

rogu de mid ocus fin,

[tʃɔɪs] [ɒv; əv] [miːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
choice of mead and wine ,
选择 的 蜂蜜酒 和 葡萄酒 ,

蜂蜜酒和葡萄酒的选择，

- - , [ˌsiːˌiːˈɛn][ɒn] ,
doini delgnaidi , cen on ,
- - , 中心 在 ,

doini delgnaidi, cen on,

[men] ?
men ?
男人 ?

男人?

['hænsəm] , [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] ,
handsome , without blemish ,
英俊的 , 没有 缺陷 ,

英俊，毫无瑕疵

- [ˌsiːˌiːˈɛn] - , [ˌsiːˌiːˈɛn][kɒl] .
combart cen pecead , cen col .
- 中心 - , 中心 科尔 .

combart cen pecead，cen col。

[kən'sepʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [wɪ'ðaʊt] [kraɪm] .
conception without sin without crime .
概念 没有 罪 没有 犯罪 .

无罪无罚的受孕。

- [kætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['liːθ] ,
Atchiam cach for each leth ,
- 卡奇 为了 每个 莱斯 ,

Atchiam cach 为每个 leth，

[wiː; wi] [siː] [ɔːl][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
We see all on every side ,
我们 看 全部 在 每一个 边 ,

我们看到了各方的情况，

- [ˌen 'aɪ] - [kɒn] ['ɑːtʃi] [nɛtʃ] ;
ocus ni - conn acci nech ;
- ni - 连接 事故 内奇 ;

ocus ni-conn acci nech;

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [siːz] [ˌjuː 'es] ['eniwʌn]
and yet not sees us anyone
和 然而 不是 看到 我们 任何人

然而，他们却看不到我们。

['tɛməl] - -
temel imorbais adaim
特梅尔 - -

temel imorbais adaim

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['ædəm]
the cloud of the sin of Adam
这 云 的 这 罪 的 亚当

亚当的罪孽之云

[duː; də] - [dɒn] - - [[ɛfˈɛn] # -] [ˌeɪ ˈɑː(r)] [ɝeɪm]
do - don - archeil [FN # 139] ar araim
做 - 大学教师 - - [前线 # -] ar 阿拉伊姆

do-don-archeil[FN#139] ar araim

[ɪnˈkʌmpəsɪz] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] ['rekənɪŋ]
encompasses us from reckoning
包括 我们 从 清算

从清算中将我们囊括其中

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 139]
[前线 # -]

[FN#139]

[frɒm; frəm] - .
From tairchellaim .
从 - .

来自 tairchellaim。

[ə; eɪ][ben]['diə]['rɪs][məʊ] - [tɪnd] ,
A ben dia ris mo thuaith tind ,
一个 本 迪亚 ris 莫 - 廷德 ,

本迪亚里斯莫图伊思廷德，

[əʊ] ['wʊmən] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] [strɒŋ] ,
O woman , if thou wilt come to my people strong ,
哦 女士 , 如果 你 枯萎 来 到 我的 人们 强的 ,

哦，女人啊，如果你要强盛地来到我的人民中间，

[ɪz] [bɑːr] [ˌoʊˈaɪˈɑːr]['baɪəs] [fɔːt] - ,
is barr oir bias fort chind ,
是 巴尔 oir 偏见 堡 - ,

是 barr oir bias fort chind，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tɒp][ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv][gəʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn] [ðaɪ] [hed] ,
it is top of head of gold shall be on thy head ,
它 是 顶部 的 头 的 金子 将 是 在 你的 头 ,

你的头上必戴上金冠。

[ɪnuː] [ʊə(r)] , [leɪθ] , - [lɑː][lɪnd]
inue ur , laith , lemnacht la lind
INUE 你的 , 莱斯 , - 拉 林德

Inue ur、laith、lemnacht la lind

[pɔːk] [ʌnˈsɔːltɪd; ʌnˈsɒltɪd] , [eɪl] , [njuː] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk]
pork unsalted , ale , new milk for drink
猪肉 无盐 , 麦芽酒 , 新的 牛奶 为了 喝

未加盐的猪肉、麦芽酒、新鲜牛奶

[rɒt][ˌbiː aɪ 'eɪ][lɪm][ænd; ənd] , [ə; eɪ][biː; bi][faɪnd] , [ə; eɪ][biː; bi][faɪnd] .
rot bia lim and , a be find , a be find .
腐烂 偏见 林 和 , 一个 是 寻找 , 一个 是 寻找 .

rot bia lim 和，找到，找到。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [əʊ] ['wʊmən] [feə(r)] - [heəd] .

shall	be	to	thee	with	me	there	,	O	woman	fair	-	haired	.
将	是	到	你	和	我	那里	,	哦	女士	公平的	-	头发	.

金发女子啊，我将在那里与你同在。

[[ə; eɪ][gæp] , [naɪn] ['lɛtəz] [lɒst]]

[	a	gap	,	9	letters	lost	]
[	一个	差距	,	9	信件	丢失的	]

[缺失9个字母]

[aɪ] - [əʊm; ɒm] - [tiːʒ] [ræg] - ['ɛs.eɪ] , [[ə; eɪ][gæp] ,

i	atumchotaise	om	aithech	tige	rag	-	sa	,	[	a	gap	,
我	-	om	-	虎	抹布	-	萨	,	[	一个	差距	,

i atumchotaise om aithech tige rag-sa，[一个间隙，

[ðaʊ] [əb'teɪn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ,

thou	obtainest	me	from	my	master	of	the	house	I	will	go	,
你	获得	我	从	我的	掌握	的	这	房子	我	将要	去	,

你若从我主人那里接我，我就去。

[[naɪn] ['lɛtəz] [lɒst]] - , [ˌen 'aɪ][ræg] .

[	9	letters	lost	]	fetai	,	ni	rag	.
[	9	信件	丢失的	]	-	,	ni	抹布	.

[丢失9个字母] fetai，ni rag。

[ɪz] - - ['maɪdər] ([el] . [juː] . - [ə; eɪ] .) [ˌsiː 'əʊ]

Is	iarsin	dolluid	Mider	(	L	.	U	.	130	a	.	)	co
是	-	-	米德尔	(	L	.	U	.	-	一个	.	)	合作

是 iarsin dolluid Mider (LU 130 a.) co

[kænst] , [nɒt] [wɪl] [aɪ][gəʊ] .

canst	,	not	will	I	go	.
罐	,	不是	将要	我	去	.

我不能去，而不是我会去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌðeər'ɒn] [keɪm] ['maɪdər][tuː; tə]

It	is	thereon	came	Mider	to
它	是	其上	来了	米德尔	到

随后，米德尔来到了那里。

- , - - [ə; eɪ] - - [ˌsiː 'əʊ][em] - [beiθ; beθ] - [æ'saɪiː; ˌæsaɪ'iː]

Echaid	,	ocus	damair	a	thochell	fochetoir	co	m	-	beth	fôlo	acai
-	,	-	-	一个	-	-	合作	米	-	贝丝	-	巴西莓

Echaid、ocus damair 和 thochell fochetoir co m-beth fôlo acai

- , [ænd; ənd] [jiːldz] [hɪz; ɪz] [steɪk] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ([kɔːz]) [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ]

Echaid	,	and	yields	his	stake	immediately	that	may	be	(	cause	)	of	reproach
-	,	和	产量	他的	赌注	立即地	那	可能	是	(	原因	)	的	责备

[fɔː(r); fə(r)][hɪm]

for	him
为了	他

埃查伊德，并立即交出他的赌注，这可能会给他带来耻辱。

[duː; də] - , [ɪz] ['ɛri] ['roʊɪk][nə; nɑː] - ['moʊrə; 'mɔːrə] , - - [ɪz]

do	Echaid	,	is	airi	roic	na	comada	mora	,	ocus	issairi	is
做	-	,	是	艾莉	roic	纳	-	猜拳	,	-	-	是

do Echaid，是airi roic na comada mora，ocus issairi 是

[tuː; tə] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [greɪt] [steɪks] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː]

to	Echaid	,	it	is	therefore	he	paid	the	great	stakes	,	and	on	that	account	it
到	-	,	它	是	所以	他	有薪酬的	这	伟大的	赌注	,	和	在	那	帐户	它

[ɪz] ([ðæt])

is	(	that	)
是	(	那	)

因此，埃查伊德付出了巨大的代价，正因如此才如此。

[ˌef 'əʊ] - [kɒn] - [ə; eɪ] [gɛl] .

fo	anfis	con	atig	a	gell	.
fo	-	康	-	一个	凝胶	.

fo anfis con atig a gell.

- - - [ɪn] [tæn] [trə]

Conid	iarsin	giull	adrubrad	in	tan	tra
分生孢子	-	-	-	在	棕褐色	tra

Conid iarsin giull adrubrad 在 tan tra

['ʌndə(r)] ['ɪgnərəns] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒə(r)] .

under	ignorance	that	he	asked	his	wager	.
在下面	无知	那	他	问	他的	赌注	.

他毫不知情地询问了自己的赌注。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['weɪdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wen] [naʊ]

So	that	after	that	wager	it	was	said	when	now
所以	那	后	那	赌注	它	曾是	说	什么时候	现在

所以，在那次打赌之后，有人说现在

[ˌɑːr'oʊ]['bɔɪ]['maɪdər]['koʊnə] - [ˌoʊ'siː] [ˌaɪ 'siː] - [nə; nɑː] - , [ai] . [ɪn] - , -

ro	boi	Mider	cona	muinter	oc	ic	comad	na	aidehi	,	i	.	in	tochor	,	ocus
ro	男孩	米德尔	康纳	-	oc	我知道了	-	纳	-	,	我	.	在	-	,	-

ro boi Mider cona muinter oc ic comad na aidehi，i。在托乔尔，奥库斯

[wɒz; wəz]['maɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk][æt; ət] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]

was	Mider	and	his	folk	at	paying	the	stake	of	the	night	,	that	is	,	the
曾是	米德尔	和	他的	民间	在	付费	这	赌注	的	这	夜晚	,	那	是	,	这

['kɔːzweɪ] , [ænd; ənd]

causeway	,	and
堤道	,	和

米德尔和他的族人是否在支付当晚的赌注，也就是堤道的赌注?

[ˌdiː 'aɪ] - - ['mɪdi] , - - - , - [fɪd][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [brɛg] : ['ɪsiː] [[ɛf'ɛn] # -]

di	-	chlochad	Midi	,	ocus	luachair	Tetbai	,	ocus	fid	dar	Breg	:	isse	[	FN	#	140	]
迪	-	-	MIDI	,	-	-	-	,	-	菲德	达尔	布雷格	:	伊塞	[	前线	#	-	]

[ˌes iː 'əʊ]

seo
搜索引擎优化

di-chlochad Midi，ocus luachair Tetbai，ocus fid dar Breg：isse[FN#140] seo

['klɪərɪŋ] [stəʊnz] [ɒf] [miːθ; miːð] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['əʊvə(r)] [brɛg] : [ˌaɪ 'tiː]

clearing	stones	off	Meath	,	and	rushes	of	Tethba	and	forest	over	Breg	:	it
清理	石头	离开	米斯	,	和	冲刺	的	-	和	森林	超过	布雷格	:	它

[ɪz][hiː; hi] [ðɪs]

is	he	this
是	他	这

清理米斯郡的石头，以及特斯巴河的芦苇和布雷格森林：就是他。

[[ɛf'ɛn] # -] ['græmə(r)] [nɒt][klɪə(r)] : [pə'hæps] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪz] [kə'rʌpt] ([stɑːr] .) .

[	FN	#	140	]	Grammar	not	clear	:	perhaps	the	Irish	is	corrupt	(	Str	.	)	.
[	前线	#	-	]	语法	不是	清除	:	也许	这	爱尔兰	是	腐败	(	斯特	.	)	.

[FN#140] 语法不清楚：或许爱尔兰语有误（Str.）。

[æn; ən][nəʊ] - ['bɔɪ]['əʊkə] - [ə'mɑːl] - [leɪbɔr][drɑːm] - :

an	no	foclad	boi	oca	muinter	amal	atbert	lebor	drom	snechta	:
一个	不	-	男孩	oca	-	阿玛尔	-	勒博	德罗姆	-	:

an no foclad boi oca muinter amal atbert lebor drom nechta:

[wɒt] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][fəʊk][æz; əz] [sez] [bʊk] [ɒv; əv][drɑːm] - - :

what	used	to	say	was	with	his	folk	as	says	Book	of	Drom	-	snechta	:
什么	用过的	到	说	曾是	和	他的	民间	作为	说道	书	的	德罗姆	-	-	:

正如《德罗姆-斯内赫塔之书》中所述，他过去常与族人交谈：

['retərɪk] —

Rhetoric	—
修辞	—

修辞-

- [ɪlənd] :

Cuirthe	illand	:
-	伊兰	:

Cuirthe illand:

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] :

Put	on	the	field	:
放	在	这	场地	:

上场：

- [ɪlənd] :

tochre	illand	:
-	伊兰	:

tochre illand：

[pʊt] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]

Put	close	on	the	field
放	关闭	在	这	场地

靠近球场

- - :

airderg	dararad	:
-	-	:

airderg dararad:

['veri] [red] ['ɒksə)n] :

very	red	oxen	:
非常	红色的	牛	:

非常红的牛：

[trɑːm][ɪn] - :

trom	in	choibden	:
特罗姆	在	-	:

trom in choibden:

['hevi] [ðə; ði] [truːp]

heavy	the	troop
重的	这	部队

重兵

- [fɜː(r)]['fɜːrdi] .

clunithar	fir	ferdi	.
-	冷杉	费迪	.

clunithar fir ferdi.

[wɪtʃ] [h'iəz] ? ['riːəli] - ['mænli]

Which	hears	?	really	-	manly
哪个	听到	?	真的	-	男子气概

哪个听得到？真爷们

-	[bɔːlk]	-	-	[krænd]	-	-
buidni	**balc**	**-**	**thruim**	**crand**	**-**	**chuir**
-	巴尔克	-	-	品牌	-	-

布伊德尼·巴尔克·苏鲁伊姆·克兰德·丘尔

[truːps]	[fɔː(r); fə(r)]	[strɒŋ]	['hevi]	['setɪŋ]	[ɒv; əv]	[triːz]
troops	**for**	**strong**	**heavy**	**setting**	**of**	**trees**
军队	为了	强的	重的	环境	的	树木

为树木提供强大的重型支撑的部队

-	[sɛər]	-
forderg	**saire**	**fedar**
-	赛尔	-

forderg saire fedar

[ɒv; əv]	['veri]	[red]	?	[əʊks]	[	[ɛfˈɛn]	#	-	]	[ɑː(r); ə(r)][led]
of	**very**	**red**	**?**	**oaks**	**[**	**FN**	**#**	**141**	**]**	**are**	**led**
的	非常	红色的	?	橡树	[	前线	#	-	]	是	引领

非常红的？橡树[FN#141]被引导

[	[ɛfˈɛn]	#	-	]
[	**FN**	**#**	**141**	**]**
[	前线	#	-	]

[FN#141]

['riːdɪŋ]	['dɛr]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɛər]	.
Reading	**daire**	**for**	**saire**	**.**
阅读	戴尔	为了	赛尔	.

阅读 daire 是为了 saire。

-	-	-
sechuib	**slimprib**	**snithib**
-	-	-

塞库伊布·斯林普利布·斯尼提布

[pɑːst][ðem; ðəm]	[ɒn]	['twɪstɪd]	['wɔtlz]	:
past	**them**	**on**	**twisted**	**wattles**	**:**
过去的	他们	在	扭曲	金合欢	:

从它们身边穿过，沿着扭曲的柳条：

-	['lɑːmə]	:
scitha	**lama**	**:**
-	喇嘛	:

scitha lama:

['wɪəri]	[ɑː(r); ə(r)][hændz]	,
weary	**are**	**hands**	**,**
厌倦	是	双手	,

双手疲惫不堪

[ɪnd]	[rɑsk]	-	:
ind	**rosc**	**cloina**	**:**
印度	rosc	-	:

ind rosc cloina:

[ðə; ðɪ]	[aɪ]	?	[slɑːnt, slænt][əˈsaɪd]	?
the	**eye**	**?**	**slants**	**aside**	**?**
这	眼睛	?	斜面	旁边	?

眼睛？斜向一边？

-	[ɛn]	[ˌem en ˈeɪ]
fobith	**oen**	**mna**
-	oen	微纳

fobith oen mna

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][wʌn] [ˈwʊmən]
because **of** **one** **woman**
因为 的 一 女士

因为一个女人

- [ɪn] - :
Duib **in** **digail** **:**
- 在 - :

Duib in digail:

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˈvendʒ] ,
To **you** **the** **revenge** **,**
到 你 这 复仇 ,

复仇就交给你吧。

- [ɪn][trɑːm] - [daɪm] : [[ɛfˈɛn] # -]
duib **in** **trom** **-** **daim** **:** **[** **FN** **#** **142** **]**
- 在 特罗姆 - 戴姆 : [前线 # -]

duib 在 trom-daim 中：[FN#142]

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈhevi] ? [ˈɒks(ə)n]
to **you** **the** **heavy** **?** **oxen**
到 你 这 重的 ? 牛

对你来说，沉重的牛?

[[ɛfˈɛn] # -] [ə; eɪ][kənˈdʒektʃə(r)] .
[**FN** **#** **142** **]** **A** **conjecture** **.**
[前线 # -] 一个 推测 .

[FN#142] 一个猜想。

[ˌem ˈes] . [gɪvz] [trɑːm] - [daɪm] .
MS **.** **gives** **trom** **-** **daim** **.**
多发性硬化症 . 给予 特罗姆 - 戴姆 .

MS. 给予 trom-daim。

- - [fˈɜː][bæn] :
tairthim **flatho** **fer** **ban** **:**
- - fer 禁止 :

tairthim flatho fer ban:

[ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɒvrənti] [ˈəʊvə(r)] [waɪt] [men] :
splendour **of** **sovereignty** **over** **white** **men** **:**
辉煌 的 主权 超过 白色的 男人 :

白人男性对主权的荣耀：

- , - , [ɪn][fˈɜː][em] - [breɪn] - - [ˈdaɪæd] -
fomnis **,** **fomnis** **,** **in** **fer** **m** **-** **braine** **cerpae** **fomnis** **diad** **dergæ**
- , - , 在 fer 米 - 大脑 - - 二元 -

fomnis, fomnis, in fer m-braine cerpae fomnis diad dergæ

[fˈɜː] - -
fer **arfeid** **solaig**
fer - -

fer arfeid solaig

[fraɪ] [eɪs] -
fri **aiss** **esslind**
星期五 AIS -

fri aiss esslind

[fˈɜː][brɔːn][fɔː(r); fə(r)] - [tiː] ?
fer **bron** **for** **-** **ti** **?**
fer 布朗 为了 - ti ?

fer bron for-ti?

['sɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl] , [kʌm] [ɒn][ðə; ði][mæn] ?
sorrow shall , come on the man ?
悲哀 将 , 来 在 这 男人 ?

悲伤会降临到这个人身上吗?

[ai] . [mɔː(r)] - [ɪn'diː]
i . more ertechta inde
我 . 更多的 - 印度

i. 更多 ertechta inde

- -
lamnado luachair
- -

lamnado luachair

['rʌʃɪz]
rushes
冲刺

冲刺

[fɔː(r); fə(r)][ˌdiː 'aɪ] -
for di Thethbi
为了 迪 -

为 di Thethbi

['əʊvə(r)] ? [tuː] -
over ? two Tethbas
超过 ? 二 -

结束了吗？两个特斯巴斯

[ˌdiː 'aɪ] - - [[ɛfˈɛn] # -] ['mɪdi]
di - chlochad [FN # 143] Midi
迪 - - [前线 # -] MIDI

di-chlochad[FN#143] Midi

['klɪərɪŋ] [stəʊnz] [frɒm; frəm][miːθ; miːð]
clearing stones from Meath
清理 石头 从 米斯

从米斯郡清理石头

[[ɛfˈɛn] # -] [ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] .
[FN # 143] A conjecture .
[前线 # -] 一个 推测 .

[FN#143] 一个猜想。

[ˌem 'es] . [gɪvz] - ([stɑːr] .)
MS . gives dilecad (Str .)
多发性硬化症 . 给予 - (斯特 .)

MS. 给出 dilecad (Str.)

-
indracht
-

因德拉赫特

- [lez] , - - [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [hɑːm]
coich les , coich amles to whom the benefit , to whom the harm
- 莱斯 , - - 到 谁 这 益处 , 到 谁 这 伤害

coich les, coich amles 受益者，受害者

- [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - ?
thocur dar clochach ?
- 达尔 - ?

thocur dar clochach?

[mɔɪn] . [[ɛfˈɛn] # -]
moin . [FN # 144]
莫因 . [前线 # -]

moin.[FN#144]

['kɔːzweɪ] ['əʊvə(r)]['stəʊni][mɔː(r)] .
causeway over stony moor .
堤道 超过 石质的 泊 .

横跨多石荒原的堤道。

[[ɛfˈɛn] # -]
[FN # 144]
[前线 # -]

[FN#144]

[ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪz][tiː][diː][siː][em] .
The last line in the Ms . is t d c m .
这 最后的 线 在 这 多发性硬化症 . 是 t d c 米 .

Ms.的最后一行是tdc m。

['deɪlɪs]['maɪdər]['diə][ˌem aɪ 'es] - ([ai] . -) .
Dalis Mider dia mis Fochiallastar (i . rotinoil) .
达利斯 米德尔 迪亚 误 - (我 . -) .

Dalis Mider dia miss Fochiallastar（即罗蒂油）。

- -
Echaid formna
- -

埃查伊德·福尔纳

['maɪdər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Mider appointed a meeting for the end of a month .
米德尔 任命 一个 会议 为了 这 结尾 的 一个 月 .

米德尔安排在月底召开会议。

- [ə'sembəld] ([ai] . [iː] . [kə'lektɪd]) [truːps] .
Echaid assembled (i . e . collected) troops .
- 组装 (我 . e . 集) 军队 .

埃查伊德集结（即召集）了军队。

- [lɑː] - - [kɒm][bətɑːr][haɪ] - , - [æn; ən][ˌɑːrˈoʊ][ˌpiː 'əʊ] [detʃ] [duː; də] -
laech la - erend com batar hi Temrach , ocus an ro po dech do fiannaib
- 拉 - - com 巴塔尔 你好 - , - 一个 ro 波 德赫 做 -

laech la-erend com batar hi Temrach, ocus an ro po dech do fiannaib

---

[ɒv; əv]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['aɪələnd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][təˈrɑː] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [ɒv; əv]
of heroes of Ireland so that they were in Tara , and what was best of
的 英雄 的 爱尔兰 所以 那 他们 是 在 塔拉 , 和 什么 曾是 最好的 的

['tʃæmpiənz]
champions
冠军

爱尔兰的英雄们齐聚塔拉，而最优秀的勇士们……

[eɪtʃ] - - , [kætʃ] - [ˌaɪˌemˈem] -
h - Erind , cach cuaird imm araile
h - - , 卡奇 - 立即 -

h-Erind，cach cuaird imm araile

[ɪm] - - - [ə; eɪ] - ,
im Temrach immedon ocus a nechtair ,
我是 - - - 一个 - ,

我是特姆拉赫 (Temrach)，

[ɒv; əv] ['aɪələnd] , [iːtʃ] [rɪŋ] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ,
of **Ireland** **,** **each** **ring** **about** **another** **,**
的 爱尔兰 , 每个 戒指 关于 其他 ,

爱尔兰，每一圈都环绕着另一圈，

[ə'raʊnd] [tə'rɑːɪm][ɪm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]
around **Tara** **im** **the** **middle** **,** **and** **outside** **it**
大约 塔拉 我是 这 中间 , 和 外部 它

在塔拉周围，我位于中间，在它外面

- [ɪz] - [tɪg] .
ocus **is** **-** **tig** **.**
- 是 - 虎 .

ocus is-tig。

- [ɪn][riː] - [ɪn] [rɪgən] - [ɪn][ˌtaɟ'giː] , - [ɪnd] [lɪs]
Ocus **in** **ri** **ocus** **in** **rigan** **immedon** **in** **taigi** **,** **ocus** **ind** **lis**
- 在 ri - 在 里根 - 在 太极 , - 印度 列表

Ocus in ri ocus in rigan immedon in taigi, ocus ind lis

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .
and **within** **.**
和 之内 .

并且在其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪts] [lɪs]
And **the** **king** **and** **the** **queen** **in** **the** **middle** **of** **the** **house** **,** **and** **its** **Liss**
和 这 国王 和 这 女王 在 这 中间 的 这 房子 , 和 它是 利斯

国王和王后在房子中央，还有它的利斯

- [ˌef 'əʊ] - , [ˌeɪ 'ɑː(r)][ˌɑːr'oʊ] - [duː; də][tiː] - - [fˈɜː][ɪn][mɑː(r)] - .
iatai **fo** **glassaib** **,** **ar** **ro** **fetatar** **do** **t** **-** **icfad** **fer** **in** **mar** **cumacht** **.**
- fo - , ar ro - 做 t - - fer 在 马尔 - .

Iatai fo glassaib，ar ro fetatar do t-icfad fer 在 mar cumacht。

[ɛ'tæ]
Etain
伊坦

伊坦

[ʃʌt] ['ʌndə(r)] [lɒks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wʊd] [komi] [ɒv; əv] [ɪnsən] [ðə; ði] [greɪt] [mait] .
shut **under** **locks** **,** **for** **they** **knew** **that** **would** **comie** **of** **insen** **the** **great** **might** **.**
关闭 在下面 锁 , 为了 他们 知道 那 会 科米 的 因森 这 伟大的 可能 .

用锁锁起来，因为他们知道这将削弱强大的力量。

[ɛ'tæ]
Etain
伊坦

伊坦

['bɔɪ][oʊ'kɑːn] [dail] [ɪnd] - [sɪn] - - , [ˌeɪ 'ɑː(r)][ˌbiː 'eɪ] [seɪn] ['deɪnə]['dɪsi][dɑːl] .
boi **ocon** **dail** **ind** **aidehi** **sin** **forsna** **flathi** **,** **ar** **ba** **sain** **dana** **disi** **dal** **.**
男孩 奥康 每日 印度 - 罪 - - , ar ba 圣人 达娜 迪西 达尔 .

Boi Ocon Dail ind Aidehi sin forsna flathi, ar ba sain dana disi dal。

[wɒz; wəz] [dɪ'spensɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
was **dispensing** **that** **night** **to** **the** **princes** **,**
曾是 分发 那 夜晚 到 这 王子们 ,

当晚他正在向王子们分发食物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːrɪŋ] ([ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn])
for **it** **was** **meet** **then** **for** **her** **pouring** **(** **of** **the** **wine** **)**
为了 它 曾是 见面 然后 为了 她 浇注 (的 这 葡萄酒)

因为那时正是她斟酒的时候。

[ˌeɪ ˈem][bətɑːr] - [ˈfɔːrə] .
Am batar iarom fora .
是 巴塔尔 - 论坛 .

Am batar iarom fora。

[em] - - , [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈmaɪdər] - [fɔː(r); fə(r)]
m - briathraib , co accatar Mider chucu for
米 - - , 合作 - 米德尔 - 为了

m-briathraib，联合阿卡塔 Mider chucu 为

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeərˈɒn] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ˈmaɪdər] ([kʌm]) [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn]
When they were thereon at their talking they saw Mider (come) to them on
什么时候 他们 是 其上 在 他们的 说 他们 锯 米德尔 (来) 到 他们 在

他们正说着话，就看见米德尔（来了）向他们走来。

[lɑː(r)][ɪnd] - .
lar ind rigthige .
拉尔 印度 - .

lar ind righthige。

[ˌbiː ˈeɪ][keɪn][sɔːm] - [ˌbiː ˈeɪ] - [ˈdeɪnə] [ɪn] - [sɪn] .
Ba cain som dogres ba caini dana inn aidehi sin .
巴 该隐 一些 - ba - 达娜 客栈 - 罪 .

Ba cain som dores ba caini dana inn aidehi sin。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .
the floor of the royal palace .
这 地面 的 这 皇家 宫殿 .

皇宫的地板。

[hiː; hi][wɒz; wəz][feə(r)] [ˈɔːlweɪz] , [wɒz; wəz] [fˈeəɹe] [ðen] [ɒn] [ðæt] [naɪt] .
He was fair always , was fairer then on that night .
他 曾是 公平的 总是 , 曾是 更公平 然后 在 那 夜晚 .

他一向公正，那天晚上更是如此。

- [ɪm] [mɒd] [nə; nɑː] - - .
Tosbert im mod na slûag ateonnairc .
- 我是 模组 纳 - - .

Tosbert im mod na slûag ateonnarc。

- [ˈuːliː] - -
Sochsit uli iarom ocus
- 乌利 - -

Sochsit uli iarom ocus

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [əˈmeɪzmənt] [ðə; ði][hoʊsts] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] . [[ɛfˈɛn] # -] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ɔːl]
He brought to amazement the hosts that he saw . [FN # 145] Were silent all
他 带来 到 惊愕 这 主持人 那 他 锯 . [前线 # -] 是 沉默的 全部
[ˌðeərˈɒn] , [ænd; ənd]
thereon , and
其上 , 和

他所见到的众人都惊叹不已。[FN#145] 对此，众人皆沉默不语，

[[ɛfˈɛn] # -] [ˈriːdɪŋ] - ([stɑːr] .) .
[FN # 145] Reading atcondairc (Str .) .
[前线 # -] 阅读 - (斯特 .) .

[FN#145] 阅读 atcondairc（Str.）。

[fɜɹeɪ] [ɪn][riː] - [frɪs] .
ferais in ri faelti fris .
ferais 在 ri - 弗里斯 .

ferais in ri faelti fris.

[ɪz][ed] - [ɔːl; oʊl]['maɪdər] .

Is	ed	dorochtmar	ol	Mider	.
是	编辑	-	ol	米德尔	.

Is ed dorochtmar ol Mider.

[æn; ən][ˌɑːr'oʊ] [gɛlə]

An	ro	gella
一个	ro	盖拉

安罗·盖拉

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm] .

the	king	gave	welcome	to	him	.
这	国王	给予	欢迎	到	他	.

国王热情地接待了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] , [sed] ['maɪdər] .

It	is	this	we	have	come	for	,	said	Mider	.
它	是	这	我们	有	来	为了	,	说	米德尔	.

米德尔说：“我们就是为此而来的。”

[wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst]

What	was	promised
什么	曾是	承诺

承诺过的事

[dæm] - ['ɛs.eɪ][ɔː(r)][ˌes'iː] , - [dæm] .

dam	-	sa	or	se	,	tucthar	dam	.
坝	-	萨	或者	塞	,	-	坝	.

dam-sa 或 se，tucthar dam。

[ɪz][faɪætʃ][mɑː] - , [æn; ən][ˌɑːr'oʊ] [gɛlæd]

Is	fiach	ma	gelltar	,	an	ro	gellad
是	菲亚赫	玛	-	,	一个	ro	盖拉德

是 fiach ma gellltar, an ro gellad

[tuː; tə][maɪ'self] , [sed] [hiː; hi] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	myself	,	said	he	,	let	it	be	given	to	me	.
到	我	,	说	他	,	让	它	是	给定	到	我	.

“对自己说，让它赐给我吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [det] [ɪf] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

It	is	a	debt	if	a	promise	is	given	,
它	是	一个	债务	如果	一个	承诺	是	给定	,

做出承诺即构成债务。

- - - [siː'juː] .

tucus	dait	-	siu	.
-	-	-	siu	.

tucus dait-siu.

[ˌen 'aɪ] - [fɔː(r); fə(r)] - , ['ɑːnɪ][sɪn][ˌsiː 'əʊ][ˌes'iː] .

Ni	imrordusa	for	Echaid	,	ani	sin	co	se	.
尼	-	为了	-	,	ani	罪	合作	塞	.

Ni imrordusa 代表 Echaid，ani sin co se。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] .

I	have	given	to	thee	.
我	有	给定	到	你	.

我已经给了你。

[nɒt] [hæv; həv][ai] [θɔːt] [ɒn] , [sed] - , [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .

Not	have	I	thought	on	,	said	Echaid	,	that	very	thing	up	to	now	.
不是	有	我	想法	在	,	说	-	,	那	非常	事物	向上	到	现在	.

“我之前从未想过这件事，”埃查伊德说。

- [ɛˈtæ] [feɪn] [dæm] - [ˈɛs.eɪ] , [ɔːl; oʊl][ˈmaɪdər] , - - - [siːˈjuː] .

Atrugell	**etain**	**fein**	**dam**	**-**	**sa**	**,**	**ol**	**Mider**	**,**	**ticht**	**uait**	**-**	**siu**	**.**
-	伊坦	费恩	坝	-	萨	,	ol	米德尔	,	-	-	-	siu	.

Atrugell etain fein dam-sa, ol Mider, ticht uait-siu。

[ðaʊ] [hæst] [ˈprɒmɪst] [ɛˈtæ] [hɜːˈself] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sed] [ˈmaɪdər] , [ˈmesɪdʒ] ([lɪt] .

Thou	**hast**	**promised**	**Etain**	**herself**	**to**	**me**	**,**	**said**	**Mider**	**,**	**message**	**(**	**lit**	**.**
你	哈斯特	承诺	伊坦	她自己	到	我	,	说	米德尔	,	信息	(	点燃	.

米德尔说：“你已经把伊坦本人许配给了我。”

[ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ]) [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

a	**coming**	**)**	**from**	**you**	**.**
一个	未来	)	从	你	.

来自你的消息。

- [ɪm] [ɛˈtæ] [lɑː] , - .

Imdergthar	**im**	**Etain**	**la**	**,**	**sodain**	**.**
-	我是	伊坦	拉	,	-	.

Imdergthar im Etain la, sodain。

[nə; nɑː] - - [fɔː(r); fə(r)][ˈmaɪdər] , [ˌen ˈaɪ]

Na	**imdergthar**	**imut**	**for**	**Mider**	**,**	**ni**
娜	-	-	为了	米德尔	,	ni

Na imdergthar imut 代表 Mider, ni

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌʃ] [ɒn] [ɛˈtæ] [ˌðeərəˈpɒn] .

There	**was**	**a**	**blush**	**on**	**Etain**	**thereupon**	**.**
那里	曾是	一个	脸红	在	伊坦	于是	.

伊坦顿时脸红了。

[let] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [blʌʃ] [ɒn] [ðiː] , [sed] [ˈmaɪdər] , [nɒt]

Let	**there**	**be**	**no**	**blush**	**on**	**thee**	**,**	**said**	**Mider**	**,**	**not**
让	那里	是	不	脸红	在	你	,	说	米德尔	,	不是

米德尔说：“你不要感到羞愧，不要。”

- [bəˈnɑːs] [dɔɪt] - [siːˈjuː] .

droch	**banas**	**duit**	**-**	**siu**	**.**
-	巴纳斯	杜伊特	-	siu	.

droch banas duit-siu.

[ˈɑːtuː] - [ˈɛs.eɪ] , [ɔːl; oʊl][ˌes ˈaɪ] , - [ˌoʊˈsiː][duː; də] - [kɒm]

Atu	**-**	**sa**	**,**	**ol**	**si**	**,**	**bliadain**	**oc**	**do**	**chuingid**	**com**
阿图	-	萨	,	ol	是	,	-	oc	做	-	com

Atu-sa, ol si, bliadain oc do chuingid com

[ˈiːv(ə)l] [ˈmærɪdʒ] - [fiːst] [tuː; tə] [ðiː] .

evil	**marriage**	**-**	**feast**	**to**	**thee**	**.**
邪恶的	婚姻	-	盛宴	到	你	.

邪恶的婚宴献给你。

[ai][ˌeɪ ˈem][maɪˈself] , [sed] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [siːkɪŋ] [ðiː] [wɪð]

I	**am**	**myself**	**,**	**said**	**he**	**,**	**a**	**year**	**at**	**seeking**	**thee**	**with**
我	是	我	,	说	他	,	一个	年	在	寻求	你	和

“我就是我自己，”他说，“一年来我一直在寻找你。”

- - - [æt; ət] - [ɪn][eə(r)] , - [ˌen ˈaɪ] - - [ˈɛs.eɪ]

mainib	**ocus**	**setaib**	**at**	**aildem**	**in**	**ere**	**,**	**ocus**	**ni**	**tucus**	**-**	**sa**
-	-	-	在	-	在	埃雷	,	-	ni	-	-	萨

mainib ocus setaib at aildem in ere, ocus ni tucus-sa

['treʒəz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['aɪələnd][ænd; ənd][nɒt][aɪ] [tʊk]

treasures	**and**	**jewels**	**that**	**are**	**the**	**most**	**beautiful**	**in**	**Ireland**	**and**	**not**	**I**	**took**
宝藏	和	珠宝	那	是	这	最多	美丽的	在	爱尔兰	和	不是	我	采取

[ðiː]

thee
你

爱尔兰最美丽的珍宝和珠宝，而我却没有带走你

- - [duː; də] - .

comad	**chomarlecud**	**do**	**Echaid**	**.**
-	-	做	-	.

comad chomarlecud do Echaid.

[ˌen 'aɪ] - [lɑː] - - - [ˌsiː 'iː]

Ni	**-**	**la**	**-**	**deoas**	**damsa**	**ce**
尼	-	拉	-	-	-	ce

Ni -la-deoas damsa ce

[tɪl] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

till	**there**	**should**	**be**	**permission**	**of**	**Echaid**	**.**
直到	那里	应该	是	允许	的	-	.

直到得到埃查伊德的许可。

[nɒt] [baɪ] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['eni]

Not	**by**	**good**	**-**	**will**	**to**	**me**	**any**
不是	经过	好的	-	将要	到	我	任何

并非出于善意对我有任何影响

- .

dotchotaind	**.**
-	.

dotchotaind。

- - ['ɛs.eɪ] [frɪt] - [suː][ɔːl; oʊl][ˌes 'aɪ] , - ['riːr] - ,

Atrubart	**-**	**sa**	**frit**	**-**	**su**	**ol**	**si**	**,**	**conom**	**rire**	**Echaid**	**,**
-	-	萨	油炸食品	-	苏	ol	是	,	-	笑	-	,

Atrubart-sa frit-su ol si, conom rire Echaid,

['getɪŋ] [ðiː] .

getting	**thee**	**.**
获得	你	.

得到你。

[aɪ][maɪ'self] [sed] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [ʌn'tɪl] - [gɪvz] [ˌem 'iː][ʌp]

I	**myself**	**said**	**to**	**thyself**	**,**	**said**	**she**	**,**	**until**	**Echaid**	**gives**	**me**	**up**
我	我	说	到	你自己	,	说	她	,	直到	-	给予	我	向上

她说，我对自己说，直到埃凯德放弃我为止。

[nɪt]['raɪəs] .

nit	**rius**	**.**
尼特	里乌斯	.

尼特里乌斯。

- [lɑːt][ˌeɪ 'ɑː(r)][məʊ] [tʃuːt] [feɪn] , ['diə] [nɒm] ['riːr] - .

Atometha	**lat**	**ar**	**mo**	**chuit**	**fein**	**,**	**dia**	**nom**	**rire**	**Echaid**	**.**
-	纬度	ar	莫	楚伊特	费恩	,	迪亚	诺姆	笑	-	.

Atometha lat ar mo chuit fein，dia nom rire Echaid。

[nɒt] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .

not	**will**	**I**	**come**	**to**	**thee**	**.**
不是	将要	我	来	到	你	.

我不会到你那里去。

[teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ɪf] [ˌem ˈiː] - [wɪl] [gɪv] [ʌp] .

Take	me	with	thee	for	my	own	part	,	if	me	Echaid	will	give	up	.
拿	我	和	你	为了	我的	自己的	部分	,	如果	我	-	将要	给	向上	.

如果埃查伊德愿意放弃，就带我一起走吧。

[nɪt] - - , [fɔː(r); fə(r)] - , [ɑːxt] - [ə; eɪ][ˌdiː ˈaɪ] [laɪm]

Nit	ririub	immorro	,	for	Echaid	,	acht	tabrad	a	di	laim
尼特	-	-	,	为了	-	,	八	-	一个	迪	莱姆

Nit ririub immorro，为 Echaid， acht tabrad a di laim

[nɒt] [ðiː] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ʌp] [haʊˈevə(r)] , [sed] - ,

Not	thee	will	I	give	up	however	,	said	Echaid	,
不是	你	将要	我	给	向上	然而	,	说	-	,

“但我绝不会放弃你，”埃查伊德说道。

[bʌt; bət] ([aɪ] [gɪv]) [ə; eɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz]

but	(	I	give	)	a	placing	of	his	two	hands
但	(	我	给	)	一个	放置	的	他的	二	双手

但我把他的双手放在

- [fɔː(r); fə(r)][lɑː(r)][ɪn] [tiːʒ] , [əˈmɑːl][ˌɑːrˈoʊ] - .

imut	for	lar	in	tige	,	amal	ro	gabais	.
-	为了	拉尔	在	虎	,	阿玛尔	ro	-	.

Imut 为 lar in tige, amal ro gabais。

- [fɔː(r); fə(r)]['maɪdər] .

Dogentar	for	Mider	.
-	为了	米德尔	.

Dogentar 为 Mider。

[əˈbaʊt] [ðiː] [ɒn] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .

about	thee	on	floor	of	the	house	,	as	thou	art	.
关于	你	在	地面	的	这	房子	,	作为	你	艺术	.

你现在就在这房子的地板上。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] !

It	shall	be	done	!
它	将	是	完毕	!

必须执行!

[sed] ['maɪdər] .

said	Mider	.
说	米德尔	.

米德尔说道。

[aɪ] . ['maɪdər] - [ə; eɪ] - ['iːnə] [laɪm] [ˌsiːˈɛlˈaɪ] , - - [ɪn] [ˌef ˈəʊ][ə; eɪ] ['liːθ] - -

i	.	mider	Atetha	a	gaisced	ina	laim	cli	,	ocus	gabais	in	mnai	fo	a	leth	-	oxail
我	.	米德尔	-	一个	-	在	莱姆	cli	,	-	-	在	mnai	fo	一个	莱斯	-	-

[dɛs] ,

dess	,
服装	,

我。 mider Atetha a gaisced ina laim cli, ocus gabais in mnai fo a Leth-oxail dess,

[ðæt] [ɪz] , ['maɪdər][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [left] ,

that	is	,	Mider	He	took	his	weapons	in	his	hand	left	,
那	是	,	米德尔	他	采取	他的	武器	在	他的	手	左边	,

也就是说，米德尔拿起武器向左走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [raɪt] ,

and	took	the	woman	under	his	shoulder	right	,
和	采取	这	女士	在下面	他的	肩膀	正确的	,

他把那女人扛在肩下，

-	-	- [ˌelˈiː][fɔː(r); fə(r)]	-	[ɪn] [tiːʒ]	.
ocus	**focois**	**-** **le**	**for**	**forles** **in**	**tige** **.**
-	-	- 勒	为了	- 在	虎 .

ocus focois-le forles in tige。

-	[ɪn] - [tiː]	-	-	[ˈɪmɑːn]	[rɪg]
Conerget	**in** **-** **t** **-**	**sluaig**	**imon**	**rig**	
-	在 - t -	-	伊蒙	钻井平台	

Conerget in-t-sluaig imon rig

[ænd; ənd]	[ˈkærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒf]	[ˈəʊvə(r)]	[ˈskaɪlaɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	.
and	**carried**	**her**	**off**	**over**	**skylight**	**of**	**the**	**house** **.**
和	携带	她	离开	超过	天窗	的	这	房子 .

然后把她从房子的天窗抱走了。

[pəʊz]	[ʌp]	[ðə; ði][hoʊsts] ,	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
Pose	**up**	**the** **hosts** **,**	**about**	**the**	**king**
姿势	向上	这 主持人 ,	关于	这	国王

摆好姿势，关于国王

[ˈaɪˈɑːr]	-	[ˈfɔːroʊ] , [ˌsiː ˈəʊ][en]	-	-	[ɪn][ˌdiː ˈeɪ][iːˈelˈei]	-	[nə; nɑː]	-	.
iar	**melacht**	**forro** **,**	**co**	**n** **-**	**accatar**	**in**	**da**	**ela**	**timchell**	**na**	**Temra** **.**
iar	-	福罗 ,	合作	n -	-	在	达	ela	-	纳	- .

Iar melacht forro，在 da ela timchell na Temra 中的 co n-accatar。

[ɪz][ed]
Is **ed**
是 编辑

是 ed

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]	[dɪsˈgreɪs]	[ɒn][ðem; ðəm] ,	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[tuː]	[swɒnz]	[əˈraʊnd]	[təˈrɑː] .
after	**a**	**disgrace**	**on**	**them** **,**	**they**	**saw**	**the**	**two**	**swans**	**around**	**Tara** **.**
后	一个	耻辱	在	他们 ,	他们	锯	这	二	天鹅	大约	塔拉 .

在他们蒙受耻辱之后，他们看到了塔拉周围的两只天鹅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[ðɪs] ,
It **is**	**this** **,**
它 是	这 ,

就是这样。

[ˌɑːrˈoʊ]	-	[duː; də][sɪd][ˌeɪ ˈɑː(r)]	-	.
ro	**gabsat**	**do**	**sid**	**ar**	**Femun** **.**
ro	-	做	侧	ar	- .

ro gabsat do sid ar Femun.

-	-	-	[ˌsiː ˈəʊ]	-
Ocus	**luid**	**Echaid**	**co**	**fomno**
-	-	-	合作	-

Ocus luid Echaid co fomno

[ðeɪ]	[tʊk]	([ðə; ði][rəʊd])	[tuː; tə]	-	[əˈbaʊt]	[əˈbaʊt]	-	.
they	**took**	**(** **the** **road** **)**	**to**	**elfmound**	**about**	**about**	**Femun**	**.**
他们	采取	(这 路)	到	-	关于	关于	-	.

他们沿着（这条路）前往费蒙附近的精灵山。

[ænd; ənd]	[went]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[truːp]
And	**went**	**Echaid**	**with**	**a**	**troop**
和	去	-	和	一个	部队

然后带着一支部队去了埃查伊德

[fɜː][en]	-	-	[ˈɪmbi][duː; də]	[sɪθ]	[ˌeɪ ˈɑː(r)]	-	[ai] .	[sɪd][bæn]	-	[faɪnd] .
fer	**n**	**-** **Erend**	**imbi**	**do**	**sith**	**ar**	**Femun**	**i**	**.**	**sid**	**ban**	**-**	**find**	**.**
fer	n	- -	伊姆比	做	西斯	ar	-	我	.	侧	禁止	-	寻找	.

fer n-Erend imbi do sith ar Femun i。 sid 禁止-查找。

[ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ə'baʊt] [hɪm]
of **men** **of** **Ireland** **about** **him**
的 男人 的 爱尔兰 关于 他

他周围都是爱尔兰人。

[tuː; tə] [elf] [maʊnd] [ə'baʊt] - [aɪ] . [iː] . - [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] - [heəd] ['wɪmɪn] .
to **elf** **mound** **about** **Femun** **i** **.** **e** **.** **elfmound** **of** **the** **fair** **-** **haired** **women** **.**
到 精灵 冢 关于 - 我 . e . - 的 这 公平的 - 头发 女性 .

精灵土堆，围绕着 Femun，即金发女子的精灵土堆。

[biː] ([ə; eɪ] [ˌes 'aɪ] [kɒm]) [[ɛf'ɛn] # -] ['ɑːrli] [f'ɜː] [en] - - , - [iːtʃ] [sɪd] [[ə; eɪ] [gæp] , -
B **(** **a** **si** **com** **)** **[** **FN** **#** **146** **]** **arli** **fer** **n** **-** **Erend** **,** **fochlaid** **each** **sid** **[** **a** **gap** **,** **12**
B (一个 是 com) [前线 # -] arli fer n - - , - 每个 侧 [一个 差距 , -
['lɛtəz] [lɒst]]
letters **lost** **]**
信件 丢失的]

B (a si com)[FN#146] arli fer n-Erend, fochlaid 每个 sid [一个间隙，丢失 12 个字母]

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [iːtʃ] [elf] - [maʊnd] .
That **was** **the** **counsel** **of** **the** **men** **of** **Ireland** **,** **he** **dug** **up** **each** **elf** **-** **mound** **.**
那 曾是 这 法律顾问 的 这 男人 的 爱尔兰 , 他 挖 向上 每个 精灵 - 冢 .

那是爱尔兰人的建议，他挖开了每一个精灵土堆。

[[ɛf'ɛn] # -]
[**FN** **#** **146** **]**
[前线 # -]

[FN#146]

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [baɪ] [stɔːn] , [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn]
The **letters** **in** **parentheses** **are** **a** **conjecture** **by** **Strachan** **,** **to** **fill** **up** **a** **gap** **in**
这 信件 在 括号 是 一个 推测 经过 斯特拉坎 , 到 充满 向上 一个 差距 在
[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
the **manuscript** **.**
这 手稿 .

括号中的字母是斯特拉坎的推测，用来填补手稿中的空白。

- [ə; eɪ] [ben] .
tised **a** **ben** **.**
- 一个 本 .

tised a ben。

[duː; də] - , [fɑːtʃeɪ] [[ə; eɪ] [gæp] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] , [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [lɒst] .]
do **uadib** **,** **Foce** **[** **a** **gap** **of** **13** **letters** **,** **rest** **of** **the** **version** **lost** **.** **]**
做 - , 力量 [一个 差距 的 - 信件 , 休息 的 这 版本 丢失的 .]

do uadib, Foce [缺失13个字母，其余部分丢失。]

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
should **come** **his** **wife** **to** **him** **from** **them** **.**
应该 来 他的 妻子 到 他 从 他们 .

他的妻子应该从他们那里来找他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神